جامعة حلب
معهد التراث العلمي العربي
قسم تاريخ العلوم الطبية

مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل
وأقرباذين ابن التلميذ

تحقيق ودراسة مقارنة

القسم الأول

رسالة قدمت لنيل درجة الدكتوراه في تاريخ العلوم الطبية بمعهد التراث العلمي العربي

إعداد
الصيدلانية ميس قطاية
طالبة دراسات عليا (دكتوراه) في قسم تاريخ العلوم الطبية
معهد التراث العلمي العربي

بإشراف

المشرف
الأستاذ الدكتور مصطفى موالدي
معهد التراث العلمي العربي – جامعة حلب

المشرف المشارك
الأستاذ الدكتور أحمد سمير النوري
كلية الصيدلة – جامعة دمشق

1431هـ
2010 م

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمتطلبات نيل درجة الدكتوراه في تـــاريخ العلوم الطبية من معهد التراث العلمي العربي في جامعة حلب.

Submitted in partial fulfillment of the requirements for the Ph.D degree in the History of Medical Science- Institute for The History of Arabic Science- University of Aleppo.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

شهادة

نشهد بأن العمل الموصوف في هذه الرسالة هو نتيجة بحث قامت به طالبة الدراسات العليا الصيدلانية ميس قطاية، تحت إشراف الأستاذ الدكتور مصطفى موالدي والأستاذ الدكتور أحمد سمير النوري، في قسم تاريخ العلوم الطبية من معهد التراث العلمي العربي- جامعة حلب، وأي رجوع إلى بحث آخر في هذا الموضوع موثق في النص.

أ.د. مصطفى موالدي | **أ.د. أحمد سمير النوري**

المرشحة

الصيدلانية: ميس قطاية

CERTIFICATE

We hereby certifiy that the work described in this thesis is the result of the Candidate's own under the supervision of Department of Medicine Science History –Institute for The History of Arabic Science- University of Aleppo, Prof . Dr. Moustafa MAWALDI and Prof . Dr. Ahmad Sameer Al-NOURI.

Any reference to other researches on this subject has been duly acknowledged in the text candidate.

Prof. Dr. Moustafa MAWALDI | **Prof. Dr. Ahmad Sameer Al-NOURI**

Candidater
Mais KATAYA

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تصريح

أصرح بأن هذا البحث: "مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل وأقرباذين ابن التلميذ تحقيق ودراسة مقارنة -" لم يسبق أن قبل على أي شهادة، ولا هو مقدم حالياً للحصول على شهادة أخرى.

المرشحة

الصيدلانية: ميس قطاية

DECLARATION

It is hereby declared that this Work: "Manuscript Moktasar Aqrabazin Sabure Ibn Sahil and Aqrabazin Ibn Al- Telmeez -Editing and comparative study-"

Has not already been accepted for any degree,More is being Submitted concurrently for any other degree.

Candidate
Mais KATAYA

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

إهداء

إلى من أفنى عمره وجسده من أجل أن يعطي....إلى من تعب ليمنع عني الشقاء....إلى من أطلب عفوه ورضاه....

أبي

يخجل الخالق عندما تدق بابه الأمومة فيرسمها مليكة على عروش الحب والحنان والعطاء ويجعل ملائكته خدماً لها....فأتمنى أن أكون ملاكاً كي أخدمك طوال عمري....

أمي

من محبة الله ومن عطايا الزمن ومن كرم الأيام كان لقائي به....فآمنت بالله وشكرت الزمن وأحببت أيامي طالما عشتها معه....

زوجي

إلى من كان رفيقي وصديقي قبل أن يكون أخي...إلى من أتمنى أن تكلل جهوده بالنجاح دائماً...

أخي

حديقة رائعة نمت في صحراء عمري...أريجها يعطر روحي...وماؤها يروي حياتي فأكبر معها وأرى في صفائها أمل المستقبل...

ولديّ مهند ونمير

إلى من كان لقائي بهم في محطات حياتي الدراسية...إلى من اخترتهم من بين مئات الوجوه ليشاركوني تلك الرحلة التي واجهنا فيها الكثير من العقبات...إلى من سيكونوا بصمة خالدة في سجل ذكرياتي......

أصدقائي

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

كلمة شكر

يقول تعالى: " سبحانك لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم اللهم علمنا ما ينفعنا وانفعنا بما علمتنا" صدق الله العظيم

الحمد لله تعالى أن منحني فرصة التعلم ووفقني حتى أنهيته، وأدعو جلاله العظيم أن يوفقني في الإفادة مما علمني فيما يحب ويرضى. والشكر لرسوله الكريم ﷺ سيد الكائنات وأشرف الخلق.

ثم الشكر لوالدي اللذان كانا السبب في وجودي، فلولا دعواتهم ورضاهم ما كنت لأصل إلى ما أنا فيه الآن. وشكري لأخي الذي أضاف إلى ذكرياتي لحظات لن أنساها، شاركني الحياة فيها بحلوها ومرها.

والشكر كل الشكر لزوجي الذي أشعرني بأن نجاحي هو نجاحه، ولمن علمني الصبر على طلب العلم والمثابرة فيه، وشاركني الحب والاهتمام مع أولادي اللذين كانا قنديلي دربي.

وأتقدم بالشكر والتقدير إلى من عبّد لي الطريق وأفاض علي من علومه وخبراته ولم يبخل علي بالوقت والجهد والتوجيه والنصح؛ فقد تابع خُطاي خطوة خطوة ليضعني وفق منهج علمي سليم ولاسيما كونه أول بحث فعلي أقوم به في دراستي الجامعية إنني أتوجه بشكري هذا إلى السيد **الأستاذ الدكتور مصطفى موالدي** المشرف الرئيسي على الرسالة لتفضله مشكوراً بقبول الإشراف على إخراج هذه الرسالة بصورتها العلمية المرجوة، فبفضل الله ورعايته تم هذا العمل، كما أتوجه بشكري وعرفاني إلى السيد **الأستاذ الدكتور أحمد سمير النوري** المشرف المشارك على الرسالة.

وكل الشكر والامتنان إلى أسرة معهد التراث العلمي العربي ممثلة بعميدها السيد **الأستاذ الدكتور علاء الدين لولح**، والنائب العلمي السيدة **الدكتورة بثينة جلخي**، والنائب الإداري السيد **الدكتور فؤاد عويلة**، والسادة أعضاء الهيئة التدريسية الذين قدموا لي العلم

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

والدعم والتشجيع عبر مراحل حياتي الدراسية في المعهد، وأخص بالشكر رئيس قسم تاريخ العلوم الطبية **الأستاذ المساعد الدكتور عبد الناصر كعدان والأستاذ الدكتور سامي شلهوب والأستاذ الدكتور خالد بصمه جي والدكتور هشام النعسان والدكتورة وفاء النعسان.**

كما وأشكر جميع الأخوة والأخوات **أعضاء أسرة معهد التراث العلمي العربي** وأخص بالشكر: الأستاذ **جمال مظلوم** والآنسة **آني صوغمونيان** والسيد **محمد قضيماتي** والسيدة **صبا زعيرباني** والسيدة **جمانة وتار** والسيد **محمد رجب مصدار** والسيدة **فاطمة باروت.**

أما أخواتي الآنسة **غنوة الأسطة** والآنسة **علا صباغ** والآنسة **غادة الجزائري** والسيدة **ياسمين شويش** فلن أنسى دعمهم وسندهم لي طوال فترة دراستي في المعهد.

وشكري الكبير لأخي الأستاذ **زعيم أندراوس** الذي كان له الدور الكبير في دعمي وإمدادي بالمراجع اللازمة والتي مهدت الطريق أمامي لاجتياز الصعوبات.

لكم جميعاً فائق محبتي وشكري وامتناني...

ميس قطاية

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

فهرس المحتويات

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

مقدمة

إن حضارتنا العربية حضارة عريقة وغنية بتراثها العربي ولاسيما العلمي منه؛ وحريّ بنا أن نولي هذا التراث الاهتمام والرعاية اللازمة لإظهاره وتحقيقه ومن ثم نشره؛ لما كان له من دور ريادي هام في تاريخ الثقافة البشرية في ميدان الفكر والعلم والمعرفة.

ولربط ماضينا بحاضرنا ومستقبلنا لابد من العودة إلى تراثنا وإعادة النظر فيه بإمعان تأكيداً للذات، والتأمل للانطلاق في إحياء الماضي وبالتالي توظيفه في صياغة المستقبل بنظرة علمية منهجية دقيقة ومدروسة.

ونتيجة لذلك يجب علينا الموافقة ما بين القول والفعل والتصوّر والتجريب، والجمع ما بين التجريد والتطبيق في كافة العلوم التي يزخر بها تراثنا من مؤلفات ومخطوطات.

ولا يعني العودة إلى ماضي تراثنا الوقوف والارتداد أو التقوقع والانسلاخ عن الحاضر؛ بل الدراسة والتحقيق والتدقيق وكتابة التراث من جديد بأيدٍ أمينة وحسّ عالٍ بالمسؤولية ونحن أولى من المستشرقين في فهمه وتقديمه من جديد ليكون نقطة انطلاق للمستقبل في نهضتنا العلمية ومن ثم التواصل والانضمام إلى ركب مسيرة العلوم الحديثة.

الهدف الأساسي من البحث:

كانت دراستنا منصبة على تحقيق ودراسة أول أقرباذينين ظهرا في الحضارة العربية الإسلامية وهو **مختصر أقرباذين سابور** في القرن الثالث الهجري وأيضاً **أقرباذين ابن التلميذ** في القرن السادس الهجري.

والأقرباذين أو القرباذين كلمة يونانية الأصل انتقلت إلى اللغة العربية عن طريق اللغة السريانية في صدر الدولة العباسية. ويقصد بها الكتاب الذي نطلق عليه في الوقت الحاضر اسم دستور الأدوية Pharmacopoeia، وهذا الكتاب يمتاز بوجود طرق تحضير العقاقير والأدوية المركبة مع طرق فحصها ومعايرتها وحفظها ومقاديرها الدوائية.

كانت المعالجات في بداية الأمر عن طريق وصفات تضم أدوية مفردة نباتيـــة أو حيوانية أو معدنية، ثم ما لبث أن بدأ العلاج بالأدوية المركبة وهذا يعد نتيجة حتمية لتطور وتعقد الأمراض، حيث إنه لا يمكن للأدوية المفردة شفاء جميع الأمراض للأسباب التالية:

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

1. لقوة المرض بحيث لا يمكن شفاءه.
2. لإصابة الجسم بعدة أمراض في آنٍ واحد، فلابد للطبيب عندئذٍ من إعطـــاء المـــريض دواءً مركباً يقاوم به أمراضاً كثيرةً أو سموماً مختلفة الطبائع.
3. لبعد العضو الذي فيه الألم عن المعدة، وبالتالي احتجنا أن نضيف إلى الدواء المفـــرد النافع دواء يُوصله بسرعة إلى ذلك العضو.

وكان من أسباب تقدم الصيدلة، تقدم العرب في الكيمياء، وابتكار مختلف الطرائـــق: كالتقطير، والترشيح، والتكليس، والتحويل، والتبخير، والتصعيد، والتذويب، والتبلور.

أهمية البحث:

إن أول أقرباذين وضع باللغة العربية ألفه طبيب من جنديسابور يدعى سابور بن سهل الكوسج (ت: 255 هـ/868 م)، وقد جعله في ستة عشر باباً، كان هذا الأقرباذين هو الكتاب المعوّل عليه في البيمارستانات ودكاكين الصيادلة آنذاك وخصوصاً قبـــل ظهـــور **أقرباذين ابن التلميذ** (ت: 560هـ/1164م) في القرن السادس الهجري، أي ما يقارب ثلاثة قرون، وقد تم تصنيف الأدوية فيهما بحسب الأشكال الصيدلانية، كل شكل صيدلاني ضم عدداً من وصفات الأدوية المركبة.

منهج البحث:

أثناء دراستنا قمنا بعملية بحث وتنقيب عما كُتب في هذا المجال، كما قمنا بجمع هذه الأقرباذينات (المحققة وغير المحققة) ومقارنة بعضها مع بعض، ولاسيما من حيث التدرج في ظهور الأشكال الصيدلانية وتطورها عبر القرون اللاحقة، وبالتالي اعتمدنا في منهج البحث على المنهج التاريخي الاستردادي المقارن، وذلك باسترداد كل ما كتب حول الأقرباذينات عند كل من سابور بن سهل وابن التلميذ، والتحقق منهما بإتباع المنهج العلمي ومن ثم إجراء دراسة علمية وتاريخية مقارنة بينهما، ومقارنة تلك الدراسة بالدراسات الحديثة.

أما الصعوبات التي واجهتنا أثناء الدراسة فهي صعوبة تحقيق نسخة **مختصر أقرباذين سابور** كونها نسخة وحيدة وغير واضحة مما زاد في صعوبة التحقيق وإخراج

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

النص بالصورة المرجوة.

تقوم **خطة البحث** على **أربعة أبواب** رئيسة:

الباب الأول: الصيدلة ما قبل عصر سابور:

- الفصل الأول: الصيدلة في الحضارات القديمة.
- الفصل الثاني: الصيدلة في الحضارة العربية الإسلامية (حتى سابور).

الباب الثاني: الصيدلة عند سابور بن سهل:

- الفصل الأول: ترجمة سابور بن سهل.
- الفصل الثاني: منهج سابور بن سهل في المخطوط بحسب نسخة أطباء البيمارستان العُضدي.
- الفصل الثالث: التعريف بالمخطوط ووصفه ومنهج التحقيق.
- الفصل الرابع: النص المحقق.

الباب الثالث: الصيدلة عند ابن التلميذ:

- الفصل الأول: ترجمة ابن التلميذ.
- الفصل الثاني: منهج ابن التلميذ في المخطوط.
- الفصل الثالث: التعريف بالمخطوط ووصف النسخ المعتمدة في التحقيق ومنهج التحقيق.
- الفصل الرابع: النص المحقق وجدول مقارن بين النسخ الثلاثة للمخطوط.

الباب الرابع: الدراسة التاريخية والعلمية لمختصر أقرباذين سابور وأقرباذين ابن التلميذ.

- الفصل الأول: الدراسة التاريخية ونتائجها.
- الفصل الثاني: الدراسة العلمية و نتائجها.

كما قمنا بوضع جداول ومخططات تغني دراستنا وتوضح أموراً يسهل علينا العودة إليها. وفي الختام قمنا بوضع معاجم للمصطلحات الواردة في النص وفهارس تسهل العودة لأي مصطلح ورد في النص. وأخيراً قمنا بوضع النتائج المستخلصة من الدراسة والتوصيات المقترحة. وقد ذُيل البحث بقائمة من المصادر والمراجع بكل من اللغات العربية والإنكليزية والفرنسية ومواقع الإنترنت التي تم الرجوع إليها، وملخص للبحث باللغة الإنكليزية في آخر الرسالة.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الأول الصيدلة ما قبل عصر سابور

- مقدمة
- الفصل الأول: الصيدلة في الحضارات القديمة.
- الفصل الثاني: الصيدلة في الحضارة العربية الإسلامية (حتى سابور).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

مقدمة:

الداء والدواء سياحة ما بين الأزل والأبد. ومن العجب أن يتناول أحدنا جرعة دوائه فيحسبها نتاج اليوم أو الأمس متناسياً أو غير عابئ بأنها حصاد تجربة إنسانية امتدت عشرات الألوف من السنين؛ فمنها ما تطور بتطور علم الإنسان من البدائية الأولى إلى مشارف القرن الحادي والعشرين؛ ومنها ما كان يتناوله أجدادنا الأقدمون وما زاد عليه إلا التغليف والتعليب أو التحلية أو التطرية مستخدمين أحدث طرق التكنولوجيا، كما تتغير الأزياء والألبسة واحدة لا تتغير.

نشأت المداواة مع الألم، والألم قدر الإنسان من مهده إلى لحده. قال الله تعالى: "**لقد خلقنا الإنسان في كَبَد** ". وقد تفننت المخلوقات في المعالجة منذ بداية آلامهم في الغابات والبراري، كانت النزعة للتداوي أو المعالجة غريزية في نفس الإنسان، مارسها منذ أن وجد على سطح الأرض. فواجه ضروب الآلام والأوجاع، وعالج جروحه الأولى بلعق دمه بلسانه، ثم إراقة لعابه على الجرح لتخدير الألم من ناحية، ووقف نزف الدم من ناحية أخرى، كما عالج لدغة الأفعى بلطخها بالطين[1]. وقد سيطر على ذهنه وعقله الكثير من الأوهام والأساطير والخزعبلات تتعلق بفوائد النباتات والحشائش في المعالجة، فاعتقد مثلاً أن نباتاً جذوره تشبه شكل الإنسان لابد من أن يشفي من جميع الأمراض. وأن ورقة نباتية تشبه الكبد تشفي من أمراض الكبد. وأن ثمرة نبات تشبه القلب فلابد من أنها تنفع في معالجة القلب وأمراضه وانفعالاته، أما إذا اهتزت ورقة النبات بحركة معينة فلاشك من أنها تنفع في معالجة الرجفة، أما إذا نما النبات على الصخر فهو يفتت حصى الكلى والمثانة[2]!!

والقصة الحقيقية للمعالجة بدأت فعلاً مع الحيوانات. فعندما كانت الكلاب تشعر بالانحراف في صحتها كانت تأكل أعشاباً معينة لتهدئة اضطراب المعدة، والقطط تبحث عن نبات النعناع وتأكله بنهم شديد عندما تشعر بالتخمة لطرد الأرياح والغازات من

---

1 – سارتون، **تاريخ العلم**. الكتاب الأول/50.

2 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد121، 1988م. ص16-17.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المعدة (وتبين فيما بعد أنه يحتوي على زيت طيار يطرد الأرياح). ولذلك كان الإنسان يلاحظ الحيوانات قوية الغريزة ليستدل منها على النباتات الصالحة والمفيدة[1].

بالإضافة إلى ذلك كان الإنسان يتذوق الأعشاب ويمضغها ويتعرف بالتجربة على خواصها، دليلنا على ذلك أن الطب بدأ عاماً، لعب فيه الإلهام والاتفاق والتصادف شأناً كبيراً، وكان يزاوله كل إنسان، لذلك بدأت تعاليمه متفرقة غير منظمة، تعالج الأمراض من دون معرفة طبائعها، وتستعمل الأدوية من دون معرفة جميع خواصها، ولكن الحاجة الطبية الملحة دعت إلى تجربة هذه العلاجات ومراقبة النتائج، فاتسع بذلك أفق الطب شيئاً فشيئاً وتقدمت معارفه بتقدم معارف الإنسان[2].

1 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد 121، 1988م. ص16-17.

2 – الشطي، **تاريخ الطب وآدابه وأعلامه**. ص6.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الأول
الصيدلة في الحضارات القديمة

ويتضمن ثمانية مباحث:

المبحث الأول:الصيدلة في حضارة ما بين النهرين.

أولاً: الصيدلة في الحضارة السومرية.

ثانياً: الصيدلة في الحضارة البابلية.

ثالثاً:الصيدلة في الحضارة الآشورية.

المبحث الثاني: الصيدلة في حضارة مصر القديمة.

المبحث الثالث: الصيدلة في حضارة الصين.

المبحث الرابع: الصيدلة في حضارة الهند.

المبحث الخامس: الصيدلة في حضارة الفرس.

المبحث السادس: الصيدلة في حضارة الإغريق.

المبحث السابع: الصيدلة في حضارة الرومان.

المبحث الثامن: الصيدلة في حضارة البيزنطيين.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الأول ـ الصيدلة في حضارة ما بين النهرين

تعاقبت على بلاد ما بين النهرين حضارات متتالية، فقد سكن السومريون العراق منذ حوالي خمسة آلاف سنة قبل الميلاد، وكانت لهم حضارة برّاقة ورثها عنهم البابليون ثم الآشوريون. اندثرت تلك الحضارات ولم تصلنا أخبار تُذكر عن علوم الطب والصيدلة فيها إلا النزر اليسير. وقد تم العثور في القرن التاسع عشر على وثائق منقوشة بالخط المسماري على ألواح محروقة من الآجر[1].

أولاً ــ الصيدلة في الحضارة السومرية:

إن أقدم مدونات كتابية وصلت إلينا هي المدونات السومرية، وقد عاشت حوالي ألفي سنة وقاست الكثير من الحروب والغزوات التي شنها عليها جيرانها من الشعوب الأقل تحضراً، مما طمس الكثير من آثارها.

وكما عرفنا من الشذرات القليلة التي وصلت إلينا عن الطب السومري أنه طب ثيو قراطي يجمع بين الأدوية الطبية والتمائم، ويكون بالرُقى والتعاويذ. فالآلهة هي مصدر الخير والشر، والأمراض إنما هي دلالات على سخطها ومقتها [2]. بالإضافة إلى ذلك فقد عرفوا **العقاقير النباتية وغسل الجروح واللُصُوق الطبية والتضميد**[3].

وبمرور الزمن تهدمت جدران مدن السومريين القديمة وشيدت مكانها مدن جديدة، وخلف البابليون السومريين كما خلف الآشوريون البابليين[4].

ثانياً ــ الصيدلة في الحضارة البابلية:

كان علاج المرض قد خرج إلى حد ما عن اختصاص الكهنة وسيطرتهم من أيام حمورابي، فأصبحت مهنة منتظمة للأطباء ذات أجور وعقوبات يحددها القانون.

---

1 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد121، 1988م. ص19.

2 – مرحبا، **المرجع في تاريخ العلوم عند العرب**. ص84.

3– **ANDERSON,** *Making Medicines*. P. 22

4 – شين، ب، **رواد الطب**. ترجمة م. عيسى. ص 11.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

إلا أن هذا العلم الذي تحرر من سيطرة الكهنة والمشعوذين لم يكن تحرراً تاماً فقد ظل عند عامة الشعب يعتمد التشخيص فيه على الخرافات والأوهام ومعالجته بأساليب السحر. فقد كان السحرة والعرّافون أحب إلى الشعب من الأطباء، وقد فرضوا على الناس بفضل نفوذهم على عقولهم طرقاً للعلاج بعيدة عن العلم. فكان منشأ المرض في رأيهم تقمص الشيطان جسم المريض لذنب ما ارتكبه، وكان المريض يُعالج بتلاوة التمائم وأعمال السحر والصلوات، وكانت تستخدم **العقاقير الطبية** حسب مفهومهم لإرهاب الشيطان وإخراجه من الجسم[1].

ومن الجدير بالذكر أنه كان هناك إله للطب يدعى نينازو وابنه نينجسي شزيدا رسولاً للإله، وكان يُرمز لهما بعصا يلتف حولها ثعبانان (وهو رمز الطب والصيدلة إلى عهدنا الحديث)[2]. و إن لاحظنا أن هذا الرمز قد خُصص للأطباء فقط في أيامنا هذه.

كان الطبيب هو الذي يشرف على تركيب الدواء، وأحياناً كثيرة كان يصنعه بنفسه. وقد تعددت لديهم أشكال الأدوية وطرق استعمالها. ولعل معرفتهم بالكيمياء هي التي مكنتهم من استخلاص الأدوية من بعض المعادن والأملاح وإدخالها في تراكيب جديدة. **فالمحاليل والعصارات والمنقوعات** كانت من أشكال الأدوية التي تعطى عن طريق الفم، وعن هذا الطريق تعطى بعض الأدوية بشكل **لَعُوقات أو سَفُوفات**. كذلك لم يفت الطبيب معرفة إعطاء بعض الأدوية على الريق وذلك لسرعة امتصاصها وبالتالي يكون تأثيرها أجدى. أو أن يقسم الأدوية إلى جرعات متعددة متفاوتة الأوقات لكي لا يثقل على معدة المريض وجسمه. وقد كانت بعض الوصفات على شكل **حُقَن شرجية** عندما يتعذر تناول الأدوية عن طريق الفم بسبب القيء أو الانسداد المعوي. كذلك وصفوا **النَشُوقات** لأمراض الأنف **والغَسُول والمراهم والقَطْرات** للعين. أما أدوية الجلد فقد كانت على شكل **غَسُول ودهون ومراهم ولَبْخَات ومساحيق وضمادات**. وقد وردت كل هذه العقاقير سواء أكانت نباتية أم حيوانية أم معدنية في النصوص نفسها، وفيما يلي بعض أجزاء منها:

1. بعد سحق جذور النباتات (المنصوص عليها) مع الطين المجفف الذي يؤخذ من النهر

---

1 – ديورانت، قصة الحضارة. ج2/252-253.

2 – حسين، محمد عبد الحليم، الآخرون، الموجز في تاريخ الطب والصيدلة عند العرب. ج1/472.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ومزجه بالجعة، يدعك المكان المصاب بالزيت ويوضع الدواء على شكل **كِمَادَة**.

2. بعد سحق بذور النبات (المنصوص عليها) تمزج مع الجعة ومن ثم **يشربها** المريض.

وفي وصفة أخرى يُشار على المريض بأخذ العديد من الأدوية النباتية الأصل مثل التِّيْن المجفف، وأدوية مستحضرة من أملاح مختلفة، وينصح بتسخين المواد ومن ثم **دهن** المكان المصاب بالمزيج[1].

على الرغم من أن البابليين قد قاموا باستخلاص عطر النباتات الطبيعية ومنتجات الحيوانات إلا أنهم لم يكونوا كيميائيين حقيقيين وتقنيين لأن فهمهم وإدراكهم كان مبنياً على التجربة والخطأ.

من أهم العقاقير النباتية التي تعاملوا بها هي: البَلَسان، الحَنْظَل، الخِرْبَق، عِـرْق السُّوس، الخَرْدل، المُرّ، الدِّفْلة، الأفْيون، المَيْعَة[2].

احتوت أدويتهم على 250 عقاراً من مصادر نباتية، 180 عقاراً مـن مصـادر حيوانية، 120 عقاراً حجرياً ومعدنياً[3].

ثالثاً ــ الصيدلة في الحضارة الآشورية:

لما حكم الآشوريون البلاد كانت أنظمتهم الانضباطية على الأطباء أكثر صـرامة مما ورد في شريعة حمورابي، ولابد أن أنظمتهم كانت ذيلاً لتلك الشريعة لا بديلة لها[4].

وهناك المئات من النصوص الخاصة بوصفات طبية معظمها من مكتبـة آشـور بانيبال، وقسم آخر من آشور تعود إلى القرن الثالث قبل الميلاد، ونصوص محدودة مـن فترة العهد البابلي القديم. وقد تضمنت وصفات تتألف من **مواد نباتية** كالجذور والبـذور واللحاء والأوراق والفاكهة والأغصان. ومن أكثر المواد الطبية شـيوعاً الثـوم وعِـرْق السُّوس، ومئات أخرى من أنواع الأعشاب التي جاءتنا من خلال القوائم المعجمية أو من خلال الوصفات الطبية. كما أنهم استخدموا **الأدوية الحيوانية** بما فيها ألبانهـا ولحومهـا

---

1 – دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص25–26.

2- **ANDERSON,** *Making Medicines*. P. 22

3 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/54.

4 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/61.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وحتى فضلاتها، واستخدموا أيضاً الطيور على مختلف أنواعها كالبوم والنعـام والـصقر والغراب والدجاج. وقد استعملوا **التبخيرة** لعلاج أمراض الصدر كما يلي: حضّر وعـاءً كبيراً وضَعْ في جانبه عجينة من طحين القمح؛ ثم اغلِ عدداً من المواد الخـضارية مـع الزيت والبيرة واللبن الرائب على نار حامية ثم ضع فم المريض في الوعاء واطلب مـن المريض أن يسحب البخار بحيث يمس شغاف رئتيه فإنه سوف يشفى[1].

لقد مكنهم فهمهم الأولي للعقاقير والعمليات الصيدلانية من: **الجرعات، الخلطـات، النقوعات، المطبوخات، الأشربة، الحُقن، الضِمَادات، الطلاءات.**

ما يزال الكثير من العقاقير النباتية قيد الاستعمال حتى اليوم، من أهمها: المُـرّ، الخَشْخاش، الزعتر، بذور الخِرْوَع، عِرْق السُّوس، المَيْعَـة، القِنَّـب، اللُفّـاح، النَعْنـاع، الزيوت، الشموع، الألبان، العسل، الكبد[2].

1 - دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص27.

2- **ANDERSON,** *Making Medicines*. P. 23

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الثاني ـ الصيدلة في حضارة مصر القديمة

تعود حضارة قدماء المصريين إلى أكثر من 4000 سنة قبل الميلاد. كان الطب عندهم خليطاً من السحر والشعوذة والطلاسم، وكان أشهر من مارس الطب عندهم هو أمحوتب (2900 ق.م). بالإضافة إلى كونه أول طبيب فقد كان مشهوراً بعلوم الهندسة، كما عمل كحكيم في بلاط الملك " زوسر"[1].

يعتمد البحث في تاريخ الطب والصيدلة عند المصريين القدماء على دراسة أوراق البَردي الطبية المحفوظة في مختلف المتاحف العالمية. كما يعتمد ذلك على الصور والكتابات المنحوتة على جدران المعابد والمقابر بالخط الهيروغليفي المقدس[2].

كان عدد البَرديات المتبقية تسع بَرديات أهمها بالنسبة لموضوع الطب ثلاث:

1. **بَردية كون (Kohn)**: وهي أقدم البَرديات عموماً. كتبت سنة 1950 ق.م. اكتشفها العالم الأثري كون فسميت باسمه. احتوت علي سبع عشرة وصفة لأمراض النساء وتدبير الحوامل، ومحاولة لمعرفة جنس الجنين قبل الولادة. كما في البَردية معلومات في الحساب والبيطرة. فيها معلومات عن خلع المفاصل وطريقة ردّها ومعالجة الكسور، ووصفة لإصابات المخ والنخاع الشوكي[3].
2. **بَردية جورج إيبرس (G. Ebers)**: وهي أكبر البَرديات وأكملها. كتبت في حوالي سنة 1550 ق.م. ومكتشفها هو العالم الأثري إيبرس. وتضم معلومات تشريحية وفسيولوجية بالإضافة إلى العلوم السريرية واستعمال الأدوية لاضطرابات الجهاز الهضمي، ومعلومات في أمراض العيون والجلد والعظام والحروق وعن حركة القلب وعلاقته بالنبض. وفيها معلومات عن أمراض الكبد والرئة والأنف والحنجرة وانسداد الأمعاء[4].

---

1 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد 121، 1988م. ص21.

2 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد 121، 1988م. ص23.

3 – السامرائي، **مختصر تاريخ الطب العربي**. ج1/44-45.

4 – السامرائي، **مختصر تاريخ الطب العربي**. ج1/44.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

احتوت على 875 وصفة طبية و700عقار اشتقت من مصادر نباتية وحيوانية ومعدنية.

من **العقاقير النباتية** التي احتوت عليها: التوابل، بذور الخِروَع، الخَشخاش، الأكاسيا. أما **العقاقير الحيوانية** فقد تضمنت: الألبان، الكبد ، الشموع. أما **العقاقير المعدنية** فتضمنت: الشَبّة، الأنتيموان، الملح، كربونات النحاس[1].

3. بَردية ادوين سميث (Edwin Smith): وهي تهتم بالأمراض الجراحية[2]، كتبت سنة 1700 ق.م. اكتشفت في الأقصر عام 1861 م ثم درسها المؤرخ بريستد. كتبت بالحبر الأسود والأحمر. ذُكر فيها 48 حالة من الجروح والكسور والأورام والقرح وكيفية معالجتها. وفيها تعويذة لتحويل الكهل إلى شاب وأدعية لإبعاد الرياح الموبوءة[3].

كان قدماء المصريين السباقين في اكتشاف طريقة التخمير، فقد استخدموا الخمر والبيرة مع بعضهم مع الحليب كمركبات استخدمت في الأدوية السائلة. استخدموا أيضاً العسل كسواغ في دمج المواد الصلبة في الحبوب، كما استخدموا الشموع في المراهم.

استعملوا الأشكال الصيدلانية التالية: **المنقوعات، المطبوخات، الغراغر، النَشُوقات، السُعُوطات، البخورات، الأقراص، الحبوب، الحُقن، التحاميل، الكمادات، الغَسُولات، اللُصُوقات**[4].

وقد ذكر الفراعنة في بَردياتهم وصفات عديدة ووسائل علاجية انتقلت من مصر إلى اليونان ثم من اليونان إلى الرومان ومن الرومان إلينا. وما نزال إلى اليوم نتجرع في ثقة واطمئنان كثيراً من الأدوية التي خلطها لنا المصريون على شاطئ النيل في أقدم الأزمان[5].

1- **ANDERSON,** *Making Medicines*. P.24

2 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج44/1.

3 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد121، 1988م. ص24.

4- **ANDERSON,** *Making Medicines*. P.24

5 – ديورانت، قصة الحضارة. ج125/2-126.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الثالث ـ الصيدلة في حضارة الصين

كان الطب في الصين طباً راقياً، لكنه كان أيضاً يختلط بالدين، فهو مزيج من الحكمة التجريبية والخرافات الشعبية، نبغ فيه أطباء عظماء قبل عهد أبقراط بزمن طويل، وكانت العمليات الجراحية معروفة شائعة في الصين منذ القرن الثالث قبل الميلاد[1].

وقد كثرت المعارف الطبية في أيام أباطرة أسرة تانج، كما كثرت الرسائل الطبية المتخصصة التي تبحث كل منها في موضوع، وأنشئت في أيام هذه الأسرة كلية طبية وإن ظل طريق التعليم الطبي هو التمرين والممارسة[2].

يعتبر شين نونغ إله الطب عندهم[3]. صاحب كتاب بن تساو Pen-Tsao (أي مجموعة الأعشاب) – الذي يضم 365 عقاراً نباتياً – أول دستور للأدوية في الصين. ويقال إن ما ورد فيه يعود تاريخه إلى أكثر من ألفي عام قبل الميلاد.

كما لابد من الإشارة إلى المداواة **بوخز الإبر والكي برماد النبات**، وهما من الطرائق التي مارسها الأطباء الصينيون في علاج الأمراض منذ بضعة آلاف السنين[4].

أما الهدف من هاتين الطريقتين فهو:

أولاً: طرد ما زاد من أحد العنصرين اليانغ والين (الموجب المذكر والسالب المؤنث) من جسم المريض، وبالتالي إعادة التوازن بينهما.

ثانياً: إدخال قدرة خارجية إلى داخل البدن المريض، تفيد في مكافحة المرض[5].

ويعد شين نونغ المعروف باسم الإمبراطور أول باحث عن خواص النباتات الطبية، وكان يختبر تأثيرها على نفسه. ويُنسب إليه التعريف بخواص شجرة الافيدرا، التي درس مفعولها مجدداً في القرن المنصرم واستخرجت منها مادة الإفدرين الكثيرة

---

1 – مرحبا، المرجع في تاريخ العلوم عند العرب. ص88.

2 – ديورانت، قصة الحضارة. ج254/4.

3 – البابا، تاريخ وتشريع وآداب الصيدلة. ص9.

4 – نفس المرجع السابق. ص77.

5 – البابا، تاريخ وتشريع وآداب الصيدلة. ص79.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الاستعمال في الطب. وتربو مركبات الأدوية الصينية على خمسمائة نوع عرف العــرب بعضاً منها[1].

كما عرف قدماء الأطباء في الصين عدة أمراض وبائيــة، كالجــدري والجُــذام والسُّل، فسعوا إلى معالجتها والوقاية منها، فكانوا أول من وضعوا لقاحاً للجدري[2].

1- دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص57.

2 - البابا، تاريخ وتشريع وآداب الصيدلة. ص81.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الرابع ـ الصيدلة في حضارة الهند

يعتمد الطب الهندي في المعالجة على توصيات صحية وأدوية طبية نباتية وحيوانية ومعدنية. توصف هذه الأدوية بأشكال متنوعة من **نقوعات** أو **دهونات** أو **قَطْرات** أو **تبخيرات** أو غير ذلك[1]. ويذهب الطب الهندي القديم إلى أن المرض يسببه اضطراب في واحد من العناصر الأربعة (الهواء، الماء، البلغم، الدم) وطرائق العلاج هي **الأعشاب** والتمائم السحرية[2].

وتبدأ مدونات الطب الهندي بكتاب (اترافا – فيدا). ففي هذا الكتاب نجد جدولاً طويلاً بأسماء الأمراض مقرونة بأعراضها، لكنها محاطة بكثير من السحر والطلاسم، فقد نشأ الطب هناك ذيلاً للسحر[3].

ويقال أن الهنود قد أجروا جميع العمليات الجراحية ما عدا عملية ربط الشرايين[4]. وقد كان الماء بحسب الطب الهندي هو خير علاج لمعظم الأمراض؛ وكانوا يكثرون من الإسراف في استخدام **العقاقير**، إذ كان جلّ علاجهم يعتمد على تدبير الطعام الصحي والاستحمام و**الحُقن الشرجية** و**الاستنشاق** وإخراج الدم بدود العلق والحجامة، ولأطباء الهنود شهرة عالمية في صنع أنواع من الترياق تمنع السموم من العمل في البدن، ولا يزالون يفوقون الأطباء الأوروبيين في علاج عضة الثعبان، كما عرفوا التطعيم منذ سنة 550م.

أما في الأدوية فقد استعمل الأطباء الهنود أوراق الأشجار وأزهارها وثمارها وجذورها في العلاجات الطبية، كما استعملوا من العقاقير الطبية النباتية **القِنّب الهندي (الحشيشة)** و**الهيوسيامين** و**ست الحسن (البلادونا)** في التخدير[5].

---

1 – دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص53.

2 – ديورانت، قصة الحضارة. ج2/242.

3 – الشطي، تاريخ الطب وآدابه وأعلامه. ص25.

4 – مرحبا، المرجع في تاريخ العلوم عند العرب. ص89–90.

5 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/68.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الخامس ــ الصيدلة في حضارة الفرس

كان الطب عند الإيرانيين الأوائل بدائياً، كما كان عليه عند الأقوام الأخرى، ولكن سرعان ما انتقل الطب إليهم من الأقوام التي سكنت الجزيرة العربية من بابليين وآشوريين وكلدانيين[1]، وكان الطب في فارس من أعمال الكهنة، وكانوا يمارسونه على أساس أن الشيطان قد خلق 99.999 مرضاً يجب معالجتها بمزيج من السحر ومراعاة قواعد الصحة العامة.

وكانوا يعتمدون في علاج المرضى على الرُّقى والتعاويذ أكثر منها على العقاقير، وحجتهم في ذلك أن الرُّقى إن لم تشف المرض فإنها خلافاً للعقاقير لا تقتل المريض، وكان (ميترا) هو إله الطب عندهم.

وقد زادت ثروة البلاد زيادة مطردة، إذ تكونت في فارس نقابة للأطباء والجراحين وحدد القانون أجورهم وفقاً لمنزلة المريض الاجتماعية، وقد نصّ القانون على أن يعالج الكهنة من غير أجر، وكان يطلب إلى الطبيب الناشئ أن يبدأ حياته الطبية بإجراء تجاربه وتمارينه على أجسام الكفرة والأجانب، كما أن كثيراً من أطبائنا اليوم يجرون تجاربهم على رواد المستشفيات من المهاجرين والفقراء[2].

وقد اشتهرت مدينة جنديسابور في بلاد فارس بمدرستها الطبية والتي شيدها سابور الثاني الملك الساساني وذلك سنة 340 م، وقد اجتمع في مدرسة جنديسابور ومستشفياتها العديد من الأطباء من جنسيات مختلفة، يهود ونصارى وصابئة ويونانيين، وذلك لأنها كانت تتمتع بحرية الفكر والأديان، فازدهر الطب فيها[3].

كان من أساليب دخول الطب اليوناني بلاد فارس أن ملكهم، سابور تزوج ابنة أورليانوس القيصر فبنى لها مدينة جنديسابور ومنح الأطباء اليونان الذين رافقوها مكاناً

---

1 – الشطي، تاريخ الطب وآدابه وأعلامه. ص49–50.

2 – مرحبا، المرجع في تاريخ العلوم عند العرب. ص88–89.

3 – السعيد، نشأة الطب. ص22–23.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

لبناء مدرسة ومستشفى، فانتقل بهذه الوساطة الطب اليوناني من الإسكندرية إلى بلاد فارس.

ويرى مؤرخو العرب أن الطب الفارسي مزيج من الطب اليوناني والمصري والبابلي والآشوري، ومن خواص الفرس العناية البالغة بصناعة الطب والمعرفة الثاقبة بأحوال النجوم وتأثيرها في العالم السفلي[1].

ولعل من أشهر الكتب الفارسية التي وصلت إلينا هو كتاب الآفستا (Avesta)، وهو كتاب مقدس لدى الفرس، ويذكر المؤرخون أن كتاب الآفستا شرح قديماً، وأنه ظهر خلال القرن التاسع للميلاد مؤلف باسم (Denkart)، ويضم الأقسام التي لم تصل إلينا من كتاب الآفستا. وقد خصص الفصل الأول من هذا الكتاب للكلام عن كثير من الأمراض، وذكر أن الروح الشريرة هي السبب الأول للمرض[2].

---

1 - الشطي، تاريخ الطب وآدابه وأعلامه. ص52-53.

2 - مرحبا، المرجع في تاريخ العلوم عند العرب. ص91.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث السادس ـ الصيدلة في حضارة الإغريق

انتقل الطب إلى اليونان عن طريق المعارف الطبية المصرية كما تشهد بذلك أشعار هوميروس وتاريخ هيرودوتس والمجموعة الأبقراطية. وقد ازدادت الصلات بين مصر وبلاد اليونان ازدياداً كبيراً في زمن الأسرة العشرين (633-525 ق.م).

ومن الممكن أن يكون اليونان قد اقتبسوا الكثير من المعارف الطبية البابلية والصينية والفارسية والهندية، إلا أنهم قد توصلوا - منذ عهد هوميروس[1] (القرن التاسع ق.م)- إلى استنباط الكثير من المعلومات الطبية بجهدهم الخاص[2].

كان أبولو (Apollo) أكبر آلهة الطب عند اليونان، وابنه اسقلبيوس (Asclepius) أول من عمل بصناعة الطب والذي صار رئيساً لسلالة كبيرة من الحكماء والأطباء اليونانيين.

كان يحمل في تجواله عصا من شجرة الخِطْمِيّ معوجة وذات شعب. ويقول جالينوس: إن هذه العصا توحي بتشعب المعرفة وتنوع العلوم. وإن شجرة الخِطْمِيّ (Althaea officianles) معتدلة الطبع في الحرّ والبرد وكثيرة الفوائد في الطب[3]. ولم يتركوا تلك العصا بغير زينة ولا تهيئة لكنهم صوروا عليها صورة حيوان طويل العمر، ملتف عليها وهو التنين ويقرب هذا الحيوان من اسقلبيوس لأسباب كثيرة، أحدها أنه حيوان حاد النظر كثير السهر، لا ينام في وقت من الأوقات، وينبغي لمن قصد تعلّم صناعة الطب ألا يتشاغل عنها بالنوم، ويكون في غاية الذكاء ليمكنه أن يتقدم فينذر بما هو حاضر، وبما من شأنه أن يحدث[4].

---

1 - هوميروس: عاش في السنة الألف قبل الميلاد، فكان مؤسس الشعر الروائي يصف الإنسان وصفاً واقعياً كما يراه بدون طلاء يحجب حقيقته ويأتي على ذكر أجزاء كثيرة من الجسم في وصف الجراح ويقول عن الطبيب أنه يساوي عدداً كبيراً من الرجال العاديين.

2 - البابا، تاريخ وتشريع وآداب الصيدلة. ص92-93.

3 - سارتون، تاريخ العلم. ج59/4. ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء. ج33/1.

4 - ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء. ج33/1.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وقد أوصى اسقلبيوس أبناءه الذين علمهم صناعة الطب أن يكتموا علمهم هذا عن الناس فلم يدونوا علومهم كي لا يقع هذا العلم بأيدي سائر الناس، وهذا ما يفسر عدم تأليفه في علم الطب[1]. ولما توفي اسقليبيوس أقام له أتباعه معابد رمزية في كثير من المدن اليونانية يزيد عددها على بضع مئات باسم اسقليبيون Asklepeon وتحولت إلى مصحات للمرضى[2].

ومن أهم الأطباء الذين ظهروا في الحضارة الإغريقية:

أبقراط (Hippocrates: 460 ق.م – 377 ق.م) – (أبو الطب):

كان أبقراط من آل اسقلبيوس أول من عمل على فصل الطب عن الشعوذة وبناء العلاج على قاعدة ثابتة، كان طبيباً عليماً بكل ما في هذه الكلمة من معنى، اعتمد في طبه على القياس والتجربة اعتماداً كلياً ولم يحتكره في نسله بل علمه للغرباء[3].

وبذلك يكون أول من دوّن علم الطب وسجّل ملاحظاته السريرية وبالتالي أصبح صاحب أقدم مؤلفات طبية في التاريخ الإنساني[4]. وقد ألف أبقراط أكثر من ستين كتاباً في الطب أشهرها: الأمراض الخبيثة، الأمراض الحادة، الأمراض الوافدة، أمراض النساء، الكسور....إلخ.

وكان أبقراط أيضاً صيدلانياً فذاً، فقد ذكر أكثر من 235 دواء وعشباً، وكان يحضر أدويته بنفسه ويستعملها بنفسه، منها الأدوية الداخلية: **كالأمزجة والأقراص والحبوب**. وأدوية خارجية: **كالكمادات والأقماع والتحاميل والمراهم والقَطْرات**. ولم تتجاوز وصفته 4–5 أصناف، ولم يهتم بالربح المادي، وكان يلتزم بالأخلاق السامية والعطف والمعاملة الحسنة. فهو الذي وضع قسم أبقراط المشهور والذي يقسم به الأطباء حتى يومنا هذا[5].

---

1 – ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء. ج31/1.

2 – شكور، مقدمة في علم الصيدلة. ص172.

3 – الشطي، تاريخ الطب وآدابه وأعلامه. ص70.

4 – ديورانت، قصة الحضارة. ج185/7.

5 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، مجلة عالم المعرفة، العدد121، 1988م. ص26.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثيوفراستوس (Theophrastus: 387 ق.م -317 ق.م) – (أبو النبات):

اشتهر ثيوفراستوس الإغريقي عالماً فذاً وله مؤلفات في النبات تتحلى بأسلوب شيق وجذاب. ووصف جميع النباتات والأشجار والأعشاب التي كانت تنمو في اليونان، كما وصف خواصها الطبيعية والطبية. وكان ثيوفراستوس من أوائل الذين ذكروا عصير **الخَشْخاش** كمسكن للآلام منذ القرن الثالث الميلادي. وقد ألف ما ينوف عن 200 مجلد أشهرها كتاب تاريخ النبات[1]. وقد وصف حوالي 550 جنساً ونوعاً من تلك النباتات، وعمل على تصنيفها مع ذكر أنواع الأملاح المعدنية والأحجار والصخور، وفسر أنواع الروائح والعطور الطبية. وقد ترجمت بعض كتبه إلى العربية[2].

ارسطوطاليس (Aristotle: 384 ق.م-322 ق.م) – (المعلم الأول):

كان والده طبيباً إلا أنه لم يكن هو طبيباً أو صيدلانياً. ومع ذلك فإن تعاليمه قد أثرت تأثيراً كبيراً على البشرية وعلى العرب الذين دعوه " المعلم الأول "[3].

وقد ولع أرسطو بدراسة طبيعة الأحياء قبل أن تجذبه الفلسفة إلى دراسة علومها، وهو بذلك يعد أول مصنف لمراتب الأحياء من دون منازع[4]. وقد بدأ حياته كجامع للأعشاب والعقاقير. ووضع أرسطو مؤلفات في مواضيع شتى منها: الحيوان، التشريح المقارن، الفيزيولوجيا، عالم الأجنة....إلخ. وقد ترجمت جميع مؤلفاته إلى العربية[5].

1 – **العلمي** رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد 121، 1988م. ص26.

2 – **حمارنة**، **تاريخ تراث العلوم**. ص79.

3 – **العلمي** رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم، **مجلة عالم المعرفة**، العدد 121، 1988م. ص26-27.

4 – **السامرائي**، **مختصر تاريخ الطب العربي**. ج129/1.

5 – **العلمي** رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، **مجلة عالم المعرفة**، العدد 121، 1988م. ص27.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث السابع ـ الصيدلة في حضارة الرومان

لم تكن صناعة الطب في نظر الرومان محترمة على الرغم من عنايتهم بتنمية قوى الإنسان الجسمية وملكاته العقلية، لذلك لم يقدموا على تعلم الطب وظلوا ما يقرب من ستة قرون دون أن يشتهر بينهم طبيب. وكان الطب في روما مهنة يحترفها العبيد والمعتوقون منهم خلافاً لما كان عليه الأمر في مصر واليونان وغيرهما من البلدان[1]. لذا كان الأطباء الرومان من المستويات الدنيا، والجيدون منهم كانوا من اليونانيين الوافدين إلى البلاد لا من المواطنين الرومان[2].

كما ظهرت في روما حوانيت لبيع وتحضير الأدوية تعرف باسم الحانات الطبية، واعتنى الرومان بالوقاية أكثر من العلاج[3].

ومن أشهر المشتغلين بالطب والصيدلة خلال عهدهم:

1. **كورنيليوس سيلسوس (Corneluis Celsus)**: نابغة كبير وباحث جليل قام بعمل عظيم إذ دوّن العلوم المعروفة في زمنه بعد أن عانى في جمعها جهداً كبيراً وخصّ منها الطب بثمانية كتب. وقد جاءت كتبه في الدرجة الثالثة بعد مؤلفات أبقراط وجالينوس. كان منصرفاً للعلم متفرغاً له، وكان يطبب أهله وأصدقاءه فقط[4]. وقد احتوت كتبه في الطب على 250 عقاراً و100 أداة جراحية[5].
2. **بيدانيوس ديوسقوريدس (Pedanius Dioscorides)**: يُعدُّ من أعاظم الأطباء الذين اشتغلوا في روما في مئة السنة التي أعقبت الميلاد. وهو أشهر طبيب عند العرب في علم الحشائش والمفردات الطبية.

أولع ديوسقوريدس بجمع شتلات الأعشاب ودراسة طبيعتها، واكتشاف منافعها في

1 – دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص90.

2 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج149/1.

3 – الشطي، رسالة في تاريخ الطب. ص24.

4 – دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص95.

5- **ANDERSON**, *Making Medicines*. P.29-30

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الطب. ووضع بعد دراسة هذا الموضوع أربعين سنة مؤلفه الشهير: كتاب الحشـائش أو كتاب هيولى الطب. وقد ضمنه ما يزيد على التسعمائة وخمسين عقـاراً. وصـف فيـه مصادرها وخواصها الطبيعية والدوائية. وهو أول من اكتشف فعل **الأفيون** في قطع الألم، وتسكين السعال، وفعل السرخس في قتل الديدان الشريطية في الأمعاء، وفوائد الصبر في الاستعمالات الطبية، فديوسقوريدس ليس عشاباً فقط بل عقاقيرياً وباحثاً في علم الـدواء[1]. بالإضافة إلى ذلك عرف طريقة **النقع والتبخير**، وحضر **خلاصات نباتيـة مـن عِـرْق السُوس** وغيره كما عرف أنواع الأصماغ كالصَمْغ العربي[2].

3. **كلوديوس جالينوس (Claudius Galenus) – (أبو الصـيدلة):** أصـله يونـاني وعاش في العصر الروماني، ويجيء اسمه بعد أبقراط علماً وشهرة. وضع أبقـراط الطب على أسس علمية، ولما توفي تبعثرت آثاره فجمعها جالينوس ونظمها وحفظها من الضياع. وجالينوس عند العرب الأوائل بمرتبة أبقراط إن لم يكن أرفع منه فـي الطب العملي[3].

قام جالينوس بوصف حوالي 473 عقاراً نباتياً وحيوانياً ومعـدنياً منهـا نـذكر: **الهيوسيامين، الأفيون، التربنتين**. كما قام بتركيب **المراهم والكريمات** الباردة والتي انتشر استخدامها بشكل واسع[4].

---

1 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/153-154.

2 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، مجلة عالم المعرفة، العدد 121، 1988م. ص28.

3 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/171.

4- **ANDERSON,** *Making Medicines*. P.31

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الطب. ووضع بعد دراسة هذا الموضوع أربعين سنة مؤلفه الشهير: كتاب الحشائش أو كتاب هيولى الطب. وقد ضمنه ما يزيد على التسعمائة وخمسين عقاراً. وصف فيه مصادرها وخواصها الطبيعية والدوائية. وهو أول من اكتشف فعل **الأفيون** في قطع الألم، وتسكين السعال، وفعل السرخس في قتل الديدان الشريطية في الأمعاء، وفوائد الصبر في الاستعمالات الطبية، فديسقوريدس ليس عشاباً فقط بل عقاقيرياً وباحثاً في علم الدواء[1]. بالإضافة إلى ذلك عرف طريقة **النقع والتبخير**، وحضر **خلاصات نباتية** من **عِرق السُوس** وغيره كما عرف أنواع الأصماغ كالصمْغ العربي[2].

3. **كلوديوس جالينوس (Claudius Galenus) ـ (أبو الصيدلة)**: أصله يوناني وعاش في العصر الروماني، ويجيء اسمه بعد أبقراط علماً وشهرة. وضع أبقراط الطب على أسس علمية، ولما توفي تبعثرت آثاره فجمعها جالينوس ونظمها وحفظها من الضياع. وجالينوس عند العرب الأوائل بمرتبة أبقراط إن لم يكن أرفع منه في الطب العملي[3].

قام جالينوس بوصف حوالي 473 عقاراً نباتياً وحيوانياً ومعدنياً منها نذكر: **الهيوسيامين، الأفيون، التربنتين**. كما قام بتركيب **المراهم والكريمات** الباردة والتي انتشر استخدامها بشكل واسع[4].

---

1 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/153–154.

2 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، مجلة عالم المعرفة، العدد 121، 1988م. ص28.

3 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/171.

4- **ANDERSON,** *Making Medicines*. P.31

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الثامن ـ الصيدلة في حضارة البيزنطيين

انقسمت الإمبراطورية الرومانية سنة 395 م إلى شرقية وعاصمتها بيزنطية (استانبول اليوم)، وغربية وعاصمتها روما. وكانت المدينتان المذكورتان أهم المراكز الثقافية الموجودة في العالم آنذاك.

من أشهر الأطباء البيزنطيين:

1. **أوريباسيوس (Oreibasios)**: صاحب الكنانيش، كتاب الأدوية المستعملة[1]. وقد ذكرها الرازي (في الحاوي) في علاج الفالج **بمسوح** الجُنْدبادسْتَر والفلفل الأبيض والجاوشير والزَنْجَبيل والدفلة اليابسة والخَرْدل. وفي تداوي الربو بالراوند وبزر الفوذنج ومعالجة جشأ المعدة **بالمراهم**، وقروح الأمعاء **بحُقَن** نقيع الخبز، وفي قطع الطمث **بلطخ** من غراء جلود البقر، والداحس **بضماد** من العفص والرُمّان وتوبال النحاس، والأظفار المتقشرة، وغير ذلك[2].
2. **فيلغريوس (Philiagrius)**: له كناش صغير ذكره الرازي في معالجة الفواق، والقيء **بأقراص الكوكب وبالرُمّان الحامض** ومعالجة وجع المقعدة **بصفار البيض المشوي** مع **شراب** قابض **وشمع ودهن**، وله كتاب من لا يحضره طبيب، مقالة في صنعة **الترياق** الملح، وغيرها الكثير من الكتب والمقالات الطبية المتحدثة بشأن المعالجة بالعقاقير الطبية[3].
3. **سرجيوس الراسعيني**: من كتبه: كتاب في الاستسقاء، كتاب في مفردات الأدوية، كتاب في تركيب الأدوية[4].
4. **أهرن بن أعين**: وضع كُناشاً باللغة السريانية ضمنه وصفاً لمرض الجدري، يعتبر من

---

1 – ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء. ج1/155.

2 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/209.

3 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/210-212.

4 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/215.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أوائل ما كتب عن هذا المرض، كما ضمنه مداواة الدوار، وغيره من الأمراض[1].

5. **بولس الأجيني:** له كُناش الثريا. وهو موسوعة في الطب في سبعة أجزاء أخذ فيها بكثرة عن جالينوس وأوريباسيوس وأثيوس الآمدي بالإضافة إلى أطباء اليونان القدماء[2].

6. **أثيوس الآمدي:** وضع موسوعة طبية باليونانية في خمسة عشر كتاباً، أخذ فيها عن روفس وسورانس وجالينوس في المواضيع الجراحية والنسائية[3].

---

1 - السامرائي، **مختصر تاريخ الطب العربي**. ج1/218.

2 - نفس المرجع السابق.ج1/219.

3 - السامرائي، **مختصر تاريخ الطب العربي**. ج1/216.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الثاني
الصيدلة في الحضارة
العربية الإسلامية (حتى سابور)

ويتضمن أربعة مباحث:

المبحث الأول: الصيدلة في عصر ما قبل الإسلام.

المبحث الثاني: الصيدلة في العصر النبوي.

المبحث الثالث: الصيدلة في العصر الأموي.

المبحث الرابع: الصيدلة في العصر العباسي وحتى عصر سابور.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الأول ـ الصيدلة في عصر ما قبل الإسلام

على الرغم من أن الطب في العصر الجاهلي كان طباً بدائياً يقوم على الكهانة والتعاويذ والتمائم أكثر منه على الاستقصاء ومعرفة أسباب الداء قبل وصف الدواء، فإن ذلك لا يمنع أنه قد وُجد إلى جانب العرافين والكهنة جماعة من الأطباء الطبيعيين الذين قدموا لمرضاهمْ بعض النصائح السليمة، ووصفوا لعلاجهم طائفة من الأعشاب والنباتات ذات الأهمية المعروفة في العلاج.

فقد اشتهر العرب منذ الجاهلية بمعرفة كثير من الأمراض وبالحذق في فهم خواص الأغذية والحشائش، وقد كانت لهم آراءٌ سديدةٌ أحياناً، وتجارب فجة ناقصة أحياناً أخرى يتوارثونها من مشايخ الحي وعجائزه، تعتمد على الكي والفصد والحجامة....إلخ. ولا نزال نذكر حتى اليوم (الطب العربي) ونعزو إليه الكثير من الأعاجيب[1].

ودرس نفر من الجاهليين من أهل الحضر ومن البدو أيضاً شيئاً من الطب في فارس وبلاد الروم وأضافوا ذلك إلى خبرتهم بعقاقير بلادهم، كما برعوا في معالجة أمراض عديدة على الرغم من أن أكثر التطبيب في الجاهلية كان تطبيب وقاية، وقائماً على الحمية وعلى النصائح الطبية[2].

إن من العسير إحصاء أسماء النباتات والعقاقير التي ورد ذكرها في الشعر خلال هذه الحقبة من الزمن لذلك سنكتفي بذكر بعض النماذج من شعر المعلقات والتي ضمن فيها الشاعر اسم نبات أو عقار[3]:

يقول امرؤ القيس في معلقته:

كأني غداة البين يوم تحملوا   لدى سمرات الحي ناقف حَنْظَل
إذا التفتت نحوي تَضوّع ريحها   نسيم الصبا جاءت بريا القَرَنْفُل

---

1 – مرحبا، المرجع في تاريخ العلوم عند العرب. ص243–244.

2 – فروخ، تاريخ العلوم عند العرب. ص273.

3 – البابا، "مصادر الأدوية المفردة أو العقاقير في الطب العربي". من أبحاث المؤتمر السنوي الثاني للجمعية السورية لتاريخ العلوم عند العرب، 1977م. ص176.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

كأن الثريا علقت في مصامها بأمراس كتّان إلى صم جندل
كأن دماء الهاديات بنحره عصارة حناء بشيب مرجل
كأن سباعاً فيه غرقى غدية بأرجائه القصوى انابيش عنصل

ويقول عنترة في معلقته:

ما راعني إلا حمولة أهلها وسط الديار تسف حب الخمخم
عجلت يداي له بطعنة مارق ورشاش نافذة كلون العندم
عهدي به شد النهار كأنما خضب البنان رأسه بالعظلم

وكان **العسل** من أكثر الأدوية المستعملة لعلاج البطنة، والإمساك المزمن، والإسهال المفرط. كما استعملوا **الهِلْيَوْن** لدر البول، وتخفيف ألم القولنج، واستعملوا **عِنَب الثعلب** لقطع دم الحيض إذا طال، وتقليله إذا كثر. وتناولوا **الحِمِّص** لا نزاله في حالة انقطاعه أو قلته. كما استعملوا البصل والكمون لمعالجة الحالات الصدرية وقتل الديدان في الجوف البطني، و**الثوم** للديدان وأمراض المعدة وبعض أمراض القلب. وتهافت العرب على أكل **الزَبيب** لأنه يذهب النصب ويشد العصب ويطفي الغضب ويصفي اللون، وعلى أكل **السفَرْجَل** لأنه يشد القلب ويطيب النفس، وعلى أكل **التِّيْن** لمعالجة الإمساك وحالات الكبد المرضية. واستعملوا **الحُلْبَة** لأمراض الصدر كالربو والسعال وكثرة البلغم ولأمراض الكبد والطحال والمثانة وآلام الظهر وبواسير المقعد. وكان **الترياق** من الأدوية الشائعة عند الأعراب، كما استعملوا **الحَبّة السوداء** في حالات مرضية كثيرة تخص الجهاز الهضمي. واستعملوا **البَنْج** لجلب السبات، واعتبروا **الكمأة** مفيداً لأمراض العين وترياقاً للسموم[1]. وكان جل الأطباء الذين نشأوا في ذلك العصر وامتدت أعمارهم حتى العصر الأموي مخضرمين. نذكر منهم مايلي:

ابن أبي رمثة التميمي – ابن حِذْيَم – الشفاء بنت عبد الله القريشية – رفيدة الأسلمية – ضماد بن ثعلبة الأزدي – الحارث بن كعب – أم عطية الانصارية – زهير بن جناب – الشمردل بن قباب الكعدي[2].

---

1 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/234-235.

2 – نفس المرجع السابق. ج1/243-245.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الثاني ــ الصيدلة في العصر النبوي

كان الطب عند العرب في فجر الإسلام وعلى مدى عصر الراشدين كلــه، هــو نفسه ما كان العرب يمارسونه قبل الإسلام، باستثناء بعض المعلومات التي حصل عليهــا طبيب أو طبيبان من العرب الذين زاروا اليمن وبلاد فارس لتعلم هذه الصــنعة. وكانــت الأفكار التي تبناها هؤلاء الأطباء لا تختلف جوهرياً وليست أكثر من معارفهم القديمــة، ومعظمها تطبيقية في الوقاية الصحية، وقليل منها في قواعد العلاجات الجراحية البسيطة كالحجامة والفصد والكي....إلخ[1].

وتحدث الرسول الكريم ﷺ في الطب، والصحة والمرض والوقاية من العدوى، وفي فضائل الأطباء، حتى تجمعت للرواة عنه ثلاثمائة من أحاديثه الشريفة بهذا الموضوع سميت بعدئذٍ: (الطب النبوي). وهي تشمل وصايا صحية في الوقايــة مــن الأمــراض، واختيار الأطعمة النافعة، وأصول عيادة المرضى، ولزوم استشارة الأطباء، وتركيزاً على النظافة والرياضة للصحة[2].

ويتركز اهتمامنا حول المهن الصحية وما إليها في العهد الوسيط عنــد العــرب والمسلمين، إذ لنا في ذلك من الحوافز والترغيب والتوجيه اقتباسات كثيرة من النصوص التاريخية ومن الكتب الإلهية والأوامر الشرعية التي لا يمكن إغفالها، ولاسيما ما نســب إلى رسول الله ﷺ من قوله: " العلم علمان علم الأبدان وعلم الأديان". جاعلاً علم المهــن الصحية قريناً لعلم الشريعة السمحاء، لشرفها واحتياج الناس إليها في كل زمان ومكــان. إضافة إلى وجود الحافز الديني حافز مناصرة الخلفاء والملوك والولاة منذ البداية بإعطاء الأفضلية في المرتبة لتقدم الصناعة الطبية، وتشجيعها وإكرام أهلها وذويها من العلمــاء

---

1 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج262/1.

2 – نفس المرجع السابق.ج264/1.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

والأطباء الذين كانوا يتبارون في المساهمة بالعمل والبحث والإنتاج في الممارسة والتأليف، حتى تتبوأ أصحاب هذه المهن أعلى المستويات.

وأخيراً ما جاء في الحديث الشريف: "ما أنزل الله داء إلا وأنزل له شفاء" أي أن كل داء لابد أن يوجد له علاج يشفيه في المكان الذي يوجد فيه المريض، فالضرورة والواجب يقضيان السعي الحثيث للعثور على أسباب للعلاج و**عقاقير** للشفاء، وما هذه إلا رحمة من الله بعباده ليجدوا الأدوية الناجعة المفيدة[1].

ولم نعرف من الأطباء الذين شهدوا بزوغ الإسلام وعاشوا في خلافة الراشدين إلا عدداً قليلاً ذكرنا منهم في المبحث السابق. نضيف عليهم:

1. **الحارث بن كلدة الثقفي:** عاش في الجاهلية وأدرك الإسلام. وهو أول طبيب عربي اطلع على الطب اليوناني ودرسه على أطبائه. وأول من مارسه منهم على القواعد العلمية لا التقليدية.
2. **النضر بن الحارث:** قيل إنه تعلم الطب من أبيه[2].
3. **زينب طبيبة قبيلة بني أود:** كانت عارفة بالأعمال الطبية، خبيرة بالعلاج والمداواة، وقد كانت متميزة في طب العيون وجراحتها[3].

لقد أحدث ظهور الدين الإسلامي بين القبائل العربية تغيرات جمة، إلا أن العقاقير والأدوية وطرق المداواة التي كانت شائعة بينهم بقيت كما هي، حتى أوائل العصر الأموي.

لقد لجأ العالم الانكليزي ادوار براون إلى الأحاديث الشريفة لمعرفة العقاقير التي استعملها أو عرفها العرب في عصر ما قبل الإسلام وصدر الإسلام. وبما أن دراسته لهذا

---

1 - حمارنة، تاريخ تراث العلوم. ص111.

2 - السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج267/1-279.

3 - حمارنة، تاريخ تراث العلوم. ص116.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الأمر كانت سطحية، لذلك وجدنا من المفيد إعادة النظر في مصادر الدين الإسلامي من قرآن وأحاديث وسيرة، فوجدنا مايلي[1]:

أولاً: ما ورد في القرآن من أسماء العقاقير النباتية أو الحيوانية أو المعدنية وعددها حوالي **ثلاثون عقاراً**:

أ- **العقاقير النباتية:** أثْل، بصل، بقْل، خرْدل، رحيق، رُمّان، زقوم، زَنْجَبيل، زَّيتون، سِّدْر، سلوى، طلح، عِنَب، عهن، ثوم، قِثّاء، قضب، كَافُور، نخل، يقطين.

ب- **العقاقير الحيوانية:** بيض، عسل، مخط، مِسْك، مَنّ.

ت- **العقاقير المعدنية:** حديد، ذهب، طين، لؤلؤ.

ثانياً: ما ورد في الحديث والسيرة النبوية من أسماء العقاقير النباتية أو الحيوانية أو المعدنية وعددها **يزيد عن الستين عقاراً**:

أ- **العقاقير النباتية:** أُتْرُج، أثْل، إذْخِر، آس، بصل، بَقْلة مباركة، تَمْر، تِّين، ثفاء، ثوم، جرْجِير، حَبّة سوداء، حُلْبَة، حِنّاء، فاغية، حِنْطة، حَنْظَل، دباء، خمر، خل، رُمّان، رَيْحان، زَبيب، زَعْفَران، زِقوم، زَنْجَبيل، زيت، زّيتون، سِّدْر، سَفَرْجَل، سنا، سنوت، سَويق، شبرم، صَّبِر، صَعْتَر، عود، قِثّاء، قَرْع، قُسْط، كَافُور، كَبر، كَرَفْس، كتم، كُرّاث، كمأة، لُبان، لَوْز، مَرْزَنْجوش، هِنْدَباء، وَرْس، وسمة.

ب- **العقاقير الحيوانية:** مِسْك، عَنْبَر، أظفار الطيب، عسل، لبن البقر، لبن الأتان، لحم الضبّ، الكبد والطحال.

ت- **العقاقير المعدنية:** إثمد، نوْرة، ملح.

---

[1] - البابا، "مصادر الأدوية المفردة أو العقاقير في الطب العربي". من أبحاث المؤتمر السنوي الثاني للجمعية السورية لتاريخ العلوم عند العرب، 1977م. ص176.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الثالث ــ الصيدلة في العصر الأموي

يُعدُّ العصر الأموي بداية التفاتة العرب على المستوى الحكومي، إلى دراسة العلوم الدنيوية، التي كانت تزخر بها البلاد التي افتتحوها وخضعت لحكمهم، وخصوصاً التي كانت تنطق باللغة اليونانية، ومنها الطب. وكانت الإسكندرية وأنطاكية وجنديسابور مراكز ثقافية في العلوم عامة وفي الطب خاصة، فاعتمد خلفاء هذا العصر على الأطباء الروم في هذه المدن، فكانوا بذلك أول الحكام العرب الذين أدخلوا الأطباء الأعاجم إلى حاشيتهم.

ونظراً لأن العصر الأموي القصير المدى (تسعون عاماً)، لا يمكن أن يكون كافياً لاستيعاب هذه المعارف الجديدة، وخصوصاً في علوم المنطق والفلسفة والطب. يحتاج التمرس في علوم الطب إلى طول تجربة وتطبيق، لأن دراسة الطب في الأصل بحث وتدقيق، لا قراءة وتقليد. لذلك لم يبرز في تلك الحقبة طبيب يُشار إليه بالبنان، وينفرد عن غيره بالشهرة والنبوغ. كما أن انشغال بني أمية بالفتوحات لإظهار قوميتهم بشكل متميز كان سبباً آخر لم يساعد على انتشار العلوم التطبيقية بين العرب، فلم تتقدم صناعة الطب أكثر مما كان معروفاً عندهم في عصر الخلفاء الراشدين إلا شيئاً يسيراً.

وتُعدُّ ترجمة بعض الكتب اليونانية إلى اللغة العربية من أعظم ما حدث في العصر الأموي من الناحية الحضارية [1].

ونذكر من أشهر الأطباء الذين ظهروا في ذلك العصر:

خالد بن يزيد بن معاوية – أبو الحكم الدمشقي – الحكم الدمشقي – ابن الحكم الدمشقي – ابن آثال – تياذوق – فرات بن شحناثا – ماسرجويه البصري – عبد الملك بن أبجر الكناني – زينب بني أود.

أخيراً لابد من التنويه إلى أن الحكام الأمويين هم أوّل من أنشأ المستشفيات النظامية من العرب. ولا شك في أن بيمارستاني[1] جنديسابور والإسكندرية هما اللذان

---

1 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/291–292.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أوحيا إلى أولئك الحكام بهذه الفكرة. وربما كان معاوية بن أبي سفيان أول الخلفاء مبادرة في هذا المضمار[2]، والمؤكد أن الوليد بن عبد الملك كان أول من بنى مشفى نمطياً بحسب متطلبات العلاج والراحة للمرضى.

ونذكر فيما يلي المستشفيات التي كانت معروفة في خلافة الأمويين[3]:

1. **البيمارستان الصغير بدمشق:** تنسب عمارته إلى معاوية بن أبي سفيان.
2. **بيمارستان الوليد بن عبد الملك بدمشق.**
3. **بيمارستان زقاق القناديل في مصر:** لا يُعرف من أنشأه.

---

[1] - **البيمارستان:** كلمة فارسية مركبة من كلمتين، الأولى (بيمار) بمعنى: مريض أو عليل أو مصاب، والثانية (ستان) بمعنى: مكان أو دار. فهي إذا دار المرضى، عيسى بك، **تاريخ البيمارستانات في الإسلام**، ص4.

2 - **القلقشندي، صبح الأعشى.** ج431/1

3 - **عيسى بك، البيمارستانات في الإسلام.** ص205.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الرابع ــ الصيدلة في العصر العباسي وحتى عصر سابور

تقف الحضارة العربية في تسلسل تاريخ الحضارات الإنسانية، بعد الحضارة اليونانية التي كانت إحدى المصادر لكثير من المبادئ العلمية في الطب. وقد درس العرب تلك المبادئ وشذبوها من الأوهام التي خالطتها وزادوا عليها مبتكرات لم يتوصل إليها الأطباء اليونانيون[1].

اقتبس العباسيون عن اليونان خاصة، وعن الفرس والهنود أيضاً[2]، وقد بدأ دخول الطب اليوناني إلى بغداد في خلافة أبي جعفر المنصور (136-158 هـ/775-785 م) وبقي ينساب إليها طيلة القرن الأول من حكم العباسيين. وأول من حمل مشعل الطب اليوناني إلى بغداد هو الطبيب جورجيوس بن جبرائيل البختيشوعي الذي وصل إليها في حوالي سنة 148هـ من جنديسابور ليعالج الخليفة نفسه، وكان له كناش بالسريانية ضمنه مجرباته وآراءه الطبية، ترجمه فيما بعد حنين بن إسحاق إلى العربية[3].

يقول ولز: إن هذه الميزة التي جاءتنا نحن الأوروبيين من اليونانيين وهي التمسك بالحقيقة، إنما جاءتنا عن طريق العرب، ولم تصل إلى أهل العصر الحاضر من اللاتين. لقد ثبت العرب الأذكياء في مدنيتهم مدنيات وثقافات قديمة، وبلغ العلم العربي قمة عصره الذهبي بين سنتي (132-235 هـ/750-850 م) وكان مركزه دمشق وبغداد. ويقول أيضاً: أن العرب بلغوا في الطب شأناً فاقوا فيه اليونانيين بكثير. وقد درسوا علم وظائف الأعضاء وعلم الصحة. وكانت طرق طبهم العملية نظير طرقنا الحاضرة. وما نزال نحن إلى يومنا هذا نستعمل كثيراً من **أدويتهم**، وكان جراحوهم يعرفون التخدير ويجرون العمليات الصعبة[4].

كان أسلوب الممارسة الطبية في صدر الخلافة العباسية نموذجاً لما كان يعمل به

---

1 - السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/332.

2 - دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص108.

3 - السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/337.

4 - دبسي، تاريخ الطب وآدابه وتشريعاته. ص104-105.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

في جنديسابور الذي يعتمد جله على (الاستفراغ) بالقيء، والإسهال، و**الحُقَن**، والفصد والحجامة، والتعريق لتعديل سوائل الجسم وأخلاطه. وهو أسلوب يوناني في الأصل، ثم أُدخل عليه شيء من التطويرات الفارسية والهندية.

وإذا كان الأطباء اليونانيون القادة علماء في النظريات أكثر مما كانوا متمرسين بالتجربة والتطبيق، فإن الأطباء الذين تأثروا بالفكر اليوناني وخصوصاً بما ينسب إلى أبقراط وجالينوس، ركزوا على تطبيق تلك النظريات وتجربتها على المرضى في مختلف الظروف والأحوال، فتمكنوا بما ثبت صلاحه للممارسة ونبذوا سواه، أو طوروه إلى الأفضل والمفيد في الصنعة. وبذلك لم يبق من علوم اليونان في طبهم إلا الشيء المهم والأساسي[1].

كانت الصيدلة خلال عهد اليونان جزءاً من الطب، ولم تكن علماً مستقلاً، إذ كان الطبيب صيدلياً في الوقت ذاته. وقد بقيت ازدواجية الطب والصيدلة هكذا حتى قرون وتحديداً حتى ظهور الخلافة العباسية حيث تفرعت المهنة إلى مهنتين مستقلتين قائمتين بذاتهما. ولذلك يُعدُّ العرب أول من أوجد مهنة الصيدلي الذي ارتفع وضعه الاجتماعي إلى مركز مرموق بفضل علومه ومسؤولياته الخطرة. فالعرب إذاً المؤسسون الحقيقيون لعلم الصيدلة المستقل عن الطب. وهم الذين ارتقوا بالصيدلة من مستوى مجرد تجارة العقاقير والتوابل إلى إنشاء مدارس للصيدلة وحوانيت للصيدلة، كما وضعوا الكتب الصيدلية الخاصة بالتراكيب أي الأقرباذينات[2] التي كانت بداية ظهورها في عصر سابور (ت255 هـ/868 م) " أقرباذين سابور".

أما الأدوية التي استعملها أطباء بغداد في تلك الحقبة، فكان أكثرها من **نبت الأرض**، وبعضها من **مصادر حيوانية أو معدنية**. وتعرف بأسماء فارسية أو يونانية. وقد بدأت محاولات الأطباء العرب في إبدال أسماء تلك الأدوية العربية ثم زادت معلوماتهم في استعمالاتها بعد ترجمة كتاب ديسقوريدس في الحشائش من قبل مترجمي بيت الحكمة في بغداد.

---

1 – السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/378.

2 – العلمي رياض، "الدواء من فجر التاريخ إلى اليوم"، مجلة عالم المعرفة، العدد 121، 1988م. ص35.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وكان يتم علاج المريض في بيته عادة، أو في حانوت طبيبه فكان ثمة صيدلاني إلى جانب ذلك الحانوت لإعطاء الأدوية وتحضيرها بحسب الوصفة التي يحملها المريض من طبيبه.

وأول مستشفى عُرف في بغداد هو الذي شيده هارون الرشيد والذي أولى رئاسته إلى ماسويه الخوزي بإشراف طبيبه الخاص جبرائيل البختيشوعي. والمستشفى المذكور صورة محسنة ومكبرة لبيمارستان جنديسابور. وبقيت بغداد خالية إلا من هذه المستشفى حتى حكم الخليفة المعتضد المتوفى سنة (289 هـ/902 م)[1].

مما سبق نستطيع القول إن مهنتي الطب والصيدلة كانتا متلازمتين غير منفصلتين، أي أن الطبيب الذي يشخص المرض هو نفسه الصيدلي الذي يتولى تحضيره وتركيبه، وقد ظل الأمر كذلك حتى القرن الثالث الهجري وتحديداً عند إنشاء بيمارستان جنديسابور، حيث انفصلت مهنة الطب عن الصيدلة، وأصبح للأطباء كتاب يدعى الكناش وللصيادلة كتاب يدعى الأقرباذين.

إن أول أقرباذين وضع باللغة العربية ألفه طبيب من جنديسابور يدعى سابور بن سهل الكوسج (ت255 هـ/868 م)، وقد جعله في ستة عشر باباً، كان هذا الأقرباذين هو الكتاب المعول عليه في البيمارستان ودكاكين الصيادلة آنذاك وخصوصاً قبل ظهور أقرباذين ابن التلميذ (ت 560 هـ/1164 م) في القرن السادس الهجري، أي ما يقارب ثلاثة قرون، تم تصنيف الأدوية فيه حسب الأشكال الصيدلانية، وقد ضم حوالي أربعاً وثلاثين شكلاً صيدلانياً؛ كل شكل صيدلاني ضم عدداً من وصفات الأدوية المركبة.

---

1 - السامرائي، مختصر تاريخ الطب العربي. ج1/373-375.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثاني

الصيدلة عند سابور بن سهل

ويتضمن أربعة فصول:

الفصل الأول: ترجمة سابور بن سهل (...-255هـ/...-868 م).

الفصل الثاني: منهج سابور بن سهل في المخطوط بحسب نسخة أطباء البيمارستان العُضدي.

الفصل الثالث: التعريف بالمخطوط ووصفه ومنهج التحقيق.

الفصل الرابع: النص المحقق.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الأول

ترجمة سابور بن سهل (... ـ 255 هـ/... ـ 868 م)

اسمه:

سابور بن سهل[1] الكوسج[2].

حياته:

كان طبيباً ملازماً لبيمارستان جنديسابور، ويعالج المرضى فيه، وكان عالماً بقوى الأدوية المفردة وتركيبها[3]. وقد تقدم عند المتوكل[4] وكان يرى له وكذلك عند من تولى بعده من الخلفاء[5].

وفاته:

توفي في أيام المهتدي بالله[6]. وكانت وفاته في يوم الاثنين[7] لتسع بقين من ذي الحجة سنة (255 هـ/868 م)[8].

---

1 – ابن أبي أصيبعة، **عيون الأنباء في طبقات الأطباء**، دار الثقافة، ج 2/ 100. **كحالة** عمر رضا، **معجم المؤلفين**، ج 4 / 201. **البغدادي** إسماعيل باشا، **هدية العارفين**. ج 5 / 380. **الصفدي**، **الوافي بالوفيات**، ج 15 / 47. **حميدان** زهير، م1/444.

2 – الكوسج: لقب أبو سابور بن سهل، وكان ألحى وإنما لُقب بالكوسج على سبيل التضاد. **ابن أبي أصيبعة**، ج2 /98.

3 – **ابن أبي أصيبعة**، ج2 /100. **الصفدي**، ج15 / 47.

4 – **ابن أبي أصيبعة** ، ج2 / 100. **كحالة**، ج4 / 201. **حميدان**، م1/ 444.

5 – **ابن أبي أصيبعة**، ج2 / 100. **الصفدي**، ج15 /47.

6 – **ابن أبي أصيبعة**، ج2 /100. **الصفدي**، ج15/47.

7 – **ابن أبي أصيبعة**، ج2 /100.

8 – **ابن ابي أصيبعة**، ج2 /100. **كحالة**، ج4 / 201.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تصانيفه:

1. **مختصر أقرباذين سابور[1]: في ميونيخ برقم (2/808)** مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (1431)[2].
2. كتاب الأقرباذين الكبير المشهور[3]: جعله سبعة عشر باباً وهو الذي كان معوّلاً عليه في البيمارستان ودكاكين الصيادلة وخصوصاً قبل ظهور الأقرباذين الذي ألفه أمين الدولة ابن التلميذ[4]. نسخه الخطية في:
   - القاهرة ضمن مجموع برقم (141/ طب) من ص (7آ– 18 ب).
   - طهران برقم (4234).
3. كتاب قوى الأطعمة ومضارها ومنافعها.
4. كتاب الرد على حنين في الفرق بين الغذاء والدواء المسهل.
5. القول في النوم واليقظة.
6. كتاب أبدال الأدوية[5].

---

1 – تم وضعه من قبل أطباء البيمارستان العُضدي اختصاراً للأقرباذين الكبير الذي وضعه سابور.

2 – **حميدان**، م1 /444.

3– وقد أشار الأستاذ الدكتور محمد زهير البابا في بحثه (الأقرباذينات أو دساتير الأدوية العربية) الذي ألقاه في الندوة العالمية الأولى لتاريخ العلوم عند العرب المنعقدة بجامعة حلب عام 1976م إلى أن د. سامي حمارنة قد اطلع على نسخة مخطوطة من هذا الأقرباذين (ويُقصد به الأقرباذين الكبير المشهور) محفوظة في دار الكتب المصرية في القاهرة، فوجد أنه يقع في 69 صفحة مكتوبة بخط واضح ولكنها محشوة بالأخطاء اللغوية والإملائية. ويشتمل على عشرين باباً. ص575. وعند العودة إلى أقرباذين ابن التلميذ ومقارنته مع الأبواب التي أشار إليها الباحث وجدنا تطابقاً بين هذه الأشكال الصيدلانية والأشكال الصيدلانية الواردة عند ابن التلميذ.

4 – **ابن أبي أصيبعة**، ج2 /100. **الصفدي**، ج 47/15.

5 – **ابن أبي أصيبعة**، ج2 ص100. **كحالة**، ج4 /201. **البغدادي**، ج5 /380. **الصفدي**، ج15 / 47. **حميدان**، م1 /444
BROKELMANN, (C.): *Geshichte der Arabishen Litteratur*. g, I. P. 232 **LECLERC**, (L.): *Histoire de la Medicine Arabe*. I. P.112
SEZGIN, (F.): *Geschichte des Arabischen Schrifttums*. P. 244

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الثاني

منهج سابور بن سهل في المخطوط

بحسب نسخة أطباء البيمارستان العُضدي

1. اعتمد سابور بن سهل على التبويب ومن ثم تصنيف وصفات الأدوية المركبة الواردة في أقرباذينه تبعاً للأشكال الصيدلانية.

مثال: الباب الأول: في الأقراص.

الباب الثاني: فيَ اللَعُوقات.

وهكذا حتى الباب السادس عشر والأخير.

2. اعتمد سابور في كتابة مخطوطه على مصادر **هندية وفارسية ورومية**، وذلك في قوله:

- **‹صفة› جوارش الأُتْرُج** النافع من برودة المعدة وهضم الطعام ويطرد الرِيَاح ويزيد في المني ويطيب النكهة **(وهو دواء هندي)**.
- **جوارش السَفَرْجَل** النافع من استطلاق البطن وضعف المعدة والقَيْء وسوء الاستمراء ويحسن اللون **(وهو دواء فارسي)**.
- **‹صفة› جوارش يزيد في الباه يعرف بجوارش الاسقنقور (دواء رومي)**.

3. اعتمد في بعض وصفاته على **حنين بن اسحق (194هـ/809 م-264هـ/877م)**، وذلك في قوله:

- صفة قرص الكهرباء نسخة حنين بن اسحق النافعة من نفث الدم.
- حقنة أخرى للسحج لحنين بن اسحق.
- طلى التآليل اختيار حنين.

كما أنه أخذ من **هرون البيمارستاني** وذلك في قوله:

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

- صفة أقراص البنفسج تركيب هرون البيمارستاني.
- حقنة ألفها هارون للسحج.
- برود لوجع الأسنان الحارة ألفه هرون.

كما أخذ من **جالينوس (131م- 201 م)**، وذلك في قوله:

- صفة ميعة ألفها جالينوس.
- صفة عسل من قول جالينوس في الأدوية المفردة.
- صفة عسل الزيت من قول جالينوس ليلطف ويقل إسخانه.
- لأوجاع الظهر من قول جالينوس.
- صفة أيارج جالينوس النافع من الفالج واللقّوة والتشنج والاسترخاء.
- دواء لفتح الشريان لجالينوس.

كما أخذ من **أبي الحسن ثابت بن إبراهيم (283هـ/896م- 365هـ/975م)**، وذلك في قوله:

- صفة ضِماد للإسهال والقيء لأبي الحسن ثابت بن إبراهيم.

كما أخذ من **ابن شلوما الرقي** وذلك في قوله:

- صفة الرازنج لابن شلوما الرقي.

كما أخذ من **ابن سينا (370هـ/ 980م-428هـ/1037م)**، وذلك في قوله:

- ما يضيق فرج المرأة ويعيد بكارتها عن ابن سينا.

4. ذكر سابور أكثر من طريقة ممكنة لتحضير الدواء المركب والتي تختلف من دواء لآخر.

مثال:

- ص 2(ظ) ومن الأطباء من يجعل مكان أصل السوس رب السوس.
- ص 7(و) ومن الأطباء من يأخذ من دهن الخل.
- ص 7(ظ) ومن الأطباء من يلقي فيه بيض.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

- ص 7(ظ) ومن الأطباء من يطبخه بنار لينة.
- ص10(ظ) ومن الأطباء من يعجنه بعسل النحل.
- ص11 (و) ومن الأطباء من يطبخه بالشراب الصافي.
- ص11 (ظ) ومن الأطباء من جعل فيه المسك درهمين.
- ص16 (و) ومن الأطباء من يستعمل مكان المر قسطاً مراً.

5. قام سابور بشرح بعض التعابير التي يجدها أفضل، تسهيلاً وتبسيطاً للقارئ وتوضيحاً للمعنى. وقد قمنا بوضع هذا الشرح ضمن قوسين (....).

مثال: ص 4 (ظ) خشب الكادي (وهو خشب أحمر يشبه خشب الصندل الأحمر.....).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الثالث

التعريف بالمخطوط ووصفه ومنهج التحقيق

فيما يلي نقدم وصفاً للنسخة المستعملة في التحقيق:

التعريف بمخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل ووصفه:

عند البحث في نسخ الكتاب المخطوط تبين لنا وجود نسخة خطية وحيدة له محفوظة في ميونيخ برقم (2/808) مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (1431).

عدد الأوراق: 22 ورقة. المسطرة: 32 سطراً وكل سطر يحوي / 15/ كلمة وسطياً.

الخط نسخي. وهي موجودة ضمن مجموع. تاريخ النسخ بعد القرن الرابع الهجري.

ترك لصفحات المخطوط هامش عليه تصويبات وشرح وتعليقات ولكنها قليلة وغير واضحة ولذلك لم يتم التطرق لها.

لوحظ نقص في أبواب المخطوط وتحديداً بين الباب السابع والعاشر، فلم يُذكر الباب الثامن والباب التاسع وبالتالي يمكننا اعتبار ذلك نقص في أوراق المخطوط.

أولها: أقرباذين سابور بن سهل على نسخة البيمارستان العضدي مختصر من أقرباذين سابور في تأليف الأدوية ستة عشر باباً.

آخرها: تنعم مسحوقة ونطرح فيه، وكل ما عتق جاد ويكحل به، نافع إن شاء الله تعالى.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

منهج التحقيق والقاعدة المتبعة لإثبات النص عند سابور بن سهل:

1. بالنسبة لمخطوط مختصر الأقرباذين لسابور بن سهل تم تحقيق النص اعتماداً على نسخة وحيدة فقط بسبب عدم العثور على نسخ أخرى للمخطوط، وهي نسخة مكتبة ميونيخ.

2. **الأقواس والرّموز:**

- **النص:**

<...> القوسان المكسوران يحصران ما نضيفه.

[...] القوسان المربعان يحصران ما تم حذفه.

/ ابتداء صفحة المخطوط.

و وجه صفحة المخطوط.

ظ ظهر صفة المخطوط.

مثال:

/1 (و) بداية الصفحة الأولى (أي بداية وجه الورقة الأولى من المخطوط).

/1 (ظ) بداية الصفحة الثانية (أي بداية ظهر الورقة الأولى من المخطوط).

- **الهوامش:**

- يشار إلى التعليق برقم الحاشية.
- يفصل بين الرواية المثبتة والرواية غير المثبتة بنقطتين.

3. **طرق الإحالة:**

- أحلنا إلى المخطوطات بالإشارة إلى رقم الورقة متبوعاً بـ " و " (وجه) أو " ظ " (ظهر).
- بالنسبة للفهارس كانت الإحالة إلى الصفحة بأرقام عربية.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

- اعتمدنا الأرقام العربية (1-2-3) للكلمات الواردة في نص المخطوط الأصلي وتصحيحها، كما اعتمدنا ذلك في الحواشي.

4. **الشكل:**

- ضبطنا بعض الكلمات لتجنب الالتباس.

مثال: أَبْهُل، تَرَنجبين، خَرْدل، سُذّاب.

وكذلك الأفعال المبنية للمجهول.

5. **علامات الترقيم:**

لا يوجد في النص نقاط أو فواصل أو أي شكل من علامات الترقيم وكلها أمور تم تداركها عند التحقيق. فقد قمنا بإضافة علامات الترقيم للنص مثل: النقاط (....)، والنقطتين (:)، والفاصلة (،)، إشارة الاستفهام (؟)، وعلامات التنصيص "......." في الأماكن المناسبة بين الجمل وذلك لتسهيل قراءة النص وفهمه ولتجنب أي غموض. كما تم الرجوع بالنص إلى أول السطر توضيحاً للمعنى.

6. **تقسيم النص:**

حافظنا على تقسيم النص الأصلي إلى مقدمة ونص مكون من ستة عشر باباً وخاتمة.

وقد تم تقسيم النص إلى أبواب حسب الأشكال الصيدلانية وقد حوى كل باب عدداً من وصفات الأدوية المركبة مع طرق تحضيرها، وقمنا بترتيب ذلك وفصل الأدوية المفردة الداخلة في تركيب الوصفة عن طريقة التحضير وإخراجها بالشكل المطلوب.

7. **العناوين:**

أوردنا عناوين المقدمة والأبواب والخاتمة ووضعناها في منتصف الصفحة وعلى سطر واحد أو عدة أسطر. كما قمنا بإبراز العناوين وأرقام الأبواب بخط واضح وكبير في وسط السطر، كما قمنا بجعل عناوين الأدوية المركبة بخط غامق وجعل بداية كل وصفة في أول السطر لبيان أهميتها وتسهيلاً للقراءة.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

8. الكتابة:

- تقيدنا بالأشكال الإملائية المقبولة حالياً في النص بمجمله، أي قمنا بمراعاة الرسم الإملائي الحالي للكتابة من دون الإشارة إلى ذلك في الهامش.
- لم يستعمل المؤلف الهمزة في الكتابة، على عادة القدماء، وبما أن هذا الأمر قد يؤدي أحياناً لحدوث التباس في الكلمة أو اللفظ لذلك فقد تم وضع الهمزة في كل مكان وجدت من الضروري وجودها كهمزة آخر الكلمة أو للتمييز بين همزة الوصل وهمزة القطع وضرورة وجود همزة النبرة حيث كان يستغاض عنها بالياء أو الواو.

مثال:

ص 2 (ظ) الأحشاء بدلاً من الاحشا. أجزاء بدلاً من اجزا.

ص 1 (ظ) الأول بدلاً من الاول. الأيارجات بدلاً من الايارجات.

ص 4 (ظ) الحشائش بدلاً من الحشايش. ص 2 (و) جزء بدلاً من جزو.

مثال:

ص 2 (ظ) لحمى بدلاً من لحما. ص 15 (و) مربى بدلاً من مربا.

ص 2 (ظ) الجمهوري بدلاً من الجمهورى.

ص 2 (ظ) سائلة بدلاً من سايله.

- هناك بعض الأسماء المعربة تبتدئ أحياناً بحرف الألف، فتحذف الألف للتخفيف.

مثال:

ص 2 (ظ) قاقيا بدلاً من أقاقيا.

وقد تقلب الألف عيناً فيقال عنزروت بدلاً من أنزروت.

- هناك بعض العقاقير قد تختلف طريقة كتابتها فيما إذا كانت أسماؤها تحوي أحد الحروف الآتية: س ـــ د ـــ ف ـــ ق ـــ ض والتي يمكن أن تكتب ش ـــ ذ ـــ ب – ج ـــ ظ.

س تبدل ش وبالعكس: سيرج ـــ مسك ـــ كندس ـــ سيطرج – أسقيل ـــ سلجم....

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ذ تبدل د وبالعكس: ساذج ــ بسد ــ لادن ــ باداورد ــ متروديطوس.

ف تبدل ب وبالعكس: بسفايج – فودنج ــ سفستان ــ ميفختج.

ض تبدل ظ وبالعكس: قرض–ــ نضيف.

ق تبدل ج وبالعكس: أشق – سرمق ــ شرناق.

ذ تبدل ز وبالعكس: بزر.

- تمييز المذكر عن المؤنث، وتصحيح الأخطاء النحوية اللغوية والإملائية وإرْجاع بعض الحروف لأصلها مثل: يخرج البقول بدلاً من تخرج البقول، ثلاثين بدلاً من ثلثين.
- وضع بعض النقط الناقصة لحروف الكلمات، إذ أن معظم الحروف المنقوطة في المخطوط منقوصة وخاصة الحروف: الظاء والذال والزاي والتاء والياء والفاء والقاف....إلخ.

9. **محتوى الحواشي:**

- بدايات صفحات المخطوطات.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit



اللقطة الأولى من نسخة ميونيخ لمختصر أقرباذين سابور

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit



اللقطة الأخيرة من نسخة ميونيخ لمختصر أقرباذين سابور

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الرابع: النص المحقق،

/أقراباذين سابور على نسخة البيمارستان العضدي[1]

مختصر من أقراباذين سابور في تأليف الأدوية ستة عشر باباً

الباب الأول: في ‹ صفة› الأقراص.

الباب الثاني: في ‹ صفة› اللَعُوقات.

الباب الثالث: ‹ في صفة› الأشربة والرَبْوبات.

الباب الرابع: في ‹ صفة› الأدهان.

الباب الخامس: في ‹ صنعة› الضمادات.

الباب السادس: في ‹ صفة › الحُقن ‹ المسهلة والممسكة والأشيافات التي لذلك›.

الباب السابع: في السَّفُوفات.

الباب الثامن: في الأكحال.

الباب التاسع: في المراهم.

الباب العاشر: في ‹ صفة › الجوراشنات[2] ‹ والاطريفلات والمعاجين›.

الباب الحادي عشر: في ‹ صنعة› الأيارجات.

الباب الثاني عشر: في ‹ صفة › المطبوخات ‹ والحبوب المسهلة›.

الباب الثالث عشر: في ‹ صفة› المربيات.

الباب الرابع عشر: في صنعة التِريَاق ‹ وذكر سبب منفعته› وامتحانه.

الباب الخامس عشر:‹ في صفة› دواء الأسنان واللِّثَّة وجلاء الأسنان و في ‹ دواء› السِمْنَة والكَلَف والجلاء ‹والقُوبَاء والجَرَب ويقطع شهوة الطين وعلاج السَعْفَة والدواء القاطع للدم والغُمْرَة›.

الباب السادس عشر: في منافع أعضاء الحيوان وخواصها والقُوبَاء والجَرَب وقطع شهوة الطين وعلاج السَعْفَة والدواء القاطع للدود.

---

1 - I(ظ).

2 - الجوارشنات: الجواشنات - خ-

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

/[1]الباب الأول: في صفة الأقراص

صفة قرص الطّباشير بالتّرَنْجَبين النافع من العَطَش والحميات الحارة والإسهَال: طَباشير أربعة دراهم؛ نشاء دِرْهَم؛ تَرَنْجَبين خمسة دراهم؛ بَزْر القِثّاء والقَرْع من كل واحد ثلاثة دراهم؛ خَشْخاش أبيض دِرْهَم؛ كثيراء وصَمْغ عربي من كل واحد دِرْهَم. يدق كل واحد على حديه؛ وينخل ويعجن بلعاب بَزْر قَطُوناء؛ ويقرص كل قرصة من دِرْهَم. يجفف على ظهر مُنْخُل في الظل. الشربة قرصة بماء الشّعير.

‹صفة› **قرص الحُمّاض** النافع من استطلاق البطن ونَفْث الدم والسُعَال وغَلَبَة المرار: بَزْر الحُمّاض المنقى وطين مختوم وصَمْغ عربي وحب الآس من كل واحد عشرة دراهم؛ حب الأمير باريسّ وطّباشير من كل واحد ثمانية دراهم؛ وَرْد منزوع سبعة دراهم؛ نشاء محمص خمسة دراهم، بَلّوط أربعة دراهم، زَعْفَران وكهرباء وبسّد من كل واحد ثلاثة دراهم؛ كَافُور نصف دِرْهَم. يدق الجميع وينخل بماء وَرْد ويجفف ويستعمل برُبّ الآس الساذَج.

‹صفة› **قرص الأمير باريسّ الصغير** النافع من الحُمّى والعَطَش والكَرْب: حب الأمير باريسّ منزوع الحب ورُبّ السُوس وطّباشير من كل واحد ثلاثة دراهم؛ سُنْبُل الطيب دِرْهَمان؛ بَزْر الخِيار ثلاثة دراهم ونصف؛ وَرْد أحمر منزوع الأقماع ستة دراهم؛ بَزْر بَقْلة وزَعْفَران ونشاء وكثيراء من كل واحد دِرْهَمان؛ كَافُور نصف دِرْهَم. يسحق الجميع ويعجن بماء التَرَنْجَبين ويقرص كل قرصة مِثْقال ويستعمل.

‹صفة› **قرص الأمير باريسّ الكبير** النافع من وَرَم الكبد والمعدة وابتداء الإستِسقَاء والحميات العتيقة واليَرَقَان: حب الأمير باريسّ ورُبّ السُوس ووَرْد أحمر وبَزْر القِثّاء وبَزْر البِطّيخ مقشور من كل واحد ثلاثة دراهم؛ مَصْطِكَي وسُنْبُل الطيب وعصارة الغافَث وفُوَّة الصَّبّاغين ويسير لَكّ وعصارة الأفْسَنْتين وأسارُون وفُقّاح الإذْخِر وبَزْر الشَاهْتَرَّج وبَزْر الهِنْدَباء وبَزْر الأُكْشُوث وراوَنْد صيني وزَعْفَران وطّباشير من كل واحد دِرْهَمان؛

1- 2 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تَرَنْجَبين ستة دراهم. يحل التَرَنْجَبين بماء حار ويعجن به الأدوية ويقرص من مِثْقال ويستعمل، نافع إن شاء الله تعالى.

‹صفة› الأقراص المبَرِّدة بالكَافُور النافعة من التلَهُب وبقايا الحميات والعَطَش وضعف المعدة: بَزْر بَقْلة وبَزْر القِثّاء وبَزْر الخِيار والقَرْع مقشورة من كل واحد خمسة دراهم؛ عصارة الأمير باريسّ وخَشْخاش أسود من كل واحد سبعة دراهم، وبَزْر الخَسّ وخشَبٌ الصَنْدَل المقاصيري ولُب السَفَرْجَل من كل واحد أربعة دراهم؛ طباشير ونشاء وصَمْغ عربي من كل واحد درهم؛ سكر العشر ثمانية دراهم وكَافُور قيصوري نصف مِثْقال. اسحق الجميع كل واحد بمفرده ويخلط ويعجن بلعاب بَزْر قَطُوناء ويقرص مِثْقال ويجفف والشربة قرص بماء بَزْر البَقْلة.

صفة أقراص الحميات إذا طالت وكان معها نافض يشبهما، **قرص النافض**: وَرْد منزوع الأقماع ويسير لَكّ وعصارة الغافَث من كل واحد جزء؛ وبَزْر بَقْلة جزأين؛ طّباشير نصف جزء؛ ورُبّ السُوس ربع جزء. يدق ويعجن بماء وَرْد ويقرص من دِرْهَم ويجفف؛ ويستعمل مع سُكُنْجُبين ساذَج وماء وَرْد وماء بارد، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة قرص الكَبِر النافع من صُلابة الطحال وكبره: قشور النِيل الكَبر أربعة أجزاء، بَزْر الفَنْجَنْكُشْت وفُلْفُل أسود وأسارُون وزراوَنْد طويل وإيرْسا ــ وهو أصل السَوْسَن الأسمانْجُوني ــ وسُنْبُل الطيب من كل واحد جزأين؛ وزَعْفَران نصف جزء. يجمع ويدق ويعجن بمَيْبُخْتَج ويقرص من دِرْهَم، نافع إن شاء الله تعالى.

/[1]‹صفة› **قرص الخَشْخاش** لحُمّى الكبد: خَشْخاش أسود وأبيض من كل واحد أربعة دراهم؛ بَزْر القِثّاء والخِيار والقَرْع والبَقْلة ونشاء وصَمْغ عربي من كل واحد دِرْهَم. يدق الجميع وينخل ويعجن بماء ويعرض ويقرص مِثْقال ويجفف؛ ويشرب بماء بَزْر بَقْلة وسُكُنْجُبين الرُمّان، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة أقراص الكوكب من ضعف المعدة وإنْحلال الفضول إليها والجشأ الحامض والمَغْص والإخْتِلاف ووَجَع الأذن وقَذْف الدم والصُدَاع والنَزْلات [والصُدَاع] والسُعَال

1- 2 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وقُروح الأمعاء والمثانة ووَجَع الأرحام والسموم ومن اللسوع واللدوغ وينفع من القولنج ويقوي الأحشاء حتى لا تقبل الفضول التي تنجلب إليها ــ ويسمى بالسريانية لامزدخيانا، وتفسيره: لابد لشاربه أن يبرأ؛ ويقال أنه دواء لا يكْرِب ــ: يؤخذ جَنْدْبادستَر ومُرّ وسُنْبُل الطيب وسَلِيخَة وطين رومي مختوم وقشر أصل اللُّفّاح وطَلْق من كل واحد أربعة دراهم؛ زَعْفَران وأَفْيون وقِسْط من كل واحد خمسة دراهم؛ دوقوا وأفْتِيمون اقريطشي وأنيسون وسِيساليوس[1] وبَزْر البَنْج الأبيض ومَيْعَة سائلة وبَزْر الكَرَفْس من كل واحد ثمانية دراهم.

تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وينقع منها ما ينقع بشراب صافي جيد الجوهر ــ وهو الأصل ــ أو الجَمْهُورِيّ أو بمُثَلث؛ ويعجن به الأدوية ويقرص أقراصاً وزن نصف دِرْهَم؛ ويجفف في الظل ويستعمل بعد ستة أشهر عند الحاجة، نافع إن شاء الله تعالى.

‹صفة› أقراص إيلاوس النافعة من القولنج والقَيْء وبَرْد الجوف والتواء الأمعاء: يؤخذ بَزْر كَرَفْس وأنيسون من كل واحد رَطل ونصف؛ وأَفْسَنْتين رومي رَطل؛ وسَلِيخَة رَطلين، ومُرّ وفُلْفُل وأَفْيون وجَنْدْبادستَر من كل واحد خمسة أواقٍ. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة؛ وتعجن بالماء وتقرص أقراصاً؛ وتجفف وترفع في إناء وتستعمل بعد أشهر عند الحاجة.

صفة أقراص السُمَّاق النافع من استطلاق البطن والزَحِير واختِلاف الدم وينفع من ساعتها: يؤخذ ثمرة الطَرْفاء وسُمَّاق شامي ينقى من حبه؛ وحب الآس وصَمْغ عربي وجُلّنار منقى من أقماعه من كل واحد أوقِيَّة؛ وأقاقيا نصف أوقِيَّة، أَفْيون وزن دِرْهَمين.

تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بشراب التُفّاح أو شرب الآس أو رُبّ السَفَرْجَل أو ماء بارد ويقرص ويجفف في الظل. الشربة منه دِرْهَم، نافع بماء وَرْد عند الحاجة.

صفة أقراص الوَرْد بالطَّباشير نافع من الحميات المخلطة من البَلْغَم والمرة الصفراء العتيقة: يؤخذ وَرْد أحمر يابس منزوع الأقماع خمسة دراهم؛ سُنْبُل الطيب

1 – سيسالوس: ساليوس – خ –

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دِرْهَمين؛ طَّباشير دِرْهَم؛ عصارة الغافَث ثمانية دراهم. تجمع هذه الأدوية وتسحق وتعجن بماء وتقرص وتجفف في الظل ويستعمل، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة أقراص الورْد النافعة من الحميات البَلْغَمية ووَجَع المعدة: يؤخذ وَرْد أحمر يابس منزوع الأقماع عشرين دِرْهَماً؛ سُنْبُل الطيب وأصول السُوس محكوك من قشره من كل واحد عشرة دراهم. ــ ومن الأطباء من يجعل مكان أصل السُوس رُبّ السُوس ــ.

تجمع هذه الأدوية وتسحق وتنخل بحريرة؛ وتعجن بمُثّلث وتقرص وتجفف بالظل وترفع في إناء وتستعمل.

صفة أقراص تسهل الماء الأصفر وتحل وَرَم البطن بالإسْهَال: تؤخذ من الصنف الشّبيه بُورَق الصَعْتَري ــ من أصناف المازَرْيُون ــ بورقه وقضبانه، يجفف في الظل ويدق ويؤخذ منه عشرة دراهم؛ وَرْد أحمر منزوع الأقماع ورُبّ السُوس من كل واحد ثلاثة دراهم ونصف. تجمع هذه الأدوية وتسحق وتنخل وتقرص أقراصاً وزن مِثْقال وتجفف في الظل. الشربة منها قرصة مع مثله سكر أو سُكُنْجُبِين بماء حار، نافع إن شاء الله تعالى.

/[1]‹صفة› **أقراص الأَفْسَنْتين** النافعة من بَرْد المعدة والحميات البَلْغَمية وسُدَد الكبد والطحال وعُسْر البَوْل: يؤخذ أَفْسَنْتِين رومي وأسارُون وأنيسون وكَرَفْس ولَوْز مُرّ مقشر من قشرته أجزاء سواء. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بماء وتقرص وتجفف في الظل وترفع في إناء وتستعمل عند الحاجة، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة أقراص الغافَث النافعة من الحميات العفنة والسُدَد واليَرَقَان ووَجَع الكبد: يؤخذ عصارة الغافَث ستة أساتير؛ ووَرْد أحمر منزوع الأقماع وسُنْبُل الطيب من كل واحد إسْتارين؛ تَرَنْجَبين منقى ستة أساتير؛ طَّباشير أربعة الدراهم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة ويذاب التَرَنْجَبين بما حار وتعجن به الأدوية وتقرص وتجفف في الظل وترفع في إناء وتستعمل، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة قرص الجُلّنار النافع للسَحْج وقيام الدم والزَحِيْر ونَفْث الدم: سَلِيخَة وطين

1- 3 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أرمني وصَمْغ عربي من كل واحد أربعة دراهم؛ أقاقيا ووَرْد منزوع الأقماع وجُلّنار من كل واحد ثمانية دراهم؛ كثيراء دِرْهَم ونصف. يدق الجميع ويعجن بماء الجُلّنار الرطب المطبوخ أو بماء وَرْد ويجفف، الشربة منه دِرْهَمين.

صفة قرص البسّد النافع من قيام الدم ونَفْثه والسُلّ والمِدَّة : يؤخذ بسّد خمسة عشر دِرْهَماً، لُبان ذكر وأقاقيا وجُلّنار من كل واحد أربعة دراهم؛ صَمْغ عربي ودارْ صِيني من كل واحد نصف دِرْهَم. يسحق الجميع وينخل ويعجن ببياض البيض ويقرص من دِرْهَم. الشربة قرصة بماء، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة قرص الأقاقيا النافع من النَزْف وبَوْل الدم ونَفْثه: أقاقيا عشرين جزء؛ سُمَّاق ثلاثة أجزاء؛ أقماع الرُمّان وجُلّنار وعصارة لسان الحَمَل من كل واحد جزأين ونصف؛ طين أرمني وساذَنْج مغسول من كل واحد جزء؛ قرن أيل محرق وكهرباء عظمى وبسّد ودَم الأخوين محرق وأفْيون من كل واحد جزء. يدق وينخل ويعجن بماء ويقرص من مِثْقال؛ والشربة منه قرصة برُبّ الآس بعد ستة أشهر.

صفة قرص الراوَنْد النافع لصُلابة الطحال والكبد والحميات العفنة: راوَنْد ولَكّ وفُوّة وبَزْر الكَرَفْس وعصارة الغافَث وأنيسون أجزاء متساوية. يدق الجميع ويعجن بماء ويقرص من دِرْهَم ويستعمل عند الحاجة، نافع إن شاء الله.

صفة قرص الكهرباء ــ نسخة حنين بن اسحق ــ النافعة من نَفْث الدم ونَزْفه: كهرباء وبسّد وبَزْر بَقْلة من كل واحد ثلاثة دراهم؛ كُسْفَرة محمصة وخَشْخاش أبيض من كل واحد ستة دراهم؛ وَدَع محرق وبَزْر البَنْج وساذَنْج وطين مختوم من كل واحد ثلاثة دراهم. يدق الجميع وينخل ويعجن بماء وَرْد ويقرص من دِرْهَم ويجفف. الشربة دِرْهَم.

صفة قرص الكَاكَنْج النافع من أوجاع الكلى والمثانة وبَوْل الدم: يؤخذ خَشْخاش أبيض عشرة الدراهم؛ بَزْر الكَرَفْس وشيح وشَهْدانَج من كل واحد ستة دراهم؛ زَعْفَران وأفْيون وبَزْر الحُمّاض البري ولَوْز مُرّ مقشر ولَوْز الصَنَوْبَر الكبار المقشر من كل واحد ثلاثة دراهم؛ بَزْر الرازِيانَج دِرْهَمين؛ حب الكَاكَنْج خمسون حَبّة عدد؛ لُبان وكثيراء من كل واحد دِرْهَمين. يدق الجميع وينخل ويعجن بمُثَلّث ويقرص ويجفف على ظهر مُنْخُل

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

في الظل ويستعمل بعد ستة أشهر.

صفة قرص آخر لصُلابة الطحال: أنيسون وبَزْر كَرَفْس وأَسارُون ولَوْز مقشر وأَفْسَنْتين أجزاء متساوية. يدق وينخل بماء ويقرص من مِثْقال ويشرب بعد السحق بسُكُنْجُبين، نافع إن شاء الله.

صفة قرص آخر لصُلابة الطحال: أصل السَّوْسَن الأسمانْجُوني أربعة دراهم، وفُلْفُل أبيض وسُنْبُل وأُشَّقّ من كل واحد دِرْهَمين. يدق وينخل وينقع أُشَّقّ بخل خمر ويعجن به الأدوية، والشربة منه وزن دِرْهَم مع سُكُنْجُبين البَزْور. وذُكر أن هذا القرص سُقي لرجل وشُق جوفه فما وُجِد له طحال. وذَكر صاحب الملَكّي أنه سقاه لخنزير وهو نافع إن شاء الله تعالى.

/[1]**صفة قرص العُود عضدية:** وَرْد أحمر منزوع الأقماع أوقِيَّة؛ عُود هندي دِرْهَمان؛ قاقُلَة كبار ورُبّ السُوس الطرسُوسي؛ طَباشير وزَنْجَبيل من كل واحد ثلاثة دراهم؛ لَكّ منقى وزَعْفَران من كل واحد دِرْهَم ونصف. يجمع ويدق وينخل بحريرة ويقرص ويستعمل.

صفة أقراص البَنَفْسَج ــ تركيب هرون البيمارستان ــ: بَنَفْسَج عسكري ستة أرطال؛ تُرْبُد رَطِل؛ غَارِيقُون نصف رَطِل؛ رُبّ السُوس مثله؛ سَقَمُونيا أنطاكي أربع أواقي. تجمع وتدق وتستعمل بقدر الحاجة.

صفة قرص آخر بيمارستانية: بَنَفْسَج عسكري أربعة دراهم؛ تُرْبُد نصف دِرْهَم؛ رُبّ السُوس ثلثي دِرْهَم؛ مَحْمودة دانِق. يجمع ويدق ويستعمل.

---

1 - 3 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثاني: في صفة اللَعُوقات

«صفة» لَعُوق الديافود النافع من السُعَال والحرارة: خَشْخاش أبيض عشرون؛ خَشْخاش أسود عشر دراهم؛ بَزْر الخِطْمِيّ وكثيراء وصَمْغ عربي وبَزْر الخُبّازَى وبَزْر قَطُوناء وحب السَفَرْجَل من كل واحد خمسة دراهم؛ أصل السُوس محكوك عشرين دِرْهَم. ينقع الجميع بماء مطر خمسة أرطال يوما وليلة؛ ويطبخ حتى يذهب النصف ويصفى على رَطِلين سلافة ورَطِل فَانِيْد ويعقد بصَمْغ عربي أربعة أواقي.

صفة لَعُوق الرُمّان الأمليسي النافع من السُعَال وألم الصدر: يؤخذ الرُمّان الأمليسي يغلى وتؤخذ رغوته، فإذا نُقي ألقي عليه مقدار نصفه فَانِيْد عُمل بغير خل أو سكر طَبَرْزَد، وأوقد تحته نار لينة ويحرك تحته ساعة بعد ساعة إلى أن يصير له قوام كقوام اللَعُوقات. الشربة دِرْهَم. وربما رُكب وأضيف إليه نشاء وصَمْغ عربي وكثيراء من كل واحد من هذه نصف العشر من ماء الرُمّان، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة لَعُوق الخَشْخاش الأسود يصلح للمسلولين: خَشْخاش أسود مدقوق عشر دراهم؛ وخَشْخاش أبيض مرضوض أوقِيَّة؛ بَزْر قَطُوناء ثلاثة دراهم؛ بَزْر الخُبّازَى وبَزْر الخِطْمِيّ من كل واحد سبعة الدراهم؛ صَمْغ عربي خمسة عشر دِرْهَم. يطبخ الجميع في رَطِل ماء إلى أن يبقى النصف ويرفع في إناء زجاج ويستعمل، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة لَعُوق اللَوْز عضدي: نشاء رَطِل، لُبّ لَوْز مقشر من قشرته رَطِل وربع؛ أصل السُوس ثمان أواق؛ كثيراء وصَمْغ عربي من كل واحد نصف رَطِل؛ عسل الطَبَرْزَد منزوع الرغوة ستة أمنان ونصف؛ عسل نحل أربعة أمنان، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة مطنحثا: صَمْغ عربي وكثيراء وعصارة سُوس أو فَانِيْد ونشاء من كل واحد أربعة دراهم؛ حب سَفَرْجَل مقشر دِرْهَم. يدق وينخل ويعجن بجُلاّب ويستعمل عند الحاجة.

صفة لَعُوق الخَشْخاش: كثيراء وصَمْغ عربي وحب السَفَرْجَل ورُبّ سُوس وفَانِيْد وخَشْخاش من كل واحد جزء؛ وسكر جزأين. يُذاب السكر بماء ويُغلى وتُنزع رغوته ثم

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يُنزل عن النار وتُعجن به الأدوية ويستعمل عند الحاجة.

صفة لَعُوق الإجّاص مسهل: لحم الإجّاص خمسة أمنان؛ إهليلج أصفر وتُربُد وغَارِيقُون من كل واحد ستون دِرْهَماً؛ ملح هندي وأنيسون وسَقَمُونيا من كل واحد ثلاثين دِرْهَم، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة مطبوخ الزُوفا بارد: زَبيب رازِقي خمسة عشر دِرْهَماً؛ عُنَّاب؛ سِبِستان من كل واحد عشرين حَبَّة؛ شَعير مقشور عشرة دراهم؛ خَشْخاش أبيض أربعة دراهم؛ لِينُوفَر وبَنَفْسَج وبَزْر الخِيار وبَزْر بَقْلة الحمقاء وبَرْشاوشان وأصل السُوس محكوك مرضوض من كل واحد ثلاثة دراهم؛ تِّين شاهنجير سبعة عدد؛ صَمْغ عربي مرضوض دِرْهَمين. يطبخ بخمسة أرطال إلى أن يبقى الثلث. الشربة أربعة أواقٍ مفسر بخمسة دراهم سكر مدقوق، دِرْهَم دهن اللَوْز الحلو، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة الزُوفا لخلط غليظ مجَرَب: شَعير مقشور ثلاثين[1]/[2]دِرْهَما؛ باقِلّى مقشور خمسة عشر دِرْهَم؛ حِنطة مقشورة عشرة الدراهم؛ عُنَّاب عشرة ‹حبَّات›، تِّين ثلاثين ‹حَبَّة›؛ سِبِستان عشرين عدد؛ أصول السُوس أُوقِيَّة؛ زَبيب منزوع العجم خمسة دراهم؛ زُوفا يابس ثلاثة دراهم. تجمع ويطبخ بأربعة أرطال ماء حتى يبقى الربع؛ وتصفى وتشرب منه ثلاثين دِرْهَماً بعد أن يجعل فيه دِرْهَم كثيراء مسحوق ومثله دهن لَوْز حلو؛ وخمسة دراهم فَانِيْد مدقوق. وربما زِيد فيه بَزْر الخِطْمِيّ وبَزْر خُبّازَى من كل واحد ثلاثة دراهم ويستعمل.

صفة الألبان النافعة للصدر وغيره: تنفع الألبان لموضع الصدر والرئة والسُعَال، ونَفْث الدم وتفتح السُدَد من الصدر والرئة، وتجلي الكلى والمثانة من المِدَّة والكَيْمُوس الغليظ، ‹ولاسيما› لبن الأُتن وذلك بعد لبن النساء. وليس يكاد يجبن في المعدة إلا في الندرة إذا لم يشرب ساعة يحلب وإن أردته **للسُعَال والسلّ:** فاعمد إلى أتانة صحيحة الجسد قد مضى على جحشها أربعة أشهر، وأعلفت الأتان ثُيّلاً وَهَندَباء وتِّين ونُخالة وشَعير مغسول وبَقْلة الحمقاء وخَسّ، ونخلط هذه بالحشيش ونُطعم الأتان عشرة أيام؛

---

1 – ثلاثين: مكررة – خ –

2 - 4 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويُجعل حلبها بعد أن نغسل ثديها بماء حار ونجعلها في قدح قد جعلته في ماء حار لا يخرج منه مدة الطريق؛ ليبقى بحاله لا يتغير ويُسقى منه أوقيَّتين ويُزاد إلى ثمان أواق كثيراء وصَمْغ ورُبّ سُوس وفَانِيْد وسكر، نافع. **ولنَفْث الدم:** تُعلف الأتان كُسفَرة رطبة يابسة؛ ورق اليَنبُوت والحُمّاض ولسان الحَمَل والعَوْسَج والشَعير مع كُسفَرة يابسة ونَّعنَع وبقْلة الحمقّاء، يسقى مع شيء من الأطيان مثل طين أرمني وكثيراء وصَمْغ عربي. و‹أما› **الأقراص الموصوفة لنَفْث الدم ولفتح السُّدَد من السُّدَد والرئة وجلاء الكَيْمُوسات الغليظة ‹فهي›:** اعلفها كَرَفْس ورازَيانَج وشِيح وَهَندَباء وقَيْسُوم مع الحشيش ويخلط بالشَعير بَزْر كَرَفْس؛ ويسقى مع السَّفُوفات الموصوفة لذلك؛ نافع. **المخيض ــ وهو غير الحامض ــ، والرائب ــ وهو الحامض ــ:** تؤخذ بقرة في الربيع فتية حمراء أو صفراء معتدلة العهد بالولادة، وتعلف الحشائش القابضة يومين، وتحلب ‹في اليوم› الثالث عشياً ثلاثة أرطال، ويصير في بَرْنيَّة خضراء ويجعل فيه إن كان شتاء رَطِل دوغ حامض من لبن الماعز، وإن كان صيفاً نصف رَطِل، وتلقى فيه حزمة نَّعنَع طري وربما أضيف إليه كَرَفْس وأنيسون وسُذّاب وطَرَخون وباذْرَنْجبويه، ويترك إلى آخر النهار وتخرج البقول وتُصفى بمُنْخُل شعر واسع ويُمخض في زق صغير أو قِنيْنة زجاج مخضاً بالغاً حتى يخرج زُبْده ويصفى من زُبْده جيداً ثم يسكن ويؤخذ منه أولاً من عشرين دِرْهَماً إلى ثلاثين دِرْهَماً، ويندرج فيه إلى الزيادة إلى رَطِل مدة أربعة عشر يوماً أوقيَّة أوقيَّة في كل يوم نعم ويوم لا، وربما اتخذ أولاً دِرْهَم خَبَث حديد بصري مدبر بالخل مسحوقاً، ويندرج في الخَبَث إلى أربعة دراهم، ويشرب في ثلاثة دفعات وكلما زيد في اللَّبن نقص من الغداء، وإن أريد به لتعديل الحرارة الحادثة مع إسْهَال صفراوي قُرص بلا ثفول وسُقي مع سَّفُوف ممسك ــ ونسخته في باب السَّفُوفات ــ، ومن شأن المخيض أن يقوي المعدة ويقطع الإسْهَال ويشهي الطعام ويسكن الحرارة وينفع أصحاب الدِقّ والسُلّ ويقطع الدم الخارج من المَقْعَدة ــ وهو دم البَوَاسِير ــ. فإن شربه لقطع الإسْهَال ما عُلف البقرة بأرز خاورس[1] وحشيش الخُرنُوب ويسقى من الدِرْهَمين إلى الثلاثة سَّفُوف حب الرُمّان؛ وثلاثة

---

1 - بأرز خاورس: وردت هكذا.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دراهم كعك إلى الخمسة وقَرَط وطَراثيث، فإن أريد به/[1] للتبريد وخضب البدن وتسمينه فاسقه وحده ولأصحاب السلّ والدقّ مع طّباشير وورْد وبَزْر الخِيار وقَرْع وبَقْلة حمقاء وطين وكهرباء، يسقى من ذلك مرتين، نافع إن شاء الله تعالى. **صفة اللَّبن المشوي:** يتخذ من لَّبن المعز، يشوى بالحجارة المحمية أو بقطع الحديد المحمّي لذهب مائيته ويسقى وحده ويُنضج اِنْفِجَار الدم من أسفل ويُعمل البطن وينفع الكلى والمثانة والرئة وقُرُوح الرئة والأمعاء ويغذى به، فإن عرض لهم إسْهَال فاعلف المعز الحشائش القابضة واسقه، تقرص الطّباشير حُمّاضي وطين ورب القَرَط والطَراثيث، والشربة أربع أواقي إلى نصف رَطِل بكَبر أورُبّ السُوس لنَفْث الدم، وتعلف المعز الهِنْدَباء وكُسفَرة رطبة ويابسة ولسان الحَمَل وثَّيِّل وورق بَزْر قَطُوناء والرازَيانَج. ويحرك اللّبن بأطراف السعف عوض خشّبِ التِّين. **صفة اِنْحلال ماء الجبن:** يتخذ من لَّبن المعز الفتي المعتدل العهد بالولادة حمراء أو صفراء أو زرقاء وتعلف الشَعير المبلول المجروْش مع نُخالة وثَّيِّل وَهَندَباء وشَاهْتَرَّج ويغلى منه ساعة. يحلب رَطلين في بُرمَةٌ بألين نار ويُساط بعود تِّين رطب مقشر أو خِلاف ويمسح حواليها حتى تغلي مرة ومرتين حتى يكاد تغلي؛ ثم ينزل ويرش عليه ثلاثين دِرْهَم سُكُنْجُبين سكري؛ ويحرك بالعود وتغطى حتى يجمد ثم تصفى بكَرْباسة أو زّنبيل صغير؛ وتغلق حتى يسيل ماؤه ويعاد إلى البُرمَةُ بعد غسله، أو يغلى برفق ويلقى عليه نصف دِرْهَم ملح أندراني مغسول ويصفى ثانية ويؤخذ منه نصف رَطِل إلى ثلثي رَطِل على تدريج بسكر أبيض. وفي وقت يُسهل ــ وصفته في باب السَّفُوفات ــ، وفي وقت آخر سَّفُوف مبدل ــ ونسخته في باب السَّفُوفات ــ، نافع إن شاء الله.

1- 4 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثالث: في صفة الأشربة والرُبّوب

صفة شراب الأُتْرُج النافع من ضعف المعدة وخَفَقان القلب: يؤخذ من ورق الأُتْرُج غصناً طرياً ممسوحاً بخِرقَة كتّان نظيفة من الغبار خمسين ورقة؛ وينقع بشراب صافي عتيق (وهو الأصل) والجَمْهُورِيّ حوالي سبعة أقساط؛ ويصير في ظَّرْف نقي سبعة أيام؛ ثم يصفى على الورق ويلقى عليه عسل منزوع الرغوة قسطاً واحداً ويضرب ضرباً جيداً ويصير في ظَّرْف زجاج أو غَضَارة ويستعمل بعد ثلاثة أيام، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة شراب التُفّاح المقوي للمعدة والقلب: يؤخذ تُفّاح جيد الجوهر عذب مقشر خارجه ويُنقى داخله ويدق دق ناعماً؛ ويؤخذ منه خمسة أرطال ويلقى عليه عسل منزوع الرغوة خمسة أرطال ويضربان ضرباً جيداً حتى يستويان ويلقى عليهما من ماء المطر الصافي ثمانية أقساط ويضرب ضرباً ناعماً، وليكن في ظَّرْف[1] زجاج أو غَضَارة ويسد ويترك في الشمس شهراً واحداً ثم يصفى ويستعمل.

صفة شراب الكادي النافع من الجُدَرِي والحَصْبَة والشَّرىَ والماشرا وجميع علل الدم؛ وينفع الاحتراق الذي يكون من لَهَب القلب من الحرارة الشديدة في الكبد والمعدة ويقطع العَطَش ويطيب النكهة: يؤخذ من خشبّ الكادي (وهو خشبّ أحمر يشبه خشّبّ الصَنْدَل الأحمر يُرقا به من النخر وله ورق طوال حداد وشوكاً، وحاكة الثياب يعملون منه الحشو التي تسمى الحف وتسمى أيضا الكَدَر، فأما ورقه فيستعمله خراطون الخشّبّ في أعمالهم، وهو من الأشربة التي يستعملها ملوك الهند) رَطِل، ومن التَمْر هندي رَطِل منقى من حبه وليفه؛ ومن أصول الرازَيانَج رَطِل؛ ومن العُنّاب رَطِل؛ ‹ومن› الكَبّاد منزوع النوى رَطِل؛ ومن عيدان الرازَيانَج وبَزْره من كل واحد نصف رَطِل؛ ومن الصَنْدَل الأصفر والأحمر من كل واحد عشرة مثاقيل؛ سُنْبُل الطيب ووَرْد أحمر/[2]يابس منزوع الأقماع من كل واحد مِثْقالين. تجمع هذه الأدوية مرضوضة رضاً شديداً وتنقع في

---

1 - ظَرْف: صرف.

2 - 5 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أربعة أمثالها ماء عذب وتغلى حتى يبقى منها الربع ثم تنزل ‹من› على النار وتصفى، ويؤخذ ماء حب الرُمّان الحلو ومن ماء الرُمّان الحامض وخل خمر عتيق أبيض من كل واحد رَطِل، ويجمع جميعاً مع ذلك الماء المصفى الأول في قِدر حجارة نظيفة، ويطبخ حتى يكاد أن يتعقد ويصير معه من السكر السليماني من كل واحد رَطِل، ويستعمل عند الحاجة إليه. (وبعض الأطباء من يلقي فيه قشور الكُنْدُر ومن ثمرة الطَرْفاء من كل واحد نصف أوقيَّة).

صفة رُبّ **الآس** النافع من القَيْء واستطلاق البطن وضعف المعدة والسُعَال: يؤخذ حب الآس نضجاً طرياً ويدق ويعصر ويصفى ويصير في قِدر نظيفة؛ ويطبخ بنار لينة حتى يبقى منه الربع، ثم ينزل ‹من› على النار ويصفى ويترك ويسكن ويستعمل. (وفي نسخة أخرى يرد إلى القِدر ويطبخ أيضاً حتى يذهب منه الربع ويصفى ويستعمل).

صفة رُبّ **السَفَرْجَل الساذَج** النافع من استطلاق البطن والقَيْء والحرارة وضعف المعدة: يؤخذ سَفَرْجَل مَزّ عذب ويقشر وينقى من جوفه ويدق دقاً ناعماً؛ ويعصر ماؤه ويطبخ بنار لينة حتى يبقى منه الربع. فإذا بقي منه الربع ينزل من على النار ويصفى ويترك حتى يسكن ويصفى ويرد إلى القِدر؛ ويطبخ أيضاً حتى يذهب منه الربع ويصفى في ظَرْف نظيف زجاج، ويستعمل عند الحاجة.

صفة رُبّ **الرُمّان الساذَج** النافع من الغَشْي والتَلَهُب والعَطَش الشديد والحميات الحادة: يؤخذ رُمّان مَزّ، ينقى وينثر حبه ويعصر ماؤه ويصفى ويطبخ حتى يبقى منه الربع وينزل <من> على النار ويترك حتى يبَرْد ويصفى في ظَرْف نظيف من زجاج ويستعمل.

صفة رُبّ **الحِصْرِم الساذَج** النافع من المُرّة الصفراء والتَلَهُب والعَطَش الشديد والحميات الحادة: يؤخذ الحِصْرِم العذب المَزّ وينثر حبه من عناقيده؛ ويعصر ماؤه ويصفى على مُنْخُل شعر في قِدر ويطبخ بنار لينة حتى يبقى منه الربع، ويترك على النار ويترك حتى يبَرْد ويصفى في ظَرْف نظيف من زجاج ويستعمل. ومن أراد يصير فيه سكر أو عسلاً فليصير فيه، وكذلك رُبّ الرُمّان والتُفّاح بعد أن يذهب منه النصف على قدر ما يراد منه، نافع إن شاء الله تعالى.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة رُبّ **التُفَّاح الساذَج** النافع من المُرّة الصفراء وغَلَبة الدم واستطلاق البطن والقَيْء والغَمّ والعَطَش الشديد وهو مقوي للمعدة والقلب: يؤخذ تُفَّاح مَزّ نقي الجوهر؛ وينقى من حبه وجوفه ويدق دقاً ناعماً ويعصر ماؤه ويصير في قِدر نظيفة ويطبخ بنار لينة حتى يبقى منه الربع؛ وينزل ‹من› على النار ويبَرّد ويصفى ثم يرد ثانياً إلى القِدر ويطبخ حتى يذهب منه الربع أيضاً وينزل ‹من› على النار ويترك حتى يبَرْد ثم يصفى في ظَرْف زجاج ويستعمل.

صفة رُبّ **الإجّاص** الملين للطبيعة النافع من الحميات الملتهبة والمسكن للعَطَش: يؤخذ من إجّاص عذب وينقى من النوى ويصير في قِدر نظيفة ويصب عليه الماء العذب قدر ما يغمره؛ ويغلى عليه جيد وينزل عن النار ويترك حتى يبَرْد ثم يعصر ويصفى ويعاد إلى القِدر ثانية؛ ويطبخ بنار لينة حتى يبقى منه الربع أيضاً ويصفى، ومتى ما ذهب منه الربع فليترك على النار حتى يروق ويصفو ويستعمل.

صفة رُبّ **البسّد** النافع من القَيْء واستطلاق البطن وضعف المعدة: يؤخذ بسّد حاسوان أو سكر بلخي، ويخرج نواه ويدق ويعصر ماؤه ثم يصير في قِدر ويطبخ بنار لينة حتى يذهب منه الثلث ويترك حتى يبَرْد ثم يصفى في إناء زجاج/[1] ويستعمل. — وفي نسخة أخرى يرد على القِدر ويطبخ ثانية ثم يستعمل —.

صفة رُبّ **التُوت** النافع من أوجاع الخوانق والحلق: يؤخذ تُوت شامي طري مَزّ، يدق ويعصر ماؤه ويصفى ويطبخ حتى يبقى النصف؛ وينزل <من> على النار ويصفى ويؤخذ منه خمسة أقساط، ومن المُثَلث والعسل المنزوع الرغوة من كل واحد ثلاثة أقساط؛ ويطبخ بنار لينة حتى يبقى الثلث ثم ينزل عن النار ويصفى ويلقى عليه مُرّ وشَبّ يماني من كل واحد وزن دِرْهَم؛ زَعْفَران دِرْهَم ونصف. — وبعض الأطباء يجعل فيه دِرْهَمين رُبّ سُوس مسحوقاً منخولاً — ويضرب حتى يستوي ويصير في إناء زجاج ويستعمل عند الحاجة. ومن أراد أن يتركه ساذَج فليغلي عصير التُوت المَزّ الجيد حتى يذهب منه الثلث، ويصفيه ويتركه على جهته للعلل الحارة، ومن أراد أن يستعمله في آخر العلة للتحليل

---

1 - 5 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

والإيضاح فليغلي عصير التُّوت المَزّ الجيد حتى يذهب منه النصف، ثم يؤخذ منه خمسة أرطال ومن العسل رَطل واحد؛ ويغلى أيضاً مرة ثانية حتى يصير في قوام العسل وينزل عن النار ويلقى فيه زُوفا يابس؛ ويلقى فيه فُوتَنْج نهري وسُنْبُل الطيب من كل واحد دِرْهَمين؛ وسَلِيخَة وقَرَنْفُل وبُورَق وأصل السُوس محكوك من قشره من كل واحد دِرْهَم؛ ساذَج هندي دِرْهَمين. تجمع هذه الأدوية مدقوقة منخولة وتلقى في ماء التُّوت والعسل المطبوخين ويضرب حتى يستوي ويرفع في إناء ويستعمل.

صفة رُبّ الأُتْرُج النافع من السموم والعَطَش إذا ما شربت، والقَوابي إذا طلي عليها، وبياض العين إذا اكتحل به: يؤخذ حُمّاض الأُتْرُج يعصر ويصفى ماؤه ثم يطبخ حتى يبقى[1] منه الربع؛ وينزل عن النار ويصفي ويستعمل.

صفة رُبّ الرُمّان المعمول بالنَّعْنَع النافع من القَيْء والاِخْتِلاف: يؤخذ رُمّان مَزّ وحامض وحلو، ويقشر خارجة ويدق مع لحمه ويصفى ماؤه ويطبخ حتى يبقى منه النصف؛ ثم ينزل عن النار ويصفى ويؤخذ منه جزءان؛ ومن ماء النَّعْنَع المصفى ومن عسل منزوع الرغوة أو سكر أو مُثَلَّث من كل واحد جزء. يصير في قِدر ثم يطبخ حتى يذهب منه الثلث وينزل عن النار ويصفى في إناء زجاج ويترك حتى يروق ويسكن ويستعمل.

صفة الماء وَرْد المكرر: يؤخذ طِّنجير أو قِدر حديد مرصص ويصب فيه عشرة أرطال ماء عذب؛ ويوقد تحته نار لينة حتى يغلي ثم يلقى فيه رَطِل وَرْد جوري منزوع الأقماع، (وفي نسخة الذي نعمل به ماء الوَرْد الذي يتخذ من وَرْد بأقماعه فإنه يكون أحكم وأجود)، ويترك فيه قليلاً حتى يخرج لون الوَرْد في الماء، ثم نخرج الوَرْد من الماء ويعصر ويرد ماؤه إلى القِدر؛ ثم يلقى فيه رَطِل آخر من الوَرْد المنزوع الأقماع ويفعل به مثل ذلك الفعل إلى تمام العشرة أرطال من الوَرْد المنزوع الأقماع في عشرة مرار. – ومن أراد أن يزيد على ذلك من الوَرْد فليفعل، غير أنه لا ينبغي أن يلقى في كل مرة أقل من رَطِل ولا ينبغي أن نقطع الوقيد من تحت القِدر إلا وقت الفراغ منه، إلا أنه ينبغي أن

---

1 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يكون وقود النار ليناً بنار يسيرة-، فإذا فرغ من طبخ الورْد كله صفي على مُنْخُل شعر سِّفيق ثم ألقي على ذلك الماء الورْد كل رَطل رَطلين سكر طَبَرْزَد، ويوقد تحته حتى يذوب ويصير في قوام العسل الغليظ ثم يجعل في الشمس أربعين يوماً. والشربة منه أربعة أواق مع أوقيّتين سُكُنْجُبين وإن قومة بسَقَمُونيا فالشربة منه أوقيّتين مع أوقيّة سُكُنْجُبين ووزن دانِق سَقَمُونيا وأربع أواق ماء حار.

صفة **سُكُنْجُبين بخل العُنْصُل** النافع من قساوة الطحال والكبد وتفتح السُدَد وتقطع الأخلاط الغليظة اللزجة وضيق النفس والرَبْو والسُعَال/[1] الحادث من الرطوبة: يؤخذ بصل العُنْصُل رَطل ونصف؛ ويقطع بسكين من خشبٌ أو زجاج قطعاً صغار ويصب عليه خمر عتيق جيد خمسة أرطال؛ ويطبخ بنار لينة حتى تهرئ البصل ثم يصفى ويلقى على كل رَطل ونصف سكر؛ ويطبخ بنار لينة وينزع منه رغوته أولاً فأولاً؛ وينزل عن النار ويصفى في إناء ويستعمل عند الحاجة.

صفة **رُبّ الخَشْخاش** النافع من النَزْلات والسُعَال من الرأس والصدر: تؤخذ مائتي خَشْخاشة بيض سمان كبار جيدة. ترض مع حبها وتنقع بأربعة أرطال ماء عذب — وفي النسخة القديمة ماء المطر لا غير — يوماً وليلة وبعد ذلك يصير في قِدر ويطبخ طبخاً ناعماً بالماء المنقوع وينزل على النار ويترك حتى يسكن ويمرس ويصفى ويلقى عليه من الماء العذب الصافي قِسْطان ومن العسل قِسْطاً واحداً؛ ويعاد على القِدر ويطبخ بنار لينة حتى يصير كاللَعُوق وينزل عن النار؛ وترفع في ظَرْف زجاج أو غَضَارة ويستعمل عند الحاجة.

صفة **المَيْعَة** النافعة من ضعف المعدة والكبد والاِخْتِلاف والقَيْء والغَثَيان والغَشْي: يؤخذ سَفَرْجَل حامضي، يقشر خارجه وينقى داخله ويدق في هاوَن حجارة ويعصر ويؤخذ من ذالك الماء ثلاثون مناً كَيْلاً. يصفى ويعزل ويؤخذ شراب صافي جيد الجوهر طيب الرائحة والطعم (وهو الأصل) أو جَمْهُورِيّ أو مُثَلث خمسة عشر مناً؛ وينقع به تفل السَفَرْجَل المعصور والمأخوذ ماؤه يوماً وليلة، ثم يعصر ويستخرج الشراب أو الجَمْهُورِيّ المنقوع به تفل السَفَرْجَل، ويغسل تفل السَفَرْجَل بشيء من ماء السَفَرْجَل المصفى عنه؛

---

1 – 6 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويعصر ويصفى الماء كله في موضع واحد؛ ويصير في قِدر ويطبخ بنار لينة حتى يذهب النصف، ونلتقط ما يجمع منه من الرغوة ثم تنزل عن النار ويروق ترويقاً شديداً بأنبوب صفيق مضاعف يومين أو ثلاثة حتى يروق الماء ويصفو؛ ثم يلقى عليه عسل منزوع الرغوة سبعة أمنان ونصف؛ ويصفى ويعاد إلى القِدر ثانية ويصير فيه زَنْجَبيل ومَصْطِكَي وكل واحد دِرْهَمين؛ وقاقُلَة صغار وقاقُلَة كبار ودارْ صِيني من كل واحد أربعة دراهم؛ قَرَنْفُل ثلاثة دراهم؛ زَعْفَران غير مسحوق وزن أربعة دراهم مدقوقاً دقاً جريشاً. وتجمع هذه الأدوية في خِرْقَة صلبة رقيقة ويسد سداً جيداً ويعلق في القِدر؛ ويطبخ بنار لينة وتمرس الخِرْقَة التي فيها الأفاوية ساعة بعد ساعة. تعصر في جوف القِدر حتى تبلغ به الحد الذي يراد به وينزل عن النار ويبرد ويصفى ويصير في ظَّرْف من زجاج أو غَضَار؛ ويؤخذ صَنْدَل جيداً دانِقين. ــ وفي بعض النسخ دِرْهَم مسحوق ويمرس بشيء من شراب جيد صافي الجوهر أو بالمَيْبة المطبوخة وتصب عليه ويحرك فيه حتى يستوي ويعلق القِدر التي فيها الأفاوية المطبوخة معه أسبوعين ثم يخرج ويستعمل ــ.

صفة **مَيْبة ألفها جالينوس** تصلح لمن تختلف شهوته عن الطعام؛ ولمن لا يستمرىء طعامه على ما ينبغي للمحرورين؛ ولمن تغلب على معدته وكبده سوء مزاج حار ولمن كانت معدته تنجلب إليها بسبب من الأسباب: يؤخذ من السَفَرْجَل الكبار الطيب الطعم والرائحة ويقشر من خارج وينقى من داخل ويعصر؛ ويؤخذ من مائه ثلاثة أرطال ويخلط معه سكر مثله؛ ويخلط معه من الخل الثَّقيف رَطلين؛ ويرفع ويطبخ على نار الجمر وتؤخذ رغوته كلما ارتفعت حتى يصير في قوام العسل؛ ويصفى ويستعمل. وأما من كان الغالب على مزاجه وكبده ومعدته البرودة، فنخلط معه زَنْجَبيل ثلاثة دراهم؛ فُلفُل أبيض دِرْهَمين. و[قد] يمكن أن يطيب بعُود وسُكْ ومَصْطِكَي وما أشبه ذلك، وأجود أوقات أخذ هذا الدواء قبل/[1] الطعام ولا ضير أن أخذ بعد الطعام ويحسن موقعه متى تناوله الإنسان بالغداة، وإذا أراد بالعشاء قبل العشاء بساعتين. الشربة منه أوقِيَّتين إلى ثلاثة بماء بارد.

صفة **رُبّ البَنَفْسَج** النافع من السُعَال والنَزْلات إلى الصدر من الحرارة: يؤخذ

---

1 – 6 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بَنفْسَج طري نقي وتنزع أقماعه ويكال ويصير في بَرْنِيَّة أو غَضَارة؛ ويلقى عليه من الماء العذب المغلي لكل كَيْل من البَنَفْسَج أربع أكيال من الماء؛ ويسد رأس البَرْنِيَّة سداً شديداً ويترك يوماً وليلة؛ ومن بعد ذلك يمرس ويصفى ويلقى عليه لكل جزء من ذلك الماء جزء سكر طَبَرْزَد أو سليماني مسحوق؛ ويطبخ حتى يبلغ الحد وينزل عن النار ويترك حتى يبرُد ويصفى ويرفع في إناء، ويستعمل عند الحاجة.

صفة **الحنديقون** النافع من بَرْد المعدة وسوء الهضم وحُمَّى الربع ووَجَع الجوف ويقوي المشايخ: يؤخذ عسل منزوع الرغوة ثلاثة أمنان؛ ويلقى عليها شراب صافي عتيق جيد الجوهر ــ وهو الأصل ــ أو جَمْهُورِيّ عشرة أمنان؛ ويصفى كَيْلاً ويصير فيه زَنْجَبيل خمسة دراهم؛ وقاقُلَة كبار وصغار ودارْ صِيني من كل واحد نصف[1] دِرْهَم؛ زَعْفَران غير مسحوق دِرْهَم، قرنفل دانق ونصف؛ دار فلفل دانقين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة سحقاً جريشاً ما خلا الزَعْفَران فإنه يترك صحيحاً ويترك ثلاثة أيام في موضع دافئ ويحرك في كل يوم ثلاث مرار؛ وبعد ذلك يصفى تصفية جيدة ويصير فيه من المِسْك المسحوق الجيد دانق ونصف. ويرفع في إناء زجاج ويستعمل عند الحاجة.

صفة **شراب الأَفْسَنْتين** النافع من سوء المزاج البارد وضعف المعدة: يؤخذ شراب صافي جيد الجوهر أو جَمْهُورِيّ أو نبيذ الزَبيب وعسل أربعة أقساط (القِسْط رَطِل ونصف)، عسل منزوع الرغوة قِسْطان؛ ويصير في ظَرْف[2] زجاج أو غَضَار ويؤخذ مَصْطِكَي وقِسْط مُرّ وأَفْسَنْتين رومي من كل واحد أربعة دراهم ــ وفي نسخة أخرى من فُقَّاح الأَفْسَنْتين الرومي سبعة دراهم ــ؛ وإِذْخِر وساذَج هندي وسُنْبُل الطيب ودارْ صِيني ووَرْد أحمر منزوع الأقماع وصَبِر أسقو طري من كل واحد دِرْهَمين وزَعْفَران دِرْهَم. تجمع هذه الأدوية مدقوقة دقاً جريشاً ويسد في خِرقَة رفيعة نظيفة؛ ويلقى في الشراب والعسل ويسد رأس الظَّرْف ويصير في الشمس سبعة أيام، ويستعمل عند الحاجة.

---

1 – مكررة في المخطوط.

2 – ظَرْف: صرف.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الرابع: في صفة الأدهان

صفة دهن **النَّارْدِيْن** النافع من وَجَع الكبد والمعدة والقولنج وبَرْد الجوف إذا ما شرب أو ضمد به أو احتقن به، ويبَرْد الأعضاء إذا مُرخ به، ووَجَع الأرحام إذا احتملته المرأة وإذا احتقنت به، ووَجَع الآذان إذا صيِرَ فيها والصُدَاع والشَّقِيقَة إذا ما سُعط به، واسْتِرْخَاء المثانة إذا احتقن به الإحليل: يؤخذ قَصَب الذَّرِيرَة وسُعد وورق الغار وعيدان البَلَسَان وساذَج هندي وراسَن يابس وأَبْهَل وإِذْخِر وورق الآس وقَرْدمَانا وآذان الفأر ومَرْزَنْجُوش من كل واحد أوقِيَّتان. تدق هذه الأدوية دقاً جريشاً؛ وتجعل في قِدر جديدة ويلقى عليها من شراب صافي طيب الرائحة أو نبيذ ‹زَبيب و› عسل أو جَمْهُورِيّ أو ماء عذب بقدر ما يغمرها؛ ويترك يوماً وليلة، وزيت مغسول ــ وهو الأصل ــ أو دهن خل خمسة أقساط ــ وفي نسخة أخرى ستة أرطال ــ؛ ويطبخ في قِدر مضاعفة بنار لينة؛ ويحرك ويترك حتى يبَرْد ويصفى الدهن عن الماء والأدوية، وبعد ذلك يؤخذ وَرْد يابس منزوع الأقماع وماء الآس الرطب ومُرّ صافي من كل واحد ثلاثة أواق، وحَماماً أوقِيَّتين.

تدق هذه الأدوية دقاً جيداً جريشاً ويصير في القِدر ويصب عليها شراب صافي أو جَمْهُورِيّ/[1] أو نبيذ زَبيب وعسل أو ماء عذب بقدر ما يغمره والدهن المصفى عن الأدوية الأولى المطبوخة؛ ويطبخ بنار لينة ثلاث ساعات من النهار ويحرك وينزل عن النار ويترك حتى يبَرْد ويصفى الدهن عن الأدوية. ثم بعد ذلك يؤخذ سُنْبُل الطيب وقَرَنْفُل ومَيْعَة سائلة من كل واحد ثلاثة أواق؛ جَوْزبُوا خمسة أواق؛ دهن البَلَسَان نصف رَطِل.

تدق هذه الأدوية دقاً جريشاً ويصب عليها ماء عذب بقدر ما يغمرها؛ ويطبخ بنار لينة حتى تغلي. وبعد ذلك[2] يلقى عليها الدهن المصفى عن الأدوية المطبوخة ودهن البَلَسَان والمَيْعَة السائلة، وتحرك حتى تستوي ويطبخ حتى يذهب الماء وينقى الدهن ثم ينزل عن النار ويصفى ويرفع في الظَّرْف ويستعمل عند الحاجة. واعلم أن الأوائل من

---

1 – 7 (و).

2 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الأطباء كانوا يعملون هذا الدهن بزيت الأُنفاق الذي يعصر من ساعته، فأما الجدد من الأطباء فإنهم يعملونه من دهن سِمْسِم ومنهم من يعمله بدهن الدارمي (وهو الزئبق)، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة **دهن الآس** النافع من حرارة الرأس وينبت الشعر ويكثفه ويقويه: يؤخذ زيت مغسول ــ وهو الأصل ــ ودهن خل ثلاثة أقساط؛ وورق الآس الرطب أربعة وعشرين قسْطاً مدقوقاً ناعماً وينقع بشراب ــ وهو الأصل ــ أو بالجَمْهُورِيّ أو نبيذ الزَبيب والعسل قِسْطاً واحداً يوماً وليلة. وبعد ذلك يصير في قِدر ويطبخ بنار لينة حتى يذهب الماء ويبقى الدهن؛ ويترك حتى يبَرُد ويصفى ويرفع في ظرف زجاج، ويستعمل عند الحاجة.

صفة **دهن المَيْعَة** النافع من وَجَع المفاصل ويسخن الأعضاء الباردة من المثانة والكلى ويحلل الأورام الجاسية: يؤخذ زيت مغسول– وهو الأصل – ودهن خل قِسْطاً واحداً؛ ومَيْعَة سائلة ــ وفي نسخة أخرى يابسة ــ ثلاث أواقَ؛ ويصير في قِدر ويطبخ بنار لينة حتى يقبل الدهن قوة المَيْعَة؛ وينزل عن النار ويصفى في ظَرْف.

صنعة **دهن البابُونَج** النافع من التشنّج ولين العصب ومن أوجاع الرحم والصدر والشَّقِيقَة: يؤخذ زيت مغسول ــ وهو الأصل ــ ودهن خل ويصير فيه حُلْبَة ووَرْد البابُونَج المجفف في الظل من كل واحد أوقِيَّتان؛ ويصير في إناء زجاج ويوضع في الشمس أربعين يوماً؛ ويصفى في ظَرْف نظيف ويستعمل. ــ ومن الأطباء من يأخذ من دهن الخل خمسة أرطال ومن وَرْد البابُونَج المجفف في الظل رَطلاً واحداً ثم يجمعان في إناء زجاج ويوضعان في الشمس شهرين ثم يصفى منه الوَرْد ويستعمل ــ.

صفة **دهن الأَفْسَنْتِين** المسخن للأعضاء الباردة المقوي لها: يؤخذ زيت مغسول ــ وهو الأصل ــ ودهن خل دورقاً واحداً؛ أو فُقَّاح الأَفْسَنْتِين الرومي أوقِيَّة واحدة في إناء أو غَضَارة، ويوضع في الشمس أربعين يوماً ويصفى الدهن، ويستعمل.

‹صفة› **دهن المَصْطَكي** النافع من ضعف المعدة وحرارتها: يؤخذ زيت مغسول ودهن خل قِسْطين؛ ومَصْطِكي نصف رَطل؛ ويصير في قِدر مضاعفة ويطبخ بنار لينة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

حتى يذوب المَصْطِكَي في الدهن؛ وينزل عن النار ويبَرْد ويرفع في ظَّرْف زجاج ويستعمل.

صفة **دهن الشبث** النافع ‹من› الحُمَّى والبَرْد والنافض في جميع الأعضاء والجسد: يؤخذ زيت مغسول ودهن خل قِسْطاً واحداً؛ وبَزْر الشبث أوقيَّة. ويصير في ظَّرْف ويخلى في الشمس أربعين يوماً؛ ويصفى في ظَّرْف زجاج ويستعمل.

صفة **دهن السُذَّاب** النافع من بَرْد الكلى والمثانة والأرحام والظهر ووَجَع الجنبين: يؤخذ زيت مغسول/[1] ودهن[2] خل ثلاثة أقساط؛ وورق السُذَّاب الطري أربعة أواق؛ وماءً عذباً قِسْطاً واحداً. ويطبخ بنار لينة في قِدر حتى يذهب الماء ويبقى الدهن؛ ثم ينزل عن النار ويترك حتى يبَرْد ويصفى في ظَّرْف زجاج، ويستعمل.

صفة **دهن السَفَرْجَل** النافع من حرارة المعدة واستِرْخَائها وفساد الكبد واستطلاق البطن: يؤخذ دهن الخل ثلاثة أقساط؛ ومن السَفَرْجَل المنقى الجوف المقطع ثمانية أقساط. ثم يوضع في الشمس شهر؛ ويصفى في ظَّرْف زجاج ويستعمل عند الحاجة. ـــ ومن الأطباء من يطبخه بنار لينة ثم يضعه في الشمس ويستعمله ـــ.

صنعة **دهن العَاقِر قَرحَا** النافع من التشَنّج العارض من البَرْد أو استِرْخَاء العصب العارض من الرطوبة وعرق النسا والفَالِج والجَرَب وحُمَّى الربع: يؤخذ من العَاقِر قَرحَا خمسة دراهم؛ وترض ثم يلقى في قِدر ونصب عليه من الزيت الصافي عشر أساتير؛ ثم يصب عليه ماء عذب رَطِلاً واحداً. ويطبخ في قِدر مضاعفة بنار لينة حتى يذهب الماء ويبقى الدهن؛ ويجعل في إناء زجاج، ويستعمل.

صفة **دهن المَرزَنْجُوش** النافع من الصُدَاع الحادث من الرطوبة ووَجَع الأذن إذا سُعط به ومن أوجاع المفاصل والنِقْرِس: يؤخذ من عصير المَرزَنْجُوش ودهن البَنَفْسَج من كل واحد سُكُرَّجَة. ثم يوضع في قِدر ويطبخ بنار لينة حتى يذهب الماء ويرفع في إناء ويستعمل. ـــ ومن الأطباء من يلقي فيه بيضاً وكُنْدُر ذكر مسحوقاً من كل واحد دِرْهَم، ويستعمل دهن السَّوْسَن الآزاد وهو المعروف بالساذَج ـــ. يؤخذ من ورق السَّوسَن الآزاد

---

1 - 7 (ظ).

2 - مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

منزوع من أقماعه عشر دراهم؛ ويلقى عليه دهن الخل قِسْطاً واحداً ويترك حتى يختمر ويطيب ويصفى ويرفع في ظَّرْف، ويستعمل.

صنعة **دهن القِسْط الأصغر** النافع من بَرْد المعدة والكبد وينبت الشعر بالطلي ويجوده ويشد العصب ويقويه: يؤخذ قِسْط مُرّ عشرة أواق؛ وسَلِيخَة ستة دراهم؛ وورق المَرماحُوز عشرة أساتير. تجمع هذه الأدوية مدقوقة دقاً جيداً جريشاً؛ ويلقى عليها زيت مغسول أو دهن خل قِسْطاً واحداً؛ أو شراب أو جَمْهُورِيّ قِسْطاً واحداً. ويطبخ بنار لينة في قِدر مضاعفة حتى يذهب الشراب ويبقى الدهن وينزل عن النار ويصفى في ظَّرْف زجاج.

صنعة **دهن القِسْط الأكبر** النافع من وَجَع الكبد والمعدة وبَرْد المفاصل واسترْخَائها: يؤخذ قَرَنْفُل أوقِيَّة؛ وقَصَب الذَرِيرَة وسُنْبُل وساذَج هندي ومَيْعَة سائلة وأصول سُوس وقُرْفة وأُشْنَة وقِسْط ومُرّ من كل واحد أوقِيَّتان؛ وأُشَّق وسَلِيخَة وعيدان السَلِيخَة من كل واحد أوقِيَّة؛ ومُرّ نصف أوقِيَّة. تدق هذه الأدوية دقاً جيداً وينقع في ماء عذب يوماً وليلة بقدر ما يغمرها، وبعد ذلك يلقى عليها زيت مغسول ودهن خل منوان؛ أو ماء عذب خمسة أمنان؛ ويطبخ بنار لينة منذ أول النهار إلى آخره. ويكن لكل ما على النار على حديه وكلما نقص من ماء الأدوية زيد فيه من ذلك الماء؛ ويطبخ ثم ينزل عن النار ويبرد ويصفى ويلقى على أثقال الأدوية من الزيت المغسول أو دهن خل منوان آخران؛ ويطبخ كالطبخ الأول وينزل عن النار ويبرد ويصفى ويخلط مع الدهن الأول، ويستعمل.

صفة **دهن يطول الشعر ويسوده ويكثفه ويمنع عنه الآفات:** يؤخذ ساذَج هندي وحَماما وَجَعدَة وعَفْص وقِسْط من كل واحد ثلاثة أواق؛ لاذَن أوقِيَّة، زَعْفَران أوقِيَّة؛ زيت أُنْفاق قِسْطاً واحداً، شراب أو جَمْهُورِيّ قِسْطان. ترض هذه الأدوية رضاً جريشاً ويلقى عليها الشراب والدهن؛ ويطبخ بنار لينة حتى يذهب الشراب ويقبل الدهن فعلاً واحداً من الأدوية[1]؛/ وينزل عن النار ويترك حتى يبرد ثم يصفى في ظَّرْف زجاج، ويستعمل.

---

1 - 8 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الخامس: في صنعة الضمادات

صفة **ضماد الجبر العضدي**: مُغاث أربعة أمنان؛ آس مناً؛ صَمْغ عربي ومُرّ وأقاقيا من كل واحد نصف رَطِل؛ طين أرمني خشن وخِطْمِيّ أبيض من كل واحد رَطِل. يدق وينخل ويبل ويستعمل.

صفة **ضمادى الصُدَاع الحاد عضدي**: قشور الخَشْخاش يابس خمسة أرطال؛ بَزْر الخَسّ ثلاثة أرباع؛ لِينُوفَر يابس رَطِل؛ بَنَفْسَج عسكري أوقِيَّتين؛ أصل اللُفّاح أوقِيَّة؛ أَفْيون أوقِيَّة؛ خِطْمِيّ أبيض رَطِل. يدق ويستعمل.

صفة **ضماد آخر للصُدَاع الحار**: بَزْر الخَسّ وصَنْدَل أبيض من كل واحد دِرْهَمين؛ أَفْيون نصف دِرْهَم ــ وفي نسخة أخرى دانِق ــ؛ أَنْزَروت، كثيراء دانِقين؛ زَعْفَران مثله. يدق ويعجن بماء الخَسّ ويطلى به من الصدغ إلى الصدر، نافع.

صفة **ضماد الشَوْصة**: بَنَفْسَج يابس ونُخالة الحُوّارَى ودقيق شَعير منخول وخِطْمِيّ ودقيق باقِلى وبابُونَج وإكليل الملك. تحمص بدهن خل وشمع، نافع.

صفة **ضماد النِقْرِس الحار**: عَدَس مقشور يسحق بماء الكُسْفَرة ويجعل فيه شيء من كَافُور وله أيضاً بَزْر قَطُوناء مضروب بخل، نافع.

صفة **ضماد للقَيْء والإسْهَال عضدي**: جُلّنار وأقاقيا ووَرْد ورامِك ولاذَن ومِسْك بالسوية. يدق وينخل ويحل اللاذَن بماء الآس الرطب ويطلى به البطن.

صفة **ضماد للإسْهَال والقَيْء** لأبي الحسن ثابت بن إبراهيم: صَنْدَل أبيض ووَرْد أحمر وجُلّنار وسُكّ وعُود نيء جيد ‹و› ليل لاذَن أجزاء متساوية. يدق ويؤخذ من الجملة دِرْهَمين يذاف بماء الآس ويفوح[1] بماء الوَرْد ويمسح فم المعدة عند خلوها من الغداء، وربما زيد فيه ثلاثة دراهم كعك قد بُلّ بمطبوخ عتيق ويسد حتى يثبت.

صفة **ضماد آخر للفتق**: جَوْز السَرُو وورقه وأقاقيا وأَنْزَروت وصَمْغ اللَوْز

---

1 - يفوح: كلمة غير منقوطة.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وقشور كُنْدُر ومَصْطِكَي ومُرّ أجزاء متساوية. يدق وينخل ويحل بغراء السمك وبماء الآس الرطب ويعجن به ويستعمل.

ضماد لكسر الأنف: ورق السَرْو وجَوْزه ومن قشور الكُنْدُر وأَنْزَروت ومَصْطِكَي بالسوية. يدق وينخل ويعجن بغراء السمك وبماء الآس، نافع.

ضماد مبَرْد للكبد: شمع أبيض يحل بدهن وَرْد ويلقى عليه في هاوَن ويصب عليه ماء بَقْلة الحمقَاء وماء عصى الرَّاعي وماء الخِلاف وماء القَرْع؛ ويضرب حتى يختلط ويلقى فيه صَنْدَل أبيض ووَرْد مطحون ودقيق شَعير ولِينُوفَر قدر ما يثخن؛ وشيء من كَافُور ويضمد الكبد كله ويترك بالغداة.

صفة ضماد ينضج الدملة مجرب: بابُونَج ودقيق شَعير وشَّبّ وخِطْمِيّ كَفّ كَفّ، مُقْل اليَهود عشرين دِرْهَماً. يحلَ المُقْل بلعاب بَزْر كتَّان وبلعاب بَزْر مُرّ ويسحق به الأدوية ويضمد إلى أن يزبد فتلقى على قفاه ويحل عند الأكل ويعاد عند نزول الطعام.

ضماد للوَرَم حتى يجمع: يطلى بمُرّ ولبن، نافع.

ضماد للسَلْع مجرب: يؤخذ نُورَة دِرْهَم يعجن بصابون، دِرْهَم مَرْدَاسَنج ويلزم ثلاثة أيام متوالية، يطرى في كل يوم وينحى بعد ذلك بخلالة ونعالج بمرهم الزِنْجار.

ضماد لعضة الكَلْب الكَلِب وغيره: يؤخذ شعشة الكَرْم بَخِرقَة ويخلط معها التِرْيَاق ونعالج به موضع الجراحة فإنه يبرأ بإذن الله تعالى.

ضماد للصبي إذا لم يبل بعد: يؤخذ بَزْر قَطُوناء ويطبخ بماء حار؛ ثم يخرج ويعجن بسمن البقر ثم نسخنه عند الحاجة ونضعه على خاصرته[1] فإنه يبَول.

ضماد انْحِلال الطبيعة والقَذْف: أفسَنْتين رومي ومَصْطِكَي ووَرْد من كل واحد أوقِيَّة؛ صَبِر ثلاثة دراهم؛ سكر دِرْهَمين. يدق وينخل ويعجن بماء السَفَرْجَل ويضمد به.

ضماد للدَرَن: يؤخذ مُقْل. يصفى، وشَّبّ/[2]يماني ومَصْطِكَي وجُلَّنار بالسوية. ويدق ويعجن بماء الآس الرطب ويضمد به، نافع.

---

1 – خاصرته: خاسرته – خ –

2 – 8(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ضماد للحبالى الذين يظهر لهم الدم: سُعد ووَرْد يابس وأَفْسَنْتين وجُلّنار ولاذَن من كل واحد أوقيّة؛ قِسْط ثلاثة أواق؛ صَبِر وشَبّ يماني من كل واحد نصف أوقِيَّة. ينقع قسب بالخمر ويدق ويخلط بسائر[1] الأدوية ويعجن بشراب السُوس ويضمد به، نافع.

ضماد للطحال: مُرّ ومُقْل وأُشَّق وكُنْدُر بالسوية. يحل بالخل ويسخن ويضمد، نافع.

ضماد آخر لهذا الفن: أُشَّق، يحل بالخل الحاذق حتى يصير كالعسل ويطلى به على خِرْقَة كتّان ويضمد، نافع.

ضماد للطحال: يقطع قِرْطاس على قدر الطحال، ويطلى عليه شهد العسل؛ ثم يذر عليه خَرْدل مبلول غير مدقوق ويضمد به الليل كله.

ضماد للطحال: عشر تِّينات عدد وأُشَّق ومُقْل من كل واحد أوقِيَّة؛ ثمرة الطَرْفاء وأُشْنَة من كل واحد أوقِيَّة ونصف؛ ورق سُذّاب أوقِيَّتان، بُورَق وملح من كل واحد أوقِيَّة ونصف. ينقع الأُشَّق والمُقْل بالخل والخمر ويدق ناعماً؛ ثم يخلط معه الأدوية اليابسة ويضرب جيداً ويضمد به الطحال بعد أن يدهن بدهن وَرْد، نافع.

ضماد النِقْرِس البارد: عَدَس مقشر عشرة دراهم؛ فُوفَل عشرة الدراهم، إكليل الملك وصَنْدَل أحمر من كل واحد عشرة الدراهم؛ بابُونَج ثلاثة دراهم؛ ماميثاء وزَعْفَران من كل واحد دِرْهَمين. يسحق ويبل بماء الكَرَز؛ ويؤخذ شَمع أبيض خمسة عشر دِرْهَماً؛ ودهن ثلاث أواق. تذوب ويترك حتى يبرد ويطرح عليه الأدوية؛ ويسحق في الهاوَن ويصب عليه خل خمر قليلاً قليلاً وماء البَقْلة الحمقاء، ‹ ثم › نضمد به.

ضماد للنِقْرِس الحار: انقع الخَشْخاش بلبن النساء وذوب الشمع بدهن وَرْد واطرح، ثم اخلطهما واسحقهما وضمد به.

ضماد آخر لهذا الفن مبرد: يدق اللُفّاح الطري ويخلط بدقيق شَعير ودهن وَرْد ويضمد به.

ضماد آخر لهذا الفن: عصى الرَّاعي وحده يخلط بدقيق الشَعير ويبرد بالثلج

---

1 – بسائر: سائر.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويضمد به.

ضماد آخر لمثل ذلك: عِنَب الثعلب وجرادة القَرْع وبَقْلة وخِطْمِيّ ودقيق شَعير ودهن وَرْد، يخلط ويستعمل.

ضماد آخر لهذا الفن: دقيق الشَعير يعجن بخل ويضمد به، نافع.

ضماد لأورام الحصويين: دقيق الباقِلّى منخول يطبخ بماء ودهن وَرْد ويطلى على خِرقَة ويضمد به المكان، نافع إن شاء الله تعالى.

ضماد آخر لهذا الفن: ورق الكَاكَنْج الطري يدق ويخلط مع دقيق شَعير ودهن وَرْد وصفرة بيضة ويضمد به، نافع إن شاء الله تعالى.

ضماد للحيات وحب القَرْع يقلعها إذا جعل على السرة: حَنْظَل وآس يابس وشُونيز وكُنْدُر وتُرْمس يابس وبَزْر كتّان بالسوية. يدق ويطبخ بماء ودهن وَرْد ويضمد به.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب السادس: في صفة الحُقن المسهلة والممسكة والأشيافات التي لذلك

حُقنة مسهلة تستعمل في الأمراض الحادة: بَنَفْسَج يابس ولِينُوفَر من كل واحد عشرين دِرْهَماً؛ عُنّاب عشرين حَبَّة؛ سِبِستان ثلاثون حَبَّة؛ شَعير مرضوض خمسة عشر دِرْهَم؛ نُخالة مصرورة عشرة دراهم؛ خِطْمِيّ أبيض مصرور خمسة دراهم. تجمع وتطبخ وتصفى على أوقِيَّتين شَيْرَج طري ومثله سكر أحمر ياقوتي بدِرْهَم بورق العجين أو دِرْهَمين ملح العجين إلى ثلاثة ‹ دراهم›، تجمع وتستعمل.

حُقنة القولنج: تِّين شَاهنجير مقطع سبعة ‹عدد›؛ حَسَك ونُخالة مصرورة من كل واحد عشرة دراهم؛ بابُونَج وإكليل الملك من كل واحد خمسة عشر دِرْهَماً؛ قَرَط مرضوض وشبث من كل واحد عشرين دِرْهَماً؛ سِبِستان ثلاثون حَبَّة. تجمع وتطبخ بثلاثة أرطال ماء بنار لينة حتى يبقى رَطِل؛ ويؤخذ منه نصفه ويلقى عليه أوقِيَّة شَيْرَج طري ومثله سكر أحمر؛ ودِرْهَم بُورَق ومثله ملح العجين ويلطف به فاتر. وقد يزاد فيها بَزْر كتّان وحُلْبَة وبَزْر الكَرَفس وبَزْر الرازَيَانَج وشِيح وقَيْسُوم وأوقِيَّة مري نبطي وخمسة طاقات سِلق، نافع.

/[1]صفة **حُقنة مسهلة في الأمراض الباردة:** يؤخذ حب القَرْطم كَفّان؛ شحم الحَنْظَل كَفّ؛ حب الخِرْوَع كَفّ مجروش. ويطبخ برَطِلين ماء حتى يبقى الثلث ويصفى ويجعل فيه دِرْهَمين بُورَق مسحوق منخول، ويستعمل.

صفة **أشياف يتحمل به** مسهل مجرب: ملح العجين حر ويجاد سحقه ويذاب بقليل ماء عذب حتى يصير كاللبن الغليظ؛ ويضاف إليه سكر نقي ويصير في مغرفة حديد ويؤخذ شاشيخة، فإذا صار كالناطف المسمى مشبك، قلب على بلاطة مدهونة شَيْرَج ويعمل أشياف من نصف مِثْقال ويحرص من النداوة ومتى احتيج إليه غمس بدهن،

---

1 – 9 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويستعمل.

صفة **حُقنة السَحْج عضدية:** أرز فارسي مغسول دفعات مجفف مقلو مسحوق وحب الآس أو آس يابس وجُلّنار ولسان الحَمَل يابس ووَرْد وجلال سُوَيق الشَعير وعَدَس مقشور وجفت من كل واحد عشرة الدراهم. يغلى بستة أرطال ماء حتى يذهب منه أربعة أرطال؛ ويؤخذ منه ربع رَطل ويذاف فيه صفرة بيضة مسلوقة بخل أو بماء السُمَّاق؛ دِرْهَمين من الذَريرَة التي نضعها فيما بعد، وثلاثة دراهم دهن وَرْد؛ وخمسة ماء لسان الحَمَل. تستعمل في الصيف بارد وفي الشتاء فاترة، نافع.

نسخة الذَريرَة: اسفيداج الرصاص وصَمْغ عربي محمص وعصارة لِحْيَة التَيْس وعصارة لسان الحَمَل وطين أرمني مغسول بطين قبرسي مختوم وقِرْطاس مصري وقرن أيل محرق ودَمُ الأخَوَيْن وسانْنَج هندي مغسول من كل واحد دِرْهَمين؛ أفْيون ونشاء محمص وأقاقيا من كل واحد دِرْهَمين؛ ودَع محرق أو شِيح دِرْهَمين. يدق وينخل ويخلط وربما أذيب فيه عشرة دراهم شحم كلى ماعز مذوب ويستعمل.

حُقنة أخرى للسَحْج لحنين بن اسحق: أرْز فارسي أربعين دِرْهَماً؛ سُوَيق شَعير وعَدَس مقشور من كل واحد أوقِيَّتان؛ وَرْد يابس بأقماعه وجُلّنار ولسان الحَمَل من كل واحد أوقِيَّة. يجمع ويطبخ بأربعة أرطال ماء حتى يبقى رَطِل ونصف ويصفي منه ثلاثة أرطال؛ ويجعل فيه شحم كلى ماعز مذاب وأوقِيَّة دهن وَرْد خام وأقاقيا ودَمُ الأخَوَيْن وطين أرمني واسفيداج الرصاص من كل واحد دِرْهَم صفاري بيضتين مشوي. يخلط ويحقن به فإنه عجب نافع.

حُقنة الرزانج لابن شلوما الرقي: أرْز وسُوَيق شَعير أربعون دِرْهَماً؛ صفرة بيضة واحدة ودهن وَرْد نصف دِرْهَم؛ ومن هذه الأقراص مع مثله صَمْغ عربي وطين أرمني.

نسخة الأقراص: زرنيخات[1] من كل واحد ثلاثون دِرْهَماً؛ نُورَة لم يصبها الماء ستين دِرْهَماً؛ أقاقيا أربعين دِرْهَماً؛ عصارة لِحْيَة التَيْس عشرون دِرْهَماً؛ أفْيون مثله؛

1 - زرنيخات: رونيخات – خ –.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

قِرْطاس محرق وكعك محرق من كل واحد خمسة دراهم. يدق وينخل ويعجن بماء لسان الحَمَل؛ ويقرص ويخبز في التّنّور حتى يجف، ويستعمل ذلك عند الحاجة.

صفة **أشياف ممسك للزَحِيْر**[1] **عضدي** وهو أشياف الخيوط: مُرّ وزَعْفَران وكُنْدُر وأفْيون أجزاء متساوية. يدق وينخل ويخلط بصفرة بيض أو بماء ويشيف على خيط ويتحمل به، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة **ماء القمقم** يجلس فيه فيقطع الدم ويستنجي به: عَفْص فج غير مثقوب وقشور رُمّان حامض وثمرة الطَرْفاء من كل واحد رَطل؛ جفت البَلّوط ووَرْد يابس كَفّ كَفّ. يغلى في قمقم وقد يزاد عَدَس وأرْز وجَوْز السَرْو وورقه. يطبخ بماء ويصب عليه نبيذ زَبيب ودادي وشيء من قَيْصوم مقشر ويجلس في مائه ويستنجي به، نافع.

حُقنة ألفها هارون للسَحَج: أرْز محرق وجلال/[2]سُوَيق شَعير من كل واحد خمسة عشر دِرْهَماً؛ آس يابس ووَرْد وجُلّنار وجفت البَلّوط ولسان الحَمَل يابس عشرة دراهم. يغلى بستة أرطال ماء حتى يبقى الثُلث ويصفى منه ثلاثة أواق؛ ويذاب فيه صفرة بيضة مسلوقة بماء السُمّاق وثلاثة دراهم دهن الوَرْد؛ ودِرْهَمين من الذَريرَة ويحْقن به في الصيف بارداً وفي الشتاء فاتراً.

---

1 – للزَحِيْر: الزّحِيْر.

2 – 9 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب السابع: في السَّفُوفات

صفة سَّفُوف حب الرُمّان: ثلاثة أمنان كمون كَرْماني ينقع في خل يوماً وليلة مجففاً، سُمّاق منقى من حبه وحب الآس وبلّوط وكُسفَرة من كل واحد مناً؛ قَرَط وطَراثيث من كل واحد نصف رَطل؛ خُرنوب نبطي يقلى في مقلى حديد ويدق دقاً جريشاً ويسف.

صفة سَّفُوف بَزْور وهو قمحة الطين: بَزْر قَطُوناء وبَزْر مُرّ وبَزْر الشاهسفَرَم وبَزْر الحُمّاض وبَزْر بَقْلة وبَزْر لسان الحَمَل من كل واحد نصف جزء؛ وصَمْغ عربي ونشاء الحِنْطة وطين أرمني من كل واحد جزء. تشم البَزْور النار شماً خفيفاً ويزاد من نشاء وماء اليهودي[1] فيه طّباشير ودَمُ الأخَوَيْن بالسوية.

‹صفة› سَّفُوف تفتت الحصى في الكلى والمثانة: بَزْر الخيار والقَرْع الحلو والقِثّاء والبِطّيخ وخُبّازَى وخِطْميّ ورازَيانَج من كل واحد دِرْهَم؛ حب وصَمْغ إجّاص من كل واحد دِرْهَمين؛ برادة قشر حجر اليهودي نصف دِرْهَم. يدق وينخل ويشرب هذا الماء. صفته: بَزْر الحَسَك دِرْهَمين يغلى بوزن عشرين دِرْهَماً حتى يبقى النصف؛ ويصفى ويلقى عليه أوقِيّة لعاب بَزْر قَطُوناء؛ وخمسة دراهم سكر أبيض ونشربه سبعة أيام ويغب، ويعاد على قدر الحاجة.

‹صفة› سَّفُوف الحصى المولد للصبيان: بَزْر البِطّيخ مقشر دِرْهَم؛ صَمْغ الإجّاص وحب القُلْت من كل واحد خمسة دراهم. يدق ويستعمل.

‹صفة› سَّفُوف الديابيطة: كُسفَرة يابسة ووَرْد أحمر من كل واحد خمسة دراهم؛ حب رُمّان حامض عشرة الدراهم؛ حب الآس أربعة دراهم. يحمص ويؤخذ منها بعد دقها ونخلها ونخلطها غدوة ثلاثة دراهم وكذلك عشية.

صفة سَّفُوف الأسوقة: عَنْبَر ونَبْق وملح وسَفَرْجَل وخُرنوب شامي وتُوت فج. يجمع ذلك ويحمص ويسحق ويؤخذ منه قدر الحاجة بشراب الصَنْدَل.

---

1 – ورت هكذا.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة سَّفُوف سَلَس البَوْل وهو ماسك للبَوْل[1] بغير حرقة عضدي: إهليلج كابُلي وبَليلج وملح وحب الآس وبَلّوط وجُلّنار بالسوية. يسحق ويسف نافع مجرب.

‹**صفة› دواء الدود**: سرخَسَّ وتُرْمس من كل واحد دِرْهَم؛ شِيح دِرْهَمين؛ تُرْبُد نصف دِرْهَم. يضاف إليها مثلها سكر وبسّد وربما أزيد فيه فَانِيْد وأُتْرُج مقشور وإهليلج أصفر وحب النيل ومَحْمودة ويؤخذ بلبن حليب.

‹**صفة› سَّفُوف الطحال**: قَرْع صغار مجفف مسحوق بسُكُنْجُبِين أو دِرْهَم من قشور قَرْع رطب مجفف نصف أوقِيَّة؛ خل خمر أو ثمرة الطَرْفاء يابسة بسُكُنْجُبِين أو نصف دِرْهَم ورق الخِلاف مجفف بخل أو بدِرْهَم سكر. ويضمد بلبد مشرب بخل مسخن أو بُورَق وخل وشرنوب الماء في قدح قد اتخذ من أصل الطَرْفاء، نافع.

‹**صفة› سَّفُوف للحصى**: يؤخذ حجر اليهودي خمسة؛ وبَزْر هلْيَوْن وبَزْر قِثّاء وبَزْر بِطّيخ أربعة أربعة؛ بَزْر السُوس وبَزْر الدوقوا دِرْهَمين. يعجن بماء ويقرص من مِثْقال ويستعمل.

‹**صفة› سَّفُوف حرقة البَوْل** ويسمى بنادق البذور: لُب بَزْر الخِيار والقِثّاء والبِطّيخ والقَرْع الحلو من كل واحد عشر دراهم؛ خَشْخاش أبيض وبَزْر بَقْلة الحمقَاء من كل واحد عشرين دِرْهَم؛ طين أرمني ثلاثين دِرْهَم[2]؛/ زيت أوقِيَّة؛ سيرفون[3] مطحون نصف أوقِيَّة؛ شمع ربع أوقِيَّة؛ قَلْفُونيا بيضاء ربع أوقِيَّة .

صفة عسل الشمع من قول جالينوس في الأدوية المفردة: يذاب ويلقى في ماء صافي ويعاد ويذاب ويلقى في ماء صافي غير الأول؛ ويفعل ذلك دفعات حتى يذاف ‹في› الماء فلا يوجد له طعم ومثل هذا يُعدل بدل مجري[4] الشمع مثل الزيت وغير ذلك.

صفة عسل الزيت من قول جالينوس ليلطف ويقل اسخانه وحدته: يضرب ماء صرف صافي زماناً طويلاً ضرباً جيداً ويسكن؛ فإذا طفا قُلب الماء وطُرح في ماء غيره

---

1 – للبَول: البَوْل.

2 – 10 (و).

3 – وردت هكذا.

4 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وفُعل به مثل الأول دفعات إلى حد يرى لونه قد بقي وطار طعمه وإن كان قد عتق نعيد ذلك، يستعمل.

‹صفة› مرهم للبَرَص الأبيض الحديث: نُحاس محرق وزرنيخ أصفر وشَيْطَرَج ونُورَة لم تطفئ وقلْى أجزاء متساوية. تُربى في الشمس ببَوْل الصبيان أو بخل خمر أن يكثر استعماله. يبل ويحرك في كل يوم أربعة أيام ويرفع ويستعمل بعد أن يغسل الموضع قبله ببَوْل الصبيان أو بخل، نافع.

صفة ماء ينضج الدمامل: يؤخذ خمير ثلاثة أجزاء؛ بُورَق وملح وخَرَء الحمَام وخرء الديك من كل واحد جزء مسحوق منخول. يعجن بزيت ويستعمل.

صفة قَيْرُوطي منضج مجرَب: يذاب الشمع بشَيْرَج ويطرح عليه ماء السِلْق ويستعمل.

صفة الدهن والشمع النافع من يبس الأعضاء ويبَرِّد التلَهُب وينفع القُرُوح السوداوية والجَرَب اليابس وتشنج الأعصاب وتلقى في جفن النسوج إذا اشتد الألم ويحقن بالشحوم.

‹صفة› لأوجاع الظهر من قول جالينوس: شمع خام يصفى جيداً جزءاً؛ ودهن يرخي صافي ثلاثة دراهم. يذاب الدهن ويلقى في إناء مدهون ويلقى[1] عليه ماء عذب، ويضرب باليد ضرباً جيداً زماناً طويلاً ويسقى من الماء، يصفى ما يطفو منه ويلقى عليه عوض ما انقلب منه ولا يزال يفعل ذلك حتى ينقى ويصير مثل نقاء المرهم الأبيض ويلقى بعد ذلك عليه شيء يسير من كَافُور ويستعمل، نافع.

---

1 - مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب العاشر: في صفة الجوارشنات والاطريفلات والمعاجين

صفة جوارش الفلافل النافع من البرودة والرطوبة وكثرة البلْغَم وسوء الاستمراء والريَاح الغليظة وينفع من حُمَّى الربع والحُمَّى البلْغَمية ومن شدة بَرْد المعدة ويدر البَوْل: فُلْفُل أسود يؤخذ ودار فُلْفُل من كل واحد أوقِيَّتان؛ وعيدان البَلَسَان أوقِيَّة؛ وسُنْبُل الطيب وحَماماً وفلفل أبيض من كل واحد أربعة دراهم؛ زَنْجَبيل وبَزْر الكَرَفْس وسِيسَاليوس وسَلِيخَة وأَسارُون وراسَن يابس من كل واحد دِرْهَم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة ويرفع في إناء ويستعمل عند الحاجة.

جوارش كموني النافع من شدة بَرْد المعدة والجشأ الحامض والشهوة الكليلة والحميات البلْغَمية والسوداوية وبَرْد الأنثيين والفواق الكائن من كثرة الفضول والبلْغَم: يؤخذ كمون كَرْماني منقوعاً بخل خمر يوماً وليلة مجففاً مُقْلو وورق السُذّاب المجفف في الظل، وفُلْفُل أسود وزَنْجَبيل من كل واحد خمسة أساتير؛ وبُورَق أرمني عشرة دراهم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة وترفع في إناء ويستعمل عند الحاجة. الشربة منه وزن دِرْهَم بماء حار، نافع.

جوارش جَوْزي النافع من استطلاق البطن وسوء الاستمراء وضعف المعدة وبَرْدها: يؤخذ قِسْطاً مُرّ وسَلِيخَة وقُرْفة وسُنْبُل الطيب وحب البَلَسَان من كل[1]/ ‹واحد ›عشرة الدراهم؛ جَوْزبُوا خمسة عشر عدد؛ قاقُلَة كبار وقَرَنْفُل وأنيسون وإكليل الملك (ويقال له بالفارسية شاهيش)؛ وشَيْطَرَج هندي من كل واحد أربعة دراهم؛ زراوَنْد مدحرج وزراوَنْد طيني وأُشْنَة من كل واحد دِرْهَمين؛ زَنْجَبيل وسُعد من كل واحد عشر أساتير، قَصَب الذَريرَة وفُلْفُل أسود ودار فُلْفُل من كل واحد خمسة دراهم، بَسْباسَة ثلاثة دراهم؛ أُتْرُنْج ثلاثة دراهم؛ نَارمُشْك أربعة دراهم؛ إهليلج أسود منزوع النوى إستارين؛ بَليلج منزوع النوى عشرة عدد (وبعض النسخ حب الآس نصف كِيلَجَة وفي بعض النسخ نصف رَطِل وفي بعضها نصف مكُوك، وهذا مفرط جيد). إلا أن أصل الأوزان ما ذكرناه في

1 - 10 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

النسخة وفي بعضها من حب الآس اليابس الجيد النيسابوري مثل وزن جميع الأدوية مرتين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بعسل قصب السكر منزوع الرغوة للواحد ثلاثة (وفي بعض النسخ القديمة على كل رَطل من الدواء أربعة أرطال عسل القصب، فأما إذا عجن بعسل النحل مغلي كل رَطل من الدواء ثلاثة أرطال عسل)، ويرفع في إناء ويستعمل بعد شهرين عند الحاجة إليه. (ومن الأطباء من يعجنه بعسل النحل المنزوع الرغوة وهو أجود)، نافع. (ومنهم من يجعل من السُعد خمسة أساتير ومن البَليلج المنزوع النوى إستارين؛ ومن حب الآس اليابس مَكُوك)، نافع إن شاء الله.

صفة الأطريفل الأصغر النافع من اِستِرْخَاء المعدة ورطوبتها[1] وأرِيَاح البَوَاسِير ويحسن اللون: يؤخذ إهليلج كابُلي وبَليلج وشيرأملَج كل ذلك منزوع النوى أجزاء متساوية؛ ويلت بسمن البقر أو بدهن لَوْز حلو بعد الدق؛ ويعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة. ويرفع ويستعمل عند الحاجة إليه. (وقد زاد بعضهم في الأطريفل الصغير إهليلج أصفر وإهليلج أسود أجزاء متساوية؛ ويستعمل بعد خمسة عشرين كل ليلة ليعلم، نافع إن شاء الله تعالى.)

صفة الأطريفل الأكبر المسخن للمعدة والبدن النافع من ريَاح البَوَاسِير المحسن للون المزيد في الباه: يؤخذ إهليلج كابُلي وبَليلج وشير أملَج كل ذلك منزوع النوى؛ وفُلْفُل أسود ودار فُلْفُل من كل واحد ثلاثة أجزاء؛ أبو زيدان وشَيْطَرَج هندي وشَقَاقُل وبَسْبَاسَة من كل واحد جزء؛ وتُوذَرِيج أحمر و تُوذَرِيج أبيض ولسان العصافير وبَزْر الرُمّان البري وهو بسّد دانج وهو حب فُلْفُل وسِمْسِم مقشور وسكر طَبَرْزَد من كل واحد جزءان؛ (وفي النسخة القديمة يجعل فيه زَنْجَبِيل ودارْ صِينِي وبَزْر الأَنْجُرَة وقَرَنْفُل من كل واحد جزءان، وبَهْمَن أحمر وبَهْمَن أبيض من كل واحد جزء). وتجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بعسل منزوع الرغوة وسمن البقر العتيق للواحد ثلاثة؛ ودهن اللَوْز الحلو ويرفع في إناء، ويستعمل عند الحاجة إليه.

‹صفة› **جوارش البَزْور** النافع من نَفْخ المعدة (دواء رومي مجرب): يؤخذ كَراوِيا

---

1 – رطوبتها: رطبتها.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وأنيسون وكمون كَرْماني وفُلْفُل وسَلِيخَة منقاة وقاقُلَة وسُنْبُل الطيب وبَزْر الرازَيانَج وقُرْفة ونَانْخَواة وبَزْر الكَرَفْس وأسارُون ومَصْطَكَي من كل واحد دِرْهَمين؛ وقَرَنْفُل وقاقُلَة صغار من كل واحد نصف دِرْهَم؛ زَنْجَبيل ودار فُلْفُل وبَسْباسَة من كل واحد دانِقين؛ سكر عشرين مِثْقال. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة؛ وترفع في إناء وتستعمل عند الحاجة وفي نسخة أخرى يرفع في إناء، ويسف منها وزن دِرْهَمين.

«صفة» **جوارش المسك** النافع من ضعف المعدة والرِيَاح وخَفَقان القلب (دواء فارسي): يؤخذ من المسك نصف مِثْقال؛ ودارْ صِيني وجَوْزبُوا وقُرْفة وقاقُلَة كبار وقاقُلَة صغار وقَرَنْفُل وخُولَنْجان ودار فُلْفُل وعود هندي من كل واحد نصف أوقِيَّة؛ زَعْفَران دِرْهَمين؛ سكر طَبَرْزَد نصف رَطِل. تجمع هذه الأدوية/[1]مسحوقة منخولة ويعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة، ويرفع في إناء ويستعمل عند الحاجة. والشربة دِرْهَمين بماء حار.

«صفة» **جوارش يزيد في الباه يعرف بجوارش الاسقنقور** (دواء رومي): يؤخذ الهِلْيَوْن وشَقَاقُل وزَنْجَبيل من كل واحد خمسة دراهم؛ و تُوذَرِيج أحمر و تُوذَرِيج أبيض وبَهْمَن أبيض وبَهْمَن أحمر من كل واحد ثلاثة دراهم؛ بَزْر الشَلْجم وبَزْر الرطبة وبَزْر الفُجْل وبَزْر الجِرْجير وبَزْر الجَزَر وبَزْر البصل وبَزْر الأَنْجُرَة من كل واحد دِرْهَمين؛ بصل الفأر مشوي وصرة السقنقور وخصي الثعلب من كل واحد ثلاثة دراهم؛ خِرْبَق أبيض سبعة دراهم؛ لسان العصافير دِرْهَم؛ سكر عشرين دِرْهَم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة؛ وتعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاث وترفع في إناء وتستعمل عند الحاجة. (وفي نسخة أخرى يسف منه أربعة دراهم بمُثَلث أو بلبن المعز أو بماء العسل)، نافع إن شاء الله تعالى.

صفة **جوارش البلاذُر** النافع من النسيان وغلظ الذهن والمحوذ والمحسن للون وهو نافع من إستِرْخَاء الأعضاء وثِقَل اللسان ويخفف الرأس وينفع من البَوَاسِير ويرخي

---

1 - 11 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الدماغ وينقيه (دواء رومي): يؤخذ فُلْفُل ودار فُلْفُل وإهليلج كابُلي وبَليلج وشير أملَج منزوع النوى؛ وجَنْدَبادسْتَر من كل واحد أربعة دراهم؛ عسل البلاذُر وبِرِنْج وقِسْط وسكر طَبَرْزَد وحب الغار وسُعد من كل واحد إستارين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بعسل منزوع الرغوة وسمن البقر العتيق ودهن اللَّوْز؛ ويذاب عسل البلاذُر بشيء من السمن أو دهن ويلت بالأدوية حتى يستوي. (وفي نسخة أخرى من القِسْط والبِرِنْج وسكر العشر وقَنْطَورِيون دقيق وحب الغار وسُعد من كل واحد خمسة دراهم؛ عسل البلاذُر إستارين فإن لم يجد عسل البلاذُر فدقها واطبخها بالعسل ثم صفيها بخِرقَة رقيقة واستعملها. ويرفع في إناء ويستعمل بعد ستة أشهر عند الحاجة، والشربة منه دِرْهَمين بماء الكَرَفْس والرازَيانَج. ويحفظ نفسه الذي نأخذه من الغضب والتعب ومن شرب الشراب ومن النكاح ويكون طعامه بمرق فروج واسْفيدبَاج. (وقد قال بعض الأطباء أن هذا الدواء ليس بهندي وإنما هو دواء صنعه سليمان بن داوود عليه السلام ومنهم من قال أنه هندي).

جوارش السَفَرْجَل النافع من استطلاق البطن وضعف المعدة والقَيْء وسوء الاستمراء ويحسن اللون (وهو دواء فارسي): يؤخذ سَفَرْجَل مقشر منقى وعسل منزوع الرغوة من كل واحد رَطلان؛ وفُلْفُل ودار فُلْفُل وزَنْجَبيل من كل واحد خمسة دراهم؛ هال ثمانية دراهم؛ قاقُلَة وقَرَنْفُل وسُنْبُل الطيب ودارْ صيني وزَعْفَران من كل واحد دِرْهَمين. ــ وفي بعض النسخ مَصْطِكَي ونانخوة وبَزْر الكَرَفْس من كل واحد دِرْهَمين ــ. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة ويؤخذ السَفَرْجَل ويطبخ بخل خمر طبخاً ناعماً، ــ ومن الأطباء من يطبخه بالشراب الصافي الطيب الرائحة وهو الأصل أو بالجَمْهُورِيّ أو بمُثَلث أو نبيذ زَبِيب وعسل ــ ، ثم ينزل عن النار ويصفى ويترك حتى يسيل عنه ما فيه من الرطوبة ويدق دقاً ناعماً ويؤخذ العسل ويطبخ بنار لينة ويحرك قليلاً قليلاً حتى يكاد أن ينعقد ثم يلقى عليه السَفَرْجَل ويحرك حتى يستوي ويذهب مائية السَفَرْجَل؛ ثم ينزل عن النار ويذر عليه الأفاوية ويضرب حتى يستوي ويلقى على صحيفة رخام أو مائدة مستوية ممسوحة بدهن وَرْد أو دهن سَيَرَج وبسط عليها بالمرقاق بسطاً مستوياً ويترك يومين أو

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثلاثة حتى يجف ويصلب ويقطع بالسكين قطعاً/[1] مربعاً، القطعة وزن أربعة مثاقيل ويذرح في ورق الأُتْرُنْج ويسد ويرفع في إناء، ويستعمل عند الحاجة. ـــ ومن الأطباء من جعل فيه من المِسْك دِرْهَمين ومنهم من يجعل فيه دِرْهَم ـــ.

جوارش العُود: يؤخذ سُنْبُل الطيب ومَصْطِكَي وقَرَنْفُل وجَوْزبُوا وبَسْباسَة من كل واحد دِرْهَمين؛ أنيسون وبَزْر الكَرَفْس من كل واحد دِرْهَم ونصف؛ عُود هندي أربعة دراهم؛ إهليلج كابُلي منقوع في شراب ثلاثة دراهم. يدق الجميع ناعماً ويعجن بعسل منزوع الرغوة. الشربة دِرْهَمين إلى ثلاثة.

صفة **دواء الخَبَث** النافع للكبد والمعدة الضعيفة وتحسن اللون المسمى فنجوش عن الشيخ أبو المفرح: يؤخذ إهليلج أصفر وأسود كابُلي وبَليلج وشيرأمْلَج منقى من كل واحد سبعة دراهم؛ أمير باريس وسُمَّاق ووَرْد وشَاهْتَرَّج من كل واحد خمسة دراهم؛ بَزْر رازَيانَج وَهَندَباء والأُكْشُوث المجفف البغدادي وكُسفَرة يابسة وكمون كَرْماني من كل واحد ثلاثة دراهم؛ قَرَط وطَرائيث وصَنْدَل مقاصيري من كل واحد دِرْهَمين. تدق هذه الخمسة دقاً جريشاً ويصير في خِرْقَة كتان مضاعفة؛ ويؤخذ من الخَبَث المصري المثقب الهش المجفف المدبر بالخل والنار نصف رَطل. يسحق ويصير في خِرْقَة أخرى مضاعفة وتعلق الخِرْقَتان في آنية غَضَار ويصب عليه الزيت الطري رَطل ونصف؛ ويطرح فيه من هذه البقول سُذَّاب وكَرَفْس ونُعْنَع وباذَرُوج ورازَيانَج رطب من كل واحد باقة نظيفة، ويترك يوماً وليلة ثم يصفى عنه كل يوم نصف رَطل بعد أن تمرس الخِرْقَتان فيه دفعات؛ ويذر عليه من هذه الأدوية وهي: طَباشير أبيض، عصارة الأمير باريسّ، راوَنْد صيني من كل واحد دِرْهَم؛ لَكّ منقى؛ جُلّنار فارسي من كل واحد نصف مِثْقال. تسحق هذه الأدوية ويذر عليها كل يوم نصف مِثْقال؛ ونتناول ويغير البقول في كل ثلاثة أيام والرائب كل يوم بدل المشروب عنه؛ ويغسل الظَّرْف كل يومين وثلاثة بالرائب حتى لا يتكرج وينظف رأس البُستُوقَة من الشيء الذي يعلو عليه في اليوم مرات؛ ويكون موضعه في النهار في مكان (فيه) ريح وفي الليل على الهواء.

---

1 - 11 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة **المثروديطوس** النافع من سُدَد الكبد والأورام الجاسية والرطوبات التي في البطن والصدر وسيلان الدم إلى الأعضاء الداخلة والعفونة والإختِلاف والنَفْخ ووَجَع المعدة والأمعاء الدقيقة وتحرك القوى الهشيمة ويحسن اللون ويفتت حصى الكلى والمثانة ويدر البَوْل ويطلق الحَصْر ويبطل الهموم والغَموم ويضاد على المرة السوداء على البدن ويحفظ الأجنة في بطون أمهاتها ويحلل أمراض النساء ويحصد البصر وينجي من السموم القاتلة: يؤخذ مُرّ وزَعْفَران وكثيراء وغَارِيقُون وزَنْجَبيل ودارْ صِينِي من كل واحد عشرة دراهم؛ سُنْبُل الطيب ولُبان ذكر وخَرْدل أبيض وإذْخِر وعيدان البَلَسَان وأُسْطُوخُوذُس وقِسْط مُرّ وسِيساليوس أوقِيَّة؛ وعِلَكَ البُطْم ودار فُلْفُل وجَنْدبادستَر وعصارة الهُوفاقِسْطِيداس ــ وهو عصارة لِحْيَة التَيْس ــ ومَيْعَة سائلة وجاوَشِير وساذَج هندي من كل واحد ثمانية دراهم؛ سَلِيخَة وفُلْفُل أبيض وفُلْفُل أسود وإكليل المَلِكَ وَجَعْدَة وسُقُرْديون ــ وهو الثوم البري ــ وملاشيش ــ وهو بَزْر الحُرْف البابلي ــ، وبَزْر الجَزَر البري الاقليطي ودهن البَلَسَان ومَيْعَة وفَرْبيون ومُقْل أزرق من كل واحد سبعة دراهم؛ أُشَّق ونَارْدِيْن اقليطي ــ وهو السُنْبُل الرومي ــ وصَمْغ عربي ومَصْطِكَي وفَطْراساليون ــ وهو بَزْر الكَرَفْس الجبلي ــ وقَرْدمَانا ــ وهو الكَرَاويا الهندي ــ وبَزْر الرازَيانَج ووَرْد أحمر يابس منزوع الأقماع وجَنْطِيانا رومي وديابيطانيون اقليطي؛ مُشْكَطَرامُشِيع من كل واحد خمسة/[1] دراهم؛ أنيسون وسَرُو وأقاقيا وهُوفارِيقُون ــ وهو الدواء الرومي ــ وسرة الاسقنقور من كل واحد أربعة دراهم ونصف؛ وأسارُون وسَكْبِينَج وفُوَّة من كل واحد ثلاثة دراهم؛ وأَفْيون خمسة دراهم؛ وَجْ ثلاثة دراهم، وسُذَّاب وبَزْر السُذَّاب دِرْهَمين ونصف. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة؛ وينقع ما ينقع بشراب صافي جيد الجوهر أو بجَمْهُورِيّ أو نبيذ زَبِيب وعسل أو بمُثَلَّث؛ ويعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة؛ ويرفع في إناء ويستعمل بعد ستة أشهر. والشربة منه مثل الجَوْزَة بماء حار. وللسُدَد في الكبد بماء الرازَيانَج والكَرَفْس؛ ولذات الجنب بماءِ الزُوفا؛ وللحصاة بماء الأصول وللذين لا يستطيعون الجِمَاع، وهو نافع لما كان من الأمراض من البَرْد والرِيَاح.

---

1 - 12 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة **قَرْبيون المستعملة في المثروديطوس:** يؤخذ زَبيب منزوع العجم وزن أربعة دراهم؛ علَكَ البُطْم أربعة دراهم وعشرون؛ ومُرّ وإذْخِر من كل واحد اثني عشر دِرْهَماً؛ دارْ صِيني ومُقْل أزرق وأظفار الطيب وسَليخَة وسُنْبُل رومي وإكليل الملك وسُعد وحب الغار من كل واحد ثلاثة دراهم؛ قَصَب الذَرِيرَة تسعة دراهم؛ زَعْفَران دِرْهَم؛ قَفْر اليهود دِرْهَمين ونصف. وتجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة؛ وينقع منها ما ينقع بشراب صافي جيد الجوهر أو بمُثَلَث أو بجَمْهُورِيّ ويعجن بعسل منزوع للواحد ثلاثة، ويرفع في إناء ويستعمل عند الحاجة إليه. ــ وبعض الأطباء يلقي فيه من الدار شَيْشَعان دِرْهَمين ونصف، وبعضهم يدق كل واحد من الأدوية ثم يجمع الجميع بطلي أو بشراب ويقرصه ويجففه في الظل ونستعمله ــ.

‹صفة› معجون الفلاسفة: فُلْفُل أسود ودار فُلْفُل وزَنْجَبيل ودارْ صِيني وأَمْلَج وبَليلج وشَيْطَرَج وراوَنْد مدحرج أو طويل؛ بابُونَج؛ خصى الثعلب؛ لُب حب الصَنَوْبَر؛ لُب جَوْز هندي من كل واحد عشر مثاقيل؛ بَزْر قريص خمسة مثاقيل؛ زَبيب أحمر منزوع النوى ثلاثين مِثْقال. تدق الأدوية وتنخل ويدق الزَبيب دقاً ناعماً ويخلط مع العسل منزوع الرغوة ثلاثة أقسام مع نصف دانِق مِسْك. ويرفع في إناء ويدفن في شَعير أربعين يوماً. الشربة منه بقدر الجَوْزَة.

نسخة أخرى: فُلْفُل وزَنْجَبيل ودارْ صِيني وأَمْلَج وبَليلج وشَيْطَرَج وزراوَنْد مدحرج وعُروق ماميْران. يسحق كل جزء على حديه ويؤخذ بوزن الأدوية مرتين عسل بخل منزوع الرغوة؛ ويترك على النار ويذر عليه الأدوية وهو على الأرض بعد أن يترك مع العسل ربع رَطِل زَبيب منزوع الحب، فإذا انعقد الزَبيب والعسل يحط على النار ويلقى عليه الأدوية ويرفع في إناء ويستعمل.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الحادي عشر: في صنعة الأيارجات

صنعة **اللوغاديا** النافع والجاذب من عمق البدن الفضول المختلفة والغليظة اللزجة والعفنة والمحترقة والتشنّج والصرْع والجُذَام والسكْتَة والفَالِج وداء الفِيْل والبَرَص والبَهَق والقوابي والشَّقيقَة والصُدَاع والدُوَار والصَمَم والوَسْوَاس والكَلَب والخَبَل وتغير العقل وعُسْر النفس واللَهَب وآلام الكلى وألم الآذان وداء الثعلب وداء الحيَّة والقُرُوح الرديئة المزمنة العتيقة ويدر الحيض إذا انقطع من غير أوانه: يؤخذ شحم الحَنْظَل خمسة دراهم؛ وبصل الفأر مشوي وغَارِيقُون وسَقَمُونيا وخربَق أسود وأُشَّقّ وسُقُرْديون من كل واحد دِرْهَمين ونصف؛ وأفْتِيمون اقريطشي و كَماذَرْيُوس ومُقْل أزرق وصَبِر اسقو طري من كل واحد ثلاثة دراهم؛ وحاشا وساذَج هندي وهُوفارِيقُون وفَراسيُون وجَعْدَة وسلِيخَة وفُلْفُل أسود وفُلْفُل أبيض ودار فُلْفُل وزَعْفَران ودارْ صِيني وبَسفايج وجاوشير وسَكَبِينَج ومُرّ وفَطْراساليون وزراوَنْد طويل وعصارة أفسَنْتين وفَرْبِيون وسُنْبُل الطيب وحَماماً وزَنْجَبيل من كل واحد دِرْهَمين؛ وجَنْطِيانا رومي وأُسْطُوخُوذُس من كل واحد دِرْهَم ونصف. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وينقع منها ما ينقع بشراب صافي جيد الجوهر أو بجَمْهُوريّ أو بمُثَلث وتعجن بعسل منزوع/[1] الرغوة للواحد ثلاثة. وترفع في إناء وتستعمل بعد ستة أشهر. واعلم أن هذا الدواء يعمل عشرين سنة لا يذم شيء من أفعاله ولو أتت عليه ثلاثين سنة لم يسهل ولكنه يغوص في العروق فينقيها ويعمل مثل التِرْيَاق، وهو نافع من الحُمَّى البَلْغَمية والربع. الشربة منه للتنقية نصف مِثْقال بماء حار ويسعط منه كما يسعط بالشيليا وهو يفتح سُدَد الدماغ وينقيه. فأما الشربة منه التامة للإسْهَال أربعة مثاقيل بماء الأفْتيمون والغَارِيقُون والزَبيب يذاب فيه ويشرب، أو بماء حار عند الحاجة.

صفة **أيارج جالينوس** النافع من الفَالِج واللَقْوَة والقولنج والتشَنّج والاِسْتِرْخَاء المنقي من البدن الفضول اللزجة المختلفة ويشد الاِسْتِرْخَاء الحادث في المثانة وخروج البَوْل من غير إرادة: يؤخذ شحم الحَنْظَل وغَارِيقُون وبصل الفأر مشوي وأُشَّق وسَقَمُونيا

---

1 – 12 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وخربَق أسود و[هو] غاريقُون وافَربيون من كل واحد سبعة عشر دِرهَم؛ وبَسفايج هندي وأفتيمون اقريطشي ومُقل أزرق وكَماذَريُوس وفَراسيُون وسَليخة من كل واحد تسعة دراهم؛ ومُرّ وسَكبينَج وزراوَند طويل وفُلفُل أسود وفُلفُل أبيض ودار فُلفُل ودار صيني وجاوشير وجَندبادستَر وفَطراساليون من كل واحد أربعة دراهم. ـــ وبعض الأطباء يصير فيه زَعفَران أربعة دراهم ـــ. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة منقوع منها ما ينقع بشرب صافي جيد الجوهر أو بالمُثلث ويعجن بالعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة، وترفع في إناء وتستعمل عند الحاجة بعد ستة أشهر. والشربة منه أربعة دراهم بماء حار ومنفعته مثل منفعة السادريطوس إلا أن هذا أنقص للمرة السوداء من السادريطوس.

أيارج أركاعيش النافع من جميع الأمراض الباطنة وعُسر النفس والدُوَار والمرة السوداء الفاتحة في البدن المفسدة له والبحبوحة التي تكون من الرطوبة وأوجاع الحلق والتشَنج والقولنج وأوجاع المفاصل والماء الأصفر والقُرُوح الرديئة التي تخرج في الجسد من الكَيمُوسات الفاسدة والجَرَب وعض الكَلْب الكَلِب كَيْلا يبتلي المعضوض بالخوف من الماء إذا خلط مع الشربة منه السراطانات النهرية المحرقة وزن دِرهَم؛ والذين قد ابتلوا بالخوف من الماء إذا اخلط. والشربة منه عصارة قِثّاء الحمار وعصارة الحَنظَل أربعة قراريط؛ وتشرب بماء الزنجانيف ـــ وهو القَيسُوم ـــ. ولوَجَع الأرحام والبطن بماء السُذّاب، ويخلط معه من الجَندبادستَر ثلاثة قراريط؛ ولوَجَع الكليتين والأنثيين بماء الكَرَفس. يؤخذ شحم الحَنظَل أوقيَّتان، وفَراسيُون وأُسطُوخُودُس وخربَق أسود وسَقَمُونيا ودار فُلفُل و فُلفُل من كل واحد أربعة أواق؛ وبصل الفأر مشوي وافَربيون وصَبِر اسقوطري وجَنطِيانا رومي وفَطراساليون وأُشَّق وجاوشير من كل واحد أوقيَّة؛ ودار صيني وَجَعدَة وسَكبينَج ومُرّ وسُنبُل الطيب وإذخِر وفُودَنَج جبلي وزراوَند طويل من كل واحد دِرهَمين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة منقوع منها ما ينقع بشراب صافي جيد الجوهر أو بالجَمهُوريّ أو بالمُثلث وتعجن بالعسل المنزوع الرغوة وترفع في إناء ويستعمل بعد ستة أشهر عند الحاجة. والشربة منه أربعة مثاقيل بماء الأفيون والزبيب أو بالماء الحار، نافع إن شاء الله تعالى.

أيارج فيقرا النافع من أمراض الرأس ورطوبة المعدة ووَجَع المفاصل ومن

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

القولنج والقَيْء العارض من القولنج والفَالِج والرطوبة واللَقْوَة واسترْخَاء الأعضاء وثِقَل اللسان: يؤخذ مَصْطكَي وزَعفَران وسُنْبُل الطيب وحب البَلَسَان وأَسارُون وعيدان البَلَسَان وسَلِيخَة ودارْ صِيني من كل واحد دِرْهَم؛ صَبِراسقو طري ستة عشر دِرْهَماً. ــ وبعض الأطباء من يجعل فيه الإذْخِر والكَبابَة والجَوْز/[1] بُوا من كل واحد دِرْهَم ــ. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة في إناء ويستعمل عند الحاجة. والشربة منه دِرْهَمين معجونة بالعسل قدر ملعقة.

أيارج روفس النافع من المرة السوداء وداء الثعلب: يؤخذ شحم الحَنْظَل عشرين دِرْهَماً؛ صَبِراسقو طري خمسة دراهم؛ خُولَنْجان عشر دراهم؛ كَماذَرْيُوس عشرين دِرْهَماً؛ سَكْبِينَج وجاوْشِير من كل واحد خمسة دراهم؛ فَطْراساليون وزراوَنْد مدحرج وفُلْفُل أبيض من كل واحد خمسة دراهم؛ سُنْبُل الطيب وسَلِيخَة ودارْ صِيني وزَعفَران وزَنْجَبيل وَجَعدَة ومُرّ من كل واحد دِرْهَمين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة منقوع منها ما ينقع بشراب صافي جيد الجوهر أو بمُثَلَّث وتعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة وترفع.

---

1 – 13 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثاني عشر: في صفة المطبوخات وفي الحبوب المسهلة

مطبوخ الأفْتيمون والغَاريقُون النافع من المرة السوداء وهو يخرج الفضول المحرقة واللزجة الغليظة: يؤخذ إهليلج أصفر منزوع النوى وزَبيب منزوع العجم من كل واحد عشرون دِرْهَماً؛ بَسْفايج مرضوض وتُربُد مرضوض من كل واحد دِرْهَمين. تطبخ هذه الأدوية بخمسة أرطال ماء عذب حتى يبقى منه الثلث ثم ينزل عن النار ويلقى عليه من الأفْتيمون الاقريطشي الأحمر المنقى عشرين دِرْهَماً؛ ويترك الليل كله ويؤخذ سحراً ويفتر على النار ثم ينزل به ويمرس ويصفى من الماء الباقي بقدر الحاجة ويمرس فيه من الغَاريقُون الأبيض المسحوق دِرْهَم معجوناً بعسل ويشرب وهو نافع.

طبيخ الخيار جنبر: يؤخذ إهليلج منزوع النوى وتَمْر هندي منقى من حبه ومن ليفه وإجّاص وعُنّاب وزَبيب منزوع العجم من كل واحد بقدر الحاجة. ويطبخ بماء عذب بقدر الحاجة ويمرس ويصفى منه قدر الحاجة ويشرب وقت السحر، نافع.

مطبوخ الغافَث من الحميات الريحية العتيقة البَلْغَمية: يؤخذ إهليلج أصفر منزوع النوى وزَبيب منزوع النوى ويؤخذ شَاهتَرَّج وشُكاعَى وباذاوَرْد وورق الغافَث أجزاء متساوية. ويطبخ طبخاً ناعماً بماء عذب ويستخرج ماؤها ويصفى منه بقدر الحاجة ويسقى منه بقدر الحاجة، نافع.

طبيخ الأصول النافع من السُدَد وعُسْر البَول ووَجَع الكبد والمعدة ويستعمل مع الأدهان وغيرها: يؤخذ قشور أصول الرازيَانَج وقشور أصول الكَرَفْس وأنيسون وسُنْبُل الطيب ومَصْطِكَي وفُوَّة وزَبيب طائفي منزوع العجم من كل واحد بقِدر الحاجة. ويطبخ ويستخرج ماؤه على الصفة الأولى، نافع.

صفة **طبيخ الزُوفا** النافع من السُعَال اليابس وخشونة الصدر ووَجَع الجنبين والشَوْصة: يؤخذ أصول السُوس محكوك من قشره مرضوض وزَبيب طائفي منزوع العجم وتِيْن يابس وزُوفا يابس وسبِستان وعُنّاب وبَرْشاوشان من كل واحد بقدر الحاجة. ويطبخ ويستخرج ماؤه ويسقى وحده مع الأدهان.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة الأَفْسنْتين النافع من وَجَع الكبد العتيق والحميات الباردة المختلفة البَلْغمية والسوداوية ويدر البَوْل ويصلح فساد الأحشاء: يؤخذ أنيسون وبَزْر الكَرَفْس وأفْسَنْتين رومي وأَسارُون وبَزْر رازِيَانَج وأصول الإذْخِر وسُنْبُل الطيب وساذَج هندي من كل واحد بقدر الحاجة. يطبخ ويستخرج ماؤه ويصفى ويشرب.

صفة طبيخ الأصول النافع من الحميات الطويلة البَلْغَمية والسوداوية وأوجاع الكبد والمعدة والطحال وفساد المزاج/[1]: يؤخذ قشور أصول الرازِيَانَج وبَزْر الكَرَفْس وأنيسون وسُنْبُل الطيب ومَصْطِكَي ووَرْد أحمر منزوع الأقماع وشُكاعَى وباذاوَرْد وورق الغافَث وورق الأَفْسَنْتين وفُوَّة وعيدان البَلَسَان ولَكّ منقى من عيدانه وراوَنْد صيني وزَبيب منزوع العجم من كل واحد بقدر الحاجة. ويطبخ بماء عذب ويستخرج ماؤه ويسقى مع دهن اللَوْز الحلو ودهن اللَّوْز المُرّ مع غير الأدهان عند الحاجة.

‹صفة› **نقيع الصَّبِر** النافع من السُّدَد والدُوَار والخلط السوداوي: يؤخذ إهليلج أصفر منزوع النوى اثنى عشر دِرْهَماً؛ وإهليلج كابُلي وأسود هندي وشِير أَمْلَج وبَليلج من كل واحد ثلاثة دراهم؛ مَصْطِكَي أربعة دراهم ونصف؛ بَزْر الكَرَفْس سبعة دراهم ونصف، شَاهتَرَّج خمسة عشر درهماً؛ باذاوَرْد اثنى عشر دِرْهَماً. يطبخ بستة أرطال ماء حتى يبقى منه رَطِل ويصفى ويمرس فيه من الصَّبِر الاسقوطري ستة دراهم. ويشرب منه في كل يوم ثلاثة أواق بوزن دِرْهَم دهن اللَوْز المُرّ، نافع.

صفة المطبوخ التي تطبخ بالبيمارستان: إجّاص حلواني خمسة أمنان؛ عُنّاب جرجاني منين ونصف؛ مُشْمُش خراساني خمسة أمنان، تَمْر هندي مكي خمسة أمنان؛ سِبِستان مناً، زَبيب رازِقِي عشرة أرطال، بَنَفْسَج رَيْحاني ثلاثة أرطال، لِينُوفَر ثلاثة أرطال، وَرْد مناً، إهليلج كابُلي وأصفر وأسود هندي منزوع النوى من الجميع خمسة أمنان؛ بَليلج وأَمْلَج وشير أَمْلَج من كل واحد مناً؛ سَنامَكّي ثلاثة أرطال؛ بَسْفايج يبقى أخضر طري؛ أصل السُوس محكوك من كل واحد رَطِل ونصف؛ أُسْطُوخُودُس وكمافيْطُوس وكَماذَرْيُوس وشُكاعَى وباذاوَرْد وورق الباذْرَنْبُويه وبَزْر الباذْرَنْبُويه من كل

---

1 - 13 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

واحد رَطلين ونصف؛ وورق الأفسَنْتين مناً؛ قَنطَرِيُون دقيق ثلاثة أرطال، شَاهتَرَّج وبَزْر الشَاهتَرَّج من كل واحد خمسة أرطال؛ خَشْخاش أبيض خمسة أرطال؛ بَزْر القِثَّاء والخيار وحب القَرْع وبَزْر بَقْلة مرضوضة من كل واحد كيلَجَة؛ وبَزْر الكَرَفْس وبَزْر الرازَيانَج والأُكشُوت من كل واحد كيلَجَة؛ حب الرُمّان وحب الأمير باريسّ مناً؛ كُسفَرة مكُوك؛ لسان الثور خمسة أرطال؛ أفتيمون اقريطشي مصرور في خرقَة كتّان رَطل؛ هِندَباء طري باقة؛ نَعْنَع باقة؛ بَزْر الافرَنْجُمشك مناً؛ ورق الغافَث رَطل ونصف؛ حجر اللازوَرْد أوقيَّتين؛ تُربُد وغَاريقُون من كل واحد مناً. يطبخ الجميع بألف رَطل ماء حتى يبقى الثلث ويصفى ويستعمل، نافع.

صفة التقوية: تُربُد؛ صبِّرأسقو طري؛ رُبّ السُوس محكوك أنطاكي أجزاء سواء. الشربة منه درهَم في أول الليل وفي السحر، ويؤخذ المطبوخ المقدم ذكره مع أوقيّتين جُلاّب أو سكر؛ ونصف درْهَم حجر أرمني مغسول، يتناول في السحر، نافع.

صفة حب الاصطمخيون النافع من الأمراض الحادثة من البَلْغَم الغليظ اللزج في المفاصل والمرة السوداء وينقي البدن من الفضول المختلفة: أيارج فيقرا عشر الدراهم؛ تُربُد عشرة الدراهم شحم حَنْظَل وسَقَمُونيا؛ إهليلج أصفر وأفتيمون اقريطشي وبَسفايج وغَاريقُون وملح هندي من كل واحد درْهَمين؛ مُقْل أزرق ستة دراهم. ينقع المُقْل بماء الأنيسون المطبوخ، يعجن بالأدوية ويحبب صغار. الشربة منه درْهَمين ونصف بماء حار، نافع.

صفة **حب الصَّبِر العضدي**: صَبِر أسقوطري عشرة دراهم؛ وَرْد فارسي خمسة دراهم؛ إهليلج أصفر خمسة دراهم؛ مَصنطِكَي درْهَمين؛ زَعْفَران نصف درْهَم. يعجن بماء المُقْل ويستعمل، نافع.

حب **الشيبار** (ومعنى الشيبار الصَّبِر) النافع من أوجاع الرأس والمعدة وينقي الرطوبة: صَبِر أسقوطري مَصنطِكَي وإهليلج أصفر وجُنْبُذ وَرْد وتُربُد أجزاء سواء؛ ـــ وفي نسخة أخرى ثلاثة دراهم، صَبِر ومَصنطِكَي درْهَم ـــ. تجمع وتدق وتحبب وتستعمل، نافع.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

/[1]حب القوقاي النافع من أوجاع الرأس ويجلو البصر وينقص عن البدن الفضول الرديئة: صَبِر أسقوطري ومَصْطِكَي وشحم الحَنْظَل وسَقَمُونيا وعصارة الأَفْسَنْتين بالسوية. يعجن بماء الكَرَفْس مغلي مصفى أو بماء عِنَب الثعلب؛ ويحبب كبار من دِرْهَم إلى مِثْقال. ـــ وفي نسخة أخرى دِرْهَمين بماء حار ـــ.

حب الأيارج النافع من أوجاع الراس والدُوَار والمعدة ‹ و › قاطع البخار، نافع من السُدَد والدُوَار والظلمة في العين: أيارج فيقرا وتُرْبُد من كل واحد أربعة دراهم؛ إهليلج أصفر وكابُلي منزوعين وأنيسون من كل واحد جزء؛ وملح هندي خمس جزء. ويحبب كالفُلْفُل بماء الكَرَفْس، ويجفف في الظل. الشربة منه دِرْهَمين ونصف بماء حار.

‹صفة› حب السُوَرَنجان لوَجَع المفاصل: صَبِر وسُوَرَنجان وإِهليلج أصفر بالسوية. ويعجن ويحبب كالفُلْفُل، شربته دِرْهَمين بماء حار.

‹صفة› حب المُنْتِن من القولنج واللَقْوَة ووَجَع المفاصل والنِقْرِس والرِيَاح الغليظة ووَجَع المنن[2] والحام القرح ووَجَع العصب والاِسْتِرْخَاء ويدر به الطمث: سَكْبِينَج وأُشَّقّ وجاوْشِير ومُقْل أزرق وبَزْر الحَرْمل وشحم الحَنْظَل وصَبِر بالسوية. ينقع منها بماء كثيراء بيضاء منقى وتحبب صغاراً. الشربة دِرْهَمين ونصف.

‹صفة› المُقْل النافع من الرِيَاح البَوَاسِير ووَجَع المَقْعَدة والأمعاء السفلية ونَزْف الدم: إهليلج كابُلي وبَليلج وشير أَمْلَج من كل واحد دِرْهَمين؛ مُقْل أزرق ستة دراهم. ينقع بماء الكُرّاث ويحبب ويستعمل.

صفة حب الذهب: صَبِر عشرين دِرْهَماً؛ إهليلج أصفر عشر دراهم؛ سَقَمُونيا وكثيراء ومَصْطِكَي وزَعْفَران من كل واحد ثلاثة دراهم؛ وَرْد أحمر خمسة دراهم. الشربة منه دِرْهَمين بماء حار، نافع.

‹صفة› حب السُعَال: كثيراء وصَمْغ عربي ونشاء وخَشْخاش أبيض وحب السَفَرْجَل وحب القِثّاء والقَرْع مقشرين من كل واحد دِرْهَمين؛ سكر طَبَرْزَد بوزن الأدوية

---

1 – 14 (و).

2 – وردت هكذا.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

جميعاً، رُبّ السُوس دِرْهَم. يعجن بماء المطر وينخل ويحبب مفرطحاً ويوضع في الفم، نافع.

‹صفة› حب آخر للسُعَال: بَزْر خِيار وقَرْع وقِثّاء وخَشْخاش ونشاء وكثيراء أبيض بالسوية، سكر أبيض بوزن الأدوية مرتين. يدق وينخل ويعجن بماء بارد ويستعمل.

‹صفة› حب النَزْلَة: أفْيون ونشاء ورُبّ السُوس وصَمْغ عربي أجزاء متساوية. يدق ويعجن بماء الكثيراء ويحبب ويوضع في الفم، نافع.

‹صفة› حب آخر للسُعَال: رُبّ السُوس ثلاثة دراهم؛ بَنَفسَج مِثْقالين؛ كثيراء مِثْقال؛ صَمْغ عربي نصف مِثْقال؛ نشاء مِثْقال. تدق الكثيراء وتحل بماء حار ويحبب بها وتستعمل.

‹صفة حب› آخر للسُعَال: رُبّ السُوس ونشاء وكثيراء وصَمْغ عربي؛ لَوْز مقشر من كل واحد ثلاثة دراهم؛ سكر خمسة دراهم. تدق الأدوية جميعها وتنخل وتحل بماء لعاب السَفَرْجَل. وإن لم يوجد لعاب السَفَرْجَل وإلا بماء القُرَاح ويحبب. الشربة منه مِثْقال.

‹صفة حب› آخر للسُعَال وتنقية الصدر: يؤخذ بَزْر جِرْجِير ولُب صَنَوْبَر وقلب بندق أجزاء متساوية. يدق وينخل ويعجن بعسل منزوع الرغوة ويلعق منه عند النوم.

‹صفة› حب البَنَفْسَج النافع من ظلمة البصر وضعفه وينقي الدماغ من الفضول الصفراوية والبَلْغَمية: يؤخذ بَنَفسَج يابس دِرْهَمان؛ تُرْبُد أبيض دِرْهَمان؛ رُبّ سُوس وإهليلج أصفر من كل واحد نصف دِرْهَم؛ أنيسون نصف دِرْهَم؛ مَحْمودة مشوية نصف دانِق. يسحق الجميع ناعماً، ويعجن ويحبب ويشرب دفعة واحدة. وإذا أردت تقويته ضف إليه مَصْطَكَي دانِق ونصف؛ ووَرْد دانِقين؛ شحم حَنْظَل نصف دانِق. وصفة تحبيبه: كثيراء دانِق، وصَمْغ دانِق ومُقْل. يحل الكثيراء والمُقْل والصَمْغ في رُبّ السُوس في/[1] ماء غلي فيه شَمار يابس وبَزْر كَرَفْس، يحل بذلك الماء ويلت أول بدهن لَوْز ويحبب.

صفة **شراب لسان ثور** النافع من ضعف المعدة ويجود الهضم ويحسن الجسم وينجع القلب ويذهب الحبن ويمنع الأبَخَرة المحترقة أن ترقأ إلى الدماغ ويفتح السُدَد

1 - 14(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويخرج الأخلاط في الإراقة ويحفظ الصحة وفيه أمور كثيرة: يؤخذ لسان ثور ستة أواق؛ وورق الشَّمام وورق الرَّيْحان المجفف في الظل من كل واحد أوقِيَّة ونصف، ومن عيون فُقَّاح الأُتْرُج أوقِيَّة وربع؛ وبَزْر المَرْزَنْجُوش وأنيسون ومَصْطِكَي من كل واحد أوقِيَّة. ينقع الجميع في ستة أرطال ماء حار يوماً وليلة ويطبخ بنار لينة حتى يرجع إلى رَطلين ويمرس ويصفى ويلقى عليه مثله عسل ويغلى على النار حتى يصير له قوام الأشربة. الشربة منه أوقِيَّة مع ماء طبخ فيه رازَيانَج ومَصْطِكَي.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثالث عشر: في صفة المربيات

إهليلج مربى وهو مقوي للمعدة نافع لها معين على هضم الطعام؛ مجفف للرطوبة[1] ملين للطبيعة نافع لأرياح البَوَاسِير ولأصحاب المرة السوداء المتولدة من البَلْغَم لاسيما إذا كان فيه الأفاوية: يؤخذ من الاهليلج الكابلي مائة عدد وتصير في إنجانة ويصب عليه من الماء ما يغمره، ويلقى فيه من رماد عيدان الكَرْم خمسين دِرْهَم؛ وفي نسخة أخرى يلقى عليه رماد حطب البَلّوط ويترك فيه عشرين يوماً ويغير الرماد والماء في كل خمسة أيام ثم يغسل بماء عذب مراراً ثم يؤخذ الإهليلج بعد ذلك ويلقى في طِنْجِير ويصب عليه من الماء ما يغمره ويلقى عليه نصف ربع أرْز، ويغلى حتى يلين ثم يخرج من الطِّنجِير ويمسح مسحاً رقيقاً لئلا يتسلخ وينثقب كما يدور غسله ثم يرد إلى[2] الطِّنجِير ويصب عليه عسل الطَبَرْزَد ما يغمره ويغلى ثم ينزل عن النار وينشل ويصير في بَرْنِيَّة زجاج ويصب عليه من العسل المنزوع الرغوة ما يغمره ثم يتعاهد غسله في كل خمسة أيام مرتَيْن وثلاثة، ويغلى حتى يذهب مائيته وينشف ويستوي ويلقى فيه الأفاوية، دارْ صِينِي وزَنْجَبِيل وقِرْفة وهال وجَوْزبُوا وقاقُلَة كبيرة مقشرة لِكُل مائة إهليلجة من واحد من هذه الأفاوية أوقيَّة، ومِسْك دانِق، وسكر دِرْهَمين ويرفع في إناء ويستعمل.

صفة **راسَن مربى** جيد للبارد والمفلوج؛ صالح للكلى الباردة ويدر البَوْل ويسخن الظهر وينقي الرئة والصدر من الرطوبة ويجلي رطوبة المعدة صالح للمتشَنِّجة: يؤخذ راسَن عشرة أرطال بالرَطِل البغدادي؛ ويقطع وينقى ويكون تقطيعك إياه على مقدار الأصابع وينقع في ماء وملح عشرين يوماً ويغير الماء والملح في كل خمسة أيام، ثم يخرج ويغير في قِدر حجارة ويصب عليه من الماء ما يغمره ويلقى ثلاثة أرطال عسل النحل ويغلى حتى يلين، ثم ينزل ‹من› على النار ويخرج ويرد إلى القِدر ثانية ويلقى عليه عسل نحل ما يغمره ويغلى غلية جيدة ويصير في بَرْنِيَّة خضراء ويتعاهد غسله في كل

---

1 – للرطوبة: الرطوبة.

2 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

خمسة أيام ويغلى ويرد غليه، ثم يؤخذ زَنْجَبيل ودارْ صِيني وهال وجَوْزبُوا وقَرَنفُل وقاقُلَة ودار فُلفُل من كل واحد ثلاثة دراهم. يدق دقاً جريشاً ويصير في خِرقَة كتّان رقيقة ويشد شداً مخلخلاً ويلقى في البَرْنِيَّة على الراسَن والعسل، نافع.

صفة **دَستَبُويَه مربى**: يؤخذ من الدَستَبُويَه عشرين عدد؛ ويخرج حُمّاضها وينقع في الماء والملح عشرة أيام؛ ويغير الماء والملح كل ثلاثة أيام ثم يخرج من الماء ويلقى عليه أربعة أرطال بالبغدادي من عسل النحل، ويغلى غلياناً جيداً حتى يلين ثم يخرج عن ذلك الماء ويرد ثانية إلى القِدر ويصب عليه عسل نحل ما يغمره؛ ويغلى غلية خفيفة ويصير في بَرنِيَّة خضراء ويصير معه أفاوية يتعاهد غسله في كل يوم خمسة أيام بأن يغلى ويرد غليه، ويؤخذ زَنْجَبيل ودارْ صِيني وقَرَنفُل وهال بوا ودارفُلفُل وقاقُلَة كبار من كل واحد ثلاثة دراهم. يدق دقاً جريشاً ويصير في خِرقَة كتّان رقيقة ويشد شد متخلخلاً ويصير مع الدَستَبُويَه والعسل.

/[1]صفة **جَزَر مربى** للصدر والظهر والكليتين ويزيد في الباه، الجَزَر عُسْر الانهضام بطيء في المعدة إلا أنه دون النيء منه، زائد في الجِمَاع، قد زاده العسل حرارة وقلل رطوبته وأذهب نَفخه: يؤخذ جَزَر مستوي ويقشر ويسل جوفه ونزن منه عشرة أرطال بالبغدادي؛ ويصير في قِدر حجارة ونصب عليه من الماء غمره ويطرح عليه ثلاثة أرطال عسل نحل؛ ويطبخ بنار لينة حتى يلين ثم يخرج عن ذلك الماء وينشف ويرد إلى القِدر ثانية ويغلى غلية خفيفة؛ ويصير في بَرنِيَّة خضراء ويتعاهد غسله في كل خمسة أيام بأن يغلى ويرد غليه.

صفة **أُترُج مربى** للصدر والحلق وفيه أدوية مقوية للمعدة ولاسيما إذا عمل بقشرة الأُترُج. وإن كان العسل قد لطفه وأذهب أكثر غلظه فإنه عُسْر الانهضام بطيء في المعدة ومما يستعان به على سرعة انهضامه أن يجعل فيه الأفاوية اللطيفة كسُنبُل الطيب والدارْ صِيني والقاقُلَة الكبار والكَبابَة والزَعفَران ومسك وزَنجَبيل وبسًد واللوغاديا وعود وما أشبهه. فإن هذه إذا جعلت فيه يسخن المعدة ويجلوا ما فيها من الرطوبة ويهضم الطعام

1 - 15 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويطيب النكهة: يؤخذ أُتْرُنْج كبار سُوسى عشرة عدد؛ ينقى حُمّاضه تنقية جيدة ويقطع على مقدار أربعة أصابع؛ ومن أراد يقشر القشر الخارج فعل، ومن أراد تركه ويصير في قدر حجارة ويصب عليه الماء قدر ما يغمره ويطرح عليه ثلاثة أرطال عسل نحل؛ ويطبخ بنار لينة حتى يلين ثم يخرج عن ذلك الماء ثم يرد ثانية إلى القِدر ويلقى عليه من العسل ما يغمره ويغلى غلية خفيفة ويصير في بَرْنِيَّة خضراء ويتعاهد غسله في كل [يوم] خمسة أيام بأن يغلى ويرد غليه.

صفة **قَرْع مربى** لطيف جيد للصدر والرئة والمثانة إذا كان فيها صُلابة، وحرارة القَرْع نافع للمحرورين، لذيذ الطعم، صالح للدهن غير أنه ليست فيه حرارة تقوى به على الهضم والاسخان للمعدة والبدن لا حر فيه من البَرْد ما يقوى على تطفئة الحرارة لأن حرارته يسيرة اكتسبها من العسل ومن هناك استعملها أكثر الناس للذة لا للمنفعة: يؤخذ قَرْع طري حلو خمسة عشر عدد؛ ويقشر خارجه وينقى داخله ويقطع على مقدار ثلاثة أصابع؛ ويصير في قدر حجارة ويصب عليه من الماء ما يغمره؛ ويغلى غلية خفيفة لأنه لا يحتمل الماء الشديدة، ويصير في بَرْنِيَّة خضراء ويتعاهد غسله في كل خمسة أيام فإنه يرخي ماء كثير. فإن لم يتعاهد الغسل ويتفقده بأن يغلي ويرد عليه حمض فإذا فعلته كذلك استوى، وبعض الناس قد يلقي فيه أفاوية.

صفة **شَقاقُل مربى** وهو زائد في الباه يهيج الجِمَاع، الشَقاقُل حار رطب والرطوبة فيه أكثر من الزَنْجَبيل والحرارة أقل من حرارة الزَنْجَبيل كثيراً، وهو لذيذ الطعم يهيج الجِمَاع زائدة في الباه ولا يسخن البدن اسخاناً شديداً، ولا يقوى على تجفيف البَلْغَم تقوية بليغة، وإن أكله المحرورين لم يضرهم، وقوته إذا ربي بالعسل قوة الجَزَر المربى: يؤخذ شَقاقُل كبار خمسة أرطال بالبغدادي؛ وينقع في الماء عشرة أيام ثم يصير في قِدر حجر ويصب عليه من الماء غُمْرَهَ ويغلى غلية خفيفة ثم يخرج عن ذلك الماء ويقشر؛ ثم يرد إلى القِدر ويلقى عليه عسل الطَبَرْزَد ما يغمره ويغلى أيضاً غلية خفيفة ثم يصير في بَرْنِيَّة خضراء؛ ويتعاهد غسله في كل خمسة أيام بأن يغلى ويرد غليه ويلقى فيه أفاوية وزَعْفَران.

صفة **جَوْز مربى** نافع للمعدة مجفف لما فيها من الرطوبة، وهو حار يابس

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

لاكتسابه ذلك من العسل لاسيما إذا كانت فيه أفاوية مَحْمودة وهو نافع. بَرْد الكبد/[1] زائد في الباه مجرَب: يؤخذ جَوْز طري ما لم يصلب بعد، يقشر من قشره الخارج فإن كان قشر الداخل صلب قشر عنه أيضاً، ويصير في قِدْر حجارة ويصب عليه من العسل الطَبَرْزَد وما يغمره ثم يغلى غلية خفيفة ويصير في بَرْنِيَّة زجاج ويتعاهد غسله في كل ثلاثة أيام، يغلى ويرد غليه.

صفة **تُفَّاح مربى** مقوي: يؤخذ تُفَّاح سامي صحيح غير معيون خمسون تُفَّاحة؛ ويقشر خارجه وينقى داخله ويصير في قِدر حجارة ويلقى عليه عسل الطَبَرْزَد ما يغمره ويغلى غلية خفيفة ويصير في بَرْنِيَّة خضراء. ويتعاهد غسله في كل [يوم] ثلاثة أيام بأن يعمد ويرد غليه ويلقى عليه شيء من زَعْفَران.

‹ صفة› **رطب مربى**: يؤخذ رطب أزاد جني كما أنزل من نخلة مائة رطبة ويؤخذ من اللَوْز الفرك فيقشر من قشرته مائة لَوْزة ثم يؤخذ مسلة بها النوى من أسفل الرطب ويجعل اللَوْز بدل النوى ثم يجعل في الشمس إلى أن يجف ويستحكم ثم يصير في بَرْنِيَّة زجاج ويلقى عليه عسل منزوع الرغوة ما يغمره ويطرح فيه زَعْفَران ويصير غسله في كل خمسة أيام مرة ومرتين حتى يبَرْد من العسل.

صفة **لِينُوفَر مربى**: يؤخذ لِينُوفَر قد استحكم وتفتح جيداً وينزع من أقماعه مقدار رَطِل؛ ويلقى عليه مقدار رَطِلين من سكر طَبَرْزَد مدقوقاً منخولا بمُنْخُل واسع ويصير في إجَّانة خضراء ويفرك فركاً خفيفاً ويصير في الشمس عشرة أيام ويحرك بالليل والنهار حتى يستحكم ويرفع ويستعمل عند الحاجة.

صفة **كُمَّثْرَى مربى** مقوي للمعدة ويحبس البطن: يؤخذ من الكُمَّثْرَى الحلو ما لم ينضج منه مائة كُمَّثْرَى؛ ويقشر خارجه وينقى داخله ويصير في قِدر حجار ويلقى عليه عسل طَبَرْزَد ما يغمره؛ ويغلى غلية خفيفة بنار لينة ويصير في إناء زجاج ويلقى عليه قليل أفاوية ويحرك كل يوم مرة ثلاثة أيام.

صفة **وَرْد مربى سكري**: يؤخذ وَرْد جوري لم يصبه الماء وينتف من أقماعه

1 - 15 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويشرب يوماً وليلة عشر أرطال؛ ويصير في إجّانة خضراء ويلقى عليه عشرين رَطِل سكر طَبَرْزَد مدقوقاً منخول بمُنْخُل واسع؛ ويفرك به الورْد فركاً جيداً حتى تعرق وتصير في الشمس عشرين يوماً؛ ويحرك في كل يوم مرار كثيرة ويغطى بالعشى بكرابيس ويرفع في إناء ويستعمل.

ورْد مربى عسلي: يؤخذ ورْد جوري لم يصبه الماء وينتف من أقماعه عشرة أرطال؛ ويشرب يوماً وليلة ثم يصير في إنجانة خضراء؛ ويؤخذ من عسل النحل خمسة وعشرين رَطِلاً، فيغلى وينزع رغوته ويلقى على ذلك الورْد فاتر، ويحرك في كل يوم مرار كثيرة ويصير في إناء بمقدار الأول ويستعمل.

بَنَفْسَج مربى بسكر: يؤخذ بَنَفْسَج عسكري طري وينتف من أقماعه خمسة أرطال؛ وسكر عشرة أرطال. يدق وينخل بمُنْخُل واسع ويصير في إجّانة خضراء ويبسط ساف بَنَفْسَج وساف سكر ويحرك في الشمس عشرين يوماً ويصير في ظَرْف ويرفع ويستعمل.

صفة **بَنَفْسَج مربى بعسل**: يؤخذ خمسة أرطال بَنَفْسَج طري منتوفاً من أقماعه ويصب عليه من العسل النحل المنزوع الرغوة عشرة أرطال ويجعل في الشمس قي إجّانة خضراء ويحرك في كل يوم ثلاثة مرار؛ ويغطى بالعشي بكرابيس فإذا استحكم صير في بَرْنيَّة خضراء ويستعمل.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الرابع عشر: في صنعة التِرْيَاق وذكر سبب منفعته وامتحانه

صفة **ترْيَاق الأربعة** النافع من الأريَاح الغليظة التي تكون في البطن والأمعاء ووَجَع الكبد والطحال والصَّرْع البغتة وخَفَقان الفؤاد وسموم الهوام والدواب: يؤخذ جَنْطِيانا رومي /[1]وحب[2]الغار وزراوَنْد طويل ومُرّ صافي أجزاء سواء.

تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة بحريرة وتعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة، ويرفع في إناء ويستعمل. (ومن الأطباء من يستعمل مكان المُرّ قِسْط مُرّ، ومنهم من يجعل بدل الزراوَنْد الطويل زراوَنْد مدحرج وهو أقوى، ومنهم من يجعل الزراوَنْد بنصفين طويل ومدحرج). الشربة منه دِرْهَم بماء حار. ذكر سبب منفعة هذا التِرْيَاق: اعلم أن هذا التِرْيَاق ينفع من هذه الأشياء الذي ذكرها وتدفع مضارها بثلاثة أشياء: أحدها ما به من القَوّة الميبسة المجففة، والثاني بما فيه من القَوّة المنقية التي تنقص وتدفع الفضول عن الأعضاء الرئيسة التي تنفذ فيها الفضول بالإسْهَال وبالبوال وبالبخار الذي يخرج من مسام الجلد، الثالث بما فيه من القَوّة التي تقوي وتشد الأعضاء الرئيسة حتى تقوى أن تدفع عن نفسها مضار السموم القاتلة[3] الهوام والسباع وكيفيات السموم الفتاكة عن هذه الثلاثة الذي يكون منافع التِرْيَاق.

ذكر امتحان التِرْيَاق: اعلم أن التِرْيَاق يمتحن بثلاثة وجوه، أن نعمد إلى إنسان (.....)[4] دواء مسهلاً معي أعني خِرْبَقاً أبيض أو سَقَمُونيا أو غيرهما من الأدوية القوية فتسقيه من التِرْيَاق مقدار نصف مِثْقال فإن عطل به عمل الدواء المسهل فاعلم أنه تِرْيَاق فائق وإن أخذ الدواء في عمله فاعلم أنه تِرْيَاق ضعيف لا يعمل. الوجه الثاني هو الذي كان جالينوس يمتحنه أن يأخذ ديكاً مربى ما لم يتربى في البيوت يابس البدن فترسل عليه بعض دواب السم لينهشه ونسقيه من ذلك التِرْيَاق إما قبل أن يرسل عليه أو بعده، فإن

---

1 – 16 (و).

2 – مكررة في المخطوط.

3 – مكررة في المخطوط.

4 – غير واضحة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أفلت وعاش فاعلم أن ذلكَ التِريَاق فائق وإن غضب فإنه تِريَاق سوء لا عمل له. الوجه الثالث وهو الذي امتحن به التِريَاق قوم ممن قرب عهدهم. ومن أراد معرفة ذالك فلنأخذ دواء قتالاً إما أفيون أو غيره ويسقى منه ديكاً أو كلباً أو غيرهما من الحيوان ثم يسقه بعده من التِريَاق فيعرف جودته من رداءته، وهذا ما وردنا من الوجوه في امتحان التِريَاق فاعرف ذلك.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الخامس عشر: في صفة دواء الأسنان واللِّثَّة ‹ وجلاء الأسنان› ودواء السمنة والكَلَف والقُوبَاء والجَرَب ويقطع شهوة الطين وعلاج السَعْفَة والدواء القاطع للدم والغُمْرَة

صفة برود الوَرْد عضدي: كُسْفَرة محرقة ووَرْد يابس وجُلّنار وهليلج أصفر وثمرة الطَرْفاء من كل واحد دِرْهَمين؛ بَزْر بَقْلة الحمقا ثلاثة دراهم؛ سُمَّاق أربعة دراهم؛ طَباشير نصف دِرْهَم، نشاء نصف دِرْهَم؛ كَافُور قيراط. يدق الجميع ويخلط ويستعمل. سُوَرْنجان؛ قشور الرُمَّان ثلاثين دِرْهَماً؛ جُلّنار وعَفْص شَّبٌ وعروق من كل واحد عشرة دراهم؛ سُمَّاق خمسة عشر دِرْهَم؛ أَمْلَج وهندي ستة دراهم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة ويصير على اللِّثَّة، نافع.

‹صفة› فلدفيون حاد عضدي: نُورَة غير مطفاة خمسة أرطال؛ زرنيخ أصفر وأقاقيا من كل واحد نصف رَطِل، شَّبٌ الحمرة ربع رَطِل. يدق وينخل بحريرة ويصب عليه ما يغمره خل خمر ويخلط في الشمس أيام الصيف، نافع.

‹صفة› برود لوَجَع الأسنان الحارة ألفه هرون: وَرْد وجُلّنار وثمرة الطَرْفاء ونشارة الصَنْدَل وإهليلج أصفر وكُسْفَرة محمصة وبَزْر بَقْلة محمصة وعُروق الصَّبّاغين من كل واحد ثلاثة دراهم. يدق وينخل ويستاك بالغداة ويلبس في الأسنان وأصولها.

‹صفة› برود البُثور الحادثة في الفم: عَدَس مقشر وسُمَّاق منقى وكُسْفَرة وبَزْر الوَرْد وطَباشير وثمرة الطَرْفاء وعَاقِر قَرحًا وفُوفَل وماميْران صيني وجُلّنار من كل واحد دِرْهَم؛ كَافُور نصف دِرْهَم؛ ويمضمض بخل ممزوج بماء السُمَّاق.

‹صفة› سَّفُوف مجرب: دقيق/[1]شَعير يعجن بشراب ويخبز ويجفف؛ دِرْهَمين ملح أندراني معجون بعسل محرق مثله؛ قشور الأُتْرُج يابس وعود صرف دِرْهَمين؛ قَيْسُوم ‹و› ساذَج هندي ومَصْطِكَي وسُكّ وكُنْدُر ذكر ودَمُ الأخَوَيْن وزاج محرق من كل واحد

---

1 – 16 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دِرْهَمين؛ مِسْك حَبَّة؛ كَافُور نصف حَبَّة. تجمع وتدق ويساك به سمنة للحار المزاج؛ باقِلَّى مقشور وشيء من حب القَرْع الحلو مقشور، ويعجن بدهن اللَّوْز ويؤخذ منه ويتحسى عليه ماء الشَعير بماء الرُمَّان الأمليسي ودهن اللَّوْز.

‹صفة› دواء يقطع شهوة الطين: كمون كَرْماني، نَانْخَواة بالسوية. يمضغ ويبلع قبل الطعام وبعده.

‹صفة› طلى لجلي الوجه وقلع الكَلَف: تُرْمس يابس وباقِلَّى مقشرين وبَزْر البِطّيخ مقشر من كل واحد جزء؛ وحِمَّص مقشر نصف جزء. يدق وينخل ويعجن بماء البِطّيخ ويطلى به الوجه. نافع لقلع الكَلَف ويحسن اللون، كُنْدُس يطبخ مع الشَعير مقشر من غدوة إلى الليل وشيء من السرطان المحترقة ونَّطْرُوْن من كل واحد ثلاثة دراهم. تسحق ويخلط ويدلك الموضع به وهو يابس، نافع مجَرَّب.

صفة دواء اللَقْوية الكائنة في الوجه: أُشَّقّ ودقيق الكَرْسَنة من كل واحد دِرْهَم؛ زَبَد البحر دِرْهَمين؛ صَمْغ عربي دِرْهَمين. تذاب بالخل الثَقيف ويطلى به الموضع ويغسل بعد ذلك بقليل ماء حار يفعل ذلك سبعة أيام، نافع.

‹صفة› طلى للجَرَب: زرنيخ أصفر وكبريت أبيض من كل واحد جزء؛ ونشادر خمسة أجزاء، تخلط ويؤخذ من الجملة في كل ليلة وزن قيراط فيذاف بوزن دِرْهَم شَيْرَج ويطلى به ثلاثة أيام متوالية ويدخل الحمام بعد ‹اليوم› الثالث، نافع.

‹صفة› طلى آخر للجَرَب مجرب: مصل ونحل وشَيْرَج. تجمع هذه الأدوية ويطلى بها.

‹صفة› طلى للجَرَب الرطب للأبدان الناعمة: زئبق مغسول؛ اقليميا الفضة؛ ورق الدِفْلَى مَرْدَاسَنج. يطلى بخل خمر ودهن الوَرْد، نافع.

‹صفة› طلى للبَرَص الأبيض: بَزْر فُجل وشَيْطرج هندي وفُوَّة الضبع وقِسْط وكُنْدُس وزِنْجار بالسوية. تسحق بخل خمر، نافع.

‹صفة› طلى الثآليل اختيار حنين: يطلى بثمرة الطَرْفاء وخل خمر، نافع.

‹صفة› طلى للقُوبَاء: قرن أيل محرق، يذاب بخل خمر حامض ويستعمل، نافع.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أو صَمْغ عربي يذاب بخل خمر ويطلى به.

‹صفة› **طلى للقمل في البدن:** أشياف ماميثاء جزء؛ وبُورَق نصف جزء؛ وقِسْط سدس جزء؛ ونشاء مثل الجميع. يعجن بخل ممزوج ويستعمل، نافع.

‹صفة› **غسول للقمقام في اللِحْية:** زَبيب جبلي دِرْهَمين؛ بُورَق وسُمَّاق وخِرْبَق أسود من كل واحد دِرْهَم؛ أصل الحُمّاض ثلاثة الدراهم. يدق وينخل ويعجن بخل خمر ويغسل به الرأس واللِحْية، نافع.

صفة لخيلان الوجه: مِثْقال كُنْدُر أبيض؛ وست لَوْزات مقشرة؛ مِثْقال ونصف سكر. يجمع[1] ويطلى به أسبوع، نافع. غُمْرَة دقيق حِمَّص ودقيق باقِلّى ودقيق شَعير ونشاء وكثيراء وبَزْر الفُجّل. يعجن بلبن ويطلى ليلاً ويغسل من غد بماء حار قد طبخ فيه نُخالة وبَنَفْسَج يابس.

‹صفة› **دواء السَعْفَة عضدي:** اسفيداج وقَنْبِيل وقَرَط وطَباشير وجُلّنار من كل واحد نصف رَطل؛ خزف التَنُّور رَطل . يذاب ويعجن بدهن وَرْد وخل خمر.

‹صفة› **دواء للسَعْفَة اليابسة:** جُلّنار وعُروق ومَرْدَاسَنج من كل واحد جزء؛ وراتِيَنج وعَدَس مربى ومامِيْران صِيني وزراوَنْد طويل من كل واحد نصف جزء. يدق ويعجن بخل خمر ويستعمل، نافع.

‹صفة› **خضاب ينسب إلى ابن الأشعث يسود الشعر:** خِطْمِيّ أربعين دِرْهَماً؛ خِيارنداي خمسة دراهم. يسحقان ويخلطان بخل خمر ويعجن بماء مغلي بعد أن يخمر ساعة؛ ويغسل الرأس وينشف ويغطى بورق السِلْق أو غيره ويترك أربعة ساعات؛ وما أصاب الجلد من السواد بدقيق الحِمَّص ويخضب به.

‹صفة› **لتبيض الشعر:** يسحق ماش بخل ويطلى به ويدهن بالزئبق، نافع.

‹صفة› **دواء للرُعَاف:**/[2]يؤخذ صَبِر وكُنْدُر وجُلّنار ونُورَة غير مطفاة؛ زاج غبار الرحى، اسفيداج الحائط؛ عَفْص من كل واحد دِرْهَم. يسحق الجميع وينفخ في الأنف

---

1 – مكررة في المخطوط.

2 – 17 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويلوث فَتيلة ويستعمل.

‹صفة› دواء لفتح الشريان لجالينوس: كُنْدُر حر وصَبِر نصف حر؛ ويخلطان بعد سحقهم كالغبار ويبلان ببياض البيض حتى يصير في ثخن العسل؛ ويؤخذ من وبر الأرنب شيئاً ليناً فلفه فيه وضعه على الجرح أعلى العرق المنحرق وأكثر منه؛ واربطه بخِرقَة تلفه على موضع الحرق ثلاث مرار وأربع؛ ومر بها إلى ناحية أصل العرق، نافع.

‹صفة دواء› للرُعَاف: أن نستخرج غرئ بسكين ويفتر على النار ويوضع على قطعتين شرم مدورتين بقدر الدِرْهَم؛ ويوضع على صدغين العليل وهو فاتر، فإن الدم ينقطع إن كان من منخرين وإن كان من منخر واحد فواحدة وإن نجد شرم وكاغد[1].

صفة الدواء اليابس: جُلّنار وقشاره ودَمُ الأخَوَيْن وأَنْزَرُوت ومرو وسُعد محرق وقرن أيل محرق؛ قِرْطاس مصري محرق؛ طين أرمني. يجمع ويدق ويرفع ويستعمل عند الحاجة.

‹صفة دواء› ما يعمل للفل وللوَهَن والوَرَم: أن تدهن المكان بدهن وَرْد أو شَيَرَج على مدة وَرْد ويمزج بذلك الدهن ويضع عليه مَصْطِكَي مسحوقة ويشد.

‹صفة دواء› لقطع الدم والإسْهَال: رُبّ الآس وطَّباشير وصَنْدَل وكهرباء. يدق هذه الأدوية وتخلط في رُبّ الآس. الشربة منه دِرْهَمين.

‹صفة› دواء يزيل النَمَش والكَلَف من الوجه: وهو حب الشُونيز وأصل قِثّاء الحمار وورق الخُبّازَى وبَزْر الجِرْجِير وأصل الكَرْم. يسحق الجميع ناعماً ويبل ويطلى به الوجه عند النوم ويغسل من الغد فإنه غاية.

‹صفة دواء› لقطار البَوْل: يؤخذ كثيراء أو بَلّوط من كل واحد مائة دِرْهَم؛ محلب وسُعد من كل واحد ثمانية دراهم. تدق هذه الحوائج وتسحق ويستف منها كل يوم ثلاثة دراهم.

‹صفة دواء› لقلع الثألول: يؤخذ ملح ويعجن بماء البصل ويترك على الثألول فإنه ينقطع.

---

1 – جملة غير واضحة.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› دواء للبَهَق: يؤخذ خَرْدل وخِرْبَق واقليميا الذهب والفضة وفُلْفُل وزَنْجَبيل. يسحق ناعماً ويبل بالخل ويطلى به في الحمام مراراً.

‹صفة دواء› للجَرَب مجرب: يؤخذ كبريت مسحوق تسع مثاقيل؛ اسفيداج مسحوق خمسة مثاقيل؛ ملح هندي مِثْقالين؛ زئبق مِثْقالين؛ شَيْرَج خمسة وعشرين مِثْقالاً؛ خل خمر ثلاثين مِثْقالاً. يسحق كل على حديه ثم يضاف الجميع بعضه على بعض بعد أن ينخل ثم يرش بالشَيْرَج قليلاً قليلاً ثم يسحق بالخل قليلاً قليلاً ونضع عليه بعد ذلك الرأس؛ ويسحق الجميع حتى يبقى له قوام المرهم ويطلى به إن كانت الشمس حارة وإلا في الحمام فإنه نافع إلى الغاية.

‹صفة› دواء للرأس والتقرع الذي يكون معه خَشْكَرِيشَة: يؤخذ خيط كتّان فنحرقها ونسحقها ناعم ونأخذ ساذَنْج مِثْقال؛ صَبِر أسقو طري دِرْهَم؛ شمع أربعة مثاقيل يحل في ثلاثة أواق زيت؛ ويلقى في الهاوَن حار؛ ويسحق حتى يلتحم بعضه ببعض ويطلى به الرأس في كل يومين مرة.

صفة دواء للقَرْع في الرأس والخَشْكَرِيشَة: يؤخذ ثلاثين بيضة يخرج بياضها ويؤخذ الصفار، يلقى في لغلغوا[1] ويشعل تحتها حتى يخرج دهنها ويحترق، ثم يجمع الدهن في بَرْنِيَّة ويؤخذ الصفار المحترق فيطلى به خِرْقَة؛ وتلصق على الرأس ويترك يومين ثم تجذب من على الرأس بقوة حتى يقطع الشعر والبُثور؛ ويحلق الرأس حلق نظيف ويكشط بالموس ويعود فيلصق[2] عليه ثلاثة مرار وبعد ذلك يعاهد بالدهن مدة أوقات وقد نبت الشعر أحسن ما كان.

‹صفة› دواء يزيل النَمَش من الوجه: وهو الخِرْبَق الأبيض والأسود والحُرْف وبَزْر الجِرْجِير ومُشْمُش محرق ورَماد الشَعير وعَفْص أخضر غير مثقوب وكُنْدُس من كل واحد جزء؛ ويعجن بدهن الغار ويطلى به الوجه بكرة وعشية مدة سبعة أيام. وإذا طلي به الوجه في يوم واحد ثلاثة مرار نفع إن شاء الله.

---

1 – كلمة غير واضحة.

2 – فيلصق: يلصق

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

/[1]**‹صفة› دواء للبَهَق:** وهو باقِلى وحِمَّص أجزاء سواء، ينقع في ماء النَارَنج ويطلى به.

‹صفة› دواء للجَرَب: يؤخذ زئبق ثلاثة دراهم؛ باروت دِرْهَم؛ كُنْدُس دِرْهَمين ونصف؛ مُرّ خمسة دراهم. يسحق الجميع حتى يصير مثل الهباء وننخله بخِرْقَة حرير ثم يأخذ خل العنب الحاذق ونعجنه به قليلاً بعد قليل في الهاوَن ويسقه الخل حتى يصير في قوام المرهم ثم نجعل فيه ثلاثة دراهم دهن وَرْد ويدخل الحمام ويحك نفسه حتى يدمى ثم ينشف نفسه ويطلى بذلك ويبعد في الحمام حتى يتمكن الدواء منه فإنه ينعش منه في مرة واحدة فإذا أراد الخروج من الحمام دهن جسمه بدهن وَرْد فإنه يبرأ.

‹صفة دواء› لشقاق الشفة: يوضع عليها شَعير [مسحوق] وعَدَس مسحوقين منخولين بدهن بَنَفْسَج.

‹صفة دواء› لسَلَس البَوْل: كَراوِيا ينقع في الخل الحاذق ويجفف في الظل ويشرب منه في كل يوم مِثْقال بماء فاتر، نافع إن شاء الله تعالى.

‹صفة دواء› للشقاق في الوجه واليدين والشفتين: يؤخذ شمع أصفر ودهن وَرْد وزُوفا رطبة وشحم البط المصفى ونشاء وكثيراء ولُب حب السَفَرْجَل يذوب الجميع بالدهن ويلقى عليه الأدوية، ثم يترك في هاوَن ويسحق سحقاً ناعماً حتى يستوي ويطلى به الوجه والشفتين ويدخل الحمام فإذا لان يدر عليه كثيراً، نافع.

1 - 17م.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب السادس عشر: في منافع أعضاء الحيوانات «وخواصها والقُوبَاء والجَرَب وقطع شهوة الطين وعلاج السَعْفَة والدواء القاطع للدود»

قال بعض الأطباء: **شعر الإنسان** إذا حرق ثم بُل بالخل ويوضع على عضة الكَلْب نفع من ساعته. **وبُصاق الإنسان** ينفع[1] لدغ الهوام. **ولبن النساء** إذا شرب مع شراب أو مع العسل فتت حصى المثانة. **وبول الإنسان** ينفع من جميع لدغ الهوام القاتلة ومن عضة الكَلْب إذا صب عليه. وإذا علق **عظم الإنسان** على من به الحُمَّى الربع نفعه جيداً. قال جالينوس: إن **زبل الإنسان** إذا يبس وعجن بالعسل وطلي به على الحلق نفع من الخناق وكذلك إذا شرب منه. وإن أخذ **حافر البِرْذون** وأحرق وأخذ رماده فوضع على الخنازير معجوناً بزيت نفعها. فإن دخنت المرأة **بروث البراذين** أخرج الجنين حياً كان أو ميتاً. وإذا يبس الروث ودر على الجراحات حبس الدم والرُعَاف. وإن أخذ **وسخ أذن بغلة** وعلق على امرأة في بُنْدُقة منع من الحبل. وإن صب **دم البقرة** على الجراحة حبس الدم، وإن أخذ من **مرارة البقر** خلط معه نَّطْرُوْن وشحم الحَنْظَل والعسل وطلي به المَقْعَدة أسهل البطن. وقال ديسقوريدس: أن من قطّر من **مرارة البقر** في الأذن نفع من الدَويّ والطَنِيْن، وإن وضع من المرارة مع دهن الوَرْد والقَطِران في الأذن سكن وَجَعها العارض من البَرْد. وإن أخذ من **خصي العجاجيل** ويبست ويشرب نُخانتها انعظ وقوي على الباه. **واخثا البقر** توضع على الأورام الغليظة فتحللها، فإن وضع اخثا البقر على رجل به النِقْرِس مع شيء من رماد وزيت نفعه، وإن وضع منه في المنخرين مع الخل حبس الرُعَاف وهو نافع من جميع السموم. وقال بعضهم إن أخذت **شعر من ذنب الحمار** إذا نزل من على الأتانة فِعلتها على زب الإنسان انعظ وقوي على الباه. **ولبن الأُتن** ينفع من الأدوية القتالة ومن قُرُوح الأمعاء والزَحِيْر. **ولحوم الكباشي** ينفع من شرب الذراريح ويؤكل من كبده مشوياً يحبس البطن ويقطّر من مرارتها في الأذن مع شيء من عسل سكن الوَجَع، وإن شويت **كبد الماعز** وقطّر من مائها في عين من أجل العشا نفعه، وإن أخذ من جلده ساعة أن يسلخ ووضع على لَسْع الحيَّات وضرب بالسياط نفع من ذلك وينفع لبنها لقُرُوح

---

1 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الأمعاء، وشحم كلاها من قُرُوح الأمعاء، ويوضع من بَعْرِها على لَسْع الهوام والسباع فينفع من ذلك وإن سحق بَعْرِها وعجن بالعسل وطلي به البدن نفع من وَجَع المفاصل ومن أورام الطحال بالخل. **بَوْل الكلاب** يطلى على التآليل فيقلعها. وقال ديوسقوريدس: أن كل من به عضة الكَلْب الكَلِب كبد الكَلْب الذي عضه ينفعه. وإن علق/[1] **ناب من أنياب الكَلْب الكَلِب** على المعضوض نفعه. وإن غسل الرأس **ببَوْل البعير** نفع من الحرارة والقُرُوح في الرأس، وإن قطّر في الأذن من بَوله نفع من قُرُوحها. **ولبن اللِقاح** من فساد المزاج قوي على الجِمَاع. وإن أخذ شعره ودر في الأذن حبس الرُعَاف. وإن أخذت **عين الديب** اليمنى وجففت وعلقت على الطفل لم يفزع وكزى أسنانه وجلده. وإن أخذ من **أسنان الثعلب اليمنى** وعلق على الأذن اليمنى سكن، فإن علق من أسنانه اليسرى على الأذن اليسرى نفع من وَجَعها. وقال ديوسقوريدس: من إن وضعت **الفأرة مشقوقة** على لسع عقرب نفعت نفعاً بيّناً، وإن وضعت على الجراحة أخرجت الفضول والشوك. وإن دفن أطراف البدن **بشعر الأرنب** لم يخاف البَرْد، وإن شربت امرأة من **خصي أرنب ومنفحته** رزقت ولد ذكر، وإن شربت منها قدر باقلاء مع شراب صلب نفع بالرّبْو (وفي نسخة أخرى من الربع)، وإن وضعت **منفحة أرنب** مع الخِطْمِيّ ودهن الزيت على البدن خرجت الفضول والقصب، وإن سقي الصبيان من **إنْفَحَة أرنب** نفع من الفزع. وإن أخذ **جلد القنفذ** ويسحق ويخلط بعسل وطلي على داء الثعلب أنبت الشعر، ويكتحل بمرارته تنفع بياض العين، وإن شربت مرارته تنفع من داء الجُذَام والزَحِيْر والسل. وإن وضع **الديك والدجاجة مشقوقاً** على لَسْع الحيَّات والسباع نفع من ذلك، وكذلك إذا شرب من دماغه، وإن عجن بغبار الرحى وشرب منه بقدر باقِلاة نفع من نَفْث الدم، وإن دخن بزبله نفع من وَجَع الأسنان. وإن أخذ **زبل الدجاج** وشرب منه مع عسل وخل نفع من القولنج والخناق. وإن خلط **شحم البط** بالشمع وطلي به الوجه نقاه وجلاه (وفي نسخة أخرى شحم بطون الدجاج). وأما **الحمام** فإن دمه ينفع من الرُعَاف إذا قطّر منه في الأنف، وإذا طليّ منه على العين نفع من العشا. وإن أخذ قدر ملعقة أو ملعقتين من **زبل حمامة** حمراء قد لقمت أياماً دقيق الباقِلاة وحده نفع من عُسْر البَوْل وفتت حصاة المثانة. وإن شربت من **كبد حَجَل** قدر

---

1 - 18 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

مِثْقال نفع من الصَّرْع وقد ينفع مرارة الحَجَل، مرارة الكُركيّ، مرارة السمك و**عامات المرارات** من ابتداء الماء في العين وفيها كلها جلاء العين إذا اكتحل منها. و**لحوم العصافير وبيضها** يزيد في الباه. وإن أخذ **زبلها** وأذيب بلعاب الإنسان وطليّ به الثآليل قلعها وكذلك الكَلَف. و**الذباب** ينفع من أوجاع العين ومن انتثار الأجفان والأشفار. وإن أحرق الذباب وطلي مع عسل على داء الثعلب أنبت الشعر. وإن أخذ **الجراد** الطوال الأرجل وعلق على من به حُمَّى الغب نفع. **الجَنْدْبادسْتَر** يسخن الأعضاء الباردة إذا شرب منه وينفع من النسيان والخَفَقان وينفع أيضاً من اللَقْوَة وبرود الدماغ وينفع من نهش الأفاعي والحيّات. وإن أخذ **سرطان** وسحق ووضع على البدن أخرج الفضول والشوك، وإن شرح السرطان ووضع على لَسْع الحيَّة والعقارب نفع. وإن أحرق **الضفدع** وسحق ونَفْخ في الأنف والأذن حبس الرُعَاف، وإن خلط **رماده** بالزيت وطلي به داء الثعلب نفع نفعاً بيناً. وقال جالينوس: إن أخذت الضفدع ورصصتها ووضعتها على عَضَّة الحيَّة ولَسْعة العقرب نفع من ذلك. وإن أخذ من **الحيَّة نابها** الأيسر وعلق سكن وَجَع الأسنان وإن علق نابها على من به حُمَّى الغب نفعه. و**سلخ الحيَّة** إذا جففت وسحق بشراب نفع البصر وجلاه. العقارب إن أكل منها مشوية أو مسحوقة نفع من لَسْعَتها ويعمل دواء يفتت الحصاة التي في المثانة. و**السام أبرص** الذي يكون في البساتين إن شق ووضع على البدن أخرج الفضول والقصب، وإن علق قلبه على النساء منع الإسقاط ونفع منه. و**المداد** إذا طلي منه على موضع حرق النار نفع نفعاً بيّناً، وكذلك **النُورَة** وإن كانت مادة تحرق لكنها إذا غسلت مراراً وصيرت مع دهن الوَرْد وورق/[1] [2] السِلْق وبياض البيض نفعت من حرق النار ومن الحمرة نفعاً بيّناً. **ما يعين على الإنعاظ** خُولَنْجان وزن مِثْقال يسحق ويشرب في لبن حليب فإن تعذر فيشربه في بيضة نيمَبرشْت. **تيل الضبع** وزن مِثْقال يحل في الماء وتشربه المرأة يمنعها من الحبل مدة شهر.

منع الحبل: قَطِران إذا عمل على رأس القضيب وجامع نفع.

منع الحبل: شَيْرَج أو زيت أو دهن من الأدهان إذا وضع على رأس القضيب

---

1 – 18 (ظ).

2 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وجامع فإنه تمنع الحبل.

ما يضيق فرج المرأة ويعيد بكارتها عن ابن سينا: يؤخذ سَّوسَن أزرق ويستقطر من الأنْبيق، وإن تعذر الاستقطار نضع السَّوسَن وقليل ماء في قِدر على النار ويغلى عليه حتى يذهب الماء ويبقى ماء السَّوسَن وحده ثم يوضع في قارورة زجاج ثم يؤخذ عند الحاجة. فَتيلة قُطْن ويدر عليها من العَفْص شيئاً قليلاً جداً مدقوق مغربل ناعم؛ ثم تلقى الفَتيلة في تلك القارورة لتشرب من ماء السَّوسَن وتتحمل المرأة بذلك، نافع. إذا لم يوجد حوائج الحُقنة يحتقن بالماء والعسل والملح بعد التفتير على النار أو بالسكر الأحمر إن لم يوجد العسل. وقال أبقراط: إذا أكل اللَوْز الحلو بالعسل دبغ المعدة وهضم الطعام وزاد في الجِمَاع زيادة بيّنة ويدبغ المثانة ويشدّها حتى أن الرجل ليصلي الخمس على وجه واحد.

«صفة» **دواء للقُرُوح المزمنة** في الرأس والقَرْع وينبت الشعر في الرأس واللِحْية: كمون أسود ـــ وهو الحَبَّة السوداء ـــ، يستقطر دهنه ويغسل رأس العليل غسلاً قوياً إلى أن يخرج الدم من رأسه ثم يدهن من ذلك الدهن مراراً فإن الشعر ينبت. وصفة استقطار الكمون: أن يعمل في كُوزُ فقاع ويعمل على فمه قطعة خام ومن ليف النخل أو قطعه من غربال شعر، ثم تؤخذ إنجانة فخار وتثقب وسطها وتخرج رأس الكُوزُ من ذلك الثقب؛ وتوضع الإنجانة على زُبديَّة أو طاسة ويعمل في الإنجانة شيء من رماد؛ ثم يعمل على الرماد نار فحم ليلة ويوماً حتى يستوعب جميع الدهن وأن يملى الكُوزُ من الكمون ملواً جيداً، فإذا تعذر الكُوزُ الفقاع عملَ الكمون في قِدر فخار ثم وضع في وسط الكمون التي في القِدر زُبديَّة فارغة وتغطى القِدر بقِدر أخرى ويسكب في القِدر الفوقاني ماء ثم يوقد تحت القِدر فإن البخار جميعه يجمع في الزُّبديَّة، فنأخذه ونستعمله لما ذكرناه أعلاه.

«صفة» **جوارش الأُتْرُج** النافع من برودة المعدة وهضم الطعام ويطرد الرِيَاح ويزيد في المني ويطيّب النكهة ـــ وهو دواء هندي ـــ: يؤخذ قشر الأُتْرُج الأعلى الأصفر؛ يقشر رقيقاً ثم يجفف في الظل، فإذا يبس يدق ويؤخذ منه عشرين دِرْهَماً وينخل بحريرة ويجعل في إناء نظيف؛ ونضيف عليه من العسل المصفى المنزوع الرغوة نصف رَطل؛ ثم يحرك حتى يختلط ثم يؤخذ من القَرَنفُل والدار فُلفُل والدارْ صينِي والخُولَنْجان والجَوْزبُوا والزيت وقُرْفة وبَسْباسَة وهال ولَوْز الصَنَوْبَر مقشر من كل واحد ثلاثة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دراهم. يدق ذلك وينخل بحرير ويذر على العسل والأُتْرُج؛ ويحرك حتى يختلط ناعماً ويؤخذ منه مِثْقال عند النوم أو على الريق بماء بارد.

‹صفة› كُحْل ينشف الدَمْعَة ويذهب بالسَبَل ويقوي عصب العين: يؤخذ تُوتياء كَرْماني مرضوضة بالكُزْبرة عشرين دِرْهَماً؛ إهليلج كابُلي ينقع في قارورة بماء وَرْد أربعين يوماً ويجفف في الظل ويسحق ويلقى عليه ماميْران ورُوسختَج وزَبَد البحر من كل واحد مِثْقال؛ ملح هندي وزرنيخ من كل واحد نصف دِرْهَم. يسحق الجميع ناعماً ويستعمل.

‹صفة› كُحْل متخذ من جرائر الملوك: يؤخذ إهليلج كابُلي بَرَصة ولا يخرج نواه؛ وينقع في ماء الوَرْد والرُمّان الحامض الذي يكون شديد الحمرة في إناء زجاج ويحفظه من الغبار ويكون ماء الرُمّان غمره، وكلما نقص زاده حتى ينتقع الإهليلج نقعاً جيداً وأخرجه وشققه في الظل حتى ييبس وهو لا يصلح للدق ثم انزع نواه وحوله مثل وزن ثلثه كُحْل أصبهاني ومثل ثلث الكُحْل توتياء ثم تحمى التوتياء بالنار ويطبخها إحدى وعشرين مرة في بَوْل الصبيان ثم اسحقها ناعماً واجمع بينهما وبين/[1] [2] الكُحْل والإهليلج مرة ثانية بالسحق ناعماً وارفعه في مكحل فضة أو زجاج ويستعمل.

‹صفة› حب المفاصل النافع من النِقْرِس وعِرق النسا: يؤخذ صَبْر أسقوطري وتُربُد من كل واحد دِرْهَم؛ سُوْرَنجان مِثْقال؛ زَهْرَة نصف دِرْهَم؛ حب النِيل وغَارِيقُون من كل واحد دِرْهَم؛ شحم الحَنْظَل وكثيراء من كل واحد دانِق ونصف. يدق الجميع ويعجن بماء الكَرَفْس ويشرب دفعة واحدة.

‹صفة› جوارش نافع من ضعف المعدة وقلة الهضم: يؤخذ وَرْد أحمر منزوع الأقماع وسُنْبُل الطيب وصَنْدَل أبيض وأمير باريسّ وإهليلج أصفر وأسود وكابُلي وبَليلج وأمْلَج وطين أرمني مغسول وكُسفَرة يابسة وطَباشير ولسان ثور ودارْ صِيني وكَبابَة وقاقُلَة ومَصْطِكَي وقَرَنْفُل وسُعد وقشور فُستُق وعود هندي ونَعْنَع يابس وآس وقشر الأُتْرُنج مجفف من كل واحد جزء؛ ويحبب الحديد المدبر بالخل مجفف ويغلى ثلاثة

---

1 – 19 (و).

2 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أجزاء، ثم نحل السكر بماء وَرْد ويكشف عنه الرغوة، ويذر عليه الأدوية ويساط جيداً حتى يختلط الأدوية، ويدهن إِجَّانة بدهن وَرْد ويبسط عليها ويقطع سواتير. الشربة منه مِثْقال.

«صفة» **أيارج** ينقيّ المعدة والأمعاء والدماغ والعصب من الفضول ويفتح السُّدَد ويجود الهضم والشهوة ويعرف الاستمراء ويصفيّ الذهن ويحفظ الصحة: يؤخذ بَزْر الكَرَفْس وأنيسون من كل واحد ثلاثة؛ ومَصْطِكَي وسُنْبُل ودارْ صِيني ولُب أصل السوس بعد حكه من كل واحد ثلاثة دراهم؛ صَبِر أسقو طري دانِق. يسحق الجميع ويعجن بماء ورق الأُتْرُج ولأصحاب الصفرة بالسُكَنْجُبِين ولأصحاب السوداء بأربعة دراهم أفْتِيمون؛ ويعجن بماء البَقْلة أوبادْرَنْجبويه أو ماء الرازيانَج، ومن كان في معدته ألم أو اضطراب فليعجنه بماء المُقْل الأزرق. الشربة منه دِرْهَمين.

«صفة» **دواء مسهل واسمه أم العَوافي**: إهليلج أصفر وأسود وكابلي من كل واحد جزء وأم العَوافي ثلثان الإهليلج؛ دقيق الشَعير ثلث جزء، تُرْبُد وغَارِيقُون وأفْسَنْتِين من كل واحد جزء؛ وحب النِيل مقابل ثلث الإهليلجات. صَمْغ عربي وكثيراء ورُبّ سُوس ومَصْطِكَي من كل واحد ربع جزء، وتجمع مسحوقة منخولة. الشربة منه دِرْهَمين إلى ثلاثة مع دانِق ونصف مَحْمودة إلى دانِق.

«صفة» **لَعُوق العلل** نافع من المرة الصفراء والسوداء والبَلْغَم ويدبغ المعدة وينفع من وَجَع المفاصل والتُخْمَة ويسكن الصُدَاع ويجلي البصر ويزيد في الجِمَاع: يؤخذ سُنْبُل وزَعْفَران وقاقُلَة وقِرْفة ورازِيانَج وعود بَلَسَان ومامِيْران وزَنْجَبِيل ودار فُلْفُل وفُلْفُل أبيض وخُولَنْجان وقِسط وسُعد وسِمْسِم مقشور من كل واحد مِثْقال؛ وعلك رومي خمسة مثاقيل. يدق كل على حديه وينخل بحريرة؛ ويخلط الجميع ويعجن بعسل منزوع الرغوة ويعمل في إناء ويعلق. ويلعق منه على الريق مِثْقال وعند النوم مِثْقال.

صفة دواء نافع يسخن الكليتين ويكثر الجِمَاع ويذهب البرودة من المفاصل وينفع لوَجَع الخاصرة والبطن والرِيَاح، ولمن يشق عليه البَوْل ولمن لا يستطيع ‹أن› يحبس البَوْل ولوَجَع الفؤاد والنفس والنَفْخة والتُخْمَة والدود في البطن، ويجلو الفؤاد ويشهّي الطعام ويسكّن الفؤاد والصدر وصفرة العين واللون واليَرَقَان وكثرة العَطَش، ولمن يشتكي

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

عينيه ولوَجَع الرأس ونقصان الدماغ ولحُمّى النافض، وكل داء حديث وقديم، وهو مجرب لا يخالف أصلاً. الشربة منه مِثقالين: يؤخذ إهليلج أصفر وأسود من كل واحد ستة مثاقيل؛ مَحْمودة مثقال؛ فُلْفُل ودار فُلفُل وزَنْجَبيل يابس ونَانْخواة وخَشْخاش أحمر وملح هندي من كل واحد أربعة مثاقيل؛ نَارمُشْك وقاقُلَة وسُنْبُل وشَقاقُل وعود بَلَسَان وحبّه وسَلِيخَة مقشرة وعلك رومي وعَاقِر قَرحَا وقُرفة من كل واحد مِثقالين. تجمع الحوائج ويدق كل واحد على حديه وتجمع بغير نخل؛ ثم يؤخذ ثمانين مِثقال فَانيذ جيد ويذاب في طِّنجير بنار لينة؛ ويلقى عليه الحوائج وتلتُ به الأدوية ثم تعجن بعسل نحل. والشربة منه مِثقالين على الريق وعند النوم.

‹صفة› طلى للقويّة الرطبة: ورق فُقَّاح الدِفْلَى، يدق ويعصر ويؤخذ من عصارته جزأن ومن/[1] وجميع المطبوخات من الأشربة ينبغي أن تكون النار تحت جانب واحد من القِدر لا تحت القِدر جميعها فإن ذلك ـــ الزيت جزء؛ ويطبخ على جمر حتى تذهب العصارة ويبقى الزيت ويصفى ويطرح عليه زرنيخ وكبريت بقدر الحاجة ويخلط ويطلى بريشة، نافع. ـــ وجميع المطبوخات من الأشربة ينبغي أن تكون النار تحت جانب واحد من القِدر لا تحت القِدر جميعها ـــ.

دواء آخر للقويّة المزمنة: يؤخذ خِرْبَق أبيض أربعة دراهم؛ دقيق تُرْمس وشيء من السرطانات المحرقة ونَّطْرُوْن من كل واحد ثلاثة دراهم. تسحق وتخلط ويدلك الموضع وهو يابس، نافع.

‹صفة› مرهم الرسل للخنازير والقروح العتيقة: راتِّنج وشمع خام من كل واحد ثلاثون دِرْهَماً؛ زراوَنْد طويل وكُنْدُر ذكر ومُقْل أزرق من كل واحد ستة دراهم؛ مُرّ وقنَّة من كل واحد خمسة دراهم؛ مَرْدَاسَنج ذهبي عشر الدراهم؛ جاوْشِير وزِنْجار صافي من كل واحد أربعة دراهم؛ أُشَّق خمسة عشر دِرْهَم؛ زفت مناً. ينقع المُقْل والأُشَّق والقِنَّة في خل خمر ويذاب حتى يذوب، ويدق الأدوية وتنخل ويذاب الشمع والزيت ويضاف إليه الخل الذي فيه الصموغ، وإذا اجتمع نثر عليه الأفاوية ويخلط على النار وينثر عليه

---

1 – 19 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الزِنْجار. أخذه بدفعة، نافع إن شاء الله تعالى.

‹صفة› **تِريَاق البرشعثة:** فُلْفُل، بَزْر البَنْج من كل واحد عشرين مِثقالاً؛ أَفيون عشر مثاقيل، زَعْفَران خمسة مثاقيل؛ فَرْبيون سُنْبُل وعَاقِر قَرحَا من كل واحد مِثْقال. يعجن بعسل منزوع الرغوة، نافع إن شاء الله تعالى.

‹صفة› **شراب سُكُنْجُبِين ساذَج:** يؤخذ لكل مَن من السكر ثمانية أواق خل خمر وثلاثة أواق ماء[1]عذب؛ يضرب في الماء بياض البيض ويخلط ويكشط رغوته دفعات كثيرة حتى ينقى ويستعمل عند الحاجة.

‹صفة› **شراب الخَشْخاش:** بَزْر الخَشْخاش الأبيض خمسين دِرْهَماً؛ يرض جيداً ويسلق في مائتي وستين دِرْهَماً ماء حتى يبقى مائة وثلاثين دِرْهَماً؛ ويصفى ويستك به سكر، نافع إن شاء الله تعالى.

‹صفة› **حب يخرج الدود وحب القَرْع:** يؤخذ وَخْشيرَك وتُرْبُد من كل واحد أربعة الدراهم؛ سرخَسّ طبري ‹و› أُتْرُج كابُلي وحب النيل وتُرْمس وقَنْبِيل وقِسْط مُرّ وأَفْسَنْتين رومي من كل واحد دِرْهَم. يجمع ويدق وينخل ويحبب ويتناول بجُلاب وماء حار. الشربة منه ستة دراهم وقبل تناوله يتناول نصف رَطِل لبن ماعز حليب وبعده يتجرع خل خمر، نافع.

‹صفة› **معجون نافع من البَرَص مجرَّب:** أفْتِيمون اقريطشي ثلاثين دِرْهَماً، إهليلج أصفر ستة وعشرين دِرْهَم؛ إهليلج كابُلي وأسود من كل واحد سبعة الدراهم؛ زَبيب شديد الحلاوة ومنزوع العجم وزن ستين دِرْهَماً. يدق الجميع حتى يصير مثل المخ ويسحق بدهن بَنَفْسَج ودهن اللَوْز؛ ويؤخذ منه في كل غداء مقدار الجَوْزَة وكذلك في العشاء، نافع إن شاء الله تعالى.

‹صفة› **قرص لبَوْل الدم:** طين أرمني وكهرباء من كل واحد عشرة دراهم؛ أقاقيا وجُلّنار وعصارة لِحْيَة التَيْس وبسّد وصَمْغ عربي من كل واحد ثلاثة دراهم؛ بَزْر بَنْج دِرْهَمين؛ أَفسَنْتين دِرْهَم. تدق وتنخل وتعجن بماء ويقرّص من كل واحد قرصة دِرْهَمين

1 – مكررة في المخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ونصف ويستعمل.

‹صفة› حب نافع من حُمَّى الربع: إهليلج كابُلي منزوع النوى؛ أفْتِيمون اقريطشي من كل واحد أربعة دراهم؛ عصارة الغافَث وعصارة الأفْسَنْتين من كل واحد دِرْهَمين؛ زَعفَران دِرْهَم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بماء الكُرُنْب النبطي؛ ويحبب كأمثال الفُلْفُل ويجفف في الظل. الشربة منه دِرْهَمين إلى ثلاثة، نافع إن شاء الله تعالى.

/[1]‹صفة› **حب الإهليلج النافع من الجَرَب والحكّة:** يؤخذ مرة أو مرتين الإهليلج ثلاثين دِرْهَماً؛ صَبِر أسقوطري خمسة دراهم؛ سَقَمُونيا دِرْهَم ونصف. يدق الجميع ناعماً ويعجن بماء ويحبب. الشربة منه ثلاثة دراهم، نافع.

‹صفة› سَفُوف خَفَقان القلب عن حرارة: لُب بَزْر قِثّاء وخِيار وقَرْع وأمير باريس وطين أرمني ووَرْد وطَباشير من كل واحد دِرْهَمين؛ كهرباء وعُود صرف من كل واحد دِرْهَم، كَافُور قيصوري ربع دِرْهَم؛ ومَصْطِكَي ثلاثة دراهم. تدق الجميع ويسف منه عند الحاجة بماء التُفّاح أو بماء الرُمّان.

‹صفة› معجون الأسقف نافع لوَجَع الظهر والورك: أخلاطه تُرْبُد أبيض خمسة عشر دِرْهَم؛ مَحْمودة تسعة الدراهم ونصف؛ زَنْجَبيل وفُلْفُل من كل واحد أربعة الدراهم ونصف؛ قاقُلَة وقَرَنْفُل وبَسْباسَة ودارْ صِيني جَوْزبُوا ومَصْطِكَي وقُرْفة وأملَج من كل واحد عشرون دِرْهَم؛ عسل منزوع الرغوة مائة وثمانون دِرْهَماً. الشربة ثلاثة مثاقيل إلى أربعة مثاقيل.

‹صفة دواء› للسَحْج عقب الإسْهَال: بَزْر الحُمّاض الذي شجره شبيه بالرِيباس وبَزْر قَطُوناء وبَزْر رَيْحان وبَزْر مرو ويحمّصان في فخار من كل واحد جزء، ومن الصَمْغ العربي بعد طحنه جزء؛ ونشاء حِنْطة جزء. ويسف على الريق فإنه غاية، والغداء دُرّاج أو فروج مسلوق في سُمّاق وسُكُنْجُبين البَزْور وقشور أصول الرازِيانَج وقشور أصول الكَرَفْس وقشور الهِنْدَباء من كل واحد عشرين دِرْهَماً؛ بَزْر الأنيسون وبَزْر الرازِيانَج وبَزْر الهِنْدَباء وبَزْر الكَرَفْس من كل واحد عشرة الدراهم. ينقع الجميع في مائة

---

1 – 20 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

درْهَم خل خمر، شَيْطَرَج ماء بحسب ما يريد من كسر حموضته ويغلى غلياناً جيداً ويترك عليه بعد تصفيته من السكر النقي ثلاثة أرطال؛ ويغلى ويكشط رغوته، فإذا صار له قوام يحط من على النار. وإذا تريد تحسينه فتلقى عليه قليل زَعْفَران ومع شراب الفاكهة والرُمّان المَزّ وماء الرُمّان الحلو وماء التُفّاح وماء السَفَرْجَل وماء الكُمَّثْرَى وماء حُمّاض الأُتْرُج وماء الليمون وماء الحِصْرِم وماء الوَرْد وماء الأمير باريس وماء التَمْر هندي وخل خمر من كل واحد ثلاثون دِرْهَماً. يطبخ في مثلها سكر إلى أن يأخذ قوام ويستعمل.

‹صفة› دواء للجَرَب: قَرَط وجَوْز وكبريت أصفر من كل واحد جزء. يدق ويخلط بدهن فيه حتى يبقى قوام المرهم ويلقى عليه نصف مِثْقال كُنْدُس مدقوق ويسير زئبق ويخلط الجميع. ثم إن العليل يدخل على الحمام ويمكث في الحمام مكثاً جيداً، ثم يروح إلى البيت ويطلى من ذلك الدواء قدام النار، يفعل ذلك ثلاث مرات للجَرَب الطري، و‹أما› اليابس فخذ ثلاث أو أربع بصلات يقوّر داخلها وتملئ كبريت فارسي، ويلبّس كل بصلة عجين من خارجها وتضع في القرن أو في التّنُّور إلى أن ينضج العجين، ثم يخرج ويرمى العجين ويدق البصل والكبريت دقّاً ناعماً حتى يبقى في قوام المرهم، ثم يدخل العليل الحمام ويمكث في الحمام مكوث كثير ويدلك جسمه دلك قوي، ثم يجيء إلى البيت ويطلى جميع مواضع الجَرَب من ذلك الكبريت والبصل ويكون قريب من النار، نافع إن شاء الله تعالى.

/[1]**‹صفة› مرهم جاذب:** زيت ثلاثة أجزاء؛ شمع جزء؛ علك نصف جزء وفي الصيف جزء زيت وجزء شمع وكذا سائر المراهم.

‹صفة› مرهم أحمر ينبت اللحم: ثلاثة أجزاء شَيْرَج؛ وجزء شمع ونصف جزء سَيْلَقُون وإن شئت جزء سَيْلَقُون فإنه أقوى.

‹صفة› مرهم أبيض: ثلاثة أجزاء شَيْرَج؛ وجزء شمع؛ ونصف جزء اسفيداج افرنجي. منفعته يبرّد حول الجرح.

‹صفة› مرهم الشحوم يلين الأورام وينضجها: نأخذ من شحوم الطير ما حضر أو

---

1 – 20 (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

غيره ثلاثة أجزاء؛ وجزء شمع؛ وقليل شَيْرَج. يطبخ مرهم ويستعمل.

‹صفة› **مرهم قَيْرُوطي:** جزء شمع؛ وجزء ماء هِنْدَباء؛ وجزء ماء كُسْفَرة خضراء؛ وجزء شَيْرَج. ويرفع ‹من› على النار ويضرب حتى يبَرْد.

‹صفة› **مرهم زِنْجار بالخل للحم الميت:** ثلاثة أجزاء زيت وجزء شمع وجزء زَنْجَبيل.

‹صفة› **مرهم أسود ينفع للجرح الطري:** ثلاثة أجزاء زيت وشَيْرَج؛ وجزء زِفت.

‹صفة› **مرهم لحرق النار:** ثلاثة أجزاء شَيْرَج؛ وجزء اسفيداج افرنجي؛ وجزء خل ويحرك.

‹صفة› **مرهم كَافُور مبَرْد:** ثلاثة أجزاء شَيْرَج؛ وجزء اسفيداج، وجزء شمع كَافُور؛ وجزء كَافُور. ويطبخ على النار ويحرك بعد النزول من على النار، ولذلك جميع المراهم تحرك حَتى تبَرْد.

‹صفة› **طلى يمنع من نبات الشعر:** يؤخذ مرارة وشيء من نشاء ويخلطان ويطلى منها على موضع نبات الشعر بعد شقه فإنه لا ينبت.

‹صفة› **طلاء يقلع كل طبع في بدن الإنسان من نَمَش وكَلَف وغيره من الآثار الرديئة:** يؤخذ كمون أسود، يربط في خِرْقَة رقيقة في لبن شاه حمراء ثلاثة أيام وينشر في الشمس حتى يجف فإذا جفً نفركه ونأخذ القشور في مقلاة ويؤخذ سَكْبِينَج، ينقع في الخل الخمر ثلاثة أيام ويضاف قشر الكمون ويطبخ على النار وفيه قليل شحم، فعند ذوبانه تحطُّ عليه قليل دهن فُستُق ويشال مرهم، فإنه يقلع كل طبع في بدن الإنسان من نَمَش وكَلَف وغيره، ثم يؤخذ هراقة ماء الصبي الصغير دون البالغ ويحطُّ عليها مُرّ وأس وكُنْدُس مطحون وبُورَق. ويعلق في الشمس في قِنيِّنة زجاج خمسة عشر يوماً فأي طبع تعسر وهو مجهول فاعركه به فإنه يذهب إن شاء الله تعالى.

‹صفة› **حب للبَخَر:** عُود هندي[1] وقَرَنفُل ومَصْطِكَي بالسوية. يدَّق ويعجن بصَمْغ محلول ويحبب ويرفع منه في الفم، نافع.

---

1 – عود هندي: عودا هنديا – القانون لابن سينا– عود ني – أقرباذين ابن التلميذ–.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة **برود النقاشين** يحفظ اللعاب ويجل البصر: يؤخذ رُمّان حلو ورُمّان حاذق الحموضة فيعصران ويجعل كل واحد منهما في قِنيِّنة؛ ويشد رأسها ويجعل في الشمس في حزيران إلى آب ونضع في كل شهر من التفل ويرمى بالتفل؛ ويجمعان ويؤخذ خل نصف رَطِل من الماء ومن الصَّبِر والفُلْفُل ودار فُلْفُل ونشاء من كل واحد دِرْهَم. تنعَّم مسحوقة وتطرح فيه، وكل ما عُتِّق جاد ويكحّل به، نافع إن شاء الله تعالى.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثالث

الصيدلة عند ابن التلميذ

ويتضمن أربعة فصول:

الفصل الأول: ترجمة ابن التلميذ (466-560هـ/1073-1164 م).

الفصل الثاني: منهج ابن التلميذ في المخطوط.

الفصل الثالث: التعريف بالمخطوط ووصف النسخ المعتمدة في التحقيق ومنهج التحقيق.

الفصل الرابع: النص المحقق وجدول مقارن بين النسخ الثلاثة للمخطوط.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الأول

ترجمة ابن التلميذ (466-560هـ /1073-1164م)[1]

اسمه:

هو الأجلُ موفّق الملك أمين الدولة أبو الحسن هبة الله بن أبي العلاء صاعد بن إبراهيم[2] بن علي البغدادي[3] ابن التلميذ.

حياته:

كان طبيباً، حكيماً، أديباً، شاعراً، ناشراً، عارفاً باليونانية[4] والفارسية والسريانية متبحراً بالعربية[5].

كان ساعور البيمارستان العضدي ببغداد إلى حين وفاته وكان في أول أمره قد سافر إلى بلاد العجم، وبقي فيها وهو في الخدمة سنين كثيرة. وكان جيد الكتابة يكتب خطاً منسوباً[6].

وكان والد أمين الدولة وهو أبو العلاء صاعد طبيباً فاضلاً مشهوراً. وكان أمين الدولة وأوحد الزمان أبو البركات في خدمة المستضيء بأمر الله [7]. وكان أبو البركات أفضل من ابن التلميذ في العلوم الحكمية وله فيها كتب جليلة، ولو لم يكن له إلا كتابه المعروف بالمعتبر لكفى.

فأما ابن التلميذ فكان أكثر تبصرة بصناعة الطب واشتهر بها وكان بينهما شنآن

---

[1] - حميدان، أعلام الحضارة. م466/1. كحالة، معجم المؤلفين. ج13 /138 ذكر ولادته في عام 1074م.

[2] - ابن أبي اصيبعة. ج2/ 268. كحالة،ج13 /138. البغدادي. ج6/ 505. أبي الفدا، المختصر في أخبار البشر، ج3 /43.

[3] - كحالة، ج138/13.

[4] - كحالة، ج138/13.

[5] - ابن أبي أصيبعة، ج2 / 268. الصفدي، ج27 /278.

[6] - ابن أبي أصيبعة، ج2 / 268. الصفدي، ج27 /278.

[7] - ابن أبي أصيبعة، ج2 /268. الصفدي، ج27 /278.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وعداوة، إلا أن ابن التلميذ كان أوفر عقلاً وأخير طباعاً من أبي البركات، وله حادثة مشهورة تدل على ذلك[1]. نذكر أبيات شعر لابن التلميذ في أبي البركات، وهو من البسيط:

لنا صديقٌ يهودي، حماقتُه إذا تكلم تبدو فيه من فيه

يتيهُ والكلبُ أعلى منه منزلةً كأنه بعدُ لم يخرجْ من التِّيه

وفاته:

كانت وفاة أمين الدولة ببغداد في الثامن والعشرين من شهر ربيع الأول سنة (560هـ/1164م)، وله من العمر أربع وتسعون سنة، وخلف نعماً كثيرة وأموالاً جزيلة وكتباً لا نظير لها في الجودة، فورث جميع ذلك ولده وبقي مدة. ثم إن ولد أمين الدولة خنق في دهليز داره الثلث الأول من الليل، وأخذ ماله، ونقلت كتبه على اثني عشر جملاً إلى دار المجد بن صاحب وكان ابن أمين الدولة قد أسلم قبل موته[2].

مؤلفاته:

1. كتاب الأقراباذين، وهو يقع في عشرين باباً.
2. أقراباذينه الموجز البيمارستاني، وهو يقع في ثلاثة عشر باباً.
3. المقالة الأمينية في الأدوية البيمارستانية.
4. اختيار كتاب الحاوي للرازي.
5. اختيار كتاب مسكويه في الشربة.
6. اختصار شرح جالينوس لكتاب الفصول لأبقراط.
7. اختصار شرح جالينوس لكتاب تقدمة المعرفة لأبقراط.
8. تتمة جوامع الاسكندرانيين لكتاب حيلة البرء لجالينوس.
9. شرح مسائل حنين بن اسحق على جهة التعليق.
10. شرح أحاديث نبوية تشتمل على طب.

---

[1] – ابن أبي أصيبعة، ج2/ 268.
[2] – ابن أبي أصيبعة. ج2/ 276.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

11. كناش مختصر الحواشي على كتاب القانون للرئيس ابن سينا.
12. الحواشي على كتاب المائة للمسيحي.
13. التعاليق على كتاب المنهاج. وقيل أنها لعلي بن هبة الله بن أثردي البغدادي.
14. مقالة في الفصد. وهو كتاب يشمل على توقيعات ومراسلات، تعاليق استخرجها من كتاب المائة للمسيحي، مختار من كتاب أبدال الأدوية لجالينوس[1].

[1] – ابن ابي اصيبعة. ج2 /293. الصفدي. ج2 /280. كحالة. ج13 /138. البغدادي. ج6 /55
BROKELMANN, (C.): *Geshichte der Arabishen Litteratur*. g, I, P. 487
LECLERC, (L.): *Histoire de la Medicine Arabe.* I, P.24

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الثاني

منهج ابن التلميذ في المخطوط

1. اعتمد ابن التلميذ على التبويب ومن ثم تصنيف وصفات الأدوية المركبة الـواردة فـي أقرباذينه تبعاً للأشكال الصيدلانية.

مثال: الباب الأول: في الأقراص.

الباب الثاني: في الحبوب والأيارجات.

وهكذا حتى الباب العشرين والأخير.

2. اعتمد ابن التلميذ على **أقرباذين سابور بن سـهل** (....هـ/....م-255 هـ/868 م) فـي بعض وصفاته، وذلك في قوله:

- صفة دياقود لسابور بن سهل ينفع للسعال من حرارة.
- صفة جلاء لسابور بن سهل.
- قال سابور بن سهل وهو نسخة أخرى بدل الدار صيني راوند صيني.
- صفة عمل حنديقون نافع من برد المعدة وسوء الهضم وحمى الربع ووجـع الجـوف ويقوي المشايخ وهو لسابور بن سهل.

3. اعتمد في بعض وصفاته على **حنين بن اسحق** (194 هـ/809 م-264هـ/877 م)، وذلك في قوله:

- صفة أقراص الكهرباء نسخة حنين بن اسحق لسيلان الدم.
- صفة للتآليل اختيار حنين بن اسحق.
- صفة طلاء للكلف اختيار حنين بن اسحق.

كما أنه أخذ من **هرون بن الحرّاني**، وذلك بقوله:

- صفة حقنة ألفها هرون بن الحرّاني.
- صفة قرص البنفسج عن هرون الحرّاني.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

- نسخة البيمارستان عمل هرون الحرّاني.

كما أخذ من **جالينوس (131م- 201 م)**، وذلك بقوله:

- صفة عمل الميبة الساذج لجالينوس لنقصان الشهوة مع سوء المزاج.
- صفة المرهم المتخذ بالقلقطار وهو الذي يسميه جالينوس النحلي.

كما أخذ من **المسيحي (ت401هـ/1010م)**، وذلك بقوله:

- صفة معجون النجاح لأصحاب الماليخوليا من تركيب المسيحي.

كما أخذ من **رجا الأصفهاني**، وذلك بقوله:

- صفة دواء الخبث المسمى فنجوش عن رجا الأصفهاني رحمه الله.

كما أخذ من الرازي **(240هـ/851 م-320هـ/932م)**، وذلك بقوله:

- صفة شياف يبرئ من النواصير ذكه الرازي ونسبه إلى نفسه.

كما أخذ من **ابن سينا (370هـ/ 980م-428هـ/1037م)**، وذلك بقوله:

- صفة طلاء للجرب عن الشيخ الرئيس أبي الحسن بن سينا.
- صفة جوارشن عود آخر للشيخ الرئيس أبي علي الحسن بن سينا.

كما أخذ من **الكندي** (ت257هـ/870م)، وذلك بقوله:

كما أخذ من **السنة الشريف**، وذلك بقوله:

- جوارشن الملوك وهو دواء السنة الشريف للضمانات للمبرودين والمرطوبين خاصة.

4. ذكر ابن التلميذ في أقرباذينه بعض الوصفات قام بوضعها بنفسه، وقد نوه إلـى ذلـك بجانب كل وصفة تم وضعها، والدليل أن الناسخ قد قام بالإشارة إلى ذلك.

مثال:

- صفة نقوع شمسي لصاعد رحمه الله.
- صفة طلاء للبهق الأبيض لأمين الدولة رحمه الله
- صفة شراب سكنجبين للمطحولين له من تركيب سيدنا أمين الدولة رحمه الله.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

5. ذكر ابن التلميذ في أقرباذينه بعض الوصفات التي كانت تحضر وتستخدم حصرياً في البيمارستانات.

مثال:

- صفة حب ينقي الصدر بيمارستاني.
- صفة جوارشن ينفع من سلس البول وهو ماسك للبول مارستاني.
- صفة برود مارستاني يرفع الجفان وينبت الشعر.
- صفة ضماد للفتق مارستاني.
- صفة طلاء للجرب مارستاني نسخة تامة.

6. اعتمد في وصفاته على أكثر من نسخة للوصفة نفسها، وذلك بقوله: صفة حب السعال نسخة أخرى.

7. تناول أكثر من طريقة تحضير للوصفة وذلك بإبقائه على الدواء المفرد الأساسي وتغيير الأدوية المفردة الثانوية الداخلة في تركيب الوصفة، وبالتالي تعديل في الاستطبابات.

مثال:

- صفة قرص الطباشير بالترنجبين، للحمى الحادة والعطش والاعتقال،
- صفة قرص الطباشير ببزر الحماض، لاستطلاق البطن ونفث الدم والسعال وغلبة المرارة والحمى والعطش والكرب.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الثالث

التعريف بالمخطوط ووصف النسخ المعتمدة في التحقيق ومنهج التحقيق

بعد إحصاء عدد النسخ للأقرباذين الكبير لابن التلميذ، ذكر وجود سبع نسخ، نورد فيما يلي مصادر تلك النسخ:

1. بغداد- مكتبة الأوقاف برقم (568/3/ مجاميع) بخط محمد.....عام 1102هـ.
2. دار الكتب المصرية برقم (141/3/طب- ف/441) بخط كمال الدين بن ظهير الدين بن اختيار الدين المتطبب من عام 913هـ. وهي مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (870).
3. المكتبة البريطانية برقم (8293/شرقي).
4. المتحف البريطاني برقم (8293/ شرقي).
5. معهد ويلكم لتاريخ الطب بعنوان (الأقرباذين) برقم (9/ شرقي / wms) وفيها هو (سعيد بن هبة الله) خطأ.
6. غوتا برقم (7/ 1996) مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (249 مجموع) وهي بعنوان (أقرباذين ابن التلميذ) وأخرى بعنوان (مجربات ابن التلميذ) برقم (2/1996) مصورة بمعهد التراث بحلب (249/ مجموع).
7. واشنطن- المكتبة الطبية برقم (3/أ/ مجموعة سومر) من عام 902هـ. مصورة على شريط برقم (47) بالجامعة الأردنية[1].

اعتمدنا في التحقيق لإثبات النص على ثلاثة من هذه النسخ، وفيما يلي نقدم وصفاً للمخطوطات المستخدمة في التحقيق:

---

1 - حميدان زهير، أعلام الحضارة العربية، ج1/ ص466.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

1) نسخة دار الكتب المصرية:

موجودة برقم (441(3) طب- ف/441) مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (870).

عدد الأوراق: 41 ورقة. قياس: 13×20 سم. عدد الأسطر: 22 سطراً.

الخط: نسخي. وكتبت بخط واضح وجميل.

أولها: أقرباذين منتزع من عدة أقرباذينات مما اختاره الشيخ الأجل العالم الفاضل الأوحد الأكمل أمين الدين موفق الملك أبو الحسن صاعد بن هبة الله بن إبراهيم المعروف بابن التلميذ رحمه الله. وهو عشرون باباً. الباب الأول في الأقراص.

وآخرها: يمسح البدن بدهن الورد ودهن الآس، ويصب عليه ماء الورد، ويروح بالمراوح وينام العليل في موضع قد صير فيه ورق الحلاف وورق الكرم وورق الآس والكمثرى والتفاح، نافع بإذن الله عزوجل. تم الأقرباذين نسخه بخط نسخ معتاد وكتبت سنة 913 هـ بخط كمال بن ظهير الدين بن اختيار الدين محمد المتطبب[1].

2) نسخة ويلكم:

موجودة بعنوان الأقرباذين برقم (9/ شرقي/ wms). وفيها هو (سعيد بن هبة الله) خطأ. اسمه الكامل في المخطوط سعيد بن هبة الله بن إبراهيم أبو الحسن أمين الدولة بن التلميذ (ت 560 هـ /1165 م).

عدد الأوراق: 69 ورقة وهي موجودة ضمن مجموع. قياس: 17×23 سم للورقة، 11×19 سم للمساحة المكتوبة. عدد الأسطر: 17 سطراً.

الخط: نسخي. وكتبت بخط واضح وجميل.

كتبت بخط النسخ، ملون باللون الأحمر، تحتوي على فهرس للمحتويات، الأوراق معظمها قديمة كتبت سنة (597 هـ/1200 م) على يد الناسخ الطبيب إبراهيم بن ناصر بن

---

1 - شبوح إبراهيم، فهرس المخطوطات المصورة (جامعة الدول العربية، معهد المخطوطات العربية)، ج3 العلوم القسم الثاني الطب، مطبعة السنة المحمدية- القاهرة. ص23- 24.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

إبراهيم بن محمد بن الحسن بن إبراهيم بن خير الكندي.

وهناك صفحات جديدة وهي (95 ــ 96 ــ 145 ــ 146) كتبت في عام (1228هـ/1871م) نسخت على يد الطبيب الدمشقي توما بطرس جيبارا، وقد نسخت من مخطوط آخر كُتب على يد الناسخ عبد الكافي الفراجاني وقيد المالك (تمليكات) في الصفحة 148 (ظ) بيد يعقوب بن الكوري جرجس طبيب المشفى النوري في طرابلس عام (1013هـ /1604 م). يظهر تاريخ آخر في الصفحة 148 (ظ) عام (563هـ /1167 م).

بعض الأوراق بيضاء وهي (85 ــ 86 ــ 105 ــ 106 ــ 127 ــ 136 ــ 139 ــ 142)[1].

أولها: بسم الله الرحمن الرحيم. أقرباذين منتزع من عدة أقرباذينات وهو عشرون باباً. أ في الأقراص.

آخرها: تم الأقرباذين جمع سيدنا الأجل أمين الدولة موفق الملك رئيس الحكماء أبو الحسن هبة الله بن صاعد المعروف بابن التلميذ وهو عشرون باباً.

كما نلاحظ أن الناسخ قد استخدم أرقاماً فارسية في الأوزان، كما أنه استخدم أرقام حساب الجمل (أ، ب، ج، د........).

3) نسخة غوتا:

موجودة برقم (1996) مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (249).

وهي عبارة عن عملين إبداعيين للطبيب أمين الدولة موفق الملك رئيس الحكماء أبو الحسن هبة الله بن صاعد المعروف بابن التلميذ. توفي هذا الطبيب في سنة 560هـ.

الأول: الأقرباذين، وهو وسيلة تدريس طبية بعشرين عنواناً.

أولها: أقرباذين منتزع من عدة أقرباذينات وأبوابه عشرون باباً، الأول الأقراص.

الثاني: يبدأ في الورقة 27 (ظ). وهو موجز لمحتوى علم العقاقير (الأدوية) أو علم

---

1 - **ISKANDAR A.Z, D.phil.** *A catalogue of Arabic Manuscripts on Medicine and Science in the Welcome Historical Medical* Library. (oxon) London. The welcome Historical Medical Library 1967. P.78

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الصيدلة وهو من أحد الأعمال تحت عنوان المجربات والذي لم يتم ذكره في أي مكان.

أولها: من مجربات أمين الدولة ابن التلميذ صنعة دهن القسط يسقى فينتفع من برد الأعضاء.

عدد الأوراق: 37 ورقة. قياس: 25.5×18.5 سم. عدد الأسطر: تحوي الصفحة الواحدة حوالي 27 سطراً.

الخط: ليس جميل ولكنه واضح[1].

ملاحظات على النسخ المعتمدة في التحقيق:

1. لقد اعتمدت بصورة أساسية على النسخة (م) وهي نسخة دار الكتب المصرية لأنها أكثر هذه النسخ دقة وأكثرها كمالاً. كم أنها تدل على أن ناسخها ضليع بالطب واللغة العربية وعلى مستوى علمي جيد، وفي هذه النسخة يوجد تفصيل أكثر في الوصفات من النسخ (غ، ك). كما أن النسخة (م) تحوي حواشي كثيرة غير موجودة في (غ، ك).
2. نسخ (غ، ك) يوجد فيهما نقص في بعض الوصفات وقد لاحظت وجود بعض التعديلات المشتركة في كتابة كل من النسختين مما يدل على أن أصلهما ربما كان واحداً، أو أن الواحدة قد نسخت من الأخرى، وفي أغلب الأحيان كانت تنتقصان لحرف واو العطف.
3. النسخة (ك) نلاحظ عدم ذكره للواحدة المستخدمة في الأوزان والمكاييل في أغلب الأحيان مما يدل على أن الناسخ غير دقيق في عمله كما يجب أن يكون عليه.
4. نلاحظ في النسخة (غ) تقديم وتأخير في ترتيب الوصفات مقارنة مع النسخ الأخرى ولذلك اعتمدت ترتيب وصفات (م) لأنه كما ذكرت أكثرها دقة.
5. استخدم الناسخ في (ك) ترقيم الأبواب على مبدأ أرقام حساب الجُمَّل كما أنه استخدم في

---

1 – برتش فليلهم، **المخطوطات العربية في مكتبة غوتا في ألمانيا الشرقية**، المجلد الرابع. إعادة الطبع لطبعـة غوتـا 1878–1892م معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية في إطار جامعة فرانكفورت، جمهورية ألمانيا الاتحادية 1407هـ– 1987م. منشورات معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية يصدرها / 3 فؤاد سيزكين ص 32–33.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الأوزان والمكاييل أرقاماً فارسية مما يدل على أن الناسخ ليس عربي الأصل.

6. هناك نقص في أوراق النسخة (ك)، كما أنه وجدت بعض الصفحات بيضاء، كما وجدنا ورقة دخيلة في المخطوط ليس لها علاقة بالمخطوط وهي الصفحتين (29 ك (ظ)،30 ك(و). أما في النسخة (غ) فكان النقص ضمن الباب نفسه وليس في الصفحات، كما أننا وجدنا خللاً في ترتيب الوصفات، فمثلاً وضع وصفات شكل صيدلاني في باب يتحدث عن شكل صيدلاني آخر ليس له علاقة به، وهذه تعتبر تغيير في الترتيب من قِبل الناسخ نفسه، وحدث هذا عندما قام بالتبديل مابين الصفحة 18 غ (و) والصفحة 23 غ (و) أي صفحة في الباب العاشر وصفحة في الباب الثالث عشر.

7. نسخة (م) كتبت بخط نسخ جميل متقن وواضح للقارئ بينما كُتبت نسخة (غ) بخط بالغ السوء وغير واضح وغير منقوط، وهناك بعض المصطلحات مرسومة من دون إدراك لمعناها، وكأن الناسخ لم يكن طبيباً أو حتى أنه لم يعمل في هذا المجال.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

منهج التحقيق والقاعدة المتبعة لإثبات النص عند ابن التلميذ

1. اعتمدنا في تحقيق نص مخطوط الأقرباذين الكبير لابن التلميذ على ثلاثة نسخ وهي (غوتا، دار الكتب المصرية، ويلكم)، ورمزنا لهم بالرموز التالية على الترتيب (غ، م، ك).
2. **الأقواس والرموز:**

- **النص:**

<...> القوسان المكسوران يحصران ما نضيفه.

[...] القوسان المربعان يحصران ما تم حذفه.

/ ابتداء صفحة المخطوط.

و وجه صفحة المخطوط.

ظ ظهر صفة المخطوط.

مثال: /1 غ (و) بداية وجه الورقة الأولى عند نسخة غوتا.

/5 م (ظ) بداية ظهر الورقة الخامسة عند نسخة دار الكتب المصرية.

/7 ك (و) بداية وجه الورقة السابعة عند نسخة ويلكم.

- **الهوامش:**

- يشار إلى التعليق برقم الحاشية.
- يفصل بين الرواية المثبتة والرواية غير المثبتة بنقطتين.
- يفصل بين رموز المخطوطات الواحدة عن الأخرى بفاصلة (،).

3. **طرق الإحالة:**

- أحلنا إلى المخطوطات بالإشارة إلى رقم الورقة متبوعاً ب " و " (وجه) أو " ظ " (ظهر).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

- بالنسبة للفهارس كانت الإحالة إلى الصفحة بأرقام عربية.
- اعتمدنا الأرقام العربية (3-2-1) للكلمات الواردة في نص المخطوط الأصلي وتصحيحها، كما اعتمدنا ذلك في الحواشي.

4. الشكل:

- ضبطنا بعض الكلمات لتجنب الإلتباس.

مثال:خِرْوَع، غُبَيْرَة، مَرَقَشِيْتَا، مُقْل.

وكذلك الأفعال المبنية للمجهول.

5. علامات الترقيم:

لا يوجد في النص نقاط أو فواصل أو أي شكل من علامات الترقيم وكلها أمور تم تداركها عند التحقيق. فقد قمنا بإضافة علامات الترقيم للنص مثل: النقاط (....)، والنقطتين (:)، والفاصلة (،)، إشارة الاستفهام (؟)، وعلامات التنصيص "......." في الأماكن المناسبة بين الجمل وذلك لتسهيل قراءة النص وفهمه ولتجنب أي غموض. كما تم الرجوع بالنص إلى أول السطر توضيحاً للمعنى.

6. تقسيم النص:

حافظنا على تقسيم النص الأصلي إلى مقدمة ونص مكون من عشرين باباً وخاتمة.

تم تقسيم النص إلى أبواب بحسب الأشكال الصيدلانية وكل باب كان يحوي عدداً من وصفات الأدوية المركبة مع طرق تحضيرها، وقد قمنا بترتيب ذلك وفصل الأدوية المفردة الداخلة في تركيب الوصفة عن طرقة التحضير وإخراجها بالشكل المطلوب.

7. العناوين:

أوردنا عناوين المقدمة والأبواب والخاتمة ووضعناها في منتصف الصفحة وعلى سطر واحد أو عدة أسطر. كما قمنا بإبراز العناوين وأرقام الأبواب بخط واضح وكبير في وسط السطر، كما قمنا بجعل عناوين الأدوية المركبة بخط غامق وجعل بداية كل وصفة في أول السطر لبيان أهميتها وتسهيلاً للقراءة.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

8. الكتابة:

- تقيدنا بالأشكال الإملائية المقبولة حالياً في النص بمجمله، أي قمنا بمراعاة الرسم الإملائي الحالي للكتابة من دون الإشارة إلى ذلك في الهامش.
- لم يستعمل المؤلف الهمزة في الكتابة، على عادة القدماء، وبما أن هذا الأمر قد يؤدي أحياناً لحدوث التباس في الكلمة أو اللفظ، فقد تم وضع الهمزة في كل مكان وجدت من الضروري وضعها كهمزة آخر الكلمة، أو للتمييز بين همزة الوصل وهمزة القطع وضرورة وجود همزة النبرة حيث كان يستعاض عنها بالياء أو الواو.

مثال:

ص 2 م (و) نشاء وكثيراء بدلاً من نشا وكثيرا.

ص 10 ك (و) الأشياء الرديئة بدلاً من الأشيا الردية.

ص 3 غ (و) المأكل بدلاً من الماكل.

- في بعض الكلمات لم يميز المؤلف بين الألف المقصورة والألف الممدودة. أو الألف المقصورة والياء. أو الهاء و التاء المربوطة.

مثال:

ص 24 م (و) الحصى بدلاً من الحصا.

ص 23 ك (ظ) بخشبة بدلاً من بخشبه.

ص 11 غ (و) نانخواة بدلاً من نانخواه.

- هناك بعض الأسماء المعربة تبتدئ أحياناً بحرف الألف، فتحذف الألف للتخفيف.

مثال:

ص 2 (ظ) قاقيا بدلاً من أقاقيا.

وقد تقلب الألف عيناً فيقال عنزروت بدلاً من أنزروت.

- هناك بعض العقاقير قد تختلف طريقة كتابتها فيما إذا كانت أسماؤها تحوي أحد الحروف الآتية: س ــ د ــ ف ــ ق ــ ض والتي يمكن أن تكتب ش ــ ذ ــ ب ــ ج

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ــ ظ.

س تبدل ش وبالعكس: سيرج ــ مسك ــ كندس ــ سيطرج ــ أسقيل ــ سلجم....

ذ تبدل د وبالعكس: ساذج ــ بسد ــ لاذن ــ باداورد ــ متروديطوس.

ف تبدل ب وبالعكس: بسفايج ــ فودنج ــ سفستان ــ ميفختج.

ض تبدل ظ وبالعكس: قرض ــ نضيف.

ق تبدل ج وبالعكس: أشق ــ سرمق ــ شرناق.

ذ تبدل ز وبالعكس: بزر.

- تمييز المذكر عن المؤنث، وتصحيح الأخطاء النحوية اللغوية والإملائية وإرجاع بعض الحروف إلى أصلها مثل: يخرج البقول بدلاً من تخرج البقول، ثلاثين بدلاً من ثلثين.
- وضع بعض النقط الناقصة لحروف الكلمات، إذ إن معظم الحروف المنقوطة في المخطوط منقوصة وخاصة الحروف: الظاء والذال والزاي والتاء والياء والفاء والقاف....إلخ.

9. محتوى الحواشي:

- الرواية المثبتة والروايات الواردة في النسخ الأخرى.
- بدايات صفحات المخطوطات.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit



اللقطة الأولى من نسخة دار الكتب المصرية لأقرباذين ابن التلميذ

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit



اللقطة الأخيرة من نسخة دار الكتب المصرية لأقرباذين ابن التلميذ

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit


بسم الله الرحمن الرحيم وحسبنا الله وكفى

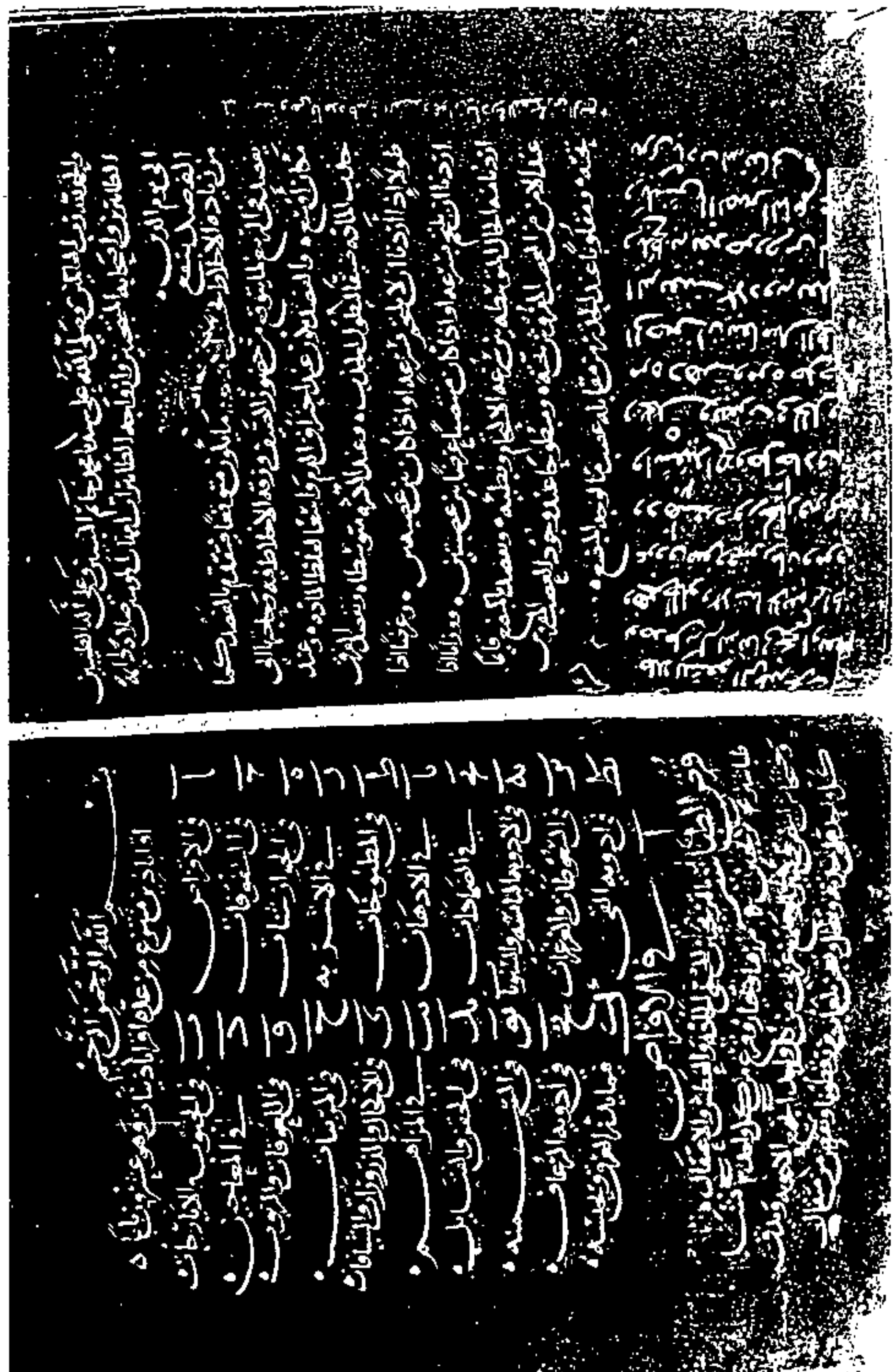
اللقطة الأولى من نسخة غوتا لأقراباذين ابن التلميذ

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit



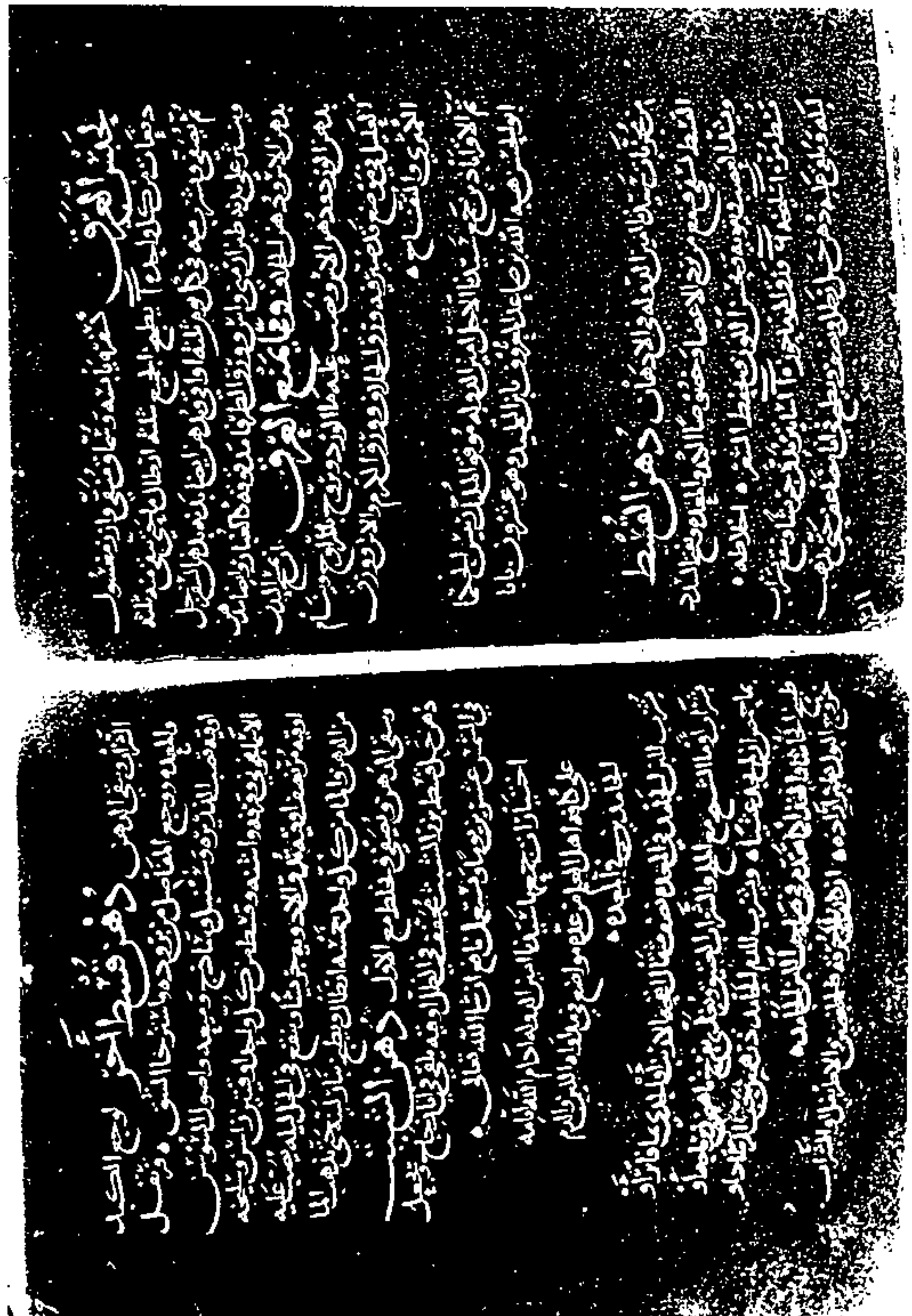
اللقطة الأخيرة من نسخة غوتا لأقرباذين ابن التلميذ

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit



اللقطة الأولى من نسخة ويلكم لأقرباذين ابن التلميذ

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit



اللقطة الأخيرة من نسخة ويلكم لأقرباذين ابن التلميذ

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الرابع: النص المحقق، وجدول مقارن بين النسخ الثلاثة للمخطوط

/[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

أقرباذين منتزع من عدة أقرباذينات مما اختاره الشيخ الأجل العالم الفاضل الأوحد الأكمل أمين الدولة موفق الملك أبي الحسن صاعد بن هبة الله بن إبراهيم المعروف بابن التلميذ رحمه الله[3]؛ وأبوابه عشرون باباً[4]:

الباب[5]الأول[6]: في[7]الأقراص.

الباب[8]الثاني[9]: في الحبوب والأيارجات.

الباب[10]الثالث[11]: في السَّفُوفات.

الباب[12]الرابع[13]: في المعاجين.

---

[1] -1غ (ظ)، 1م(ظ)، 1ك(و).

[2] - الرحيم: الرحيم وحسبنا الله وكَفَى (غ)، الرحيم رب تمم بالخير (م).

[3] - مما اختاره.....رحمه الله: ناقصة (غ، ك).

[4] - وأبوابه عشرون باباً: وهو عشرون (م، ك).

[5] - الباب: ناقصة (غ، ك).

[6] - الأول: ا (ك).

[7] - في: ناقصة (غ).

[8] - الباب: ناقصة (غ، ك).

[9] - الثاني: ب (ك).

[10] - الباب: ناقصة (غ، ك).

[11] - الثالث: ج (ك).

[12] - الباب: ناقصة (غ، ك).

[13] - الرابع: د (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب[1] الخامس[2]: في الجوارشنات.

الباب[3] السادس[4]: في اللَعُوقات والرُبُوب[5].

الباب[6] السابع[7]: في الأشربة.

الباب[8] الثامن[9]: في المربيات.

الباب[10] التاسع[11]: في المطبوخات.

الباب[12] العاشر[13]: في الأكحال والذرورات والشيافات[14].

الباب[15] الحادي عشر[16]: في الأدهان.

الباب[17] الثاني عشر[18]: في المراهم.

الباب[19] الثالث عشر[20]: في الضِمَادات والخِضَابات.

---

[1]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[2]- الخامس: ه (ك).

[3]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[4]- السادس: و(ك).

[5]- الرُبُوب: الرُبُوبات (غ).

[6]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[7]- السابع: ز (ك).

[8]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[9]- الثامن: ح (ك).

[10]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[11] - التاسع: ط (ك).

[12]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[13]- العاشر: ى (ك).

[14]- الذرورات والشيافات: الشيافات والذرورات (م).

[15]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[16]- الحادي عشر: يا (ك). الحادي عشر: الياء ناقصة (م).

[17]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[18]- الثاني الحادي عشر: يب (ك).

[19]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[20]- الثالث عشر: يج (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب[1] الرابع عشر[2]: في الحُقن والفتائل.

الباب[3] الخامس عشر[4]: في الأدوية اليابسة والسنونات.

الباب[5] السادس عشر[6]: في السمِنَة.

الباب[7] السابع عشر[8]: في السُعُوطات والغراغر[9].

الباب[10] الثامن عشر[11]: في أدوية الرُعَاف.

الباب[12] التاسع عشر[13]: في أدوية القَيْء.

الباب[14] العشرون[15]: فيما يدر العرق ويحبسه.

---

[1]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[2]- الرابع عشر: يد (ك).

[3]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[4]- الخامس عشر: يه (ك).

[5]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[6]- السادس عشر:يو (ك).

[7]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[8]- السابع عشر: يز (ك).

[9]- والغراغر: والغرغرات.

[10]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[11]- الثامن عشر: يح (ك).

[12]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[13]- التاسع عشر: يط (ك).

[14]- الباب: ناقصة (غ، ك).

[15]- العشرون: يي (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الأول[1]: في صفة الأقراص[2]

صفة[3] قرص الطَباشِير[4/5] بالتَرَنْجَبين، للحُمَّى الحادة[6] والعَطَش والاعتقال: طَباشِير أربعة دراهم؛ تَرَنْجَبين خمسة دراهم؛ بَزْر قِثّاء[7] وخِيار وقَرْع من كل واحد ثلاثة دراهم؛ نشاء وخَشْخاش أبيض وكثيراء وصَمْغ عربي من كل واحد دِرْهَم. تجمع الأدوية ويدق كل واحد منها على حدته[8]؛ وينخّل ويعجن بلعاب بَزْر قَطُوناء؛ ويقرص من مِثْقال[9] إلى دِرْهَم[10/11]. والشربة قرص مع ماء الشَعير[12].

صفة[13] قرص الطَباشِير ببَزْر الحُمّاض؛ لاستطلاق البطن ونَفْث الدم والسُعَال وغَلَبَة المرارة[14] والحُمَّى والعَطَش والكَرْب: بَزْر حُمّاض منقى من كل واحد سبعة[15] دراهم؛ حب الأمِير باريسّ وطَباشِير[16] من كل واحد دِرْهَم[17]؛ وَرْد منزوع الأقماع سبعة[18] دراهم؛ نشاء محمص خمسة دراهم؛ بَلّوط أربعة دراهم؛ زَعْفَران وكهرباء وبسّد من كل

---

[1]- الباب الأول: ناقصة (غ، ك).

[2]- في صفة الأقراص: ناقصة (غ). في الأقراص (ك).

[3]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[4]- الطَباشير: طَباشير (غ، ك).

[5]- 2م (و)

[6]- الحادة: ناقصة (غ).

[7]- قثاء: ناقصة (م).

[8]- يدق كل واحد منها على حدته: يدق كل واحد من هذه الأدوية على حدته (م).

[9]- ويقرص من مِثْقال: ويقرص كل قرص مِثْقال (م).

[10]- إلى دِرْهَم: ناقصة (ك).

[11]- 1ك (ظ).

[12]- مع ماء الشَعير: في ماء الشَعير الساذَج (م).

[13]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[14] - المرارة: المرار (م).

[15] - سبعة: ثمانية (م). عشرة (ك).

[16] - حب الأمِير باريسّ وطَباشير: ناقصة (غ).

[17] - من كل واحد دِرْهَم: ناقصة (غ). ثمانية (م).

[18] - سبعة: ثمانية (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

واحد ثلاثة دراهم؛ كَافُور قيصوري[1] نصف دِرْهَم. يدق وينخل ويعجن بماء وَرْد. و‹ثم› يقرص من دِرْهَم ويجفف في الظل على ظاهر المُنْخُل[2]. ويستعمل برُبّ الآس الساذَج.

صفة[3] قرص الأمير باريسّ الصغير[4] النافع من الحُمَّى والعَطَش والكَرْب: لحم حب[5] الأمير باريسّ ورُب السُّوس من كل واحد ثلاثة دراهم؛ سُنْبُل الطيب دِرْهَمين؛ لُب[6] بَزْر الخِيار ثلاثة دراهم ونصف؛ /[7]وَرْد منزوع الأقماع ستة دراهم؛ بَزْر بَقْلة ونَشاء وكثيراء[8] من كل واحد دِرْهَمين؛ كَافُور قيصوري[9] نصف دِرْهَم. يسحق ويعجن بماء التَرَنْجَبين/[10] و‹ثم› يقرص من مِثْقال[11] ويجفف ويستعمل[12].

صفة[13] قرص الأمير باريسّ الكبير النافع من وَرَم الكبد والمعدة وابتداء الاستِسْقَاء والحميات العتيقة واليَرَقَان الأصفر: لحم حب الأمير باريسّ الحديث ورُب السُّوس ووَرْد أحمر ولُب[14] بَزْر القِثَّاء ولُب[15] بَزْر البِطّيخ[16] من كل واحد ثلاثة دراهم؛ مَصْطِكَى وسُنْبُل الطيب وعُصارة/[17] الغافَث وفُوَّة الصَّبّاغين ولَكّ البُسْر[18] وعُصارة الأفْسَنْتين

---

[1] – قيصوري: فنصوري (م، ك).

[2] – على ظاهر المُنْخُل: ناقصة (غ، ك).

[3] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[4] – الصغير: ناقصة (غ).

[5] – حب: ناقصة (م).

[6] – لُب: ناقصة (ع، ك).

[7] – 2غ (و).

[8] – وكثيراء: ناقصة (غ، م).

[9] – قيصوري: فنصوري (م، ك).

[10] – 2ك (و).

[11] – ويقرص من مِثْقال: ويقرص من مِثْقال مع ما يصلح من الأشربة وغيرها نافع بإذن الله عز وجل (م).

[12] – ويجفف ويستعمل: ناقصة (م، ك).

[13] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[14] – لُب: ناقصة (غ، ك).

[15] – لُب: ناقصة (غ، ك).

[16] – لُب بَزْر البِطّيخ: بَزْر البِطّيخ مقشورة (ك).

[17] – 2م (ظ).

[18] – وعُصارة الغافَث وفُوَّة الصَّبّاغين ولك بُسْر: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وأسارُون وفُقاح الإذْخِر وبَزْر الشاهتَرَّج وبَزْر هِنْدَباء وأُكْشُوث وراوَنْد صيني وزَعْفَران وطَباشِير من كل واحد دِرْهَمان[1]؛ تَرَنْجَبين ستة دراهم[2]. يحل التَرَنْجَبين بماء حار وتعجن به الأدوية؛ و‹ثم› تقرص من[3]مِثْقال وتجفف وتستعمل، نافع.

‹صفة› قرص السُمَّاق للزَحِيْر وقيام الدم: ثمرة الطَرْفاء وسُمَّاق شامي وحب الآس وصَمْغ عرَبي وَجُلّنار وقاقُلَة وأفْيون مصري[4]وأقاقيا[5]جزء جزء[6]. يعجن بماء التُفَّاح ويقرص من دِرْهَم. الشربة قرص.

صفة قرص سُمَّاق آخر من أقرباذين سابور؛ ينفع من استطلاق البطن ووَجَع المَقْعَدة والزَحِيْر واخْتِلاف الدم ونفعه من وقته[7]: ثمرة الطَرْفاء وسُمَّاق شامي وحب الآس وصَمْغ عربي وجُلّنار منقى من أقماعه من كل واحد أوقِيَّة؛ أقاقيا نصف أوقِيَّة؛ أفْيون دِرْهَمين. تجمع هذه مسحوقة منخولة؛ وتعجن بشراب التُفَّاح أو شراب الآس أو شراب السَفَرْجَل أو بماء بارد، و ‹ثم› تقرص من دِرْهَم، وتجفف في الظل. نافع بإذن الله عزوجل.

صفة قرص آخر لسابور أيضاً ينفع من الزَحِيْر واستطلاق البطن[8]: عَفْص وأفْيون وبَزْر الكَرَفْس من كل واحد دِرْهَم. تجمع ‹هذه› الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بماء، وتقرص وتجفف في الظل. الشربة دانِقين بماء وَرْد على الريق.

‹صفة› أقراص تشد البطن إذا كان انْحِلاله من ضعف ورقة الأحشاء[9]: وَرْد منزوع الأقماع[10] وجُلّنار من كل واحد أربعة دراهم؛ أقاقيا ثلاثة دراهم؛ صمْغ عربي

---

[1] – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[2] – دراهم: ناقصة (ك).

[3] – من: ناقصة (م).

[4] – مصري: ناقصة (غ).

[5] – وأقاقيا: ناقصة (م، ك).

[6] – جزء جزء: من كل واحد جزء (م).

[7] – صفة قرص سُمَّاق آخر من أقرباذين سابور......: هذه الوصفة غير موجودة (غ، ك).

[8] – صفة قرص آخر لسابور أيضاً......: هذه الوصفة غير موجودة (غ، ك).

[9] – من ضعف ورقة الأحشاء: من ضعف الحشاء ورقتها (م، ك).

[10] – منزوع الأقماع: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وكثيراء من كل واحد دِرْهَمين؛ قشر الكُنْدُر[1] وعُود هندي خام من كل واحد دِرْهَم؛ مِسْك وزَعْفَران من كل واحد نصف دِرْهَم. ويدق ويجمع بماء الطلع أو البلح[2] أو الخَسّ و(ثم) يقرص من دِرْهَمين ويجفف في الظل ويستعمل.

صفة[3] قرص[4] مبَرِّد بالكَافُور؛ نافع من التلَهُّب وبقايا الحميات وضعف المعدة والعَطَش: /[5] بَزْر البَقْلة الحمقَاء[6] وبَزْر قِثّاء وخيار وقَرْع مقشرة[7] من كل واحد خمسة دراهم؛ عُصارة الأمير باريسّ الهشة أو لحم حبه[8] وخَشْخاش أبيض وأسود[9] من كل واحد سبعة دراهم؛ بَزْر الخَسّ وخشبّ الصَنْدل الأبيض المقاصيري[10] وطَباشِير ولُب حب السَفَرْجَل ونّشاء وصَمْغ من كل واحد أربعة دراهم؛ سُكَّر العُشَر ثمانية دراهم؛ كَافُور قيصوري[11] نصف مِثْقال[12]. يسحق كل منهما مفرداً ويخلط ويعجن بلعاب بَزْر قَطُوناء؛ و(ثم) يقرص من مِثْقال ويستعمل بماء بَزْر البَقْلة وشراب الرُمّان.

صفة[13] أقراص الغافَث النافعة من الحُمّى[14] المتطاولة مع نافض[15]: (وهي تستعمل مع سُكَنْجُبين ساذَج وماء الوَرْد. وَرْد ولَكّ البُسْر[16] وعُصارة الغافَث من كل واحد دِرْهَم؛

---

1 – قشر الكُنْدُر: نشا الأرز (م). قشار الكُنْدُر (ك).

2 – الثلج: غير منقوطة (ك).

3 – صفة: ناقصة (غ، ك).

4 – قرص: أقراص (غ).

5 – 3م (و).

6 – الحمقَاء: ناقصة (غ، م).

7 – مقشرة: مقشر (م). مقشورة (ك).

8 – لحم حبه: لحمه (غ). لحم حب الأمير باريسّ (ك).

9 – أسود: ناقصة (غ).

10 – خشب الصَنْدل الأبيض المقاصيري: صَنْدل أبيض (غ).

11 – قيصوري: فنصوري (م، ك).

12 – دِرْهَم: مِثْقال (غ).

13 – صفة: ناقصة (غ، ك).

14 – من الحُمّى: للحُمّى (غ، ك).

15 – مع نافض: مع النافض (غ).

16 – البُسْر: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بَزْرة البَقْلة الحمقَاء[1] دِرْهَمين؛ طَباشِير نصف دِرْهَم؛ رُب السُوس ربع دِرْهَم. يعجن/[2] بماء الوَرْد[3] و‹ثم› يقرص من دِرْهَم ويجفف ويستعمل[4]، نافع بإذن الله.

صفة[5] أقراص الكَبر لصُلابة الطحال وكبره[6]: قشور أصل الكَبر أربعة دراهم؛ بَزْر الفَنْجَكُشْت وفُلْفُل أسود وأسارُون وراوَنْد طويل وأصل السَوْسَن الأسْمانْجُونِي وسُنْبُل الطيب من كل واحد دِرْهَمين؛ زَعْفَران نصف دِرْهَم. يعجن بمَيْبُختَج. و‹ثم› يقرص من دِرْهَم[7] ويشرُب[8] بسُكُنْجُبِين بَزوري.

صفة[9] أقراص الخَشْخاش لحُمّى الكبد والسُعَال[10]: خَشْخاش أبيض وأسود من كل واحد أربعة دراهم؛ لُب بَزْر القِثّاء ولُب بَزْر خِيار ولُب بَزْر القَرْع[11] مقشرة[12] وبَزْر[13] بَقْلة الحمقَاء مقشورة[14] ونشاء وصَمْغ عرَبي من كل واحد أربعة دراهم[15]؛ جزء[16] يقشر[17] ويدق ويعجن[18] و‹ثم› يقرص من مِثْقال؛ ويشرب بماء البزور وشراب الرُمّان وسُكُنْجُبِينه[19].

---

[1] – الحمقَاء: ناقصة (م).

[2] – 2ك (ظ).

[3] – الوَرْد: وَرْد (غ، ك).

[4] – يجف ويستعملك ناقصة (غ، ك).

[5] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[6] – لصُلابة الطحال وكبره: لكبر الطحال وصلابته (غ).

[7] – يقرص من دِرْهَم: ناقصة (غ). القرص دِرْهَم (م).

[8] – ويشرب: ويستعمل (غ، ك).

[9] – صفة: ناقصة (غ).

[10] – والسُعَال: ناقصة (غ، ك).

[11] – لُب بَزْر القِثاء ولُب بَزْر خِيار ولُب بَزْر القَرْع: بَزْر قِثاء وخِياره وقَرْع (غ، ك).

[12] – مقشرة: ناقصة (م، ك).

[13] – وبَزْر: ناقصة (غ، ك).

[14] – مقشورة: ناقصة (غ).

[15] – أربعة دراهم: دِرْهَم (ك). جزء (م).

[16] – جزء: ناقصة (م، ك).

[17] – يقشر: ناقصة (م، ك).

[18] – يدق ويعجن: يدق ويعجن بماء (م). يعجن : ناقصة (غ).

[19] – وشراب الرُمّان وسُكُنْجُبِينه: وشراب الرُمّان وسُكُنْجُبِين (غ). وشراب الرُمّان وسُكُنْجُبِين الرُمّان نافع بإذن الله عز وجل (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]أقراص الجُلّنار للسَحْج وقيام الدم ونَفْثه[2]والزَحِير[3]: سَلِيخَة وطين أرمني وصَمْغ عربي من كل واحد أربعة دراهم؛ أقاقيا ووَرْد منزوع الأقماع وجُلّنار من كل واحد ثمانية دراهم؛ كثيراء وزن دِرْهَم ونصف[4]. يعجن بماء الجُلّنار الرطب المطبوخ أو ماء الوَرْد ويجفف. الشربة منه دِرْهَمين[5].

‹صفة›/[6]أقراص البسّد النافع من نَزْف الدم والمِدَّة والسُلّ[7]: /[8]بسّد خمسة دراهم؛ لُبان ذكر وَجُلّنار وأقاقيا من كل واحد[9]أربعة دراهم؛ صَمْغ عربي ودَارْ صِينِي من كل واحد نصف دِرْهَم. يسحق وينخل ويعجن ببياض البيض و‹ثم› يقرص من دِرْهَم[10]. ويشرب بماء القَرَاح، وللحيض بقيراط كَافُور قيصوري[11].

‹صفة› أقراص الأقاقيا النافعة من القُوبى وبَوْل الدم ونَفْثه[12]: طين أرمني مغسول وشاذَنج مغسول من كل واحد[13]دِرْهَم؛ قرن أيل محرق وكهرباء عظمى وبسّد ووَدَع محرق[14] وأَفْيون من كل واحد دِرْهَم. يدق وينخل ويعجن بماء؛ و‹ثم› يقرص من مِثْقال[15].

---

[1]– صفة: ناقصة (غ، ك).

[2]– ونَفْثه: ناقصة (غ).

[3]– الزَحِير: ناقصة (ك).

[4]– وزن: ناقصة (غ، ك).

[5]– أو ماء الوَرْد ويجفف. الشربة منه دِرْهَمين: أو ماء الوَرْد. القرص دِرْهَماً وتجفف وهو شربة تامة نافع بإذن الله (م).

[6] – 3م (ظ).

[7] – أقراص البسّد النافع من نَزْف الدم والمدة والسُلّ: أقراص البسّد لقيام الدم والسُلّ والمدة (م).

[8] – 2غ (ظ).

[9] – من كل: ناقصة (غ).

[10]– ويقرص من دِرْهَم: القرص دِرْهَم (ك).

[11] – قيصوري: فنصوري (م، ك).

[12] – النافعة من القُوبى وبَوْل الدم ونَفْثه: النافعة من نَزْف الدم وبَوْله ونَفْثه (م). النافعة من النَزْف وبَوْل الدم ونَفْثه (ك).

[13] – وشاذَنج مغسول من كل واحد: ناقصة (غ).

[14] – محرق: ناقصة (غ، ك).

[15]– ويقرص من مِثْقال: من كل واحد دِرْهَم بماء من مِثْقال (غ). دِرْهَم يقرص بماء من مِثْقال (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويشرب بعد ستة أشهر/برُب[1] الآس. وكذلك ‹الحال مع› كل قرص وغيره من المركبات والمشروبات[2] التي تقع فيها الأفيون[3] وإنما يشرب بعد ستة أشهر ولا تستعمل قبل ذلك أصلاً[4].

‹صفة› أقراص الزراوَنْد[5] لصُلابة الطحال والكبد والحميات العتيقة: زراوَنْد[6] ولَكّ وفُوّة وبَزْر الكَرَفْس وعُصارة غافَث وأنيسون أجزاء متساوية. القرص درْهَم. يشرب بسُكَنْجُبِين؛ نافع بإذن الله عزوجّل[7].

‹صفة› أقراص الكهرباء نسخة حنين بن اسحق[8] لسيلان الدم جملة[9]: كهرباء وبسَّد وبَزْر بَقْلة الحمقَاء[10] من كل واحد ثلاثة[11] دراهم؛ قرن أيل محرق وصَمْغ عربي من كل واحد درْهَم؛ كُسْفَرة محمصة وخَشْخاش أبيض من كل[12] واحد ستة دراهم؛ ودَمِ محرق وبَزْر البَنْج وساذنج وطين مختوم من كل[13] واحد ثلاثة دراهم. يدق وينخل ويعجن بماء الوَرْد؛ و‹ثم› يقرص من درْهَم ويجفف. الشربة منه قرص[14]. نافع بإذن الله عزوجل.

1- 3ك (و).

2- وغيره: غيره (غ، ك).

3- التي تقع فيها الأفيون: ناقصة (ك).

4- أصلاً: ناقصة (غ، ك).

5- الزراوَنْد: الزاوند (ك).

6- زراوَنْد: زيوند (ك).

7 - القرص درْهَم يشرب بسُكَنْجُبِين نافع بإذن الله: ويقرص ويشرب من درْهَم بالسُكَنْجُبِين (غ). ويقرص من درْهَم ويشرب (ك).

8 - بن اسحق: ناقصة (غ، ك).

9 - الدم: ناقصة (ك).

10 - الحمقاء: ناقصة (ك).

11 - ثلاثة: أربعة (ك).

12 - كل: ناقصة (غ).

13 - من كل: ناقصة (ك).

14 - الشربة منه قرص: ناقصة (ك). ويجفف الشربة منه قرص: ويجفف الشربة درْهَم (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› أقراص[1]الكاكَنْج الجبلي النافع من بَوْل الدم والمِدَّة: خَشْخاش أبيض عشرة دراهم؛ بَزْر الكَرَفْس وشهدانج وشِيح من كل واحد ستة دراهم؛ زَعْفَران وأفْيون وبَزْر الحُمّاض البري ولَوْز الصنَوْبَر ولَوْز مُرّ[2]مقشر من كل واحد ثلاثة دراهم؛ بَزْر الرازِيانَج دِرْهَمين؛ حب الكاكَنْج خمسون حَبَّة عدداً؛ لُبان ذكر ومُرّ[3]وكثيراء من كل واحد دِرْهَمين. يدق وينخل. القرص مِثْقال[4]؛ و‹من ثم› يجفف في الظل ويستعمل بعد ستة/[5]أشهر.

‹صفة› أقراص الطين[6]لبَوْل الدم: طين أرمني مغسول[7]عشرة دراهم؛ كهرباء وأقاقيا وجُلّنار وصَمْغ عربي من كل واحد عشرة دراهم[8]؛ عُصارة لِحْيَة التَيْس ثلاثة دراهم؛ بَزْر البَنْج دِرْهَمين؛ أفْسَنْتين دِرْهَم. يدق وينخل ويعجن[9]بماء فيلين[10]؛ و‹ثم› يقرص من دِرْهَمين[11]ويجفف ويستعمل[12].

‹صفة› قرص الأفْسَنْتين النافع من سدد الكبد: أنيسون وبَزْر الكَرَفْس وأسارُون ولَوْز مقشر مُرّ وأفْسَنْتين أجزاء سواء؛ راوَنْد وحشيشة الغافَث أجزاء سواء[13].

---

[1] – أقراص: قرص (ك).

[2] – مُرّ: ناقصة (غ، ك).

[3] – ذكر ومُرّ: ناقصة (غ، ك).

[4] – القرص مِثْقال: ويقرص (غ، ك).

[5] – 4م (و).

[6] – الطين: ناقصة (غ، ك).

[7] – مغسول: ناقصة (غ، ك).

[8] – كهرباء وأقاقيا وجُلّنار وصَمْغ عربي من كل واحد عشرة دراهم: مكررة في المخطوط (غ).

[9] – ويعجن: ويستعمل ويعجن (غ).

[10] – فيلين: ناقصة (م).

[11] – ويقرص من دِرْهَمين: القرص دِرْهَمين (م).

[12] – ويجفف ويستعمل: ناقصة (م، ك).

[13] – راوَنْد وحشيشة الغافَث أجزاء سواء: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

/[1]يدق وينخل ويعجن بماء. وزن القرص مِثقال[2]. ويشرب مسحوقاً بسُكَنْجُبِين.

صفة[3]قرص السَّوْسَن لصُلابة الطحال: أصل السَّوْسَن الأَسْمانْجُوني أربعة دراهم؛ فُلْفُل أبيض وسُنْبُل الطيب وأُشَّقّ من كل واحد دِرْهَمين. يدق وينخل وينقع بخل خمر ويعجن به الأدوية. الشربة وزن دِرْهَم[4]مع سُكَنْجُبِين البزور[5]. وهذا القرص/[6]قوي في إذابة الطحال مجرَب[7]. ([و]‹فقد› ذكر أن هذا القرص سقي لمن به طحال صلب أربعين يوماً فما وجد له طحال صلب)؛ وهو مجرب أيضاً في القولنج، نافع بإذن الله[8].

صفة بنادق البزور لحرقة البَوْل وعُسْره وبَوْل المِدَّة[9]: صَمْغ عربي وخَشْخاش أبيض ولُب[10]بَزْر القِثّاء مقشر[11]ونَشاء وبَزْر كتّان أجزاء متساوية؛ بَزْر كَرَفْس ثلث جزء. يعجن بماء ويبندق[12]الشربة دِرْهَم بشراب خَشْخاش وماء البزور.

‹صفة› أقراص المُثَلّثة للصُدَاع والسهر يطلى على الجبهة فإنها نافعة[13]: مُرّ وأَفْيون وبَزْر البَنْج وقشور أصل اللُفّاح ولُفّاح يابس أجزاء متساوية؛ زَعْفَران ثلث جزء. يعجن بماء الخَسّ وماء عِنَب الثعلب ويقرص ‹بأشكال› مُثَلّثة الشكل. هذا وإنما يتخذ مُثَلَّثاً

---

[1] - 3ك (ظ).

[2] - وزن القرص مِثقال: ويقرص من مِثقال (ع، ك).

[3] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[4] - الشربة وزن دِرْهَم: وزن القرص دِرْهَم (م).

[5] - الشربة وزن دِرْهَم مع سُكَنْجُبِين البزور: يشرب بسُكَنْجُبِين بزوري مجرَب جداً (م).

[6] - 3غ(و).

[7] - قوي في إذابة الطحال مجرَب: قوي في أدوية صُلابة الطحال مجرَب (غ).

[8] - وذكر أن.... نافع بإذن الله: ناقصة (غ، ك).

[9] - صفة بنادق البَزور لحرقة البَوْل وعُسْره وبَوْل المدة: صفة بنادق البزور وبَوْل المدة وعُسْر البَوْل (غ، ك).

[10] - لُب: ناقصة (غ، ك).

[11] - مقشر: مقشور (غ، ك).

[12] - ويبندق: ويحبب (غ، ك).

[13] - فإنها نافعة: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

لئلا يغلط ‹فيها› فيشرب، وسبيلها أن يستعمل طلاء من الخارج فقط[1]؛ وعسى[2] غلط ‹بها› في بعض البيمارستانات فاحترز[3] بتغيير شكلها بعد ذلك.

‹صفة› أقراص الهُوفاقُسْطيداس[4] المستعملة في حُقن السَحُوج: قَرَطاس مصري محرق[5] وساذَج مغسول (وهو حجر الدم) وقرن أيل محرق[6] وكهرباء وأقاقيا وطين/[7] أرمني مغسول واسفيداج الرصاص ودَمُ الأخَوَيْن (وهو القاطر) وعُصارة لسان الحَمَل وعُصارة لِحْيَة التَيْس (وهي هُوفاقُسْطيداس)[8] من كل واحد عشرة دراهم؛ كعك محرق ثمانية دراهم؛ وَدَع محرق ثلاثة دراهم؛ زَعْفران ثلاثة دراهم[9]؛ أفْيون أرْبعة دراهم؛ كُنْدُر ثلاثة دراهم. يدق الجميع وينخل بحريرة ويعجن/[10] بماء الجُلّنار أو بماء الوَرْد؛ و‹ثم› يقرص[11] كل قرص ثلاثة دراهم ونصف[12]. ويستعمل في الحُقنة قرصاً مسحوقاً. (وتدبير الحُقنة مذكور في باب الحُقن)[13].

---

[1] – طلاء من خارج فقط: من خارج طلي فقط (غ، ك).

[2] – وعسى: وعساها (ك).

[3] – فاحترز: فاحترس (ك).

[4] – الهيوفسطيداس: الهيوفاقُسْطيداس (ك).

[5] – محرق: ناقصة في (غ، م).

[6] – محرق: ناقصة (غ، م).

[7] – 4م (ظ).

[8] – الهوفافسطيداس: ناقصة (غ). الهوفاقُسْطيداس (ك).

[9] – زَعفران ثلاثة دراهم (غ، ك).

[10] – 4ك (و).

[11] – ويقرص: ويقر (غ).

[12] – كل قرص ثلاثة دراهم ونصف: ويقرص من ثلاثة دراهم ونصف (م).

[13] – ويستعمل في الحُقنة قرصاً مسحوقاً وتدبير الحُقنة مذكور في باب الحُقن: ويستعمل منه قرص مسحوق في الحُقنة في باب الحُقن مذكور (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› قرص لمن يتقيأ طعامه: وَرْد وطَباشير وكمُوّن منقع في خل خمر مجففة محمصة دِرْهَمان؛ سويق حب الرُمّان دِرْهَمان؛ قشور الفُستُق دِرْهَم[1]؛ سُمَّاق ثلاثة دراهم[2]؛ مَصْطِكَي نصف دِرْهَم. يعجن بماء الوَرْد؛ ويشرُب منه من مِثْقال إلى دِرْهَمين[3]بشراب الرُمّان المنَّعْنَع[4].

‹صفة› أقراص للحُقنة والأسباب جميعاً ويحتقن بها في الزَحِيْر وإحتلام الدم ونَزْفه بماء حب الآس وماء الوَرْد[5]: عَفْص مُقْلو ثلاثة عدد؛ عُصارة هُوفاقُسْطيداس وأقاقيا وشَبّ يماني ورؤوس الرُمّان وَجُلّنار أجزاء سواء. يدق وينخل ويعجن بماء لسان الحَمَل؛ و‹ثم› يقرص ويجفف، نافع.

صفة قرص الكوكب: ويسمى لامزدخيانا[6]أي غير مغلوب لَقْوَة أثره[7]فيما زعموا، إنما سمي قرص الكوكب لأن فيه[8]الطَّلْق. وهو يسمى بالسريانية[9]كوكب أرعا أي كوكب الأرض وهو نافع للمعدة الضعيفة التي تقبل الفضول؛ وللجشأ الحامض؛ ولوَجَع الرأس إذا شرب وإذا طلي الجبهة بالخل؛ ولنَفْث الدم والزكام وللسُعَال المزمن والحميات[10]التي بأدوار؛ ولوَجَع الاذن إذا صب فيها المَرْزَنْجوش[11]؛ ولنَزْف الدم؛ ووَجَع العَمُور[12]والأسنان إذا عجنت بالبَارزد وَجَعلت في السن المتآكل[13].

---

[1] – قشور الفُستُق دِرْهَم: كُسْفَرة منقع في خل خمر مجفف من كل واحد دِرْهَم (غ).

[2] – سُمَّاق ثلاثة دراهم: ناقصة (م، ك).

[3] – يعجن بماء الوَرْد ويشرب منه من مِثْقال إلى دِرْهَمين: ويقرص من مِثْقال إلى دِرْهَمين ويشرب (م).

[4] – بشراب الرُمّان المنَّعْنَع: بشراب الوَرْد المنَّعْنَع (ك).

[5] – صفة أقراص للحُقنة والأسباب.......: هذه الوصفة غير موجودة (غ، ك).

[6] – لامزدخيانا: غير منقوطة (غ).

[7] – لَقْوَة أثره: لقلة أثره (غ).

[8] – لأن فيه: إن فيه (غ).

[9] – بالسريانية: باليونانية (غ).

[10] – الحميات: ناقصة (غ).

[11] – المَرْزَنْجوش: المرزنوش (غ، م).

[12] – وَجَع العَمُور: وَجَع الفم (غ).

[13] – في السن المتآكل: في المأكل (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وهو[1] مُرّ وجَنْدَبادستَر وسُنْبُل وسَلِيخَة وطين مختوم وقشور أصل اللُفَّاح من كل واحد خمسة دراهم؛ خَشْخاش أبيض أربعة[2] دراهم؛ دوقوا وأنيسون وسِيساليوس[3] وبَزْر بَنْج أبيض[4] ومَيْعَة/[5] سائلة[6] وبَزْر الكَرَفْس من كل واحد دِرْهَم؛ طَلْق أربعة دراهم.

يدق ويجمع؛ و‹ثم› يقرص من نصف دِرْهَم. ويجفف ويستعمل نافع. (وفي نسخة زيادة زَعفَران وقُسط حلو خمسة دراهم، أَفْيون خمسة دراهم. وليس في هذه النسخة الخَشْخاش)، فاعلم ذلك موفقاً إن شاء الله[7].

‹صفة› أقراص الوَرْد بالطَباشِير النافعة من الحميات البَلْغمية والعتيقة ووَجَع المعدة[8]: وَرْد جزآن؛ سُنْبُل ورُب السُوس من كل واحد جزء. يعجن بمُثَلث و‹من ثم› يقرص ويشرب بسُكَنْجُبين البزور. نافع بإذن الله تعالى.

‹صفة›/[9] أقراص الوَرْد بالطَباشِير النافعة من شطر الغب:/[10] وَرْد أحمر منزوع الأقماع خمسة دراهم؛ سُنْبُل الطيب[11] وطَباشِير دِرْهَم[12]؛ عُصارة الغافَث ثمانية دراهم. تجمع

---

[1] – وهو: ناقصة (م، ك).
[2] – أربعة: ستة (غ، ك).
[3] – سيساليوس: بسياليوس (غ). ساليوس (م).
[4] – أبيض: ناقصة (م).
[5] – 5م (و).
[6] – سائلة: ناقصة (غ، ك).
[7] – نافع....إن شاء الله: ناقصة (غ، ك).
[8] – صفة أقراص الوَرْد بالطَباشير......: هذه الوصفة غير موجودة (غ، ك).
[9] – 4ك (ظ).
[10] – 3غ (ظ).
[11] – الطيب: ناقصة (غ).
[12] – طَباشير دِرْهَم: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وتسحق وتعجن بماء؛ و‹من ثم› تقرص وتجفف في الظل؛ وتشرب منها مِثْقال بسُكُنْجُبِين[1] ساذَج[2].

‹صفة› أقراص المازَرْيُون لأصحاب الاِستِسقَاء مع[3] ضعف القوة: بَزْر الهِنْدَباء عشرة دراهم؛ ورق المازَرْيُون[4]منقع في خل خمر[5]مجفف[6] وغَارِيقُون[7] من كل واحد دِرْهَم وثلثي دِرْهَم؛ بَزْر خيار مقشور دِرْهَمين. يدق الجميع ويعمل[8]عشرة أقراص. الشربة قرص واحد بسُكُنْجُبِين سَفَرْجَل، نافع بإذن الله[9].

صفة قرص[10]العُود لبَرْد المعدة: وَرْد أحمر منزوع الأقماع وأصل السُّوس محكوك من كل واحد خمسة دراهم؛ مَصْطِكَى وقاقُلَة وسُنْبُل الطيب[11]وساذَج هندي من كل واحد دِرْهَمين، مرماحُوز وعُود هندي من كل واحد دِرْهَم، زَعْفَران نصف دِرْهَم. يدق ويعجن بماء وَرْد ويقرص من مِثْقال. الشربة قرص[12]عشية.

‹صفة› قرص اللَكّ لضعف المعدة[13]: لَكّ منقى وفُوَّة عيدان[14]وأنيسون وبَزْر كَرَفْس

---

[1] – تجمع وتسحق وتعجن بماء ويقرص ويجفف في الظل ويشرب منه مِثْقال بسُكُنْجُبِين: يدق ويتخل ويعجن بماء القرص من مِثْقال ويشرب بسُكُنْجُبِين (م).

[2] – ساذَج: ناقصة (غ، ك).

[3] – مع: من (م).

[4] – ورق المازَرْيُون: مازَرْيُون (غ، ك).

[5] – منقع في خل خمر مجفف: ناقصة (غ، ك).

[6] – مجفف: مجفف دِرْهَم وثلثا دِرْهَم (غ، م، ك).

[7] – وغَارِيقُون: واغَارِيقُون (ك).

[8] – ويعمل: ويتخذ (م).

[9] – الشربة قرص واحد بسُكُنْجُبِين سَفَرْجَل نافع بإذن الله: ويتناول كل يوم قرص بسُكُنْجُبِين سَفَرْجَلي (غ، ك).

[10] – قرص: أقراص (غ، م).

[11] – الطيب: ناقصة (غ، ك).

[12] – قرص: ناقصة (م).

[13] – المعدة: الكبد (ك).

[14] – عيدان: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وعُصارة أفْسَنْتين وحشيشة ولَوْز مُرّ[1] مقشور[2] وقُسْط ومُرّ وراسَن يابس[3] ودَارْ صِيني وراوَنْد طويل وعُصارة الغافَث أو عُروقه من كل واحد دِرْهَم. يجمع ذلك كله[4] ويسحق وينخل ويعجن بماء عذب؛ و‹ثم› يقرص[5] ويجفف في الظل. الشربة وزن مِثْقال بماء فاتر وسُكُنْجُبين[6]. قال سابور بن سهل/[7] وجد نسخة أخرى بدل الدَارْ صِيني راوَنْد صيني وزيادة عُصارة أمِير باريسّ ورُب السُّوس مثل أجزاء البواقي من الأدوية، وقال ولم يوجد فيها للراسَن ذكر وهذا هو المعول عليه[8] الأول[9].

‹صفة› أقراص الوَرْد المسهلة[10]: وَرْد يابس منزوع الأقماع اثنا عشر دِرْهَماً؛ سُنْبُل الطيب وأصل السُّوس محكوك من قشره من كل واحد ثلاثة دراهم؛ سَقَمُوْنيا وزن دِرْهَم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بماء عذب؛ و‹ثم› تقرص وتجفف في الظل وتستعمل عند الحاجة. [و] تشرب بماء وجُلّاب بارد وسُكُنْجُبين، نافع بإذن الله عز وجل.

---

[1] – مُرّ: ناقصة (غ).
[2] – مقشور: مقشر (م).
[3] – يابس: ناقصة (غ، م).
[4] – يجمع ذلك كله: ناقصة (م). كله: ناقصة (ك).
[5] – ويقرص: القرص من مِثْقال (م).
[6] – الشربة وزن مِثْقال بماء فاتر وسُكُنْجُبين: ويشرب بسُكُنْجُبين بماء فاتر (م).
[7] – 5م (ظ).
[8] – وقال ولم يوجد فيها للراسَن ذكر وهذا هو المعول عليه: ناقصة (ك).
[9] – الأول: ناقصة (ع، ك)
[10] – صفة أقراص الوَرْد المسهلة: هذه الوصفة غير موجودة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› أقراص اللَّكّ/[1]النافعة من ضعف الكبد والاستِسقَاء اللحمي ما اختاره الأجل أمين الدولة رحمه الله[2]: لَكّ البُسْر[3]وراوَنْد صينيّ[4] ومَصْطِكَى من كل واحد ثلاثة دراهم؛ سُنْبُل وبَزْر كَرَفْس ونَانْخَواه وإذْخِر وأَبْهُل ولَوْز مُرّ وقُسْط وفُوّة الصَّبّاغين[5]وعُصارة غافَث وجَنْطِيانا وأَسارُون وزراوَنْد مُدَحْرَج من كل واحد دِرْهَم ونصف. يعجن بماء، القرص مِثْقال. يشرُب بماء الأصول[6]المتخذ من الهِنْدَباء (أي أصله) والكَرَفْس والرازِيَانج والإذْخِر. نافع بإذن الله عز وجل.

صفة دواء يعرف[7]بالبرمكي ينقي المعدة والأمعاء[8]من البلاغم ويمنع من إسراع الشيب[9]: بَليلج[10]أصفر وأسود وكابُلي وإهليلج وأمْلَج وبِرِنْج[11]من كل واحد جزء؛ تُرْمس جزأين؛ ومن الفَانِيْذ[12]مثل وزن الجميع. يحل الفَانِيْذ ويتخذ منه[13]كالجُلّاب[14]القوي ويعجن به الأدوية؛ و‹ثم› يقرص[15]أقراصاً كل قرص عشرة دراهم ويستعمل.

---

[1] – 5 ك(و).

[2] – ما اختاره الأجل أمين الدولة: بما اختاره هبة الله بن صاعد (غ). بما اختاره هبة الله بن صاعد بن إبراهيم (ك).

[3] – البُسْر: ناقصة (غ).

[4] – صيني: ناقصة (غ). زيوند صيني (ك).

[5] – الصَّبّاغين: ناقصة (غ، ك).

[6] – يعجن بماء القرص مِثْقال يشرب بماء الأصول: يتخذ أقراصاً ويشرب منها مِثْقال بماء الأصول (غ، ك).

[7] – يعرف: يعرب (غ).

[8] – المعدة والأمعاء: المعدة والمعاء (م). مكررة (م).

[9] – ويمنع من إسراع الشيب: ويمنع أن يسرب الشيب (م).

[10] – بَليلج: هَليلج (غ).

[11] – برنج: لبرنج (م، ك).

[12] – الفَانِيْذ: فانيد (م).

[13] – ويتخذ منه: ناقصة (غ).

[14] – كالجُلّاب: مثل الجُلّاب (غ).

[15] – يقرص: يتخذ (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة دواء نافع من الصَّرْع: يؤخذ الأدوية المذكورة في الدواء[1] البرمكي المذكور قبل هذا فيضاف عليها هذه الأدوية: أُسْطُوخُوذُس وبَسْفايج ومَصْطِكَى وسَلِيخَة وأسارُون[2] من كل واحد نصف دِرْهَم[3].

يؤخذ [4] الفَانِيْد فيرش عليه بعد دقه الماء الحار؛ ويصب عليه منه إذا انحل ما يغمره ثم يصفى إذا ذاب/[5] بمُنْخُل؛ وتعجن به الأدوية/[6] ‹وثم› تتخذ[7] أقراصاً كل قرص عشرة دراهم.[8] الشربة قرص محلول في ماء حار سحراً[9].

‹صفة› أقراص البَنَفْسَج البيمارستاني: بَنَفْسَج عسكري دِرْهَمين؛ تُرْبُد أبيض دِرْهَم؛ إهليلج أصفر دِرْهَم[10]؛ رُب السُّوس أربعة دوانق؛ مَحْمُودة (وهي سَقَمُونْيا أنطاكي) مشوية[11] دانِق؛/[12] أنيسون وكثيراء من كل واحد دانِقان[13]. تجمع بعد سحقها ونخلها ‹وثم› تلت بماء[14]، وهي شربة واحدة. (والقرص الجَمْهُورِيّ ليس فيه أنيسون)[15]، نافع.

1- الدواء: باب (م).

2- أسارُون: ايارون (غ).

3- دِرْهَم: جزء (ك).

4 - يوخذ: فيوخذ (غ).

5 - 4غ (و).

6 - 6م (و).

7 - وتتخذ: وتجعل (م).

8 - كل قرص عشرة دراهم: القرص عشرة دراهم (م).

9 - سحراً: في السحر (غ).

10 - إهليلج أصفر دِرْهَم: ناقصة (غ، ك).

11 - محمُودة وهي سَقَمُونْيا أنطاكي مشوية: سقونيا أنطاكي: (غ). مَحْمُودة أنطاكي مشوية (م).

12 - 5ك (ظ).

13- دانِقان: ثلاثة دراهم (غ، ك).

14- بعد سحقها ونخلها وتلت بماء: ناقصة (غ، ك).

15- والقرص الجَمْهُورِيّ ليس فيه أنيسون: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

«صفة» أقراص البَنَفْسَج المسهلة[1]: بَنَفسَج دِرْهَمان؛ تُرْبُد أجوف[2]دِرْهَم[3]؛ رُب السُّوس أربعة دوانيق؛ سَقَمُونيا دانِق؛ (وفي نسخة[4]دانِق ونصف والمعمول عليه في البيمارستان دانِق وفي نسخة[5]أنيسون وزن[6]دانِقين وليس يلقونه في هذا القرص المتخذ للجُمْهُور).

«صفة» قرص البَنَفْسَج عن زهرون الحرّاني[7]: سكر عشر أواقي؛ بَنَفْسَج عسكري ست أواقي؛ تُرْبُد أوقِيَّة؛ غَارِيقُون ورُب السُّوس من كل واحد نصف أوقِيَّة؛ سَقَمُونيا ثلث أوقِيَّة[8]. يدق وينخل[9]. الشربة من الجميع سفاً[10]أربعة عشر دِرْهَماً، نافع بإذن الله.

«صفة» قرص بَنَفْسَج آخر عنه[11]**أيضا**[12]: بَنَفْسَج مائة دِرْهَم[13]؛ رُب السُّوس خمسة وعشرون دِرْهَماً[14]؛ أنيسون وملح هندي من كل واحد اثنا[15]عشر دِرْهَماً ونصف؛ سَقَمُونيا عشرة دراهم؛ الشربة أربعة دراهم بماء حار[16]. نافع.

---

[1]– صفة أقراص البَنَفْسَج المسهلة: هذه الوصفة غير موجودة (م).

[2]– أجوف: ناقصة (غ).

[3]– دِرْهَم: دِرْهَمان (غ).

[4]– دانِق وفي نسخة: ناقصة (غ).

[5]– وفي نسخة: ناقصة (ك).

[6]– وزن: ناقصة (ك).

[7]– الحرّاني: ناقصة (غ، ك).

[8] – سَقَمُونيا ثلث أوقِيَّة: ناقصة (غ).

[9] – وينخل: ناقصة (غ، ك).

[10] – سفاً: ناقصة (م).

[11] – عنه: ناقصة (م).

[12] – أيضاً: ناقصة (غ، ك).

[13] – دِرْهَم: ناقصة (ك).

[14] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[15] – اثنا: ناقصة (م).

[16] – بماء حار: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› أقراص نافعة[1]للفُوَاق[2]الامتلائي: قُسط ومُرّ وصَبِر وإذْخِر ونَمّام يابس وفُودَنْج جبلي ونَعْناع يابس وسُذّاب يابس[3]وبَزْر كَرَفْس وكُنْدُر ذكر وأسارُون من كل واحد دِرْهَمين؛ أَفْيون مصري ووَرْد أحمر منزوع الأقماع من كل واحد نصف دِرْهَم. يدق ويعجن بشراب أوجَمْهُورِيّ أومُثَلّث؛ و‹ثم› يقرص من مِثْقال ويجفف ويستعمل[4]ويشرُب بعد ستة أشهر، نافع[5].

‹صفة› أقراص[6] إيلاوس وينفع القَيْء عن بَرْد المعدة والجوف: بَزْر كَرَفْس وأنيسون من كل واحد ثمانية عشر دِرْهَماً؛ أفسَنْتين اثنا عشر دِرْهَماً؛ سَلِيخَة أربعة وعشرون دِرْهَماً؛ مُرّ وفُلْفُل وأُفْيون وَجَنْدْبادسْتَر من كل واحد خمسة دراهم. يدق ويعجن بماء؛ ويجفف في الظل[7]. القرص من دِرْهَم[8]‹و› يشرب[9]بعد ستة أشهر. الشربة دِرْهَم[10].

‹صفة› أقراص مازَرْيُون للاسْتِسقاء إذا كانت القُوَة ضعيفة[11]: بَزْر هِنْدَباء عشرة دراهم؛ ورق مازَرْيُون منقع في خل خمر دِرْهَم وثلثي دِرْهَم؛ غَارِيقُون مثله؛ بَزْر الخِيار دِرْهَمين ونصف؛ وَرْد منزوع الأقماع دِرْهَمين ونصف. يتخذ ذلك عشرة أقراص. الشربة قرص بشراب السُكَنْجُبين السَفَرْجَلي.

---

[1]- نافعة: ناقصة (غ، ك).

[2]- للفُوَاق: الفُوَاق (غ، ك).

[3]- يابس: ناقصة (غ).

[4]- ويجفف ويستعمل: ناقصة (م).

[5]- ويشرب بعد ستة أشهر، نافع: ناقصة (غ، ك).

[6]- أقراص: قرص (غ).

[7] - ويجفف في الظل: ناقصة (م).

[8] - القرص من دِرْهَم: ناقصة (غ، ك).

[9] - يشرب: يستعمل (غ، ك).

[10] - الشربة دِرْهَم: ناقصة (م). دِرْهَم: ناقصة (ك).

[11] - صفة أقراص مازَرْيُون للاستِسقاء إذا كانت القُوَة ضعيفة: هذه الوصفة غير مُوجودة (م، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› قرص مازَرْيُون آخر للاسْتِسقَاء الزقي[1]: مازَرْيُون وأفْيون[2]/[3]وتُرْبُد من كل واحد دِرْهَم؛ كمُوّن كِرْمَاني وملح هندي وإهليلج وكابُلي وأصفر من كل واحد نصف دِرْهَم. يجمع ويسحق[4]ويعجن بماء حار[5]؛ و‹ثم› يقرص كل قرص دِرْهَمين ويشرب بماء حار، نافع[6].

‹صفة›/[7]أقراص[8]السُنْبُل العتيق في المعدة: فُقَاح الإذْخِر وسَلِيخَة ووَرْد وراوَنْد وقَصَب الذَرِيرَة وسُنْبُل من كل واحد ثلاثة دراهم؛ زَعْفَران وأنيسون وقُسط وفُلْفُل من كل واحد دِرْهَم؛ مُقْل أزرق ثلاثة دراهم؛ مَصْطِكَى دِرْهَمين، أُشّقّ دِرْهَم. القرص من مِثْقال، يشرُب بمَيْبُخْتَج، نافع[9].

‹صفة› قرص للسَعْفة المزمنة: زاج وملح محرقين وكبريت وتراب الزئبق وعَفْص وعُروق ومرداسنج من كل واحد جزء. يدق وينخل ويعجن بماء[10]؛ و‹ثم› يقرص/[11] كل قرص من ثلاثة دراهم[12] ويجفف[13] ويستعمل بعد أن يحك موضع السَعْفة

---

[1] – للاسْتِسقَاء الزقي: ناقصة (غ، ك).

[2] – وأفْيون: وأفْتِيمُوّن (غ).

[3] – 6 ك (و).

[4] – يجمع ويسحق: ناقصة (م). تجمع مسحوقة (ك).

[5] – ويعجن بماء حار: ناقصة (غ، ك).

[6] – ويقرص كل قرص دِرْهَمين ويشرب بماء حار نافع: الشربة دِرْهَم بماء حار (غ). الشربة (.....) حار (غ).

[7] – 6م (ظ).

[8] – أقراص: قرص (غ).

[9] – القرص من مِثْقال، يشرب بمَيْبُخْتَج، نافع: يقرص والشربة في كل يوم مِثْقال بمَيْبُخْتَج (غ). يقرص الشربة في كل يوم بمَيْبُخْتَج: بة ناقصة (ك).

[10] – بماء: ناقصة (م).

[11] – 4غ(ظ).

[12] – ويقرص كل قرص من ثلاثة دراهم: القرص ثلاثة دراهم (م).

[13] – ويجفف: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويطلى عليه خل خمر وعسل وملح العجين [1] وأُشْنان[2] أخضر، نافع.

‹صفة› قرص نافع[3] للسَعْفة الرطبة: اسفيداج الرصاص وقَنْبِيل وقَرَض [4] وطَباشِير وجُلّنار [5] من كل واحد نصف رَطِل؛ خزف التَّنُور رَطِل. يدق ويعجن بدهن وَرْد وخل خمر ويستعمل، نافع.

‹صفة› قرص للسَعْفة اليابسة: جُلّنار وعُروق الصبّاغين ومرداسنج من كل واحد جزء[6]؛ راتِيَنج[7] وعَدَس ومُرّ[8] ومامِيْران وزراوَنْد طويل[9] من كل واحد نصف جزء. يدق ويعجن بخل خمرٌ ويستعمل[10].

‹صفة› قرص نافع[11] للمطحولين[12]: عُصارة الغافَث مِثْقالان[13]؛ إيِرْسا مِثْقالان[14]؛ قشور أصل الكَبر أربعة مثاقيل[15]؛ لُب[16] بَزْر القِثّاء ولُب بَزْر البِطّيخ من كل واحد خمسة[17]؛

---

[1] – العجين: ناقصة (غ، ك).
[2] – وأُشْنان: وأسنان (م).
[3] – نافع: ناقصة (غ، ك).
[4] – وقرض: وقرط (ك).
[5] – وجُلّنار: ناقصة (ك).
[6] – من كل واحد جزء: جزء جزء (م).
[7] – راتينج: اسح (غير منقوطة) (غ).
[8] – وعدس ومُرّ: وعدس مُرّ (غ، ك).
[9] – طويل: ناقصة (غ).
[10] – ويستعمل: ناقصة (م).
[11] – نافع: ناقصة (غ، ك).
[12] – للمطحولين: للمطحولين له (ك).
[13] – مِثْقالان: مِثْقالين (م).
[14] – مِثْقالان: مِثْقالين (م).
[15] – مثاقيل: ناقصة (ك).
[16] – لُب: ناقصة (م، ك).
[17] – من كل واحد خمسة: خمسة خمسة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بَزْر هِنْدَباء وأُكْشُوت من كل واحد ثلاثة[1]مثاقيل[2]؛ أنيسون وبَزْر كَرَفْس وبَزْر رازَيانَج [3] من كل واحد دِرْهَمين[4]؛ لَوْز مُرّ ثلاثة دراهم[5]؛ أَسْقُولوفَنْدرِيُون/[6]خمسة مثاقيل[7]. تدق[8]وتعجن بماء الهِنْدَباء المُرّة[9]وبخل قد نقع أُشَّق؛ القرص مِثْقال. نافع[10].

‹صفة› قرص نافع[11] للطحال الصلب: أَسْقُولوفَنْدرِيُون يطبخ في شراب ويصفى ويشرب على الريق أياماً؛ ويحله التضميد بالأُشَّق والخل كالطين فإنه نافع بإذن الله عزو جل[12].

ولمثل ذلك أيضاً: بَزْر البَنْجكُشْت وقشور[13] أصل الكَبر من كل واحد خمسة دراهم. ينقعان[14]في خل ويجففان[15]ويدقان[16]؛ ويؤخذ منهما ثلاثة دراهم في كل يوم بسُكَنْجُبِين فإنه يبرئه/[17]في أسبوع[18]بإذن الله عزوجل.

---

[1] – من كل واحد ثلاثة: ثلاثة ثلاثة (غ، ك).

[2] – مثاقيل: ناقصة (غ، ك).

[3]– أنيسون وبَزْر كَرَفْس وبَزْر رازَيانَج: أنيسون بَزْر كَرَفْس بَزْر رازَيانَج (ك).

[4]– من كل واحد دِرْهَمين: دِرْهَمين دِرْهَمين (غ، ك).

[5]– دراهم: ناقصة (غ، ك).

[6]– 6 ك(ظ).

[7]– مثاقيل: ناقصة (غ، ك).

[8]– تدق: ناقصة (م، ك).

[9]– المُرّة: المُرّ (غ). غير واضحة (ك).

[10]– القرص من مِثْقال، نافع: وتقرص من مِثْقال (غ، ك).

[11]– قرص نافع: ناقصة (غ، ك).

[12]– كالطين فإنه نافع بإذن الله عزوجل: ناقصة (غ، ك).

[13]– وقشور: وقشر (غ).

[14]– ينقعان: ينقع (غ، ك).

[15]– يجففان: يجفف (غ، ك).

[16]– يدقان: يدق (غ، ك).

[17]–7م (و).

[18]– في أسبوع: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› أقراص ينفع من وَجَع الأذن وسيلان المِدَّة من مقالة قُسْطا في تدبير المسافر[1]: لَوْز مُرّ عشرون عدداً؛ بُورَق أربعة دراهم؛ بُرّ دِرْهَم؛ أَفْيون أربعة دراهم؛ كُنْدُر أربعة دراهم. تجمع الأدوية ويدق وينخل ويجعل بخل خمر ويتخذ أقراصاً؛ كل قرص دانِق ونصف. وعند الحاجة تذاف منه قرصة. إن كان سبيل قيح أنيف بسُكَنْجُبين أو بشراب خمر؛ فإن كان في السمع ثِقَل بخل خمر، نافع.

[1] – صفة أقراص ينفع......بخل خمر، نافع: هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثاني[1]: في الحبوب والأيارجات

صفة حب نافع[2] للسُعَال في الصبيان الذين لج بهم[3] مع قَيْء في شدة[4] سُعَالهم: أفْيون[5] ونشاء وصَمْغ عربي ورُب السُّوس وخَشْخاش أبيض من كل واحد دِرْهَم. تدق الحوائج كل واحد على حدته؛ وتنخل[6] وتعجن بلعاب بَزْر قَطُوناء ويحبب كالفُلْفُل؛ و‹من ثم› يوضع في الفم عند النوم منه واحدة[7] بعد واحدة[8]؛ ولا يقصد بلعها فاعلم ذلك موفقاً فإنه نافع إن شاء الله[9].

صفة حب السُعَال نسخة أخرى[10]: صَمْغ عربي وكثيراء وصَمْغ الإجّاص ولُب بَزْر القِثّاء وحب الخَشْخاش الأبيض وبَزْر بَقْلة الحمقَاء ونَشاء الحِنْطة ورُب السُّوس وزَعْفَران وطَبَرْزَد وفَانيْد من كل واحد جزء. يجمع ذلك ويدق وينخل ويعجن بلعاب حب السَفَرْجَل أو بزيبق البيض؛ و‹من ثم› يحبب حباً مفرطحاً ويجفف في الظل ويوضع تحت اللسان، نافع.

صفة حب ينفع قُرُوح الرئة والصدر[11]: فُستُق مقشر ولَوْز حلو مقشر وكثيراء ورُب السُّوس من كل واحد دِرْهَم. يعجن بعد الدق والنخل بمُثَلث ويحبب حباً مفرطحاً ويجفف في الظل؛ ويوضع في الفم فإنه نافع بإذن الله عز وجل.

---

[1] – الباب الثاني: ب (ك).

[2] – نافع: ناقصة (غ، ك).

[3] – بهم: عليهم (غ).

[4] – مع قَيْء في شدة: في قَيْء مع شدة (غ، ك).

[5] – أفْيون: أفْيون دِرْهَم (م).

[6] – الحوائج كل واحد على حدته وينخل: ناقصة (غ، ك).

[7] – واحدة: ناقصة (ك).

[8] – بعد واحدة: ناقصة (غ، ك).

[9] – فاعلم ذلك موفقاً فإنه نافع إن شاء الله: ناقصة (غ، ك).

[10] – صفة حب السُعَال نسخة أخرى: ناقصة (غ، ك).

[11] – صفة حب ينفع قُرُوح الرئة والصدر: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› حب السُعَال المارستاني[1]: رُب السُوس ونشاء وكثيراء ولَوْز حلو وصَمْغ عربي من كل واحد ثلاثة دراهم[2]؛ سكر طَبَرْزَد خمسة دراهم[3]. يدق وينخل ويعجن بلعاب حب[4] السَفَرْجَل ويحبب كالفُلْفُل[5] المحمص ويستعمل[6].

صفة حب آخر للسُعَال مع سهولة الطبع: نشاء وكثيراء وصَمْغ عرَبي ولَوْز وباقِلى مقشورين وطين أرمني أجزاء متساوية ويعجن بلعاب بَزر قَطُوناء. قال الشيخ أبو العلا صاعد ابن التلميذ (في مداواة[7] ملاسة المعدة [8] وزلقها): أن جوارشن[9] الخُرْنوب بماء العَوْسَج الرطب من أقوى/[10] مسخناتها[11] ودونه قرص الجُلّنار برُب الآس وجوارشن[12] السَفَرْجَل الممسك برُب التُفّاح الحامض. ويضمد المعدة بوَرْد وعُود وزَعْفَران وقَصَب الذَريرَة[13] وسُعد ورامِك معجونة بماء الآس وماء النَعْناع والغداء[14] من دُرّاج أو طَيْهُوج مطجن أو مشوي؛ فإن ضعف عن هضمها خنزير باجة، فإن كرهها فتسلق في الخل ثم يغلى.

‹صفة› للسُعَال الرطب والشرق بقبض رطوبة من المعدة ورشحها من المريء:

---

[1] – حب السُعَال المارستاني: حب مارستاني للسُعَال (غ). ناقصة هذه الوصفة (م).

[2] – دراهم: ناقصة (ك).

[3] – دراهم: ناقصة (ك).

[4] – حب: ناقصة (غ).

[5] – كالفُلْفُل: ناقصة (ك).

[6] – ويستعمل: ناقصة (غ).

[7] – مداواة: مداوات (غ).

[8] – ملاسة: ملاسات (م).

[9] – جوارشن: جواشن (غ).

[10] – 7م (ظ).

[11] – مسخاتها: محسنها (غ).

[12] – جوارشن: جواشن (غ، ك).

[13] – الذَريرَة: الديرة (غ).

[14] – والغداء.....حتى صفة نافع من المَاليخُوليَا: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تُرُنْبُد وصَّمْغ دِرْهَمين؛ لَوز حلو مقشر أربعة دراهم؛ سكر طَبَرْزَد[1] ثمانية دراهم[2]. يدق ويعجن بقطرات من[3] شراب أو بمَيْبُخْتَج، ويتخذ حباً ويبلغ قبل النوم.

صفة[4] مدر للبَوْل:/[5] بَزْر الكَرَفْس وفُوَّة الصَّبَّاغين وبَزْر الجَزَر وقَرْط وفَطْراساليون وأَبْهَل وأَسارُون ونَانْخَواة ورازَيانَج وسُنْبُل الطيب وقُسْط ولَوْز مُرّ[6] من كل واحد عشرة دراهم، بَزْر البِطِّيخ خمسة دراهم، أُشَّقّ ثلاثة دراهم[7]. يحل بشراب ويعجن به الحوائج[8] ويبندق[9]. الشربة وزن[10] ثلاثة دراهم، نافع.

‹صفة› بنادق لحرقة البَوْل وقُرُوح المثانة: لُب[11] بَزر البِطِّيخ عشرة دراهم، لُب[12] بَزْر خِيار خمسة دراهم، لُب[13] بَزْر قَرْع مثله،[14] بَزْر بَقْلة دِرْهَمين، بَزْر بَنْج وبَزْر خِطْمِيّ ولَوْز[15] وكثيراء ونشاء ورُب السُّوس وخَشْخاش أبيض وطين أرمني وبَزْر كَرَفْس من كل واحد دِرْهَمين. يعجن بماء ويحبب كباراً[16] ويستعمل[17].

---

1 – طَبَرْزَد: ناقصة (غ).

2 – دراهم: ناقصة (غ).

3 – من: ناقصة (غ).

4 – صفة: ناقصة (غ).

5 – 5غ (و).

6 – مُرّ: ناقصة (م).

7 – أُشَّقّ ثلاثة دراهم: ناقصة (غ).

8 – ويعجن به الحوائج: ناقصة (غ).

9 – ويبندق: ويعمل بنادق (غ).

10 – وزن: ناقصة (م).

11 – لُب: ناقصة (غ).

12 – لُب: ناقصة (غ).

13 – لُب: ناقصة (غ).

14 – مثله: ناقصة (غ).

15 – ولَوز: ناقصة (م).

16 – كباراً: ناقصة (غ).

17 – ويستعمل: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] مفتت للحصاة: حب البَلَسَان وبَزْر الفُجْل ودوقوا وفَطْراساليون وقشور أصل الكَبر [2] وقشور[3] أصل [4] الجاوَشِير ولَوْز مُرّ[5] وحب الغار وإذْخِر وسُعد وسُنْبُل الطيب وأسْقُولوفَنْدرِيُون وحَرْمَل[6] وَجَنْطِيانا وزراوَنْد وأسارُون وحجر يهودي وقَرْدمَانا [7] ومُرّ[8] وأُشَّقّ وسَكْبِينَج ومُقْل وفُلْفُل ووَجّ [9] أجزاء متساوية. يدق ما[10] يدق منها ويلت بدهن البَلَسَان وينقع البواقي[11]؛ وهي الصمْوّغ بيسير من[12] ماء ويعجن به الأدوية ويتخذ حباً ويستعمل في كل يوم دِرْهَم مع دانِق رماد العقارب فإنه في أربعين يوماً يفتت الحصاة فيما ذكرنا[13].

صفة[14] رماد العقارب: يؤخذ العقارب فتوضع في قِدر مجعولة[15] من طين وشعر مفخر، ويسد رأسها وتوضع على آجِرَة/[16] في تنُّور قد سكن شجره (أي[17] حره) قليلاً بعد أن يسخن [18] التنُّور بست ساعات؛ ويرفع ويستعمل فإنه نافع.

---

[1] - صفة: ناقصة (غ).

[2] - أصل الكَبر: أصل الكَرَفْس (غ).

[3] - قشور: ناقصة (غ).

[4] - أصل: ناقصة (م).

[5] - مُرّ: ناقصة (م).

[6] - وحَرْمَل: جزء مثله (غ).

[7] - قَرْدمانا: ورد مانا (غ).

[8] - ومُرّ: ناقصة (غ).

[9] - حب البَلَسَان........حتى وَجّ: ناقصة واو العطف (غ).

[10] - ما: بما (غ).

[11] - البواقي: ناقصة (م).

[12] - من: ناقصة (غ).

[13] - فيما ذكرنا: كما ذكروا (غ).

[14] - صفة: وصفة (غ).

[15] - مجعولة: معمولة (غ).

[16] - 8م (و).

[17] - شجره أي: ناقصة (غ).

[18] - يسخن: اشجر (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة الأيارج الفيقرا ومعنى الأيارج الآلهي[1]وفيقرا[2]المُرّ: مَصْطِكَى وزَعْفَران وسُنْبُل الطيب وحب البَلَسَان وعيدان البَلَسَان[3]وأسارُون[4]وسَلِيخَة ودَارْ صِينِي من كل واحد دِرْهَم؛ صَبِر اسقوطري[5]ستة عشر دِرْهَماً. الشربة دِرْهَمان، نافع.

صفة حب الأيارج وهو القوقاي[6]: أيارج فيقرا وتُرْبُد أبيض من كل واحد عشرة دراهم؛ إهليلج أصفر وكابُلي وأنيسون من كل واحد خمسة دراهم[7]؛ ملح هندي[8]دِرْهَمين؛ سَقَمُونيا مشوي في سَفَرْجَلة أو تُفَّاحة[9]دِرْهَمين ونصف. يدق ناعماً وينخل[10] ويعجن بماء الكَرَفْس[11]النبطي. الشربة دِرْهَمين ونصف، نافع.

(صفة) حب الصَّبِر: صَبِر عشرة دراهم؛ وَرْد وإهليلج كابُلي ومَصْطِكَى من كل واحد جزء؛ سَقَمُونيا أنطاكي سدس جزء الشربة دِرْهَمين ونصف[12]؛ خمسة دراهم زَعْفَران دِرْهَم يحبب بماء الكَرَفْس النبطي منقعاً فيه مُقْل. الشربة دِرْهَمين ونصف، نافع.

صفة[13]حب السُوْرَنجان: صَبِر وسُوْرَنجان وإهليلج أصفر من كل واحد جزء. [و] تدق وتنخل وتعجن بماء ويحبب[14]. الشربة دِرْهَمان ونصف.

---

[1] – الآلهي: الابهى (غ).
[2] – فيقرا: فقر (غ).
[3] – وعيدان البَلَسان: وعيدانه (غ).
[4] – وأسارُون: اسارون (غ).
[5] – اسقوطري: ناقصة (غ).
[6] – وهو القوقاي: ناقصة (غ).
[7] – خمسة دراهم: دِرْهَمين (غ).
[8] – ملح هندي: ناقصة (غ).
[9] – أو تُفَّاحة: ناقصة (م).
[10] – يدق ناعماً وينخل: ناقصة (م).
[11] – ويعجن بما كَرَفس: يعجن بماء الكَرَفْس (م).
[12] – جزء، سَقَمُونيا.......دِرْهَمين ونصف: ناقصة (م).
[13] – صفة: ناقصة (غ).
[14] – تدق وتنخل وتعجن بماء وتحبب: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

(صفة) حب المفاصل[1]: سُورَنجان وتوربدان وماهيزَهْرَه وفَاوانْيا وقَنطَرِيُون دقيق وتُربُد وصَبِر وإهليلج أسود من كل واحد جزء. يدق وينخل ويعجن بماء حار ويحبب. الشربة دِرْهَمين ونصف مَحْمُودة، لكل شربة دانِق لَعُوق الإجّاص نصف أوقيَّة منه على دانِق مَحْمُودة شربة واحدة[2].

صفة[3] حب الاصطمخيون: حب البَلَسَان وعيدان البَلَسَان وسَليخَة وسُنْبُل الطيب[4] وأَسارُون ودَارْ صِيني وأصل الإذْخِر وزَعفَران ومَصْطِكَى وعُود الوَجّ وعُصارة الأفْسَنْتين وزراوَنْد مُدَحْرج وملح هندي/[5]من كل واحد دِرْهَم، صَبِر أسقوطري خمسة عشر[6]دِرْهَم، مَحْمُودة وغَارِيقُون وشحم الحَنْظَل من كل واحد أربعة دراهم. تجمع مدقوقة منخولة وتعجن بماء الكَرَفْس وتحبب كالفُلْفُل./[7]الشربة دِرْهَمين بماء حار.

صفة[8]حب نافع من المَاليخُوليَا: أَفْتِيمُوَن عشرون دِرْهَماً[9]؛ بَسفايج عشرة دراهم[10]؛ غَارِيقُون عشرة دراهم[11]؛ خرْبَق أسود دِرْهَمين ونصف؛ ملح هندي دِرْهَمين ونصف[12]؛ أُسْطُوخُودُس سبعة دراهم؛ أيارج فيقرا خمسة عشر دِرْهَماً[13]. يجمع ويدق

---

[1] – صفة حب المفاصل.....لكل شربة: ناقصة (م).

[2] – واحدة: ناقصة (م).

[3] – صفة: ناقصة (غ).

[4] – الطيب: ناقصة (غ).

[5] – 5غ (ظ).

[6] – خمسة عشر: خمسة (غ).

[7] – 7ك (و).

[8] – صفة: ناقصة (غ).

[9] – دِرْهَماً: ناقصة (غ). أَفْتِيمُوَن عشرون دِرْهَماً: غير واضحة (ك).

[10] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[11] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[12] – ونصف: غير واضحة (ك).

[13] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وينخل ويعجن بماء[1] ويحبب. الشربة ثلاثة دراهم[2] إلى أربعة دراهم[3]؛ نافع.

صفة[4] حب الشيبار:/[5] وهو حب الصَّبِر، والشيبار لفظة فارسية (ومعناها المعين والرفيق في الليل[6]). صَبِر ثلاثة دراهم[7]؛ مَصْطِكَى ووَرْد من كل واحد دِرْهَم[8]. يدق ويحبب بماء[9] ويجفف. الشربة منه مِثْقال إلى دِرْهَمين عند النوم[10].

صفة[11] حب فوقايا[12] (ينسب على جالينوس وهو المشهور، وقد ذكره الرازي متمثلاً به في المرشد[13] في تركيب الأدوية المسهلة): صَبِر ومَصْطِكَى وعُصارة الأفْسَنْتين[14] أو ورقه وسَقَمُونْيا وشحم الحَنْظَل أجزاء سواء. تعجن[15] بماء الكَرَفْس. الشربة من دِرْهَم ونصف[16] إلى دِرْهَمين. إن الدِرْهَمين من هذا يكون فيها أربعة دوانيق سَقَمُونْيا[17] وشحم الحَنْظَل مناصفة. وهو قوي جداً ويجب عندي أن يكون الشربة من نصف دِرْهَم[18] إلى دِرْهَم[19] حتى يكون

---

[1]- ويعجن بماء: ناقصة (غ، ك).

[2]- دراهم: دِرْهَم (م).

[3]- دراهم: ناقصة (غ). ثلاثة دراهم إلى أربعة: غير واضحة (ك).

[4] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[5] -8م (ظ).

[6] - وهو حب الصَبِر، والشيبار لفظة فارسية ومعناها للعين والرفيق في الليل: ناقصة (غ، ك).

[7] - دراهم: ناقصة (ك).

[8] - دِرْهَم: غير واضحة (ك).

[9] - بماء: ناقصة (غ). يدق ويحبب: غير واضحة (ك).

[10] - الشربة منه مِثْقال على دِرْهَمين عند النوم: الشربة عند النوم مِثْقال إلى دِرْهَمين (غ، ك).

[11] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[12] - فوقايا: ناقصة (ك).

[13]- متمثلاً به في المُرْشد: في المرشد متمثلاً به (غ). غير واضحة (ك).

[14]- الأفْسَنْتين: غير واضحة (ك).

[15]- تعجن: تجمع (غ، ك).

[16]- من دِرْهَم ونصف: غير واضحة (ك).

[17]- أربعة دوانيق سَقَمُونْيا: غير واضحة (ك).

[18]- نصف دِرْهَم: غير واضحة (ك).

[19]- إلى دِرْهَم: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

في[1]النصف دِرْهَم دانِق منها[2]. وهي شربة ضعيفة[3]وفي الدِرْهَم دانِقين وهي شربة جيدة وعساها أن يستعمل في قوى قولنجي بلغ به[4]الدِرْهَمين كما ذكرنا[5]فاعلم ذلك.

صفة[6]حب يخرج الدود وحب القَرْع: سَرَخْس[7]وقَنْبِيْل وحب النيل وأُتْرُنْج وتُرْمس وتُرْبُد أبيض وإهليلج أصفر[8]وشِيح تركي[9](وهو الوَخْشِيْرك[10]) من كل واحد نصف رَطِل. يدق الجميع وينخل. الشربة منه ثلاثة دراهم مع دانِق مَحْمُوْدة مشوية. يشرب مع سكر بماء حار[11]وقد يضاف إليه مثله سكر ويحبب. الشربة ستة دراهم وقبل تناوله يشرب نصف رَطِل لبن حليب ماعز[12]؛ وبعده يجرع جرع من[13]خل خمر فاعلم ذلك.

صفة[14]حب[15]ينقي[16]الصدر بيمارستاني[17]: غَارِيْقُون أبيض ثلاثة دراهم[18]؛

---

[1]- في : ناقصة (غ، م).

[2]- دانِق منها: في دانِق منها (غ، ك).

[3]- ضعيفة: غير واضحة (ك).

[4]- قولنجي بلغ به: غير واضحة (ك).

[5]- ذكرنا: ذكر (غ، ك).

[6]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[7]- سَرَخْس: غير واضحة (ك).

[8]- أصفر: ناقصة (م).

[9]- وأُتْرُنْج......شِيح تركي: واو العطف ناقصة (غ، ك).

[10]- الوخشيرك: ناقصة (غ).

[11] - الجميع....بماء حار: ناقصة (غ، ك).

[12] - لبن حليب ماعز: لبن ماعز حليب (غ، ك).

[13] - من: ناقصة (غ، ك).

[14] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[15] - حب: غير واضحة (ك).

[16] - ينقي: منقي (غ).

[17] - بيمارستاني: ناقصة (غ). مارستاني (ك).

[18] - دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

رُب/[1]السُّوس وزن[2]دِرْهَم[3]؛ فَراسيُون دِرْهَم[4]؛ تُرْبُد ثلاثة دراهم[5]؛ أنيسون دِرْهَم[6]؛ أيارج فيقرا دِرْهَم[7]؛ شحم الحَنْظَل وأَنْزَروت من كل واحد دِرْهَمين[8]. يدق ويحبب. الشربة دِرْهَمان. نافع.

صفة[9]حب للبَخَر من الذخيرة: عُود ني وقَرَنْفُل ومَصْطِكَى بالسوية. تعجن مدقوقة بصَمْغ محلول بشراب رَيْحاني وتحبب وتجفف ويوضع في الفم.

صفة[10]أيارج ذكره علي[11]بن عباس ينقي المعدة والأمعاء والدماغ والأعصاب من الفضول[12]ويحلل الرِيَاح وتفتح السدد ويجود الشهوة والاستَمْراء ويصفي الذهن ويبطىء بالشيب، نافع في حفظ الصحة لاسيما لمن غلب عليه البَلْغَم[13]: بَزْر كَرَفْس/[14]وأنيسون من كل واحد أربعة دراهم[15]. بَزْر الرازَيانَج وأفْسَنْتين ونَانْخَواة من كل واحد ثلاثة دراهم[16]. مَصْطِكَى وسُنْبُل الطيب[17]ودَارْ صِيني من كل واحد دِرْهَمان[18]؛ أصل السُّوس مدقوقاً بعد

---

[1] - 7ك (ظ).

[2]- وزن: ناقصة (م).

[3]- دِرْهَم: ناقصة (ك).

[4]- فَراسيُون دِرْهَم: ناقصة (م، ك).

[5]- دراهم: ناقصة (ك).

[6]- أنيسون دِرْهَم: ناقصة (غ، ك).

[7]- دِرْهَم: ناقصة (ك). لوجود عدد دون واحدة الْوَزْن.

[8]- دِرْهَمين: ناقصة (ك).

[9]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[10]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[11]- علي: مكررة (غ).

[12]- من الفضول: ناقصة (م).

[13]- عليه البَلْغَم: على طبعه البَلْغَم (غ، ك).

[14]- 9م (و).

[15]- دراهم: ناقصة (ك).

[16]- دراهم: ناقصة (ك).

[17] - الطيب: هندي (غ، ك).

[18] - دِرْهَمان: ناقصة (ك). ذكر العدد بدون الواحدة.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

حكه[1] ثلاثة دراهم[2]؛ صَبِر اسقوطري ثلاثون دِرْهَماً[3]. يدق الجميع ناعماً وينخل ويعجن للبَلْغَمين بماء الأُتْرُنْج، وللصفراويين بسُكُنْجُبين، وللسوداويين يخلط بهذه الجملة خمسة دراهم[4] أفْتِيمُوْن، ويعجن بماء البَاذِرَنْجبويه [5] وماء الفُودَنْج. ومن كان بمقعدته ألم أو باسور واضطر إلى هذا الدواء [6]؛ فليعجنه بماء المُقْل الأزرق؛ وليكن مقدار/ [7] المُقْل مع كل شربة نحو نصف دِرْهَم [8]. الشربة من[9] دِرْهَمين إلى ثلاثة دراهم[10].

‹صفة› دواء المِسْك [11] وهو دواء المِسْك بالأفْسَنْتين، نافع من الخَفَقان والوَسْوَاس وأورام[12] الحنجرة ويجفف بلة المعدة: أفْسَنْتين رومي [13] وصَبِر من كل واحد ثمانية دراهم[14]؛ راوَنْد صينْي ستة دراهم[15]؛ نَانْخَواة وزَعْفَران وبَزْر كَرَفْس[16]من كل واحد خمسة[17]دراهم[18]؛ مِسك بعسل. الشربة التامة مِثْقال.

---

[1] - مدقوقاً بعد حكه: محكوكاً (م).

[2] - دراهم: ناقصة (ك).

[3] - دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[4] - خمسة دراهم: ناقصة (م).

[5] - الباذرَنْجبويه: الباذْرَنْبُويه (م).

[6] - الدواء: ناقصة (ك).

[7] -6غ (و).

[8]- دِرْهَم: ناقصة (غ).

[9]- من: ناقصة (م).

[10]- دراهم: ناقصة (غ، ك).

[11]- دواء المسك: ناقصة (م).

[12]- وأورام: ناقصة (م).

[13]- رومي: ناقصة (غ، ك).

[14]- دراهم: ناقصة (ك).

[15]- دراهم: ناقصة (ك).

[16]- نَانْخَواة وزَعْفَران وبَزْر كَرَفْس: واو العطف ناقصة (غ، ك).

[17] - خمسة: أربعة (غ، ك).

[18]- دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] حب يصلح[2] اليَرَقَان في أكثر الحميات: غَارِيقُون سبعة دراهم[3]؛ أيارج فيقرا ستة دراهم[4]؛ بَزْر أُكْشُوث ستة دراهم[5]؛ إهليلج أصفر وبَزْر قطف من كل واحد خمسة دراهم[6]؛ أَفْتِيمُوّن حديث وإهليلج أسود من كل واحد أربعة دراهم[7]؛ ملح هندي وبَزْر الفُجْل وسَقَمُونيا[8] من كل واحد ثلاثة دراهم[9]؛ أنيسون وبَزْر كَرَفْس ورازَيانَج [10] من كل واحد دِرْهَمين[11]. يعجن بماء ورق الفُجْل الطري[12]. الشربة[13] من دِرْهَمين إلى مِثْقال[14].

صفة بنادق البزور[15] قوية[16] للإدرار: بَزْر كَرَفْس ومُوّ وفُوّ ودوقوا وفَطْراساليون وأَبْهُل وأَسارُون ونَانْخَوَاة وبَزْر الرازَيانَج وسُنْبُل الطيب[17] ولَوْز مُرّ[18] من كل واحد عشرون دِرْهَماً[19]؛ لُب بَزْر البِطّيخ[20] عشرة دراهم[21]؛ أُشَّق ثلاثة دراهم[22]. يحل الأُشّق في شراب

1- صفة: ناقصة (غ، ك).

2- يصلح: ناقصة (م).

3- دراهم: ناقصة (ك).

4 - دراهم: ناقصة (غ، ك).

5 - دراهم: ناقصة (غ، ك).

6 - دراهم: ناقصة (ك).

7 - دراهم: ناقصة (ك).

8 - ملح هندي وبَزْر الفُجْل وسَقَمُونيا: واو العطف ناقصة (غ، ك).

9 - دراهم: ناقصة (ك).

10 - أنيسون وبَزْر كَرَفْس ورازَيانَج: واو العطف ناقصة (غ، ك).

11 - دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

12 - الطري: التي (غ، ك).

13- الشربة: ناقصة (م).

14- مِثْقال: مِثْقالين (غ، ك).

15- البزور: بزور (ك).

16- قوية: ناقصة (غ).

17- الطيب: ناقصة (غ، ك).

18- بَزْر كَرَفْس.....لَوْز مُرّ: واو العطف ناقصة (غ، ك).

19- دِرْهَماً: ناقصة (ك).

20- لُب بَزْر البِطّيخ: بَزْر بِطّيخ مقشور (ك). بزر بِطّيخ مقشر (غ).

21- دراهم: ناقصة (ك).

22- دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وتعجن به الأدوية ويبندق[1]. الشربة ثلاثة بنادق أو خمسة[2]، نافع.

صفة[3]لحب القَرْع والديدان الكبار: سَرَخْس وبِرِنْج وقَنْبِيْل وتُرْمس وتُربُد ومُرّ[4]من كل واحد جزء[5]. الشربة أربعة دراهم[6]بماء حار.

‹صفة حب› آخر يخرج الدود[7]: ماء العيدان الفرفحين مع سُكَنْجُبِين، نافع لذلك إن شاء الله.

‹صفة حب› آخر يخرج الدود للمحرورين والمحمومين[8]: كُسْفَرة يابسة ومَيْبُخْتَج. يشرب ثلاثة أيام متوالية فإنه نافع بإذن الله.

/[9]**صفة دواء المسك الحلو للخَفَقان وأمراض السوداء وعُسْر النفس والفَالِج والصَّرْع واللَقْوَة والربع**: يؤخذ[10]زَرَنْباد ودَرُونَج[11]من كل واحد دِرْهَم[12]؛ لؤلؤ صغار وكهرباء وبسّد وحرير خام محرق[13]من كل واحد دِرْهَم[14]ونصف؛ بَهْمَن[15]أحمر وأبيض وشاذَنج هندي وسُنْبُل وقاقُلَة وقَرَنْفُل وَجَنْدْبادسْتَر وأُشْنَة من كل واحد نصف دِرْهَم، زَنْجَبيل ودار فُلْفُل[16]من كل واحد أربعة دوانيق، مِسْك دانِق ونصف. تدق الأدوية وتنخل بحريرة؛

---

[1]- ويبندق: ويعمل (م).

[2]- خمسة: خمس (غ، ك).

[3]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[4]- ومُرّ: ناقصة (م).

[5]- من كل واحد جزء: أجزاء سوا (غ). متساوية (ك).

[6]- دراهم: ناقصة (م).

[7] - صفة حب آخر يخرج الدود: ناقصة الوصفة (غ،ك).

[8] - صفة حب آخر يخرج الدود للمحرورين والمحمومين: ناقصة الوصفة (غ، ك).

[9]- 9م (ظ).

[10] - يؤخذ: ناقصة (م).

[11] - دَرُونَج: دوغ (غ).

[12] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[13] - وبسّد وحرير خام محرق: ناقصة (غ).

[14] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[15] - بَهْمَن: بهمنين (م).

[16] - ومن كل واحد نصف دِرْهَم، زنجبيل ودار فلفل: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويعجن بعسل خام شهد لم تصبه النار للواحد ثلاثة أجزاء عسل، ويرفع في إناء ويستعمل بعد شهرين. الشربة كالحِمَّصة بشراب رَيْحاني.

/[1]**صفة[2] حب نافع من أكثر[3] أصناف[4] القولنج:** شحم حَنْظَل وسَقَمُوْنيا[5] من كل واحد دِرْهَمين[6]؛ صَبِر ثلاثة دراهم[7]؛ بُورَق ومُقْل [8] وملح [9] من كل واحد دِرْهَم [10]. يدق ويعجن[11] ويحبب[12]. الشربة من دِرْهَم إلى مِثْقال.

ومن المعجونات النافعة في حل القولنج التَمْري والشهرياران وفي تسكين وَجَعه: الفلونيا الرومي والفارسي زعم[13] والمشهور عند غيره في ذلك خاصة وأيارج فيقرا قوي[14] المنفعة في تسكين غَثَيَان القولنجيين.

[15]**صفة حب البَخَر ويطيب النكهة:** سُعد وقشور الآس مجفف ووَرْد يابس وفُقاح الأُتْرُنْج مجفف من كل واحد خمسة دراهم؛ عُود دِرْهَم؛ كَافُور دانقين. تسحق الأدوية ناعماً وتعجن بشراب أو بماء الوَرْد، هذا للحار المزاج وللبارد المزاج يحذف الكَافُور ونجعل عوضه مِسك وسُنْبُل الطيب وقَرَنْفُل من كل واحد بقدر الحاجة ويمسك في الفم، نافع.

صفة حب القوقى وهو حابس للبطن نافع من قُرُوح الأمعاء واخْتِلاف الدم: قشور

---

[1] - 8ك (ظ).

[2] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[3] - أكثر: أكبر (غ، ك).

[4] - أصناف: أصحاب (ك). وفي حاشية المخطوط ك كتبت أصناف.

[5] - شحم الحَنْظَل وسَقَمُوْنيا: شحم حَنْظَل سَقَمُوْنيا (غ، ك).

[6] - دِرْهَمين: الواحدة ناقصة (ك).

[7] - دراهم: ناقصة (ك).

[8] - بُورَق ومُقْل: بُورَق مُقْل (غ، ك).

[9] - وملح: ناقصة (غ، ك).

[10] - دِرْهَم: الواحدة ناقصة (ك).

[11] - يدق ويعجن: ناقصة (غ، ك).

[12] - ويحبب: ناقصة (غ).

[13] - زعم: وزعمه (غ).

[14] - قوي: قليل (م).

[15] - صفة حب البَخَر....حتى جل جلاله: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الرُمّان الحامض وعَفْص من كل واحد جزء. يدق وينخل ويطبخ بخل خمر حتى ينعقد ثم ينزل/[1]عن النار ويبَرّد ويحبب كالفُلفُل ويجفف ويشرب منه عشرة أو خمسة عشر أو عشرون حَبَّة، نافع.

صفة حب آخر ينفع من الاِختِلاف: قشور رُمّان وخُرْنوب وعَفْص من كل واحد جزء. يجمع ويدق وينخل ويعجن ويحبب ويجفف؛ ويشرب منه دِرْهَم، نافع بإذن الله.

صفة حب يمسك في الفم يسكن العَطَش: لُب بَزْر القِثّاء والخِيار والقَرْع من كل واحد خمسة دراهم؛ بَزْر بَقْلة عشرة دراهم؛ كثيراء سبعة دراهم. يدق الجميع ويعجن بلعاب بَزْر قَطُوناء وماء خِيار وشيء من زِنْبَق أبيض ويحبب ويستعمل، نافع بإذن الله عز وجل جل جلاله.

---

[1] - 10م (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثالث[1]: في السَّفُوفات

صفة[2] سَّفُوف الطين النافع من السَحْج[3] والخلفة الصفراوية[4]: بَزْر رَيْحان وبَزْر لسان الحَمَل وبَزْر حُمّاض ونشاء وصَمْغ عربي وبَزْر بَقْلة من كل واحد جزء؛ طين أرمني وبَزْر الوَرْد وَجُلّنار[5] من كل واحد جزء ونصف. يحمَّص ‹الجميع › سوى الطين ويستف منه ثلاثة دراهم برُب السَفَرْجَل/[6] الساذَج ثلاثة أيام[7].

صفة[8] سَّفُوف حب الرُمّان المقوي للمعدة والأمعاء: حب الرُمّان وحب الحِصْرِم[9] وحب العِنَب وحب الآس وخُرْنوب شامي وخُرْنوب نبطي وبَلّوط وكُسْفَرة منقعة في ماء السُمَّاق مجففة وسُمَّاق من كل واحد جزء؛ قَرَض وطَراثِيث من كل واحد جزء ونصف. تحمص وتدق وتستعمل. الشربة منه[10] ثلاثة دراهم.

‹صفة› سَّفُوف الأسوقة[11]: عَنْبَر أو نَّبْق وبَلَح وسَفَرْجَل وخُرْنوب شامي وتُوت فج. تحمَّص أسوقتها وتجمع متساوية وتستعمل.

صفة [12] سَّفُوف لأصحاب السُعَال مع خلفة [13]: شاه بَلّوط وقشور اللَّوز الأحمر

---

[1] – الباب الثالث: ج (ك).

[2] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[3] – النافع من السَحْج: للسَحْج (غ، ك).

[4] – الصفراوية: الصفراوي (م).

[5] – بَزْر رَيْحان.....جُلّنار: واو العطف ناقصة (ك).

[6] – 6غ (ظ).

[7] – ثلاثة أيام: ناقصة (غ، ك).

[8] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[9] – حب الحِصْرِم: ناقصة (م).

[10] – منه: ناقصة (م، ك)

[11] – صفة سَّفُوف الأسوقة: هذه الوصفة ناقصة (م).

[12] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[13] – خلفة: الخلفة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الرقيق[1] وخُرنوب شامي ونبطي[2] وطين أرمني مغسول وصَمْغ عربي /[3] ونشاء وكثيراء[4]وبَزْر بَقْلة وخَشْخاش. يحمص الجميع[5]سوى الطين ويستعمل[6]. الشربة ثلاثة دراهم[7].

صفة[8]سَّفُوف ممسك لبَوْل: سُعد وسُنْبُل الطيب[9]وأُسْطُوخُوذُس وكُنْدُر وقشره[10]وجفت البَلّوط وبَلّوط مشوي[11]أجزاء متساوية[12]. تدق وتجمع ويتناول منه بالغداوات[13]مِثْقال واحد[14]وآخر النهار مِثْقال بشراب الآس[15].

صفة[16]سَّفُوف يمسك البَوْل السَلَس [17]: بَلّوط وقشور[18] الكُنْدُر ومُرّ وراسَن[19] بالسوية[20]. يدق ويستف منه مِثْقال وقد يحبب بمَيْبُخْتَج والغدا عليه مدققة سُمَّاق، نافع.

1- الرقيق: ناقصة (غ).

2- وخُرنوب شامي ونبطي: وخُرنوب شامي وخُرنوب نبطي (غ، ك).

3- 9 ك (و).

4- وكثيراء: ناقصة (غ، ك).

5 - الجميع: ناقصة (غ).

6 - ويستعمل: ناقصة (غ، م).

7 - الشربة ثلاثة دراهم: ناقصة (غ، ك).

8 - صفة: ناقصة (غ، ك).

9 - الطيب: ناقصة (غ، ك).

10 - وكُنْدُر وقشره: كُنْدُر قشار الكُنْدُر (غ، ك).

11 - سُعد....حتى بَلّوط مشوي: واو العطف ناقصة (غ، ك).

12 - أجزاء متساوية: أجزاء سوا (غ، ك).

13 - بالغدوات: بالغداة (غ).

14- واحد: ناقصة (غ، ك).

15- بشراب الآس: ناقصة (غ، ك).

16- صفة: ناقصة (ك).

17- يمسك البَوْل السَلَس: ممسك البَوْل والسَلَس (غ، ك).

18- وقشور: وقشار (ك).

19- بَلّوط...راسَن: واو العطف ناقصة (غ، ك).

20- بالسوية: بالسوا (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

/[1]**صفة سَفُوف السرطانات لنَفْث المِدَّة**[2]: رماد السرطانات النهرية عشرة دراهم[3]؛ صَمْغ عربي وطين قبرسي وخَشْخاش أبيض وأسود من كل واحد[4] خمسة دراهم[5]؛ كثيراء ثلاثة دراهم[6]. يدق ناعماً. الشربة دِرْهَمان بلبن[7] الأُتن أربعين يوماً وقد يشرب بشراب عُنّاب أوقيّتين؛ ويؤخذ منه[8] أيضاً في آخر النهار مِثْقال مع شراب الخَشْخاش.

‹صفة› سَفُوف لسلاسة البَوْل (وعلامته العَطَش الشديد لا يكاد يروي)[9]: حب الآس ثلاثة دراهم؛ جُلّنار مثله؛ كُنْدُر وقشره من كل واحد دِرْهَم؛ خُرْنوب أرْبعة دراهم؛ خَبَث الحديد بخل مغسول أربعة مرات وزن نصف دِرْهَم؛ كُسْفَرة يابسة وسُمَّاق من كل واحد دِرْهَمين. تجمع مسحوقة منخولة ويستف منها كل يوم دِرْهَمان بأوقيَّة رُب الحِصْرِم فإنه نافع بإذن الله.

‹صفة› مُقْلياثا مع الإسْهَال القديم والزَحِيْر وضعف المعدة والبرودة[10] والبَوَاسِير: خزف مُقْلو رَطِل ونصف، بَزْر كُرّاث وكمُوّن من كل واحد نصف رَطِل[11]؛ بَزْر كتّان ثلث رَطِل [12]؛ مَصْطِكَى أوقِيّة؛ إهليلج كابُلي وأسود هندي مُقْلو بسمن البقر؛ نصف

---

[1]– 10م (ظ).

[2]– المدة: المعدة (غ). الدم (ك).

[3]– دراهم: ناقصة (ك).

[4]– من كل واحد: ناقصة (م).

[5]– دراهم: ناقصة (ك).

[6]– دراهم: ناقصة (ك).

[7]– بلبن: لبن (م).

[8]– منه: ناقصة (م).

[9]– صفة سَفُوف لسلاسة البَوْل: هذه الوصفة غير موجودة (غ، ك).

[10] – والبرودة: والبَرْد (غ، ك).

[11] – نصف رَطِل: رَطِل (غ).

[12] – بَزْر كتّان ثلث رَطِل: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

رَطل[1]من الإهليلجات[2]. يحمص الجميع ويجمع[3]ويستعمل.

‹صفة› سَفُوف المُقْلياثا البيمارستاني[4] (وهو أكثر استعمالاً من الذي قبله)[5]: إهليلج كابُلي وبلّوط وَجُلّنار وقَرَض[6]من كل واحد جزء؛ حب رُمّان جزأين؛ عَفْص نصف[7]جزء. يرض الإهليلج والبَلّوط والعَفْص ويغلى بدهن وَرْد ويحمَّص حب الرُمّان ويدق[8] ويستعمل.

‹صفة› سَفُوف ينفع من الصَّرَع/[9]عن قُسْطا: إهليلج وبَليلج ومَصْطِكَى وأُسْطُوخُوذُس وبَسْفايج أجزاء سواء. يسقى منه في كل يوم بالغدوات[10] ثلاثة دراهم أياماً متوالية؛ فإنه نافع بإذن الله عزوجل [11].

صفة [12] السَّفُوف [13] المسهل [14] مع ماء الجبن: إهليلج أصفر وصَبِر اسقوطري[15] ووَرْد [16] وكثيراء وسَقَمُونيا مشوي في سَفَرْجَلَة [17] وأنيسون وحجر أرمني مغسول وأفْتِيمُون

---

[1] – نصف رَطل: ربع رَطل (م).

[2] – من الإهليلجات: منها (غ). منهما (ك).

[3] – ويجمع: ناقصة (م).

[4] – البيمارستاني: المارستاني (غ، ك).

[5] – وهو أكثر استعمالاً من الذي قبله: ناقصة (ع، ك).

[6] – قَرَض: قرط (غ).

[7] – نصف: بنصف (غ).

[8] – ويدق: ويندق (م).

[9] – 9ك (ظ).

[10] – بالغدوات: ناقصة (ع، ك).

[11] – أياماً متوالية فإنه نافع بإذن الله عزوجل: ناقصة (غ، ك).

[12] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[13] – السَّفُوف: سَفُوف (غ، ك).

[14] – المسهل: للمسهل (م).

[15] – اسقوطري: اسقطري (غ، ك).

[16] – ووَرْد: ناقصة (غ، ك)

[17] – سَفَرْجَلة: السفرجل (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وأفسَنْتين وأُسْطُوخُوذُس وبَزْر الشاهتَرَّج وبَسَفايج ولسان الحَمَل[1]وتُرْبُد وغَارِيقُون[2]. يؤخذ ما يناسب الحال للتي[3]يسقى لها، ويستف منه ثلاثة دراهم من الإهليلج الأصفر مسحوقاً كالكحل ملتُوتاً بدهن لَوْز حلو مع مثله سكر. يستف ويشرب عليه ماء الجبن ورُبما أخذنا[4]من الإهليلج[5]الأسود الهندي[6]مع[7] دانِقين ملح هندي وسَقَمُونيا مشوي؛ ويؤخذ/[8]للتبريد[9]/[10]بسكر وطَباشير وأما البدل مع ماء الجبن فقد يتخذ[11]من طَباشِير ولحم حب الأمِير بِاريسَ ووَرْد وبَزْر قِثَّاء وبَزْر[12]خِيار وقَرْع حلو مقشور[13]و[14]بَزْر بَقْلة وخَشْخاش أبيض وصَنْدل أبيض ونحوها[15]وهو نافع للأمراض الحادة[16] وقيل[17]للأمزاج الحارة[18]، فاعلم ذلك.

صفة دواء يسهل[19]فضلاً لزجاً لعابياً: زَنْجَبيل وتُرْبُد وسكر أجزاء متساوية[20].

---

[1] – الحمل: ثور (غ). الثور (ك).

[2] – غَارِيقُون: اغَارِيقُون (غ، ك).

[3] – للتي: التي (غ، م).

[4]– أخذنا: أخذ (غ، ك).

[5]– من الإهليلج: بالإهليلج (ك). الإهليلج (م).

[6]– الهندي: ناقصة (م).

[7]– مع: ناقصة (م).

[8]– 7غ (و).

[9]– للتبريد: التربد (غ).

[10]– 11م (و).

[11]– فقد يتخذ: ناقصة (ك).

[12]– وبَزْر: ناقصة (م، ك).

[13]– مقشور: مقشر (م). مقشورة (ك).

[14]– و: ناقصة (غ، ك).

[15]– ونحوها: ونخواها (غ).

[16]– للأمراض الحادة: ناقصة (غ، ك).

[17]– وقيل: ناقصة (غ، ك).

[18]– الحارة: الحادة (غ).

[19]– يسهل: مسهل (م، ك).

[20]– متساوية: سوا (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تجمع مسحوقة منخولة[1] ويستف. الشربة دِرْهَمين بالماء الحار.

صفة دواء[2] مسهل يشرب بماء بارد[3]: تُرْبُد دِرْهَم، ملح هندي دِرْهَم ونصف. يجمعان مسحوقين منخولين ويستف ويشرب بعده[4] ماء بارد وإن عَطَش فليشرب الماء البارد، فإن شرب الماء الحار انقطع[5] إخْتِلافه.

صفة[6] دواء[7] يشرب بماء حار يخرج البَلْغَم اللزج والمُرّة السوداء: سَقَمُوّنيا/[8] سبعة قراريط، صَبِر اسقوطري[9] عشرة قراريط؛ أُفتِيمُوّن اقريطي[10] اثنا عشر قيراطاً؛ بَسْفايج خمسة قراريط. تجمع مسحوقة منخولة[11]؛ ويستف ويؤخذ بعدها ماء حار له[12]. تجعل فيمن لا يحتمل ذلك[13] السَقَمُوّنيا دانِق والبَسفايج دِرْهَم[14]. الجملة شربة تامة، نافع.

صفة[15] دواء يقطع شهوة الطين: كمُوّن كِرْمّاني ونَانْخَواة[16] من كل[17] واحد جزء. يمضغ ويبلع[18] قبل الطعام.

---

[1]– منخولة: ناقصة (غ).

[2] – دواء: دواء آخر (ك).

[3] – صفة دواء مسهل: هذه الوصفة غير موجودة (م).

[4] – بعده: بعدها (غ).

[5] – انقطع: يقطع (ك).

[6] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[7] – دواء: دوا آخر (ك).

[8] – 10ك (ر).

[9] – اسقوطري: اسقطري (غ).

[10] – اقريطي: اقريطشي (م).

[11]– منخولة: ناقصة (غ).

[12]– له: ناقصة (غ).

[13]– ذلك: ناقصة (غ). ذاك (ك).

[14]– البَسفايج دِرْهَم: ناقصة (م).

[15]– صفة: ناقصة (غ، ك).

[16]– ونَانْخَواة: نَانَخْواة (غ).

[17]– كل: ناقصة (م).

[18]– ويبلع: ويبتلع (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]دواء آخر[2]لقطع شهوة الطين[3]: قاقُلَة كبار وصغار وكَبابَة من كل[4]واحد جزء، سكر مثل الجميع. يسحق ويشرب[5]منه على الريق فإنه نافع.

صفة سَّفُوف يقطع شهوة الطين ونحوه من الأشياء الرديئة ويطرد الريح: كمُوّن كرِمَّاني وأنيسون من كل واحد دِرْهَمين؛ سُعد ونَعْناع يابس وفُودَنْج جبلي[6]من كل واحد مِثْقال، إهليلج كابُلي وبَليلج وأَملَج من كل واحد ثلاثة دراهم. تدق الأدوية ويضاف إليها بوزنها[7]سكر طَبَرْزَد. الشربة منه[8]دِرْهَم بماء بارد، نافع.

صفة سَّفُوف آخر[9]مسهل للسوداء يشرب بماء الجبن: بَسْفايج وأَفْتِيمُوّن من كل واحد دِرْهَمين؛ إهليلج كابُلي وأسود من كل واحد خمسة دراهم،[10]لسان الثور، ورق البادْرَنْجبويه[11] من كل واحد ثلاثة دراهم[12]؛ حجر أرمني مغسول خمسة دراهم[13]. الشربة من دِرْهَم إلى دِرْهَمين أولاً وضعفها آخراً[14].

صفة سَّفُوف يعدل مزاج كبد[15]صاحب اليَرَقَان بعد استفراغه[16]: وَرْد

---

[1]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[2]- دواء آخر: آخر لذلك (غ، ك).

[3]- لقطع شهوة الطين: ناقصة (غ، ك).

[4]- كل: ناقصة (م).

[5]- ويشرب: ويستف (غ، ك).

[6] – جبلي: ناقصة (غ، ك).

[7] – بوزنها: وزنها (غ).

[8] – منه: ناقصة (غ، ك).

[9] – آخر: ناقصة (م).

[10] – دراهم: ناقصة (ك).

[11] – البادرَنْجبويه: البادْرَنبُويه (م). البادرنجويه (غ).

[12] – دراهم: ناقصة (ك).

[13] – دِرْهَم: الواحدة ناقصة (ك).

[14] – أولاً وضعفها آخراً: ناقصة (غ). وضعفها آخر (م).

[15]- كبد: ناقصة (م).

[16]- مزاج كبد صاحب اليَرَقَان بعد استفراغه: مزاج الكبد واستفراغه (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وطَباشِير [1] من كل واحد دِرْهَمين[2]؛ لَكّ نصف دِرْهَم؛ زَعفَران وراوَنْد [3] من كل واحد رُبع دِرْهَم، كَافُور دانِق. يؤخذ إذا كانت الطبيعة مصطلة [4] بماء الإجّاص والتَمْر الهندي والتَرَنْجَبين، وإذا كانت معتدلة [و] يشرب بشراب سُكُنْجُبين[5].

﴿صفة﴾ لمثل[6]ذلك أيضاً:/[7]زِرِشْك[8]وطَباشِير ووَرْد من كل واحد/[9]ثلاثة دراهم[10]؛ بَزْر هِنْدَباء وقَرْع وخيار وبَزْر بَقْلة الحمقَاء وخَسّ وصَنْدل أبيض من كل واحد دِرْهَم[11]؛ كَافُور ربع دِرْهَم. يقرص من دِرْهَمين فإنه نافع.

﴿صفة﴾ دواء لمن فسد طعامه ولم ينحدر؛ يلين البطن من غير لذع ولا أذى للمسيحي[12]رحمه الله: تِّين يابس ولُب القَرَطم[13]من كل واحد جزء. يدقان ويجعل فيهما شيء من الأفْتيمُوّن الحديث مدقوقاً ويستعمل[14]بقدر الحاجة له. إذا كان التِّين ولُب القَرَطم مائة دِرْهَم منهما فليكن الأفْتيمُوّن من عشرة دراهم إلى خمسة عشرة مثاقيل؛ ويؤخذ[15] مثله [16]عشرة دراهم إلى خمسة عشر دِرْهَماً [17]، نافع [18].

---

[1]- وَرْد وطَباشير: وَرْد طَباشير (غ، ك).

[2]- دِرْهَمين: الواحدة ناقصة (ك).

[3]- زَعفَران وراوَنْد: زَعفَران راوَنْد (غ). زَعفران زيوند (ك).

[4]- مصطلة: غير واضحة (ك).

[5]- يشرب بشراب سُكُنْجُبين: بسُكُنْجُبين (غ، ك).

[6]- لمثل: ناقصة (غ، ك).

[7]- 10ك (ظ).

[8]- زرشك: ناقصة (غ).

[9]- 11م (ظ).

[10]- دِرْهَم: ناقصة (ك).

[11]- وَخيار وبَزْر بَقْلة الحمقَاء وخَسّ وصَنْدل أبيض من كل واحد دِرْهَم: ناقصة (غ).

[12] - للمسيحي: غير واضحة (غ).

[13] - ولُب القَرَطم: ولُباب القَرَطم (م).

[14] - مدقوقاً ويستعمل: ويستعمل مدقوقاً (غ، ك).

[15] - ويؤخذ: وليؤخذ (غ).

[16] - مثله: ناقصة (غ).

[17] - خمسة عشر دِرْهَماً: ثمانية عشر دِرْهَماً (غ).

[18] - ويؤخذ مثله عشرة دراهم على خمسة عشر دِرْهَماً: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› سَفُوف لخَفقان/[1]القلب من حرارة: لُب بَزر قِثّاء[2]وخِيار وقَرْع[3]وأمِير باريسّ وطين أرمني ووَرْد وطَباشِير من كل واحد دِرْهَمين[4]؛ كهرُباء وعُود صرف من كل واحد دِرْهَم[5]؛ كَافُور قيصوري[6]رُبع دِرْهَم؛ مَصْطِكَى ثلث[7]دِرْهَم. يدق الجميع ويستف منه عند الحاجة بماء قُرَاح[8]أو بماء التُفَّاح أو بماء[9]الرُمّان، فإنه نافع.

صفة[10]سَفُوف يقطع قيام الدم: شاذَنج[11]وكهرباء ودَمُ الأخَوَيْن وبسّد وشَبّ يماني وَجُلّنار وطين أرمني من كل واحد خمسة دراهم[12]. يدق ويستف مع نقيع السُمَّاق ويعطى منه سبعة أيام، نافع.

صفة [13]سَفُوف مفتت للحصاة: بَزْر الخِيار والقَرْع والقِثّاء والبِطّيخ والخِطْمِيّ والرازَيانَج[14]وَرَماد العقارب[15]من كل واحد دِرْهَم [16]؛ حب القُلْت وصَمّغ الإجّاص من كل واحد دِرْهَمين[17]؛ حجر يهودي [18]نصف دِرْهَم. يدق وينخل ويشرب مع مطبوخ. هذه صفته:

---

[1] - 7غ (ظ).

[2] - قثاء: القثاء (غ، ك).

[3]- خِيار وقَرْع: الخِيار والقَرْع (ك).

[4]- دِرْهَمين: الواحدة ناقصة (ك).

[5]- دِرْهَم: الواحدة ناقصة (ك).

[6]- قيصوري: فنصوري (ك).

[7]- ثلث: ثلاثة (غ).

[8]- قُرَاح أو: ناقصة (م، ك).

[9]- بماء: ماء (م، ك).

[10]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[11]- شاذَنج: شاذَج (ك)، سانج (غ).

[12]- دراهم: ناقصة (ك).

[13] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[14] - والخِطْمِيّ والرازَيانَج: وخِطْمِيّ ورازَيانَج (غ، ك).

[15] - وَرَماد العقارب: ناقصة (غ، ك).

[16] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (غ، ك).

[17] - دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (غ، ك).

[18] - يهودي: اليهودي (غ، م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بَزْر الحَسَك دِرْهَمين[1]؛ يغلى باثني[2] عشر دِرْهَم[3]ماء إلى أن[4] يبقى النصف؛ ويصفى[5]ويلقى عليه أوقيَّة لعاب بَزْر قَطُوناء وخمسة دراهم سكر؛ ويدام شربه[6]سبعة أيام.

صفة[7]سَّفُوف يفتت الحصاة[8]/[9]في البارد المزاج[10]: حب البَلَسَان وبَزْر الفُجْل وقشور أصل الكَبر وقشور أصل الجاوشير ولَوْز مُرّ وحب الغار وإذْخِر وسُعد وسُنْبُل الطيب وحَرْمَل وأَسقُولوقَنْدريُون وَجَنْطِيانا رومي ورواَنْد وأسارُون وحجر يهودي وقَرْدمَانا وأُشَّق ومُرّ وسَكْبِينَج ومُقْل وفُلْفُل ووَجّ[11] أجزاء سواء. يدق ويلت بدهن بَلَسَان لتاً جيداً[12]وتعجن بالصموغ المذكورة وفي[13]جملتها بعد حلها تتخذ حبوب. الشربة[14]منها دِرْهَم مع دانِق من رماد العقارب.

‹صفة› سَّفُوف آخر مفتت للحصاة في الحار[15]/[16]المزاج: لُب حب القِثّاء والخِيار والقَرْع والبِطّيخ وحِمَّص أسود وبَزْر خِطْمِيّ وبَزْر رازَيانَج وَرَماد العقارب من كل واحد ثلاثة دراهم[17]؛ صَمْغ الإجّاص وحجر يهودي خمسة دراهم[18]؛ بَزْر بَرْشاوشان ثلاثة

---

[1] - دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).
[2] - باثني: اثنى (ك).
[3] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).
[4]- على أن: حتى (غ).
[5]- ويصفى: ناقصة الواحدة (ك).
[6]- ويدام شربه: ويدام عليه (غ، ك).
[7]- صفة: ناقصة (ع، ك).
[8]- يفتت الحصاة: مفتت للحصاة (غ، ك).
[9]- 11ك (و).
[10]- في البارد المزاج: لُبارد المزاج (غ). للُبارد المزاج (ك).
[11]- حب البَلَسَان......حتى وَجّ: واو العطف ناقصة (غ، ك).
[12]- لتاً جيداً ناقصة (م).
[13]- وفي: في (غ، ك).
[14]- الشربة: ناقصة (م).
[15]- في الحار: للحار (غ).
[16]- 12م (و).
[17] - دراهم: ناقصة الواحدة (ك).
[18] - دراهم: ناقصة الواحدة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دراهم[1]؛ قشور البيض المفرخ مكلساً دِرْهَمين[2]. يدق ويجمع[3]ويستعمل. الشربة منه وزن دِرْهَمين[4]بماء قد طبخ فيه بَزْر الحَسَك، نافع.

صفة سَّفُوف يفتت حصاة الصبيان: لُب[5]بَزر بِطّيخ عشرة دراهم[6]؛ صَمْغ الإجّاص وحب القُلْت من كل واحد خمسة دراهم[7]. تدق مفردة وتجمع وتستعمل.

صفة[8]سَّفُوف[9]لديابيطا: كُسفَرة يابسة ووَرْد أحمر من كل واحد خمسة دراهم[10]؛ حب الرُمّان الحامض عشرة دراهم؛ حب الآس أربعة دراهم[11]. تحمَّص سوى الورْد ويدق وينخل. الشربة ثلاثة دراهم، نافع.

‹صفة› سَّفُوف جالينوس للكَلَب[12]: رماد السرطانات النهرية عشرة دراهم؛ جَنْطِيانا خمسة دراهم؛ كُنْدُر دِرْهَم. الشربة دِرْهَمين.

‹صفة› سَّفُوف آخر ممسك للبَوْل بعد حرقة[13]: إهليلج كابُلي وبَليلج وحب الآس وبَلّوط وَجُلّنار أجزاء سواء. يسحق الجميع ويستف، نافع.

---

[1] – دراهم: ناقصة الواحدة (ك).
[2] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).
[3] – يدق ويجمع: ناقصة (م).
[4] – الشربة منه وزن دِرْهَمين: ناقصة (م).
[5] – لُب: ناقصة (غ، ك).
[6] – دراهم: ناقصة الواحدة (ك).
[7] – دراهم: ناقصة الواحدة (ك).
[8] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[9] – سَّفُوف: ناقصة (ك).
[10] – دراهم: ناقصة الواحدة (ك).
[11] – دراهم: ناقصة الواحدة (ك).
[12] – صفة سَّفُوف جالينوس للكَلَب: الوصفة غير موجودة (غ، ك).
[13] – صفة سَّفُوف آخر ممسك للبَوْل بعد حرقة: الوصفة غير موجودة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الرابع[1]: في صفة[2] المعاجين والأطريفلات[3]

صفة[4] معجون يزيد في الباه جداً[5]: بَزْر الجَزَر وبَزْر البصل وبَزْر الفُجل وبَزْر الجِرْجِير ولُب حب القُطْن وبُوزيدان وقُسْط حلو وزَنْجَبيل وتُوذَري (وهو حب الدردار)[6] وألسنة[7] العصافير وشَشْقَاقُل[8] وبَهْمَن[9] ودار فُلْفُل وحِلْتيت[10] جزءاً جزءاً. يدق[11] الجميع ويعجن[12] ويؤخذ منه غدوة ثلاثة دراهم وكذلكَ قبل النوم، الغداء[13] عليه اسْفِيذَبَاجة بلَحم سمين وباقِلي وحِمّص وبياض البيض ودَارْ صِيني/[14] وخُولَنْجان ومن السمك الكبار المشوي[15].

صفة[16] أصفر سليم للخَفَقان السوداوي: فُلْفُل أبيض وزَنْجَبيل وملح هندي من كل واحد ستة دراهم؛ /[17] أفْيون أو جَنْدْبادسْتَر وقَرَنْفُل ومَصْطكَى وعَاقِر قَرْحا وقُسْط من كل واحد خمسة دراهم؛ هَزَارجَشان (وهو الفاشِرا) أو الفاشَرْشين (و‹هو› شَشْبيدار) وسُعد وزَرَنْباد ودَرُونَج وزراوَنْد طويل من كل واحد دِرْهَمان[18]؛ دهن البلسم وماء الكَافُور من كل

---

[1] – الباب الرابع: د (ك).
[2] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[3] – والأطريفلات: ناقصة (غ، ك).
[4] – صفة: ناقصة (غ).
[5] – جداً: ناقصة (غ، ك).
[6] – وهو حب الدردار: ناقصة (غ، ك).
[7] – ألسنة: ناقصة (غ، م).
[8] – شَشْقاقُل: شقاقل (غ).
[9] – بهمنين: بهمين (غ).
[10] – بَزر الجَزَر......حِلْتيت: واو العطف ناقصة (غ، ك).
[11] – يدق: ناقصة (غ).
[12] – ويعجن: ناقصة (غ، ك).
[13] – الغداء: والغذاء (غ، ك).
[14] – 71ك (ظ).
[15] – المشوي: والمشوي (ك). والموشوي (غ).
[16] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[17] – 8غ (و).
[18] – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

واحد وزن[1]أربعة دراهم[2]. تجمع مدقوقة منخولة وتعجن بعسل منزوع الرغوة وترفع في إناء زجاج ويترك دون إغلاق ليتنفس[3] ويستعمل.

صفة الأطريفل الأصغر النافع[4]من اِستِرْخَاء البطن و[5]المعدة ورطوبتها[6]ورِيَاح البَوَاسِير ويصفي الذهن ويحسن اللون/[7]ويصفيه[8]: إهليلج كابُلي وأصفر وأسود وبَليلج وشيْر أَملَج[9]منزوعة[10]النوى أجزاء متساوية. يدق وينخل ويلت بدهن اللَوْز الحلو[11]ويعجن بعسل منزوع الرغوة؛ ويرفع في إناء ويستعمل. الشربة ثلاثة دراهم، نافع بإذن الله عزوجل.

صفة أخرى للأطريفل[12]: إهليلج أسود وكابُلي وَهَندي وبَليلج من كل واحد جزء؛ وَرْد وزَنْجَبيل من كل واحد ثلث جزء؛ مَصْطِكَى وأنيسون من كل واحد ثُمن جزء. يدق كل واحد منها على حدته ويلت الإهليلج بدهن لَوْز ويعجن ثلاثة أمثاله عسلاً منزوع الرغوة؛ ويرفع في إناء. الشربة منه مِثْقالاً إلى ثلاثة. وإن أريد أن يسهل بَلْغَم أضيف له تُرْبُد ورُب السُّوس من كل واحد نصف دِرْهَم؛ وإن أريد لإِسْهَال المُرَّة السوداء أضيف إليه حجر أرمني نصف مِثْقال؛ وإن أريد لتقوية المعدة عجن بسُكُنْجُبين سَفَرْجَلي؛ وإن خيف من خشونة الصدر أخذ مِثْقالين دهن لَوْز حلو، نافع.

---

[1]- وزن: ناقصة (غ، م).

[2]- دراهم: الواحدة ناقصة (غ، ك).

[3]- ليتنفس: ناقصة (غ، ك).

[4] - النافع: ناقصة (غ).

[5] - البطن و: ناقصة (م، ك).

[6] - ورطوبتها: ومن رطوبتها (ك).

[7] - 12م (ظ).

[8] - ويصفي الذهن ويحسن اللون ويصفيه: ويصفي (غ). ويصفي الذهن ويحسن اللون (ك).

[9] - وشير أَملَج: وأَملَج (غ، ك).

[10] - منزوعة: منزوع (غ).

[11] - اللَوْز الحلو: لَوْز حلو (غ، ك).

[12] - صفة أخرى للأطريفل: الوصفة ناقصة (ع، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة الأطريفل الأكبر يزيد في الباه للمبرودين والمرطوبين[1]: إهليلج كابُلي وأسود وبَليلج وشيْر أَملّج منزوعة النوى؛ فُلفُل ودار فُلفُل من كل واحد ثلاثة دراهم؛ زَنْجَبيل وبُوزيدان وبَسْباسَة وشَيْطرَج هندي وشَشْقاقُل وتُوذَري أحمرٌ وأبيض ولسان العصافير وبَزْر الرُمّان البري وحب الفُلفُل وسِمْسِم مقشور وسكر طَبَرْزَد وخَشْخاش أبيض وبَهْمَن من كل واحد دِرْهَم[2]. تجمع مدقوقة منخولة[3] وتعجن بعل منزوع الرغوة بعد أن يلت بسمن البقر ويرفع في إناء[4]، نافع.

صفة[5]**معجون الزَبيب لأصحاب الصَّرْع:** إهليلج كابُلي وأصفر وبَليلج وأمَلّج وأُسْطُوخُوْدُس من كل واحد عشرة دراهم[6]؛ /[7]عُود الصَّليب وهو فَاوانْيا[8] خمسة دراهم[9]؛ عَاقِر قَرْحا سبعة دراهم[10]. يدق ويجمع ويعجن ويؤخذ زَبيب منزوع العجم رَطل يدق ويعجن به الأدوية. الشربة خمسة دراهم، نافع.

‹صفة› المعجون الفُودنْجي للأوجاع الباردة في الأحشاء: فُودَنْج نهري وجبلي وفَطْراساليون وسِيساليوس من كل واحد اثنا عشر دِرْهَماً[11]؛ بَزْر كَرَفْس وبابُونَج وحاشا من كل واحد أربعة وأربعين دِرْهَماً. تجمع مدقوقة منخولة بثلاثة أمثالها عسلاً[12] منزوع الرغوة ويرفع. الشربة مِثْقال واحد بماء حار، نافع إن شاء الله تعالى.

1- في الباه للمبرودين والمرطوبين: في باه المبرودين والمرطوبين (غ، ك).

2- دِرْهَم: ناقصة (غ).

3- منخولة: ناقصة (غ).

4- في إناء: ناقصة (م).

5 - صفة: ناقصة (غ، ك).

6 - دراهم: الواحدة ناقصة (ك).

7 - 12ك (و).

8 - وهو فَاوانْيا: ناقصة (م).

9 - دراهم: الواحدة ناقصة (ك).

10 - دراهم: الواحدة ناقصة (ك).

11 - دِرْهَماً: الواحدة ناقصة (ك).

12 - عسلاً: عسل (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

/[1]‹صفة› **معجون النجاح النافع من المَاليخُوليَا:** إهليلج أسود وبَليلج وأَملَج من كل واحدة عشرة دراهم[2]؛ بَسَفايج[3]وأَفْتِيمُوّن وأُسْطُوخُودُس وتُرْبُد من كل واحد خمسة دراهم[4]. يدق ويعجن. الشربة خمسة دراهم[5]. وقد يقوى لتحريك الطبع، يقوى[6]عند[7]الحاجة إليه بحجر أرمني وغَارِيقُون بحسب الحاجة يضاف منهما[8]إلى الخمسة دراهم[9]من[10]دِرْهَم إلى مِثْقال العسل. تعجن هذه الأدوية ضعفها أو فوق ذلك وقد يتخذ مكان العسل سكر محلول[11] معقود[12]كالعسل، نافع بإذن الله عزوَجّل.

‹صفة› معجون الطين المختوم[13]الرومي[14]النافع من السموم القتالة[15]المشروبة والمنصبة من الهوام والدواب[16] في أبدان الناس: طين رومي وحب الغار من كل واحد ثمانية دراهم[17]؛ إِنْفَحَة ظبي ثمانية دراهم[18]؛ إِنْفَحَة الأرنب أربعة دراهم[19]؛

---

[1] – 13م (و).
[2]– دراهم: ناقصة (غ، ك).
[3]– بَسَفايج: بسايج (غ).
[4]– دراهم: ناقصة (غ، ك).
[5]– دراهم: ناقصة (غ، ك).
[6]– يقوى: ناقصة (غ، ك).
[7]– عند: يوم (غ، ك).
[8]– منهما: منها (م).
[9]– دراهم: ناقصة (م).
[10]– من: ناقصة (م).
[11]– محلول: ناقصة (م).
[12]– معقود: معقد (غ). منعقد (ك).
[13] – المختوم: ناقصة (غ).
[14] – الرومي: ناقصة (م).
[15] – القتالة: القاتلة (غ).
[16] – والدواب: للدواب (ك).
[17] – ثمانية دراهم: دِرْهَمين (غ). الواحدة ناقصة (ك).
[18] – إِنْفَحَة ظبي ثمانية دراهم: ناقصة (م). دراهم: ناقصة الواحدة (ك).
[19] – دراهم: ناقصة الواحدة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

جَنْطِيانا[1] رومي وزراوَنْد[2] مُدَحْرج وورق السُّذّاب[3] ومُرّ وورق الغار[4] من كل واحد دِرْهَم. تجمع مسحوقة[5] منخولة وتعجن بعسل منزوع الرغوة/[6] ويستعمل عند الحاجة[7]. الشربة مثل باقِلاة، نافع.

‹صفة› مفرح حار للخَفَقان الحادث عن البرود[8] ويسخن القلب ويقويه وكذلك يفعل بالمعدة: قُرْفة وقَرَنْفُل ودَارْ صِيني وسُنْبُل الطيب جزء جزء؛ أُشْنَة وأظفار الطيب/[9] ونَارمُشْك وافْرَنْجُمشك[10] من كل واحد جزأينْ؛ زَعْفَران ومَصْطِكَى[11] من كل واحد نصف جزء. يسحق الجميع ويعجن بعسل منزوع الرغوة ويستعمل[12]، نافع.

‹صفة› معجون بارد وهو صالح للكبد الحارة أيضاً ومنافعه منافع الأول[13]: خَشْخاش أبيض وكُسْفَرة يابسة وبَزْر بِطّيخ حلو[14] من كل واحد[15] ثلاثة دراهم[16]؛ طَباشير أبيض ووَرْد أحمرٌ ولسان الثور من كل واحد دِرْهَم[17]؛ عُصارة الأمِير باريسّ وطين مختوم

---

[1] – جَنْطِيانا: جنطيان (ك). جنطايا (غ).

[2] – زراوَنْد: راوند (غ).

[3] – وورق السُّذّاب: بَزْر السُّذاب (غ، ك).

[4] – جنطيانا رومي.....ورق الغار: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[5] – مسحوقة: ناقصة (غ، ك).

[6] – 8 غ (ظ).

[7] – ويستعمل عند الحاجة: ناقصة (غ).

[8] – البرود: البَرْد (غ، ك).

[9] – 12ك (ظ).

[10] – افْرَنْجُمشك: فرنجمشك (غ، ك).

[11] – وقَرَنْفُل......مَصْطِكَى: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[12] – ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

[13] – ومنافعه منافع الأول: ومنافعه ضد منافع الأول (غ، ك).

[14] – خشخاش......حلو: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[15] – واحد: ناقصة (م).

[16] – دراهم: أجزاء (غ، ك).

[17] – دِرْهَم: جزء ونصف (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

من كل واحد دِرْهَم[1]. يعجن بعسل قد رُبي فيه الإهليلج الكابُلي[2]. الشربة ملعقة[3].

صفة[4]مفرح معتدل: بَهْمَن من كل واحد خمسة دراهم[5]؛ إهليلج كابُلي منزوع النوى دِرْهَمين[6]؛ شاهْتَرَّج ولسان الثور وباذْرَنْبُويه[7]من كل واحد عشرة دراهم[8]؛ كُسَفَرة وطَباشير وطين مختوم من كل واحد ثلاثة دراهم[9]؛ إبريسَم خام محرق غير[10]مُرَمَّد بل يشيط في بخاره[11]حتى يتفحم بحيث ينسحق وخشَبُ الصَنْدل المقاصيري وَجَّفت الفُستُق/[12]من واحد دِرْهَمين[13]؛ بسَّد ولؤلؤ وكهرباء عظمى من كل واحد دِرْهَم؛ عُود هنديّ خام نصف مِثْقال. تدق هذه[14]الأدوية وتخلط ويؤخذ من ماء التُفَّاح والسَفَرْجَل العطر وماء حُمّاض الأَتْرُنج وماء الأمير باريسّ وماء الرُمّان[15]المَزّ وماء الوَرْد وسلافة الشراب الرَيْحاني أو[16]الجَمْهُوريّ من كل واحد رُبع رَطِل. تجمع المياه وتسبك بها ثلاثة أرطال سكر نقياً وتكشط الرغوة وتعطي قوام العسل ويعجن به الأدوية ويرفع ويؤخذ منه في كل يوم ملعقة نحو خمسة دراهم والغداء عليه في أكثر الأحوال من زرِشْكية أومن زَيْرَباج محلى[17].

---

1 – دِرْهَم: جزء (غ، ك).

2 – الكابُلي: ناقصة (غ، ك).

3 – الشربة ملعقة: ناقصة (غ، ك).

4 – صفة: ناقصة (غ، ك).

5 – دراهم: الواحدة ناقصة (ك).

6 – دِرْهَمين: الواحدة ناقصة (ك).

7 – وباذْرَنْبُويه: وباذرنجبويه (غ، ك).

8 – دراهم: الواحدة ناقصة (ك).

9– دراهم: الواحدة ناقصة (ك).

10– غير: ناقصة (م).

11– بخاره: فخارة (غ، ك).

12– 13م (ظ).

13– دِرْهَمين: الواحدة ناقصة (غ، ك).

14– هذه: ناقصة (غ، ك).

15– الرُمّان: مكررة (م).

16– أو: و (م).

17– محلى: محلا (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› معجون يعين المرطوبين على جودة الحفظ للكندي:/[1]بَزْر الرطبة دِرْهَمان؛ وَجّ دِرْهَم. يدق ويلت بسمن البقر[2]ويعجن بعسل ويستعمل[3]، نافع.

‹صفة› معجون[4]مفرح ياقوتي مصلح: لسان الثور الجبلي وباذْرَنْبُويه[5] وبَزْر افْرَنْجُمشك[6] وبَهْمَن أحمر وأبيض من كل واحد سبعة دراهم[7]؛ دَارْ صِيني وكُسْفَرة يابسة وطَباشير وكهرباء وبسَّد وعُود هندي خام وإبريسَم خام محرق كما وصفنا قبل من كل واحد دِرْهَمين؛ طين مختوم ولؤلؤ غير منقوب من كل واحد مِثْقال؛ زَعْفَران دِرْهَم[8]؛ قَرَنْفُل دِرْهَمين[9]؛ زَرَنْبَاد ودَرُونَج من كل واحد ثلاثة دراهم؛ سخالة الذهب الابريز[10]والفضة النقية[11]والياقوت الأحمر من كل واحد دانِقين[12]؛ زَرَنْب دِرْهَمان[13]؛ كَبابَة وقاقُلّة من كل واحد ثلاثة دراهم[14]؛ أمَلَّج ينقع في شراب رَيْحاني ويغلى بعد ذلك؛ وَرْد فارسي منزوع الأقماع خمسة دراهم[15]؛ جرادة[16] الصَنْدل المقاصيري ثلاثة دراهم[17].

---

[1]- 13ك (و).

[2]- البقر: ناقصة (غ).

[3]- ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

[4] - معجون: ناقصة (غ، ك).

[5] - باذْرَنْبُويه: باذرنجبويه (غ، ك).

[6] - الفرنجمشك: افْرَنْجُمشك (غ). فرنجمشك (ك).

[7] - دراهم: ناقصة الواحدة (ك).

[8] - طين مختوم....دراهم: ناقصة (م).

[9] - دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[10] - الابريز: ناقصة (م، ك).

[11] - النقية: ناقصة (م، ك).

[12] - دانِقين: دِرْهَمان (م).

[13]- دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[14]- دراهم:ناقصة (غ، ك).

[15]- خمسة دراهم: عشرون دِرْهَماً (غ). عشرون (ك).

[16]- جرادة: جرادة وأيضاً مكتوبة برادة نسخة (ك).

[17]- دراهم: ناقصة الواحدة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تدق الأدوية ناعماً[1]وتعجن بعد جمعها بعسل الإهليلج الكابُلي[2]المربى مقدار[3]نصف رَطِل و[4]من الجُلّاب المعطي قوام العسل مناً ونصف أكثر. ومن الزَبيب الرازِقي[5]المنقى من عجمه رَطِل واحد[6]. يدق الزَبيب مرشوشاً عليه ماء الوَرْد وقليل شراب رَيْحاني حتى يتحمص جيداً ويخلط به [7] ويغسل الإهليلج [8] والجُلّاب المقوي جميع الأدوية؛ ثم[9] يساط جيداً حتى/[10] يستوي[11]أجزاءه ويرفع في إناء زجاج أو غَضَار[12]ويستعمل من مِثقالين إلى ثلاثة في[13]كل يوم، نافع بإذن الله عزوَجّل.

﴿صفة﴾ مفرح معتدل أيضاً: بَهْمَن[14]أحمر وأبيض[15] وإهليلج كابُلي وسنا وشاهَتْرَّج ووَرْد[16]ولسان الثور[17]أجزاء[18]متساوية. تعجن بثلاثة أمثالها عسلاً منزوع الرغوة ويستعمل[19].

---

[1]- ناعماً: نعماً (ك).

[2]- وتعجن بعد جمعها بعسل الإهليلج الكابُلي: وتجمع ويؤخذ من عسل الإهليلج الكابُلي (غ، ك).

[3]- مقدار: ناقصة (غ، ك).

[4]- و: ناقصة (م).

[5]- الرازِقي: ناقصة (غ، ك).

[6]- واحد: ناقصة (م).

[7]- به: ناقصة (م).

[8]- الكابُلي المُربى.....الإهليلج: ناقصة (غ، ك).

[9]- ثم: و (غ، ك).

[10]- 9غ (و).

[11]- يستوي: تختلط (غ).

[12]- غَضَار: مغضر (غ، ك).

[13]- في: ناقصة (غ، ك).

[14] - بهمن: بهمنين (غ، ك).

[15] - أحمرٌ وأبيض: ناقصة (غ، ك).

[16] - بَهْمَن.....وَرْد: واو العطف ناقصة (غ، ك).

[17] - ولسان الثور: لسان الثور (ك).

[18] - أجزاء: ناقصة (ك).

[19] - تعجن بثلاثة أمثالها عسلاً منزوع الرغوة ويستعمل: تعجن بعسل ثلاثة أمثالها (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]معجون الحلتيت: حلتيت ‹و› مُرّ وفُلفُل/[2]وورق السَّذاب أجزاء متساوية. يعجن بعسل. الشربة دِرْهَم.

‹صفة› الفلونيا الرومي يسكن للأوجاع القولنجية/[3]وغيرها منسوب إلى أفلن الطرسوسي[4]: فُلفُل أبيض وبَزْر البَنْج من كل واحد عشرون مِثقالاً؛ أَفيون عشر مثاقيل، زَعفَران خمسة مثاقيل؛ أوفَرْبيون وسُنْبُل الطيب[5]وعَاقِر قَرْحا من كل واحد مِثقال. يعجن بعسل منزوع الرغوة. الشربة منه مقدار[6]الحِمَّصة بماء فاتر، نافع.

‹صفة› الفلونيا الفارسي للنَزْف وانْحِلال الطبع ويحفظ الأجنة[7]أي جاري مجرى الأول في التخدير ويسكن الأوجاع مع حبسه المذكور[8]: فُلفُل أبيض وبَزْر البَنْج من كل واحد عشرون دِرْهَماً[9]؛ أَفيون وطين مختوم من كل واحد عشرة دراهم[10]؛ زَعفَران خمسة دراهم[11]؛ فَرْبيون[12]وسُنْبُل[13]وعَاقِر قَرْحا من كل واحد دِرْهَمين[14]؛ جَنْدبادسْتَر[15]دِرْهَم[16]؛

---

1 - صفة: ناقصة (غ، ك).

2 - 14م (و).

3 - 13ك (ظ).

4- منسوب إلى أفلن الطرسوسي: ناقصة (غ). غير واضحة (ك).

5- الطيب: ناقصة (ع، ك).

6- منه مقدار: ناقصة (غ، ك).

7- الأجنة: ناقصة (غ).

8- أي جاري مجرى الأول في التخدير ويسكن الأوجاع مع حبسه المذكور: ناقصة (غ، ك).

9- دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

10- دراهم: ناقصة (غ، ك).

11- دراهم: ناقصة (غ، ك).

12- أفَرْبيون: فربيون (غ، ك).

13- وسُنْبُل: ناقصة (م).

14- دِرْهَمين: الواحدة ناقصة (ك).

15- جَنْدبادسْتَر: جندبيدستر (غ، ك).

16 - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

زَرَنْباد ودَرُونَج ولؤلؤ غير منقوب ومِسك من كل واحد نصف دِرْهَم؛ كَافُور دانِق ونصف؛ عسل منزوع الرغوة مقدار ما يعجنه[1]. الشربة دِرْهَم بما يوافق من الأشربة، نافع.

صفة[2] مفرح بارد: طَباشير عشرة دراهم[3]؛ وَرْد منزوع الأقماع خمسة دراهم[4]؛ لسان الثور عشرة دراهم[5]؛ عُصارة الأمِير باريسّ خمسة دراهم[6]؛ طين رومي سبعة دراهم[7]؛ شيْر أَمْلَج أربعة عشر دِرْهَماً[8]؛ خشَبّ الصَنْدل[9] المقاصيري وكُسْفَرة يابسة وقشر الفُستُق الأعلى ودَرُونَج رومي وبَهْمَن[10] أحمرّ وأبيض[11] وكهرُباء وبسَّد ولؤلؤ غير منقوب من كل واحد دِرْهَمين[12]؛ زَعْفَران دانِقين؛ ذهب إبريز وفضة[13] صافية من كل واحد دِرْهَمين[14]؛ ياقوت نصف مِثْقال؛ إبريسَم خام محرق في بُستُوقَة مسدودة الرأس دِرْهَم[15]. تدق الأدوية ويسحق[16] الذهب والفضة إما بأن يحك على مسن حديد ويغسل، وإما أن يبَرْد بمبَرْد دقيق النقش. وتجمع الجملة مسحوقة ثم يؤخذ من ماء التُفَّاح الحامض ومن ماء حُمّاض[17] الأُتْرُنْج

---

1 – مقدار ما يعجنه: ما يعجن به (غ، ك).

2 – صفة: ناقصة (غ، ك).

3 – دراهم: ناقصة (غ، ك).

4 – دراهم: ناقصة الواحدة (غ، ك).

5 – دراهم: ناقصة الواحدة (غ، ك).

6 – دراهم: ناقصة الواحدة (غ، ك).

7 – دراهم: ناقصة الواحدة (غ، ك).

8 – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (غ، ك).

9 – الصنْدل: صنْدل (غ، ك).

10– بَهْمَن: بهمنين ستة دراهم (غ).

11– أحمر وأبيض: ناقصة (غ، ك).

12– خشب الصنْدل المقاصيري وكُسْفَرة يابسة....من كل واحد دِرْهَمين: خشب صنْدل مقاصيري 2 كُسفَرة يابسة 2......وهكذا حتى دَرُونَج رومي 2 (ك).

13– وفضة: فضة (ك).

14– دِرْهَمين: في حاشية (م) مكتوب أيضاً مِثْقال مِثْقال (غ، ك).

15– دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

16– ويسحق: ويسخل (غ، ك).

17– حماض: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

من كل واحد أربعين دِرْهَماً ومن السكر الخوزي مِنان. يذاب السكر بالمياه ثم[1] يكشط رغوته ويعطي قوام العسل ويوضع في بَرْنِيَّة صيني واسعة حتى تتنفس ويستعمل عند الحاجة[2] من خمسة دراهم إلى خمسة مثاقيل.

صفة[3] أطريفل ينقي المعدة ونواحيها والرأس من البَلْغَم والسوداء/[4] سليم الغايلة: إهليلج كابُلي وأسود وأصفر وأبيض وَهَندي[5] وبَليلج وأمْلَج منزوع[6] النوى من كل واحد عشرون دِرْهَماً[7]؛ تُرْبُد أبيض مصَمّغ الطرفين[8] محكوك الظاهر[9] عشرة دراهم[10]؛ أنيسون دِرْهَمين[11]؛ أفْتِيمُوّن حديث خمسة دراهم[12]. يدق ويلت بأربعين دِرْهَماً دهن لَوْز حلو ويعجن بثلاثة أرطال من السكر الخوزي المطبوخ بماء الوَرْد مناً[13]؛ وماء لسان الثور المصعد مناصفة ويقوم بعد كشط الرغوة حتى يبلغ قوام العسل ويرفع في بَرْنِيَّة غَضَار[14]. الشربة منه[15] خمسة مثاقيل.

صفة معجون النجاح لأصحاب المَاليخُوليَا [16] من تركيب المسيحي [17]: إهليلج أسود وبَليلج وأمْلَج من كل واحد عشرة دراهم؛ بَسَفايج وأفْتِيمُوّن وأُسْطُوخُوذُس وتُرْبُد من

---

[1]- ثم: و (غ، ك).

[2]- عند الحاجة: ناقصة (م).

[3]- صفة: ناقصة (غ، ك).

[4]- 14م (ظ).

[5]- وَهَندي: هندي (م، ك).

[6]- منزوع: منزوعة (غ، ك).

[7] - دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[8] - الطرفين: ناقصة (م، ك).

[9] - الظاهر: ناقصة (م، ك).

[10] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[11] - دِرْهَمين: دِرْهَماً (م).

[12] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[13] - بماء الوَرْد مناً: بمناً من ماء الوَرْد (غ، ك).

[14] - غَضَار: ناقصة (غ، ك).

[15] - منه: ناقصة (غ، ك).

[16]- صفة معجون النجاح لصحاب المَاليخُوليَا: الوصفة غير موجودة (م).

[17]- من تركيب المسيحي: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

كل/[1] واحد خمسة دراهم. يدق ويعجن بعسل. الشربة خمسة دراهم. وإن احتيج على تقوية إسْهَاله جعل فيه الغَارِيقُون والحجر الأرمني المغسول[2]على الشربة الواحدة مِثْقال منهما.

صفة معجون ينفع من الصَّرْع جداً[3]: سِيساليوس ثلاثة دراهم[4]؛ حب الغار أربعة دراهم؛[5]زراوَنْد مُدَحْرِج دِرْهَمين[6]؛ أقراص الأسْقِيل دِرْهَمين[7]؛ أصل الفَاوانْيا ثلاثة دراهم؛ جَنْدْبادستَر دِرْهَمين[8]. يعجن ويسقى منه ملعقة بالسُكُنْجُبِين العُنْصُلي وماء العسل[9]وعَاقِر قَرْحا وحده معجون بعسل ينفع.

صفة معجون ينفع[10]**من السموم**: يؤخذ طين مختوم وحب الغار من كل واحد عشرة دراهم[11]. يدق وينخل ويعجن بسمن البقر وعسل منزوع الرغوة ويستعمل قبل الطعام وبعده.

‹صفة› معجون نافع من البَرَص مجرب: أَفْتِيمُوّن اقريطي أحمر ثلاثون دِرْهَماً[12]؛ إِهليلج أصفر ثلاثة وعشرون دِرْهَماً[13]؛ إِهليلج أسود وكابُلي من كل واحد سبعة

---

[1]- 9غ(ظ).

[2]- المغسول: ناقصة (ك).

[3]- جداً: ناقصة (غ، ك).

[4]- دراهم: ناقصة (غ، ك).

[5]- دراهم: ناقصة (غ، ك).

[6]- دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[7]- دِرْهَمين: دِرْهَم (غ). 1 من الصَّرْع إن شاء الله تعالى (ناقصة الواحدة) (ك).

[8]- أصل الفَاوانْيا ثلاثة دراهم، جَنْدْبادستَر دِرْهَمين: ناقصة (غ، ك).

[9]- يعجن ويسقى منه ملعقة بالسُكُنْجُبِين العُنْصُلي وماء العسل: يعجن ويسقى منه ملعقة بما االعسل أو سُكَنْجُبِين عُنْصُلي (غ، ك).

[10]- ينفع: يحفظ (غ، ك).

[11] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[12] - دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[13] - دِرْهَماً: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دراهم[1]؛ زَبيب شديد الحلاوة منزوع/[2]العجم عشرون دِرْهَماً[3]. يدق الجميع حتى يصير مثل المخ ويسحق بدهن بَنَفْسَج أو[4]دهن اللَوْز ويؤخذ منه في كل يوم بالغداة[5]مثل[6] الجَوْزة وكذلك بالعشى[7]، نافع.

صفة[8]معجون نافع من التفزع و[9]من[10]السوداء: إهليلج أسود عشرون دِرْهَماً[11]؛ أَفْتِيمُوّن خمسة عشرة دِرْهَماً[12]؛ حَرْمَل وبَزْر رَيْحان ومُرّ[13]أبيض وغَارِيقُون وخِربَق أسود ولسان ثور من كل واحد خمسة دراهم[14]؛ أُسْطُوخُودُس عشرة دراهم؛ قَرَنْفُل دِرْهَمين[15]؛ باذْرَنْبُويه[16]وقشور الأُتْرُنْج وفرنجمشك من كل واحد ثلاثة دراهم[17]؛ جَوْزبُوا وسكر[18]من كل واحد دِرْهَم[19]. يدق ناعماً[20]ويعجن بمُشْمُش وعسل، نافع بإذن الله عز وجل.

---

[1] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[2] – 14 ك (ظ).

[3] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

[4] – بدهن بَنَفْسَج أو: ناقصة (غ).

[5] – يوم بالغداة: غداة (غ، ك).

[6] – مثل: مقدار (غ، ك).

[7] – بالعشى: في العشى (غ، ك).

[8] – صفة: ناقصة (غ، م).

[9] – و: ناقصة (ع، ك).

[10] – من: ناقصة (م).

[11] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

[12] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

[13] – مُرّ: مرو (غ، ك).

[14] – خمسة دراهم: جزء (غ). دراهم: ناقصة (ك).

[15] – عشرة دراهم، قَرَنْفُل دِرْهَمين: ناقصة (غ). الواحدات ناقصة (ك).

[16] – باذْرَنْبُويه: باذرنجويه (غ، ك).

[17] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[18] – سكر: سك (غ، ك).

[19] – دِرْهَم: ناقصة (ك).

[20] – يدق ناعماً: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› معجون نافع من اللَقْوَة مجرب[1]: كمُوّن كِرْمّاني خمسة دراهم[2]؛ كُنْدُر مِثْقال، زوفرا (وهو الخرى) دِرْهَمان[3]؛ فُلْفُل أبيض دِرْهَم[4]؛ قَرَنْفُل وَجَوْزبُوا وزَعْفَران من كل واحد نصف مِثْقال. يدق الجميع وينخل بعسل منزوع الرغوة ويستعمل[5]. الشربة منه[6]من دِرْهَم إلى دِرْهَمين، نافع.

صفة[7]البلاذُري الكبير وهو تِرْيَاق/[8]نافع للفَالج والرعشة[9]والسكْتَة خاصة وجميع العلل الباردة: زَنْجَبيل وعَاقِر قَرْحا وحَبَّة السوداء وقُسْط وفُلْفُل ودار فُلْفُل ووَجّ[10]من كل واحد عشرة دراهم[11]؛ ورق السُّذَاب وحِلْتِيت وَجَنْطيانا وزراوَنْد وحب الغار وَجَنْدبادستَر وشَيْطَرَج وخَرْدل من كل[12]واحد خمسة دراهم[13]؛ عسل البلاذُر خمسة دراهم[14]وثلث. يدق ناعماً ويلت بدهن الجَوْز ويعجن بعسل منزوع الرغوة ويستعمل[15]. الشربة منه كالبُنْدُقة، نافع.

‹صفة› البلاذري الصغير للبَهَق وضعف البصر والشيب والنسيان: إهليلج أسود

---

[1]- مجرّب: ناقصة (غ، ك).

[2] - دراهم: ناقصة (ك).

[3] - دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[4] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[5] - ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

[6] - منه: ناقصة (غ، ك).

[7] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[8] - 15م (و).

[9] - الرعشة: ناقصة (غ).

[10]- زَنْجَبيل.....وَجّ: واو العطف ناقصة (ك).

[11]- دراهم: ناقصة (ك).

[12]- كل: ناقصة (م).

[13]- دراهم: ناقصة (غ، ك).

[14]- دراهم: ناقصة (عن ك).

[15]- ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وبَليلج وأمْلَج من كل واحد عشرة دراهم[1]؛ كُنْدُر وزوفرا وفُلْفُل وزَنْجَبيل وعسل البلاذُر من كل واحد خمسة دراهم[2]؛ عسل النحل بقدر ما يجمعه. الشربة كالبُنْدُقة[3]وقد يزاد فيه وَجّ/[4] وسُعد[5]وسُنْبُل من كل واحد[6]خمسة دراهم، نافع.

(صفة) معجون نافع من الصَّرْع جداً[7]: عَاقِر قَرْحا وسِيساليوس [8] وأُسْطُوخُودُس[9] من كل واحد عشرة دراهم [10]؛ غَارِيقُون وقَرْدمَانا وحِلْتِيت طيب[11]وزراوَنْد مُدَحْرج وخُنْثَى (وهو أصل الأشْراس) وحب البَلَسَان/[12]وعُود الصَّلِيب من كل واحد دِرْهَمين[13]ونصف؛ إهليلج أصفر وأسود وكابُلي[14]من كل واحد خمسة دِرْهَماً[15]. يعتصر ماء العُنْصُل ويصب عليه مثله عسلاً ويطبخ ويعجن به الأدوية وهو جيد جداً[16]بالغ وينفع منه غاية النفع أيارج هرمس والبلاذُري الصغير إذا أُدمن.

---

[1]- دراهم: ناقصة (غ، ك).

[2]- دراهم: ناقصة (غ، ك).

[3]- كالبُنْدُقة: كالأول (غ، ك).

[4]- 15ك (و).

[5]- سُعد: ناقصة (م).

[6]- واحد: ناقصة (م).

[7] - جداً: جيداً (غ).

[8] - سِيساليوس: ساليوس (غ). ساساليوس (ك).

[9] - أُسْطُوخُودُس: اسطوخو (م).

[10] - دراهم: ناقصة (ك).

[11] - طيب: ناقصة (م).

[12] - 10غ (و).

[13] - دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[14] - من كل واحد دِرْهَمين ونصف، إهليلج أصفر وأسود وكابلي: ناقصة (غ).

[15] - دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[16]- جداً: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

﴿صفة﴾ معجون نافع من الأبَرْدة ويزيد في الجِمَاع: خُولَنْجان عشرون دِرْهَماً[1]؛ بَزْر الجَزَر وبَزْر الجِرْجِير من كل واحد خمسون[2] دِرْهَماً[3].يدق الجميع ناعماً[4]ويعجن بعسل منزوع الرغوة. الشربة كالجَوْزة[5]بالعشي[6]، نافع. **﴿صفة﴾ معجون مبدل للأمراض الباردة[7]:** وَجّ وفُلْفُل وزَنْجَبِيل وكمُوّن كِرْمَاني. يعجن بعسل منزوع الرغوة ويستعمل، نافع.

﴿صفة﴾ معجون آخر يزيد في الحفظ[8]: نشارة العاج ثلاثة دراهم؛ سُعد دِرْهَمين؛ إِهليلج أسود وبَليلج وأَمْلَج من كل واحد دِرْهَمين؛ سُنْبُل الطيب ومَصْطِكَى وكُنْدُر ذكر من كل واحد دِرْهَم؛ زَعْفَران رُبع دِرْهَم؛ عُود هندي دِرْهَم. يدق كل منهم على حدته وينخل ويؤخذ رَطل زَبِيب منزوع العجم يجمع به الأدوية. الشربة في كل يوم دِرْهَمين، نافع بإذن الله عزوجل.

﴿صفة﴾ معجون ينفع من كثرة الرطوبة ويزيد في الحفظ[9]: حب الصَنَوْبَر وبَزْر الكتان. يعجن بعسل منزوع الرغوة ويستعمل.

﴿صفة﴾/[10]معجون آخر يزيد في الحفظ[11]: كُنْدُر ذكر خمسين دِرْهَماً؛ فُلْفُل عشرة دراهم؛ وَجّ عشرون دِرْهَماً؛ عسل البلاذُر عشرة دراهم؛ عسل النحل مثل الجميع. يدق كل واحد على حدته ويعجن بالعسل. الشربة من مِثْقال إلى مِثْقالين، نافع.

---

[1]- دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[2]- خمسون: خمسة عشر (غ).

[3]- دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[4]- الجميع ناعماً: ناقصة (م).

[5]- كالجَوْزة: مثل الجَوْزة (غ). قدر جَوْزة (ك).

[6] - بالعشي: عند النوم (غ، ك).

[7] - صفة معجون مبدل للأمراض الباردة: غير موجودة الوصفة (غ، ك).

[8] - صفة معجون آخر يزيد في الحفظ: غير موجودة الوصفة (غ، ك).

[9] - صفة معجون ينفع من كثرة الرطوبة ويزيد في الحفظ: غير موجودة الوصفة (غ، ك).

[10] - 15م (ظ).

[11] - صفة معجون آخر يزيد في الحفظ: غير موجودة الوصفة (ع، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الخامس[1]: في الجوارشنات

صفة جوارشن الخَبَث النافع من ضعف المعدة: وَرْد فارسي[2]منزوع الأقماع وصَنْدل مقاصيري وسُنْبُل الطيب ولجم[3]حب الأمِير باريسّ وإهليلج كابُلي وأصفر وأسود وبَليلج وأمْلَج وطين أرمني[4]مغسول وكُسفَرة وطَباشِير ولسان الثور ودَارْ صِيني الصين[5]وكَبابَة وقاقُلَة ومَصْطِكَى وقَرَنْفُل[6]وسُعد وقشور[7]الفُستُق وعُود صيفي[8]ونَّعْنَع يابس وآس وقشور الأُتْرُنْج الأصفر دون[9] شحمه مجففاً من كل واحد جزء؛ خَبَث الحديد البصري المدبر بالخل والتجفيف والقلي[10]ثلاثة أجزاء. تدق هذه الحوائج [11] ناعماً [12] ويخلط ويؤخذ[13] ثلاثة أمثالها مجموعه من السكر [14] الخوزي فيحل بماء الوَرْد ويكشط/[15]رغوته وتُقوَّم حتى يلصق بالأصابع[16]قليلاً وينثر[17]عليه الأدوية ويساط حتى يتحد الأجزاء ويدهن طبق فضة أو

---

[1] – الباب الخامس: ه (ك).
[2] – فارسي: غير واضحة (م).
[3] – لحم: ناقصة (م).
[4] – أرمني: ناقصة (م).
[5] – ودار صيني الصين: ودار الصين (ك).
[6] – قَرَنْفُل: قوفل (غ، ك).
[7] – وقشور: ومقشور (غ).
[8] – صيفي: صنفي (ك).
[9] – دون: غير واضحة (م).
[10] – والقلي: غير واضحة (م).
[11] – الحوائج: الأدوية (غ، ك).
[12] – ناعماً: نعماً (ك).
[13] – ويخلط ويؤخذ: ويؤخذ ويخلط (غ، ك).
[14] – السكر: غير واضحة (م).
[15] – 15ك (ظ).
[16] – بالأصابع: باليد (غ، ك).
[17] – وينثر: غير واضحة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

رَّخامة بدهن وَرْد فائق ويبسط عليه الجوارشن ويقطع كالشواتير[1]ويترك حتى يجف ويرفع في إناء[2]زجاج ويستعمل منه مِثْقالان إلى ضعفه[3].

‹صفة› جوارشن السَفَرْجَل الممسك[4]: يؤخذ[5] سَفَرْجَل منقى الجوف مقشر وعسل منزوع الرغوة من كل واحد رَطلين؛ فُلْفُل ودار فُلْفُل وزَنْجَبيل من كل واحد خمسة دراهم[6]؛ بُوا ثمانية دراهم[7]؛ قاقُلَة وقَرَنْفُل وسُنْبُل الطيب وزَعْفَران ودَارْ صِينِي من كل واحد دِرْهَماً[8]. تجمع الأدوية مدقوقة[9]منخولة ويؤخذ السَفَرْجَل فيطبخ بشراب (وهو الأصل) أو الجَمْهُورِيّ أو المُثَلَّث أو نبيذ الزَبِيب والعسل، (ومن الأطباء من يطبخه بخل عطر). الشراب الرَيْحاني هو أوفق ثم ينزل عن النار ويصفى حتى ينزل عنه[10]ما فيه من رطوبة ويدق ناعماً ثم يؤخذ عسل صَعْتَر فائق مصفى فيطبخ بنار لينة ويذر عليه الأدوية ويساط حتى يستوي ويبسط[11]على رَّخامة مدهونة بدهن وَرْد فايق ويقطع كالشواتير كل واحد نحو أربعة مثاقيل. ويدرج في ورق الأُتْرُنْج ويرفع في زجاج. (ومن الأطباء من يضيف/[12]إليه قليلاً من المِسْك البني).

‹صفة› جوارشن السَفَرْجَل المسهل: سَفَرْجَل مقشور[13]رَطِلاً في عسل منزوع

---

[1]– كالشواتير: غير منقوطة (م). الشوابير (غ).

[2]– إناء: ناقصة (غ، ك).

[3]– مِثْقالان إلى ضعفه: من مِثْقال إلى مِثْقالين (غ، ك).

[4] – الممسك: القابض (ك).

[5]– يؤخذ: ناقصة (م).

[6] – خمسة دراهم: أربعة (ك). دراهم ناقصة (غ، ك).

[7] – بُوا ثمانية دراهم: هال بوا دِرْهَم (ك). هال نوا يمانية (غ).

[8] – دِرْهَماً: اثنين (ك). دِرْهَمين (غ).

[9] – مدقوقة: غير واضحة (م).

[10] – عنه: ناقصة (م).

[11] – ويبسط: ناقصة (ك).

[12] – 16م (و).

[13] – مقشور: مقشر (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الرغوة رَطِلان؛ زَنْجَبيل ودار فُلْفُل وفُلْفُل من كل واحد أربعة دراهم[1]؛ دَارْ صِيني دِرْهَمين[2]؛ هال وقاقُلَة وزَعفَران من كل واحد ثلاثة[3]دراهم؛ مَصْطِكَى خمسة دراهم[4]؛ سَقَمُوِّنيا عشرة دراهم[5]؛ تُربُد أبيض ثلاثون دِرْهَماً[6]. تجمع[7] مدقوقة منخولة ويطبخ السَفَرْجَل بالشراب الرَيْحاني[8]أوالجَمْهُورِيّ أو نبيذ الزَبيب. والعسل[9] ويغسل به كالذي قبله [10] سواء[11]ويرفع. الشربة أربعة مثاقيل[12]بماء حار،/[13]نافع.

﴿صفة﴾ جوارشن مفرح للكندي: وَرْد ستة دراهم [14]؛ قَرَنْفُل/[15] ومَصْطِكَى وسُنْبُل وأَسارُون من كل واحد أربعة دراهم[16]؛ قُرْفة[17]وزَرْنَب وزَعفَران من كل واحد دِرْهَمين؛ هال وبَسْباسَة وقاقُلَة وَجَوْزبُوا[18]من كل واحد دِرْهَم[19]. يسحق وينخل ثم يؤخذ أُمْلَج رَطِل فيطبخ بتسعة أرطال ماء حتى يبقى ثلثه ويلقى عليه نصف رَطِل عسل النحل[20]ويطبخ حتى

---

[1]- دراهم: ناقصة (ك).

[2]- دِرْهَمين: الواحدة ناقصة (ك).

[3]- ثلاثة: غير واضحة (م).

[4]- دراهم: ناقصة (غ، ك).

[5]- دراهم: ناقصة (ك).

[6]- دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[7]- تجمع: غير واضحة (م).

[8]- الرَيْحاني: ناقصة (غ، ك).

[9]- العسل: غير واضحة (م). عسل (ك).

[10]- قبله: ناقصة (ك).

[11]- سوا: ناقصة (م).

[12]- مثاقيل: ناقصة (غ، ك).

[13]- 16ك (و).

[14] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[15] - 10غ (ظ).

[16] - أربعة دراهم: ثلاثة (ك).

[17] - ومَصْطِكَى وسُنْبُل وأَسارون من كل واحد أربعة دراهم، قُرْفة: ناقصة (غ).

[18] - دِرْهَمين، هال وبَسْباسَة وقاقُلَة وجَوْزبُوا: ناقصة (ك).

[19] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[20] - النحل: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يغلظ وينثر عليه الأدوية ويحرك بعُود خِلاف عريض ويرفع. الشربة مِثْقالان ونصف. وقد يلقى فيه[1] افْرَنْجُمشك[2] وباذْرَنْبُويه[3] ولؤلؤ غير مثقوب[4] وساذَج من كل واحد دِرْهَمين[5]. وقد يضاف[6] إليه دانِق مِسْك. (وقوم يجعلون البَسْباسَة والقاقُلَة وَجَوْزبُوا من كل واحد دِرْهَمين[7] مسحوقة مع الحوائج المذكورة)[8].

‹صفة› جوارشن ينفع من[9] سَلَس البَوْل[10] وهو ماسك للبَوْل[11] مارستاني: سُعد وسُنْبُل الطيب[12] وأُسْطُوخُودُس وكُنْدُر وقُشار الكُنْدُر وبَلُّوط وَجَفت البَلُّوط وكمُوّن[13] أجزاء سواء. الشربة مِثْقال غدوة[14] ومثله عشية، نافع بإذن الله.

صفة[15] دواء الخَبَث المسمى فنجوش عن رجا الأصفهاني رحمه الله[16] نافع من ضعف الكبد والمعدة، يحسن اللون[17]؛ إهليلج أصفر وأسود وَهَندي وكابُلي وبَليلج منقى[18] وأَمْلَج وشيْر أَمْلَج منقى من كل واحد سبعة دراهم[19]؛ أمِير باريسَ وسُمَّاق ووَرْد

---

[1] – فيه: عليه (غ، ك).
[2] – افْرَنْجُمشك: فرنجمشك (غ، ك).
[3] – باذْرَنْبُويه: باذرنجبويه (غ، ك).
[4] – غير مثقوب: ناقصة (غ، ك).
[5] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).
[6] – وقد يضاف: ويضاف (غ).
[7] – من كل واحد دِرْهَمين: دِرْهَمين دِرْهَمين (غ، ك).
[8] – مسحوقة مع الحوائج المذكورة: ناقصة (غ، ك).
[9] – من: ناقصة (م).
[10] – البَوْل: للبُوْل (م).
[11] – للبَوْل: البَوْل (غ، ك).
[12] – سُعد وسُنْبُل: سُعد سنبل (ك).
[13] – وأُسْطُوخُودُس وكُنْدُر وقُشار الكُنْدُر وبَلُّوط وجفت البَلُّوط وكمُوّن: ناقصة واو العطف (غ، ك).
[14] – مِثْقال غدوة: غدوة مِثْقال (غ، ك).
[15] – صفة: ناقصة (ك).
[16] – رحمه الله: ناقصة (م، ك).
[17] – يحسن اللون: محسن للون (ك).
[18] – منقى: ناقصة (غ، ك).
[19] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وشاهتَرَّج من كل واحد خمسة دراهم[1]؛ بَزْر الرازَيانَج والهِنْدَباء وأُكْشُوث[2] مجفف بغدادي وكُسْفَرة يابسة وكمُوّن كِرْمّاني من كل واحد ثلاثة دراهم[3]؛ قَرَظ[4] وطَرائيث وصَنْدل[5] مقاصيري من كل واحد دِرْهَمين[6]. يدق الجميع جريشاً ويصير في خِرقَة كتان مضاعفة، ويؤخذ من[7] خَبَث الحديد البصري المثقب الهش الخفيف المنقع في الخل أربعة/[8] عشر/[9] يوماً[10] المجفف المُقْلو بعد ذلك[11] نصف رَطل؛ ويسحق[12] ويصير في خِرقة أخرى مضاعفة وتعلق الخرِقَتان في آنية غَضار ويصب عليها من الرائب الطري رَطلاً ونصف ويلقى فيه هذه البقول؛ وهي[13] سُذَاب وكَرَفْس ونَعْناع وبادَرُوج رطب ورازَيانَج رطب[14] من كل واحد باقة لطيفة؛ ويترك يوماً وليلة ثم يصفى عنه كل يوم نصف رَطل بعد أن تَمْرس الخرِقَتان فيه دفعات وتذر عليه من هذه الأدوية؛ وهي[15] طَباشير أبيض وعُصارة الأمِير باريسّ الهشة[16] وراوَنْد صينّي من كل واحد دِرْهَم، لَكّ وجُلّنار[17] فارسي[18] من كل واحد

---

[1] - دراهم: ناقصة (غ). أربعة (ك).

[2] - أكْشُوث: كَشُوث (غ). ناقصة (ك).

[3] - دراهم: ناقصة (غ).

[4] - قَرَظ: قرض (غ).

[5] - قَرَظ وطَرائيث وصَنْدل: ناقصة (ك).

[6] - دِرْهَمين: اثنين (ك).

[7] - في خِرقَة كتان مضاعفة ويؤخذ من: ناقصة (ك).

[8] - 16ك (ظ).

[9] - 16م (ظ).

[10] - أربعة عشر يوماً: أربعة أيام وعشرة أيام (ك).

[11] - المقلو بعد ذلك: بعد ذلك المقلو (غ، ك).

[12] - ويسحق: ناقصة (غ).

[13] - وهي: ناقصة (غ، ك).

[14] - رطب: ناقصة (م).

[15] - وهي: ناقصة (غ، ك).

[16] - الهشة: ناقصة (م).

[17] - جُلّنار: غير واضحة (م).

[18] - فارسي: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

نصف مِثْقال. تسحق ونذر عليه من جملتها نصف مِثْقال[1] كل يوم ويتناول[2] ويحدد البقول كل ثلاثة أيام والرائب كل يوم بدل[3] المشروب عنه؛ ويغسل الظَّرْف[4] كل يومين[5] أو ثلاثة بالرائب حتى لا[6] يتكرج؛ وينظف رأس الإناء من الشيء الذي[7] يعلو عليه مرات في اليوم ويكون موضعه في النهار[8] في مكان ريح وفي الليل مكشوفاً إناه للهواء[9] مستوراً بَخَرقَة كتّان[10]، فاعلم ذلك.

‹صفة› جوارشن عُود يقوي المعدة الباردة والمعي[11] وليس[12] يقوي الاسخان ويهضم الطعام وينشف البَلْغَم: سُنْبُل هندي (وهو سُنْبُل الطيب) وسُنْبُل رومي (وهو النّارْدِيْن الإقليطي ويسمى منجوشة[13]) وبَزْر كَرَفْس وأنيسون[14] ومَصْطِكَى من كل واحد دِرْهَم[15]؛ عُود ثلاثة دراهم[16]؛ قَرَنْفُل دِرْهَمين[17]؛ بَسْبَاسَة[18] دِرْهَمين ونصف[19]؛ قُرْفة

---

[1]- تسحق ونذر عليه من جملتها نصف مِثْقال: ناقصة (غ).

[2]- يتناول: غير واضحة (م).

[3]- بدل: ناقصة (م).

[4]- الظَّرْف: ناقصة (م).

[5]- كل يومين: كل يوم (غ).

[6]- لا: ناقصة (م).

[7]- الذي: ناقصة (م).

[8]- في النهار: بالنهار (غ).

[9] - إناه للهواء: غير واضحة (م).

[10] - كتّان: ناقصة (غ، ك).

[11] - والمعي: ناقصة (غ، ك).

[12] - وليس: ناقصة (م).

[13] - منجوشة: سوجته (غ). مسخوسة (م).

[14] - وأنيسون: غير واضحة (م).

[15] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[16] - دراهم: ناقصة (ك).

[17] - دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[18]- دِرْهَمين بسباسة: ناقصة (غ).

[19]- دِرْهَمين ونصف: ناقصة الواحدة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وسكر[1]من كل واحد دِرْهَمين[2]؛ إهليلج كابُلي ينقع في شراب دِرْهَمان[3]ونصف؛ جَوْزبُوا[4]دِرْهَم ونصف[5]؛ مَرماحُوز ثلاثة دراهم؛ وَرْد وقَصَب الذَرِيرَة/[6]من كل واحد دِرْهَمين. يعجن[7]/[8]بمَيْبِة[9]. الشربة منه[10]مِثْقالين، نافع.

(صفة) جوارشن عُود آخر للشيخ الرئيس أبي علي الحسن بن سينا[11]: هال وزَنْجَبيل ودَارْ صِيني وسَلِيخَة وزَعْفَران وفُلْفُل وفَلَنْجَمُشك وزَرَنْباد من كل واحد خمسة دراهم[12]؛ زَرَنْب وسُعد وساذَج هندي وقَرَنْفُل [13] من كل واحد ثلاثة دراهم[14]؛ عُود خام سبعة دراهم؛[15]عَنْبَر مِثْقال؛ لازوَرْد مِثْقال؛ كَافُور دانِقين[16]؛ تُرْبُد أربعة دراهم [17]؛ ملح هندي دِرْهَم[18]. يسحق الجميع ويتخذ منه جوارشن بعسل أو[19]سكر فإنه نافع.

---

[1]- وسكر: غير واضحة (ك).

[2]- دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[3]- دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[4]- جَوْزبُوا: غير واضحة (م).

[5]- جَوْزبُوا دِرْهَم ونصف: ناقصة (ك).

[6]- 17ك (و).

[7]- يعجن: ناقصة (ك). غير واضحة (م).

[8]- 11غ (و).

[9]- بمَيْبِة: ناقصة (غ، ك).

[10]- منه: ناقصة (غ، ك).

[11]- عود آخر للشيخ الرئيس أبي الحسن بن سينا: عود لابن سينا (غ، ك).

[12]- دراهم: ناقصة (ك).

[13]- قَرَنْفُل: غير واضحة (م).

[14]- دراهم: ناقصة (ك).

[15]- دراهم: ناقصة (ك).

[16]- دانِقين: دانِق (غ، ك).

[17]- دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[18] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[19] - أو: غير واضحة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

﴿صفة﴾ جوارشن الأسقف يلين البطن ويطرد الريح وينفع من الحام[1]ورِيَاح[2] البَوَاسِير ووَجَع الخاصرة والحالبين والقولنج ويزيد في الباه: يؤخذ من تُرْبُد[3]أبيض وسَقَمُوْنيا من كل واحد خمسة مثاقيل؛ فُلْفُل أبيض وقاقُلَة من كل واحد ثلاثة/[4]مثاقيل[5]؛ زَنْجَبِيل ودَارْ صِينِي وأَملَج وبَسْبَاسَة وقَرَنْفُل وَجَوْزبُوا من كل واحد مِثْقال؛ سكر أبيض نصف رَطِل. يدق الجميع وينخل بمُنْخُل سفيق[6]ويعجن بعسل منزوع الرغوة ويستعمل بقدر[7] الحاجة. الشربة أربعة مثاقيل، نافع.

﴿صفة﴾ جوارشن عُود آخر[8]: زَنْجَبِيل[9]ومَصْطِكَى وبَسْبَاسَة وزَرَنْبَاد من كل واحد دِرْهَمين[10]؛ [و] دَارْ صِينِي وقَرَنْفُل ومَرماحُوز وأنيسون من كل واحد ثلاثة دراهم؛ زَعْفَران دِرْهَم؛ عُود خمسة دراهم[11]؛ سكر منّاً؛ شراب رَيْحاني رَطِل. يؤخذ[12](و) يطبخ ويجمع الأدوية مسحوقة ويتخذ ويلف في ورق الأُتْرُنْج العَفْص[13].

﴿صفة﴾ جوارشن عُود آخر[14]: عُود هندي ثلاثة دراهم[15]؛ قشور الأُتْرُنْج الأصفر

---

[1] – الحام: غير واضحة (م).

[2] – رِيَاح: أرواح (غ، ك).

[3] – يؤخذ من تربد: تربد (غ، م).

[4] – 17م (و).

[5] – مثاقيل: غير واضحة (م). متقايل (غ).

[6] – سفيق: صفيق: (غ، ك).

[7] – بقدر: عند (غ، ك).

[8] – صفة جوارشن عود آخر: ناقصة الوصفة (م).

[9] – زَنْجَبِيل: زَنْجَبِيل دِرْهَمين (غ). زَنْجَبِيل 2 (ك).

[10] – ومَصْطِكَى.....دِرْهَمين: ناقصة (غ، ك).

[11] – دَارْ صِينِي....خمسة دراهم: دَارْ صِينِي ثلاثة دراهم، بَسْبَاسَة دِرْهَمين، زَرُنْبَاد دِرْهَم (غ). دَارْ صِينِي 3 قَرَنْفُل 3 مَرماحُوز3 أنيسون 3 مَصْطِكَى 3 زَعْفَران 1 عود أربعة، بَسْبَاسَة 2 زَرُنْبَاد 2 (ك).

[12] – يؤخذ: ناقصة (غ، ك).

[13] – العَفْص: ناقصة (غ، ك).

[14] – آخر: ناقصة (غ، ك).

[15] – دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بشحمه دِرْهَمين[1]؛ دَارْ صِيني وأنيسون من كل واحد دِرْهَم[2]؛ زَعْفَران نصف دِرْهَم؛ سكر مناً[3]، نافع.

(صفة) جوارشن عُود آخر[4]: زَنْجَبيل دِرْهَمين؛ دَارْ صِيني ثلاثة دراهم؛ قَرَنْفُل ثلاثة دراهم؛ بَسْبَاسَة دِرْهَمين؛ زَرْنَبَاد دِرْهَم؛ سكر مناً؛ شراب رَيْحاني رَطِل. تطبخ وتجمع الأدوية مسحوقة وتتخذ وتلف في ورق الأُتْرُنْج.

(صفة) جوارشن كمُّوني للأَبْرِدة والجشاء الحامض: كمُّون كِرْمَاني منقع في خل خمر[5]يوماً وليلة مجفف مُقَلو وورق السُّذَاب/[6]المجفف في الظل وفُلْفُل وزَنْجَبيل من كل[7]واحد ثلاثين دِرْهَماً[8]؛ بُورَق أرمني عشرة دراهم[9]. يدق الجميع وينخل ويعجن بثلاثة أمثالها عسل منزوع الرغوة[10]. الشربة من دِرْهَم إلى دِرْهَمين[11].

(صفة) جوارشن تَمْري ينفع للحَصَر والأسر إذا كانا[12] عن بَرْد: بُورَق أرمني وكمُّون وفَطْراساليون وزَنْجَبيل وفُلْفُل أبيض[13]من كل واحد اثنى عشر[14]دِرْهَماً[15]؛ سَقَمُونيا

---

[1]– دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[2]– دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[3]– سكر مناً: ناقصة (غ).

[4] – صفة جوارشن عود آخر: ناقصة الوصفة (ك).

[5] – وخل خمر: غير واضحة (م).

[6] – 17ك (ظ).

[7] – كل: ناقصة (م).

[8] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

[9] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[10] – بثلاثة أمثالها عسل منزوع الرغوة: بعسل منزوع الرغوة ثلاثة أمثالها (غ، ك).

[11] – الشربة من دِرْهَم إلى دِرْهَمين: ناقصة (غ، م).

[12]– كانا : كان ذلك (غ، ك).

[13]– بُورَق أرمني......فُلْفُل أبيض: واو العطف ناقصة (غ، ك).

[14]– اثنى عشر: عشرون (غ).

[15]– دِرْهَماً: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

خمسة دراهم[1]؛ تَمْرهَيْرُون أو صَرّفان منقى[2]من النوى ولُب اللَوْز وورق السُّذَاب من كل واحد عشرة دراهم[3]. ينقع التَمْر بخل خمر يوماً وليلة وينشف[4]ويدق ويعجن مع باقي الأدوية بضعف[5] الجملة من العسل، نافع.

‹صفة› جوارشن لضعف المعدة من بَرْد: نَانْخَواة وكُنْدُر ودار صيني ومَصْطِكَى وعُود ني وقشور فُسْتُق[6]جزء جزء[7]. يعجن بعسل منزوع الرغوة[8]وماء الأَمْلَج المطبوخ ويستعمل[9].

‹صفة› جوارشن البزور النافع من نَفْخ المعدة: كَراوِيا وأنيسون وكمُوّن كِرْمَاني وقاقُلَة كبار وقُرْفة ونَانْخَواة وبَزْر كَرَفْس من كل واحد دِرْهَمين[10]؛ قَرَنْفُل وقاقُلَة صغار من كل واحد نصف دِرْهَم؛ زَنْجَبيل ودار فُلْفُل من كل دانِقين؛ سكر عشرون مِثْقالاً[11]. تجمع/[12]ويستف منها[13]عند الحاجة دِرْهَمان، نافع.

---

[1] – خمسة دراهم: غير واضحة (ك). دراهم: ناقصة (غ).

[2]– منقى: غير واضحة (م).

[3]– دراهم: ناقصة (غ، ك).

[4] – وينشف: ناقصة (غ، ك).

[5] – بضعف: نصف (غ).

[6] – نَانْخَواة....قشور فُسْتُق: ناقصة واو العطف (ك).

[7] – جزء جزء: ناقصة (غ، ك).

[8] – منزوع الرغوة: ناقصة (غ، ك).

[9] – ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

[10] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[11] – مِثْقالاً: دِرْهَماً.

[12] – 11غ (ظ).

[13] – منها: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› جوارشن الملوك؛ وهو دواء السنة الشريف للضمانات[1] للمبرودين والمرطوبين خاصة[2]: إهليلج أسود وبليلج وأملج منزوعة من كل واحد ستة وثلاثون مثقالاً؛ شونيز أربعة وعشرون مثقالاً؛ فلفل وأشق ودار فلفل/[3] وزنجبيل وفلفلموية من كل واحد مثقالان؛ كبابة وبلاذر من كل واحد ستة مثاقيل. يسحق ويحل بستمائة درهم[4] من الفانيذ السجزي[5]أوالخزايني ويعجن بعسل[6]ويتخذ منه بقدر الجوزة[7] وتلوث اليد عند اتخاذه بسمن البقر ويؤخذ منه بندقة، نافع إن شاء الله.

‹صفة› جوارشن المسك[8]لخفقان القلب ويبرد الأحشاء[9]: /[10]مسك نصف مثقال؛ دار صيني[11]وجوزبوا وقرفة وقاقلة صغار وقرنفل وخولنجان ودار فلفل وعود هندي من كل واحد أوقية[12]؛ زعفران درهمين؛ سكر طبرزد نصف رطل. يجمع[13]ويدق وينخل ويعجن ويؤخذ عسل مقدار الحاجة ويغلى وينزع رغوته وتذر الأدوية عليه[14]؛ ويلقى على رخامة أو فضة[15]ويبسط ويقطع شوابير ويستعمل، نافع.

---

[1]- للضمانات: الضمانات (غ).

[2] - وهو دواء السنة.....خاصة: ناقصة (ك).

[3] - 17م (ظ).

[4]- درهم: ناقصة (غ).

[5]- السجزي: الشجري (غ، ك).

[6]- بعسل: ناقصة (غ، ك). ويستعمل (ك).

[7]- ويتخذ منه بقدر الجوزة: ويتخذ بنادق (غ، ك).

[8]- المسك: الممسك (ك).

[9]- لخفقان القلب ويبرد الأحشاء: لبرد الأحشاء وخفقان القلب (عن ك).

[10]- 18ك (و).

[11]- دار صيني: مكررة (م).

[12]- أوقية: نصف أوقية (غ، ك).

[13]- يجمع و: ناقصة (م).

[14] - الأدوية عليه: غير واضحة (م).

[15] - أو فضة: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› جوارشن مطيب[1]مسهل: تُرْبُد دِرْهَمان[2]؛ قَرَنْفُل وَجَوْزبُوا وزَعْفَران وعُود من كل واحد دانقين؛ سَقَمُوَنيا دانِق[3]. تدق الحوائج[4]وتنخل وتعمل بعسل الطَبَرْزَد جوارشن[5]؛ وتستعمل[6]وهي شربة تامة، نافع بإذن الله.

‹صفة› جوارشن النَانْخَواة النافع من المَغْص وضعف المعدة والقولنج[7]والنَفْخ: نَانْخَواة وبَزْر الكَرَفْس وشُونيز[8]من كل واحد عشرة دراهم[9]؛ زَنْجَبيل دِرْهَمين ونصف[10]. يسحق جيداً[11]ثم يغلى عسل نحل وينزع رغوته؛ ويذر عليه الأدوية ويعمل به كعمل[12] الجوارشنات؛ ويستعمل فإنه عجيب نافع[13].

‹صفة› جوارشن الهال النافع[14]من[15]وَجَع [16]القولنج والاعلال الباردة: تُرْبُد أبيض عشرون دِرْهَماً[17]؛ زَنْجَبيل صيني عشرة دراهم[18]؛ هال وسَقَمُوَنيا أنطاكي من كل واحد[19]

---

[1] – مطيب: طيب (غ، ك).
[2] – دِرْهَماً: ناقصة الواحدة (ك).
[3] – دانِق: قيراط (غ، ك).
[4] – الحوائج: ناقصة (غ، ك).
[5] – ويعمل بعسل الطَبَرْزَد جوارشن: ويعمل جوارشن بعسل الطَبَرْزَد (غ، ك).
[6] – وتستعمل: ناقصة (غ، ك).
[7] – القولنج: ناقصة (غ، ك).
[8] – شُونيز: غير واضحة (م).
[9] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[10] – دِرْهَمين ونصف: ناقصة الواحدة (ك).
[11] – جيداً: ناقصة (غ، ك).
[12] – كعمل: عمل (غ، ك).
[13] – ويستعمل فإنه عجيب نافع: ناقصة الواحدة (ك).
[14] – النافع: ينفع (غ، ك).
[15] – من: ناقصة (ك).
[16] – وَجَع: غير واضحة (م).
[17] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).
[18] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[19] – واحد: غير واضحة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

خمسة دراهم[1]؛ زَعْفَران دِرْهَم[2]. تجمع[3]وتدق وتنخل[4]ويغلى[5]عسل حتى ينعقد ويذر الأدوية[6]عليه[7]؛ ويحرك ويلقى على رُخامة ويبسط ويرفع شوابير؛ ويرفع في إناء زجاج[8]جديد ويحتفظ برأسه[9]. [و] الشربة ثلاثة مثاقيل إلى خمسة مثاقيل[10].

﴿صفة﴾ جوارشن يسهل البَلْغَم: هال[11]وأنيسون من كل واحد دِرْهَم[12]؛ دَارْ صِيني وملح هندي وسَقَمُونيا من كل واحد نصف دِرْهَم؛ دار فُلْفُل خمسة قراريط؛ سكر أربعة دراهم[13]. تدق ويعمل[14]جوارشن. الشربة أربعة دراهم[15]بماء فاتر./[16]جملة الأدوية سبعة أربعة[17].

﴿صفة﴾ جوارشن العُود[18]: قاقُلَة كبار وقَرَنْفُل وزَنْجَبيل ودَارْ صِيني ودار فُلْفُل من كل واحد[19]دِرْهَم؛ زَعْفَران دِرْهَم[20]؛ عُود هندي وفُلْفُل من كل واحد نصف دِرْهَم. يدق

1- دراهم: ناقصة (غ، ك).
2- دِرْهَم: دهم (غ). ناقصة الواحدة (ك).
3- تجمع: تجمع هذه (ك).
4- وتنخل: ناقصة (م).
5- ويغلى: غير واضحة (م).
6- الأدوية: غير واضحة (م).
7- الأدوية عليه: عليه الأدوية (غ).
8- زجاج: خزف (غ، ك).
9- برأسه: ناقصة (غ، ك).
10- مثاقيل: ناقصة (غ، ك).
11- هال: غير واضحة (م).
12- دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).
13- دراهم: ناقصة الواحدة (غ، ك).
14- يعمل: مكررة (غ).
15- دراهم: ناقصة (ك).
16- 18ك (ظ).
17- جملة الأدوية أربعة سبعة: ناقصة (م، ك).
18- صفة جوارشن العود: الوصفة غير موجودة (غ، ك).
19- واحد: غير واضحة (م).
20- دِرْهَم: غير واضحة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وينخل ويؤخذ نصف رَطِل جُلّاب [1]. يدق ويعجن به الأدوية في القِدرة ويلقى على صُلابة وفي زماننا هنا لا نلقي فيه سوى العُود خشَبٌ للبدن الصحيح فأما من كان يغلب عليه البَرْد فبعض تلك /[2] الأدوية نافع.

[1]- جُلّاب: غير واضحة (م).

[2]- 18م (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب السادس: في صفة [1] اللَعُوقات والرُبُوبات

صفة[2]مطنحثا اللَوْز للسُعَال وخشونة الحنجرة[3]: صَمْغ عربي وكثيراء ونشاء ورُب السُوس وفَانيْد سجزي من كل واحد جزء؛ لُب حب[4]السَفَرْجَل ولُب حب القَرْع الحلو ولَوْز حلو مقشر[5]من كل واحد نصف جزء. يدق ناعماً ويعجن بجُلّاب عقيد ويستعمل عند الحاجة مع دهن[6]لَوْز حلو.

‹صفة› دياقود لسابور بن سهل[7]ينفع للسُعَال من حرارة[8]: خَشْخاش أبيض عشرة دراهم[9]؛ خَشْخاش أسود[10]عشرة دراهم[11]؛ كثيراء وبَزْر الخِطْمِيّ وصَمْغ عربي وبَزْر خُبّازَى وبزر قَطُوناء وحب السَفَرْجَل من كل واحد خمسة دراهم[12]؛ أصل السُوس محكوكاً مرضوضاً عشرون دِرْهَماً[13]. ينقع الجميع بخمسة[14]أرطال ماء المطر يوماً وليلة ويطبخ/[15]حتى يذهب نصف الماء؛ ويصفى على رَطلين سلافة ورَطِل فَانيْد خزايني ويعقد

---

1 – صفة: ناقصة (غ).
2 – صفة: ناقصة (غ).
3 – صفة مطحثا اللَوْز للسُعَال وخشونة الحنجرة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
4 – حب: ناقصة (غ).
5 – مقشر: مقشور (غ).
6 – مع دهن: بدهن (غ).
7 – بن سهل: ناقصة (غ).
8 – ينفع للسُعَال من حرارة: ناقصة (غ). ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
9 – دراهم: ناقصة (غ).
10 – أسود: ناقصة (م).
11 – دراهم: ناقصة (غ).
12 – دراهم: ناقصة (غ).
13 – دِرْهَماً: ناقصة (غ).
14 – بخمسة: في خمسة (غ).
15 – 12غ (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بنار لينة حتى تأخذ[1]قوام اللَعُوق[2] ويرفع[3]ويستعمل، نافع.

صفة[4]لَعُوق العِنَب للسُعَال[5]: خَشْخاش أبيض خمسون دِرْهَماً[6]؛ يدق يسيراً ويطبخ

بَرْشاوشان ورازَيانَج ربع رَطِل[7]؛ بزر الخُبّازَى وبزر[8]الخِطْمِيّ من كل واحد نصف ربع رَطِل[9]سِبِسْتان؛ ربع رَطِل أصل السَّوْسَن؛ عشرة دراهم حب أصل السَّوْسَن[10]؛ حب السَفَرْجَل عشرة دراهم[11]. يطبخ الجميع بعشرة أرطال من ماء المطر بعد إنقاعه فيه يوماً وليلة حتى يذهب النصف؛ ويصفى على سلافة العِنَب النضيج بوزنه فَانيْد خزايني مثل نصف السلافة؛ و[12]يعقد حتى يأخذ[13]قوام اللَعُوق؛ ويلقى عليه بعد الطبخ كثيراء وصَمْغ عربي[14]فارسي وهو صَمْغ اللَوْز مدقوقة[15]منخولة[16]من كل واحد خمسة دراهم[17]؛ ويستعمل[18]، نافع.

---

[1]- حتى تأخذ: حتى يصير له (غ).

[2]- اللَعُوق: اللَعُوقات (غ).

[3]- ويرفع: ناقصة (م).

[4]- صفة: ناقصة (غ).

[5]- صفة لَعُوق العِنَب للسُعَال: هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (ك).

[6]- دِرْهَماً: ناقصة (غ).

[7] - رَطِل: ناقصة (غ).

[8] - بَزْر ناقصة (غ).

[9] - رَطِل: ناقصة (غ).

[10] - حب أصل السَّوْسَن: ناقصة (م).

[11] - دراهم: ناقصة (غ).

[12] - و: ناقصة (م).

[13] - حتى يأخذ: حتى يصير له (غ).

[14] - عربي: ناقصة (غ).

[15] - مدقوقة: ناقصة (غ).

[16]- منخولة: منخولين (غ).

[17]- دراهم: ناقصة (غ).

[18]- ويستعمل: ويرفع (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› لَعُوق الخَشْخاش الأسود للمسلولين[1]: خَشْخاش أبيض مرضوض عشرة يطبخ الجميع برَطل ماء إلى أن[2]يبقى النصف. يصفى ويطبخ مع رَطِل فَانِيْد ويخلط معه[3]أوقيَّة ونصف صَمْغ عربي وعشرة دراهم خَشْخاش أسود مصري مسحوقين[4] ويعقد يرفع في إناء ويستعمل[5]، نافع.

‹صفة› لَعُوق نافع من الرَبْو[6]: لَوْز مقشور مُرّ خمسة دراهم[7]؛ بَرْشِياوشان ثلاثة دراهم[8]؛ رُب السُّوس[9]دِرْهَم؛ حب الصَنَوْبَر الكبار وفُستُق من كل واحد ثلاثة دراهم[10]؛ بَزْر الرازِيَانَج وزُوفا يابس من كل واحد مِثْقال؛ حب الكَرْسَنة والحُلْبَة من كل واحد دِرْهَمان. تجمع مدقوقة معجونة[11]بعسل أو طبيخ التِّين؛ و[12] يستعمل بماء الزَبيب أو بماء العسل حار عند استعماله[13]من مِثْقال إلى مِثْقالين من المعجون.

‹صفة› لَعُوق ينقي البَلْغَم الغليظ/[14]**من الصدر**[15]: مُرّ صافي وعسل لُبْنَى وأصل السَّوْسَن الأَسْمانْجُوني من كل واحد ثلاثة ‹دراهم›؛ عسل الزَبيب المنقى والتِّين والسكر يصفى من مجموعها نصف رَطِل. يخلط ويؤخذ منه ملعقة في الليل.

---

[1] – صفة لَعُوق الخَشْخاش الأسود للمسلولين: هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (ك).

[2] – إلى أن: حتى (غ).

[3] – معه: مع (غ).

[4] – مسحوقين: تسحق (غ).

[5] – في إناء ويستعمل: ناقصة (غ).

[6] – لَعُوق نافع من الربو: لَعُوق نافع السوس (غ). ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[7] – دراهم: ناقصة (غ).

[8] – ثلاثة دراهم: دِرْهَمين (غ).

[9] – السُّوس: ناقصة (غ).

[10] – دراهم: ناقصة (غ).

[11] – معجونة: ناقصة (غ).

[12] – و: ناقصة (م).

[13] – حار عند استعماله: وليكن ماء الزبيب والعسل حار (غ).

[14] – 18م (ظ).

[15] – صفة لَعُوق ينقي البَلْغَم الغليظ من الصدر: هذه الوصف ناقصة من المخطوط (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

«صفة» لَعُوق الزُوفا لأصحاب الرَبْو[1]: زُوفا يابِس وفَراسيُون وبَزْر رازَيانَج من كل واحد ثلاثة دراهم؛ بَرْشاوشان[2]ورُب السُوس من كل واحد سبعة دراهم[3]؛ صَمْغ البُطْم وحُلْبَة من كل واحد دِرْهَمين؛ زَبيب[4]منزوع العجم عشرون دِرْهَماً[5]. تسحق الأدوية وينقع الزَبيب والصَمْغ بمَيْبُخْتَج وينشف[6]ويسحق في الهاوَن ويعجن بعسل منزوع الرغوة رَطِل ويستعمل عند الحاجة. الشربة مِثْقالان مع طبيخ الطين ودهن لَوْز له[7]الشربة لأصحاب الخلط[8]الغليظ[9]أكثر مما ذكر بكثير فاعلم ذلك.

صفة رُب السَفَرْجَل الساذَج[10]: يطبخ ماء السَفَرْجَل حتى يبقى الربع[11]ثم يصفى وينزل حتى يتم صفاؤه ويعاد طبخه حتى يبقى النصف من الربع[12] المذكور[13]؛ أعني من الماء الأول[14]؛ ويرفع ويستعمل عند الحاجة[15].

---

[1] – مُرّ صافي..لأصحاب الرَبْو: ناقصة من المخطوط (م). صفة لَعُوق الزُوفا لأصحاب الرَبْو: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط(ك).

[2] – بَرْشاوشان: غير واضحة (م).

[3] – دراهم: ناقصة (غ).

[4] – زَبيب: غير واضحة (م).

[5] – دِرْهَماً: ناقصة (غ).

[6] – وينشف: غير واضحة (م). ناقصة (غ).

[7] – الشربة مِثْقال مع طبيخ الطين ودهن لَوْز له: ناقصة (غ).

[8] – الخلط: ناقصة (غ).

[9] – الغليظ: ناقصة (م).

[10] – الساذَج: ناقصة (غ). هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (ك).

[11] – حتى يبقى الربع: حتى يبقى ما قد طبخ الربع (م).

[12] – النصف من الربع: النصف الربع (غ).

[13] – المذكور: ناقصة (غ).

[14] – أعني الماء الأول: ناقصة (م).

[15] – ويرفع ويستعمل عند الحاجة: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]رُب التُفّاح الساذَج[2]: يعتصر التُفّاح[3]ويغلى ماؤه حتى يبقى الربع مما اعتصر[4]؛ وقد يحتاج إلى أن يشمس إذا كان رقيقاً ويعمل به كالأول[5].

صفة[6]رُب الرُمّان الساذَج[7]: يعتصر الرُمّان المَزّ النضيج ويغلى ماؤه حتى يبقى الربع ويشمس ويرفع[8].

وكذلك ‹صفة› رُب الحِصرِم[9]:[10]فإذا أردت/[11]أخذ هذه الرُبُوب محلاً فاطبخ الماء حتى يبقى النصف فالقي[12]على[13]ما يبقى مثل وزنه من السكر وقوامه[14]؛ نافع بإذن الله تعالى.

صفة[15]رُب التُوت الساذَج[16]:[17]يعتصر ماء التُوت الشامي النضيج ويغلى حتى يبقى الربع إذا أُريد ساذَجاً، وقد يضاف إليه مُرّ وشَبّ وزَعفَران من كل واحد دِرْهَم[18]على رَطل[19]من الرُبُوب.

---

[1] - صفة: ناقصة (غ).

[2] - الساذَج: ناقصة (غ). هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (ك).

[3] - يعتصر التُفّاح: ناقصة 0غ).

[4]- مما اعتصر: ناقصة (غ).

[5]- ويعمل به كالأول: ناقصة (غ).

[6]- صفة: ناقصة (غ).

[7]- صفة رب الرُمّان الساذَج: هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (ك).

[8]- ويرفع: ناقصة (غ).

[9]- أيضاً: ناقصة (غ).

[10]- صفة رُب الحِصرِم: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[11]- 12غ (ظ).

[12]- فالقي: والقي (غ).

[13]- على: ناقصة (غ).

[14]- وقوامه: ناقصة (غ).

[15]- صفة: ناقصة (غ).

[16]- الساذَج: ناقصة (غ).

[17]- صفة رُب التُوت الساذَج: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[18]- من كل واحد دِرْهَم: دِرْهَم دِرْهَم (غ).

[19]- على رَطل: إلى رَطلين (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] رُب الجَوْز ساذَج[2]: يتخذ من قشور الجَوْز[3] الأعلى الأخضر كذلك وقد يقوى بالمُرّ والشَّبّ والزَعفَران بمثل ما يقوى رُب التُّوت الشامي[4] فاعلم ذلك.

صفة[5] رُب الآس[6]: يعتصر حبه النضيج ويغلى ماؤه حتى يبقى الربع فاعلم ذلك.

صفة[7] رُب البُسْر الحسواني[8].[9]: يستخرج ماؤه ويغلى حتى يبقى الثلث فاعلم ذلك موفقاً.

صفة[10] رُب حُمّاض الأُتْرُنْج[11]: يغلى ماؤه برفق حتى يبقى الربع فافهم ذلك.

صفة[12] رُب الخَشْخاش الأبيض[13]: يرض الخَشْخاش الأبيض[14] كما هو بقشره ويعتصر ويصفى ثم يسبك بذلك الماء مثل نصفه سكراً نقياً[15] ويقوّم ويرفع[16]، نافع.

(صفة) لَعُوق رُب السُّوس للفضول اللزجة في الصدر[17]: رُب السُّوس وكثيراء أوقِيَّة؛ [و] لَوْز مقشر من القشرين ورازِيانَج أخضر أجزاء سواء. يدق ما يدق وينقع ما ينقع ويعجن بعسل منزوع الرغوة ويستعمل كالبُنْدُقة بطبيخ الزُوفا.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ).

[2] – ساذَج: ناقصة (غ). صفة رُب الجَوْز ساذَج: هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (ك).

[3] – قشور الجَوْز: قشره (غ).

[4] – بمثل ما يقوى رُب التُّوت الشامي: بمثل ذلك (غ).

[5] – صفة: ناقصة (غ).

[6] – صفة رُب الآس: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[7] – صفة: ناقصة (غ).

[8] – الحسواني: الحسوان (غ).

[9] – صفة رُب البُسْر الحسواني: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[10] – صفة: ناقصة (غ).

[11] – صفة رُب حُمّاض الأُتْرُنْج: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[12] – صفة: ناقصة (غ).

[13] – صفة رُب الخَشْخاش الأبيض: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[14] – الأبيض: ناقصة (م).

[15] – نقياً: ناقصة (غ).

[16] – ويرفع: ناقصة (غ).

[17] – صفة لَعُوق رب السُّوس للفضول اللزجة في الصدر: هذه الوصفة ناقصة من المخطوط (م، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة لَعُوق العِنَب للرَبْو[1]: بَزْر الرازَيانَج خمسة دراهم[2]؛ سيساليوس دِرْهَمان؛ تِّين شاهنجير خمسة عشر[3]حَبَّة عدداً. يطبخ ذلك في مناً من[4]سُلافة العِنَب النضيج من[5]نصف رَطِل من السكر الجَوْزِي حتى يبقى النصف ويصفى ويضاف إليه من[6]رُب السُوس مسحوقاً عشرة دراهم[7]ويقوَّم ويرفع[8]؛ نافع.

صفة رُب[9] للسُعَال المزمن [10] البارد الغليظ المادة [11]: يؤكل التِّين برُب الجَوْز/[12]ويتخذ من عسل صَعْتَري وعسل لُبْنَى وفُودَنْج وصَمْغ بُطْم، نافع.

صفة لَعُوق التِّيْن لأصحاب الرَبْو[13]: تِّين وبَرْشاوشان وفُودَنْج. يطبخ التِّيْن ويؤخذ عسله فيقوم من ذلك بقدر الحاجة ويطبخ معه ويصفى ويرفع في إناء ويستعمل عند الحاجة.

‹صفة› رُب الموزدرانج (وهو حب الآس) لاستطلاق البطن والقَيْء الذريع[14]:
يؤخذ من الطلاء العتيق[15]الأسود الثخين أربع دُوَاريق[16]ومن الموزدرانج النضيج الأسود ستة أرطال ونصف و[17]يصب عليه ذلك الطلاء في إجَّانة خضراء؛ ويترك ستة أيام

---

[1]- صفة لَعُوق العِنَب للربو: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[2]- دراهم: ناقصة (غ).

[3]- خمسة عشر: خمسين (غ).

[4] - من: ناقصة (غ).

[5] - من: في (غ).

[6] - من: ناقصة (غ).

[7] - دراهم: ناقصة (غ).

[8] - ويرفع: ناقصة (غ).

[9] - صفة رُب: ناقصة (غ).

[10] - المزمن: المر (م).

[11] - صفة رُب للسُعَال المزمن للبارد الغليظ المادة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[12] - 19م (و).

[13]- صفة لَعُوق التِّين لأصحاب الربو: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

[14]- صفة رُب الموزدرانج....: ناقص هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[15]- العتيق: مكررة (م).

[16]- دُوَاريق: دوانيق (غ).

[17]- و: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويعصر[1] فيخرج ماؤه عند تصفيته في الطلاء ويصير في آنية من آنية الطلاء ويستعمل بعد[2] ستة أشهر فإنه نافع.

‹صفة› رُب الموزدرانج الساذَج النافع[3] لمشي الدم والأعراس والسُعَال[4]: يعتصر ماء الموزدرانج الرطب ويصفى[5] ويطبخ إلى أن[6] يذهب النصف[7]. الشربة ملعقة واحدة عند الحاجة[8]؛ نافع.

‹صفة› رُب الرُمّان[9]: يتخذ بأن يغلى ماؤه حتى يتقوَّم.

‹صفة› لَعُوق الحُلْبَة[10] نافع من السُعَال[11]: بزر كتّان خمسة دراهم[12]؛ حُلْبَة[13] شامية ولَوْز حلو مقشر من كل واحد أربعة دراهم [14]؛ كثيراء وأصل السُّوس محكوك ولَوْز الصَنَوْبَر مقشر ولَوْز مُرّ ونَشَّاء ستج الحِنْطة وصَمْغ عربي من كل واحد دِرْهَمان. تجمع الأدوية ويسحق ما يحتاج أن يسحق وينقع ما يحتاج أن ينقع ثم يؤخذ مُثَلث ويغلى حتى

---

[1]- ويعصر: ويعتصر (غ).

[2]- بعد: ناقصة (غ).

[3]- النافع: ناقصة (غ).

[4] - صفة رُب الموزدرانج..: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[5]- الرطب ويصفى: ناقصة (غ).

[6]- إلى أن: حتى (غ).

[7]- النصف: دون النصف (غ).

[8]- واحدة عند الحاجة: واحد (م).

[9] - صفة رُب الرُمّان: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (م، ك).

[10] - الحلبة: أطلية (غ).

[11] - صفة لَعُوق الحُلْبَة النافع من السُعَال: ناقصة هذه الوصف من المخطوط (ك).

[12] - خمسة دراهم: خمسين (غ).

[13] - حُلْبَة: حبّة (غ).

[14] - دراهم: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يقارب الانعقاد ويسرح الأدوية عليه ويخلط خلطاً جيداً ويرفع[1] في إناء زجاج ويستعمل عند الحاجة[2].

صفة[3] اللَعُوق[4] المنحنح: وَرْد وسويق الغُبَيْراء أو قشور الفُستُق/[5] الأعلى وحب الرُمّان وحب الأمير باريسّ من كل واحد خمسة عشر دِرْهَماً[6]؛ سُمَّاق سبعة دراهم[7]؛ نَّعْنَع وآس طاقات. يطبخ بثلاثة أرطال إلى أن يبقى رَطِل ويصفى ويضاف إليه ماء التَمْر الهندي وماء الليمُوّ[8] وماء الحِصْرِم وماء السَفَرْجَل وخل خمر من كل واحد خمسة عشر دِرْهَماً[9]؛ يجمع ويضاف إليه منان سكر طَبَرْزَد ويغلى حتى يصير له قوام ثم يرفع إلى الشمس حتى يصير كاللَعُوق[10] ويستعمل[11]؛ نافع.

‹صفة› لَعُوق للصبيان يسقون[12] منه مع لبن النساء للحرارة والخشونة في الصدر: رُب السُوس وكثيراء وصَمْغ عربي وفَانِيْذ من كل واحد ثمانية دراهم[13]؛ لعاب حب السَفَرْجَل دِرْهَمان[14]؛ سكر طَبَرْزَد خمسون/[15] دِرْهَماً[16]. يحل السكر والفَانِيْذ بماء عذب

---

[1] – خلطاً جيداً ويرفع: ناقصة (م).

[2] – ويستعمل عند الحاجة: ناقصة (غ).

[3] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[4] – اللَعُوق: لَعُوق (غ، ك).

[5] – 13غ (و).

[6] – خمسة عشر دِرْهَماً: خمسة عشر (ك). خمسة (غ).

[7] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[8] – الليمُوّ: الليمُوا (غ).

[9] – خمسة عشر دِرْهَماً: خمسة عشر (ك). خمسين (غ).

[10] – حتى يصير له قوام ثم يرفع إلى الشمس حتى يصير كاللَعُوق: حتى يصير له قوام اللَعُوقات (غ، ك).

[11] – ويستعمل: ويرفع (غ، ك).

[12] – يسقون: ويسقون (غ، ك).

[13] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[14] – دِرْهَمان: الواحدة ناقصة (ك).

[15] – 19م (ظ).

[16] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويطبخ حتى ينعقد ويدق ما يجب دقه[1] من الأدوية ويلقى عليه ويلقى عليه أيضاً قليل دهن لَوْز حلو ويضرب حتى يختلط ويرفع[2]؛ نافع.

صفة[3] لَعُوق الرُمّان الأمليسي[4]: يؤخذ ماء الرُمّان ويغلى وتنزع رغوته فإذا نقي يلقى عليه النصف من وزنه سكر طَبَرْزَد ويوقد تحته نار لينة إلى أن يصير له قوام اللَعُوق وربما أضيف إليه نَشاء وصَمْغ عربي وكثيراء من كل واحد نصف العشر[5] من الرُمّان فإنه عجيب؛ نافع.

‹صفة› لَعُوق للسُعَال القديم والبحبوحة[6]: سَلِيخَة ولُبان من كل واحد عشرة دراهم[7]؛ أصل السُوس دِرْهَمان؛ مُرّ وسُنْبُل وكثيراء من كل واحد أربعة دراهم[8]؛ عسل بقدر الكفاية. يدق ناعماً ويعمل كاللَعُوقات.

‹صفة› لَعُوق للسُعَال اليابس[9]: لَوْز حلو ولَوْز مُرّ مقشرين ومَيْعَة/[10]سائلة وبَزْر كتّان وكثيراء وأنيسون وصَمْغ عربي من كل واحد أربعة[11]‹دراهم›؛ سكر وفَانِيْد من كل واحد خمسة دراهم[12]. يدق ويعجن بماء الرازَيانَج الطري ويرفع ويستعمل[13]؛ نافع بإذن الله تعالى.

---

[1] – دقه: غير واضحة (م).

[2] – ويرفع: غير واضحة (م).

[3] – صفة: ناقصة (ك).

[4] – صفة لَعُوق الرُمّان الأمليسي: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[5] – العشر: للعشر (ك).

[6] – صفة لَعُوق للسُعَال القديم والبحبوحة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[7] – دراهم: ناقصة (ك).

[8] – دراهم: ناقصة (غ).

[9] – صفة لَعُوق للسُعَال اليابس: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، م).

[10] – 19ك (و).

[11] – عسل بقدر......من كل واحد أربعة: ناقصة (غ، م).

[12] – دراهم: ناقصة (غ).

[13] – ويستعمل: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة لَعُوق اللَّوْز عضدي[1]: يؤخذ نشاء رَطِل؛ لب اللَّوْز مقشور من قشرته رَطِل وربع، أصل السُّوس مقشر ثمانية أواق؛ كثيراء وصمْغ عربي من كل واحد نصف رَطِل؛ عسل الطَّبَرْزَد منزوع الرغوة ستة أمناء ونصف؛ عسل النحل أربعة أمناء وتعقد [2] لَعُوق نافع.

---

[1] - صفة لَعُوق اللَّوْز عضدي: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

[2] - غير واضحة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب السابع[1]: في الأشربة[2]

صفة شراب الكَدَر وهو الكادي[3] للجُدَرِي والحَصْبَة، نسخة البيمارستان عمل أهرون الحرّاني[4]:[5] خشب الكادي مدقوق جريشاً وعيدان الرازيَانَج وبَزْره وقشور أصله وتَمْر هندي مكي منزوع النوا وعُنّاب منزوع النوا[6] من كل رَطِل؛ ورد أحمر نصف رَطِل؛ سُنْبُل ولَكّ منقى من خشبه من كل واحد أربعة دراهم[7]؛ صَنْدل غير محكوك أحمر وأبيض مقاصيري من كل واحد أربعة دراهم[8]. يجمع ويرض ما يرض منه وينقع في أربعة أمثالها ماء عذب يوماً وليلة؛ ثم يطبخ بنار لينة حتى يبقى الربع ويمرس ويصفى بخَرقَة كتّان ضعيفة؛ ويرد إلى القِدر ويلقى عليه خل خمر رَطِلين وماء الرُمّان الحلو والحامض من كل واحد رَطِل؛ و[9] يطبخ بنار هادئة حتى يصير له قوام ما[10] ويلقى عليه مناً سكر طَبَرْزَد ويترك على الجمر حتى يعلو رغوته فينزع ويحط عن النار[11] ويترك فيه ثلاثة أيام[12]؛ ويذاف فيه[13] ثلاثة دراهم كَافُور قيصوري ودِرْهَم زَعْفَران شعر[14] مسحوقين ناعماً ويرفع في إناء زجاج. الشربة من دِرْهَم إلى ثلاثة دراهم؛ نافع.

---

[1] – الباب السابع: ز (ك).

[2] – الباب السابع في الأشربة : ناقصة من المخطوط (غ).

[3] – وهو الكادي: ناقصة (ك).

[4] – الحرّاني: ناقصة (ك).

[5] – صفة شراب الكَدَر....: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[6] – وعُنّاب منزوع النوا: ناقصة (ك).

[7] – دراهم: ناقصة (ك).

[8] – دراهم: ناقصة (ك).

[9] – و: حتى (م).

[10] – ما: ناقصة (م).

[11] – ويترك على الجمر حتى تعلو رغوته فينزع ويحط عن النار : ناقصة (م).

[12] – ويترك فيه ثلاثة أيام: ناقصة (ك).

[13] – ويذاف فيه: ناقصة (م).

[14] – ودِرْهَم زَعْفَران شعر: وثلاثة دراهم زَعْفَران شعر (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة عمل[1]شراب الوَرْد المكرر[2]:[3]يؤخذ من الوَرْد الأحمر جزء فيطبخ في عشرة أجزاء ماء/[4]حتى يذهب من الماء جزء؛ ويعتصر الوَرْد ويعاد عرضه عدة مرار[5]على قدر[6]ما يراد قوة إسْهَاله. فأكثره إن سقي عشر الماء وأقله أن يبقى نصفه ثم يؤخذ ما يبقى/[7]من الماء الذي كرر فيه الوَرْد فيسبك به مثله سكراً نقياً ويعطي قوام السُكَنْجُبِين. الشربة أربعة أواقي مع ثلاثين دِرْهَماً من الثلج يسهل الصفراء بالعصر ويعين عصره الثلج ويسهل أخلاطاً رقيقة من غير الصفراء، فاعلم ذلك.

صفة عمل شراب[8]السُكَنْجُبِين الساذَج[9]: يؤخذ لكل مناً من السكر ثمانية أواقي خل خمر[10]وربع رَطِل ماء عذب. يضرب في الماء ببياض بيضتين ويخلط ويغلى[11]وتكشط رغوته دفعات إلى أن[12] ينقى ويقوم[13]ويرفع؛ وقوم يصطنعونه[14]بغير نار حتى ينحل السكر ثم يطبخونه[15] ويزعمون أنه أجود؛ فاعلم ذلك.

٦٩٨٠١٧

---

[1]– صفة عمل: ناقصة (ك).

[2]– المكرر: ناقصة (ك).

[3] – صفة عمل شراب الوَرْد المكرر: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[4]– 20م (و).

[5]– مرار: نوب (ك).

[6]– قدر: حسب (ك).

[7]– 9اك (ظ).

[8] – صفة عمل شراب: ناقصة (ك).

[9] – صفة عمل شراب السُكَنْجُبِين الساذَج: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[10] – خمر: ناقصة (غ، ك).

[11] – ويخلط ويغلى: ناقصة (ك).

[12] – إلى أن: حتى (ك).

[13] – ويقوم: ناقصة (ك).

[14] – يصطنعونه: يصنعونه (ك).

[15] – ثم يطبخونه: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة عمل[1]السكُنْجُبين العُنْصُلي[2]النافع من[3]الأخلاط[4]/[5]الغليظة وفساد اللون وسوء الغيبة[6]: بصل العُنْصُل جزء؛ خل خمر[7]عشرة أجزاء. يطبخ حتى يتهرى بعد تقطيعه بسكين من خشب ويصفى ويطرح على كل رَطلين[8] من الخل رَطِل ونصف من السكر الطَبَرْزَد ويحكم صنعته[9]ويرفع ويستعمل؛ نافع.

صفة عمل[10]شراب الليمُوّ[11]: يغلى[12]ماء الليمُوّ حتى يذهب بعضه ويطرح على ما بقي منه[13]مثله سكراً نقياً ويطبخ حتى تأخذ قواماً[14]ويحكم[15]ويرفع في إناء[16]زجاج ويستعمل فإنه جيداً[17]، نافع.

صفة عمل[18]شراب المنحنح[19]: حب الأمير باريسّ عشرة دراهم[20]؛ سُمَّاق منقى

---

[1]- صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

[2]- السُكُنْجُبين العنصلي: سُكُنْجُبين العنصل (ك).

[3]- النافع من: ناقصة (ك).

[4]- الأخلاط: للأخلاط (ك).

[5]-13غ(ظ).

[6]- صفة عمل السُكُنْجُبين العُنْصُلي..: أخرت هذه الوصفة في المخطوط (غ).

[7]- خمر: ناقصة (ك).

[8]- رَطلين: رَطِل (غ).

[9]- صنعته: ناقصة (غ).

[10]- صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

[11]- صفة عمل شراب الليمُوّ: أخرت هذه الوصفة في المخطوط (غ).

[12]- يغلى: يطبخ (غ).

[13]- منه: ناقة (غ).

[14]- نقياً ويطبخ حتى يأخذ قواماً: ناقصة (غ، ك).

[15]- ويحكم: ناقصة (م).

[16]- إناء: ناقصة (غ).

[17]- ويستعمل فإنه جيداً: ناقص (ك).

[18] - صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

[19] - صفة عمل شراب المنحنح: أخرت هذه الوصفة في المخطوط (غ).

[20] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

من[1] حبه ستة دراهم[2]؛ تَمْر هندي منقى من نواه أوقيتان؛ آس دِرْهَمان[3]؛ نَّعْنَع يابس وكَبابَة وقاقُلَة من كل واحد دِرْهَمين[4]؛ قَرَنْفُل ووَرْد وخشب الصَنْدل من كل واحد ثلاثة دراهم[5]؛[6]قشر الفُسْتُق الخارج أربعة دراهم[7]؛ قسب ربع رَطِل. يطبخ بأربعة[8]أرطال ماء إلى أن يبقى رَطِل[9]ويعاد بعد تصفيته إلى القِدر ويضاف إليه خل خمر وماء الحِصْرِم وماء السَفَرْجَل وماء التُفَّاح الحامض من كل واحد عشرون دِرْهَماً[10]؛ يسبك بها ثلاثة أرطال من السكر الطَبَرْزَد ويخلط[11].ويلقى عليه[12]ماء الليمُوّ الطري خمسة عشر دِرْهَماً[13]؛ ماء[14]حُمّاض الأُتْرُنْج عشر/[15]دراهم[16]؛ ماء الوَرْد أوقيَّة؛ ماء الرُمّان الحامض أوقيَّة؛ ويغلى أيضاً ثم يطيب بكَافُور دانِق ويوضع في إناء زجاج/[17]ويسد رأسه ويوضع في الشمس حتى يتحكم ويستعمل[18]. وقد يضاف إليه ماء الليمُوّ المذكور[19] وما بعده ولا يغلى

---

1 – من: مر (غ).

2 – دراهم: ناقصة (غ، ك).

3 – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

4 – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

5 – قَرَنْفُل ووَرْد وخشْبَ الصَنْدل من كل واحد ثلاثة دراهم: قَرَنْفُل ثلاثة وَرْد ثلاثة خشْبَ الصَنْدل ثلاثة (غ).

6 – دراهم: ناقصة (ك).

7 – دراهم: ناقصة (غ، ك).

8 – بأربعة : في أربعة (غ).

9 – إلى أن يبقى رَطِل: ناقصة (غ).

10– دِرْهَماً: ناقصة (ك).

11– ويخلط: ويحط (غ، ك).

12– عليه: ناقصة (غ).

13– دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

14– ماء: ناقصة (غ).

15– 20ك (و).

16– دراهم: ناقصة (غ، ك).

17– 20م (ظ).

18– ويسد رأسه ويوضع في الشمس حتى يتحكم ويستعمل: ناقصة (ك).

19– غير واضحة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بل يوضع في زجاج ويسد رأسه وتوضع في الشمس حتى يتحكم؛ ويستعمل[1]. فاعلم ذلك موفقاً.

صفة[2]السُكُنْجُبِين البزوري[3]: بزر الكَرَفْس والرازَيانَج وأنيسون من كل واحد جزء. يرض ويغلى بعشرة أجزاء خلاً حاذقاً[4]حتى يذهب النصف ويصفى ويسبك لكل ثمانية أواقي من ذلك[5]الخل من السكر الطَبَرْزَد[6] مناً ويرفع[7]؛ نافع بإذن الله عزوجل.

صفة عمل[8]شراب[9]الديناري[10]: يتخذ من بزر الهِنْدَباء على تلك النسبة بأن يغلى جزء منه مرضوضاً في ثلاثة أمثاله أو زيادة من الخل[11]حتى ينتصف ويصفى[12] ويسبك به، وقد يضاف إلى ذلك أصول الهِنْدَباء مرضوضة بعد غسلها[13]. وقد يستخرج ماء الهِنْدَباء المرة غير المغسولة فيسبك ثمانية أواقي منه بعد صفائه وإضافة أوقِيَّتين من الخل الحاذق مناً سكر؛ نافع.

صفة شراب ديناري آخر[14]: يؤخذ بَزْر هِنْدَباء عشرة دراهم؛ بَزْر أُكْشُوت ثلاثة دراهم؛ بَزْر الأمير باريسّ سبعة دراهم؛ زر وَرْد منزوع الأقماع عشرة دراهم. يغلى بستة أواقي ماء؛ الأوقِيَّة خمسون دِرْهَماً؛ إلى أن يرجع إلى الثلث ويصفى ويلقى على أربعة

1- ويستعمل: ناقصة (م، ك).

2- صفة: ناقصة (غ، ك).

3- صفة السُكُنْجُبِين البزوري: أخرت هذه الوصفة في المخطوط (غ).

4- حاذقاً: حاداً (غ).

5- ذلك: ناقصة (غ، ك).

6- الطَبَرْزَد: ناقصة (غ).

7- من السكر الطَبَرْزَد مناً ويرفع: مناً سكراً (ك).

8 - صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

9 - شراب: الشراب (ك).

10 - صفة عمل شراب الديناري: أخرت هذه الوصفة في المخطوط (غ).

11 - من الخل: ناقصة (غ).

12 - ويصفى: ناقصة (م، ك).

13 - بعد غسلها: بعد صفائه (غ).

14 - صفة شراب ديناري آخر: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أواقي جُلّاب حار ويضاف إليه بعد ذلك أوقيّة ماء هِنْدَباء بعد الغلي ويرفع عن النار ويلقى عليه دِرْهَم طَباشِير ودِرْهَم راوَنْد صيني ودِرْهَم لَكّ البُسْر ويرفع؛ نافع بإذن الله عزوجل.

صفة عمل[1]شراب الخَشْخاش[2]: يؤخذ من بَزْر الخَشْخاش الأبيض خمسون دِرْهَماً[3]؛ فتصلق في مناً ماء حتى يبقى رَطِل ويصفى ويسبك به مناً من[4]السكر ويرفع[5]؛ نافع بإذن الله.

صفة عمل[6] شراب الصَنْدل[7]: خشب الصَنْدل المقاصيري خمسة دراهم[8]. يرض ويغلى في ماء حتى يبقى رَطِل ويسبك به مناً سكر[9] ويرفع؛ نافع بإذنه.

صفة عمل[10]شراب الريباس[11]:[12]يعتصر رَطِل من ماء[13] الرِيباس[14]الغض ويسبك به منا[15] من السكر ويرفع[16]. وأما[17]رُبه الساذَج فارقد[18] مائه ربما خلص جزء منه من

---

[1] - صفة عمل: ناقصة (ك).
[2] - صفة عمل شراب الخَشْخاش: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).
[3] - دِرْهَماً: ناقصة (ك).
[4] - من: ناقصة (ك).
[5] - ويرفع: ناقصة (ك).
[6] - صفة عمل: ناقصة (غ).
[7] - صفة عمل شراب الصَنْدل: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).
[8] - دراهم: ناقصة (غ).
[9] - سكر: من السكر (غ).
[10]- صفة عمل: ناقصة (ك).
[11]- الريباس: الريباص (م).
[12] - صفة عمل شراب الريباس: أخرت هذه الوصفة في المخطوط (غ).
[13] - رَطِل من ماء: من (غ).
[14]- الريباس: الريباص (م).
[15] - مناً: مع من (غ).
[16] - مناً من السكر ويرفع: مناً سكراً (ك).
[17] - أما: ناقصة (غ، ك).
[18] - فارقد: لرور (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

عشرين جزءاً من مائه ولا يكاد يترتب إلا بقليل سكر. وقوم يصنعونه بغير نار حتى ينحل السكر ثم يطبخونه ويزعمون أنه أجود فاعلم ذلك[1].

صفة عمل[2]شراب الرُمّان[3]: يؤخذ لكل مناً[4]من السكر رَطلاً أو عشرة أواقي من ماء الرُمّان الحامض ويعمل كالأول/[5]وإن أضيف إلى ماء الرُمّان/[6]الحلو والحامض شيء من النَّعنَع فهو شراب الرُمّان المنَّعنَع[7]يصلح للغَثَيان وهذا لا[8] يتخذ بخل فاعلم ذلك.

صفة عمل[9]السُكُنْجُبين السَفَرْجَلي[10]: يؤخذ[11]أربعة أواق خل ونصف رَطِل ماء السَفَرْجَل و[12]مناً سكر ونعمل[13]كالأول أيضاً[14]؛ فإنه نافع.

صفة عمل[15]شراب التُفَّاح: يؤخذ من التُفَّاح المنقى الجوف والمقشور[16]عشرة أرطال[17]؛ ومن السكر الطَبَرْزَد والعسل[18]المصفى عشرة أرطال[19]؛ ومن ماء المطر

---

1 – وقوم يصنعونه....فاعلم ذلك: ناقصة(غ، ك).

2 – صفة عمل: ناقص (ك).

3 – صفة عمل شراب الرُمّان: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

4 – مناً: ناقصة (م).

5 – 20ك (ظ).

6 – 21م (و).

7 – فهو شراب الرُمّان المنَّعنَع: ناقصة (ك).

8 – لا: غير واضحة (م).

9 – صفة عمل: ناقصة (ك).

10 – صفة عمل السُكُنْجُبين السَفَرْجَلي: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

11 – يؤخذ: ناقصة (ك).

12 – و: ناقصة (م).

13 – ونعمل: يطبخ (ك).

14 – أيضاً: ناقصة (م).

15 – صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

16 – والمقشور: ناقصة (م).

17 – عشرة أرطال: جزء (غ، ك).

18 – والعسل: غير واضحة (م).

19 – عشرة أرطال: جزء (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

عشرون رَطِلاً[1]. ثم يطبخ على الصفة المتقدمة[2].

صفة عمل[3]شراب الأُتْرُنْج، وهو نافع بُورَق الأُتْرُنْج[4]وهو نافع من الأحشاء الباردة[5]:[6]يؤخذ ورق الأُتْرُنْج ويمسح[7]غباره وينقع في الشراب الجيد الجوهر سبعة أيام[8] ويصفى الشراب ويلقى على[9] كل[10]ستة أجزاء منه جزء من العسل المصفى ويطبخ وينزع رغوته ويرفع[11]ويستعمل[12]فإنه عجيب النفع.

صفة عمل[13]شراب الأُتْرُنْج أيضاً[14]المتخذ بماء حُمّاضه وهو نافع من حر الأحشاء وضعف المعدة والخَفَقان[15]: يعتصر ماء حُمّاض الأُتْرُنْج النضيج بعد تنقيته من حبه ويلقى على كل رَطِل منه[16] مناً من السكر الفائق ويترك حتى يذوب بغير[17]نار ثم يغلى بنار هادئة ويؤخذ رغوته ويقوّم[18]؛ نافع.

---

[1]- عشرون رَطِلاً: جزأين (غ، ك).

[2]- ثم يطبخ على الصفة المتقدمة: يطبخ ويرفع (غ). يطبخ (ك).

[3]- صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

[4]- وهو نافع بُورَق الأُتْرُنْج: المتخذ بُورقه (غ، ك).

[5]- الباردة: غير واضحة (م).

[6]- من الأحشاء الباردة: من بَرْد الأحشاء (غ، ك).

[7]- ويمسح: فيمسح (غ، ك).

[8]- أيام: غير واضحة (م).

[9]- على: ناقصة (م).

[10] - كل: ناقصة (غ).

[11] - ويرفع: ناقصة (غ).

[12] - ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

[13] - صفة عمل : ناقصة (غ، ك).

[14] - أيضاً: ناقصة (غ، م).

[15] - وضعف المعدة والخَفَقان: ناقصة (غ، ك).

[16] - منه: ناقصة (م).

[17] - بغير: من غير (غ).

[18]- ويترك حتى يذوب بغير نار..... ويقوّم: ويترك في إناء (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة عمل[1]شراب الآس المتخذ بحبه: يرض حب الآس وينقع في شراب جيد الجوهر سبعة أيام ويطبخ برفق[2]ويروق ويصفى[3]ويقوم قليلاً ويرفع[4]فإنه نافع.

صفة عمل[5]شراب الرُمّان المنعّنَع: يقشر الرُمّان الحلو والمزّ ويدقان بشحمهما[6] ويعتصر ماؤهما ويترك حتى يصفو؛ ويؤخذ منه أربعة أرطال فيطبخ مع باقة نَعْناع حتى يبقى النصف[7]ويسبك[8]بعد تصفيته برَطِل[9]سكر حتى يبقى النصف؛ ويرفع ويستعمل عند الحاجة[10].

صفة عمل[11]المَيْبة الساذّج لجالينوس لنقصان الشهوة مع[12] سوء مزاج حار في الكبد/[13]والمعدة وانصباب المرار[14]إليها: يؤخذ سَفَرْجَل كبار طيب الرائحة فيقشر من خارج وينقى من داخل؛ ثم يدق ويعتصر من مائه ثلاثة أرطال ويخلط معه العسل الجيد الفائق بمثله[15]؛ ومن أراد أن يجعل مكان العسل سكراً فليفعل ذلك ويخلط معه من الخل الثَقيف رَطِلان ويرفع على نار جمر وتؤخذ رغوته كلما ارتفعت حتى يصير في[16] قوام العسل ويستعمل؛ فإن كان مزاج الكبد والمعدة إلى البَرْد فليخلط معها زَنْجَبيل ثلاثة

---

[1]- صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

[2]- ويطبخ برفق: ناقصة (غ).

[3]- ويروق ويصفى: ناقصة (م، ك).

[4] - ويرفع: ناقصة (غ، ك).

[5]- صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

[6]- بشحمهما: ناقص (م).

[7]- يبقى النصف: يبقى نصف الماء (ك).

[8]- ويسبك: ويطبخ (ك). ناقصة (غ).

[9]- برَطِل: مع رَطِل (ك).

[10]- ويسبك بعد تصفيته.....عند الحاجة: ناقصة (غ). ويستعمل عند الحاجة: ناقصة (ك).

[11]- صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

[12]- مع: من (غ).

[13]- 21ك (و).

[14]- المرار: مرار (ك).

[15] - بمثله: مثله (غ، ك).

[16] - في: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دراهم[1]؛ فُلفُل أبيض دِرْهَمان[2]. ويطيب بقليل مَصْطِكَى وعُود ومِسك ونحو ذلك. والشربة قبل الطعام من ثلاثة مثاقيل إلى ستة مثاقيل، وقد يتناول هذا المقدار وقت[3]النوم أيضاً.

/[4]**صفة عمل[5]شراب التِّين للقولنجيين:** أما الساذَج منه فيلقى على عسل التِّين المستخرج بطبعه[6]بمثل ربعه من الفَانِيْذ[7]السجزي ويقوَّم. وأما المقوَّى فيضاف إلى الرَطل من الشراب المذكور دَارْ صِينِي[8]وخُولَنْجان وفُلْفُل من كل واحد دِرْهَم[9]مسحوقة منخولة. وهذا يصلح للقولنج من بَلْغَم غليظ[10]ورِيَاح باردة فاعلم ذلك.

صفة[11]عمل[12]حنديقون نافع من بَرْد المعدة[13]وسوء الهضم وحُمَّى الربع ووَجَع الجوف ويقوي المشايخ وهو[14] لسابور بن سهل: يؤخذ عسل النحل منزوع الرغوة ثلاثة أمناء ويلقى عليه شراب[15]صافٍ جيد عتيق[16] الجوهر[17]/[18] (وهو الأصل) أو الجَمْهُورِيّ[19]

---

[1] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[2] - دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[3] - وقت: عند (غ، ك).

[4] - 21م (ظ).

[5] - صفة عمل: ناقصة (غ، ك)

[6] - بطبعه: بطبخه (غ، ك).

[7] - الفَانِيْذ: غير واضحة (م).

[8] - صيني: غير واضحة (م).

[9] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[10] - غليظ: ناقصة (م).

[11] - صفة: صنعة (ك).

[12] - عمل: ناقصة (غ، ك).

[13] - بَرْد المعدة: مكررة (غ).

[14] - وهو: ناقصة (غ، ك).

[15] - شراب: غير واضحة (م).

[16] - جيد عتيق: عتيق جيد (غ، ك).

[17] - الجوهر: الجوهري (غ).

[18] - 14غ (و).

[19] - الجَمْهُورِيّ: جوهري (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

عشرة أمناء ونصف؛ ويصير[1] فيه زَنْجَبيل خمسة دراهم[2]؛ قاقُلَة كبار وصغار من كل واحد نصف دِرْهَم؛ قَرَنْفُل دانِق؛ دَارْ صِينِي[3] نصف دِرْهَم[4]؛ زَعْفَران مسحوق[5] نصف دِرْهَم؛ دار فُلْفُل دانِق ونصف. تسحق الأدوية[6] جريشاً ما خلا الزَعْفَران/[7] فإنه لا يسحق ويترك في[8] خِرقَة في الشراب ثلاثة أيام في موضع دافيء[9] ويحرك في كل يوم ثلاثة مرار[10]؛ وبعد ذلك يصفى تصفية جيدة بالغة ويصير[11] فيه مِسك مسحوق وزن[12] دانِق؛ ويرفع في إناء زجاج ويستعمل[13] فإنه نافع بإذن الله.

صفة عمل[14] خَبَث الحديد بالشراب لضعف المعدة مع بَرْد: بَزْر كَرَفْس ورازِيَانَج وأنيسون وكمُوّن وأَنْجُدان[15] ونَانْخَواة وصَعْتَر[16] وكاشَم وكَراوِيا وكُسفَرة وفُلْفُل ودار فُلْفُل ودَارْ صِينِي وكُنْدُر وسُنْبُل وقَرَنْفُل وجَوْزبُوا وسُعد وزَنْجَبيل[17] مِثقالاً مِثقالاً؛ خَبَث الحديد عشرة مثاقيل. يطبخ الجميع[18] بستة أمثالها شراباً حتى يبقى النصف من الشراب[19]؛ ويشرب

---

[1] – يصير: غير واضحة (م).

[2] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[3] – دَارْ صِينِي: غير واضحة (م).

[4] – قَرَنْفُل دانِق، دَارْ صِينِي نصف دِرْهَم: ناقصة (غ، ك).

[5] – مسحوق: غير مسحوق (ك).

[6] – الأدوية: غير واضحة (م).

[7] – 21ك (ظ).

[8] – ويترك فيه: وينزل من (غ).

[9] – دافيء: ندي (غ). دفيء (ك).

[10] – مرار: مرات (غ، ك).

[11] – يصير: غير واضحة (م).

[12] – وزن: ناقصة (غ، ك).

[13] – ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

[14] – عمل: ناقصة (غ، ك).

[15] – أَنْجُدان: الخلان (غ).

[16] – وصَعْتَر: صغير (غ).

[17] – كمُوّن.......زَنْجَبيل: ناقصة واو العطف (ك).

[18] – الجميع: الجملة (غ، ك).

[19] – النصف من الشراب: نصف الشراب (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

كل يوم من ذلك الشراب ثلاثون[1]دِرْهَماً؛ ويخفف الغداة ويشرب ثلاثة أسابيع ويمنع[2] من الحامض ومن[3] الفاكهة الرطبة؛ نافع.

صفة عمل مَيْبة مطيب[4]: ماء السَفَرْجَل الحامض، مُرَوقاً يومين جزء؛ شراب عتيق جزء[5]؛ ويطبخان برفق ويؤخذ الرغوة ويضاف إلى كل[6] رَطل منها[7]زَنْجَبيل دِرْهَم؛ قِرْفة دِرْهَم؛ مَصْطِكَى[8]دِرْهَمان. يرض ويصير في خِرقَة صرة[9]ويلقى آخر الطبخ ويغلى غليتَيْن أو ثلاثة ويصفى ويرفع ويستعمل[10].

صفة الميسوْسَن النافع من الأعياء بإذن الله[11]والفتور والضعف والقَيْء وضعف المعدة والكبد من بَرْد، يغمس فيه خِرقَة ويوضع على اليدين/[12]والرجلين والعنق ويوضع على[13]المعدة وبين الكتفين وعلى المفاصل ومجامع العُروق والعصب[14]: يؤخذ على اسم الله تعالى[15]قُسْط وقَصَب الذَريرَة وسَلِيخَة وقَرَنْفُل من كل واحد أربعة أواقي؛ سُنْبُل أوقيتان، ملح نفطي ستة أواقي[16]؛ زَعْفَران أوقِيَّة؛ حماماً وبَسْباسَة وعلْك رومي[17]من كل واحد

---

[1] – ثلاثون: غير واضحة (غ).

[2] – ويمنع: فيمنع (غ).

[3] – ومن: ناقصة (غ، ك).

[4] – مطيب: من طيب (غ).

[5] – جزء: ناقصة (غ).

[6] – كل: ناقصة (غ).

[7] – منها: ناقصة (م).

[8] – مَصْطِكَى: غير واضحة (م).

[9] – صرة: ناقصة (م).

[10] – ويستعمل: ناقصة (عن ك).

[11] – بإذن الله: ناقصة (م).

[12] – 22م (و).

[13] – فيه خِرقَة ويوضع على اليدين والرجلين والعنق ويوضع على: ناقصة (غ).

[14] – العصب: الضعف (غ).

[15] – على اسم الله تعالى: ناقصة (غ، ك).

[16] – سُنْبُل أوقيتان، ملح نفطي ستة أواقي: ناقصة (غ).

[17] – رومي: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أوقيتان؛ عسل لُبْنَى[1] ستة/[2] أواقي؛ مُشَكْطَرامُشيع ستة أواقي[3]. يدق اليابسة منه[4] وينخل ويسحق الزَعْفَران والعلْك واللُبْنَى[5] بالطلاء العتيق ثم يجمع جميعاً؛ ويؤخذ من السَّوْسَن الأزاد الأبيض[6] ثمان مائة رأس؛ فيمسح صفرته بخِرقَة كتّان بيضاء ويجعل في بَرْنِيَّة قوارير[7] ساف من السَّوْسَن وساف من الأفاوية حتى تنفذ؛ ثم يصب عليه من الطلاء عشرة دُوَاريق[8] ويسد رأسه ويطين ويوضع في بيت ستة أشهر؛ وقد يضاف إليه مِسْك قليل ويستعمل فإنه عجيب بليغ المنفعة[9].

صفة المَيْبة النافعة من استطلاق[10] ويبس اللهوات: زعموا[11] يؤخذ سَفَرْجَلة في أول الشتاء[12] فينقى من قشره وحبه؛ وينقع في الطلاء العتيق يوماً وليلة ثم يدق ناعماً ويؤخذ من عصيره أربعة دُوَاريق فيطبخ حتى يصير على النصف؛ ثم يصفى ويعاد إلى القِدر ويطرح عليه من العسل المنزوع الرغوة دورقاً؛ ومن القاقُلَة والهال من كل واحد أربعة مثاقيل؛ دَارْ صِيني مِثْقال، علْك رومي[13] وقَرَنْفُل من كل واحد مِثْقالين[14]؛ قُرْفة ثلاثة مثاقيل[15]. تدق الأدوية ويصير في خِرقَة كتّان رقيقة ويصفى[16] ويلقى في القِدر؛ ثم يطبخ حتى يغلظ[17] قليلاً

---

[1] – لُبْنَى: البني (م).

[2] – 22ك (و).

[3] – مُشَكْطَرامُشيع: ناقصة (غ، ك).

[4] – منه: ناقصة (غ، م).

[5] – اللُبْنَى: البني (غ، م).

[6] – الأزد الأبيض: الأزرق والأبيض (غ). الأزاد الأبيض (ك).

[7] – قوارير: ناقصة (غ).

[8] – دُوَاريق: دوانق (غ).

[9] – ويستعمل فإنه عجيب بليغ المنفعة: ناقصة (غ، ك).

[10] – النافعة من استطلاق: لاستطلاق (ك).

[11] – زعما: زعم (غ، ك).

[12] – الشتاء: السنة (غ). شتاء (م).

[13] – رومي: رمي (غ).

[14] – من كل واحد مِثْقالين: ثلاثة مثاقيل (غ).

[15] – قُرْفة ثلاثة مثاقيل: ناقصة (غ).

[16] – ويصفى: وتصير (غ). وتصر (ك).

[17] – يغلظ: يخلط (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثم يصفى في إناء زجاج ويسحق من المِسْك الفائق[1] ربع مِثْقال/[2]؛ ومن الكَافُور نصف مِثْقال؛ ويذر عليه ويساط حتى يتحد[3] أجزائه[4]. الشربة منه ملعقة بماء بارد، نافع.

صفة ميشاب قريب المنفعة من المَيْبة: يؤخذ عصير التُفَّاح المَزّ دورقين؛ عسل منزوع الرغوة دورق[5]. يطبخان حتى يذهب الثلث ثم توضع في إناء زجاج؛ ويسحق قَرَنْفُل ودَارْ صِينِي من كل واحد أربعة مثاقيل؛ ويذر عليه ويسد رأسه ويطين ويستعمل بعد ستة أشهر، نافع.

صفة[6] حنديقون:/[7] طلاء عتيق أربعة دَوَاريق؛ عسل منزوع الرغوة دورق. يخلط ويسحق بأوقِيَّة[8] فُلْفُل؛ و[9] نصف أوقِيَّة سُكّ ومثله قُرْفة وسُنْبُل ويخلط به ويكون بزَعْفَران ويصير في إناء مفتر[10] ويطين رأسه ويترك/[11] حتى يطيب ويستعمل. ومن أحب أن يصير فيه نحو مِثْقال من مِسك وزَعْفَران فعل[12]، فإنه نافع.

صفة[13] شراب الأسقيل بالأدوية: يؤخذ من أصول السُوس[14] أربعة[15] أرطال؛ ومن الأفْتِيمُوّن رَطلين؛ ومن الغَارِيقُون[16] رَطل واحد؛ ومن الأسقِيل[17] رَطل؛ ومن الفُودَنْج البستاني

---

[1] – الفائق: ناقصة (غ، ك).
[2] – 14غ (ظ).
[3] – يتخذ: يثخن (غ).
[4] – أجزائه: ناقصة (غ).
[5] – دورق: نصف دورق (غ، ك).
[6] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[7] – 22ك (ظ).
[8] – بأوقِيَّة: أوقِيَّة (م). نصف أوقِيَّة (ك).
[9] – و: ناقصة (م).
[10] – مفتر: مقير (غ، ك).
[11] – 22م (ظ).
[12] – فعل: ناقصة (م).
[13] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[14] – السُوس: السُوسَن (غ).
[15] – أربعة: غير واضحة (م).
[16] – الغَارِيقُون: بياض (غ).
[17] – الأسقِيل: غير واضحة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

سبعة عشر إستار[1]. يجعل في قِدر خزف جديد ويصب[2]عليه دورقان ماء ويطبخ حتى يصير على النصف بعد انقاعه قبل طبخه[3]ويستعمل[4]بعد شهر، نافع.

صفة[5]عيار الأبندة: عيار اتحاد[6]الأبندة التَمْرية والزَبيب والمُشمُشية للواحد ثلاثة أمثاله ماء. يطبخ حتى يمضي ثلثا الماء ويبقى الثلث ويصفى ويفوه وينبذ مطيباً حتى يطيب، والأفاوية مختلفة بحسب الحاجة، سُعد وقَرَنْفُل ودَارْ صِيني وخُولَنْجان وأُكْشُوت[7]وورق السُوس وزَنْجَبيل وأفْسَنْتين ومَصْطِكَى وسُنْبُل الطيب ووَرْد وجَوْزبُوا وقُسْط وشَشْقاقُل وزَعْفَران[8](و)عُود هندي[9]يتخير ويقدر وقد يحلى بسكر أوبعسل.

صفة[10]شراب الفُودَنْج للخلفة والقَيْء الذريع الرطوي والمري: ماء الرُمّان الحلو والحامض من كل واحد جزأين. يطبخان حتى يبقى النصف[11]ويضاف إليه جزأين[12]عسل القوارير[13]، نافع.

---

[1] – سبعة عشر إستار: سبعة إستار (م).
[2] – يصب: غير واضحة (م).
[3] – طبخه: ناقصة (غ).
[4] – يستعمل: غير واضحة (م).
[5] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[6] – اتحاد: ناقصة (م).
[7] – أُكْشُوت: كشوت (غ، ك).
[8] – سُعد........زَعْفَران: ناقصة واو العطف (غ، ك).
[9] – عُود هندي: ناقصة (غ، م).
[10] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[11] – النصف: غير واضحة (م).
[12] – جزأين: ناقصة (م).
[13] – ويبَرّد ويرفع في القوارير: ويبَرّد في القوارير (غ). ويبَرّد ويرفع في الهواء (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صنعة[1]شراب أنومالي[2]: يؤخذ[3]عسل خمسة أرطال ماعدا[4] أربعة أرطال يصير فيها سُعد ومَصْطِكَى ودَارْ صِيني من كل واحد ثلاثة دراهم؛ زَعْفَران دِرْهَم. يطبخ بنار حتى ينتصف بعد نزع رغوته ويبَرْد في القوارير[5]؛ نافع بإذن الله.

صفة[6] انحورافسرخ[7]: يؤخذ من عصير العِنَب الحلو والعِنَب المنصف أي الذي فيه حمُوضة عشرة دُوَاريق؛ ومن العسل المنزوع الرغوة دورقان. يطبخ برفق حتى يثخن ويستعمل. يجلوا[8]المعدة ملعقة منه بماء بارد ويقويها أيضاً فإنه عجيب النفع.

صفة[9]شراب الفاكهة يقوي المعدة ويسكن القَيْء ويعقل البطن[10]: يؤخذ من ماء[11] السَفَرْجَل الحامض والرُمّان المَزّ والتُفّاح وسُمَّاق وحب الآس وغُبَيْراء وحُمّاض الأُتْرُنْج ونَبْق. يطبخ ما يقل عصارته[12]بماء ويصفى ويضاف إليه مياه البواقي ويرتب[13]ويستعمل، نافع إن شاء الله.

﴿صفة﴾ شراب الفاكهة يقوي فم المعدة وينفع/[14]الخَفَقان ويسكن القَيْء[15]: الرُمّان المَزّ وماء التُفّاح والكُمثرى والسَفَرْجَل والحِصْرِم وماء الوَرْد وخل وماء تَمْر هندي وبَرْباريسّ وماء الليمُوّ. يجمع ويطبخ مع مثله سكر.

---

[1] – صنعة: ناقصة (ك).
[2] – أنومالي: أنوميلي (غ، ك).
[3] – يؤخذ: ناقصة (ك).
[4] – عدا: غير واضحة (م).
[5] – سُعد ومَصْطِكَى.....القوارير: ناقصة من المخطوط (ك).
[6] – صفة: ناقصة (غ).
[7] – صفة انحورافسرخ: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[8] – يجلوا: غير واضحة (م).
[9] – صفة: ناقصة (غ).
[10] – صفة شراب الفاكهة يقوي المعدة ويسكن القَيْء ويعقل البطن: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[11] – من ماء: ناقصة (غ).
[12] – عصارته: عصده (غ).
[13] – يرتب: ربب (غ).
[14] – 23م (و).
[15] – صفة شراب الفاكهة يقوي فم المعدة وينفع الخَفَقان ويسكن القَيْء: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› شراب العَبْعاب[1]: يؤخذ منه ربع ويغلى بأربعة أرطال ماء حتى ينقص ويبقى رَطل ونصف ويسبك بمثله سكر.

‹صفة› شراب العُود[2]: عُود هندي عشرة دراهم؛ مَصْطِكَى عشرة دراهم. يرضان ويشدان في خِرقَة كتّان وينقعان بخمسة أرطال ماء يوماً وليلة؛ ثم يطبخ بنار لينة في قِدر حجر إلى أن يطبخ يذهب من الماء رَطلين ويصفى ويعاد الماء ويلقى عليه مثله سكر ويعقد ويذاف فيه دانِق زَعفَران بماء[3]وَرْد.

‹صفة› شراب الآس[4]: يؤخذ آس طري وفيه حبه؛ فيخرط ويرش عليه الماء ويدق ويعتصر ويؤخذ جزءان منَ مائه ومن العسل المنزوع الرغوة/[5]جزءان ونصف؛ يصيران في قِدر ويطبخان حتى ينعقد ثم يطيب بسُنْبُل وقَرَنْفُل ودَارْ صِيني وجَوْزبُوا على نسبة الأفاوية فيما تقدم؛ فإذا برد صُفي ويرفع في إناء قوارير[6]ويستعمل عند الحاجة[7].

صفة شراب سُكُنْجُبين[8]للمطحولين[9]له من تركيب سيدنا أمين الدولة[10]رحمه الله[11]:

[12]قشور أصل الكَبر وأسْقُولوفَنْدِريُون وأفْتِيمُوّن من كل واحد خمسة دراهم[13]؛

---

[1] – صفة شراب العَبْعاب: ناقصة هذه الوصف من المخطوط (غ، ك).

[2] – صفة شراب العُود: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

[3] – بماء: غير واضحة (م).

[4] – صفة شراب الآس: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[5] – 15غ (و).

[6] – ويرفع في إناء قوارير: وَجَعل في القوارير (غ).

[7] – ويستعمل عند الحاجة: ناقصة (غ).

[8] – سُكُنْجُبين: ناقصة (م).

[9] – للمطحولين: المطحولين (م).

[10] – من تركيب سيدنا امين الدولة: له (م).

[11] – رحمه الله: ناقصة (غ).

[12] – صفة شراب المطحولين: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[13] – قشور أصل الكَبَر وأسْقُولوفَنْدريُون وأفْتِيمُوّن من كل واحد خمسة دراهم: قشور أصل الكَبَر خمسة عشر أسْقُولو فَنْدرِيُون مثله أفْتِيمُوّن خمسة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثمر الطَرْفاء وفُوَّة وأُسارُون ووَجّ من كل واحد ثلاثة دراهم[1]؛ لحاء شجر الخِلاف ستة دراهم[2]. يغلى إذا كانت الأوزان دراهم في رَطِل واحد من خل الخمر حتى يذهب ثلثه[3]؛ ويصفى ويسبك بالباقي مناً سكر ويستعمل[4]، نافع.

‹صفة› الأشربة[5]: الشراب الصافي الجيد الجوهر أعني الخمر الفائق يسمى الطلاء الجَمْهُورِيّ[6]؛ وهو نوع من المَيْبُخْتَج [7] لمن[8] يخرج عن الشرابية إلى الدوستابية، والمَيْبُخْتَج معناه النبيذ المطبوخ ويسمى بالعربية الطلاء[9]. المُثَلث نوع من المَيْبُخْتَج طبخ حتى يذهب ثلثاه[10] ونبيذ الزَبِيب والعسل المتخذ منهما[11]. والحنديقون شراب معسل مفوه (معناه أي بأفاوية)[12]. مَيْبة [13] فارسي أي شراب سَفَرْجَل أي خمر بسَفَرْجَل [14] وكان يجب بحسب التسمية أن يكون مكان الخل فيه خمر فاعلم ذلك.

---

[1] – ثمر الطَرْفاء وفُوَّة وأُسارُون ووَجّ من كل واحد ثلاثة دراهم: ثمر الطَرْفاء ثلاثة فُوّة ثلاثة أسارُون مثله وج مثله (غ).

[2] – دراهم: ناقصة (غ).

[3] – ثلثه: عنه (غ).

[4] – ويستعمل: ناقصة (غ).

[5] – صفة الأشربة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[6] – يسمى الطلاء الجَمْهُورِيّ: يشهي الطلاء والجمهور (غ).

[7] – المَيْبُخْتَج: المتحنج (غ).

[8] – لمن: لم (غ).

[9] – الطلاء: الصاد (غ).

[10] – حتى يذهب ثلثاه: حتى مضي ثلثه (غ).

[11] – منهما: ناقصة (م).

[12] – معناه أي بأفاوية: ناقصة (غ).

[13] – مَيْبة: ناقصة (غ).

[14] – أي خمر بسَفَرْجَل: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثامن: في المربيات[1]

صفة[2] الوَرْد المربى بالعسل أوالسكر[3]: للجزء من ورق الوَرْد الفارسي مثله من العسل أو السكر[4]/[5] فاعلم ذلك موفقاً.

‹صفة› البَنَفْسَج المربى بالسكر[6]: للجزء من زمهرم البَنَفْسَج جزأين من السكر الأبيض.

صفة عمل[7] قشور الأُتْرُنْج المربى[8]: للجزء من قشور الأُتْرُنْج الأصفر مع[9] شحمه المأخوذ منه[10] ما يماس الحُمّاض المغسول بالملح؛ و[11] الماء المنسف بعد ذلك جزء ومن العسل مصفى مطبخ منه[12] ويرفع في بَرْنِيَّة؛ وكلما أرخي ما أخرج عن غسله وحرك[13] بالأصبع[14] وأغلي العسل عليه حتى يذهب ماؤه وأعيد إليه وكذلك [15] حتى

---

[1] – الباب الثامن: في المربيات: ناقص هذا الباب في المخطوط (ك).

[2] – صفة: ناقصة (غ).

[3] – صفة الوَرْد المربى بالعسل أو السكر: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[4] – العسل أو السكر: أحدهما (غ).

[5] – 23م (ظ).

[6] – صفة البَنَفْسَج المربى بالسكر: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (م، ك).

[7] – صفة عمل: ناقصة (غ).

[8] – صفة عمل قشور الأُتْرُنْج المربى: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[9] – مع: غير واضحة (م).

[10] – منه: عنه (غ).

[11] – و: أو (غ).

[12] – مطبخ منه: يطبخ به (غ).

[13] – حرك: خرط (غ).

[14] – بالأصبع: بالأصابع (غ).

[15] – حتى يذهب ماؤه وأعيد إليه وكذلك: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يعتقد[1] فلا يوجد فيه[2] مائية بل يكون العسل لاصقاً بالقشور متقوناً[3]. فحينئذٍ يرفع ويطيب بآخره[4] بزَعفَران. وكذلك للقَرْع وكذلك للتُفّاح وكذلكَ للسَفَرْجَل المربى[5].

صفة[6] البُسْر[7] المربى لأصحاب المعدة الباردة الرطبة[8]: يؤخذ بُسْر قريباً لم يرطب[9] فيغلى عليه أولاً[10] وتنزع نواه وأقماعه ثم يحشى عسلاً وقَرَنْفُلاً ودَارْ صِيني وزَنْجَبيلاً وزَعفَراناً مسحوقة مكان النوى ثم ترد أقماعه عليه ثم يصير في بَرْنِيَّة زجاج ويصب[11] عليه[12] عسل منزوع/[13] الرغوة بقدر ما يغمره، نافع.

صفة[14] الجَزَر المربى: يؤخذ الجَزَر الأحمر فيشوى ويقشر ويسل جوفه جزء؛ ومن العسل المصفى جزء. ويتعاهد غسله في كل خمسة أيام[15] بأن يغلى ويعاد عليه.

صفة[16] زَنْجَبيل المربى: زَنْجَبيل صيني يقطع كباراً وينقع في ماء عشرون يوماً. وينشف من الماء ويلقى عليه ماء وعسلاً ما يغمره ويصير في قِدر حجر[17] ويغلى عليه غلياناً جيداً ثم يخرج عن ذلك الماء والعسل؛ ويقرص صغار ويلقى عليه عسل منزوع

---

[1] – حتى يعتقد: حتى يفتقد (غ).
[2] – فيه: في (م).
[3] – متقوناً: غير واضحة (م).
[4] – بآخره: ناقصة (م).
[5] – وكذلك للقَرْع وكذلك للتُفّاح وكذلك للسَفَرْجَل : وكذلك القَرْع المربى والتُفّاح المربى والسَفَرْجَل المربى (غ).
[6] – صفة: ناقصة (غ).
[7] – البُسْر : المبسر (غ).
[8] – صفة البُسْر المربى لأصحاب المعدة الباردة الرطبة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[9] – لم يرطب: غير واضحة (م).
[10] – أولاً: أول شيء (غ).
[11] – ويصب: ناقصة (غ).
[12] – عليه: ناقصة (م).
[13] – 23ك (و).
[14] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[15] – في كل خمسة أيام: في كل يوم خمسة أيام (غ).
[16] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[17] – ويلقى عليه...في قِدر حجر: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الرغوة قدر[1] ما يغمره بعد أن يغلى العسل على النار ويؤخذ له قوام رقيق لا غليظ[2]؛ ومن الأفاوية ما يلقى على الإهليلج المربى ويرفع وعند الحاجة إليه يستعمل[3]، نافع.

---

[1] – قدر: ناقصة (غ، ك).

[2] – بعد أن يغلى العسل على النار ويؤخذ له قوام رقيق لا غليظ: ناقصة (م، ك).

[3] – ويرفع وعند الحاجة إليه يستعمل: ناقصة (غ). ويستعمل (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب التاسع[1]: في المطبوخات

صفة[2]طبيخ الزُوفا للربْو في الأمزاج الحارة: زَبيب رازِقي خمسة عشر دِرْهَماً[3]؛ عُنّاب وسِبِسْتان من كل واحد عشرون حَبَّة؛ شَعير مقشر[4]عشرة دراهم؛ خَشْخاش أبيض أربعة دراهم[5]؛ بَنَفْسَج ونيلُوفَر وبزر الخِيار/[6]وبزر البَقْلة وبَرْشاوشان وأصل السُوس محكوكاً مرضوضاً وزُوفا يابس من كل واحد ثلاثة دراهم[7]؛ تِيْن لحيم سليم أصفر (وهو[8] الشاهنجير) سبعة عدداً، صمْغ عربي دِرْهَمان. يطبخ الجميع في خمسة أرطال ماء حتى يبقى الثلث ويصفى. الشربة أربعة أواقي مع خمسة دراهم[9]سكر طَبَرْزَد ودِرْهَم دهن لَوْز حلو[10]،/[11]وقد يعمل بغير صمْغ إذا كان النَفْث عُسْر البرؤ[12]منعقداً شديداً[13]فاعلم ذلك.

صفة[14]ماء الأصول المفتح للسدد الملطف للأخلاط الغليظة: قشور أصل الرازِيانَج وقشور أصل الكَرَفْس وأصول الإذْخِر وبزر الرازِيانَج وبزر الكَرَفْس وأنيسون[15]وسُنْبُل الطيب ومَصْطِكَى وفُوَّة الصَبّاغين من كل واحد جزء؛ زَبيب منزوع العجم[16]جزءان. يطبخ

---

[1] – الباب التاسع: ط (ك)

[2] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[3] – خمسة عشر دِرْهَماً: خمسين (غ، ك).

[4] – مقشر: مقشور (غ، ك).

[5] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[6] – 15غ (ظ).

[7] – بَنَفْسَج ونيلُوفَر......من كل واحد ثلاثة دراهم: بَنَفْسَج ستة، نيلُوفَر وبَزر الخِيار.....من كل واحد ثلاثة دراهم (غ، ك).

[8] – وهو: ناقصة (غ).

[9] – دراهم: ناقصة (ك).

[10] – دهن لَوْز حلو: غير واضحة (ك).

[11] – 24م (و).

[12] – البرؤ: البزوز (ك).

[13] – شديداً: ناقصة (غ، ك).

[14] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[15] – وأنيسون: غير واضحة (ك).

[16] – منزوع العجم: غير واضحة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويصفى ماؤهما بعد اكتسابه قواها[1]/[2]ويؤخذ منه أربعة أواقي فيشرب[3]حاراً باعتدال وقد يضاف إليه دهن الخِرْوَع دِرْهَمين[4]ودهن لَوْز حلو دِرْهَم[5]؛ وقد يستعمل مكان الدهنين[6]المذكورين دهن اللّوْز المر وحده بوزنهما، وقد يستعمل ماء الأصول في تفتيت الحصا فيضاف في طبيخه أسْقُولوقَنْدريُون ويشرب بالحجر اليهودي؛ وقد يستعمل في الاسِتِرْخَاء والرعشة والأمراض البَلْغَمية مع بعض المعاجين كدواء الكُرْكُم والأمْبُروسيا وغيرهما على قدر[7]ما يوجبه حال المرض[8]، فاعلم ذلك.

صفة ماء الجبن النافع من الجَرَب والكَلَف واليَرَقَان وحرارة الكبد ونحافة البدن وظلمة البصر عن يبس ويسهل الصفراء والسوداء المحرقة[9]: ويستعمل في زمان الربيع، يتخذ من لبن المعز الفتية التي عهدها بالولادة نحو شهر؛ ونختار الشاة ‹التي› تكون[10]حمراء اللون زرقاء العين[11] فتوا[12] فهو صنف جيد المزاج؛ وتعلف قبل استعمال لبنها أياماً شَعيراً مجروشاً مبلولاً مع نُخالة وثِّيِّل وَهِنْدَباء وشاهتَرَّج؛ ثم يحلب رَطلين من لبنها كل يوم ويطبخ في طِّنجير حجر بنار لينة[13]هادئة[14]؛ ويحرك بخشبة من خشب التِّين رطبة مأخوذ عنها

---

[1] – قواها: قواها (غ).

[2] – 23ك (ظ).

[3] – فيشرب: فليشرب (م). فتشرب (ك).

[4] – درْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[5] – درْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[6] – الدهنين: الدِرْهَمين (غ).

[7] – قدر: ناقصة (غ، ك).

[8] – المريض: المرض (م).

[9] – النافع من الجَرَب والكَلَف واليَرَقَان وحرارة....المحرقة: ناقصة (غ، ك).

[10] – تكون: ناقصة (غ، ك).

[11] – حمراء اللون زرقاء العين: الحمراء الزرقاء (غ). حمراء زرقاء (ك).

[12] – فتوا: ناقصة (غ).

[13] – لينة: ناقصة (ك).

[14] – هادئة: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

لحاؤها مرضوضة، (يقصد بذلك أن تعلق بماء الجبن[1] من اللبنية اليتوعية[2] التي في خشب التِّين الرطب قوة تعينه على الإِسْهَال[3] في رفق، وقد يعتاض عنه بخشبة[4] خِلاف رطبة إذا لم يقصد ما ذكرت[5] في خشب التِّين وكان سقي ماء الجبن للترطيب دون الإِسْهَال)؛ ويمسح حول القِدر أي خلفها[6] بخِرْقَة مبلولة بماء عذب، فإذا غلي اللبن فلينزل[7]/[8] الطِّنجِير عن ناره[9] ويرش على اللبن الذي فيه ثلاثون دِرْهَماً[10] من السُكُنْجُبِين الساذَج السكري، وربما رش معه نحو ثلاثة دِرْهَماً [11] من خل الخمر الساذَج الحادق الصافي؛ وليكن الخل والسُكُنْجُبِين [12] باردين جداً ليسرع [13] بإلقائهما عليه تميز [14] الجبنية/ [15] من [16] المائية ويحرك بالعود المذكور؛ ويغطى[17] ويترك هنيهة[18] حتى يتجمد ويتميز المائية ثم يصفى في خِرْقَة كتان سَّقيقة أو زنبيل[19] خوص صفيق[20] النسج؛ ويعلق حتى ينقطع سيلان ماء الجبن عنه ويبقى الجبنية ويعاد المائية إلى الطِّنجِير بعد غسله؛ ويغلى برفق عليها نصف دِرْهَم من الملح

---

[1] – عنها لحاؤها مرضوضة، يقصد بذلك أن تعلق بماء الجبن: ناقصة (م).

[2] – اليتوعية: البربوعية (غ).

[3] –الإسْهَال: الإسها (غ).

[4] – بخشبة: بخشب (م).

[5] – ذكرت: ذكر (غ، ك).

[6] – أي خلفها: أعني حافاتها (غ، ك).

[7] – فلينزل: فليترك (غ).

[8] – 24م (ظ).

[9] – عن ناره: على حالة ناره (غ). على النار (م).

[10] – دِرْهَماً: ناقصة الواحدة (ك).

[11] – دِرْهَماً: ناقصة الواحدة (ك).

[12] – وربما رش معه ثلاثة دِرْهَماً من خل الخمر الساذَج الحادق الصافي وليكن الخل والسُكُنْجُبِين: والخل (غ).

[13] – ليسرع: يسرع (غ، ك).

[14] – تميز: ناقصة (غ، ك).

[15] – 24ك (و).

[16] – من: في (غ).

[17] – ويغطى: ناقصة (غ، ك).

[18] – هنيهة: هنية (غ).

[19] – أو زنبيل: وبقليل (غ).

[20] – صفيق: طفيق (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أندراني مسحوق[1]؛ ويصفى ثانياً ويؤخذ من ماء الجبن المذكور من نصف رَطل إلى ثلثي رَطل على تدريج بسكر طَبَرْزَد، وقد يؤخذ في وقت بسُّفُوف مسهل وفي وقت بسُّفُوف مبدل، ولابد في آخره من المسهل حتى ينظف البدن من اللبن ولا يبقى معفن فيه[2]، فاعلم ذلك.

صفة عمل[3]ماء الهنْدَباء: يؤخذ هِنْدَباء طري غير مغسولة فيقطع أسافلها ويستخرج ماؤها ويشرب من[4]ثلاثين دِرْهَماً[5]إلى نصف رَطل مع سُكَنْجُبين ساذَج لتفتيح السدد، وقد يعطى مع بعض الأقراص النافعة/[6]في[7]ذلك كقرص الأفسَنْتين.

صفة ماء البِطّيخ الهندي: وهو الزِقِيّ والفلسطيني يؤخذ البالغ منه (وهو ما اسود حبه) فتقطع[8]البِطّيخة نصفين[9]ويقطع شحمهما ولا يخرج حتى يرشح مائيته؛ ويصفى ويؤخذ من مائه[10]من خمسين دِرْهَماً إلى نصف رَطل مع ما[11]يقتضيه الحال من الأشربة كشراب الرُمّان أو[12]غيره من الأشربة المبَرِّدة فإنه نافع.

صفة[13]ماء اليَقْطين المشوي: يؤخذ يَقْطينة رطبة فيجرح بسكين في عدة مواضع عند قطافها[14]؛ ثم يؤخذ طين أحمر فيعجن مع دقيق الشَعير بماء عذب وتطلى اليَقْطين

---

1 – مسحوق: ناقصة (م).

2 – ولابد في آخره....متعفن: ناقصة (غ، ك).

3 – صفة عمل: ناقصة (غ، ك).

4 – من: ناقصة (غ).

5 – دِرْهَماً: ناقصة الواحدة (ك).

6 – 16غ (و).

7 – في: من (ك).

8 – فتقطع: ناقصة (م).

9 – نصفين: بنصفين (م).

10 – من مائه: ناقصة (ك).

11 – مع ما: معما (ك).

12 – أو: و (غ).

13 – صفة: ناقصة (غ، ك).

14 – قطافها: طافها (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

جميعها[1] بذلك بحيث يصير عليها كالقميص ولا يتعدى ذلك إلى ثخانة أكثر فيمنع باطنها أن ينضج؛ وتحط في تَنُّور قد هدأت ناره ووضع في أسفله[2]آجرّة تعمل من الطوابق عددين يكون/[3]قد عملا من طين؛ وتعمل[4]أحدهما فوق الأخرى فتوضع[5]اليَقْطينة المطينة عليها، فإذا جفَّ الطين جفوفاً محكماً رفعت وتركت حتى تبرد؛ وقشرت وبرد ماؤها وأخذ منه من خمسين دِرْهَماً إلى ستين دِرْهَماً[6]مع بعض الأشربة المبردة كشراب الخَشْخاش والرُمّان فإنه نافع.[7]

صفة المطبوخ البيمارستاني[8]: إجّاص حلواني خمسة أمناء؛ عُنّاب جرجاني منان ونصف؛ مُشْمُش خراساني خمسة أمناء؛ تَمْر هندي مكي خمسة أمناء؛ سِبِسْتان مناً؛ زَبيب رازِقِي خمسة أمناء؛ بَنَفْسَج رَيْحاني ونِيلُوفَر من كل واحد ثلاثة أرطال؛ وَرْد مناً؛ إهليلج كابُلي وأصفر وأسود هندي منزوعة النوى مرضوضة من الجميع خمسة أمناء؛ بَليلج وأَمْلَج وشيْر أَمْلَج[9] من كل واحد مناً؛ سَنامَكّي ثلاثة أرطال؛ بَسْفايج فُستُقي وأصل السُوس محكوكاً مرضوضاً من كل واحد رَطل ونصف؛ أُسْطُوخُوْدُس و كمافِيطُوس وكَماذَرْيُوس وشُكاعى وباذَاوَرْد وورق الباذْرَنْبُويه وبَزْره من كل واحد رَطلين ونصف؛ وورق الأفْسَنْتين مناً؛ قَنْطَرِيُون[10]دقيق ثلاثة أرطال؛ خَشْخاش أبيض خمسة أرطال؛ بَزْر قِثّاء وخِيار وبَقْلة مرضوضة من كل واحد كِيلَجَة؛ بَزْر الرازِيانَج والكَرَفْس وأُكْشُوث من كل واحد كِيلَجَة؛

---

[1] – جميعها: ناقصة (م).

[2] – أسفله: سفله (م).

[3] –25 م (و).

[4] – آجِرَة تعمل من الطوابق عددين يكون قد عملا: ناقصة (غ).

[5] – فتوضع: وتوضع (غ، ك).

[6] – دِرْهَماً: ناقصة الواحدة (غ).

[7] – اليَقْطينة المطينة.....حتى نهاية الوصفة: ناقصة من المخطوط (ك).

[8] – صفة المطبوخ البيمارستاني: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[9] – وشير أَمْلَج: ناقصة (غ).

[10] – قَنْطَرِيُون: قيطوريون (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

حب الرُمّان وحب بَرْباريسّ[1] من كل واحد مناً؛ كُسفَرة ملوك‹ و› لسان ثور شامي[2] خمسة أرطال؛ أَفْتيمون اقريطشي مصرور في خرِقَة من كتّان يلقى في[3] آخر الطبخ؛ رَطِل هِنْدَباء ونَّعنَع من كل واحد باقة؛ بَزْر الفَرَنْجَمُشك مناً؛ ورق الغافَث رَطِل ونصف؛ تُرْبُد وغَارِيقُون من كل واحد مناً. يطبخ الجميع بألف رَطِل ماء عذب حتى يبقى الثلث ويصفى، نافع.

‹صفة› التقوية البيمارستانية لهذا المطبوخ[4]: تُرْبُد، صَبِر، رُب السُوس، مَحْمودة[5] أجزاء متساوية[6]. الشربة من التقوية دِرْهَم في أول الليل وفي السحر رَطِل من المطبوخ مع أوقِيَّتين تَرَنْجَبين[7] وأوقِيَّتين فلوس[8] خِيارشَنْبَر. يحلان فيه ويصفى ويضاف إليه أوقِيَّتين جُلّاب ونصف دِرْهَم حجر أرمني مغسول ونصف دِرْهَم حجر اللازورد المغسول[9] ويشرب، نافع بإذن الله.

صفة [10] طبيخ الزُوفا مع حرارة[11]: زَبِيب رازِقي خمسة عشر دِرْهَم[12]؛ عُنّاب /[13] وسبِستّان من كل واحد عشرون حَبَّة[14]؛ شَعير مقشر‹عشرة› دراهم[15]؛ خَشْخاش

---

[1] – بَرْباريسّ: أمير باريسّ (غ).

[2] – شامي: ناقصة (م).

[3] – في: ناقصة (غ).

[4] – صفة التقوية البيمارستانية لهذا المطبوخ: ناقصة من المخطوط (ك).

[5] – مَحْمودة: محمود (غ).

[6] – متساوية: سوا (غ).

[7] – تَرَنْجَبين: ترنجبيل (غ).

[8] – فلوس: ناقصة (م).

[9] – المغسول: ناقصة (غ).

[10] – صفة: ناقصة (غ).

[11] – صفة طبيخ الزُوفا مع حرارة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[12] – خمسة عشر دِرْهَماً: خمسين (غ).

[13] – 16غ (ظ).

[14] – حَبَّة: ناقصة (غ).

[15] – شَعير مقشر دراهم: سبِستّان مقشر عشرة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أبيض أربعة دراهم[1]؛ بَنَفْسَج ونِيلُوفَر/[2]وبَزر بَقْلة[3]حمقّاء[4]وبَزْر خِيار و[5]بَرْشاوشان وأصل السُّوس محكوكاً من كل واحد ثلاثة دراهم[6]؛ تِّين شاهنجِير عشرة عدداً؛ صَمْغ عربي مرضوض[7]دِرْهَمين. يطبخ الجميع بخمسة أرطال ماء إلى أن يبقى الثلث. الشربة أربع أواقي مفتراً بخمسة دراهم سكراً ودِرْهَم دهن لَوْز حلو[8]، نافع.

فأما **«صفة» طبيخ الزُوفا لخلط غليظ**[9]: يتخذ من ماء النُّخالة الجريشة والتِّين الشاهنجِير ولحم الزَبيب والعُنّاب وأصل السُّوس والرازيَانَج وبَزْره وبَرْشاوشان[10]وزُوفا يابس وسِيسَاليوس وبَنَفْسَج مع فَانِيْد ودهن لَوْز مُرّ، ويختلف مقاديرها بحسب الحاجة. أما الكثيراء أو الصَمْغ والسِبِستان ونحوها[11]فلا[12]يستعمل ههنا.

صفة نقيع الصَّبِر للصُدَاع الحار نافع[13]: يعصر ماء الهِنْدَباء الغير المغسول ويطرح في مائها شيء من الصَّبِر الجيد وشيء من الكثيراء ويتركان حتى يتحلا ثم يشرب منه بقدر الحاجة، نافع.

صفة نقيع الصَّبِر للصُدَاع البارد البَلْغَمي وينقي الرأس والمعدة تنقية بالغة: إِهليلج أسود وبَليلج وأَمْلَج من كل واحد عشرة دراهم[14]؛ أصل الرازيَانَج وأصل الكَرَفْس وأصل

---

[1] – دراهم: ناقصة الواحدة (غ).
[2] – 25م (ظ).
[3] – بَقْلة: ناقصة (غ).
[4] – حمقّاء: ناقصة (م).
[5] – و: ناقصة (غ).
[6] – دراهم: ناقصة الواحدة (غ).
[7] – مرضوض: ناقصة (م).
[8] – دهن لَوْز حلو: لَوْز (م).
[9] – صفة طبيخ الزُوفا لخلط الغليظ: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[10] – وبَرْشاوشان: ناقصة (م).
[11] – ونحوها: ناقصة (م).
[12] – فلا: ناقصة (م).
[13] – صفة نقيع الصَّبِر للصُدَاع الحار: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[14] – دراهم: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الإذْخِر[1]/[2]وأصل السَّوْسَن من كل واحد ثمانية دراهم[3]؛ سُنْبُل وقَصَب الذَرِيرَة من كل واحد أربعة دراهم[4]؛ شُكاعى وبادَاورد من كل واحد خمسة دراهم[5]؛ شحم الحَنْظَل دِرْهَمين[6]. يطبخ الجميع بخمسة أرطال ماء حتى يبقى رَطِل ونصف؛ ويطرح فيه من الصَّبِر الأسقوطري أوقِيَّة؛ و[7](من ثم) يجعل[8]في الشمس في إناء زجاج ثلاثة أيام؛ ويسقى عند الحاجة من أوقِيَّة إلى أوقِيَّتين؛ و[9]ينبغي أن يقدر الصَّبِر في نقيع الصَّبِر الأول الذي للصُدَاع الحار على نحو تقديره هاهنا، نافع.

(صفة) نقيع للرَبْو إذا لم يكن حُمَّى: تِّيْن وزَبِيب[10]وبَزْر[11]كَرَفْس وبَزْر رازِيَانَج وبَرْشاوشان وزُوفا يابس وفَراسيُون وأصل السُّوس وقَرْدمَانا ولَوْز مُرّ وزَراوَنْد مُدَحْرِج[12]وعسل[13]بقدر الحاجة[14]ويستعمل طبيخاً ومعجوناً، نافع.

ومن **مسهلاتهم أيضاً:** غَارِيقُون وشحم حَنْظَل ورُب السُّوس وفَراسيُون وتُرْبُد وأيارج فيقرا بِقدر ويحبب بمَيْبُخْتَج[15]، نافع. ويتخذ لهم لَعُوقات[16]أيضاً[17]من أسقيل مشوي

---

[1] – صفة نقيع الصَّبِر.....وأصل الإذْخِر: ناقصة من المخطوط (ك).
[2] – 24ك (ظ).
[3] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[4] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[5] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[6] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).
[7] – و: ناقصة (غ).
[8] – ويجعل: ويطرح (ك).
[9] – و: ناقصة (غ).
[10] – وزَبِيب: ناقصة (غ).
[11] – وبَزْر: ناقصة (غ).
[12] – تِّيْن...زراوَنْد مُدَحْرِج: ناقصة واو العطف (غ، ك).
[13] – وعسل: ناقصة (غ، ك).
[14] – الحاجة: ناقصة (غ، ك).
[15] – بمَيْبُخْتَج: بميفختج (ك).
[16] – لَعُوقات: لَعُوق (ك).
[17] – أيضاً: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وفَراسيُون وإيِرْسا وزراوَنْد طويل وشِيح وراوَنْد ومُرّ وزَعْفَران بقدر بحسب الحاجة ويعقد بعسل[1] أو طبيخ التِّيْن أو عقيد عِنَب ويستعمل[2]، نافع.

ولذلك[3] أيضاً:/[4]رئة الثعلب[5] مجففة وفُودَنْج وبَزْر الكَرَفْس وساذَج وحماماً[6]. يجمع بعسل التِّيْن ويحبب ويستعمل عند النوم، نافع بإذنه. ولذلك أيضاً[7]حُلْبَة وحب الصَنَوْبَر الكبار[8] وفَراسيُون[9]يطبخ ويصفى على عسل ويعقد، نافع.

صفة طبيخ الأصول النافع للحميات الطويلة للسوداوية[10]والبَلْغَمية وأوجاع الكبد والطحال وفساد المزاج: يؤخذ[11]قشور أصل الرازِيَانَج وأصول الكَرَفْس وأصول الإذْخِر[12] وبَزْر كَرَفْس وبَزْر الرازيَانَج[13]وأنيسون ومَصْطِكَى وسُنْبُل الطيب /[14]ووَرْد أحمر منزوع الأقماع/[15]وشُكاعى وبادَاورد وورق الغافَث[16]وورق الأفْسَنْتين وفُوَّة[17]عيدان ولَكّ منقى وزراوَنْد صينْي وزَبِيب منزوع العجم بقدر الحاجة. يطبخ بماء عذب ويستخرج ماؤها ويسقى مع[18]دهن لَوْز حلو أو مر فهو نافع.

---

[1] – و: ناقصة (م).
[2] – أو عقيد عنب ويستعمل: ناقصة (م).
[3] – لذلك: كذلك (غ).
[4] – 26م (و).
[5] – رئة الثعلب: ربه يغلب (غ).
[6] – رئة الثعلب....حماماً: ناقصة واو العطف (غ، ك).
[7] – أيضاً: ناقصة (غ، ك).
[8] – الكبار: بزر كتان (غ).
[9] – حُلْبَة...فَراسيُون: ناقصة واو العطف (غ، ك).
[10] – للسوداوية: والسوداوية (غ، ك).
[11] – يؤخذ: ناقصة (م، ك).
[12] – أصول الكَرَفْس وأصول الإذْخِر: ناقصة (غ).
[13] – بَزْر الرازِيَانَج: ناقصة (غ، ك).
[14] – 25ك (و).
[15] – 17غ (و).
[16] – وورق الغافَث: مكررة (غ).
[17] – وفُوَّة: ناقصة (غ).
[18] – مع: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ومن **المسهلات السليمة للفالج واللقوة**[1]: طبيخ الإهليلج الكابلي وحده خمسون درهَماً من أصل عشرة دراهم؛ إهليلج مصفى مع دانق شحم الحَنْظَل مسحوقاً نافعاً.

صفة[2] طبيخ[3] الأفْتيمون النافع[4] من الأمراض[5] السوداوية والجَرَب والقُوبَاء والبَهَق الأسود: إهليلج أسود عشرة دراهم[6]؛ بَسْفايج خمسة دراهم[7]؛ سَنامَكي وزَبيب رازِقي منزوع العجم من كل واحد سبعة دراهم[8]؛ تُرْبُد أربعة دراهم[9]؛ أُسْطُوخُودُس وأفْتيمون من كل واحد عشرة دراهم[10]. يجمع ويرض ما يجب رضه ويطبخ في أربعة أرطال ماء عذب؛ ويجب أن يشد الأفْتيمون في خِرْقَة ويلقى في آخر الطبخ ويترك على النار حتى يعود إلى رَطل، ويصفى ويشرب مع حب يخرج السوداء أومع[11] الغَارِيقُون والصَّبِر والملح الهندي والخِرْبَق الأسود فإنه نافع.

صفة طبيخ بدر الطمث: يؤخذ بَزْر الهِنْدَباء وبَزْر أُكْشُوت وأنيسون وبَزْر الكَرَفْس ورازِيانَج من كل واحد دِرْهَمان؛ عُنّاب جرجاني ثلاثون حَبَّة [12]؛ زَبيب رازِقي منزوع العجم [13] خمسون دِرْهَماً [14]؛ لُوبِياء أحمر مد [15] حِمَّص عشرة دراهم[16]؛ تِيْن شاهنجِير

---

[1] – للفالج واللقوة: لأصحاب اللقوة والفالج (غ، ك).

[2] – صفة: ناقصة (غ)

[3] – طبيخ: مطبوخ (غ، ك).

[4] – النفع: ينفع (غ).

[5] – النافع من الأمراض: ينفع الأمراض (ك).

[6] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[7] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[8] – دراهم: ناقصة (ك).

[9] – دراهم: ناقصة (ك).

[10] – دراهم: ناقصة (غ).

[11] – أو: و (م).

[12] – حبّة: ناقصة (ك).

[13] – العجم: النوى (غ).

[14] – درْهَماً: ناقصة (ك).

[15] – مد: ثمن (ك).

[16] – لُوبِياء مد حِمّص عشرة دراهم: لُوبِياء درْهَمين حِمّص عشرة (غ). دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

عشرة أعداد[1]؛ كُسفَرة يابسة خمسة دراهم[2]؛ سُذّاب طاقتان. يطبخ الجميع برَطلين ماء ويصفى ويؤخذ منه ستون دِرْهَماً/[3]مع أوقِيَّة سُكَنجُبِين بزوري.

﴿صفة﴾ نقوع شمسي لصاعد رحمه الله[4]: يؤخذ[5]عُنّاب وإجّاص من كل واحد ثلاثون حَبّة[6]؛ /[7]تَمْر هندي منزوع عشرون؛ شاهْتَرَّج عشرة دراهم[8]؛ نيلُوفَر خمسة دراهم[9]؛ وَرْد أحمر[10]عشرة دراهم[11]؛ سَنامَكّي ثلاثة دراهم[12]؛ بَزْر هِنْدَباء وأُكْشُوث ولسان الثور من كل واحد ثلاثة دراهم[13]؛ أصل[14]السُوس أو[15]بَسْفايج وبَليلَج[16]وأمْلَج مرضوض من كل واحد ثلاثة دراهم[17]؛ بَزْر القِثّا وخِيار وقَرْع وبَقْلة مرضوضة وبَزْر بَرْباريس[18]من كل واحد عشرة دراهم[19]؛ حب رُمّان وكُسفَرة وإهليلج أصفر وكابُلي منزوعين ولسان الحَمَل[20] من

---

[1] – أعداد: عدداً (غ).

[2] – دراهم: ناقصة (غ).

[3] – 26م (ظ).

[4] – رحمه الله: ناقصة (ك).

[5] – يؤخذ: ناقصة (م، غ).

[6] – ثلاثون حَبّة: ثلاثين دِرْهَماً (غ، ك).

[7] – 25ك (ظ).

[8] – عشرة دراهم: عشرون (غ، ك).

[9] – خمسة دراهم: خمسين (غ). دراهم: ناقصة (ك).

[10] – أحمر: ناقصة (غ، ك).

[11] – دراهم: ناقصة (ك).

[12] – دراهم: ناقصة (ك).

[13] – سَنَامَكّي ثلاثة دراهم بَزْر هِنْدَباء وأُكْشُوث ولسان الثور من كل واحد ثلاثة دراهم: سَنَامَكّي بَزْر هِنْدَباء....من كل واحد ثلاثة (غ). دراهم: ناقصة (ك).

[14] – أصل: أصول (غ).

[15] – أو: و (غ، ك).

[16] – بَليلج: هَليلج (غ).

[17] – دراهم: ناقصة (ك).

[18] – وبَزْر بَرْباريس: ناقصة (غ، ك).

[19] – دراهم: ناقصة (غ).

[20] – لسان الحَمَل: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

كل واحد خمسة دراهم[1]. يجمع ذلك وينقع في عشرة أرطال ماء ويغلى غلية[2]خفيفاً؛ ويحط عن النار ويوضع[3] في إناء زجاج واسع الرأس ويسد رأسه جيداً؛ و‹ثم› يوضع في الشمس ويحرك غدوة وعشية مدة أسبوع أو عشرة أيام؛ ثم يؤخذ من الماء غداة[4]كل يوم ثلاثون دِرْهَماً[5]إلى أربعين دِرْهَماً[6] بحسب ما يحتمله الشارب ويلقى عليه وقت الشرب مِثْقال لُب بَزْر يَقْطين مدقوقاً ودانقين حجر أرمني مغسول ونصف دِرْهَم عصارة أمير باريسَ وربع دِرْهَم طَّباشر وأوقِيَّة سُكَنْجُبين الرُمّان بغير خل وأوقِيَّة جُلّاب ودِرْهَم دهن اللَوْز والغداة من[7]مُزَوَّرة بماء الحِصْرِم أو فروج وقت العصر ويستعمل من خمسة أيام إلى أسبوع، نافع.

صفة طبيخ يسقى وقت خروج الجُدَرِي[8]: تِّين خمسة أعداد وتكون صفراء؛ عَدَسِ مقشر سبعة دراهم؛ لَكّ مغسول منقى؛ كثيراء ثلاثة دراهم؛ بَزْر الرازِيَانَج ثلاثة دراهم. يطبخ برَطِل ونصف ماء حتى يبقى ربع رَطِل ويذاب فيه قيراط زَعْفَران ويسقى.

صنعة اللبن المشوي ينفع من اِنْفِجَار الدم من أسفل ويمسك الطبع[9]: يؤخذ اللبن فيلقى فيه حجارة محمية أو قطع حديد عدة مرار ليذهب مائيته ويسقى وحده، نافع.

---

[1] – حب رُمّان وكُسْفَرة.....من كل واحد خمسة دراهم: حب رُمّان خمسة كُزْبرة خمسين إهليلج أصفر وكابُلي منزوع من كل واحد خمسة (غ). حب رُمّان خمسة كُسْفَرة خمسة إهليلج أصفر وكابُلي منزوعة من كل واحد خمسة لسان الحَمَل خمسة (ك).

[2] –غلية: اغلاة (غ، ك).

[3] – ويوضع: ويترك (غ، ك).

[4] – غداة: ناقصة (م).

[5] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[6] – دِرْهَماً: ناقصة (م، ك).

[7] – من(ناقصة (م، غ).

[8] – صفة طبيخ يسقى وقت خروج الجُدَري: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

[9] – صفة اللبن المشوي ينفع من اِنْفِجَار الدم من أسفل ويمسك الطبع: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب العاشر[1]: في الأكحال والأشياف[2] والذرورات

صفة [3] عمل [4] الأغبر لجَرَب الجفن والسبل الحامي وقُرُوح العين [5]: تُوتياء كِرمَاني وحَسَك/ [6] محرق من كل واحد جزء؛ سكر ربع جزء. تدق الأدوية [7] وتنخل بحريرة[8] ويستعمل.

صفة[9] جلاء لسابور بن سهل[10]: /[11] نشاء أربعة دراهم[12]؛ صَمْغ عربي جزأين، اسفيداج و[13] اقليميا الفضة ‹و› إثمد[14] من كل واحد جزء. يسحق ويستعمل.

صفة عمل[15] الروشنايا ومعناه النور نافع من ضعف البصر والغشَاوة[16]:[17] ساذَج ونُحاس محرق واقليميا الفضة وملح هندي وبُورَق أرمني وزِنجار وفُلْفُل أسود[18] وأبيض ودار فُلْفُل وزَبَد البحر من كل واحد أربعة أجزاء؛ صبِر اسقو طري[19] وسُنْبُل الطيب

---

[1] – الباب العاشر: ي (ك).
[2] – الأشياف: ناقصة (غ).
[3] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[4] – صفة عمل: ناقصة (ك).
[5] – لجَرَب الجفن والسبل الحامي وقُرُوح العين: ناقصة (ك).
[6] – 17غ (ظ).
[7] – تدق الأدوية: ناقصة (غ).
[8] – وتنخل بحريرة: ينخل بعد سحقه (غ، ك).
[9] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[10] – بن سهل: ناقصة (غ، ك).
[11] – 27م (و).
[12] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[13] – و: ناقصة (غ، ك).
[14] – وإثمد: ناقصة (م).
[15] – صفة عمل: ناقصة (غ، ك).
[16] – ومعناه النور نافع من ضعف البصر والغشَاوة: ناقصة (م).
[17] – صفة عمل الروشنايا: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ).
[18] – ساذَج....فُلفُل أسود: ناقصة واو العطف (ك).
[19] – فُلفُل أسود.......أسقو طري: ناقصة من المخطوط (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وقَرَنْفُل من كل واحد جزء ونصف؛ زَنْجَبيل ولِيلَنْج[1]/[2]من كل واحد جزأين. تدق الحوائج كلاً على حدته وتنخل بحريرة[3]ويجمع[4]ويستعمل.

صفة[5]/[6] برود النقاشين وهو[7] برود الرُمّان يحد البصر[8]: تُوتياء مربى بماء الرُمّان الأحمر المصفى سبعة أيام. يسحق ويستعمل، نافع.

‹صفة› برود رُمّاني آخر يتلوه برود النقاشين[9]: يؤخذ من الرُمّان المَزّ المصفى الذي ليس بشديد الحموضة ولا هو حلو ويعتصر ماؤه ويؤخذ منه مائة دِرْهَم. يغلى بنار لينة حتى يبقى النصف ويلقى عليه خمسة وعشرون دِرْهَماً عسل منزوع الرغوة؛ ويغلى غلية و‹من ثم› يوضع في الشمس في آنية زجاج ويغطى الرأس ويحرك في كل يوم مدة شهر كامل؛ ويستعمل على هذه الصفة. يؤخذ ماء الرازَيانَج الرطب دِرْهَم ومثله برود مائي؛ ويكتحل به غدوة وعشية وكلما أفنى أخذ عوضه، وإن أحب أن يلقى عليه تُوتياء وماء الوَرْد وماء الرازَيانَج الرطب ويضعه في الشمس حتى يجف ويستعمله كان نافعاً.

صفة [10] برود ينبت هدب العين وينفع الدَمْعَة [11]: حجر اللازورد ونوى التَمْر السيحاني و[12]البرني مسحوقاً ودخان الشَنْج[13]. يسحق وينخل بحريرة[14]ويستعمل، نافع.

---

[1] – لِيلَنْج: لينج(م)، لبلنج (ك).

[2] – 26ك (ظ). كل واحد جزء ونصف، زَنْجَبيل ولِيلَنْج: ناقصة (غ).

[3] – تدق الحوائج كلاً على حدته وتنخل بحريرة: ناقصة (ك).

[4] – ويجمع: وتجمع مسحوقة (ك).

[5] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[6] – 23غ (و).

[7] – وهو: ناقصة (غ).

[8] – صفة برود النقاشين: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في االمخطوط (غ).

[9] – صفة برود رُمّاني آخر ....: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

[10] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[11] – صفة برود ينبت هدب العين وينفع الدَمْعَة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[12] – و: أو (ك).

[13] – الشنج: البستج (ك).

[14] – بحريرة: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] برود هندي للجَرَب الرطب[2]: نُحاس محرق وتوبال الحديد من كل واحد ثمانية دراهم[3]؛ ملح وبُورَق أرمني وفُلْفُل وزَنْجَبيل وزاج بصري من كل واحد دِرْهَمين[4]؛ زَبَد القوارير (وهو مسحقونيا القوارير) وخَرْدل أبيض وكُنْدُر ذكر محرق من كل واحد دِرْهَم[5]. يدق وينخل[6] ويعجن بخل خمر ويترك في إناء صغير في الشمس إلى أن يجف ويستعمل.

صفة [7] برود [8] تُوتياء [9] الحِصْرِم/ [10] للسُلاق ورطوبة العين وجَرَبها والسَّبَل والدَمْعَة [11]: يؤخذ[12] إهليلج أصفر منزوع النوى[13] وتُوتياء من كل واحد خمسة دراهم [14]؛ زَنْجَبيل سبعة ونصف؛ دار فُلْفُل ثلاثة؛ عُروق خمسة [15]؛ أَمْلَج [16] ومامِيْران من كل واحد دِرْهَمين. يدق الجميع وينخل وتربى بماء الحِصْرِم الطري في إجّانة /[17] خضراء أي مغضرة سبعة أيام ويجفف ويعاد سحقه ونخله[18] ويستعمل[19]، نافع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – صفة برود هندي للجَرَب الرطب: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ).

[3] – دراهم: ناقصة (ك).

[4] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[5] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك). كل واحد ثمانية......ويستعمل: ناقصة (غ). أُفيون جندبيد ستر وحضض بازرذ من كل واحد ربع دِرْهَم. يسحق وينخل بحريرة ويعجن بماء الكُرّاث أو بماء السذاب أو بشراب ويشيف. (غ).

[6] – ينخل: ناقصة (ك).

[7] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[8] – برود: ناقصة (ك).

[9] – توتياء: ناقصة (غ، م).

[10] – 26ك (و).

[11] – للسُلاق ورطوبة العين وجَرَبها والسبل والدَمْعَة: ناقصة (غ، م).

[12] – يؤخذ: ناقصة (غ، ك).

[13] – منزوع النوى: ناقصة (غ، ك).

[14] – دراهم: ناقصة (ك).

[15] – زَنْجَبيل سبعة ونصف دار فُلْفُل ثلاثة عروق خمسة: ناقصة (م). خمسة عشر: (ك).

[16] – أَمْلَج: ملح هندي (ك).

[17] – 27م (ظ).

[18] – ونخله: ناقصة (ك).

[19] – ونخله ويستعمل: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› الرمادي يقوي البصر وينشف الدَمْعَة: كحل وتُوتياء هندي وتوبال النُحاس وشَنْج محرق من كل واحد جزء؛ ماميْران ربع جزء. يدق وينخل بحريرة ويستعمل[1].

صفة[2]العزيزي ينفع الظلمة وينشف الدَمْعَة ويقوي العين[3]: اقليميا الذهب وتوبال النُحاس وتُوتياء هندي وسرطان بحري وإثْمد وساذَج وفُلْفُل أسود وأبيض ودار فُلْفُل[4] ونُوشادَر من كل واحد دِرْهَم[5]؛ زَعفَران دِرْهَمان[6]؛ فَرَنْجُمُشك نصف دِرْهَم؛ مِسك قيراط. يجاد سحقه ونخله ويرفع[7]، نافع.

‹صفة› الغزير ينفع الظلمة وينشف الدَمْعَة ويقوي العين[8]: ثمانية ‹دراهم› صَبِر، أربعة دراهم ملح وبُورَق أرمني وفُلْفُل وزَنْجَبيل؛ زاج بصري من كل واحد دِرْهَمين؛ زَبَد القوارير (وهو مسحقونيا القوارير) وخَرْدل أبيض وكُنْدُر ذكر محرق من كل واحد دِرْهَم. يدق ويعجن بخل خمر ويترك في إناء صغير في الشمس إلى أن يجف ويستعمل.

صفة[9] الباسليقون، ومعناه الملَكّي أو الملوكي لجلية[10] العين وظلمة البصر والسَّبَل والجَرَب العتيق[11]: اقليميا الفضة وزَبَد البحر مقشر من كل واحد عشرة دراهم[12]، نُحاس محرق خمسة دراهم[13]، اسفيداج الرصاص وملح أندراني ونُوشادَر وَجَعدَة وفُلْفُل أسود ودار

---

[1] – ويستعمل: ويرفع (غ، ك).

[2] – صفة: ناقصة (ك).

[3] – صفة العزيزي...: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[4] – ودار فُلْفُل: ناقصة من المخطوط (م).

[5] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[6] – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[7] – ويرفع: ناقصة (م).

[8] – صفة الغزير...: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (م، ك).

[9] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[10] – لجلية: لحكة (غ، ك).

[11] – صفة الباسليقون: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ). والسبل والجَرَب العتيق: ناقصة (غ، م).

[12] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[13] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

فُلْفُل من كل واحد دِرْهَمان[1] ونصف؛ قَرَنْفُل[2] وأُشْنَة من كل واحد دِرْهَم[3]. يدق الجميع وينخل ويستعمل.

صفة برود الحِصْرِم للأمزاج الحادة والسُلاق وحُمَّى العين: تُوتياء مربى بماء الحِصْرِم الطري المروق سبعة أيام. يسحق[4] ويستعمل، نافع.

‹صفة› كحل للبياض[5]: أَنْزَروت مربى بلبن الأُتن سبعة، زَعفَران دانِقين، شياف ماميثاء دانِقين. يسحق ويستعمل.

صفة[6] كحل[7] للبياض في العين[8]: قشور بيض النعام وخزف الغَضَار الصيني وتُوتياء زِنْجاري وكحل شلوذي (وهو ضرب من الإِثمد مديح يضرب إلى الحمرة يشبه الحُمّاض) خمسة دراهم خمسة دراهم[9]؛ سرطان بحري وتُوتياء هندي وطَباشِير دِرْهَمين دِرْهَمين؛ بعر الضب والبعير (وهو حجر مدمج يشبه الرُّخام الأبيض إلا أنه[10] أعني البعير أجف[11] وأشد بياضاً واندماجاً وليس فيه اشفاف ويكون في بعض الرُّخام) من كل واحد دِرْهَم[12]؛ فُلْفُل أسود نصف دِرْهَم؛/[13] سُكَّر العُشَر ثلاثة دراهم[14]؛ شاذَنج مغسول ثلاثة ‹دراهم›؛ حجر

---

[1] - دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[2] - قَرَنْفُل: وقَرَنْفُل (غ).

[3] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[4] - يسحق: ناقصة (غ، ك).

[5] - صفة كحل للبياض: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (م، ك).

[6] - صفة: ناقصة (غ).

[7] - كحل: كحل آخر (غ، ك).

[8] - في العين: ناقصة (م).

[9] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[10] - إلا إنه: ناقصة (غ).

[11] - أجف: أخف (غ، ك).

[12] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[13] - 27ك (و).

[14] - سكر العشر ثلاثة دراهم: ناقصة (غ). دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المسن الحديد[1]ومَرْقَشيثَا دِرْهَم[2]. تصول الأحجار وتنشف وتدق الأدوية[3]وتنخل وتستعمل كحلاً. ويخص الموضع بإمرار الميل إليها[4]موضع البياض، نافع.

صفة الملكايا أي الملَكّي للرَمَد الحديث[5]منسوب إلى الملائكة لسرعة أثره في العلاج ينفع من الوردتنج ويحلل بقايا الرَمَد[6]: أَنْزَروت مربى بلبن الأُتن ونشاء وسكر الطَبَرْزَد أجزاء سواء[7]. تدق وتنخل وتستعمل، نافع.

صفة[8] الذرور الأصفر لأوجاع العين من رطوبة والرَمَد[9]العتيق: أَنْزَروت مربى /[10]خمسة دراهم[11]؛ ماميثا دِرْهَمين[12]؛ صَبِر وبَزْر الوَرْد وزَعْفَران من كل واحد نصف دِرْهَم؛ أَفْيون أربعة دوانيق. يدق كل واحد على حدته دقاً ناعماً[13]وتنخل بحريرة[14]ويستعمل، نافع. والمنصف مجموع من الذرورين الأبيض والأصفر مناصفة، نافع.

صفة[15]الوردي النافع من القُرُوح والرَمَد والبُثور[16]: اسفيداج الرصاص ثمانية أجزاء[17]؛ اقليميا الفضة وصَمْغ عربي وشاذَنج من كل واحد أربعة أجزاء؛ أَفْيون وبَسْباسَة

---

[1] – الحديد: الجديد (غ، ك).

[2] – دِرْهَم: دِرْهَمين دِرْهَمين (غ، ك).

[3] – تصول الأحجار....الأدوية: تجمع مصولة (غ، ك).

[4] – إليها: ناقصة (غ). لها (ك).

[5] – الحديث: الجديد (غ).

[6] – منسوب إلى الملائكة.....بقايا الرَمَد : ناقصة (غ، م).

[7] – أجزاء سوا: ناقصة (ك).

[8] – صفة: ناقصة (غ).

[9] – الرَمَد: للرَمَد (ك).

[10] – 28م (و).

[11] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[12] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[13] – كل واحد على حدته دقاً ناعماً: ناقصة (غ).

[14] – بحريرة: ناقصة (غ).

[15] – صفة: ناقصة (ك).

[16] – صفة الوردي...البُثور: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[17] – أجزاء: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ونُحاس محرق وزَعفَران من كل واحد جزء؛ كَافُور قيراط[1]. يجمع مسحوقة وتنخل بحريرة ويستعمل[2]، نافع.

صفة[3]دواء وردي[4]للقُرُوح: خُرَّم وشاذَنج مغسول من كل واحد جزء. يسحق ويستعمل.

صفة[5]شياف أبيض لإبتداء الرَمَد الحار والحرقة في العين:/[6]صَمْغ عربي وكثيراء ونَشاء من كل واحد دِرْهَمين[7]؛ اسفيداج الرصاص[8]خمسة دراهم[9]؛ أفْيون ثلثي دِرْهَم. يسحق وينخل ويعجن ببياض البيض أو بماء المطر ويشيف ويحك على مسن ويستعمل.

صفة [10] شياف الزبرباج [11] للظَفَرَة والسَّبَل العتيق والجَرَب العتيق والبياض/[12] الغليظ إذا لم يكن حرارة أصلاً[13]: صَمْغ عربي واقليميا الذهب و[14] اسفيداج الرصاص من كل واحد أربعة دراهم[15]؛ زِنْجار ستة دراهم[16]؛ مُرّ وأَفْيون وجَنْدبادستَر وحُضُض وبارْزد من كل واحد ربع دِرْهَم. يسحق وينخل بحريرة ويعجن بماء الكُرّاث أو ماء السُّذَاب أو

---

[1] - كَافُور قيراط: ناقصة (م).

[2] - وتنخل بحريرة وتستعمل: ناقصة (ك).

[3] - صفة: ناقصة (ك).

[4] - وردي: وردي آخر (ك).

[5] - صفة: ناقصة (ك).

[6] - 18غ (ظ).

[7] - دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[8] - الرصاص: ناقصة (م، ك).

[9] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[10] - صفة: ناقصة (ك).

[11] - الزبرباج: الذيرج (غ).

[12] - 27ك (ظ).

[13] - أصلاً: ناقصة (غ، ك).

[14] - و: ناقصة (ك).

[15] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[16] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يشرب ويشيف ويرفع ويستعمل[1]، نافع.

صفة شياف أحمر لين نافع لبقايا الرَمَد وغلظ الأجفان[2]: يؤخذ اقليميا الذهب والفضة ونُحاس محرق من كل واحد ثلاثة دراهم؛ ماميثا دِرْهَمين؛ أقاقيا وأُفيون من كل واحد دِرْهَم. يدق ويعجن بماء المطر ويشيف، نافع.

صفة[3]شياف أحمر لين لبقايا الرَمَد وغلظ الأجفان[4]: صَمْغ عربي وكثيراء ونشاء واسفيداج[5] من كل واحد ثلاثة دراهم؛ أَنْزَروت أربعة دراهم[6]؛ نُحاس محرق؛ شاذَنَج[7] ساذَج هندي[8]واقليميا الفضة من كل/[9]واحد دِرْهَمين[10]؛ زَعْفَران دِرْهَم[11]. يدق وينخل بحريرة[12]ويعجن بشراب[13]أو ماء عذب[14] ويشيف ويستعمل[15].

صفة[16]شياف أحمر حاد للسُلاق والجَرَب والكُمْنَة[17] واستِرْخَاء الأجفان والسَّبَل[18]:

---

[1] – ويرفع ويستعمل: ناقصة (ك). مر وأُفيون وجندبيدستر.......ويرفع ويستعمل: ناقصة من المخطوط (غ).

[2] – صفة شياف أحمر...الأجفان: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

[3] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[4] – صفة شياف أحمر... الأجفان: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ).صفة أشياف أحمر: (غ).

[5] – صَمْغ عربي وكثيراء ونَشاء واسفيداج: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[6] – من كل واحد ثلاثة دراهم، أَنْزَروت أربعة دراهم: ناقصة (غ، ك).

[7] – شاذَنج: وشاذَنج (غ).

[8] – شاذَنج ساذَج هندي: ناقصة (م).

[9] – 28م (ظ).

[10] – صَمْغ عربي.....من كل واحد دِرْهَمين: صَمْغ عربي كثيراء نَشاء اسفيداج نحاس محرق شاذَنج ساذَج هندي أجزاء متساوية (غ، ك).

[11] – زَعْفَران دِرْهَم: ناقصة (غ، ك).

[12] – بحريرة: ناقصة (م).

[13] – بشراب: ناقصة (ك).

[14] – ويعجن بشراب أو ماء عذب: وتعجن بماء (غ، ك).

[15] – ويستعمل: ناقصة (ك).

[16] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[17] – الكُمْنَة: الكمة (غ).

[18] – صفة شياف أحمر.....السبل: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

شاذَنج اثني عشر[1] دِرْهَماً[2]؛ صَمْغ عربي عشرة دراهم[3]؛ أَفْيون وصَبِر من كل واحد ستة دراهم[4]؛ زِنْجار ستة دراهم[5]؛ مُرّ وزَعْفَران من كل واحد نصف دِرْهَم؛ قاطر دِرْهَمين[6]. يسحق الجميع[7] وينخل بحريرة[8] ويعجن بماء ويشيف[9] ويستعمل.

صفة[10] شياف أخضر للجَرَب العتيق وغلظ الأجفان والسَّبَل العتيق الذي هو خال من حمرة وحده والغِشَاوة[11] والبياض نافع[12]: اسفيداج الرصاص وأُشَّق وصَمْغ عربي[13] من كل واحد دِرْهَمين[14]؛ نشاء دِرْهَم[15]؛ زِنْجار ثلاثة دراهم[16]. يسحق وينخل ويعجن بماء السُّذَاب ويشيف ويستعمل[17].

صفة[18] شياف[19] أسود وهو شياف الآبار يملئ القُرُوح[20]: رصاص أسود محرق

---

[1] – اثني عشر: عشر (غ).
[2] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).
[3] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[4] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[5] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[6] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).
[7] – الجميع: ناقصة (غ، ك).
[8] – بحريرة: ناقصة (م).
[9] – ويعجن بماء ويشيف: ويشيف بماء (ك). ويستف بماء (غ).
[10] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[11] – الغِشَاوة: للغِشَاوة (م).
[12] – صفة شياف....نافع: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ).
[13] – اسفيداج الرصاص وأُشَّق وصَمْغ عربي: ناقصة واو العطف (غ).
[14] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).
[15] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).
[16] – دراهم: ناقصة (ك).
[17] – ويستعمل: ناقصة (غ، ك).
[18] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[19] – شياف: أشياف (غ).
[20] – صفة شياف...القُرُوح: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وكحل أسود[1]ونُحاس محرق وتُوتياء وصَمْغ عربي وكثيراء من كل واحد جزء؛ أُفْيون نصف جزء. يدق وينخل بحريرة ويعجن ويشيف[2] ويستعمل، نافع.

صفة[3]شياف[4] يبرىء من النواصير[5]ذكره الرازي ونسبه إلى نفسه[6]: صَبِر وكُنْدُر ذكر وأَنْزَروت ودَمُ الأخَوَيْن وجُلّنار وكحل (أعني الإثمد) وشبّ أجزاء سواء، زِنْجار ربع جزء. يدق الجميع وينخل بحريرة/[7]ويشيف[8] ويستعمل[9]؛ واستعماله يكون بأن ينوم العليل على الجانب الصحيح ويعصر الناصور (أعني ناصور المأق الأكبر) عصراً جيداً؛ ويقطر فيه من هذا الشياف ثلاثة قطرات بين كل قطرتين ساعة؛ وينام ساعتين ويواصل استعماله ذلك أسبوعاً حتى إذا عصر الناصور لم يخرج منه شيئاً ثم يقطع علاجه، فاعلم ذلك موفقاً[10].

صفة[11]شياف المرارات لإبتداء الماء: مرارة البقر ومرارة الشبوط ومرارة الكُرْكيّ ومرارة البازي ومرارة العقاب ومرارة الحَجَل[12]. يجفف ويؤخذ لكل جزء[13]منها مثل عشره فَرْبِيون؛ ومثل العشر أيضاً شحم الحَنْظَل؛ ومن السَكْبِينَج كذلك. يجمع بماء الرازَيانَج[14]ويشيف ويحك على مسن بماء الرازَيانَج ويستعمل[15]، نافع.

---

[1] – أسود: ناقصة (غ، ك).

[2] – يشيف: يستف (غ).

[3] – صفة: ناقصة (ك).

[4] – شياف: أشياف (غ).

[5] – يبرىء من النواصير: للناصور (ك). الناصور (غ).

[6] – صفة شياف...على نفسه: هذه الوصفة موجودة في الباب الثالث عشر في المخطوط (غ).

[7] – 28ك (و).

[8] – يشيف: يستف (غ).

[9] – ويستعمل: ناقصة (ك).

[10] – واستعماله يكون........فاعلم ذلك موفقاً: ناقصة (غ). فاعلم ذلك موفقاً: ناقصة (ك).

[11] – صفة: ناقصة (ك).

[12] – مرارة البقر....مرارة الحَجَل: مرارة البقر والشبوط والكُرْكيّ والبزي والعقاب والحَجَل (غ، ك).

[13] – لكل جزء: لجزء (غ، ك).

[14] – بماء الرازَيانَج: ماء الرازَيانَج (غ).

[15] – ويحك على مسن بماء الرازَيانَج ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]كحل التُوتياء الهندي للبياض: زَبَد البحر واقليميا الذهب وبعر الضب وزَبَد القوارير/[2]ومسن[3]حديد وسرطان بحري ومَرْقَشيْثا ذهبي من كل واحد أربعة[4]دوانيق؛ كحل شلوذي وشاذَنج مغسول ولؤلؤ غير مثقوب من كل واحد نصف دِرْهَم[5]؛ سُكَّر العُشَر دِرْهَم[6]؛ زِنْجار[7]ونُوشادَر وفُلْفُل ودار فُلْفُل وقَرَنْفُل وسُنْبُل الطيب من كل واحد دانِق ونصف؛ ماميْران صيني دانِقان؛ خزف الغَضَار الصيني وقشر بيض النعام من كل واحد دِرْهَم[8]؛ ملح هندي دانِقان؛ زجاج شامي نصف دِرْهَم؛ تُوتياء هندي دِرْهَم[9]. تدق الأدوية[10]ناعماً وتسحق وتنخل بحريرة وتكتحل به غدوة وعشية، نافع.

صفة أكسيرين أحمر لقُرُوح العين: أفْيون وشاذَنج مغسول ونُحاس محرق ونشاء من كل واحد ثمانية دراهم[11]؛ صَمْغ عربي ثمانية وأربعون دِرْهَماً[12]؛ اسفيداج الرصاص أربعون ‹دِرْهَماً›. يسحق الشاذَنج والنُحاس بالماء جيداً ثم/[13]يجفف ويجمع مع البواقي بعد سحق الجميع ونخله[14]ويكتحل به كالإثمد، نافع.

صفة شياف يقال له النقاحي ينفع من البثر والقُرُوح الغايرة والمورسرج[15]: اقليميا فضي محرق مطفى في لبن النساء ستة عشر مِثْقالاً؛ اسفيداج الرصاص مغسولاً

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – 29م (و).

[3] – زَبَد البحر واقليميا الذهب وبعر الضب وزَبَد القوارير ومسن: ناقصة (غ).

[4] – أربعة: ناقصة (غ).

[5] – نصف دِرْهَم: دِرْهَم (غ).

[6] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[7] – زِنجار: ناقصة (غ).

[8] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[9] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[10] – الأدوية: الجميع (غ، ك).

[11] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[12] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

[13] – 28ك (ظ).

[14] – بعد سحق الجميع ونخله: ناقصة (غ، ك).

[15] – المورسرج: الموسج (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثمانية مثاقيل؛ زَعفَران أربعة مثاقيل؛ كثيراء مِثْقالان. يدق وينخل[1]ويعجن بماء المطر ويشيف ويستعمل ببياض البيض.

صفة شياف المرار نسخة أخرى[2]: يؤخذ مرارة الباشق والعقارب والكُركيّ والشبوط والذئب والغراب من كل واحد دِرْهَم، مُرّ وسَكْبِينَج من كل واحد نصف دِرْهَم؛ مِسْك قيراط. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بماء الرازَيانَج المصفى ويستعمل.

صفة ذرور ينفع الحكة والجَرَب: صَبِر وحُضُض وإهليلج أصفر وشياف ماميثا أجزاء سواء. يسحق و[3]يكتحل به، نافع.

صفة[4]برود الآس: تُوتياء عشرة دراهم[5]؛ كحل ثلاثة دراهم[6]؛ اقليميا الذهب وأقاقيا ومامِيْران من كل واحد دِرْهَمين[7]؛ شب يماني ثمانية دراهم[8]؛ إهليلج أصفر ستة دراهم[9]؛ شاذَنج مغسول خمسة دراهم[10]. تدق الأدوية ناعماً وتربى بماء الآس وماء السُمَّاق سبعة أيام في الشمس، نافع.

صفة[11]الكَحل الاثنا عشر النافع من ظلمة/[12]البصر: شاذَنج مغسول/[13]عشرة دراهم[14]؛ تُوتياء هندي وطَباشِير وأفْيون وتوبال النُحاس ولؤلؤ غير مثقوب وماميثا وصَبِر

---

[1] – يدق وينخل: ناقصة (غ، ك).

[2] – صفة شياف المرار نسخة أخرى: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ، ك).

[3] – يسحق و: ناقصة (غ، م).

[4] – صفة: ناقصة (غ).

[5] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[6] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[7] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[8] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[9] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[10] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[11] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[12] – 29م (ظ).

[13] – 19غ (ر).

[14] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

اسقوطري وحُضُض (وهو فيلْزَهْرَج[1]) وزَعفَران ونُحاس محرق ومامِيْران صيني من كل واحد دِرْهَمان[2]. يدق الأدوية وتجمع وتنخل بالحرير[3]وتلين في الهاوَن حتى يصير مثل الغبار ويكتحل به.

صفة برود مارستاني يرفع الجفان وينبت الشعر[4]بإذن الله: نَارْدِيْن ونوى التَمْر محرقاً من كل واحد جزء[5]. يسحق[6]ويستعمل، نافع.

صفة ذرور الشاذَنج النافع من السَّبَل وغلظ الأجفان: شاذَنج عشرة دراهم[7]؛ أَنْزَروت وصَبِر اسقوطري وحُضُض وإهليلج أسود وكابُلي من كل واحد خمسة دراهم[8]؛ زَعْفَران شعر مِثْقال. تجمع الأدوية/[9] وتسحق وتنخل بالحرير[10].

صفة[11]ذرور نافع من البياض: زَبَد البحر وقشور البيض من كل واحد خمسة دراهم[12]؛ سكر وأَنْزَروت واسفيداج من كل واحد أربعة دراهم[13]؛ نشاء دِرْهَم. تدق هذه الأدوية دقاً ناعماً وتنخل بحريرة ويذر في العين[14]، نافع.

صفة[15]دهن الأس يسود الشعر ويقويه: يؤخذ[16]أَمْلَج منزوعة النوى ثلاثة أواقي.

---

[1] – فيلْزَهْرَج: فيل زهره (غ، ك).

[2] – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[3] – بالحرير: بحريرة (غ).

[4] – الشعر: الأشعار (غ).

[5] – من كل واحد جزء: أجزاء سوا (غ، ك).

[6] – يسحق: يدق (غ، ك).

[7] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[8] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[9] – 29ك(و).

[10] – بالحرير: بحريرة (غ).

[11] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[12] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[13] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[14] – ويذر في العين: ناقصة (غ، ك).

[15] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[16] – يؤخذ: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يطبخ بثلاثة أرطال ماء حتى يبقى النصف وقوم يجعلون عوض الماء شراباً؛ ويصفى ويلقى عليه ماء الآس الرطب رَطِل. يطبخ حتى ينتصف ويلقى عليه دهن بَنَفْسَج رَطِل ويطبخ ثالثة [1] حتى يذهب الماء ويبقى الدهن وعلامة ذلك نغوص[2] فيه خشبة وتشعل فإن نشّت فقد بقي من الماء شيء، وإن لم تنش فيحط عن النار وقبل نزوله عن النار يلقى فيه خمسة دراهم[3] لاذَن خالص، وفي بعض النسخ ماء الآس حسب ما [4] يطبخ مع مثله دهن خل، نافع.

---

[1] – ثالثة: ناقصة (م).

[2] – نغوص: نعرض (غ، ك).

[3] – دراهم: ناقصة (ك).

[4] – ما: ناقصة (م، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الحادي عشر[1]: في الأدهان

صفة[2] دهن الآس يسود الشعر ويقويه: يؤخذ[3] أملج منزوعة النوى ثلاثة أواقي. يطبخ بثلاثة أرطال ماء حتى يبقى النصف (وقوم يجعلون عوض الماء شراباً)، ويصفى ويلقى عليه ماء الآس الرطب رَطل، يطبخ حتى ينتصف ويلقى عليه دهن بَنَفسَج رَطل، ويطبخ ثالثة[4] حتى يذهب الماء ويبقى الدهن، وعلامة ذلك نغوص[5] فيه خشبة وتشعل فإن نشت فقد بقي من الماء شيء، وإن لم تنش فيحط عن النار وقبل نزوله عن النار يلقى فيه خمسة دراهم[6] لاذَن خالص (وفي بعض النسخ ماء الآس حسب ما[7] يطبخ مع مثله دهن خل)، نافع.

صفة[8] دهن البيض ينبت الشعر: يؤخذ عدداً من البيض فيصلق[9] جيداً حتى ينضج، ثم يرمى بالبياض[10] ويؤخذ الصفر فيفرك فركاً[11] جيداً، ويطرح في[12] مقلاة جديدة[13] ويوقد

---

[1] – الباب الحادي عشر: يا (ك).

[2] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[3] – يؤخذ: ناقصة (م).

[4] – ثالثة: ناقصة (م).

[5] – نغوص: نعرض (غ، ك).

[6] – دراهم: ناقصة (ك).

[7] – ما: ناقصة (م، ك).

[8] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[9] – فيصلق: ويصلق (غ، ك).

[10] – يرمى بالبياض: يؤخذ البياض ويرمى به (غ، ك).

[11] – ويؤخذ الصفر فيفرك جيداً: وتفرك الصفرة فركاً جيداً (غ، ك).

[12] – في: ناقصة (غ، ك).

[13] – جديدة: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تحته ويميل جانبي المقلى حتى يخرج[1]الدهن إلى الجانب الفارغ ويصفى أولاً فأولاً ويحتفظ به ويستعمل عند الحاجة[2].

صفة[3]دهن المَصْطِكَى[4]النافع/[5]من ضعف المعدة: يؤخذ دهن الخل ثلاثة أرطال، مَصْطِكَى ستة أواقي. يطبخ بنار لينة في قدر مضاعفة حتى يذوب المَصْطِكَى[6]في الدهن ويتحد به وينزل عن النار ويبرد ويرفع.

صفة[7]دهن القَرْع[8]: يعمد إلى قَرْعة رطبة فيعصر ماؤها ويصفى، ويلقى على[9] كل منين من ماء القَرْع رَطل شيْرج[10]ويطبخ بنار لينة حتى يذهب الماء ويبقى الدهن ويرفع[11].

صفة[12]دهن الشاهِسْفَرَم[13]: ماء الرَيْحان الطري ودهن خل جزء جزء[14]. يطبخان حتى يذهب الماء ويبقى الدهن ويرفع[15].

---

[1] – يخرج: يجري (غ، ك).

[2] – ويستعمل عند الحاجة: ناقصة (غ، ك).

[3] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[4] – المَصْطِكَى: بالمَصْطِكَى (غ، ك).

[5] –30م (و).

[6] – المَصْطِكَى: ناقصة (م).

[7] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[8] – صفة دهن القَرْع: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[9] – على: في (غ).

[10] – شَيْرَج: من دهن الخل (غ).

[11] – ويرفع: ناقصة (غ).

[12] – صفة: ناقصة (غ).

[13] – صفة دهن الشاهِسْفَرَم: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[14] – ماء الرَيْحان الطري ودهن خل جزء جزء: ماء الرَيْحان الطر جزء دهن الخل جزء (غ).

[15] – ويبقى الدهن ويرفع: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]دهن يمرخ به القضيب إذا حدث به استرخاء عند الجماع[2]: بزر الأَنْجُرَة وجَنْدبادستَر وحِلْتيت من كل واحد دِرْهَمان، لُبان ذكر ثلاثة دراهم[3]. يجمع/[4]ويرض ما يجب رضه، ويجعل في قارورة ويلقى عليه دهن خِيْرِيّ ودهن ياسَمين ودهن نَرْجِس من كل واحد عشرة دراهم[5]، و[6]يغلى وينخل اللُبان فيه ويخلط به الأدوية ويرفع على هيئته كيما يكون نقله فيه، ويسد رأس القارورة بشمع ويرفع ويستعمل[7]، نافع.

صفة[8]دهن آخر للإنعاظ[9]: دهن النَرْجِس ودهن الخِيْرِيّ أربعة أواقي يفتق، فيها أَفَرْبيون دِرْهَم ونَطْرُوْن نصف دِرْهَم ومِسك[10]دانق. يدهن به القضيب و[11]العانة فإنه نافع.

‹صفة› دهن الأفسَنْتين[12]: دهن خل مناً. يوضع في زجاج ويلقى من فُقَاح الأفْسَنْتين أوقِيَّتين. ويصير في إناء زجاج أو غَضَارة ويترك في الشمس أربعين يوماً، ويصفى الدهن ويستعمل. وكذلك النبت المعمول من بزره.

صفة دهن الحَسَك[13]: حَسَك مرضوض عشرة، زَنْجَبيل أربعة، دهن خل سُكُرَّجَة، ماء عذب خمسين سُكُرَّجَة. يطبخ في قِدر نظيفة بنار لينة حتى يذهب الماء ويبقى الدهن، وينزل عن النار ويصفى، وليحتقن به من خلف ومن قدام بالتزريق في الإحليل، فإذا مُرِخ به نحو العانة حلل أمر البول.

---

1 – صفة: ناقصة (غ).

2 – صفة دهن يرخ به القضيب.....: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

3 – دراهم: ناقصة (غ).

4 – 19غ (ظ).

5 – دراهم: ناقصة (غ).

6 – و: ناقصة (غ).

7 – ويستعمل: ناقصة (م).

8 – صفة: ناقصة (غ).

9 – صفة دهن آخر للإنعاظ: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

10 – مسك: دهن (غ).

11 – القضيب و: ناقصة (غ).

12 – صفة دهن الأفْسَنْتين: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (م، ك).

13 – صفة دهن الحَسَك: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (م، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

‹صفة› دهن يطول شعر الرأس واللحية ويسرع خروجهما[1]: يؤخذ شَعير حديث مقشر أبيض فينقع في ماء حار حتى يربوا ويتفتح، فإذا أمكن أن يعتصر عصر وأخذ نشاء شجة ويؤخذ منه جزء؛ ومن اللاذن القبرسي جزء؛ ومن ماء الشيْز أملّج بعد أن ينقع ثلاثة أيام جزء، يؤخذ من دهن البان مثل وزن الجميع ويغلى بنار لينة حتى تذهب المياه ويبقى الدهن وتكون شبيهة بالغرى، ثم يصفى الدهن ناحية والثفل ناحية وينغلف بالثفل من الليل ويغسل بالغداة ويستعمل الدهن بعد غسل الشعر وجفافه ويرفع.

صفة دهن البَنَفْسَج[2]: يؤخذ سِمْسِم مقشر مخلوع غير مُقْلو ويجفف ويجعل في كيس صوف[3] جديد، ساف سِمْسِم وساف زهر بَنَفْسَج[4] مقطع منقى الساق[5] غير مبلول لا كثير التندية فيعفن ولا قليلها بل متوسط[6]. ويشدّ رأس الكيس ويغطى رأس الكيس[7] بخرقة كرباس ويترك ثلاثة أيام أو أربعة[8]، ويخرج ويبسط على إزار كرباس في غرفة ولا يقربه دخان[9] البتة حتى يجف ويرمي عنه البَنَفْسَج. يفعل به ذلك ثلاث مرات أو أربعة أو أكثر على قدر ما يقيم البَنَفْسَج ثم يبسط ويجفف تجفيفاً جيداً ويطحن ويستخرج دهنه ويجعل في إناء زجاج وكلما أركد في أسفل الإناء شيء رُوق إلى[10] إناء آخر، يفعل به ذلك مرار عدة حتى يصفو فاعلم

---

[1] – صفة دهن يطول شعر الراس ...: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (م، ك).

[2] – صفة دهن البَنَفْسَج: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[3] – صوف: كرباس (غ).

[4] – بَنَفْسَج: ناقصة (غ).

[5] – الساق: من سيقانه (م).

[6] – غير مبلول لا كثير التندية فيعفن ولا قليلها بل متوسط: ناقصة (م).

[7] – ويغطى رأس الكيس: ناقصة (غ).

[8] – أو أربعة: ناقصة (غ).

[9] – ولا يقربه دخان: لا تقربه النار (غ).

[10] – إلى: في (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ذلك. وأيضاً[1] دهن البَنَفْسَج باللّوْز المقشور[2] وأيضاً[3] يفعل بدهن الوَرْد والنِيلُوفَر والنَرْجِس وغيره من الأدهان فاعلم ذلك.

[1] – وأيضاً: وعلى هذا المثال (غ).
[2] – باللّوْز المقشور: بلب اللّوْز (غ).
[3] – وأيضاً: وكذلك (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

/[1]الباب الثاني عشر: في المراهم

صفة [2] مرهم أبيض ينفع من حرارة ويبرد وينبت اللحم [3]: اسفيداج الرصاص،/[4] نصف رَطل، شمع مصفى نصف رَطِل في زمان الصيف وخمس أواقي‹في› زمان الشتاء.

‹صفة› دهن يرخي: وهي شيْرج فِيه ملح مناً[5]، يذاب الشمع في الدهن[6]بنار هادئة[7] لينة[8]/[9]ويضرب[10]جزء منه مع الاسفيداج في الهاون ولايزال يحرك أولاً فأولاً حتى يبرد ويجمد مع التحريك لئلا يرسب الاسفيداج[11]، ويرفع ويستعمل[12]، نافع.

صفة مرهم الخل: مرداسنج ذهبي يسحق وينخل منه جزء، ويلقى في إجّانة[13]خضراء، ويعجن بزيت جزأين ويضرب باليد ناعماً ويلقى عليه أربعة أجزاء من الخل قليلاً قليلاً ويضرب[14]حتى يتحكم ويرفع، نافع.

---

[1] -20غ (و).
[2] – صفة: ناقصة (غ).
[3] – ينفع من حرارة ويبرد وينبت اللحم: ناقصة من المخطوط (غ).
[4] – 30م (ظ).
[5] – وهي شيْرَج فيه ملح مناً: ناقصة (غ).
[6] – في الدهن: بالدهن (غ).
[7] – هادئة: ناقصة (غ).
[8] – الباب الثاني عشر.......لينة: ناقصة من المخطوط (ك).
[9] – 30ك(ظ).
[10] – يضرب: يضر (غ).
[11] – في الهاون ولا يزال يحرك أولاً فأولاً حتى يبرد ويجمد مع التحريك لئلا يرسب الاسفيداج: ناقصة (غ).
[12] – ويستعمل: ناقصة (غ، ك).
[13] – إجانة: ناقصة (غ).
[14] – ويضرب: وهو يضرب (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]مرهم الزنْجار يجفف القروح العتيقة ويأكل اللحم الزائد وينظف الجروح ويدمل[2]: شمع ربع رَطِل[3]، علك أوقِيَّة، أُشَّقَ أوقيتان. يحل الأُشَّقَ بخل خمر وزيت رَطِلين، يذاب به الشمع على النار[4]ويخلط مع البواقي ويلقى عليه زِنْجار مسحوق أوقيتان ونصف قليلاً قليلاً ويضرب جيداً ويترك[5]حتى يبرد ويستعمل عند الحاجة.

صفة[6]مرهم الأسود وهو مرهم الزفت يأكل اللحم الزائد الفاسد وينبت اللحم الجيد[7]: شمع جزء ونصف، زفت[8]وراتينج جزء جزء. يذاب بزيت ثلاثة أمثالها ويصفى بمُنْخُل ويترك حتى يجمد ويرفع، نافع.

صفة[9] مرهم النُورَة لحرق النار ويجفف الجروح وينفع من الأكلة: يؤخذ نُورَة محرقة فيغسل سبع نوب[10]بماء عذب[11]ويعجن بزيت قليلاً قليلاً حتى يخرج من جسم النُورَة الماء ويبقى الزيت ويستعمل، نافع.

صفة[12]مرهم الدياخيلون أي مرهم[13]اللعابات ينفع من الأورام الجاسية ومن الخنازير والسَلْع[14]: لعاب بزر كتّان وبزر مُرّ وخِطْمِيّ أبيض ولعاب الحُلْبَة من كل واحد نصف رَطِل، زيت نصف رَطِل[15]ويرفع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – يجفف القروح العتيقة ويأكل اللحم الزائد وينظف الجروح ويدمل: ناقصة (غ، ك).

[3] – ربع رَطِل: رَطِل (غ).

[4] – على النار: ناقصة (م).

[5] – ويترك: ناقصة (م).

[6] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[7] – يأكل اللحم الزائد الفاسد وينبت اللحم الجيد: ناقصة (غ، ك).

[8] – زفت: زفت ورازيانج (غ).

[9] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[10] – نوب: ناقصة (غ).

[11] – بماء عذب: يذاب بماء عذب (غ).

[12] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[13] – مرهم: ناقصة (غ، ك).

[14] – وينفع من الأورام الجاسية ومن الخنازير والسلع: ناقصة (غ، ك).

[15] – زيت نصف رَطِل: مرداسنج رَطِل يعقد برَطِل ونصف من زيت (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة مرهم الدياخليون[1]: يؤخذ لعاب الحُلْبَة ولعاب بزر كتّان ولعاب الخِطْمِيّ من كل واحد نصف رَطِل. يطبخ حتى يثخن ثم يؤخذ مرداسنج نصف رَطِل مسحوق ويطبخ برَطِل زيت ثم يلقى عليه اللعابات قليلاً قليلاً ويعقد حتى يستوي ويستعمل.

/[2]**صفة مرهم أحمر وهو المركب**[3]: يؤخذ مرداسنج واسفيداج من كل واحد خمسة دراهم، شاذَنج وأقاقيا ودَمُ الأخَوَيْن من كل واحد دِرْهَمين، طين أرمني مغسول ثلاثة دراهم، أَفيون مصري مثقال، رخام الطين ثلاثة دراهم، جُلّنار وبزر الوَرْد من كل واحد دِرْهَمين، جفت البَلّوط وكهرباء وصَمْغ عربي من كل واحد دِرْهَم. تجمع الأدوية وتدق ناعماً ويضاف إليها قليل كَافُور ويغلى عشرون دِرْهَماً دهن وَرْد، وأربعة دراهم شمع خام ويطرح على الأدوية وربما جعل معه مخ ساق البقر ويدعك الجميع في الهاون ويرفع، نافع.

صفة[4]**مرهم نافع لقروح**[5]**الرأس وابتداء السَعْفة**: يؤخذ[6]نوى[7]اهليلج وعَفْص من كل واحد خمسة أجزاء. يرض الجميع ويحرق بشَيْرَج في طِنْجِير ثم يسحق في الهاون ويلقى عليه جزأين من الآس المسحوق[8]؛ وجزء ونصف من الملح الأنذراني[9]ثم يلقى عليه شمع ودهن[10]يرخي قدر الكفاية أعني من جملتها خمس أمثال الأدوية/[11]ويكون من ذلك الخمسة الأمثال مثل واحد من الشمع؛ وأربعة أمثال من دهن ويوضع[12]على القروح ويوضع عليه

---

[1] – صفة مرهم الدياخليون: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).
[2] – 31م (و).
[3] – صفة مرهم احمر وهو المركب: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).
[4] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[5] – لقروح: لحروق (غ).
[6] – يؤخذ: ناقصة (غ، ك).
[7] – نوى: ناقصة (م).
[8] – المسحوق: المحروق (غ).
[9] – الأنذراني: الذراني (م، ك).
[10] – دهن: بدهن (غ).
[11] – 31ك (و).
[12] – يوضع: نضع (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

السِلْق ومرق[1] الهِنْدَبا، نافع.

‹صفة› مرهم الشاذَنج النافع من الزَحِير والشقوق للصبيان وقروح الفرج والقضيب إذا زرق به مع لبن جارية وزيبق البيض ودهن[2] وَرْد: يؤخذ[3] دهن بَنَفْسَج ودهن[4] وَرْد من كل واحد أوقيَّة، شمع مصفى مغسول خمسة دراهم[5]. يذاب الشمع ويلقى في الهاون على هذه الأدوية وهي مسحوقة[6] وهو اسفيداج الرصاص ثلاثة دراهم[7]، شاذَنج مغسول أرمني قبرسي من كل واحد دِرْهَمين، عصارة لِحْيَة التَيْس ثلاثة ‹دراهم›[8]، أَفْيون مصري[9] خمسة دوانيق، زَعْفَران نصف دِرْهَم، يخلط جيداً، نافع.

صفة[10] عسل الدهن والشمع: يذاب ويلقى في ماء ثم يعاود ذوبه والقاه في الماء حتى يخلو الماء من طعم الشمع.

صفة عسل/[11] اللَكّ من نسخة الشيخ أبي الخير ابن توما البغدادي[12]: يؤخذ اللَكّ منقى من عيدانه ويسحق/[13] ويصب عليه ماء مغلي قد طبخ فيه راوند وأصول الإذْخِر ويحرك بدَستَج الهاون ناعماً ويصفى بمنخل ويرمى بالتفل ثم يعاد عليه التصفية ويؤخذ

---

1 – مرق: ناقصة (غ، ك).

2 – ودهن: بدهن (غ).

3 – يؤخذ: ناقصة (غ، ك).

4 – ودهن: ناقصة (غ، ك).

5 – دراهم: ناقصة (غ، ك).

6 – وهي مسحوقة: ناقصة (م).

7 – دراهم: ناقصة (غنك).

8 – شاذنج أرمني قبرسي من كل واحد دِرْهَمين، عصارة لحية التيس ثلاثة دراهم: ناقصة (م).

9 – مصري: ناقصة (غ، ك).

10 – صفة: ناقصة (غ).

11 – 31ك (ظ).

12 – من نسخة الشيخ أبي الخير بت توما البغدادي: نسخته من كتب نسخ كتبها الشيخ أبو الخير البغدادي بن بكا (غ). ناقصة (ك).

13 – 31م (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الرائق منه ويخفف ويستعمل في دواء اللَّكّ وغيره[1]، فاعلم ذلك.

صفة عسل الزفت: لنقل حدته واسخانه يضرب كما قلنا بماء صاف زماناً طويلاً ضرباً جيداً، ويسكن فإذا طفا أخذ وقلب ذلك الماء وطرح الزفت في ماء آخر وفعل به مثل ذلك دفعات إلى أن يرى لونه[2]قد نقي وطاب/[3]طعمه[4]، وإذا[5]عتق عند غسله استعمل، فاعلم ذلك.

صفة عسل الزيت: يؤخذ من الزيت أصفاه مقدار ما يراد فيجعل في طِّنجِير ويصب عليه ماء قُرَاح ويلقى فيه تَمْرتان ومقدار كف[6]سِويق مصرور في خِرقَة كتّان[7]، ويغلى غلياناً رقيقاً بنار لينة حتى يذهب الماء ويبقى الزيت صافياً ثم يخرج عنه السِويق والتَمْر ويبرد الزيت ويستعمل.

صفة مرهم للبَرَص الأبيض الحديث[8]: نحاس محرق وهو الرُوسختَج وزرنيخ أصفر وشَيْطَرَج ونُورَة لم تطفىء وقِلْي[9]أجزاء متساوية، تربى[10]مدقوقة ببول الصبيان في الشمس أو بخل خمر ويحرك كل يوم، يفعل ذلك به أربعة أيام ويرفع ويستعمل بعد أن يغسل الموضع المتوسخ قبل الاستعمال ببول الصبيان أو بخل خمر[11]فاعلم ذلك.

---

[1] – وغيره: ناقصة (ك).

[2] – لونه: نوره (غ).

[3] –20غ (ظ).

[4] – طعمه: ناقصة (غ).

[5] – وإذا: فإذا (غ).

[6] – كف: آخر (غ).

[7] – كتّان: ناقصة (غ).

[8] – الحديث: الجديد (ك).

[9] – قلي: باقلى (غ).

[10] – تربى: مربى (غ).

[11] – ويحرك كل يوم.....خل خمر: ناقصة من المخطوطين (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] قَيْرُوطي مبرد[2]: شمع جزء، دهن وَرْد ثلاثة أجزاء. يذاب[3] ويخلط في الهاون بماء الهِنْدَباء جيداً ويستعمل مرهماً.[4]

صفة مرهم[5] الرسل وهو[6] مرهم الحواريين[7] للنواصير والخنازير الصعبة وهو منقي مدمل: شمع أبيض وراتينج من كل واحد ثمانية وعشرون دِرْهَم، زراوَنْد طويل وكُنْدُر ذكر من كل واحد ستة دراهم[8]، مُرّ وقِنَّة من كل واحد أربعة دراهم[9]، مُقْل ستة دراهم، مرداسنج تسعة دراهم[10]، جاوْشِير وزِنْجار من كل واحد أربعة دراهم[11]، أُشَّقّ أربعة عشر دِرْهَماً[12]. ينقع المُقْل بخل خمر ويطبخ في الصيف برَطْلين زيت وفي الشتاء بثلاثة أرطال ويرفع[13].

صفة مرهم المُقْل والسنام للنواصير[14]: شمع أصفر ودهن خل وشحم البط ومخ ساق البقر وسمن وسنام الجمل/[15] ومُقْل[16]. يحل المُقْل بلعاب بزر كتّان ويرفعَ الجميع ويستعمل[17]، نافع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – مبرد: المبردة (غ، ك).

[3] – يذاب: ناقصة (ك).

[4] – ويستعمل مرهماً: ناقصة (غ، ك).

[5] – مرهم: ناقصة (غ).

[6] – وهو: وهي (ك).

[7] – الحواريين: الجوارش (غ).

[8] – دراهم: ناقصة (ك).

[9] – دراهم: ناقصة (ك).

[10] – دراهم: ناقصة (ك).

[11] – دراهم: ناقصة (ك).

[12] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[13] – ويرفع: ناقصة (ك).

[14] – للنواصير: للبواسير (غ).

[15] – 32م (و).

[16] – شمع أصفر...مُقْل: واو العطف ناقصة (غ).

[17] – ويرفع الجميع ويستعمل: يجمع الجميع ويرفع (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة مرهم يخرج النصول من الأعضاء/[1]عن غير[2]حنين بن اسحق: يؤخذ[3] زفت رومي وعلك الأنباط وعلك الصَنَوْبَر وأُشّج وراتينج ومُقْل وجاوشِير وسَكبِينَج من كل واحد وزن مثقال وزِنْجار حمصي وزن[4]ثلاثة دراهم، سمن البقر العتيق وزن خمسة دراهم، زراوَنْد مدحرج ثلاثة دراهم[5]، شمع طري وزن[6]أربعة دراهم. يذاب مايذاب[7] ويدق ما يدق وتخلط الجملة[8]ويرفع في إناء ويطلى منه على الخرقة ويوضع على الموضع حتى تفتحه؛ ثم يطلى منه[9]على فتل[10]ويحشى بها الموضع الذي به النصل فإنه يخرجه ويجذبه بقوة[11].

صفة أكسيرين للقروح التي تلتحم وينقص[12]: مُرّ وشَبّ ولُبان ذكر[13]من كل واحد جزء، اسفيداج مثل الجميع. يلت بدهن ويعجن بشراب ويستعمل[14].

صفة المرهم المتخذ بالقُلقُطار[15]وهو الذي يسميه جالينوس[16]النحلي[17]؛ وهو مرهم يدمل ويلحم القروح ويذهب الأورام والنِقْرِس[18]ووجع المفاصل وأورام اللحم الرخو، ويحلل

---

[1] -32ك (و).
[2] – غير: ناقصة (غ).
[3] – يؤخذ: ناقصة (ك).
[4] – وزن: ناقصة (م).
[5] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[6] – وزن: ناقصة (م، ك).
[7] – يذاب ما يذاب: يذوب ما يذوب (غ، ك).
[8] – الجملة: بالجملة (غ).
[9] – منه: ناقصة (غ).
[10] – فتل: فتايل (غ).
[11] – بقوة: بقدرة (غ).
[12] – وينقص: ناقصة (غ). وتنتقص (ك).
[13] – مر وشب ولبان ذكر: ناقصة واو العطف (غ).
[14] – ويستعمل: ناقصة (غ).
[15] – القلقطار: القطقطار (غ).
[16] – جالينوس: ناقصة (م).
[17] – النحلي: التحلي (غ).
[18] – النقرس: النقوش (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الجراحات ويصلح لحرق النار والقروح في اليدين والرجلين/[1]من قبل الثلج ولكسر العظام وفسخ اللحم والقيلة بعد شقها وإنما يستعمل في وجع المفاصل إذا لم يكن معه وجع ولا ألم بل ورم غير مؤلم أو قليل الألم وأورام المقعدة والعانة ولضربة[2]تصيب الأعضاء إذا ربطت فوقه بتلك[3]الأعضاء وتنفع[4]التهيج والخضرة عن وكز[5]: يؤخذ[6]شحم خنزير عتيق مملوح[7]بعد تنقيته من أغشيته رَطلين، زيت عتيق[8]صافي ثلاثة أرطال، مَرتك وهو المرداسنج ثلاثة أرطال[9]، قُلْقُطار (وهو نوع من الزاج الأصفر) أربع أواقي. يسحق القُلْقُطار والمَرتك ناعماً ويخلطان مع الشحم والزيت المذكورين في هاون/[10]ويضربان معهما ناعماً ثم يصير الجميع في طِّنجير ويحرك بأصل سَعْفة نخل[11]مقشرة ويقطع بقية السَعْفة قطعاً صغاراً ويلقى في طبيخ المرهم ليمتص المرهم[12]رطوبة السَعْفة من الحوض[13]المتخذ من أصلها وسائرها المقشور و[14]المقطع ثم يرفع/[15]جرم السَعْفة عن المرهم إذا صار في قوام المرهم[16] وقد يزاد في الأبدان الصلبة أوقِيَّة أخرى من القُلْقُطار أو[17] أوقِيَّتين حتى يبلغ نصف رَطِل.

---

[1] – 21غ (و).

[2] – لضربة: الضربة (غ). للضربة (ك).

[3] – فوقه بتلك: فوق تلك (غ). فوق بتلك (ك).

[4] – وتنفع: انتفع (غ).

[5] – وكز: فكر (غ).

[6] – يؤخذ: ناقصة (غ، ك).

[7] – مملوح: غير مملح مذاب (ك).

[8] – مملوح بعد تنقيته من أغشيته رَطلين، زيت: ناقصة (غ).

[9] – مرتك وهو المردسنج: ناقصة (ك).

[10] –32ك (ظ).

[11] – نخل: ناقصة (غ، ك).

[12] – ليمتص المرهم: ناقصة (غ، م).

[13] – الحوض: المحوص (غ، ك).

[14] – و: ناقصة (م، ك).

[15] – 32م (ظ).

[16] – المرهم: المراهم (غ).

[17] – أو: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

فينبغي[1] أن تكون السَعْفة رطبة لترسل[2] رطوبتها في الطبخ[3]، قال إذا كانت الأورام[4] المذكورة مبتدية أو[5] متريدة رقق هذا[6] المرهم بشراب قابض شديد القبض[7] غير شديد العتق ولا قريباً من العصير طراوة[8] وليكن شراباً صافياً لطيف الجوهر يغوص[9] بقوة الدواء، وليرش منه ويخلط بالمرهم[10] مقدار ما ينشفه[11] وإذا كانت في المنتهي فليترك ويسقط[12] الشراب بالواحدة ويجعل مكان[13] الزيت العتيق في ترقيق المرهم المذكور ليقوى تحليله ,فإن الشراب في الأول أريد بقبضه للردع، وقد يجعل مكان الزيت العتيق[14] دهن الخِروَع ويجب أن يكون المرهم مثلاً عشرة أجزاء وللدهن[15] المذكور تسعة أجزاء (أعني الذي يرقق به[16] للتحليل) هذا صيفاً وربيعاً وفي الشتاء يكون الدهن مع عشرة أجزاء من المرهم سبعة[17] ليظهر قوة الدواء فيقاوم[18] الشتاء فإذا[19] جعل الدهن دهن وَرْد كان مسكناً للوجع مخففاً، وقد يحل بخل فيكون[20] أبلغ في علاج حرق النار خاصة، وإذا كان البدن كثير

---

1 – فينبغي: وينبغي (ك).

2 – لترسل: لرسل (غ).

3 – الطبخ: الطبيخ (غ).

4 – الأورام: الأورا (غ).

5 – أو: ناقصة (غ).

6 – هذا: هذه (غ، م).

7 – بشراب قابض شديد القبض: ناقصة (غ).

8 – طراوة: طراة (غ، ك).

9 – يغوص: يعرض (غ).

10 – بالمرهم: بالدواء (غ).

11 – ينشفه: يلطفه (غ).

12 – يسقط: ليسقط (غ).

13 – مكان: مكانه (غ، ك).

14 – العتيق: ناقصة (غ، م).

15 – للدهن: الدهن (غ، ك).

16 – به: ناقصة (غ، م).

17 – سبعة: ناقصة (غ، م).

18 – فيقاوم: فيقام (م).

19 – فإذا: وإذا (غ، ك).

20 – فيكون: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الحس وفيه كَيْمُوسات رديئة أضيف إلى هذا المرهم في علاج التشنج[1]والكسر عصارة مخدرة إما عصارة البَنْج الطري أو اليَبْرُوح[2]/[3]أو اللُّفّاح النضيج أو أفْيون، والماميثاء وعصارة الخَسّ والهِنْدَباء[4]وعصارة عصى الرَّاعي وعصارة آذان الفأر والطحلب إلا أن عصارة آذان الفأر ضعيفة[5]التبريد فإن لم يحضر هذه العصارة[6]فخل[7]وماء يبرد في هذا المقام الدواء بالثلج أو[8]بالماء البارد إلا أن يكون هناك حضرة لكل رَطِل[9]من المرهم أوقيَّة من العصارة، ويزيد وينقص بحسب الدواعي وبدهن وَرْد أيضاً يوافق مثل هذا[10]الحال ويستعمل للأورام الحارة الدموية المائلة إلى طبيعة الورم المسمى/[11]حمرة بدهن وَرْد وعصارة عِنَب الثعلب أو[12]عصارة الحِصْرِم أو بَقْلة الحمقَاء أو حيّ العالم، إلا أن عصارة /[13]الحِصْرِم شديدة القبض فلا يستعمل في ذلك وحدها لئلاً يخضر فليستعمل مع عصارة البَقْلة الحمقَاء فاعلم ذلك.

صفة مرهم يصلح المسعفة من خلط سوداوي[14]: يؤخذ من ورق السَّوْسَن ستة دراهم، حِنّاء أربعة دراهم، عُروق الزَعْفَران دِرْهَمين، نُورَة دِرْهَم، ملح دِرْهَم، مرداسنج ثلاثة دراهم. تدق الأدوية وتنخل ويعمل مرهماً بدهن وَرْد وشمع، نافع.

---

[1] – التشنج: التفسخ (غ، ك).

[2] – اليبروح: التين وج (غ).

[3] –33ك (و).

[4] – والماميثا وعصارة الخس والهندباء: أو الماميثا أيضاً (غ).

[5] – ضعيفة: ناقصة (غ).

[6] – العصارة: العصارات (ك).

[7] – فخل: ناقصة (م).

[8] – أو: و (م).

[9] – رَطِل: ناقصة (غ).

[10] – هذا: هذه (غ، ك).

[11] – 21غ (ظ).

[12] – أو: و (غ، م).

[13] – 33م(و).

[14] – صفة مرهم يصلح المسعفة من خلط سوداوي: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثالث عشر: في الضِمَادات والأطلية والخِضَابات

صفة[1] ضِمَاد للفتق[2] مارستاني: مَصْطِكَى وقشار[3] الكُنْدُر وجَوْز السَرْو[4] وورقه ومُرّ وأَنْزَروت وغراء السمك أجزاء متساوية. تسحق سوى الغراء، فإنه يحل بخل خمر وماء فاتر، فإذا انحل خلط بالأدوية وبسط الجميع على صلاية فإذا جف سحق وبل بماء واستعمل.

صفة ضِمَاد للصُدَاع من حرارة[5]: يؤخذ بزر خَسّ وصَنْدل أبيض من كل واحد دِرْهَمين، قشور الخَشْخاش اليابس وأصل اللُفّاح من ‹كل› واحد أوقِيَّة، أَفْيون نصف دِرْهَم، وفي نسخة أخرى دانِق كثيراء. يدق الجميع وينخل ويعجن بماء الخَسّ ويطلى على الصدغين.

صفة ضِمَاد آخر للصُدَاع من برودة[6]: يؤخذ بابُونَج وإكليل الملك وورق الغار ومُرّ ومَرْزَنْجوش ونَمّام وشِيح أرمني من كل واحد ثلاثة دراهم، زَعْفَران دِرْهَم. يدق ويعجن بماء المَرْزَنْجوش وإن ضمد الرأس بالقَيْرُوطي نفعه بإذن الله تعالى.

صفة ضِمَاد الشَيْرَج النافع من الأورام الجاسية في المقعدة[7]: يؤخذ سُعد أوقِيَّة، دهن شَيْرَج ملعقة ونصف؛ وشيء من ماء عذب؛ ويغلى غلياناً ثم بعد ذلك يذر عليها حُلْبَة وبزر كتان مسحوقين منخولين من كل واحد خمسة دراهم ويخلط جيداً ويرفع، نافع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – للفتق: الفتق (غ، ك).

[3] – قشار: قشور (غ).

[4] – السَرْو: السر (م).

[5] – صفة ضِمَاد للصداع من حرارة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[6] – صفة ضِمَاد المَرْزَنْجوش للصداع من برودة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[7] – صفة ضِمَاد الشَيْرَج النافع من الأورام الجاسية في المقعدة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] ضِمَاد للجبر: أقاقيا ومُغاث وصَبِر وطين أرمني وخِطْمِيّ وأشْراس[2](وهو أصل الخُنْثَى ويسمى شْراس الاسخالة)[3]من كل واحد جزء. يدق ويبل بماء الأصل ويضمد به الموضع المأووف، نافع.

صفة[4]ضِمَاد آخر للجبر[5]: مُغاث خمسة أمناء، طين أرمني مناً[6]، خِطْمِيّ/[7]أبيض مناً، آس وماش[8]من كل واحد مناً، أقاقيا[9]وأشْراس/[10]من كل واحد رَطِل ومن الصَبِر ستة أواقي. يدق الجميع[11]وينخل ويستعمل.

صفة[12]ضِمَاد للمعدة الحارة: ماء الآس الرطب وماء السَفَرْجَل وماء الوَرْد وماء التفاح وأقاقيا[13]وقسب وكعك وصَنْدل ولاذَن. ينقع بماء الوَرْد وقد يضاف إليه عَفْص وزَعفَران، يجمع[14]ويستعمل.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – أشراس: شراس (غ).

[3] – ويسمى شراس الاسخالة: ناقصة (م، ك).

[4] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[5] – آخر للجبر: للجبر آخر (ك).

[6] – مناً: مناً ونصف (غ، ك).

[7] – 33م (ظ).

[8] – وماش: ناقصة (غ).

[9] – أقاقيا: ناقصة (غ).

[10] – 33ك (ظ).

[11] – الجميع: ناقصة (م).

[12] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[13] – أقاقيا: قاقيا (غ).

[14] – يجمع: ويجمع (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] ضِمَاد لضعف المعدة إذا لم يكن حرارة وانحل الطبع وعرض قيء: يزاد في الضِمَاد الأول مَصْطِكَى وصَبِر وأفْسَنْتين ومُرّ[2]. نجعل[3] هذه مع جزء من تلك الجملة ويعمل منه قَيْرُوطي بشمع[4] ودهن وَرْد، نافع.

صفة[5] ضِمَاد للورم الحار في الأطراف: كبريت[6] واخثا البقر وحُلْبَة[7] جزء جزء.[8] يبل بخل خمر ويستعمل، نافع.

صفة ضِمَاد للقرو الجاسي اللحمي إذا انصلب: زَبِيب منزوع العجم وشحم الماعز طرياً وباقِلاء مقشور مصلوق وعَدَس وورق الكاكَنْج ودقيق شَعير وصفرة بيض ودهن وَرْد. يعمل كالمراهم ويستعمل منه ضِمَاد.

صفة ضِمَاد للورم الحار في المذاكير[9]: يؤخذ ورق الكاكَنْج الرطب ودقيق شَعير ودهن وَرْد وخل خمر وصفار بيض من كل واحد جزء. يخلط جيداً ويستعمل.

صفة[10] ضِمَاد للدبيلات: خمير الحِنْطة ثلاثة أجزاء، بُورَق أرمني وأَنْجُرَة وحاشا وملح وخَرْء الحمَام ونَعْناع يابس[11]. يسحق ويعجن[12] بزيت كالأول[13]، نافع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – ومر: ناقصة (غ).

[3] – نجعل: ويجعل (غ، ك).

[4] – بشمع: ناقصة (غ).

[5] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[6] – كبريت: كرنب (غ، ك).

[7] – كبريت واخثا البقر وحلبة: واو العطف ناقصة (غ، ك).

[8] – جزء جزء: أجزاء سوا (غ). أجزاء متساوية (ك).

[9] – صفة ضِمَاد للورم الحار في المذاكير: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[10] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[11] – يابس: ناقصة (غ).

[12] – يسحق ويعجن: يلت (غ).

[13] – كالأول: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]ضِمَاد للخراجات: تِّين يابس أُشقر[2]. يطبخ بماء حتى ينضج ويسحق ويخلط معه بُورَق ودهن[3]الشَيْرَج وسمن البقر وزيت ويعمل ضِمَاداً[4]، نافع.

صفة ضِمَاد آخر مثله[5]: يضمد بدقيق الحِنْطة وماء الآس وربما حلله بالكلية، نافع.

صفة[6]ضِمَاد لتشنج العصب: مُقْل أوقِيَّة، شحم الدجاج وشحم البط ومخ ساق البقر من كل واحد نصف رَطِل. يحل المُقْل بغمره ماء حار ويخلط الجميع في هاون ويستعمل.

صفة[7]ضِمَاد لنفور العصب وتعقده: سِمْسِم مقشور وُورق المَرْزَنْجوش[8]الرطب يدعكان في الهاون ويطلى ذلك/[9]على خِرقَة ويوضع عليه، نافع.

/[10]**صفة[11]ضِمَاد التِّيْن لصَلابة الطحال:** مُقْل أوقيتان، أُشَّقّ أوقِيَّة، دقيق باقِلى ودقيق تُرْمس وإكليل الجبل وحُلْبَة وبزر كتّان وبابُونَج وسُنْبُل الطيب من كل واحد خمسة دراهم،[12]تِّيْن أصفر يابس رَطِل. يطبخ التِّيْن حتى ينحل ويصير بالدق كالمرهم ويلقى عليه الأدوية في الهاون بعد أن يحل المُقْل والأُشَّقّ بماء ويختص/[13]بدهن بابُونَج أو دهن سُذَاب ويستعمل[14]، نافع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[2] – أُشْقَر: أصفر (غ، ك).
[3] – ودهن: ناقصة (ك).
[4] – ويعمل ضِمَاداً: ناقصة (غ، ك).
[5] – صفة ضِمَاد آخر مثله: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).
[6] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[7] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[8] – المَرْزَنْجوش: المرزجوش (ك).
[9] – 34ك (و).
[10] – 34م (و).
[11] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[12] – دراهم: ناقصة (ك).
[13] – 22غ (و).
[14] – ويستعمل: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]ضِمَاد مثل المرهم[2]للنار الفارسي وحرق النار والبثور التي في أفواه الصبيان[3]: نُوْرَة مغسولة سبع نوب مصفاة مجففة أربعة أواقي، ورق السِلْق أوقيتان، شمع أربعة أواقي، دهن ورْد نصف رَطِل. يسحق الجميع في هاون سحقاً جيداً ويذاب الشمع بالدهن ويعمل مرهماً[4]، نافع

صفة ضِمَاد يسكن وجع النواصير[5]: تؤخذ صفرة بيضتين مشويتين. يسحق بقليل زَعْفَران ونصف دِرْهَم أُفْيون ويضرب بلعاب بزر كتّان حتى يصير كالمرهم ويضمد به، نافع.

صفة ضِمَاد نافع للمقعدة[6]: يؤخذ دقيق شَعير وبَنَفْسَج وخِطْمِيّ أبيض أجزاء سواء مدقوقة منخولة، يعجن بدهن ورْد وكعك مبلول ويلقى فاتراً، فإن كان بلهب فلا يستعمل الكُرّاث ويجعل فيه صَنْدل محكوك، فإنه نافع.

صفة ضِمَاد للورم الحار لورم المقعدة الحار في الابتداء[7]: ماء التُفّاح وماء الوَرْد وماء السَفَرْجَل وماء البَقْلة وماء حَيّ العالم وطين أرمني وحُضُض وشياف مامِيثاء وصَنْدل ووَرْد وماء جرادة القَرْع وماء لسان الحَمَل، يستعمل نافع.

صفة[8]طلاء للأورام الحارة ويعرف بالنرد[9]: صَنْدل أحمر وطين[10]قيموليا من كل واحد خمسة دراهم[11]، صَنْدل أبيض وشياف مامِيثاء من كل واحد ثلاثة دراهم[12]، طين

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – مثل المرهم: كالمرهم (غ، ك).

[3] – التي في أفواه الصبيان: ناقصة (غ، ك).

[4] – سحقاً جيداً ويذاب الشمع بالدهن ويعمل مرهماً: ناعماً ويستعمل (غ، ك).

[5] – صفة ضِمَاد يسكن وجع النواصير: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[6] – صفة ضِمَاد نافع للمقعدة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[77] – صفة ضِمَاد للورم....في الابتداء: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[8] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[9] – بالنرد: بالبرد (غ).

[10] – طين: ناقصة (غ).

[11] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[12] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أرمني عشرة دراهم[1]، فُوفَل وأقاقيا وحُضُض من كل واحد دِرْهَمان، اسفيداج الرصاص ومرداسنج من كل واحد دِرْهَم[2]. يسحق الجميع ناعماً ويعجن بماء الهِنْدَباء ويعمل كالنرد ويحك عند الحاجة[3] ويستعمل[4].

/[5]**صفة[6] طلاء للوضح:** شَيْطَرَج وقشور أصل الكَبر وخرِبْق أسود أجزاء متساوية. يدق وينخل ويعجن[7] بخل خمر[8] وعسل ويطلى به[9] في الحمام.

صفة[10] طلاء من نشارة العاج[11] وماش وبزر التِّين ولُوبياء حمراء ولَوْز مُرّ أجزاء متساوية. تجمع الحوائج ويرتب بماء الشَعير ويلطخ به موضع الكَلَف من أول الليل ويدخل الحمام، يفعل ذلك عدة نوب، نافع.

صفة[12] طلاء للبَهَق الأسود: بزر الجِرْجير وشَيْطَرَج وبزر الفُجْل وكُنْدُس وخَرْدل[13] وبزر بِطّيخ أجزاء[14] متساوية. يدق وينخل ويبل بخل خمر وعسل ويستعمل عند الحاجة[15].

---

[1] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[2] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[3] - ويحك عند الحاجة: ناقصة (م).

[4] - ويستعمل: ناقصة (ك).

[5] - 34م (ط).

[6] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[7] - يعجن: يبل (غ، ك).

[8] - خمر: ناقصة (م).

[9] - ويطلى به: ويظل (غ). ويطلى (ك).

[10] - صفة: ناقصة (غ).

[11] - صفة طلاء من نشارة العاج: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (م، ك).

[12] - صفة: ناقصة (غ، ك).

[13] - وخَرْدل: ناقص (م).

[14] - أجزاء: ناقصة (غ).

[15] - ويستعمل عند الحاجة: ويستعمل في الحمام (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]دواء للسَعْفة الرطبة: اسفيداج وقَنْبِيل وقَرَط وطَباشير وجُلّنار من كل واحد نصف رَطل، خزف التنور/[2]رَطل[3]. يدق ويعجن بخل خمر ودهن وَرْد ويستعمل[4]، نافع.

صفة [5] دواء للسَعْفة اليابسة: جُلّنار وعُروق ومرداسنج [6] من كل واحد جزء، راتينج وعَدَس ومُرّ [7] وزراوَنْد طويل ومامِيْران صيني [8] من كل واحد نصف جزء. يدق[9] ويعجن[10] بخل خمر ويستعمل[11]، نافع.

صفة[12]طلاء للجَرَب طيب الرائحة: مامِيْران وشياف مامِيثاء وقُسْط حلو وحب المحلب زنة (وهو البندق الهندي)، عسل اللُبْنَى أبيض (وهو نوع[13]من المَيْعَة السائلة) وزئبق[14] من كل واحد جزء. يدق ويعجن بزيت أُنْفاق.

صفة[15]طلاء للجَرَب مارستاني نسخة تامة[16]: كُنْدُس ومرداسنج واقليميا الفضة وبُورَق وملح وزرنيخ وشَبّ الخمر [17] ونُوشَادر وشُونيز وقِلْي وعُروق [18] وزئبق

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – 34ك (ظ).

[3] – خزف التنور رَطِل: ناقصة (غ).

[4] – ويستعمل: ناقصة (غ، ك).

[5] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[6] – ومرداسنج: ناقصة (غ).

[7] – ومُرّ: من (غ).

[8] – راتينج.....ماميران صيني: ناقصة واو العطف (غ).

[9] – يدق: ناقصة (غ، م).

[10] – يعجن: ويعجن (غ).

[11] – ويستعمل: ناقصة (غ، م).

[12] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[13] – نوع: ضرب (ك).

[14] – ماميران....زئبق: ناقصة واو العطف (ك).

[15] – صفة: ناقصة (ك).

[16] – وماميران.......نسخة تامة: ناقصة من المخطوط (غ).

[17] – الخمر: الخمرة (غ، ك).

[18] – عروق: عرق (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

مغسول[1]وكبريت أبيض من كل واحد جزء[2]، ورْد[3]ودِفلَى أربعة أجزاء. يدق الجميع ويربى بالشَيْرَج ويستعمل بالحمام[4]ويصبر[5]حتى ينصب العرق ثم يغسل بالأُشْنان وبعده بالغسولات اللينة كدقيق[6]الشَعير والعَدَس وما أشبه ذلك[7]، نافع.

صفة طلاء للنار الفارسي[8]: يؤخذ عُروق صفراء وأسود من كل واحد ثلاثة دراهم، مرداسنج خمسة دراهم، نُورَة وزِنجار من كل واحد دِرْهَمين حِنّاء دِرْهَمين ونصف. يدق ويعجن بخل خمر ودهن وَرْد ويترك ليلة ويستعمل دقيق الحِمَّص وبُورَق ونخالة وخِطْمِيّ مع دهن وَرْد وخل خمر، نافع.

صفة طلاء للجَرَب في المنزفين: زئبق مغسول[9]واقليميا الفضة ومرداسنج ودِفلَى. يدق ويستعمل بدهن وَرْد، نافع.

/[10]**صفة طلاء للجَرَب عن الشيخ الرئيس**[11]**أبي الحسن**[12]**بن سينا**: مرداسنج وقَنْبِيل وعُروق الكُرْكُم وورق الدِفلَى[13]أجزاء سواء، يربى بجزأين دهن وَرْد وجزء خل خمر ويستعمل، نافع.

---

[1] – مغسل: مقتول (غ).

[2] – من كل واحد جزء: أجزاء سوا (غ).

[3] – ورد: ناقصة (غ، ك).

[4] – بالحمام: ناقصة (ك).

[5] – يصبِّر: يصير (م).

[6] – كدقيق: لدقيق (غ).

[7] – وما أشبه ذلك: ناقصة (غ، ك).

[8] – صفة طلاء للنار الفارسي: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[9] – مغسول: مقتول (غ، ك).

[10] – 35م (و).

[11] – الشيخ الرئيس: ناقصة (غ، ك).

[12] – أبي الحسن: ناقصة (م).

[13] – مرداسنج....ورق الدِفلَى: ناقصة واو العطف (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]آخر طلاء للجَرَب مجرب نافع جداً[2]: زرنيخ أحمر دِرْهَمين[3]، مرداسنج مثله[4]، كُنْدُس أربعة دوانيق، زئبق مغسول[5]دِرْهَمين ونصف، مَيْعَة سائلة دِرْهَم وثلث[6]، كبريت دِرْهَم ونصف[7]. يقتل الزئبق كما ذكرنا ويربى الجميع بأربعة عشر دِرْهَماً[8]زيتاً خالصاً ويطلى في الحمام بأُشْنان[9]أخضر وملح يسير و[10]/[11]يصبر هنيهة ثم يغسل بالغسولات المسكنة للذع كدقيق الشَعير والعَدَس وبزر البِطّيخ ونحوها، نافع.

صفة دواء لفتح الشريان[12]: يؤخذ بياض بيض ونُورَة غير مطفاة الذريرب ويلت فيه وبر الأرنب أو خيوط كتّان من ثوب بالي ويطلى على خرقة ويجعل فوقه ويشد، نافع.

صفة[13]طلاء للجَرَب اليابس:/[14]عُروق وبُورَق وملح العجين ومُرّ وقُسْط حلو وكُنْدُس من كل واحد دِرْهَمين،[15]مَيْعَة سائلة خمسة دراهم[16]. يربى بدهن وَرْد ويصَّبر عليه ثلاثة ساعات ثم يغسل بماء فاتر، نافع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2]– مجرب نافع جداً: ناقصة (غ).

[3] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[4] – مرداسنج مثله: ناقصة (م). مرداسنج 2(ك).

[5] – مغسول: مقتول (غ، ك).

[6] – دِرْهَم وثلث: ناقصة الواحدة (ك).

[7] – مَيْعَة سائلة دِرْهَم وثلث، كبريت دِرْهَم ونصف: ناقصة (غ). دِرْهَم ونصف: ناقصة الواحدة (ك).

[8] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[9] – بأُشْنان: بأشياف (غ).

[10] – و: ناقصة (غ، ك).

[11] -35ك (و).

[12] – صفة دواء لفتح الشريان: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[13] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[14] 22غ (ظ).

[15] – من كل واحد دِرْهَمين: دِرْهَمين دِرْهَمين (غ، ك).

[16] – دراهم:أجزاء (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة [1] خِضَاب يسود الشعر: يؤخذ دقيق شَعير فيخمر تخميراً جيداً حتى يحمص[2]، ويضاف منه [3] إلى كف [4] منه أوقِيَّة رُوسختَج وهو النحاس المحرق. فيدق [5] وينخل بحريرة ويماع قليلاً قليلاً بخل خمر حاذق حتى يصير أعني ذلك [6] الخمير[7] المخلوط بالرُوسختَج في قوام السدر المضروب ثم يغلف به ويحشى[8]الشعر بورق السِلْق أو الخَسّ[9]أو ورق الكَرْم أو ورق القَرْع بحيث يمنع أن ينشفِ الخِضَاب ويترك عليه اثنا عشر ساعة ويحل بعد ذلك وينفض عن الشعر ويكون قد أعد له عشرون عَفْصة غير مثقوبة فتحرق[10]حتى إذا قاربت تمام[11]الإحتراق أطفأت بأن تداس وفيها بعض القوة ويسحق وينخل بحريرة ويبل بماء[12] ويغلف الشعر[13]بورق[14]ويترك اثنا عشر ساعة كالأول ثم يحل[15]ويغسل فإنه يخرج مليح غاية في السواد[16]بعيد النصول فاعلم ذلك.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – يحمص: يحمض (غ، ك).

[3] – منه: ناقصة (ك).

[4] – ويضاف منه إلى كف: ناقصة (غ).

[5] – فيدق: يدق (ك).

[6] – ذلك: ناقة (م).

[7] – الخمير: الشعير (غ).

[8] – ويحشى: ناقصة (م).

[9] – بُورَق السِلْق أو الخَس: بُورَق (ك).

[10] – فيحرق: يحرق (غ، ك).

[11] – تمام: ناقصة (م).

[12] – ويبل بماء: ناقصة (غ).

[13] – الشعر: للشعر (غ).

[14] – بُورَق: يورق (ك).

[15] – ثم يحل: ناقصة (غ).

[16] – غاية في السواد: السواد (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] طلاء للبَهَق الأبيض: شَيْطَرَج هندي أربعة أواقي، زرنيخ أحمر أوقيَّة، كُنْدُس أوقِيَّتين، نحاس محرق ونُوْرَة[2] وقِلْى من كل واحد أوقيَّة. تجمع الأدوية[3] مدقوقة ويبل/[4] بخل خمر ويطلى به[5]، نافع.

صفة[6] ضِمَاد للديدان في البطن: أما الضِمَاد لقتلها، فقلنا في القلقنت[7] والتِرْيَاق بماء الشيح وماء القُسْط المُرّ[8] وماء القَيْصوم وأما الضِمَاد[9] المستفرع لها في التُرْمس[10] معجوناً بالقَطِران/[11] وشحم الحَنْظَل والصَّبِر ويوضع على السرة، نافع.

صفة[12] ضِمَاد للإستسقاء[13] الزِّقّي: دقيق شَعير وسُعد وبَعْر الغنم وبُورَق وطين أرمني[14] جزء جزء[15]. يبل[16] بخل ويطلى به البطن[17].

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[2] – ونورة: ناقصة (م).
[3] – الأدوية: ناقصة (م، ك).
[4] – 35م (ظ).
[5] – ويطلى به: ويستعمل (غ). ناقصة (ك).
[6] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[7] – فقلنا في القلقنت: فالقلقنت (غ، ك).
[8] – المر: ناقصة (م).
[9] – الضِمَاد: ناقصة (م).
[10] – في التُرْمس: فالتُرْمس (غ).
[11] – 35ك (ظ).
[12] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[13] – للإستسقاء: الإستسقاء (غ).
[14] – وبُورَق وطين أرمني: وبُورَق أرمني (غ).
[15] – جزء جزء: أجزاء سواء (غ، ك).
[16] – يبل: ناقصة (غ).
[17] – به البطن: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة [1] ضِمَاد [2] للمفاصل [3] وعُروق [4] النساء: يؤخذ حُلْبَة ويطرح في إناء خزف ويطرح عليها خل خمر ممزوج ويطبخ على الجمر إلى أن يتهرىء ثم يطرح عليها عسل ويغلى ثانياً على الجمر ويرفع ويضمد به.

صفة دواء يعين على الحبل[5]: مَصْطِكَى وزَعْفَران وعُود هندي منقوع في شراب وشَبّ وجُلّنار وسُمَّاق وقشور الكُنْدُر وسُعد ودماغ عصفور ذكر مشوي. يعجن بدهن وَرْد ويعمل بلاليط ويستعمل ثلاثة أيام بعد النقاء من الحيض، نافع لذلك.

صفة للإلقاح للكندي[6]: يقطر الحشفة ذلك الزئبق ويذر عليه مِسْك ويجامع، نافع.

صفة[7]ضِمَاد مقيء مسهل مدر الطمث[8]إذا اختلفت مواضعه فهو على فم المعدة يقيء وعلى السرة يسهل وعلى العانة[9]يدر الطمث[10]: أُتْرُنْج وعصارة قِثَّاء الحمار من كل واحد ثلاثة مثاقيل، خِرْبَق أبيض ومرداسنج من كل واحد أربعة دراهم، ترب الماعز خمسة دِرْهَم[11]، عكر[12]الزيت عشرة مثاقيل، شمع خمسة دراهم. يذاب الشمع بعكر الزيت ويخلط به الأدوية ويطلى على كاغد ويلصق[13]، نافع.

٦٩٨٠١٧

---

1 – صفة: ناقصة (غ، ك).

2 – ضِمَاد: طلاء (ك).

3 – للمفاصل: المفاصل (غ).

4 – عروق: عرق (ك).

5 – صفة دواء يعين على الحبل: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

6 – صفة للإلقاح للكندي: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

7 – صفة: ناقصة (غ، ك).

8 – الطمث: للطمث (ك).

9 – العانة: الكلى (غ).

10 – يدر الطمث: يدره (ك).

11 – دِرْهَم: ناقصة (م).

12 – عكر: ناقصة (م).

13 – ترب الماعز.....ويصلق: ناقصة من المخطوط (غ). اقليميا الذهب وتوبال النحاس وتوتياء هندي وسرطان بحري واثمد وساذج وفلفل أسود وأبيض ودار فلفل ونوشادر من كل واحد دِرْهَم، زعفران دِرْهَمين وفرنجمشك نصف دِرْهَم مسك قيراط يجاد سحقه ويحل(غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] طلاء ينضج الدبيلات في الأحشاء[2]: بابُونَج، دقيق شَعير، شبِث[3]، خِطْمِيّ[4] كف كف، مُقْل لليهود عشرون دِرْهَماً[5]. يحل المُقْل بلعاب بزر كتّان وبزر مُرّ[6]، ويسحق مع الأدوية بعد دقها ويوضع[7] عند خلو المعدة ويرفع وقت الإغتذاء على[8] أن يتم الاستمراء ثم يعاد عند خلوها[9]، نافع.

/[10] **صفة[11] ضِمَاد لعضة الكَلْب الكَلِب[12]:** رماد سفس الكَرْم. تعجن به شيء من تِرْيَاق ويضمد به العضة[13]، نافع.

صفة[14] ضِمَاد لصلابة الطحال[15]: يطبخ خمس طاقات سُذَاب في نصف رَطِل خل خمر مع خمسة دراهم [16] زراوَنْد وخمسة دراهم [17] أفْسَنْتين. ويصفى ويحل مع [18] الخل أُشّق[19] وزن[20] خمسة دراهم [21]، ثم يؤخذ دقيق شَعير ودقيق شَيْلَم من كل واحد عشرة

---

1 – صفة: ناقصة (ك).
2 – في الأحشاء: ناقصة (غ، ك).
3 – شبِث: شب (غ).
4 – شبِث، خطمي: ناقصة (ك).
5 – دِرْهَماً: ناقصة (ك).
6 – بلعاب بزر كتّان وبزر مُرّ: ببزر كتّان ولعاب بزر مُرّ (غ).
7 – يوضع: موضع (م).
8 – على: إلى (غ، ك).
9 – ثم يعاد عند خلوها: ناقصة (غ، ك).
10 – 36م (و).
11 – صفة: ناقصة (غ، ك).
12 – صفة ضِمَاد لعضة الكَلْب الكَلِب: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).
13 – العضة: ناقصة (ك).
14 – صفة: ناقصة (غ، ك).
15 – صفة ضِمَاد لصلابة الطحال: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).
16 – دراهم: ناقصة (ك).
17 – دراهم: ناقصة (ك).
18 – مع: في (غ، ك).
19 – أُشّق: من الأُشّق (غ، ك).
20 – وزن: ناقصة (غ، ك).
21 – دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دراهم[1]، ومن التّين[2]عشرة عدداً،/[3]ومن ورق الطّرْفاء خمسة دراهم[4]. يدق ويعجن/[5]بذلك الخل ويضمد به بعد أن يكمد الطحال بلبد مغموس في خل مسخن ثم[6]يوضع الضِمّاد على قدر[7] الصلابة الليل[8] أجمع، نافع.

صفة[9]ضِمّاد للمعدة الباردة[10]: سُعد وسُنْبُل وإذْخِر[11]وأفْسَنْتين وقَصَب الذَريرَة ومَصْطِكَى[12]. يدق وينخل[13]ويجمع بشراب عتيق[14]وماء السَفَرْجَل ويضمد به[15]، نافع.

صفة[16]دواء للجَرَب الغليظ بلا حرارة[17]: وَرْد يسحق بخل خمر حاذق حتى يصير له قوام ثم يخلط به مقدار نصف الوَرْد، كبريت مسحوق ويدلك به البدن في الحمام ويغسل منه بالغسولات اللينة كدقيق الشَعير والباقِلاء[18]، نافع.

صفة[19]دواء نافع للحكة أيضاً[20]: ماء الكَرَفْس الغض[21]وخل في الحمام، نافع.

---

[1] – دراهم: ناقصة (ك).

[2] – ومن التّين: تين (م).

[3] – 18غ (و).

[4] – دراهم: ناقصة (ك).

[5] – 36ك (و).

[6] – ثم: و (م).

[7] – قدر: ناقصة (غ، ك).

[8] – الليل: ناقصة (م).

[9] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[10] – صفة ضِمّاد للمعدة الباردة: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).

[11] – وإذْخِر: ناقصة (ك).

[12] – سُعد.......مَصْطِكَى: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[13] – يدق وينخل: ناقصة (غ، ك).

[14] – عتيق: ناقصة (م).

[15] – ويضمد به: ناقصة (غ، ك).

[16] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[17] – صفة دواء للجَرَب الغليظ بلا حرارة: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).

[18] – كدقيق الشّعير والباقلاء: ناقصة (غ، ك).

[19] – صفة: ناقصة (ك).

[20] – صفة دواء نافع للحكة أيضاً: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[21] – الغض: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة [1] مفردات للجَرَب تركب بقدر [2] الحاجة[3]: كبريت وزرنيخ أصفر وزرنيخ أحمر ونُوشَادر معدني ونُوشَادر مصنوع[4]، ملح بأصنافه، مصل[5]بزر رِيباس[6]، زئبق مغسول[7]، رماد الكرم، اقليميا فضي واقليميا ذهبي ومرداسنج وورق الدِفْلَى وكُنْدُس وبُورَق وشَبّ الجمرة وقِلْي وشُونيز[8]وعُروق وقَنْبيل ومَيْعَة سائلة ومامِيْران وماميثاء وقُسْط وحب المحلب[9]. يستعمل من الأدهان بالزيت أو بالشَيْرَج[10]أو دهن البَنَفْسَج والوَرْد مع الخل وبحماض الأُتْرُنْج ويغسل[11]بأُشْنان وصنوف الغسولات وقد يكسر[12]قوة[13]بعضها بكَافُور في الجَرَب المتقرح الحاد[14]للمترفين والشباب في الصيف[15].

صفة[16]للتآليل اختيار حنين بن اسحق[17]:[18]ثمرة[19]الطَرْفاء مدقوقة بخل يضمد بها أو مُقْل أزرق وراتينج وقشور أصل الكَبر بخل أيضاً، نافع.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – بقدر: بحسب (غ).

[3] – صفة مفردات للجرب تركب بقدر الحاجة: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).

[4] – كبريت.......نُوشَادر مصنوع: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[5] – مصل: ناقصة (ك).

[6] – رِيباس: ماش (غ).

[7] – مغسول: مقتول (غ، ك).

[8] – وشُونيز: ناقصة (م).

[9] – مرداسنج.......حب المحلب: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[10] – بالشَيْرَج: الشَيْرَج (غ).

[11] – ويغسل: ويتبع (غ، م).

[12] – يكسر: يكرره (غ).

[13] – قوة: ناقصة (م).

[14] – الحاد: ناقصة (م).

[15] – في الصيف: ناقصة (غ).

[16] – صف: ناقصة (غ، ك).

[17] – بن اسحق: ناقصة (غ، ك).

[18] – صفة للتآليل اختيار حنين بن اسحق: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).

[19] – ثمرة: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة [1] نافعة [2] للقَوْبَاء [3]: قرن أيل محرق. يدق ويعجن بخل/ [4] ويلطخ عليه[5] وأيضاً صَمْغ عربي[6] مذاب[7] بخل.

صفة ينفع من[8] ليونة[9] الظفر: بزر كتّان وحُلْبَة يدقان ويعجنان بعسل وشمع مذاب[10] ويضمد به، نافع.

صفة[11]/[12] للخيلان في الوجه[13]: كُنْدُس أبيض[14] مِثْقال ونصف. يطلى به ويواصل عشرة أيام؛

صفة[15] طلاء للكَلَف[16] اختيار حنين بن اسحق: نشارة العاج وبزر التِّيْن ولُوبِياء أحمر وماش ولَوْز مُرّ مقشر.[17] يذاب بماء الشَعير ويطلى به ليلاً ويبكر إلى الحمام[18] (و) يغسل[19].

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – نافعة: ناقصة (غ).

[3] – صفة نافعة للقوباء: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).

[4] – 36م (ظ).

[5] – يدق ويعجن بخل ويلطخ عليه: ناقصة (ك).

[6] – عربي: ناقصة (ك).

[7] – مذاب: يذاب (ك).

[8] – صفة ينفع من: ناقصة (ك).

[9] – ليونة: لفوفة (م). لقوبة (ك).

[10] – مذاب: يذاب (غ).

[11] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[12] – 36 ك (ظ).

[13] – صفة للخيلان في الوجه اختيار حنين بن اسحق: موجودة هذه الوصفة في الباب العاشر عند المخطوط (غ).

[14] – أبيض: ناقصة (ك).

[15] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[16] – طلاء للكلف: للخيلان (م).

[17] – مقشر: ناقصة (غ، ك).

[18] – إلى الحمام: للحمام (غ). الحمام (ك).

[19] – ويغسل: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]دواء للثآليل العَدَسية[2]: زَبَد البحر جزء، بُورَق جزء[3]، لَوْز مقشر جزأين[4]، نافع.

ولذلك[5]: دقيق التُرْمس وزَبَد البحر مسحوقاً بعد حرقه[6]بالسوية. يذاب بدهن النَرْجِس ويطلى به الثآليل[7]، نافع.

صفة[8]للآثار السوداء في الوجه: دقيق الشَعير والباقِلاء وأصول السَّوْسَن الأسمانجوني[9]دِرْهَم دِرْهَم[10]، نُوشَادر وأُشَّقّ من كل واحد دِرْهَماً[11]. ويحل بخل خمرٍ أو[12] بماء حار مع البواقي ويتخذ أقراصاً وعند الحاجة يحل[13]ببياض البيض ويطلى به الوجه مراراً كثيرة[14]، نافع.

صفة طلاء للنمش والكَلَف في الوجه وغيره[15]: زبل الحمام وبُورَق بالسوية. يدق ويطلى به الوجه مراراً كثيرة.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – صفة دواء للثآليل العدسية: صفة طلاء للكلف اختيار حنين بن اسحق (م).

[3] – زَبَد البحر جزء، بُورَق جزء: زَبَد البحر بُورَق جزء (غ).

[4] – جزأين: مجرب (غ).

[5] – ولذلك: صفة طلاء للكلف اختيار حنين بن اسحق (م). ناقصة هذه الوصفة (غ).

[6] – مسحوقاً بعد حرقه: محرقاً (ك).

[7] – الثآليل: ناقصة (ك).

[8] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[9] – الأسمانجوني: ناقصة (م).

[10] – دِرْهَم دِرْهَم: دِرْهَم (غ).

[11] – دِرْهَماً: دِرْهَمين (غ). ناقصة الواحدة (ك).

[12] – بخل خمر أو: ناقصة (غ، ك).

[13] – مع البواقي ويتخذ أقراصاً وعند الحاجة يحل: ناقصة (غ).

[14] – به الوجه مراراً كثيرة: ناقصة (غ، م).

[15] – صفة طلاء للنمش والكلف في الوجه وغيره: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك). دمجت مع الوصفة التي بعدها (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة ضِمَاد[1] للخنازير[2]: رماد حافر البردون ويعجن[3] بزيت ويطلى به[4]، نافع.

صفة[5] ضِمَاد يسود الشعر بالحنّاء ثم بالوشمة [6]: وهو ورق الثِّيِّل [7] مع [8] ماء قشور الجَوْز [9] الرطب أو ماء السُمَّاق مع [10] دِرْهَم قَرَنْفُل. ويخضب به يجي أسود[11]، فاعلم ذلك. دهن القُسْط يمنع الشيب ودهن الشُونيز أقوى منه فيما زعموا.

صفة[12] طلاء للوضح: ذراريح وزرنيخ وشَيْطَرَج[13]. يدق وينخل ويعجن[14] بخل وعسل ويطلى به، نافع.

صفة[15] طلاء لثِقَل اللسان: عَاقِر قَرْحا وقُسْط بحري[16] وجَنْدبادستَر[17]. يسحق ويطلى به[18] عليه ولايبلغ ماؤه[19]، نافع.

---

[1] – صفة ضِمَاد: ناقصة (ك).

[2] – صفة ضِمَاد للخنازير: طلاء النمش والكلف والخنازير (غ).

[3] – ويعجن: ناقصة (غ).

[4] – ويطلى به: ويضمد به (غ).

[5] – صفة: ناقصة (غ).

[6] – ضِمَاد يسود الشعر بالحنّاء ثم بالوشمة: خِضَاب أسود يخلط بالحنّاء لمن به الوشمة (غ). خِضَاب يسود يخلط بالحنّاء ثم بالوشمة (ك).

[7] – وهي ورق الثِّيِّل: وهو ورق السذاب (غ).

[8] – مع: ناقصة (ك).

[9] – مع ماء قشور الجَوْز: قشور الجَوْز الرطب (غ).

[10] – مع: ناقصة (غ، م).

[11] – يجي أسود: ناقصة (غ). ويخضب به يجي أسود: ناقصة (ك).

[12] – صفة: ناقصة (عن ك).

[13] – ذراريح وزرنيخ وشَيْطَرَج: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[14] – يدق وينخل ويعجن: يسحق (غ، ك).

[15] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[16] – بحري: ناقصة (غ).

[17] – عاقر قرح وقُسْط بحري وجَنْدبادستَر: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[18] – به: ناقصة (م، ك).

[19] – ماؤه: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] طلاء يذهب آثار الجُدَري: مرداسنج مربى/[2] وأُصل القصب/[3] اليابس ودقيق الحِمَّص وعظام/[4] بالية ودقيق الأرْز وبزر البِطّيخ وحب البان وقشور الرُمّان الحلو من كل واحد بقدر الحاجة. يجمع ويسحق ويطلى به ليلاً بماء بزر البِطّيخ ثم يغسل بالغداة[5] في الحمام، نافع.

صفة[6] طلاء نافع من البَرَص: شَيْطَرَج وكَبيكَج ومِيُويزَج وبطون الذراريح من كل واحد جزء. يعجن[7] بطبيخ الفُوَّة وخل خمر ويطلى على الموضع[8].

صفة[9] طلاء للقمل والقَمْقَام في اللحية: زَبيب الجبل[10] دِرْهَمان،[11] بُورَق وسُمَّاق وقُسْط وخُرْنوب وأشياف[12] مامِيثاء من كل واحد دِرْهَم[13]. يدق وينخل[14] ويعجن بدهن بَنَفْسَج وخل خمر ويطلى به ذلك.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – 23 غ (ظ).

[3] – 37 ك (و).

[4] – 37م (و).

[5] – بالغداة: في الغد (غ).

[6] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[7] – يعجن: ناقصة (غ).

[8] – ويطلى على الموضع: ناقصة (غ، ك).

[9] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[10] – الجبل: جبلي (غ، ك).

[11] – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[12] – أشياف: شياف (م).

[13] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[14] – وينخل: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]طلاء للبَهَق الأبيض لأمين الدولة رحمه الله[2]: بزر الفُجل وبزر الرشاد من كل واحد خمسة دراهم[3]، أُشْنان أخضر[4]عشرة دراهم[5]، بُورَق دِرْهَمان[6]. يدق الجميع وينخل[7]ويعجن بخل خمر وعسل ويطلى به قبل دخول الحمام بساعات[8]، نافع.

صفة ضِمَاد للحُمْرَة[9]: يؤخذ لَكّ البُسْر عشرة دراهم، أُشْنان أبيض عشرون دِرْهَماً، شَبّ بلوري دِرْهَم. يدق كل واحد على حدته وينخل ويعجن بلعاب حب السَفَرْجَل ويعمل نرد مثلث ويجفف على ظهر المُنْخُل في الظل ويستعمل.

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – لأمين الدولة رحمه الله: لسيدنا أمين الدولة (غ). ناقصة (ك).

[3] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[4] – أخضر: ناقصة (م).

[5] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[6] – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[7] – الجميع وينخل: ناقصة (غ، ك).

[8] – بساعات: ناقصة (غ، ك).

[9] – صفة ضِمَاد للحمرة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الرابع عشر[1]: في الحُقن والفتائل المسهلة الممسكة[2]

صفة[3] حُقنة لينة تستعمل[4] في الأمراض الحادة: شَعير مرضوض[5] مقشور كَفّ؛ بَنَفْسَج يابس[6] ونيلُوفَر وخِطْمِيّ مصرورة[7] في خِرْقَة كتّان ونُخالة مصرورة في خِرْقة كتّان[8] من كل واحد خمسة دراهم[9]. يطبخ برَطلين ماء حتى يبقى ثمانية أواقي ويصفى ويؤخذ من جملته خمسون دِرْهَماً. يحل فيه أوقِيَّة ونصف دهن بَنَفْسَج أو دهن لَوز و[10] أوقِيَّة ونصف سكر مع مِثْقال ملح العجين ويحتقن[11]؛ فإن أجاب الطبع وإلا أعيدت[12] ثانية فربما كان البراز يابساً فيلين بالأولى ويحله بالثانية[13] فاعلم ذلك.

صفة[14] حُقنة أقوى من الأولى مسهلة متوسطة[15]: سِلْق باقة يقطع صغاراً، تِّين أصفر عشرون عدداً؛ بَنَفْسَج ونيلُوفَر وشَعير مرضوض من كل واحد/[16] قَبْضَة؛ خِطْمِيّ

---

[1] – الباب الرابع عشر: بد (ك).

[2] – الممسكة: ناقصة (غ، ك).

[3] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[4] – تستعمل: وتستعمل (غ).

[5] – مرضوض: ناقصة (غ).

[6] – يابس: ناقصة (م).

[7] – مصرورة: مصرو (غ). مصرور (ك).

[8] – كتان: ناقصة (غ، م).

[9] – دراهم: ناقصة (ك).

[10] – و: ناقصة (غ).

[11] – ويحتقن: ويستعمل (غ).

[12] – أعيدت: أعيد (غ، ك).

[13] – ثانية فربما كان البراز يابساً فيلين بالأولى ويحله بالثانية: ناقصة (غ، ك).

[14] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[15] – متوسطة: بتوسط (غ).

[16] – 37 ك (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أخضر ونُخالة مصرورة في خرقَة كتّان من كل واحد خمسة دراهم[1]/[2]بابُونَج سبعة دراهم[3]. يطبخ الجميع بأربعة أرطال ماء حتى يبقى الثلث؛ و[4]يؤخذ منه مصفى بستة[5]أواقي ويمرس فيه أوقيَّة ونصف فلوس خيار شَنْبَر وأوقيَّتين سكر أحمر وخمسة دراهم[6]دهن خيْرِيّ يرخي وخمسة دراهم[7]مري نبطي ودِرْهَمين[8]ملح العجين. ويستعمل بماء فاتر[9]فإن أجابت[10] الطبيعة وإلا أعيد كالأول[11]فاعلم ذلك.

صفة[12]حُقنة لوَجَع القولنج من رطوبة وريح: بابُونَج وإكليل الملك وحَسَك وقَنْطَرِيُون؛ دقيق وشُبّ[13]وبزر كتّان وقُرَطم من كل واحد عشرة دراهم[14]؛ سِلْق مقطع باقة؛ تِّين أصفر خمسة وعشرون حَبّة؛ نُخالة وخِطْمِيّ عشرة دراهم[15]. يطبخ برَطلين ماء حتى[16] يصفى منه مثل الأول ويقوى كما قوي الأول ويستعمل، نافع.

---

[1] – دراهم: ناقصة (ك).

[2] – 37 م (ظ).

[3] – دراهم: ناقصة (ك).

[4] – و: ناقصة (غ).

[5] – بستة: ثمان (غ، ك).

[6] – دراهم: ناقصة (ك).

[7] – دراهم: ناقصة (م، ك).

[8] – دِرْهَمين: ناقصة الواحدة (ك).

[9] – بماء فاتر: فاتراً(م).

[10] – أجابت: أجاب (م).

[11] – كالأول: ناقصة (ك).

[12] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[13] – شُبّ: شبت (غ، ك).

[14] – دراهم: ناقصة (ك).

[15] – دراهم: ناقصة (ك).

[16] – حتى: و (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] حُقنة لوَجَع الظهر ووَجَع[2] الوركين وابتداء عرق النساء وعلل الأرحام واليبس العارض[3] من كثرة الجِمَاع: بابُونَج وإكليل الملك وبَنَفسَج ونيلُوفَر من كل واحد خمسة دراهم[4]؛ شَعير غير مقشور[5] كَفّ؛ سِبِستَان ثلاثون[6] حَبَّة. يطبخ بثلاثة أرطال ما حتى يبقى الثلث ويصفى[7] ويؤخذ منه[8] ستون[9] دِرْهَماً و[10] يخلط أوقيَّة[11] دهن بَنَفْسَج ودهن الدجاج وشحم كلى الماعز ودهن شمع[12] وزَبَد من كل واحد خمسة دراهم[13] ويستعمل [14]، نافع.

صفة[15] حُقنة للسَحْج جيد[16]: شَعير محمَّص مرضوض وأرْز أحمر وجاورس[17] وعَدَس مقشر[18] من كل واحد خمسة[19] قَبْضَة؛ وَرْد وجُلّنار وآس ولسان الحَمَل/[20] وجفت البَلّوط من كل واحد أربعة دراهم. يطبخ الجميع[21] برَطلين ماء حتى

---

1 - صفة: ناقصة (غ، ك).

2 - ووَجَع: ناقصة (غ).

3 - العارض: ناقصة (غ).

4 - دراهم: ناقصة (ك).

5 - غير مقشور: ناقصة (م، ك).

6 - ثلاثون: ثلاثة عشر (غ).

7 - ويصفى: ناقصة (م).

8 - منه: ناقصة (م).

9 - ستون: عشرون (غ).

10 - و: ناقصة (غ).

11 - أوقيَّة: ناقصة (ك).

12 - ودهن شمع: ناقصة (م).

13 - دراهم: ناقصة (ك).

14 - ويستعمل: ناقصة (م، ك).

15 - صفة: ناقصة (غ، ك).

16 - جيد: ناقصة (غ، ك).

17 - جاورس: جوارش (غ).

18 - مقشر: مقشور (غ).

19 - خمسة: ناقصة (غ).

20 - 24 غ (و).

21 - الجميع: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ينتصف ويؤخذ ويصفى[1] منه خمسون دِرْهَماً ويستعمل فاتراً مع صفرة بيض مصلوق بخل خمر مع خمسة دراهم دهن[2] وَرْد [3] وقرص من أقراص الهُوفاقَسْطيداس. (وقد ذكر في باب الأقراص فيما سلف).

ومن ذلك:[4] **صفة حُقنة يمسك السَحَج**[5]: أرْز محمص ودُخن محمص من كل واحد سبعة دراهم؛ زر وَرْد منزوع وَجُلّنار من كل واحد أربعة دراهم؛ حب الآس عشرة دراهم؛ لسان الحَمَل قَبْضَة؛ قَرَظ دِرْهَمان. يغلى في نصف رَطِل ماء حتى يبقى الربع ويصير/[6] عليه صفرة بيضتين مشويتين بماء السُمَّاق؛ وعشرة دراهم دهن وَرْد ويلقى عليه كهرباء ودَمُ الأخَوَيْن وعصارة لِحْيَة التَيْس وقرن أيل محرق مغسول ونشاء محمَّص من كل واحد نصف دِرْهَم؛ شحم ماعز ثلاثة دراهم. يحتقن به، نافع.

صفة[7] شيافة[8] محركة للطبع/[9] وهي لطيفة: سكر أحمر و[10] ملح العجين من كل واحد جزء. يذاب السكر ويعقد مع الملح المسحوق ويعمل بَلّوطة وتحمل ملتوتة[11] بدهن وقد يزاد فيها بُورَق ويزاد فيها شحم الحَنْظَل وقد يتخذ مع خِطْمِي بيضاء، فاعلم ذلك.

‹صفة› أشيافة تُحمل لقطع الدم من المَقْعَدة[12]: كاربا وَجُلّنار ومُقْل أزرق ودَمُ الأخَوَيْن ومَصْطِكَى وأقاقيا وزر وَرْد منزوع وصَمْغ عربي وأنْزَروت من كل واحد جزء.

---

[1] – ويصفى: ناقصة (غ).

[2] – دهن: ناقصة (غ).

[3] – وَرْد: لوز (ك).

[4] – فيما سلف من ذلك: ناقصة (غ، ك).

[5] – صفة حُقنة يمسك السَحَج: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[6] – 38م (و).

[7] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[8] – شيافة: أشياف (غ). حُقنة (ك).

[9] – 38 ك (و).

[10] – و: ناقصة (غ، ك).

[11] – ملتوتة: ناقصة (م).

[12] – صفة اشيافة تُحمل لقطع الدم من المَقْعَدة: غير موجودة هذه الوصفة (م، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تدق الأدوية وتنخل وتعجن بماء كُرّاث البقل ويشيف في خيط ويجفف الكل ويستعمل عجناً بماء الجُلّنار أو ماء الورد أبلغ.

صفة[1] أشياف الخيوط [2] للزَحِيْر والدم من المَقْعَدة: مُرّ و[3] أفيون وكُنْدُر ذكر[4] وزَعْفَران أجزاء سواء. يعجن بماء الكُسْفَرة الرطبة ويشيف[5] في رأس خيط مقدار[6] نواة الغُبَيْراء أو أكبر ويخرج بالخيط عند الحاجة ثم يعاد[7].

صفة [8] حُقْنَة ألفها أهرون[9] بن [10] الحرّاني للسَحَج: أرز أحمر وجلال السويق الشَعيري [11] من كل واحد خمسة عشر دِرْهَماً [12]؛ آس يابس وورد وجُلّنار وجفت بَلّوط من كل واحد عشرة دراهم [13]؛ لسان الحَمَل اليابس عشرة دراهم[14]. يغلى الجميع [15] بستة أرطال ماء حتى يبقى الثلث ويصفى منه ثلاثة أواقي؛ ويذاب فيه صفرة بيضة مصلوقة في ماء السُمّاق أو خل أو هما معاً [16]؛ وثلاثة دراهم [17] دهن وَرْد؛ ودِرْهَمين [18] من دريرة

---

[1] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[2] – الخيوط: الخيط (غ، ك).

[3] – و: ناقصة (غ).

[4] – ذكر: ناقصة (غ).

[5] – يشيف: تستف (غ).

[6] – مقدار: قدر (غ). في قدر (ك).

[7] – ثم يعاد: ناقصة (غ، ك).

[8] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[9] – هرون: زهرون (غ، ك).

[10] – بن: ناقصة (غ، ك).

[11] – الشَعيري: السعتري (غ).

[12] – دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

[13] – دراهم: ناقصة (ك).

[14] – دراهم: ناقصة (ك).

[15] – الجميع: ناقصة (غ، ك).

[16] – أو هما معاً: بماء (غ). أو هما (ك).

[17] – دراهم: ناقصة (ك).

[18] – دِرْهَمين: ناقصة الواحد (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

السَخج. ويحتقن [1] به بارداً في الصيف وفاتراً في الشتاء.

صفة[2]حُقنة جامعة تحل أكثر أصناف القولنج: حُلْبَة و[3]بزر كتّان من كل واحد أوقيَّة؛ حب الخِروَع الحديث ثلاثون[4]دِرْهَماً[5]؛ تِّين أسود شاهنجِير عشرة أعداد[6]؛ لُب حب[7]القَرَطم ثلاثون[8]دِرْهَماً[9]؛ سُذَاب رطب باقة صغيرة؛ كمُوّن أوقِيَّة؛ نُخالة كَفّ؛ لَوْز مقشر أوقِيَّة؛ سبِستان و[10]أصل السِلْق و[11]أصل الكَرُنْب من كل واحد أوقيَّتين. يطبخ الجميع[12]ويصفى[13]، وإن لم يجف[14]حرارة الصموغ يجعل[15]فيه مُقْل اليهود نصف أوقيَّة؛ سَكْبِينَج و[16]أُشَّق و[17]جاوشِير من كل واحد مِثْقال. وينبغي أن يكون الماء عشرة أمثال[18]الأدوية المجموعة[19]، ويبقى منه بعد الطبخ والصموغ المذكورة لذلك السدس

---

[1] – يحتقن: يحقن (غ).

[2] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[3] – و: ناقصة (غ، ك).

[4] – ثلاثون: ثلاثة عشر (غ).

[5] – دِرْهَماً: ناقصة (غ).

[6] – أعداد: عدداً (غ، ك).

[7] – حب: ناقصة (غ، م).

[8] – ثلاثون: ثلاثة عشر (غ).

[9] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[10] – و: ناقصة (غ، ك).

[11] – و: ناقصة (غ، ك).

[12] – الجميع: ناقصة (غ، م).

[13] – يطبخ ويصفى: تطبخ وتصفى (غ).

[14] – يجف: تجف (ك).

[15] – يجعل: جعل (ك).

[16] – و: ناقصة (غ، ك).

[17] – و: ناقصة (غ، ك).

[18] – أمثال: أمثل (غ).

[19] – المجمُوعة: مجمُوعة (م، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المقرر[1]بحسب ما سبق تقدير الأدوية/[2]، وينقص ويزداد[3]في جميع ذلك بحسب الدواعي ومقدار الحُقنة[4]من هذا خمسة أواقي مع دهن النّارْدِيْن[5]/[6]أوقيّة؛ ومري أوقِيَّتين؛ وعسل أوقِيَّتين[7]؛ وشحم الدجاج المذوب[8]أوقِيَّتين[9]؛ ويحتقن به[10]، نافع.

صفة[11]حُقنة تعين[12]على الباه: يؤخذ رأس حولي الضأن السمين[13] وأكارعه وخصاه وكليتاه مع شحمهما وجنبه الأيمن وقطعة من إليته، ترض[14] في قِدر[15]برام، صَمّغ[16]مع[17]حِنْطة مهروسة[18]عشرون[19]دِرْهَماً[20]؛ و[21]حِمَّص مثله؛ و[22]قَرَطم وحَسَك وبُطم

---

[1] – بعد الطبخ والصموغ المذكورة لذلك السدس المقرر: بعد الطبخ السدس والصموغ المذكورة لذلك السدس المقدر (غ، ك).
[2] – 38 ك (ظ).
[3] – وينقص ويزداد: وتنقص وتزداد (غ).
[4] – الحُقنة: الحقنة (غ).
[5] – النّارْدِيْن: باردين (غ).
[6] – 38 م (ظ).
[7] – وعسل أوقيتين: ناقصة (غ).
[8] – المذوب: المذاب (غ، ك).
[9] – أوقيتين: أوقِيَّة (ك).
[10] – يحتقن به: يحُقن به (غ).
[11] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[12] – تعين: يعين (م).
[13] – السمين: ناقصة (م).
[14] – ترض: يرض (ك).
[15] – قِدر: قِدرة (م).
[16] – صمغ: ناقصة (م).
[17] – مع: ناقصة (غ).
[18] – مهروسة (غ).
[19] – عشرون: ستة وعشرون (غ).
[20] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).
[21] – و: ناقصة (م).
[22] – و: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وبَزْر جِرْجِير[1]/[2]وبَزْر كُرّاث و[3]بَزْر هِلْيَون وبَزْر رَطْبَة مرضوضة من كل واحد خمسة دراهم[4]. يطبخ ذلك حتى يتخرئ؛ ويصفى من المرق والدسم نصف رطل ويضاف عليه عشرة دراهم[5] سكر شامي؛ ويستعمل[6]بعد أن يستعمل أولاً حُقنة الاستنضاف[7]للأثفال[8] وهي[9]تتخذ من ماء السِلْق والشيْرج والمري والسكر مكرر[10]مرتين حتى تجلو[11]الأمعاء وتوصل تلك وتنام عليها مشدوداً[12]بقماط ثم نفضي[13]بها وإن أمسكها قدر ثلاث ساعات أو أربع اكتفى وبلغ الفرض[14].

صفة[15]ماء الرماد النافع إذا حُقنت به المثانة من احتباس البَوْل لجمود[16]مِدَّة[17]أو دم في سبيلها[18]: يؤخذ[19]رماد البَلّوط ورَماد خشب الكَرْم وقِلْي ونُوْرَة يصب عليها من الماء ما يغمرها ويترك ثلاثة أيام ويصفى ويحتقن[20]به بزراقة[21]القضيب.

---

[1] - جرْجير: جزر (غ، ك).

[2] - 24 غ (ظ).

[3] - و: ناقصة (غ).

[4] - دراهم: ناقصة (ك).

[5] دراهم: ناقصة (ك).

[6] - ويستعمل: ويستعمل أولاً (ك).

[7] - الإستنضاف: لاستنطاف (ك).

[8] - الأثفال: الأثقال (ك).

[9] - وهي: ناقصة (غ، ك).

[10] - مكرر: يكرر (غ).

[11] - تجلو: تجلوا (غ).

[12] - مشدوداً: متشدداً (غ، ك).

[13] - نفضي: يفضي (غ، ك).

[14] - بلغ الفرض: ناقصة (غ، ك).

[15] - صفة: ناقصة (غ).

[16] - لجمود: بجمود (غ).

[17] - مدة: مدم (غ).

[18] - سبيله: سنبلها (غ).

[19] - يؤخذ: ناقصة (غ، م).

[20] - يحتقن: يحْقن (ك).

[21] - بزراقة: اراقة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1] حمول لأورام الرحم: عصارة السُوس[2] مع شحم ودهن ورْد في خِرقَة كحلية[3] ويتحمل بها[4]، نافع.

صفة[5] تزريق لقُرُوح القضيب: ماء لسان الحَمَل ودهن ورْد وأشياف أبيض المتخذ لرَمَد العين. يحل[6] بلبن النساء وزِنبَّق[7] البيض ويخلط ويستعمل حُقِنَّة في القضيب[8].

صفة للقُرُوح المزمنة في القضيب والمثانة[9]: يؤخذ ماء لسان الحَمَل وماء عصى الرَّاعي وماء قد طبخ فيه سُمَّاق وآس وورْد وطين مختوم.

صفة[10] حُقنة لوَجَع المفاصل:/[11] حُلْبَة ولَوْز مُرّ وخِرْوَع[12] وبَزْر كتّان من كل واحد كَفّ؛ حب الغار وبابُونَج وشبِث من كل واحد ثلاثون[13] دِرْهَماً[14]؛ حَسَك مثله[15]،[16] سُوَرَنجان ومُقْل اليهود وَخِربَق أبيض من كل واحد عشرة دراهم[17]؛[18] قَنْطَرِيُون[19] خمسة وعشرون

---

[1] - صفة: ناقصة (غ).
[2] - سُوس: سُوْسَن (غ).
[3] - كحلية: كحلة (غ).
[4] - ويتحمل بها: ناقصة (غ، ك).
[5] - صفة: ناقصة (غ، ك).
[6] - يحل: ناقصة (غ).
[7] - زنبق: زيبق (غ).
[8] - حُقنة في القضيب: ناقصة (غ، ك).
[9] - صفة.....المزمنة في القضيب والمثانة: ناقصة الوصفة من المخطوطين (غ، ك).
[10] - صفة: ناقصة (غ).
[11] - 39 ك (و).
[12] - وخِرْوَع: ناقصة (غ).
[13] - ثلاثون: ثلاثة عشر (غ).
[14] - دِرْهَماً: ناقصة (ك).
[15] - حَسَك مثله: حسك ثلاثون (ك).
[16] - حَسَك مثله: ناقصة (م).
[17] - دراهم: ناقصة (ك).
[18] - دراهم: ناقصة (غ).
[19] - قَنْطَرِيُون: قيطوريون (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

درْهَماً[1]؛[2]أشَّقّ وسَكْبِينَج وَجاوشير وحَنْظَل من كل واحد ستة دراهم[3]؛[4]بزر الكَرَفْس خمسة عشر درْهَماً[5]؛[6]بَزْر الشبِث وبَزْر السَّذاب اثنتي/[7] من كل واحد عشر[8]درْهَماً[9]؛ تِّين حلواني عشرة أعداد[10]؛ عُنّاب جرجاني وسِبِسْتان أربعون عدداً[11]. يجمع ويطبخ بنار لينة في قِدر فخار ويترك في التّنُّور إلى الغد ويؤخذ منه[12]ثماني أواق؛ ويلقى عليه[13]سمن البقر ودهن الخِيْرِيّ[14]من كل واحد[15]أوقيَّة ويحتقن بها[16]فاتراً، نافع.

صفة[17]حُقنة نافعة لقُرُوح الأمعاء: ماء الأرز وسويق الشَعير المطبوخ مع شحم كلى الماعز غير[18]مملح من كل واحد اثنا عشر[19]درْهَم؛ ويلقى عليه هذه الأدوية منخولة بعد سحقها[20]اسفيداج الرصاص وقَرَطاس محرق وصَمْغ عربي وأقاقيا ودَمُ الأخَوَيْن من كل

---

[1] – درْهَماً: ناقصة (ك).
[2] – درْهَماً: ناقصة (غ).
[3] – دراهم: ناقصة (ك).
[4] – دراهم: ناقصة (غ).
[5] – درْهَماً: ناقصة (ك).
[6] – درْهَماً: ناقصة (غ)..
[7] – 39م(ر).
[8] – اثنتي عشر: عشرون (غ).
[9] – درْهَماً: ناقصة (غ).
[10] – أعداد: عدداً (ك). عدد (غ).
[11] – عُنّاب جرجاني وسِبِستان أربعون عدداً: عُنّاب جرجاني عشرون عددا، سِبِستان أربعين عددا (غ، ك).
[12] – منه: ناقصة (م).
[13] – عليه: ناقصة (غ).
[14] – الخِيْرِيّ: الجرجير (غ).
[15] – من كل واحد: ناقصة (م).
[16] – بها: به (غ، ك).
[17] – صفة: ناقصة (غ، ك).
[18] – غير: ناقصة (غ).
[19] – اثنا عشر: عشرون (غ).
[20] – منخولة بعد سحقها: مدقوقة منخولة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

واحد دِرْهَم[1]؛ صفرة ثلاث بيضات[2] مصلوقة بخل خمر ودهن وَرْد. يخلط الجميع جيداً ويحتقن بها[3] عند الحاجة[4]، فإنه نافع.

صفة[5] شياف[6] لقُرُوح الأذن: أَنْزَرُوت ودَمُ الأَخَوَيْن وكُنْدُر ومُرّ وزَبَد البحر وبُورَق أرمني وخَبَث الحديد وزِنْجار وصَبِر[7] من كل واحد بقدر الحاجة. يدق ناعماً ويعمل شيافاً[8] ويقطر منه في الأذن بخل وماء مرات ثم تعمل فَتِيلة ويطلى بعسل وتمرر[9] في هذا الدواء وتدخل في الأذن، نافع.

---

1 – دِرْهَم: عشرة (غ). ناقصة الواحدة (ك).

2 – صفرة ثلاث بيضات: صفرة البيض ثلاثة (غ، ك).

3 – بها: به (غ، ك).

4 – عند الحاجة: ناقصة (غ، ك).

5 – صفة: ناقصة (غ، ك).

6 – شياف: أشياف (غ).

7 – صَبِر: صمغ (غ).

8 – شيافاً: أشياف (غ، ك).

9 – تمرر: تمر (غ، م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الخامس عشر[1]: في الأدوية اليابسة والسنونات

صفة فلدفيون[2]: وهو دواء أكول يعمل في حزيران وتموز وآب؛ /[3]زرنيخ أحمر وزرنيخ أصفر وهو المستعمل مع النُورَة من كل واحد نصف رَطِل؛ بُورَق ونُوشادَر وزِنْجار من كل واحد نصف رَطِل[4]؛ قِلْي ثلاثة أرطال؛ نُورَة غير مطفاة مثل الجميع. تسحق الأدوية وتلقى[5]في إجّانة ويلقى عليها خل خمر وتحرك[6]بخشبة وتترك[7]/[8]مستقبلة للشمس[9]. وكلما نقص الخل ألقي عليها[10]مكان الناقص وليكن خل الخمر حاذق[11]أبيض اللون، يكرر ذلك ثلاث دفعات[12]ويوضع[13]في تَنُّور قد شجر[14]على آجرَة قد اكتسبت شدة حرارة التَّنُّور؛ ويترك في داخله حتى يبْرُد التَّنُّور[15]فيحرك[16]ويخرج منه الدواء فيخزن و[17]يسحق منه[18]عند الحاجة وتستعمل[19]، نافع.

---

[1] - الباب الخامس عشر: به (ك).

[2] - فلدفيون: قليفون (غ). فلتفيون (ك).

[3] - 39 ك(ظ).

[4] - بُورَق ونوشادر وزنجار من كل واحد نصف رَطِل: ناقصة (م).

[5] - تسحق الأدوية وتلقى: يسحق الأدوية ويلقى (م).

[6] - تحرك: يحرك (غ، م).

[7] - تترك: يترك (غ، م).

[8] - 25 غ (و).

[9] - للشمس: الشمس (غ، ك).

[10] - عليها: عليه (غ، ك).

[11] - حاذق: حاقا (غ).

[12] - دفعات: دفوع (غ).

[13] - يوضع: توضع (غ، ك).

[14] - شجر: أوقد (غ، ك).

[15] - التنُّور: ناقصة (غ).

[16] - فيحرك: ناقصة (غ).

[17] - ويخرج منه الدواء فيخزن و: ناقصة (م).

[18] - منه: ناقصة (ك).

[19] - وتستعمل: ناقصة (غ، م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة فلدفيون آخر حاد[1]: يؤخذ نُورَة غير مطفاة رَطل؛ زرنيخ أصفر وأقاقيا من كل واحد أوقيَّة؛ شَبّ الحمرة خمسة دراهم. يدق وينخل بحريرة ويصب عليه غمره بخل خمر ويخلط، نافع.

صفة[2]**السورنتيجان لعفونة اللِّثَاث واسترْخَائها:**/[3]عُروق وشَبّ وأقاقيا وجُلّنار وعَفْص وسُمَّاق وقشور رُمّان وملح أجزاء سواء[4]. يدق ويستعمل بالخل يتمضمض بعده بماء السُمَّاق ودهن الوَرْد. وإنما[5]يكون استعماله على طرف ميل يلف عليه خِرقَة ناعمة ويبل بالخل وليمر[6]على الدواء مسحوقاً ويصاب[7]بها من اللِّثَاث المواضع[8]التي يحتاج إليها بفعل ذلك الطبيب في موضع[9] مضي[10] وربما دلك[11] به اللحم الذي للأشداق[12]إذا عفن أيضاً.

صفة[13]**برود الورد لحُمَّى**[14]**اللِّثَاث وتنفطها**[15]: ويسمى أدبَنْجان، وَرْد وكَزْمازج[16] وعَاقِر قَرْحا وكُسفَرة محمِّصة وبزر بَقْلة أجزاء متساوية[17]. يدق ويرفع ويستعمل. فإذا كانت حرارة غالبة استعملت بغير عَاقِر قَرْحا، نافع.

---

[1] – صفة فلدفيون آخر حاد: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

[2] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[3] – 39 م (ظ).

[4] – سوا: متساوية (ك).

[5] – وإنما: فإنما (غ).

[6] – وليمر: وتمر (غ).

[7] – ويصاب: ويضاف (غ).

[8] – المُوَاضع: والمُوَاضع (غ).

[9] – التي يحتاج إليها بفعل ذلك الطبيب في مُوَضع: ناقصة (غ).

[10] – مُضي: يرى (م).

[11] – دلك: ذلك (م).

[12] – اللحم الذي للأشداق: لحم الأشداق (غ).

[13] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[14] – لحُمَّى: ناقصة (م).

[15] – وتنفطها: وسقطها (غ).

[16] – كَزْمازج: كزماج (م).

[17] – متساوية: سوا (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة[1]**كبوس**[2]**لاِستِرْخَاء المَقْعَدة وبروزها**[3]: جفت البَلّوط وكُنْدُر وقشاره[4]وشَنْج محرق وعَفْص وجُلّنار محرق وقرن أيل[5]محرق[6]و/[7]مرداسنج ووَدَع محرق[8]، قديميا[9] (وهو الاقليميا) أجزاء متساوية. يسحق ويكبس به المَقْعَدة[10].

صفة[11]**الدواء اليابس لقطع الدم من جراحه**[12]: جُلّنار وقشار[13]الكُنْدُر ودَمُ الأخَوَيْن وأَنْزَروت[14]ومُرّ وسُعد محرق وقرن أيل محرق وقَرَطاس مصري محرق من كل واحد جزء؛ طين أرمني مغسول جزء. يدق الجميع[15]ويرفع[16]ويستعمل، نافع.

صفة[17]**لازوق لقطع دم**[18]**الشريان**[19]: دَمُ الأخَوَيْن(و) أَنْزَروت[20]وشَبّ وقُلْقُطار

---

[1] – صفة: ناقصة (غ).

[2] – كبوس: الكيوس (غ).

[3] – بروزها: بزورها (م).

[4] – وكُنْدُر وقشاره: كندر قشور كندر (غ). كندر قشار الكندر (ك).

[5] – وقرن أيل: ناقصة (غ).

[6] – محرق: ناقصة (م).

[7] – 40 ك (و).

[8] – جفت البَلّوط........وَدَع محرق: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[9] – قديميا: قوميا (غ). قدميا (ك).

[10] – ويكبس به المَقْعَدة: تستعمل (غ، ك).

[11] – صفة: ناقصة (غ، ك).

[12] – جراحه: حرارة (غ).

[13] – قشار: قشور (غ، ك).

[14] – أنْزَروت: ناقصة (غ، م).

[15] – الجميع: ناقصة (غ، ك).

[16] – ويرفع: ناقصة (م).

[17] – صفة: ناقصة (غ).

[18] – دم: الدم (م).

[19] – الشريان: الشرايين (ك).

[20] – أنْزَروت: ناقصة (غ، م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وأقاقيا[1] وجُلّنار وصَبِر وقشار[2] الكُنْدُر[3] من كل واحد جزء؛ صَمْغ عربي جزأين. يدق الجميع[4]ويعجن ببياض البيض ويجعل على وبر الأرنب ويوضع ويشد[5]ولا يرفع أياماً، نافع.

صفة الديك بَرْديك[6]أي قدر على قدر: يؤخذ زرنيخ أصفر وقِلْي ونُورَة وزِنْجار من كل واحد نصف رَطل؛ زئبق ونُوشادَر من كل واحد ربع رَطل. يسحق بالماء[7]الأول الذي سنصفه حتى يموت الزئبق ويجفف؛ ويوضع في[8]الآلة التي[9] يسميها أصحاب الكيمياء الأثَال؛ ويوقد تحته حتى يصعد؛ ويؤخذ ما صعد في قارورة ويذر على ما يراد أن يسقط مثل الناصور[10]وغيره فإنه يسقط ويقوم مقام الكي، نافع.

صفة الماء الأول: يؤخذ نُورَة لم يصبها ماء وقِلْي من كل واحد جزء؛ فيصب عليها بعد سحق[11]القلْي ستة[12]أمثالها / [13]ماء؛ ويرفع ويساط ثلاثة أيام في كل يوم ثلاث مرات ثم يصفى ويطبخ حتى يصير كالخلوق في الثخن؛ ويترك في الشمس [14] حتى يغلظ ويتخذ أقراصاً ويجفف ويرفع في موضع [15] لا يصبه الندى [16] وعند الحاجة يسحق ناعماً [17] ويستعمل.

---

[1] – أقاقيا: قاقيا (غ).

[2] – وقشار: دقاق (غ، ك).

[3] – ثمّ الأخَوَيْن.....الكُنْدُر: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[4] – الجميع: ناقصة (م، ك).

[5] – يشد: يسد (غ، م).

[6] – الديك بَرْديك: الديل بَرْديل (غ، ك).

[7] – بالماء: الماء (غ).

[8] – في: ناقصة (غ، م).

[9] – سنصفه حتى يمُوّت الزئبق ويجفف ويوضع الآلة التي: ناقصة (غ).

[10] – الناصور: الناسور (غ).

[11] – سحق: أن يسحق (غ).

[12] – ستة: بستة (غ).

[13] – 40 م (و).

[14] – ويطبخ حتى يصير كالخلوق في الثخن ويترك في الشمس: ناقصة (غ).

[15] – مُوَضع: مُوَضعة (م).

[16] – الندى: اليد (غ).

[17] – ناعماً: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

«صفة» دواء يابس لدم تريد قطعه[1]: جُلّنار ودَمُ الأخَوَيْن/[2]وشاذَنج مغسول أجزاء متساوية[3]. يدق ناعماً[4]ويستعمل[5]، نافع.

صفة برود للفم[6]: يؤخذ[7]بَزْر بَقْلة وطَباشِير وكُسْفَرة وَجُلّنار وسُمّاق وإِهليلج أصفر وعَدَس مقشر[8]من كل واحد جزء. يدق ويضاف إليه يسير من[9]كَافُور، نافع.

صفة جلاء للأسنان[10] **ويشد اللّثّة ويطيب النكهة**[11]**مجرب**: يؤخذ[12]شَعير محرق[13]وملح أندراني[14]وزَبَد/[15]البحر[16]من كل واحد عشرة دراهم[17]؛ عَاقِر قَرْحا وكَبابَة وثمرة الطَرْفاء[18] وخزف الغَضَار الصيني[19]من كل واحد خمسة دراهم[20]؛ شَبٌّ يماني

---

[1] – لدم تريد قطعه: لقطع الدم من جراحة (غ، ك).

[2] – 40 ك (ظ).

[3] – أجزاء متساوية: من كل واحد جزء (ك).

[4] – ناعماً: ناقصة (م). ويعجن ببياض البيض ويجعل على وبر الأرنب ويوضع ويشد ولا يرفع أياماً (ك).

[5] – ناعماً ويستعمل: ناقصة (ك).

[6] – للفم: بقلة (غ). الفم: (ك).

[7] – يؤخذ: ناقصة (غ).

[8] – بَزْر بَقْلة....عَدَس مقشر: ناقصة واو العطف (غ).

[9] – من: ناقصة (غ، ك).

[10] – للأسنان: الأسنان (م).

[11] – جلاء الأسنان ويشد اللثة ويطيب النكهة: لشد اللثة وجلاء الأسنان وطيب النكهة (غ).

[12] – يؤخذ: ناقصة (غ).

[13] – محرق: مقشور (غ).

[14] – أندراني: دراني (م).

[15] – 25 غ (ظ).

[16] – شعير......البحر: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[17] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[18] – عَاقِر قَرْحا.... الطَرْفاء: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[19] – خزف الغَضَار الصيني: ناقصة (غ).

[20] – دراهم: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دِرْهَمان[1]؛ سُمَّاق أربعة دراهم[2]؛ قَرَنْفُل دِرْهَمان[3]. تجمع[4]ويدق وينخل ويعمل سنوناً وتسنن به[5].

صفة دريرة السَحْج[6]: اسفيداج الرصاص وصَمْغ عربي ونشاء مُقْلوين[7]وعصارة لِحْيَة التَيْس وعصارة لسان الحَمَل وطين أرمني وطين قبرسي[8]من كل واحد دِرْهَمان[9]؛ كهرباء وشاذَنج مغسول وأَقاقيا[10]ودَمُ الأخَوَيْن من كل واحد دِرْهَم[11]. يدق وينخل[12]ويستعمل مع حُقَن السحوج[13]، نافع.

‹صفة› لقطع دم الشريان[14]:[15] بياض البيض ونُوْرَة غير مطفاة ووبر الأرنب وخيوط كتّان ناعمة. يضمد ويشد به[16].

---

[1] - دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[2] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[3] - دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (غ، ك).

[4] - تجمع: ناقصة (م).

[5] - وتعمل سنونا وتسنن به: وتستعمل (غ، ك).

[6] - صفة دريرة السَحْج: غير واضحة (م).

[7] - مقلوين: مقلوان (م).

[8] - وطين ارمني وطين قبرسي: وطين أرمني قبرسي (غ).

[9] - دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

[10] - أقاقيا: قاقيا (غ).

[11] - دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[12] - وينخل: ناقصة (غ، ك).

[13] - مع حُقَن السحوج: ناقصة (غ، ك).

[14] - دم الشريان: دم الشرايين (ك).

[15] - صفة لقطع دم الشريان: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (م).

[16] - به: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

(صفة) سنون ينفع من حركة الأسنان[1]: جُلّنار ووَرْد وكَزْمازج وشَّبّ[2] من كل واحد جزء. يدق ناعماً[3] ويلصق على اللّثّة[4]. وقد يضاف إليه[5] نشارة الصنْدل وإهليلج أصفر وكُزْبرة وعُروق الصباغين من كل واحد جزء.

(صفة) سنون[6] لوَجَع الأسنان من برودة[7]: فُلْفُل عشرة دراهم[8]؛ عَاقِر قَرْحا وزَنْجَبيل وميُويزَج[9] من كل واحد أربعة دراهم[10]؛ بُورَق أرمني ستة دراهم[11]. تجمع مدقوقة منخولة وتكبَس بها الأسنان[12].

(صفة)/[13] دواء لنتن الإبط: شَّبّ يماني دِرْهَمان[14]؛ مُرّ ثلاثة دراهم[15]؛ وَرْد وآس من كل واحد ستة دراهم[16]؛ مرداسنج ثمانية دراهم[17]. يدق ناعماً ويغسل الإبط بالأُشْنان ويستعمل، نافع.

---

[1] – صفة سنون ينفع من حركة الأسنان: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (م).
[2] – جُلّنار.....شب: ناقصة واو العطف (غ).
[3] – ناعماً: ناقصة (ك).
[4] – ويلصق على اللثة: ناقصة (غ).
[5] – وقد يضاف إليه: ناقصة (غ).
[6] – سنون: لسنون (غ).
[7] – صفة سنون لوَجَع الأسنان من برودة: ناقصة (م).
[8] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[9] – عاقر....ميويزج: ناقصة واو العطف (غ، ك).
[10] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[11] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[12] – بها الأسنان: ناقصة (غ).
[13] – 41 ك (و).
[14] – درْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).
[15] – دراهم: ناقصة (غ، ك).
[16] – وَرْد وآس من كل واحد ستة دراهم: ورد ستة (غ). ورد ستة، آس ستة (ك).
[17] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

﴿صفة﴾ (........)[1]:[2] شَعير أبيض نقي مدقوق منخول يلت بشراب عتيق ويعجن بعسل نقي؛ ويعمل أقراصاً رقاقاً ويجفف في تَنُّور أو على مُقْلى ويحذر أن يحترق، فإذا جفت/[3] واحمرت فتبرد ويسحق ويؤخذ منها أوقِيَّة؛ ومن الملح الأندراني ثلاثة أواق وزَبَد البحر مثله وثمرة الطَرْفاء خمسة دراهم؛ عُود ما يطيب به. يدق ويستعمل، نافع.

1 - (........): بياض بالأصل (م).

2 - صفة....: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

3 - 40 م (ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب السادس عشر[1]:في السِمْنَة

صفة سمن[2]: مُغاث وَجَوْزجَنْدُم[3]وبَهْمَن[4]وزَرَنْباد وكثيراء وبَزْر خَشْخاش وكهرباء[5] من كل واحد ثلاثة دراهم[6]. يدق ويقلى[7]بسمن البقر[8]قليلاً ويخلط بسويق الحِنْطة منوين ومناً سكر؛ ويؤخذ من الجملة في كل يوم عشرون دِرْهَماً[9]؛ ويطبخ برَطِل[10]لبن حليب[11]ويلقى عليه شيئاً من السمن البقري[12] الطري العذب أو دهن لَوْز حلو فيمن يكره[13]السمن ويتحسى حاراً، نافع.

‹صفة› سِمْنَة للحار المزاج: باقِلى مقشر و[14] حب القَرْع مقشر من كل واحد[15]جزء. يدق ناعماً ويعجن بدهن لَوْز حلو ويؤخذ منه حفنة فيطبخ في رَطِل ماء شَعير قدر رَطِل [16] ويشرب ويستعمل [17] بعده ماء الرُمّان[18].

---

[1] – الباب السادس عشر: بز.

[2] – صفة مسمن: ناقصة (م).

[3] – وجَوْز جَنْدُم: لَوز، كندر (غ). كُوزُ كندر (ك).

[4] – وبَهْمَن: ناقصة (غ).

[5] – مُغاث........كهرباء: ناقصة واو العطف (غ، ك).

[6] – دراهم: ناقصة (ك).

[7] – يقلى: يغلى (غ، م).

[8] – بسمن البقر: السمن (غ، ك).

[9] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[10] – برَطِل: برَطلين (غ).

[11] – برَطِل لبن حليب: بلبن حليب رَطِل (ك).

[12] – البقري: ناقصة (غ، ك).

[13] – يكره: يكر (غ).

[14] – و: ناقصة (غ).

[15] – من كل واحد: ناقصة (م).

[16] – قدر رَطِل: ناقصة (م).

[17] – ويستعمل: ناقصة (م).

[18] – بعده ماء الرُمّان: بعد ماء الرُمّان (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

﴿صفة﴾ سمنة للمعتدل المزاج: حِمَّص ينقع[1] في لبن حليب غُمْرَة ويترك حتى يتشرب اللبن، ثم يجفف ويؤخذ منه قدر[2] جزء فيطبخ[3] بلبن حليب[4] حتى ينضج[5] جيداً فإذا نضج يلقى عليه جزء سميد مجفف مدقوق وسكر طَبَرْزَد من كل واحد ثلاثة أجزاء، ويزاد لبن ويجعل كالحساء[6] وقد نقع فيه كمُوّن ويستعمل، نافع.

﴿صفة﴾ سِمنَة أخرى: دقيق سميد كِيلَجَة؛ أَنْزَروت أبيض أوقِيَّة ونصف. يسحق الأَنْزَروت ناعماً ويخلط بالدقيق ويلت بسمن البقر أو دهن اللَّوْز لتاً روياً ويعجن ويخمر ويجفف ويؤخذ منه[7] في كل يوم منه عشرة دراهم[8] بماء وَرْد[9] أياماً متوالية، نافع.

﴿صفة﴾ سِمنَة جيدة: حِمَّص أبيض مدقوق[10] بعد نقعه[11] في لبن حليب مجفف[12] خمسين دِرْهَماً [13]؛/ [14] باقِلى وماش وأرُز أبيض وحِنْطة مقشورة وشَعير مقشور[15] وعَدَس مقشور من كل واحد خمسة وعشرون دِرْهَماً[16]؛ و[17] مُغاث أبيض وخَشْخاش أبيض ولُب

---

1 - ينقع: منقع (م).

2 - قدر: ناقصة (غ، م).

3 - فيطبخ: ويطبخ (غ).

4 - حليب: ناقصة (غ).

5 - حتى ينضج: وينضج (غ، ك).

6 - ويجعل كالحساء: ناقصة (غ).

7 - منه: ناقصة (م).

8 - دراهم: ناقصة (ك).

9 - وَرْد: بارد (غ، ك).

10 - مدقوق: ناقصة (غ، ك).

11 - بعد نقعه: منقوع (غ، ك).

12 - مجفف: مجفف مدقوق (غ، ك)

13 - دِرْهَماً: ناقصة (ك).

14 - 41 ك (ظ).

15 - وشَعير مقشور: ناقصة (غ).

16 - من كل واحد خمسة وعشرين دِرْهَماً: ناقصة (غ، ك).

17 - و: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

اللَوْز مقشر وبَزْر اليَقْطين مقشور[1] ولُب الكعك من كل واحد خمسة وعشرون دِرْهَماً[2]؛ لُب بَزْر القِثاء وصَمْغ اللَوْز ولُب بَزْر الخِيار وبَزْر البَقْلة مغسولة مجففة[3] وسِمْسِم مقشور[4] وكثيراء من كل واحد سبعة دراهم[5].

يدق الجميع ناعماً وينخل ويؤخذ منه حفنة ويطبخ بلبن حليب كالحساء؛ ويلقى عليه ملح وكمُوّن يسير ودهن اللَوْز؛ ويرفع ويتحسى ويمتص قبله/[6] وبعده الرُمّان/[7] المَزّ و[8] يستعمل ذلك مدة خمسة عشر يوماً متوالية[9]، نافع.

﴿صفة﴾ سِمْنَة مجربة: كثيراء وبَهْمَن أبيض وخَشْخاش أسود وأبيض[10] وَجَوْز[11] جَنْدُم ونَانْخَواة من كل واحد عشرة دراهم [12]. يجمع ويدق وينخل ويغلى بسمن ويخلط في مكُوك سويق ويشرب منه[13] بالغداة فإنه نافع مجرّب.

---

[1] – مقشور: مقشر (غ).

[2] – دِرْهَماً: ناقصة (ك).

[3] – مجففة: ناقصة (غ).

[4] – مقشور: مقشر (غ، ك).

[5] – دراهم: ناقصة (ك).

[6] – 41 م (و).

[7] – 26 غ (و).

[8] – و: ناقصة (ك).

[9] – متوالية: ناقصة (غ، ك).

[10] – وأبيض: ناقصة (م).

[11] – جَوْز: لَوْز (غ). كُوزُ (ك).

[12] – دراهم: ناقصة (ك).

[13] – منه: منها (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب السابع عشر[1]: في السُعُوطات والغرغرات[2]

من السُعُوطات[3] السليمة[4] لأصحاب الفَالِج واللَقْوَة: الفُودَنْج الجبلي اليابس مسحوقاً و[5]يخلط به اليسير من الكُنْدُس والقَنْطَرِيُون الدقيق[6] مسحوقاً وبخور[7] مريم قوي (والكُنْدُس وحده قوي).

ومن سُعُوطاتهم: شُونيز محرق بماء الشابانك أو بماء المَرْزَنْجوش والجَنْدَبادسْتَر بذلك أو بماء الفُودَنْج. و[8]ينفع من الفَالِج شم النَمّام والمَرْزَنْجوش[9] لاسيما اليابس والسَّوْسَن وهو الأَسْمانْجُونِي والرازِقِي (وهو السَّوْسَن الأبيض) ودهن الرازِقِي أيضاً مسوح[10] جيد لهم فاعلم ذلك موفقاً.

﴿صفة﴾ سُعُوط نافع للفَالِج واللَقْوَة[11] والصُدَاع الكائن من البرودة: خِرْبَق أبيض أربعة دراهم[12]؛ صَبِّر و[13]شُونيز و[14]فَرْبِيون وَجاوَشِير من كل واحد ثلاثة دراهم؛ أُشَّق[15] وبُورَق أرمني وكُنْدُس من كل واحد دِرْهَمان؛ جَنْدَبادسْتَر وزَعْفَران من كل واحد دِرْهَم

---

[1] - الباب السابع عشر: يز (ك).

[2] - الغرغرات: الغراغر (غ).

[3] - السُعُوطات: المعطسات (ك).

[4] - السليمة: ناقصة (م).

[5] - و: ناقصة (م).

[6] - الدقيق: الرقيق (غ).

[7] - بخور: بخو (غ).

[8] - و: ناقصة (غ، ك).

[9] - المَرْزَنْجوش: المرزنوش (غ). المرزجوش (ك).

[10] - مسوح: ناقصة (غ).

[11] - للفَالِج واللَقْوَة: من اللَقْوَة (م).

[12] - دراهم: ناقصة (غ، ك).

[13] - و: ناقصة (ك).

[14] - و: ناقصة (غ، ك).

[15] - أُشَّق: خِرْبَق (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ونصف. يدق الجميع وينخل[1]ويعجن بماء السِلْق ويحبب صغاراً ويستعمل عند الحاجة منه بُورَق قيراط بدهن خيْرِيّ[2]، نافع[3].

﴿صفة﴾ غرغرة للفَالِج واللَقْوَة والسَكْتَة[4]: أيارج فيقرا و[5]وَجّ وخَرْدل ومَيُويزَج وعَاقِر قَرْحا وزَنْجَبيل وشُونيز وفُودَنْج وصَعْتَري وأصل السَّوْسَن الأَسْمانْجُوني[6]وقشور أصل الكَرَفْس من كل واحد خمسة دراهم[7]. يدق الجميع ناعماً كل واحد على حدته ويخلط وينخل بحريرة ويرفع في[8] إناء ويتغرغر به مع سُكُنْجُبين أو ماء العسل في الحمام، نافع.

﴿صفة﴾ سُعُوط نافع من رِيَاح السَّبَل[9]وغلظ الأجفان ورطوبتها[10]: كُنْدُس درْهَم؛ مُرّ وزَعْفران وصَبِر أسقو طِري من كل واحد دانِقين؛ حُضُض دانِق. يدق الجميع وينخل[11]ويعجن بماء المَرْزَنْجوش أو بماء الرَيْحان ويحبب كالعَدَس ويجفف في الظل. وعند الحاجة يؤخذ منه حَبّة ويحل بلبن/ [12] جارية ودهن بَنَفْسَج [13] ويسعط به، نافع. ويدلك عقيبه الجبهة والأنف.

---

[1] – وينخل: ناقصة (غ).
[2] – جَاوَشير.....خيْرِيّ: ناقصة من المخطوط (ك).
[3] – ويستعمل.....خيْرِيّ: ناقصة (م).
[4] – للفَالِج واللَقْوَة: نافعة من الفَالِج (غ). ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[5] – و: ناقصة (غ).
[6] – الأَسْمانْجُوني: المانجوني (غ).
[7] – دراهم: ناقصة (غ).
[8] – الجميع....ويرفع في: ناقصة (غ).
[9] – رِيَاح السَّبَل: أيارج (غ).
[10] – صفة سُعُوط نافع من رِيَاح السَّبَل......: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[11] – الجميع وينخل: ناقصة (م).
[12] – 41 م (ظ).
[13] – ودهن بَنَفْسَج: وبدهن (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الثامن عشر: في أدوية الرُعَاف[1]

‹صفة سُعُوط يقطع الرُعَاف:›[2] يغسل أولاً المنخرين بخل خمر جيد ويؤخذ أفْيون مصري وزَعفَران من كل واحد قيراط. يدقان ناعماً ويتخذ فَتِيلة من خِرقَة كتّان وتبل بخل خمر ويلوث بالدواء ويصير في كل جانب من المنخرين فَتِيلة، نافع.

‹صفة› سُعُوط[3]آخر[4]يقطع الرُعَاف[5]: قَرطاس محرق وأقاقيا[6]و[7]شَبّ يماني وأفْيون مصري ورامِك العَفْص وكَافُور من كل واحد خمسة دراهم[8]؛ زاج وجُلّنار ورامِك البلح و سادرْوَان وودَع محرق وعَفْص محرق مطفى بخل خمر ولسان الحَمَل من واحد عشرة دراهم[9]؛ عصارة لِحْيَة التَيس ودَمُ الأخَوَيْن وديباج محرق من كل واحد سبعة دراهم[10]؛ كُسْفَرة يابسة محرقة ثمانية دراهم[11]. يدق الجميع ناعماً[12]وينخل[13]ويعجن بماء السُذَاب أو[14] بماء لسان الحَمَل ويقرص ويستعمل منه وقت الحاجة دانِقين بماء لسان الحَمَل، نافع.

---

[1] – الباب الثامن عشر: في أدوية الرُعَاف: ناقصة من المخطوط (ك).

[2] – صفة سُعُوط يوقف الرُعَاف: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[3] – سُعُوط: ناقصة (م).

[4] – آخر: ناقصة (غ).

[5] – صفة سُعُوط آخر يقطع الرُعَاف: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[6] – أقاقيا: قاقيا (غ).

[7] – و: ناقصة (غ).

[8] – دراهم: ناقصة (غ).

[9] – دراهم: ناقصة (غ).

[10] – دِرْهَم: ناقصة (غ).

[11] – دراهم: ناقصة (غ).

[12] – ناعماً: ناقصة (م).

[13] – وينخل: ناقصة (غ).

[14] – بماء السُذَاب أو: ناقصة (م).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

«صفة»/[1]**دواء**[2]**آخر**[3]**نافع**[4]**للرُعَاف**[5]: شَبّ يماني وقُلْقُطار محرق وقلقديس[6]وزاج وقَرَطاس محرق وقرن أيل مغسول مجفف ووَدَع محرق مغسول مجفف[7]عَفْص محرق مطفى في خل خمر وكَافُور بقِدر[8]. يدق وينخل[9]وينَفْخ في الأنف بأنبوب من قصب ..... فضة بعد أن يغسل المنخرين بخل خمر، نافع.

وأيضاً[10]**«صفة» آخر**[11]**للرُعَاف**[12]: يسعط بماء القِثَّاء المُرّ أو بماء الباقِلّى أو فَتِيلة من خِرْقَة[13]كتّان تغمس في جِير[14]ويذر عليها زاج وتوضع في الأنف.

«صفة» آخر للرُعَاف[15]: قشار[16]الكُنْدُر وقَرَطاس محرق وزاج مصري من كل وحد خمسة دراهم. يدق الجميع ناعماً وينخل وينَفْخ في الأنف بعد أن يغسل المنخرين بخل خمر، نافع.

---

[1] – 26 غ (ظ).

[2] – دواء: ناقصة (م).

[3] – آخر: ناقصة (غ).

[4] – نافع: ناقصة (م).

[5] – صفة دواء آخر نافع للرُعَاف: ناقصة من المخطوط (ك).

[6] – قلقديس: قلقندس(م)، قلقدس (غ).

[7] – ووَدَع محرق مغسول ومجفف: وعفص محرق (غ).

[8] – بقِدر: ناقصة (م).

[9] – وينخل: ناقصة (غ).

[10] – وايضاً: ناقصة (م).

[11] – آخر: ناقصة (غ).

[12] – صفة آخر للرُعَاف: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[13] – خِرقَة: ناقصة (غ).

[14] – جير: جرو (م).

[15] – صفة آخر للرُعَاف: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).

[16] – قشار: قشور (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صفة آخر للرُعَاف[1]: تبل خِرقَة كتّان بخل وماء الوَرْد وشيء من كَافُور ويوضع على الجبهة فإن أغنى، وإلا فيقطر في الأنف ماء البادزهر أو ماء الكُسْفَرة الرطبة فإن أغنى، وإلا تعمل فَتِيلة من خِرقَة كتّان أو وبر الأرنب وتلوث في اليدين ويدخل في أنف، نافع.

[1] - صفة آخر للرُعَاف: ناقصة هذه الوصفة من المخطوطين (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب التاسع عشر: في المقيئات وحابساته[1]

﴿صفة﴾/[2]دواء للقَيْء[3]يخرج سوداء وصفراء ويتقيأ به في الحالات غير الحادة[4]: صَمْغ الكَنْكَرزد وَجَوْز[5]القَيْء وبَزْر الجرْجِير وبَزْر الفُجْل وبزر الشِبِث وبَزْر السَرْمَق وملح هندي أجزاء سواء. يجمع بعد السحق والنخل[6]ويؤخذ منها بقدر الحاجة، ويشرب بماء حار وعسل، نافع.

﴿صفة﴾ آخر يقَيْء المرة السوداء والسم المشروب[7]: ملح هندي وعصارة قِثّاء الحمار وبُورَق من كل واحد جزء؛ و[8]خَرْدل نصف جزء. و[9]يجمع ويدق وينخل ويشرب بماء العسل وماء الشِبِث، نافع.

﴿صفة﴾ آخر مقَيْء[10]: فُجْل مقطع[11]عشرون دِرْهَماً[12]؛ عيدان الشِبِث عشرة دراهم، ملح هندي و[13]بَزْر البِطّيخ و[14]بَزْر السَرْمَق من كل واحد خمسة دراهم[15]. يطبخ بأربعة

---

[1] – في المقيئات وحابساته: في أدوية القَيْء (غ). ناقصة (ك).
[2] – 42 م (و).
[3] – للقَيْء: القَيْء (غ).
[4] – صفة دواء للقَيْء......غير الحادة: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (ك).
[5] – جَوْز: دور (غ).
[6] – يجمع بعد السحق والنخل: تجمع مسحوقة (غ).
[7] – صفة آخر مقَيْء: ناقصة (غ، ك).
[8] – و: ناقصة (غ، ك).
[9] – و: ناقصة (غ، ك).
[10] – صفة آخر يقَيْء المرة السوداء والسم المشروب: آخر للقَيْء (غ). دواء مقَيْء (ك).
[11] – مقطع: مقطوع (غ).
[12] – دِرْهَماً: ناقصة (غ).
[13] – و: ناقصة (غ).
[14] – و: ناقصة (غ).
[15] – دراهم: ناقصة (غ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أرطال ماء عذب إلى[1]/[2]أن يبقى الثلث ويصفى الماء الباقي[3]ويمرس فيه عسل أو سُكُنْجُبين العسل[4]نحو أوقِيَّتين[5]أو أقل[6]أو أكثر ويشرب منه[7]وهو فاتر ويستقصى في القَيْء، نافع.

﴿صفة﴾ آخر للقَيْء: جَوْز القَيْء وكَنْكَرزد وبَزْر الفُجْل من كل واحد دِرْهَمان[8]؛ خَرْدل وملح هندي من كل واحد دِرْهَم[9]؛ بَزْر السَرْمَق ثلاثة دراهم[10]. يدق ويؤخذ منه ثلاثة دراهم[11]مع ثلاثين دِرْهَماً[12]سُكُنْجُبين وقد ينقع[13]فيه فُجْل مقطع من الليل بماء حار مغلى فيه شِبِّت ويشرب ويستقصى في القَيْء، نافع.

﴿صفة﴾ دواء يقَيْء مرار أصفر: ماء السَرْمَق وماء الخُبَّازَى وماء الشِبِث المطبوخ فيه الصَعْتَري وسُكُنْجُبين وفقاع ويلقى عليه جزء من ملح جريش ويشرب وهو فاتر، نافع

﴿صفة﴾ دواء[14]مسكن للقَيْء الصفراوي والغَثَيَان [15]: حب الأمير باريسّ وحب الرُمّان الحامض وسُمَّاق من كل واحد عشرة دراهم[16]؛ طَبَاشِير ووَرْد وحب الحِصْرِم

---

[1] – صفة آخر للقَيْء.........ماء عذب إلى: ناقصة من المخطوط (ك).

[2] – 42 ك (و).

[3] – الماء الباقي: ناقصة (ك).

[4] – العسل: ناقصة (ك).

[5] – أوقيتين: أقيتين (غ).

[6] – أقل: قل (غ).

[7] – منه: ناقصة (غ، ك).

[8] – دِرْهمان: ناقصة الواحدة (ك).

[9] – دِرْهَم: ناقصة الواحدة (ك).

[10] – دراهم: ناقصة (ك).

[11] – ثلاثة دراهم: ناقصة (غ). دراهم: ناقصة (ك).

[12] – دِرْهماً: ناقصة (غ، ك).

[13] – وقد ينقع: قد أنقع (غ، ك).

[14] – دواء: ناقصة (م).

[15] – مسكن للقَيْء الصفراوي والغَثَيَان: يقطع القَيْء الصفراوي ويسكن الغثي (غ، ك).

[16] – دراهم: ناقصة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وقشر[1] الفُستُق الخارج من كل واحد خمسة دراهم[2]. يجمع ويدق[3] وينخل ويشرب منه دِرْهَمان[4]بماء التُفّاح وماء السَفَرْجَل وشراب الرُمّان المنَعْنَع.

[1] – قشر: قشور (غ، ك).

[2] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[3] – ويدق: ناقصة (ك).

[4] – دِرْهَمان: ناقصة الواحدة (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب العشرون[1]: في المدرات للعرق وممسكاته[2]

‹صفة دواء› لإدرار العرق[3]: البُورَق الأرمني يحل بدهن البابُونَج ويطلى به البدن[4]ودهن البابُونَج وحده يدر العرق.

‹صفة دواء› آخر[5]: عَاقِر قَرْحا يطبخ بدهن السِمْسِم ويطلى به البدن[6]فإنه ينقص العرق وينفع من البَرْد الحادث في الحميات، نافع.

‹صفة دواء›/[7]لحبس العرق: كُسْفَرة يابسة وسُمَّاق منقى وأرْز مغسول دفعات من كل واحد/[8]عشرة دراهم[9]. يطبخ الجميع بثلاثة أرطال ماء حتى يبقى منه ثلاثة ثم يصفى ويشرب منه في كل يوم ثلاثة أواقي، ويدهن أيضاً بدنه بدهن السَفَرْجَل ويذر[10]على بدنه طين أرمني وآس وورق[11] الطَرْفاء مدقوقة كالغبار وأيضاً بدهن الآس ودهن الخِلاف، نافع.

‹صفة دواء› /[12]لحبس العرق[13]: يمسح[14]البدن بدهن الوَرْد ودهن الآس ويصب

---

[1] – الباب العشرون: ك (ك).

[2] – في المدرات للعرق وممسكاته: فيما يدر العرق وفيما يمسكه (غ). فيما يدر العرق ويمسكه (ك).

[3] – صفة دواء لإدرار العرق: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[4] – البدن: على البدن (ك).

[5] – صفة دواء آخر: ناقصة هذه الوصفة من المخطوط (غ).

[6] – ودهن البابُونَج وحده.........يطلى به البدن: ناقصة من المخطوط (م).

[7] – 42 ك (ظ).

[8] – 42 م (ظ).

[9] – دراهم: ناقصة (غ، ك).

[10] – يذر: ينثر (غ، ك).

[11] – ورق: ورد (غ).

[12] – 27 غ (و).

[13] – لحبس العرق: ومما يمنع العرق (غ، ك).

[14] – يمسح: أن يمسح (غ، ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

عليه ماء الوَرْد ويروح بالمراوح وينام العليل[1] في موضع قد صير فيه ورق الخِلاف وورق الكَرْم والآس وورق[2] الكُمَّثْرَى والتُفَّاح، نافع.

تم الأقرباذين مما اختاره الشيخ الأجل أمين الدولة رحمه الله في ثالث شهر ربيع الأول لسنة ثلاث وعشر وتسعمائة الهجرية المصطفون على يد العبد الفقير الحقير الداعي إلى رحمة الله الملك الأحد الصمد كمال بن ظهير الدين بن أخيار الدين محمد المتطبب[3].

---

[1] – العليل: القليل (غ).

[2] – ورق: ناقصة (م).

[3] – تم الأقرباذين جمع سيدنا الأجل أمين الدولة فوق الملك رئيس الحكماء أبو الحسن هبة الله بن صاعد المعروف بابن التلميذ وهو عشرون باباً بفضل الله تعالى والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيد المرسلين محمد وآله الطاهرين وحسبنا الله ونعم الوكيّل (غ). تم الأقرباذين جمع سيدنا الأجل أمين الدولة مُوّفق الملك رئيس الحكماء أبو الحسن هبة الله بن صاعد المعروف بابن التلميذ وعو عشرون باباً (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

جدول مقارن بين النسخ الثلاثة للمخطوط

	اسم النسخة / اسم الوصفة	نسخة دار الكتب المصرية موجودة برقم (441(3) طب-ف/441) مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (870)	نسخة غوتا موجودة برقم (1996) مصورة بمعهد التراث بحلب برقم (249)	نسخة ويلكم موجودة بعنوان الأقرباذين برقم (9/ شرقي/ wms)
1	قرص الطباشير بالترنجبين	+	+	+
2	قرص الطباشير ببزر الحمّاض	+	+	+
3	قرص الأمير باريسّ الصغير	+	+	+
4	قرص الأمير باريس الكبير	+	+	+
5	قرص السُمّاق	+	+	+
6	قرص سُمّاق آخر من أقرباذين سابور	+	-	-
7	قرص آخر لسابور ينفع من الزحير	+	-	-
8	أقراص تشد البطن	+	+	+
9	قرص مبرد بالكافور	+	+	+
10	أقراص الغافث	+	+	+
11	أقراص الكَبر	+	+	+
12	أقراص الخشخاش	+	+	+
13	أقراص الجلنار	+	+	+
14	أقراص االبسد	+	+	+
15	أقراص الأقاقيا	+	+	+
16	أقراص الراوند	+	+	+
17	أقراص الكهرباء نسخة (حنين بن	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

	اسحق)			
18	أقراص الكاكنج الجبلي	+	+	+
19	أقراص الطين	+	+	+
20	أقراص الأفسنتين	+	+	+
21	أقراص السوسن	+	+	+
22	بنادق البزور	+	+	+
23	أقراص المثلثة	+	+	+
24	أقراص الهوفاقسطيداس	+	+	+
25	قرص نافع لمن يتقيأ طعامه	+	+	+
26	أقراص للحقن والأسباب جميعاً	+	−	−
27	قرص الكوكب ويسمى لامزدخيانا	+	+	+
28	أقراص الورد بالطباشير النافعة من الحميات البلغمية والعتيقة ووجع المعدة	+	+	−
29	أقراص الورد بالطباشير النافعة من شطر الغب	+	+	+
30	أقراص المازريون	+	+	+
31	أقراص العود	+	+	+
32	أقراص اللك .	+	+	+
33	أقراص الورد المسهلة	+	−	−
34	أقراص اللك	+	+	+
35	دواء يعرف بالبرمكي	+	+	+
36	دواء نافع من الصرع	+	+	+
37	قرص بنفسج البيمارستاني	+	+	+
38	قرص بنفسج عن زهرون الحرّاني	+	+	+
39	قرص بنفسج آخر أيضاً	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

40	أقراص البنفسج المسهلة	−	+	+
41	أقراص نافعة للفواق الامتلائي	+	+	+
42	أقراص إيلاوس	+	−	+
43	أقراص مازريون للاستسقاء الزقي	+	+	+
44	قرص مازريون آخر إذا كانت القوة ضعيفة	+	−	−
45	قرص السنبل	+	+	+
46	قرص نافع للسعفة المزمنة	+	+	+
47	قرص نافع للسعفة الرطبة	+	+	+
48	قرص نافع للسعفة اليابسة	+	+	+
49	قرص نافع للمطحولين	+	+	+
50	قرص نافع للطحال الصلب	+	+	+
51	قرص لمثل ذلك	+	+	+
52	أقراص تنفع من وجع الأذن وسيلان المدة من مقالة قسطا في تدبير المسافر	+	−	−
53	حب نافع للسعال	+	+	+
54	حب السعال نسخة أخرى	+	−	−
55	حب ينفع قروح الرئة والصدر	+	−	−
56	حب للسعال مارستاني	−	+	+
57	حب آخر للسعال مع سهولة الطبع	+	+	+
58	حب للسعال الرطب والشرق	+	+	−
59	مدر للبول	+	+	−
60	بنادق لحرقة البول وقروح المثانة	+	+	−
61	مفتت للحصاة	+	+	−
62	رماد العقارب	+	+	−

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

63	أيارج فيقرا	+	+	-
64	حب الأيارج	+	+	-
65	حب الصبر	+	+	-
66	حب السورنجان	+	+	-
67	حب المفاصل	-	+	-
68	حب الاصطمخيون	+	+	-
69	حب نافع من الماليخوليا	+	+	+
70	حب الشيبار	+	+	+
71	حب فوقايا ينسب إلى جالينوس	+	+	+
72	حب يخرج الدود وحب القرع	+	+	+
73	حب ينقي الصدر بيمارستاني	+	+	+
74	حب للبخر من الذخيرة	+	+	+
75	أيارج ذكره علي بن عباس	+	+	+
76	دواء المسك بالأفسنتين	+	+	+
77	حب اليرقان في أكثر الأحوال	+	+	+
78	بنادق بزور قوية للإدرار	+	+	+
79	لحب القرع والديدان الكبار	+	+	+
80	حب آخر يخرج الدود	+	-	-
81	حب آخر يخرج الدود للمحرورين والمحمومين	+	-	-
82	دواء المسك للخفقان وأمراض السوداء	+	+	+
83	حب نافع من أكثر اصناف القولنج	+	+	+
84	حب البخر يطيب النكهة	+	-	-
85	حب القوقى	+	-	-
86	حب آخر ينفع من الاختلاف	+	-	-

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

−	−	+	حب يمسك في الفم يسكن العطش	87
+	+	+	سفوف الطين	88
+	+	+	سفوف حب الرمان	89
+	+	−	سفوف الأسوقة	90
+	+	+	سفوف لأصحاب السعال مع خلفة	91
+	+	+	سفوف ممسك للبول	92
+	+	+	سفوف ممسك للبول السلس	93
+	+	+	سفوف السرطانات	94
−	−	+	سفوف لسلاسة البول وعلامته العطش الشديد	95
+	+	+	سفوف مقلياثا	96
+	+	+	سفوف المقلياثا البيمارستاني وهو أكثر استعمالاً من الذي قبله	97
+	+	+	سفوف ينفع من الصرع عن قسطا	99
+	+	+	السفوف المسهل مع ماء الجبن	100
+	+	+	دواء مسهل فضلاً لزجاً لعابياً	101
+	+	−	دواء مسهل يشرب بماء بارد	102
+	−	+	دواء يشرب بماء حار يخرج البلغم اللزج والمرة السوداء	103
+	+	+	دواء يقطع شهوة الطين	104
+	+	+	لقطع شهوة الطين	105
+	+	+	سفوف يقطع شهوة الطين ونحوه من الأشياء الرديئة ويطرد الريح	106
+	+	+	مسهل للسوداء يشرب بماء الجبن	107
+	+	+	سفوف يعدل مزاج صاحب اليرقان بعد استفراغه	108

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

109	قرص لمثل ذلك أيضاً	+	+	+
110	دواء لمن فسد طعامه ولم ينحدر	+	+	+
111	سفوف لخفقان القلب من حرارة	+	+	+
112	سفوف يقطع قيام الدم	+	+	+
113	سفوف مفتت للحصاة	+	+	+
114	سفوف يفتت الحصاة في البارد المزاج	+	+	+
115	سفوف آخر مفتت للحصاة في الحار المزاج	+	+	+
116	سفوف يفتت حصاة الصبيان	+	+	+
117	سفوف الديابيطا	+	+	+
118	سفوف جالينوس للكَلَب	+	–	–
119	سفوف آخر ممسك للبول بغير حرقة	+	–	–
120	معجون يزيد في الباه جداً	+	+	+
121	أصفر سليم للخفقان السوداوي	+	+	+
122	الأطريفل الأصغر	+	+	+
123	أطريفل آخرى	+	–	–
124	الأطريفل الأكبر	+	+	+
125	معجون الزبيب	+	+	+
126	المعجون الفوذنجي	+	+	+
127	معجون النجاح	+	+	+
128	معجون الطين المختوم	+	+	+
129	معجون مفرح حاد	+	+	+
130	معجون مفرح بارد	+	+	+
131	معجون مفرح معتدل	+	+	+
132	معجون يعين المرطوبين على جودة	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

	الحفظ للكندي			
133	معجون مفرح ياقوتي مصلح	+	+	+
134	معجون مفرح معتدل أيضاً	+	+	+
135	معجون الحلتيت	+	+	+
136	معجون الفلونيا الرومي	+	+	+
137	معجون الفلونيا الفارسي	+	+	+
138	مفرح بارد	+	+	+
139	أطريفل ينقي المعدة ونواحيها والرأس ومن البلغم والسوداء	+	+	+
140	معجون النجاح لأصحاب الماليخوليا من تركيب المسيحي	-	+	+
141	معجون ينفع من الصرع جداً	+	+	+
142	معجون ينفع من السموم	+	+	+
143	معجون نافع من البرص مجرب	+	+	+
144	معجون نافع من التفزع من السوداء	+	+	+
145	معجون نافع من اللقوة مجرب	+	+	+
146	البلاذري الكبير	+	+	+
147	البلاذري الصغير	+	+	+
148	معجون نافع من الصرع جداً	+	+	+
149	معجون نافع من البردة ويزيد في الجماع	+	+	+
150	معجون مبدل للأمراض الباردة	+	−	−
151	معجون آخر يزيد في الحفظ	+	−	−
152	معجون آخر يزيد في الحفظ	+	−	−
153	جوارشن الخَبَث	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

154	جوارشن السفرجل الممسك	+	+	+
155	جوارشن السفرجل المسهل	+	+	+
156	جوارشن مفرح للكندي	+	+	+
157	جوارشن ينفع سلس البول وهو ماسك للبول	+	+	+
158	دواء الخَبَث المسمى فنجوش عن رجا الأصفهاني	+	+	+
159	جوارشن عود	+	−	+
160	جوارشن عود آخر للشيخ ابن سينا	+	+	+
161	جوارشن الأسقف	+	+	+
162	جوارشن عود آخر (زنجبيل ومصطكي...)	+	−	−
163	جوارشن عود آخر (عود هندي....)	+	+	+
164	جوارشن عود آخر (زنجبيل....)	+	+	+
165	جوارشن كموني	+	+	+
166	جوارشن التمري	+	+	+
167	جوارشن لضعف المعدة	+	+	+
168	جوارشن البزور	+	+	+
169	جوارشن الملوك	+	+	+
170	جوارشن المسك	+	+	+
171	جوارشن مطيب مسهل	+	+	+
172	جوارشن النانخواة	+	+	+
173	جوارشن الهال	+	+	+
174	جوارشن يسهل البلغم	+	+	+
175	جوارشن العود	+	−	−

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

−	+	+	مطنحنا اللوز	176
−	+	+	دياقود لسابور بن سهل	177
−	+	+	لعوق العنب	178
−	+	+	لعوق الخشخاش السود	179
−	+	+	لعوق نافع من الربو	180
−	+	+	لعوق ينقي البلغم الغليظ من الصدر	181
−	+	+	لعوق الزوفا للصحاب الربو	182
−	+	+	رُبّ السفرجل الساذَج	183
−	+	+	رُبّ التفاح الساذَج	184
−	+	+	رُبّ الحصرم	185
−	+	+	رُبّ التوت الساذَج	186
−	+	+	رُبّ الجوز الساذَج	187
−	+	+	رُبّ الاس	188
−	+	+	رُبّ البسر الحسواني	189
−	+	+	رُبّ حماض الأترج	190
−	−	+	رُبّ الخشخاش الأبيض	191
−	+	−	رُبّ السوس للفضول اللزجة في الصدر	192
−	+	+	لعوق العنب	193
−	+	+	رُبّ للسعال المزمن البارد الغليظ المادة	194
−	−	+	لعوق التين لأصحاب الربو	195
−	+	+	رُبّ الموزدرانج لاستطلاق البطن والقيء الذريع	196
−	+	+	رُبّ الموزدرانج النافع لمشي الدم والأعراس والسعال	197

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

198	رُبُ الرُمّان	–	+	–
199	لعوق الحلبة	+	+	–
200	اللعوق المنحنح	+	+	+
201	لعوق الصبيان يسقون منه مع لبن النساء للحرارة والخشونة في الصدر	+	+	+
202	لعوق الرمان الأمليسي	+	–	+
203	لعوق للسعال القديم والبحبوحة	+	–	+
204	لعوق اللوز عضدي	+	–	–
205	شراب الكادي	+	–	+
206	رُب الورد المكرر	+	–	+
207	شراب السكنجبين الساذَج	+	–	–
208	السكنجبين العنصلي	+	+	+
209	شراب الليمو	+	+	+
210	شراب المنحنح	+	+	+
211	السكنجبين البزوري	+	+	+
212	شراب الديناري	+	+	+
213	شراب ديناري آخر	+	–	–
214	شراب الخشخاش	+	–	+
215	شراب الصَندل	+	–	+
216	شراب الريباس	+	–	+
217	شراب الرمان	+	–	+
218	السكنجبين السفرجلي	+	–	+
219	شراب التفاح	+	+	+
220	شراب الأترج	+	+	+
221	شراب الأترج المتخذ بماء حار	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

+	+	+	شراب الآس المتخذ بحبه	222
+	+	+	شراب الرمان	223
+	+	+	الميبة الساذَج	224
+	+	+	شراب التين	225
–	–	+	شراب العنصل	226
+	+	+	حنديقون	227
+	+	+	خَبَث الحديد بالشراب	228
+	+	+	ميبة مطيب	229
+	+	+	الميسوسن	230
+	+	+	الميبة النافعة من استطلاق البطن	231
+	+	+	ميشاب مرتب المنفعة من الميبة	232
+	+	+	حنديقون (طلاء عتيق...)	233
+	+	+	شراب الأسقيل بالأدوية	234
+	+	+	عيار الأبندة	235
+	+	+	شراب الفوتنج للخلفة والقيء	236
+	+	+	صفة أنومالي	237
–	+	+	صفة انحورافسرح	238
–	+	+	شراب الفاكهة يقوي المعدة ويسكن القيء	239
–	–	+	شراب الفاكهة يقوي فم المعدة وينفع الخفقان ويسكن القيء	240
–	–	+	شراب العُبْعاب	241
–	–	+	شراب العود	242
–	+	+	شراب الآس	243
–	+	+	شراب السكنجبين للمطحولين	244

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

245	صفة الأشربة	+	+	−
246	مربى الورد بالعسل أو السكر	+	+	−
247	مربى البنفسج	−	+	−
248	مربى قشور الأترج	+	+	−
249	مربى البسر	+	+	−
250	مربى الجزر	+	+	+
251	مربى زنجبيل	+	+	+
252	طبيخ الزوفا	+	+	+
253	طبيخ ماء الأصول	+	+	+
254	طبيخ ماء الجبن	+	+	+
255	طبيخ ماء الهندباء	+	+	+
256	طبيخ ماء البطيخ	+	+	+
257	طبيخ ماء اليقطين المشوي	+	+	+
258	المطبوخ البيمارستاني	+	+	−
259	التقوية	+	+	−
260	طبيخ الزوفا مع حرارة	+	+	−
261	طبيخ الزوفا لخلط غليظ	+	+	−
262	نقيع الصبر للصداع الحار	+	+	−
263	نقيع الصبر للصداع البارد	+	+	−
264	نقيع الربو	+	+	+
265	من مسهلاتهم	+	+	+
266	ولذلك أيضاً	+	+	+
267	ولذلك أيضاً	+	+	+
268	الأصول	+	+	+
269	من المسهلات السليمة طبيخ الاهليلج	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

270	طبيخ الأفتيمون	+	+	+
271	طبيخ يدر الطمث	+	+	+
272	نقوع شمسي	+	+	+
273	طبيخ يسقى وقت خروج الجدري	+	–	–
274	صفة اللبن المشوي	+	–	–
275	صفة عمل الأغبر	+	–	–
276	جلاء لسابور بن سهل	+	+	+
277	الروشنايا	+	+	+
278	برود النقاشين	+	+	+
279	برود رماني آخر يتلوه برود النقاشين	+	–	–
280	برود ينبت هدب العين وينفع الدمع	+	–	+
281	للجرب الرطب	+	+	+
282	برود توتياء الحصرم	+	+	+
283	الرمادي	+	+	+
284	العزيزي	+	–	+
285	الغزير	–	+	–
286	الباسليقون	+	+	+
287	برود الحصرم	+	+	+
288	كحل للبياض	–	+	–
289	للبياض في العين	+	+	+
290	الملكايا	+	+	+
291	الذرور لأوجاع العين من رطوبة والرمد العتيق	+	+	+
292	المنصف	+	+	+
293	الوردي	+	–	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

−	−	+	ذرور ينفع من البياض	294
+	+	+	وردي للقروح	295
+	+	+	شياف أبيض	296
+	+	+	شياف الزيرباج	297
−	−	+	شياف أحمر لين (اقليما الذهب....)	298
+	+	+	شياف أحمرلين (صمغ عربي....)	299
+	+	+	شياف أحمر حاد للسلاق	300
+	+	+	شياف اخضر	301
+	+	+	شياف أسود	302
+	+	+	شياف يبرئ من النواصير ذكره الرازي	303
+	+	+	شياف المرارات	304
+	+	+	كحل التوتياء الهندي	305
+	+	+	أكسيرين أحمر مفرح	306
+	+	+	شياف يقال له......	307
−	−	+	شياف المرار نسخة أخرى	308
+	+	+	ذرور ينفع الحكة والجرب	309
+	+	+	برود الآس	310
+	+	+	الكحل..........	311
+	+	+	برود مارستاني يرفع الأجفان وينبت الشعر	312
+	+	+	ذرور الشاذَنج	313
+	+	+	ذرور نافع من البياض	314
+	+	+	دهن الآس	315
+	+	+	دهن البيض	316

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

317	دهن المصطكي	+	+	+
318	دهن القرع	+	+	−
319	دهن الشاهسفرم	+	+	−
320	دهن يمرخ به القضيب	+	+	−
321	دهن آخر للإنعاظ	+	+	−
322	دهن الأفسنتين	−	+	−
323	دهن الحَسَك	−	+	−
324	دهن يطول شعر الرأس واللحية	−	+	−
325	دهن البنفسج	+	+	−
326	مرهم أبيض	+	+	−
327	دهن يرخي	+	+	+
328	مرهم الخل	+	+	+
329	مرهم الزنجار	+	+	+
330	مرهم الأسود	+	+	+
331	مرهم النورة	+	+	+
332	اللعابات	+	+	+
333	مرهم الدياخليون	+	−	−
334	مرهم أحمر	+	−	−
335	مرهم نافع لقروح الرأس	+	+	+
336	مرهم الشاذنج	+	+	+
337	غسل الشمع	+	+	+
338	غسل الزفت	+	+	+
339	غسل الزيت	+	+	+
340	مرهم للبرص الأبيض	+	+	+
341	قَيْرُوطي	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

342	مرهم الرسل	+	+	+
343	المقل للنواصير	+	+	+
344	مرهم يخرج النصول	+	+	+
345	أكسيرين	+	+	+
346	المرهم المتخذ بالقلقطار	+	+	+
347	مرهم يصلح المسعفة	+	–	–
348	ضماد للفتق مارستاني	+	+	+
349	ضماد للصداع من حرارة	+	–	–
350	ضمادنافع من الصداع من برودة	+	–	–
351	ضماد الشيرج	+	–	–
352	ضماد للجبر	+	+	+
353	ضماد آخر للجبر	+	+	+
354	ضماد للمعدة الحارة	+	+	+
355	ضماد لضعف المعدة	+	+	+
356	ضماد للورم الحار في الأطراف	+	+	+
357	ضماد للقرو الجاسي اللحمي	+	–	+
358	وله أيضاً	+	–	–
359	ضماد للورم الحار في المذاكير	+	–	–
360	ضماد للدبيلات	+	+	+
361	ضماد للخراجات	+	+	+
362	ضماد آخر مثله	+	–	–
363	ضماد لتشنج العصب	+	+	+
364	ضماد لنفور العصب	+	+	+
365	ضماد التين لصلابة الطحال	+	+	+
366	ضماد.... المرهم للنار الفارسي	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

367	ضماد يسكن وجع البواسير	+	-	-
368	ضماد للورم الحار في المقعدة	+	-	-
369	ضماد لورم المقعدة الحار في الابتداء	+	-	-
370	ضماد لورم المقعدة الحار في الابتداء	+	-	-
371	طلاء للأورام الحارة	+	+	+
372	طلاء للوضح	+	+	+
373	طلاء من نشارة العاج	-	+	-
374	طلاء للبهق الأسود	+	+	+
375	طلاء للسعفة الرطبة	+	+	+
376	طلاء للسعفة اليابسة	+	+	+
377	طلاء للجرب طيب الرائحة	+	+	+
378	طلاء للجرب مارستاني	+	-	+
379	طلاء للنار الفارسي	+	-	-
380	طلاء الحار	+	-	-
381	طلاء للجرب في المنزفين	+	+	+
382	طلاء للجرب عن الشيخ ابن سينا	+	+	+
383	للجرب مجرب نافع	+	+	+
384	دواء لفتح الشريان	+	-	-
385	طلاء للجرب اليابس	+	+	+
386	خضاب يسود الشعر	+	+	+
387	طلاء للبهق الأبيض	+	+	+
388	للديدان في البطن	+	+	+
389	ضماد للاستسقاء الزقي	+	+	+
390	ضماد.... وعروق النساء	+	+	+
391	دواء يعين على الحبل	+	-	-

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

392	ضماد للإلقاح للكندي	+	−	−
393	دواء لإدرار الطمث	+	−	−
394	دواء يقطع الطمث إذا أسرف	+	−	−
395	مقيء مسهل مدر للطمث	+	−	−
396	طلاء ينضج الدبيلات في الأحشاء	+	+	+
397	لعضة الكَلْب الكَلِب	+	+	+
398	لصلابة الطحال	+	+	+
399	للمعدة الباردة	+	+	+
400	للجرب الغليظ بلا حرارة	+	+	+
401	ضماد نافع للحكة أيضاً	+	−	+
402	مفردات للجرب	+	+	+
403	للتآليل اختيار حنين	+	+	+
404	نافعة للقوباء	+	+	+
405	ينفع من كفوفة الظلم	+	+	−
406	للخيلان في الوجه	+	+	+
407	طلاء للخيلان اختيار حنين	+	+	+
408	للثآليل العدسية	+	+	+
409	طلاء للكلف اختيار حنين	+	−	+
410	للآثار السوداء في الوجه	+	+	−
411	طلاء للنمش والكلف	+	+	−
412	خضاب يسود الشعر بالحناء	+	+	+
413	طلاء الوضح	+	+	+
414	لثقل اللسان	+	+	+
415	لذهب آثار الجدري	+	+	+
416	نافع من البرص	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

417	طلاء للقمل والقمقام	+	+	+
418	طلاء للبهق	+	+	+
419	ضماد للحمرة	+	−	−
420	حقنة لينة تستعمل في الأمراض الحادة	+	+	+
421	حقنة أقوى من الأولى مسهلة	+	+	+
422	لوجع القولنج من رطوبة وريح	+	+	+
423	حقنة لوجع الظهر ووجع الوركين	+	+	+
424	حقنة للسحج	+	+	+
425	حقنة تمسك السحج	+	−	−
426	أشياف محركة للطبع	+	+	+
427	أشياف تحمل لقطع الدم من المقعدة	−	+	−
428	أشياف الخيوط للزحير والدم من المقعدة	+	+	+
429	حقنة ألفها هرون للسحج	+	+	+
430	حقنة جامعة تحل أكثر أصناف القولنج	+	+	+
431	حقنة تعين على الباه	+	+	+
432	ماء الرماد النافع	+	+	+
433	حمول لأورام الرحم	+	+	+
434	تزريق لقروح القضيب	+	+	+
435	تزريق للقروح المزمنة في القضيب	+	−	−
436	لوجع المفاصل	+	+	+
437	نافعة لقروح الأمعاء	+	+	+
438	شياف لقروح الأذن	+	+	+
439	فلدفيون	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

440	فلدفيون آخر حاد	+	-	-
441	السوربنجان لعفونة اللثة	+	+	+
442	برود الورد	+	+	+
443	كبوس لاسترخاء المعدة	+	+	+
444	الدواء اليابس	+	+	+
445	لازوق لقطع الدم من الشريان	+	+	+
446	الديك برديك	+	+	+
447	الماء الأول	+	+	+
448	دواء يابس للدم	+	+	+
449	برود الفم	-	-	+
450	جلاء للأسنان ويشد اللثة	+	+	+
451	دريرة السحج	+	+	+
452	لقطع دم الشرايين	+	+	+
453	سنون ينفع من حركة الأسنان	-	+	+
454	لوجع الأسنان من برودة	-	+	+
455	لنتن الإبط	+	+	+
456	صفة (.......")	+	-	-
457	سمن	+	+	+
458	سمنة للحار المزاج	+	+	+
459	سمنة للمعتدل المزاج	+	+	+
460	سمنة أخرى	+	+	+
461	سمنة جيدة	+	+	+
462	سمنة مجربة	+	+	+
463	سعوطات لأصحاب الفالج واللقوة	+	+	+
464	ومن سعوطاتهم (شونيز...)	+	+	+

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

465	سعوط للقوة والصداع الكائن من برودة	+	+	+
466	غرغرة للفالج واللقوة	+	+	−
467	سعوط نافع من رياح السبل وغلظ الأجفان	+	+	−
468	صفة سعوط يقطع الرعاف	+	+	−
469	آخر للرعاف (قرطاس)	+	+	−
470	آخر للرعاف (شب يماني)	+	+	−
471	آخر للرعاف يسعط بماء القثاء	+	+	−
472	آخر للرعاف (تبل خرقة)	+	−	−
473	للرعاف (قشور الكندر)	+	+	−
474	للقيء (صمغ الكتكرد)	+	+	−
475	آخر (ملح هندي)	+	+	+
476	آخر (فجل)	+	+	+
477	آخر (جوز القيء)	+	+	+
478	دواء يقيء مرار (ماء السرمق)	+	+	+
479	مسكن للقيء والغثيان (حب الأمير باريس)	+	+	+
480	لإدرار العرق (بورق)	+	−	+
481	آخر (عاقرقرحا)	+	−	+
482	لحبس العرق (كسفرة)	+	+	+
483	لحبس العرق (يمسح البدن)	+	+	+
	مجموع الوصفات	464	395	344

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الباب الرابع

الدراسة التاريخية والعلمية لمختصر أقرباذين سابور بن سهل وأقرباذين ابن التلميذ

ويتضمن فصلين:

الفصل الأول: الدراسة التاريخية ونتائجها.

الفصل الثاني: الدراسة العلمية ونتائجها.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الأول

الدراسة التاريخية ونتائجها

ويتضمن مبحثين:

المبحث الأول:الدراسة التاريخية.

المبحث الثاني: نتائج الدراسة التاريخية.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الأول: الدراسة التاريخية

بعد إجراء دراسة إحصائية للأشكال الصيدلانية لكل من أقرباذين سابور بن سهل (ت 255هـ/868م) وأقرباذين ابن التلميذ (ت 560هـ/1165م)، تمكنا من الحصول على النتائج التالية:

- **أقرباذين سابور بن سهل:** احتوى على أربعة وثلاثين شكلاً صيدلانياً بحسب سابور، وهي: الأقراص، اللَعُوقات، الأشربة، الرُبُوبات، الأدهان، الضِمَادات، الحُقن، السَّفُوفات، الأكحال، المراهم، الجوارشنات، الأيارجات، المطبوخات، الحبوب، المعاجين، المربيات، المنقوعات، الطلاءات، الخِضَابات، أدوية السَعْفة، النُفُوخات، الأشياف (الفتائل)، الأطريفلات، البرودات (أدوية الفم والأسنان)، البرودات (أدوية خاصة بالعين)، البنادق، الأدوية اليابسة، الغسولات، أدوية القُوباء، أدوية الجَرَب، أدوية تقطع شهوة الطين، أدوية تقطع الدود. بالإضافة إلى ذلك قام سابور بتخصيص أبواب تحدث فيها عن منافع أعضاء الحيوان وعن التِريَاق وامتحانه.
- **أقرباذين ابن التلميذ:** احتوى على سبعة وثلاثين شكلاً صيدلانياً بحسب ابن التلميذ، وهي: الأقراص، اللَعُوقات، الأشربة، الرُبُوبات، الأدهان، الضِمَادات، الحُقن، السَّفُوفات، الأكحال، المراهم، الجوارشنات، الأيارجات، المطبوخات، الحبوب، المعاجين، المربيات، المنقوعات، الطلاءات، الخِضَابات، أدوية السَعْفة، النُفُوخات، الأشياف (الفتائل)، الأطريفلات، البرودات (أدوية الفم والأسنان)، البرودات (أدوية خاصة بالعين)، البنادق، الأدوية اليابسة، الشيافات (للعين)، الأكسيرينات، الذرورات، التزريق، السنونات، المسمنات، السُعُوطات، الغراغر، المقيئات وحابسات القيء، المدرات للعرق وحابساته.

لإجراء الدراسة التاريخية قمنا بأخذ وصفة من كل شكل صيدلاني تم استخدامه والتداول به آنذاك في تلك الفترة، ومن ثم مقارنتها مع أقرباذينات أخرى ظهرت قبلها وأثناءها وبعدها، وتتركز الدراسة المقارنة على تركيب الدواء المركب والأدوية المفردة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الأول: الدراسة التاريخية

بعد إجراء دراسة إحصائية للأشكال الصيدلانية لكل من أقرباذين سابور بن سهل (ت 251هـ/868م) وأقرباذين ابن التلميذ (ت 560هـ/1165م)، تمكنا من الحصول على النتائج التالية:

- **أقرباذين سابور بن سهل:** احتوى على أربعة وثلاثين شكلاً صيدلانياً بحسب سابور، وهي: الأقراص، اللَعُوقات، الأشربة، الرُبُوبات، الأدهان، الضِمَادات، الحُقن، السَّفُوفات، الأكحال، المراهم، الجوارشنات، الأيارجات، المطبوخات، الحبوب، المعاجين، المربيات، المنقوعات، الطلاءات، الخِضَابات، أدوية السَعْفة، النُفُوخات، الأشياف (الفتائل)، الأطريفلات، البرودات (أدوية الفم والأسنان)، البرودات (أدوية خاصة بالعين)، البنادق، الأدوية اليابسة، الغسولات، أدوية القُوباء، أدوية الجَرَب، أدوية تقطع شهوة الطين، أدوية تقطع الدود. بالإضافة إلى ذلك قام سابور بتخصيص أبواب تحدث فيها عن منافع أعضاء الحيوان وعن التِرْيَاق وامتحانه.
- **أقرباذين ابن التلميذ:** احتوى على سبعة وثلاثين شكلاً صيدلانياً بحسب ابن التلميذ، وهي: الأقراص، اللَعُوقات، الأشربة، الرُبُوبات، الأدهان، الضِمَادات، الحُقن، السَّفُوفات، الأكحال، المراهم، الجوارشنات، الأيارجات، المطبوخات، الحبوب، المعاجين، المربيات، المنقوعات، الطلاءات، الخِضَابات، أدوية السَعْفة، النُفُوخات، الأشياف (الفتائل)، الأطريفلات، البرودات (أدوية الفم والأسنان)، البرودات (أدوية خاصة بالعين)، البنادق، الأدوية اليابسة، الشيافات (للعين)، الأكسيرينات، الذرورات، التزريق، السنونات، المسمنات، السُعُوطات، الغراغر، المقيئات وحابسات القيء، المدرات للعرق وحابساته.

لإجراء الدراسة التاريخية قمنا بأخذ وصفة من كل شكل صيدلاني تم استخدامه والتداول به آنذاك في تلك الفترة، ومن ثم مقارنتها مع أقرباذينات أخرى ظهرت قبلها وأثناءها وبعدها، وتتركز الدراسة المقارنة على تركيب الدواء المركب والأدوية المفردة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الداخلة في تركيبه من جهة، وطريقة تحضير هذا الدواء المركب وزنة هذا الشكل الصيدلاني من جهة أخرى، وأحياناً ذكر الجرعة المتناولة لهذا الدواء المركب (هذا في حال ذكره في الوصفة).

اعتمدنا في إجراء الدراسة التاريخية على المنهج الاستردادي المقارن وذلك بالعودة إلى أقرباذينات تحدثت بهذا الشان سواء كانت أقرباذينات مستقلة مثل: القلانسي (أقرباذين القلانسي)، السمرقندي (الأقرباذين على ترتيب الأسباب)، كوهين العطار (منهاج الدكان). أو أقرباذينات ملحقة بمؤلفات طبية أخرى، مثل: الطبري في كتابه (فردوس الحكمة)، الأهوازي (كامل الصناعة الطبية)، الرازي (الحاوي)، ابن سينا (القانون)، الأنطاكي (التذكرة)..

مما سبق نلاحظ أنه يمكننا تقسيم الدراسة التاريخية إلى ثلاث فئات وهي:

أولاً ــ الأشكال الصيدلانية المشتركة بين سابور وابن التلميذ: كان عددها سبعاً وعشرين شكلاً.

ثانياً ــ الأشكال الصيدلانية الموجودة عند سابور فقط دون ابن التلميذ: كان عددها سبعة أشكال.

ثالثاً ــ الأشكال الصيدلانية الموجودة عند ابن التلميذ فقط دون سابور: كان عددها عشرة أشكال.

أولاً ــ الأشكال الصيدلانية المشتركة بين سابور وابن التلميذ:

كان عددها سبعاً وعشرين شكلاً صيدلانياً، وهي:

1. الأقراص:

كان عدد وصفات الأقراص عند سابور بن سهل **خمساً وعشرين وصفة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **خمساً وأربعين وصفة**.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أقراص الكوكب: قد بلغ من تعظيم قدماء الأطباء أن سموه أقراص كوكبا لامزدخيانا[1]، أي أقراص الكوكب التي لا تخلي الحياة أن تغلب[2]، وهذه الأقراص تصلح للمعدة الضعيفة القابلة للفضول دفعاً من سائر الأعضاء وتزيل الجشاء الحامض، وتطلى على الجبهة فتسكن الصداع[3]، وتنفع من النوازل ووجع الأسنان، وتجعل مع القنة في المتآكل منها[4]، وتنفع من وجع الأذن ومن نَفْث الدم وسيلانه من كل عضو ومن السُعَال المزمن، وتنفع من الحميات الدائرة[5]سقياً في ماء المَرْزَنْجوش[6]، ومن السموم المدوخة والمشروبة[7] في ماء السُّذَاب[8]ويقع فيه كوكب الأرض[9]، ويقول أكثرهم هو الطَّلْق[10]، وبعضهم هو طين شاموس، ولعل الطَّلْق يلطخ خمل المعدة ويركبها فلا ينفعل من الحار الغريزي حتى يفعل هو في غيره. وهو ينفع من وجع الأرحام ولَذْع الهوام ونهشها[11]. وتبقى قوته إلى أربع سنين[12].

أخلاطه:

1. علي بن سهل بن ربن الطبري (القرن الثالث الهجري): جَنْبادستَر وسَلِيخَة ومُرّ

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 2 (ظ). ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص4م(ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /485.

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين.ص4م(ظ). ابن سينا، القانون. ج3/485.

3 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 2 (ظ). ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص4م(ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /485. الأهوازي، كامل الصناعة ج2.المقالة العاشرة/568. الأنطاكي، التذكرة. ج2/51.

4 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص4م(ظ). الأنطاكي، التذكرة. ج2/ 51.

5 – سابور، مخطوط مختصر الأقرباذين.ص 2 (ظ). ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص4م(ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /485.

6 – ابن سينا، القانون. ج3 /485.

7 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 2 (ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /485.

8 – ابن سينا، القانون. ج3 /485.

9 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 2 (ظ). ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص4م(ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /485.

10 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص4م(ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /485. الأنطاكي، التذكرة. ج2. ص52.

11 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 2 (ظ). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2.المقالة العاشرة/568.

12 – الأنطاكي، التذكرة. ج2/ 51.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وطين مختوم وقشور اليَبْرُوح من كل واحد أربعة دراهم، ومن الزَعْفَران والقُسْط والأفيون ونارْكيَوا من كل واحد وزن ستة دراهم، آنيسون وبزر كَرَفْس ودوقوا وسِيساليوس وبزر البَنْج الأبيض ولُبْنَى من كل واحد ثمانية دراهم، تسحق اليابسة وينقع الأفْيون واللُبْنَى والزَعْفَران في شراب جيد ثم يسحق ناعماً، ويذر عليه الأدوية. ويسحق حتى يختلط ويتخذ أقراص، الشربة وزن درْهَم بماء فاتر أو غيره إن شاء الله[1].

2. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري)**: يؤخذ جَنْدْبادستَر ومُرّ وسُنْبُل الطيب وسَلِيخَة وطين رومي مختوم وقشر أصل اللُفّاح وطَّلْق من كل واحد أربعة دراهم، زَعْفَران وأفْيون وقُسْط من كل واحد خمسة دراهم، دوقوا وأفْتِمون اقريطشي وآنيسون وسِيساليوس وبزر البَنْج الأبيض ومَيْعَة سائلة وبذر الكَرَفْس من كل واحد ثمانية دراهم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وينقع فيها ما ينقع بشراب صافي جيد الجوهر وهو الأصل أو الجَمْهُورِيّ أو بمُثَلّث، ويعجن به الأدوية ويقرص أقراصاً وزن نصف درْهَم ويجفف في الظل ويستعمل بعد ستة أشهر عند الحاجة[2].

3. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري)**: يؤخذ جَنْدْبادستَر ومُرّ صاف وسَلِيخَة وطين مختوم وقشور أصل اللُفّاح وطَّلْق من كل واحد أربعة دراهم، زَعْفَران وأفْيون من كل واحد ستة دراهم، دوقوا وآنيسون وبزر الكَرَفْس وسِيساليوس أبيض ومَيْعَة سائلة من كل واحد ثمانية دراهم. ينقع المُرّ والأفْيون والمَيْعَة بشراب رَيْحاني أو بجَمْهُورِيّ، ويعجن به الأدوية ويقرص أقراصاً من نصف مِثْقال ويجفف في الظل، ويستعمل عند الحاجة بعد ستة أشهر[3].

4. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري)**: يؤخذ مُرّ وجَنْدْبادستَر وسُنْبُل وسَلِيخَة وطين مختوم، وقشور اليَبْرُوح من كل واحد أربعة دراهم، أفْيون وزَعْفَران وقُسْط وكوكب الأرض (وهو الطَّلْق) من كل واحد خمسة دراهم، خَشْخاش أبيض ستة دراهم. دوقوا

---

1 – الطبري، فردوس الحكمة. ص461.

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص2(ظ).

3 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2. المقالة العاشرة/568.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وآنيسون وسيساليوس وبزر البَنْج ومَيْعَة سائلة وبزر الكَرَفْس من كل واحد ثمانية دراهم. تُبل الصموغ بشراب رَيْحاني وتدق الأدوية وتعجن به وتقرص من وزن نصف دِرْهَم، وتجفف في الظل[1].

5. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** مُرّ وجَنْدبادستَر وسُنْبُل وسَليخَة وطين مختوم وقشور أصل اللُّفّاح من كل واحد خمسة دراهم؛ خَشْخاش أبيض أربعة دراهم؛ دوقوا وأنيسون وسيساليوس وبَزْر البَنْج الأبيض ومَيْعَة سائلة وبَزْر الكَرَفْس من كل واحد دِرْهَم؛ طَلْق أربعة دراهم. يُدق ويُعجن؛ ويُقرص من نصف دِرْهَم. ويُجفف ويُستعمل نافع. ــ وفي نسخة زيادة زَعْفَران وقُسْط حلو خمسة دراهم، أَفْيون خمسة دراهم. وليس في هذه النسخة الخَشْخاش[2].

6. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** سُنْبُل، مَصْطِكَى، دار صيني، كُنْدُر، إذْخِر، جَنْدبادستَر، مُرّ، فُلْفُل، أَفْيون، يَبْرُوح، بزر البَنْج، صَبِر، أَفْسَنْتين من كل واحد جُزْء. يقرص ويسقى مِثْقالاً بشراب طيب جداً[3].

7. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري):** دوقوا وسيساليوس وبزرَ كَرَفْس وآنيسون وبزر بَنْج ومَيْعَة سائلة من كل واحد ثمانية، جَنْدبادستَر وسُنْبُل وقشر اللُّفّاح وطين مختوم ومُرّ وسَليخَة وطَلْق من كل خمسة، وفي نسخة: خَشْخاش ستة، وعندي أنه يجب أن يضاف مَصْطِكَى وطباشير وقُسْط وزَعْفَران وحِلْتِيت من كل واحد دِرْهَم، فإنه أوفق لقطع الحميات ووجع الظهر، وإن ضم إليه من الكافور دِرْهَم أو الأَفْيون اشتد فعله في قطع الدم ودفع حرقة البول. وقال بعض الأطباء: إن تقريصه إلى نصف دِرْهَم[4].

المناقشة والتعليق:

مما سبق دراسته يمكننا تلخيص النتائج بالنقاط التالية:

---

1 – ابن سينا، القانون. ج3 /485.

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص12م(ظ).

3 – السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص47.

4 – الأنطاكي، التذكرة. ج2 /51.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكميات الأدوية المفردة المضافة:

1) لاحظنا أن أقرباذين سابور بن سهل الوحيد الذي استخدم الأفْتِمون الاقريطشي ضمن الوصفة، ولم يتطرق لاستخدامه أحد ضمن وصفاته من الذين جاءوا من بعده.

2) لاحظنا نقصاً في ثلاثة أدوية مفردة عند الأهوازي وهي: سُنْبُل الطيب، قُسْط، بزر البَنْج الأبيض.

3) أول ظهور للخَشْخاش الأبيض في ذلك النمط من الوصفات كان في القرن الخامس الهجري أي في أقرباذين ابن سينا ومن جاء من بعده مثل ابن التلميذ وداود الأنطاكي. ولو أن ابن التلميذ في بعض النسخ قد استعاض عنه بالزَعْفَران والقُسْط والأَفْيون، ربما لاعتقاده أنه بذلك قد زاد في قوة التأثير المسكن للدواء المركب باستخدامه الأَفْيون بدلاً من الخَشْخاش الأبيض.

4) تم إضافة أدوية مفردة أخرى إلى وصفته وذلك بقوله: وعندي[1]، وهي: مَصْطِكَى، طَباشير، حِلتيت، الكَافُور أو الأَفْيون.

5) كانت كميات الأدوية المفردة المضافة متساوية تقريباً.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع كل من سابور بن سهل والأهوازي وابن سينا طريقة تحضير واحدة وهي النقع بشراب رَيْحاني أو جَمْهُورِيّ أو بمُثَلث قبل العجن والتقريص. أما ابن التلميذ فلم يتبع ذلك، أما داود الأنطاكي فلم يذكر طريقة التحضير واكتفى بذكر زنة القرص فقط.

2) كانت زنة القرص عند الجميع واحدة وهي نصف دِرْهَم ماعدا علي بن العباس الذي جعلها أكبر من ذلك وهي نصف مِثْقال.

2. اللَعُوقات:

كان عدد وصفات اللَعُوقات عند سابور بن سهل **عشر وصفات**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **سبع عشرة وصفة**.

---

1 – الأنطاكي، التذكرة. ج2/ 51.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

لَعُوق الخَشْخاش الأسود:

وهو نافع من قذف الدم والحُمَّى الحادة والسُعَال ووجع الصدر[1]وذات الجنب[2] والشَّوْصة[3].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** خَشْخاش أسود مدقوق عشر دراهم، خَشْخاش أبيض مرضوض أوقِيَّة، بزر قَطُوناء ثلاثة دراهم، بزر الخُبَّازَى وبزر الخَطْمِيّ من كل واحد سبعة دراهم، صَمْغ عربي خمسة عشر دِرْهَم. يطبخ الجميع في رَطِل ماء إلى أن يبقى النصف ويرفع في إناء زجاج ويستعمل[4].
2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ وَرْد أحمر منزوع الأقماع وصَمْغ عربي من كل واحد أربعة دراهم، خَشْخاش ثلاثة دراهم، نشاء وكثيراء من كل واحد دِرْهَمان، طَباشِير وزَعْفَران من كل واحد نصف دِرْهَم، رُبّ السُوس دِرْهَمان. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بمُثَلّث معقود وترفع في إناء وتشرب وقت الحاجة بماء الترَنْجبين أو طبيخ الزُوفا[5].
3. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري):** يؤخذ وَرْد أحمر منزوع الأقماع وصَمْغ من كل واحد نصف دِرْهَم، نشاء الحِنْطة وكثيراء وحب الخَشْخاش من كل واحد وزن دِرْهَمين، طباشير وزَعْفَران من كل واحد نصف دِرْهَم، رُبّ السُوس وزن دِرْهَمين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولاً منها ما ينخل، وتعجن بمُثَلّث وترفع في إناء وتستعمل عند الحاجة وتشرب مع الترَنْجبين أو طبيخ الزُوفا[6].

---

1 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة. ص567. ابن سينا، القانون.ج3 /460. القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص157.

2 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة/567.

3 – ابن سينا، القانون. ج3 /460.

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص3(ظ).

5– الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة/567.

6– ابن سينا، القانون.ج3 /460.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

4. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** خَشْخاش أبيض مرضوض عشرة دراهم؛ بَزْر قَطُوناء ثلاثة دراهم؛ بَزْر خُبّازَى وخَطْمِيّ من كل واحد سبعة دراهم. يطبخ الجميع برَطْل ماء إلى أن يبقى النصف. يصفى ويطبخ مع رَطْل فَانِيْد ويخلط معه أوقِيَّة ونصف صَمْغ عربي وعشرة دراهم خَشْخاش أسود مصري مسحوقين ويعقد يرفع في إناء ويستعمل[1].

5. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** صَمْغ عربي أربعة دراهم، وَرْد أحمر أربعة دراهم، نشاء دِرْهَمان، كثيراء دِرْهَمان، بزر الخَشْخاش دِرْهَمان، طباشير نصف دِرْهَم، زَعْفَران نصف دِرْهَم، رُبّ السُّوس دِرْهَمان. يجمع بمُثَلَّث معقود ويشرب بطبيخ الزُّوفا أو بماء التَرَنْجبِين[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) نلاحظ أن كلاً من سابور بن سهل وابن سينا وابن التلميذ قد قاما بتحديد نوع الخَشْخاش المستخدم سواء كان أبيض أم أسود، ولو أن سابور قد استخدم النوعين معاً. أما علي بن العباس والقلانسي فقد استخدموا بزر الخَشْخاش، وهنا نلاحظ تحديداً أكثر للجُزْء المستخدم من النبات وبالتالي دقة في العمل.

2) استبدال ابن التلميذ الخَشْخاش الأبيض بالفَانِيْد.

3) قام ابن سينا بتحديد نوع النشاء المستخدم في الوصفة بذكره نشاء الحِنْطة دون غيره.

4) نلاحظ أن كلاً من الأهوازي وابن سينا والقلانسي قد استخدموا الأدوية المفردة نفسها في هذا النوع من الوصفات.

5) كانت كميات الأدوية المفردة عند الجميع واحدة.

1- ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص12غ(و).

2- القلانسي، أقرباذين القلانسي، ص157.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة ماعدا ابن سينا فقد استخدم المُثَلث للعجن.

2) لم يذكر أحدٌ منهم زنة هذا الشكل الصيدلاني.

3. الأشربة:

كان عدد وصفات الأشربة عند سابور بن سهل **تسع وصفات**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **أربعين وصفة**.

شراب السُكَنْجُبِين بخل العُنْصُل (السُكَنْجُبِين العُنْصُلي):

السُكَنْجُبِين بالتعريف هو الشراب المركب من الخل والعسل[1]. وشراب السُكَنْجُبِين هو أول ما ركب، ويدعى في اليونانية بالأورمالي والأقراطن، وكله أسماء للعسل والماء. ثم نقله أبقراط إلى ما رُكب من حامض وحلو، فسماه سركنجبين يعني خل وعسل، وعرب فحذفت راؤه وقال الشيخ: هو يوناني. حادث أو منقول إليهم من الفرس، والثاني أصح، وإنما اختار العسل لبرد البلاد والخل للتنفيذ والمقابلة، ويتنوع بحسب الزمان والمكان والمزاج والقبض والإطلاق والتدبير، وقطع الخلط بعينه[2]. وهو نافع من قساوة الطحال والكبد وتفتح السدد[3]وتقطع الأخلاط الغليظة[4]اللزجة وضيق النفس والرَّبُو والسُعَال الحادث من الرطوبة[5]. وفساد اللون وسوء الغيبة[6].

أخلاطه:

1. سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري): يؤخذ بصل العُنْصُل رَطِل ونصف ويقطع بسكين من خشب أو زجاج قطعاً صغاراً ويصب عليه خمر عتيق جيد خمسة أرطال،

---

1 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص53.

2 – الأنطاكي، التذكرة. ج1/ 511.

3 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص5(ظ). القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص160.

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص5(ظ). ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص 20م(و). القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص160.

5 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص5(ظ). القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص160.

6 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين.ص 20م(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويطبخ بنار لينة حتى تهرى البصل ثم يصفي ويلقى على كل رَطِل ونصف سكر ويطبخ بنار لينة وينزع منه رغوته أولاً فأولاً وينزل عن النار ويصفى في إناء ويستعمل عند الحاجة[1].

2. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري)**: يؤخذ جوف بصل العُنصُل رَطِلان، زَنْجَبيل أوقيَّة، فُلْفُل أوقيَّتان، بزر الجَزَر البري نصف أوقيَّة، بزر الرازَيانَج وآنيسون من كل واحد أوقيَّة، بزر الكَرَفْس أوقيَّتان، نَانْخَواة نصف أوقيَّة، كَمّون كَرْماني، أصول الأَنْجُدان وعَاقِر قَرْحا من كل واحد أوقيَّة، فُقاح الزُوفا أوقيَّة، فُوتَنْج ونَعْنَع من كل واحد أوقيَّة، كاشَم نصف أوقيَّة، قَرْدمَانا وزن دِرْهَمين، سُذَاب ست أواق، ساذَج هندي نصف أوقيَّة. يدق دقاً جريشاً وينقع بخل العُنْصُل ستة أقساط، وعسل منزوع الرغوة قُسْطان، ومُثَلث قُسْط واحد يصير في ظرف نقي سبعة أيام، ويصفى ويصير في إناء زجاج، ويستعمل ويشرب منه قبل الطعام وبعد الطعام[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري)**: بصل العُنْصُل جُزْء؛ خل خمر عشرة أجزاء. يطبخ حتى يتهرى بعد تقطيعه بسكين من خشب ويصفى ويطرح على كل رَطِلين من الخل رَطِل ونصف من السكر الطَبَرْزَد ويحكم صنعته ويرفع ويستعمل[3].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري)**: يؤخذ بصل العُنْصُل رَطِل ونصف، ويقطع بسكين خشب أو زجاج قطعاً صغاراً. ويطرح عليه من خل الخمر العتيق الصافي خمسة عشر رَطِلاً. ويطبخ بنار لينة حتى يتهرى البصل. ثم يصفى ويطرح على كل رَطِل منه رَطِل ونصف سكر طَبَرْزَد، ويطبخ بنار معتدلة. ينزع رغوته أولاً فأولاً، ثم ينزل عن النار ويرفع في إناء ويستعمل[4].

5. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري)**: من أقرباذين ابن التلميذ، يؤخذ بصل عُنْصُلي جُزْء يقطع بسكين خشب ويغلى بخل خمر سبعة أجزاء بنار فحم حتى يتهرى ويصفى

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص5(ظ).

2 – ابن سينا، القانون. ج3 /464–465.

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص20م(و).

4 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص160.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويلقى على كل رَطِل سكر من ذلك الخل أربع أواقي، ويؤخذ له قوام، ويرفع ويستعمل نافع[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كان تركيب شراب السُكَنْجُبين العُنْصُلي واحداً عند الجميع وهو: بصل العُنْصُل وخل خمر وسكر، ماعدا ابن سينا فقد أضاف أدوية مفردة أخرى.

2) قام كل من ابن التلميذ والقلانسي بتحديد نوع السكر المستخدم ألا وهو سكر الطَبَرْزَد.

3) استخدم الجميع السكر ماعدا ابن سينا فقد استعاض عنه بالعسل المنزوع الرغوة.

4) استخدم الجميع أداة تقطيع واحد لبصل العُنْصُل ماعدا ابن سينا فلم يذكر أداة التقطيع المستخدمة.

5) كانت كميات المواد المضافة تقريباً متساوية ماعدا كميات ابن سينا الذي اختلف عنهم لأنه اختلف بالمواد المضافة كما ذكرنا.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) تم استخدام نار لينة أو معتدلة أثناء التحضير ما عدا ابن سينا وابن التلميذ فلم يذكرا ذلك ولم ينوها على تفاصيل طريقة التحضير.

2) لم يتطرق أي منهم إلى ذكر كمية الجرعة المعطاة، إلا أن ابن سينا قد نوه إلى ضرورة شربه قبل الطعام وبعده.

4. الرُبُوب:

كان عدد وصفات الرُبُوب عند سابور بن سهل هو **احدى عشر وصفة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **أربعة عشر وصفة.**

---

1 - العطار، منهاج الدكان. ص27.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

رُبّ السَفَرْجَل الساذَج:

ينفع من استطلاق البطن والقيء والحرارة[1] وضعف المعدة[2].

أخلاطه:

1. **علي بن سهل بن ربن الطبري (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ من عصير السَفَرْجَل عشرين دورقاً ويطبخ على النصف ثم ينزل ويترك ليلة ثم يصفى ويجعل عليه دورق من عسل ودورق من خل ويوقد تحته حتى يصير كالعسل الرقيق ويستعمل[3].
2. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ سَفَرْجَل مَزّ عذب ويقشر وينقى من جوفه ويدق دقاً ناعماً ويعصر ماؤه ويطبخ بنار لينة حتى يبقى منه الربع، فإذا بقي منه الربع ينزل من على النار ويصفى ويترك حتى يسكن ويصفى ويرد إلى القِدر ويطبخ أيضاً حتى يذهب منه الربع ويصفى في ظرف نظيف زجاج، ويستعمل عند الحاجة[4].
3. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ سَفَرْجَل مَزّ وعذب ويقشر وينقى جوفه ويدق ويعصر ماؤه ويطبخ بنار لينة حتى يبقى منه الربع ثم يصفى ويبرد حتى يسكن ثم يعاد إلى قِدر نظيفة ويطبخ حتى يرجع إلى النصف ثم يصفى ويرفع في إناء ويستعمل عند الحاجة[5].
4. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** يطبخ ماء السَفَرْجَل حتى يبقى ما قد طُبخ الربع؛ ثم يصفى ويترك حتى يتم صفاؤه ويعاد طبخه حتى يبقى النصف من الربع المذكور؛ أعني من الماء الأول؛ ويرفع ويستعمل عند الحاجة[6].
5. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** يؤخذ السَفَرْجَل البالغ المَزّ، يمسح ظاهره

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص5(و). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /591.

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص5(و).

3 – الطبري، فردوس الحكمة. ص483.

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص5(و).

5 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة/591.

6 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص18م(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بخرقة صوف وينقى داخله من الحب، ويدق ويعصر ماؤه حتى ينقص منه الربع ثم يروق ويُعاد إلى النار ويُغلى حتى يذهب منه الربع أيضاً، ويبقى النصف يُضاف إليه وزن نصفه سكراً أو دونه، والسبب في عمل السكر فيه ليحتفظ قوته فلا يفسد، وإلا فالرُبّ هو الذي لا يكون فيه سكر وإن أمكن عمله بغير سكر كان أصلح، وأما فواكه الديار المصرية فلا يمكن أن تنعقد مائية فاكهتها بغير سكر وسُمي رباً أي تغليظ المائية، والفرق بين الشراب والربّ أن الشراب ما كان سكره أكثر من فاكهته، والرُبّ ما كانت فاكهته أكثر من سكره أو لا سكر فيه البتة، ومعنى التربيت أي التغليظ[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استعمل الجميع النوع نفسه من السَفَرْجَل وهو السَفَرْجَل المَزّ.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير واحدة عند الجميع إلا أنه لاحظنا دقة أكثر عند كوهين العطار كان أكثر دقة، فقد ذكر أنه لابد من مسح السَفَرْجَل قبل البدء بتحضير رب السَفَرْجَل.

2) ذكر كوهين العطار أنه يَمكن إضافة نصفه سكراً أو دونه، والسبب في عمل السكر فيه ليحتفظ بقوته فلا يفسد، وإلا فالرُبّ هو الذي لا يكون فيه سكر وإن أمكن عمله بغير سكر كان أصلح، هذا ما كان تعليله عن سبب الإضافة.

3) لم يذكر الجميع زنة هذا الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المعطاة.

5. الأدهان:

كان عدد وصفات الأدهان عند سابور **ثلاث عشرة وصفة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **احدى عشرة وصفة**.

---

1 – العطار، منهاج الدكان. ص46.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

دهن الأَفْسَنْتين: مسخن للأعضاء الباردة ومقوي لها[1].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ زيت مغسول وهو الأصل ودهن خل دورق واحد أو فُقاح الأَفْسَنْتين الرومي أوقِيَّة واحدة في إناء أو غضارة، ويوضع في الشمس أربعين يوماً ويصفى الدهن ويستعمل[2].
2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ دهن خل مناً، فُقاح الأَفْسَنْتين أوقِيَّة. تصير في إناء زجاج ويوضع في الشمس أربعين يوماً ويصفى ويستعمل[3].
3. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري):** يؤخذ دهن خل دورق، ألقه في إناء زجاج، ومن الأَفْسَنْتين أوقِيَّتان. يجعل في الشمس أربعين يوماً[4].
4. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** دهن خل مناً. يوضع في زجاج ويلقى من فُقاح الأَفْسَنْتين أوقِيَّتين. ويصير في إناء زجاج أو غَضَارة ويترك في الشمس أربعين يوماً، ويصفى الدهن ويستعمل. وكذلك النبت المعمول من بزره[5].
5. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** دهن السِمْسِم ثلاثون أستاراً، أَفْسَنْتين رومي أوقِيَّتان. يخلطان ويوضعان في القارورة، وتترك في الشمس أربعين يوماً[6].
6. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** يؤخذ من الخل جُزْء ومن فُقاح الأَفْسَنْتين أوقِيَّتان. يجمع الجميع في إناء زجاج، ويوضع في الشمس أربعين يوماً وينزل من الشمس ويصفى ويرفع ويستعمل، وإن أريد منه العجلة فيُغلى الأَفْسَنْتين في الماء حتى

---

1 – **سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.** ص7(و). ابن سينا، **القانون.** ج3 /505. **الأهوازي، كامل الصناعة الطبية.** ج2، المقالة العاشرة /586. **القلانسي، أقرباذين القلانسي.** ص150.

2 – **سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.** ص7(و).

3 – **الأهوازي، كامل الصناعة الطبية.** ج2، المقالة العاشرة /586.

4 – ابن سينا، **القانون.** ج3 /505.

5 – ابن التلميذ، **مخطوط الأقرباذين.** ص19غ(ظ).

6 – القلانسي، **أقرباذين القلانسي.** ص152.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

تخرج قوته فيه، ويصفى ويضاف إليه الدهن المذكور ويُغلى بنار جمر حتى تذهب المائية ويبقى الدهن فيرفع ويستعمل[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها إلا أن القلانسي قد استعاض عن دهن الخل بدهن السِمسِم.

2) كمية الأدوية المفردة المضافة كانت واحدة عند الجميع إلا أن سابور أضاف أوقِيَّة من الأَفْسَنْتين الرومي بدلاً من أوقيتين من فُقاح الأَفْسَنْتين، وبذلك حدد نوع الأَفْسَنْتين وهو الرومي، كما أنه أضاف زيتاً مغسولاً ولم نجد تلك الإضافة عن البقية.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة إلا أن كوهين العطار قد ذكر طريقة تحضير أخرى في حال العجلة.

2) لم يذكر الجميع زنة هذا الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المعطاة.

6. الضِمَادات:

كان عدد وصفات الضِمَادات عند سابور **ثلاثين وصفة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **إحدى وعشرين وصفة.**

ضِمَاد للطحال:

أخلاطه:

1. سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري): عشر تِّينات عدد وأُشَّقٌ ومُقْل من كل واحد أوقِيَّة، ثمرة الطَرْفاء وأُشْنَة من كل واحد أوقِيَّة ونصف، وورق سُذَاب أوقِيَّتان، بُورَق وملح من كل واحد أوقِيَّة ونصف. ينقع الأُشَّقَ والمُقْل بالخل الأحمر ويدق ناعماً ثم

---

1 – العطار، منهاج الدكان. ص139.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يخلط معه الأدوية اليابسة ويضرب جيداً ويضمد به الطحال بعد أن يدهن بدهن وَرْد، نافع[1].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري)**: يؤخذ مُقْل أزرق أوقيَّتان، أشَّق أوقيَّة، دقيق الباقلاء والكَرْسَنة والحمص وإكليل الملك وحُلْبَة وبزر كتّان وبابُونَج وسُنْبُل ودقيق التُرْمس من كل واحد نصف أوقيَّة، تِّين أربع وعشرون أوقيَّة. تجمع هذه الأدوية مسحوقاً منها ما يسحق منخولاً ما ينخل وينقع التِّين بخل خمر ويمرس وينخل بمُنْخُل ويلقى عليه الأدوية ويلقى عليه دهن البابُونَج ودهن السُّذَاب بقدر الحاجة ويستعمل عند الحاجة[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري)**: مُقْل أوقيَّتان؛ أشَّقّ أوقيَّة؛ دقيق باقِلى ودقيق تُرْمس وإكليل الملك وحُلْبَة وبزر كتّان وبابُونَج وسُنْبُل الطيب من كل واحد خمسة دراهم؛ تِّين أصفر يابس رَطِل. يطبخ التِّين حتى ينحل ويصير بالدق كالمرهم ويلقى عليه الأدوية في الهاون بعد أن يحل المُقْل والأُشَّقّ بماء ويخبص بدهن بابُونَج أو دهن سُذَاب ويستعمل[3].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري)**: يؤخذ مُقْل أزرق ومُرّ صافي وأُشَّقّ ولُبان، بالسوية. يذاب بخل خمر ويضرب حتى يستوي ويستعمل. أو يؤخذ شيء من الأُشَّقّ يذاب بخل خمر حتى يستوي ويستعمل[4].

5. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري)**: دقيق الباقِلاء والتُرْمس وإكليل الملك والحُلْبَة وبزر الكَتّان وبابُونَج وسُنْبُل من كل واحد خمسة دراهم، مُقْل أزرق وأُشَّقّ من كل واحد أوقيَّة، تِّين لحيم رَطِل واحد. يطبخ التِّين في الخل حتى ينضج ويدق حتى يصير كالمرهم ويخلط بالأدوية مدقوقة ويحل المُقْل الأزرق والأُشَّقّ بالخل ويخلط الجميع

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. 8(ظ).

2 – الأهوازي، كامل الصناعة الطبية. ج2، المقالة العاشرة /581.

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص34م(و).

4 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص264.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويفتق بدهن بَلَسَان أو بدهن سَّوْسَن ويضمد به، نافع[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع التِّيْن سواء الأصفر اليابس أو اللحيم ما عدا القلانسي.

2) استخدم كل من الأهوازي وابن التلميذ وكوهين العطار الأدوية المفردة نفسها مع اختلاف كوهين العطار في اختياره للدهن المستخدم فقدْ استعاض عن دهن البابُونَج ودهن السُّذَّاب بدهن البَلَسَان ودهن السَّوْسَن، أما القلانسي فقد استعاض عن إكليل الملك بإكليل الجبل.

3) استخدم كل من الأهوازي والقلانسي خلَ أحمر في حين أنه لم يستخدم عند الآخرين.

4) استُخدم دهن الوَرْد عند سابور بن سهل فقط.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة تقريباً وحتى كميات الأدوية المفردة المضافة كانت متقاربة.

2) لم يذكر الجميع زنة هذا الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المعطاة.

7. الحُقَن:

كان عدد وصفات الحُقَن عند سابور **تسع وصفات**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **اثنتا عشرة وصفة.**

حُقنة مسهلة: تستعمل في الأمراض الحادة[2]، تستعمل في الأمراض إذا احتبست الطبيعة[3].

أخلاطه:

1. سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري): بَنَفْسَج يابس ولِينُوفَر من كل واحد عشرون

---

1 – **العطار، منهاج الدكان**. ص163.

2 – **سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل**. ص8 (ظ). **ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين**. 29م (ظ).

3 – **الأهوازي، كامل الصناعة**. ج2، المقالة العاشرة /563.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

درْهَماً، عُنّاب عشرون حَبَّة، سِبِسْتان ثلاثون حَبَّة، سَّعْتَر مرضوض خمسة عشر درْهَم، نُخالة مصرورة عشرة دراهم، خَطْمِيّ أبيض مصرور خمسة دراهم. تجمع وتطبخ وتصفى على أوقيتين شَّيْرَج طري ومثله سكر أحمر ياقوتي بدِرْهَم بُورَق العجين أو دِرْهَمين ملح العجين إلى ثلاثة، تجمع وتستعمل[1].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** عُنّاب وسِبِسْتان من كل واحد كف بَنَفْسَج يابس أربعة دراهم، تِّين عشرة عدداً، خَطْمِيّ ونُخالة من كل واحد بقدر الحاجة مصرورة في صرة. تطبخ في ثلاثة أرطال ماء إلى أن يرجع إلى رَطِل ويصفى منه أربعة أواق ويلقى عليه من السِلْق المدقوق المعصور ربع رَطِل، شَّيْرَج طري أوقيتين، مرى أوقِيَّة ونصف يضرب جيداً ويحقن به وهو فاتر[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** شَعير مرضوض مقشور كَفّ؛ بَنَفْسَج يابس ونيلُوفُر وخَطْمِيّ مصرورة في خِرْقَة كَتّان ونُخالة مصرورة في خِرْقَة كَتّان من كل واحد خمسة دراهم. يطبخ برَطْلين ماء حتى يبقى ثمانية أواقي ويصفى ويؤخذ من جملته خمسون دِرْهَماً. يحل فيه أوقِيَّة ونصف دهن بَنَفْسَج أو دهن لَوْز وأوقِيَّة ونصف سكر مع مثْقال ملح العجين ويحتقن؛ فإن أجاب الطبع وإلا أعيدت ثانية فربما كان البراز يابساً فيلين بالأولى ويحله بالثانية شَعير مرضوض مقشور كَفّ؛ بَنَفْسَج يابس ونيلُوفُر وخَطْمِيّ مصرورة في خِرْقَة كَتّان ونُخالة مصرورة في خِرْقَة كَتّان من كل واحد خمسة دراهم[3].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** عُنّاب عشرون، سِبِسْتان أربعون، تِّين خمسة أعداد، تمر الخَطْمِيّ كف، نُخالة كف، بابُونَج وبَنَفْسَج وشَعير مرضوض وحَسَك، من كل واحد عشرة دراهم. يطبخ ويؤخذ من الماء ثلثا رَطِل، ويلقى عليه سكر أحمر أوقِيَّة، دهن الشَّيْرَج أوقِيَّة ونصف، بُورَق دِرْهَم. ويستعمل فاتراً[4].

---

1 – سابور، مخطوط مختصر اقرباذين سابور بن سهل. ص8 (ظ).

2 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /563.

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص37ك(و).

4 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص141.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

5. داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري): شَعير مقشور كفان، بزر كتّان وعُنّاب وسبِستان، تِين، نَانْخَواة من كل واحد كف، حَسَك، قَنْطَرِيُون، دقيق من كل واحد قَبْضَة، خَطْمِيّ عشرة دراهم. تطبخ كما مر وتصفى على سُكُرَّجَة من كل من العسل والشَّيْرَج، أوقيتين سكر أحمر ودِرْهَمين ملح ودِرْهَم بُورَق، بَنَفْسَج، نِيلُوفَر من كل واحد خمسة دراهم[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة متقاربة من حيث نوعها.

2) اشترك الجميع في ضرورة إضافة الدهن إلى الحُقنة المسهلة ربما لزيادة الدور المسهل، بينما لم نجد ذلك عند كل من سابور والأهوازي.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة تقريباً وحتى كميات الأدوية المفردة المضافة كانت متقاربة.

2) لم يذكر الجميع زنة هذا الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المعطاة.

8. السَّفُوفات:

كان عدد وصفات السَّفُوفات عند سابور **تسع وصفات**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **ثلاثين وصفة**.

سَفُوف الطين: أصل تركيب سَفُوفات الطين جالينوس، ثم زاد الناس فيه وحذفوا على اختلاف كثير[2]، وهو نافع من السَحْج[3] والإسهال المراري[4]، والخِلْفة الصفراوية[5]. كما ينفع من الزَّحِير وقرحة المعي والمَغْص وخروج الدم[6].

---

1 – **الأنطاكي، التذكرة.** ج1 /289.

2 – **الأنطاكي، التذكرة.** ج1 /459.

3 – **الأهوازي، كامل الصناعة.** ج2، المقالة العاشرة /578. **ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين.** 10م(و).

4 – **الأهوازي، كامل الصناعة.** ج2، المقالة العاشرة /578.

5 – **ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين.** 10م(و).

6 – **العطار، منهاج الدكان.** ص72. **الأنطاكي، التذكرة.** ج1 /459.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** ويسمى سُفُوف البذور وهو قمحة الطين، وأخلاطه هي: بزر قَطُوناء وبزر مُرّ وبزر الشاهِسْفَرَم وبزر الحمّاض وبزر بَقْلة وبزر لسان الحَمَل من كل واحد نصف جُزْء، وصمْغ عربي ونشاء الحِنْطة وطين أرمني من كل واحد جُزْء. تشم البزور النار شماً خفيفاً وزاد من نشاء وماء اليهودي فيه طباشير ودَمُ الأخَوَيْن بالسوية[1].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ من بزر قَطُوناء وبزر مُرّ وبزر الشاهِسْفَرَم ونشاء وصمْغ عربي وطين أرمني من كل واحد جُزْء. يدق الصّمْغ والطين والنشاء دقاً جريشاً وتحمص البزور على النار تحميصاً متوسطاً وتخلط وتستعمل ملتوتة بدهن الورْد مع رُبّ السَفَرْجَل أو رُبّ الآس، السفة ثلاثة دراهم[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** بَزْر رَيْحان وبَزْر لسان الحَمَل وبَزْر حُمّاض ونّشاء وصمْغ عربي وبَزْر بَقْلة من كل واحد جُزْء؛ طين أرمني وبَزْر الورْد وَجُلّنار من كل واحد جُزْء ونصف. يُحمص ‹ الجميع › سوى الطين ويُدق. الشربة ثلاثة دراهم برُب السَفَرْجَل الساذَج ثلاثة أيام[3].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** صمْغ عربي، نشاء، طين أرمني، بزر قَطُوناء، بزر مُرّ، بزر الشاهِسْفَرَم من كل واحد جُزْء. تقلى البزور ولا تدق وتدق الأدوية الأخرى. يجمع الكل ويلت بدهن الوَرْد قدر الكفاية. الشربة ثلاثة دراهم[4].

5. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** يؤخذ بزر حمّاض بري وبزر رَيْحان وبزر قَطُوناء وحُرْف وبزر رِجْلة عراقية من كل واحد سبعة دراهم، يحمص الجميع. نشاء محمص خمسة دراهم، دَمُ الأخَوَيْن ثلاثة دراهم. يسحق الأدوية خلا بزر قَطُوناء، بزر الرَيْحان، صَمْغ عربي مقلو مطفأ بدهن وَرْد وطين أرمني من كل واحد خمسة دراهم.

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص9 (ظ).

2 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /578.

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. 10م(و).

4 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص141.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يدق الصمْغ ناعماً والطين لا ينعم سحقه ويخلط ويستعمل منه عند الحاجة ثلاثة دراهم برُب الأس أو رب السفَرْجَل[1].

6. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري):** بزر حمّاض وقَطُوناء، ورَيْحان وحُرْف ورجلة محمصين من كل عشرة، وَرْد طين رومي، مُرّ، صمغ من كل واحد سبعة، نشاء خمسة، دَمُ أخَوَيْن ثلاثة، وقد يزاد جُلّنار درهم[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) اشترك الجميع في إضافة النشاء والطين الأرمني ربما لكونه العنصر الأساسي في السَّفُوفات، وإن استعاض داود الأنطاكي عن الطين الأرمني بالطين الرومي.

2) لم يهتم سابور والأهوازي بالطعم فلم يضيفوا أية طعومات وإنما نلاحظ أن الاهتمام بذلك ظهر بعد القرن الرابع وتحديداً نجد ذلك عند ابن التلميذ ومن ثم من أتى من بعده. ومن هذه الطعومات: رُبّ السَفَرْجَل، رُبّ الآس، دهن الوَرْد والجُلّنار. والتي كانت تستخدم كطعومات في ذلك الوقت لتحسن من طعم السَّفُوف.

3) اشترك كل من ابن التلميذ وكوهين العطار بإضافة بزر الرَيْحان. كما نجد أن ابن التلميذ لم يستخدم كل من: بزر قَطُوناء، بزر مُرّ، بزر الشاهِسْفَرَم، بزر الحمّاض في سَفُوفه.

4) إدخال بزر رجلة عراقية عند كوهين العطار كان جديد.

5) كانت كمية الأدوية المفردة المضافة متقاربة عند الجميع.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير متقاربة، نجد أن الجميع قد استخدم طريقة التحميص والقلي سواء للبزور أو الطين أو النشاء ماعدا سابور فقد كان تعريضه البزور للنار أقل.

---

1 – العطار، منهاج الدكان. ص72.

2 – الأنطاكي، التذكرة. ج1/ 459.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2) الجرعة كانت واحدة وهي ثلاثة دراهم عند الجميع ما عدا سابور وداود لم يحددوا الجرعة المعطاة.

9. الأكحال:

لم نعرف عدد وصفات الأكحال عند سابور نظراً لوجود نقص لعدد من صفحات المخطوط أما عند ابن التلميذ فكان عددها **أربع وصفات**، هذا بالنسبة للذي ذكر بشكل صريح تحت عنوان كحل وهناك العديد من الوصفات التي تستخدم لمعالجة أمراض العين لم يتبين لنا ما اذا كانت كحل أو برود أو ذرور.

كحلٌ للبياض في العين: يزيل البياض ويشد العين ويقوي البصر[1].

أخلاطه:

1. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** قشور بيض النعام وخزف الغَضّار الصيني وتُوتياء زِنْجاري وكحل شلوذي ــ وهو ضرب من الإثمد مديح يضرب إلى الحمرة يشبه الحمّاض ــ خمسة دراهم؛ سرطان بحري وتوتياء هندي وطَباشير دِرْهَمين دِرْهَمين؛ بعر الضب وبعيرا ــ وهو حجر مدمج يشبه الرخام الأبيض إلا أنه أعني البعير أجفوأشد بياضاً واندماجاً وليس فيه اشفاف ويكون في بعض الرخام ــ من كل واحد دِرْهَم؛ فُلْفُل أسود نصف دِرْهَم؛ سُكَّر العُشَر ثلاثة دراهم؛ شاذَنج مغسول ثلاثة دراهم؛ حجر المسن الحديد ومَرْقَشيثَا دِرْهَم. تصول الأحجار وتنشف وتدق الأدوية وتنخل وتستعمل كحلاً. ويخص الموضع بإمرار الميل إليها موضع البياض[2].
2. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** قشر بيض النعام وخزف الصيني وتوتياء زنجاري وكحل إثمد أصفهاني (وصاحب النسخة ذكر سلوذي وذكر أنه نوع من الإثمد يضرب إلى حمرة مدمج، وهذا النوع رأيته مرة واحدة ولم أعد أراه. وأما السلوذي الذي يعرف في زماننا هذا، فإن دق الكحل المغربي يعمل منه رصاص ويسبك، ويجمد ويسمونه بكحل سلوذي وليس بسلوذي) من كل واحد خمسة دراهم،

---

1 - الأنطاكي، التذكرة. ج83/2.

2 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. 27م(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

سرطان بحري وهو الصيني وتوتياء هندي غير لذاعة وطباشير من كل واحد دِرْهَمين، بعر الضب والبعير، وذكر أنه حجر أبيض مدمج يشبه الرخام الأبيض، وهو أشد بياضاً واندماجاً، وأخف وليس فيه أشياف ويكون في بعض الرخام من كل واحد دِرْهَم، فُلْفُل أسود نصف دِرْهَم، العشر ثلاث دراهم، شاذَنج مغسول ثلاثة دراهم، حجر المسن الحديد ومَرْقَشيثًا دِرْهَمان مصولان. يستعمل كحلاً وتخص بإمرار الميل في مواضع البياض فإنه نافع مجَرّب[1].

3. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري):** قشر بيض النعام وخزف صيني وتوتياء زِنْجار، سلوذي وهو الأحمر من الإثمد من كل واحد خمسة، سكر العشر، شاذَنج مغسول من كل واحد ثلاثة، طباشير، حجر من حديد، مَرْقَشيثًا فضة، سرطان بحري، توتياء هندي من كل واحد اثنان، بعر الضب دِرْهَم، فُلْفُل أسود نصف دِرْهَم، وذكروا أن في الرخام حجراً شديد البياض مدمجاً خفيفاً يسمى بعر البعير له دخل هنا يؤخذ منه دِرْهَم إذا وجد[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المضافة واحدة عند الجميع.

2) كانت كميات الأدوية المفردة واحدة عند الجميع.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة.

2) لم يذكر أحد منهم زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

10. المراهم:

لم نعرف عدد وصفات المراهم عند سابور نظراً لوجود نقص لعدد من صفحات

---

1 – العطار، منهاج الدكان. ص118.

2 – الأنطاكي، التذكرة. ج84/2.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المخطوط أما عند ابن التلميذ فكان عددها **ثماني عشرة وصفة**.

مرهم الدياخليون: أي مرهم اللعابات ينفع من الأورام الجاسية[1] ومن الخنازير والسلع[2]، ويحلل الصلابات ويعقد العصب[3]. وهي لفظة سريانية معناها اللعاب. قيل إنه من عمل الجاشعة، وهو غلط لأنه شوهد في الأقرباذين الرومي.

أخلاطه:

1. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ لعاب الحُلْبَة ولعاب بزر الكتّان ولعاب الخَطْمِيّ من كل واحد نصف رَطل مطبوخ ويعقد، مَرْدَاسَنج مسحوق نصف رَطِل برَطِل زيت ثم يلقى عليه اللعاب قليلاً قليلاً ويعقد حتى يستوي ويصير في إناء ويستعمل عند الحاجة[4].
2. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري):** يؤخذ حُلْبَة وبزر كتّان وخَطْمِيّ أبيض من كل واحد كيلَجَة، تنقع كل واحدة منها على حدتها يوماً وليلة، ثم يؤخذ من لعاب كل واحد منها رَطِل وربع، ومن المَرْدَاسَنج رَطِل ونصف، ومن الزيت رَطِلان. تغلى اللعابات غلية، ثم تنزل عن النار ثم يغلى الزيت مع المَرْدَاسَنج المسحوق حتى ينعقد ويتغير لونه، ثم تلقى عليه اللعابات أولاً فأولاً ويعقد بنار لينة[5].
4. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** يؤخذ لعاب الحُلْبَة ولعاب بزر كتّان ولعاب الخَطْمِيّ من كل واحد نصف رَطِل. يطبخ حتى يثخن ثم يؤخذ مَرْدَاسَنج نصف رَطِل مسحوق ويطبخ برَطِل زيت ثم يلقى عليه اللعابات قليلاً قليلاً ويعقد حتى يستوي ويستعمل. يؤخذ لعاب الحُلْبَة ولعاب بزر كتّان ولعاب الخَطْمِيّ من كل واحد نصف

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. 30م(ظ). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /601. ابن سينا، القانون. ج3 /516. القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص252. الأنطاكي، التذكرة. ج2 /152.

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. 30م(ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /516. القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص252. العطار، منهاج الدكان. ص131.

3 – العطار، منهاج الدكان. ص131. الأنطاكي، التذكرة. ج2 /152.

4 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /601.

5 – ابن سينا، القانون. ج3 /516.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

رَطِل. يطبخ حتى يثخن ثم يؤخذ مَرْدَاسَنج نصف رَطِل مسحوق ويطبخ برَطِل زيت ثم يلقى عليه اللعابات قليلاً قليلاً ويعقد حتى يستوي ويستعمل[1].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري)**: مَرْدَاسَنج مسحوق كالكُحل أوقيَّة. يلقى في طِّنجير ويصب عليه أوقيَّتان ونصف زيت ويساط، ويوقد تحته نار لينة حتى ينحل المَرْدَاسَنج كله. ثم يلقى عليه أوقيَّتان من لعاب الحُلْبَة وأوقيَّتان لعاب بزر الكتّان وأوقيَّة لعاب الخَطْمِيّ ويساط حتى يختلط ثم ينزل عن النار ويساط. ويمدد حتّى يصير له متانة ولزوجة ويرفع[2].

5. **السمرقندي (القرن السابع الهجري)**: يؤخذ أوقيَّة مَرْدَاسَنج مسحوقاً ويلقى في طنجير ويصب عليه أوقيَّتان ونصف زيت ويساط ويوقد تحته نار حتى ينحل المَرْدَاسَنج كله، ثم يؤخذ أوقيَّتان لعاب بزر الكتّان ومثله لعاب الحُلْبَة وأوقيَّة لعاب الخَطْمِيّ فيلقى عليه ويساط حتى يغلظ ثم ينزل عن النار ويساط ويمدد حتى يصير له متانة ولزوجة ويرفع[3].

6. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري)**: لعاب بزر الكتّان وبزر مُرّ وبزر خَطْمِيّ وحُلْبَة من كل واحد نصف رَطِل، مَرْدَاسَنج رَطِل. يسحق المَرْدَاسَنج ناعماً ويطبخ في رَطِل ونصف زيت عتيق إلى أن ينحل، ويضاف إليه الألعبة بعد أن يغلي غليات ويعقد على نار هادئة إلى أن يؤخذ له قوام ويستعمل[4].

7. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري)**: بزر خَطْمِيّ وقَطُوناء وحُلْبَة وكتّان، ينقع كل على حدته ثلاثة أيام ويؤخذ من لعابها بعد عصرها بالصوف أربع أواقي، ثم يؤخذ مَرْدَاسَنج أربع أواقي. يطبخ برَطِل ونصف زيت حتى ينحل فيسقى اللعاب شيئاً

---

1 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. 30م(ظ).

2 - القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص252.

3 - السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص96.

4 - العطار، منهاج الدكان. ص131.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

فشيئاً حتى يستوعبه وينعقد فينزل ويلقى عليه زفت ورماد ثم من كل خمسة صدأ حديد مِثْقال، ويضرب ويرفع[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) اعتمد الجميع على اللعابات التالية: لعاب الحُلْبَة ولعاب بزر كَتّان ولعاب بزر الخَطْمِيّ.

2) استخدم الجميع مسحوق المَرْدَاسَنج في تركيب مرهم الدياخيلون.

3) استخدم الجميع الزيت ماعدا الأهوازي وكوهين العطار.

4) كانت كميات الأدوية المفردة المضافة متقاربة تتراوح مابين الأوقِيّة والكِيلَجَة والرَطِل.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) طريقة التحضير كانت واحدة عند للجميع.

2) لم يذكر أحداً منهم زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

11. الجَوَارِشْنات:

كان عدد وصفات المراهم عند سابور **تسع وصفات** أما عند ابن التلميذ فكان عددها **احدى وعشرين وصفة.**

جوارش السَفَرْجَل المسهل: يطيب المعدة ويقويها ويشهي الطعام[2] وينفع من القُولَنج[3]، ويجفف فضول البدن[4]. وهو نافع من استطلاق البطن وضعف المعدة والقَيْء وسوء الاستمراء ويحسن اللون وهو دواء فارسي[5].

---

1 – **الأنطاكي، التذكرة.** ج2 /152.

2 – **الأهوازي، كامل الصناعة.** ج2، المقالة العاشرة /576.

3 – **الأهوازي، كامل الصناعة.** ج2، المقالة العاشرة /576. **ابن سينا، القانون.** ج3 /450. **القلانسي، أقرباذين القلانسي.** ص69.

4 – **ابن سينا، القانون.** ج3 /450.

5 – **سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.** 11(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري)**: يؤخذ سَفَرْجَل مقشر منقى وعسل منزوع الرغوة من كل واحد رَطلان، وفُلْفُل ودار فُلْفُل وزَنْجَبيل من كل واحد خمسة دراهم، هال ثمانية دراهم، قاقُلَة وقُرُنْفُل وسُنْبُل الطيب ودار صيني وزَعفَران من كل واحد دِرْهَمين، وفي بعض النسخ مَصْطِكَى ونانخوة وبزر الكَرَفْس من كل واحد دِرْهَمين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة ويؤخذ السَفَرْجَل ويطبخ بخل خمر طبخاً ناعماً، ومن الأطباء من يطبخه بالشراب الصافي الطيب الرائحة وهو الأصل أو بالجَمْهُورِيّ أو بمُثَلّث أو نبيذ زَبيب وعسل، ثم ينزل عن النار ويصفى ويترك حتى يسيل عنه ما فيه من الرطوبة ويدق دقاً ويؤخذ العسل ويطبخ بنار لينة ويحرك قليلاً قليلاً حتى يكاد أن ينعقد ثم يلقى عليه السَفَرْجَل ويحرك حتى يستوي ويذهب مائية السَفَرْجَل ثم ينزل عن النار ويذر عليه الأفاوية ويضرب حتى يستوي ويلقى على صحيفة رخام أو مائدة مستوية ممسوحة بدهن وَرْد أو دهن سَيْرج ويبسط عليها بالمرقاق بسطاً مستوياً ويترك يومين أو ثلاثة حتى يجف ويصلب ويقطع بالسكين قطعاً مربعاً، القطعة وزن أربعة مثاقيل ويذرح في بورق الأُتْرُنْج ويسد ويرفع في إناء ويستعمل عند الحاجة. ومن الأطباء من جعل فيه المِسْك دِرْهَمين ومنهم من يجعل فيه دِرْهَم[1].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري)**: يؤخذ سَفَرْجَل أصفهاني أو بلخي مقشر منقى من حبه رَطِل ويقطع صغاراً ويلقى عليه من المُثَلّث ما يغمره ويطبخ بنار لينة حتى ينعقد ثم تلقى عليه الأدوية مسحوقة منخولة وهي زَنْجَبيل ودار فُلْفُل ودار صيني من كل واحد دِرْهَمان، هيل وقاقُلَة وزَعْفَران من كل واحد ثلاثة دراهم، مَصْطِكَى خمسة دراهم، سَقَمُونيا عشرة دراهم، تُرْبُد ثلاثون دِرْهَماً. يخلط الجميع بعد الدق والنخل فإذا انعقد السَفَرْجَل مع العسل ألقيت عليه الأدوية عقدته عقداً وتلقيه على صلابة ويبسط عليها ويقطع صغاراً كل أربعة دراهم، فإذا جف صيرته في ورق

---

1 - سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص11 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الأُتْرج ويؤخذ عند الحاجة[1].

3. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري)**: يؤخذ سَفَرْجَل مقشر منقى الجوف رَطِل، عسل منزوع الرغوة رَطِلان، زَنْجَبيل ودار فُلْفُل من كل واحد وزن أربعة دراهم، دار صيني وزن دِرْهَمين، هيل وقاقُلَة وزَعفَران من كل واحد وزن ثلاثة دراهم، مَصْطِكَى وزن خمسة دراهم، سَقَمُونيا وزن عشرة دراهم، تُرْبُد أبيض جيد وزن ثلاثين دِرْهَماً. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة، ويطبخ السَفَرْجَل بخل خمر طبخاً جيداً، ومن الأطباء من يطبخه بشراب وهو الأصل، ثم ينزل عن النار ويصفى ويترك ساعة حتى يسيل عنه ما فيه من الرطوبة ويدق دقاً ناعماً، ويؤخذ العسل ويطبخ بنار لينة ويحرك قليلاً حتى يكاد أن ينعقد ثم يلقى عليه السَفَرْجَل، ويحرك حتى يستوي وتذهب مائية السَفَرْجَل عنه ثم ينزل عن النار وتذر عليه الأدوية ويضرب حتى يستوي ويلقى على صفيحة من رخام أو خوان مستوٍ ممسوح بدهن وَرْد أو بدهن شَيْرَج، ويبسط عليه بسطاً مستوياً ويترك يومين أو ثلاثة حتى يجف ويصلب ويقطع بالسكين قطعاً مربعة القطعة وزن أربعة مثاقيل، ويدرج في ورق الأُتْرج ويشد ويرفع ويستعمل عند الحاجة، ومن الأطباء من يجعل معه من المِسك وزن دِرْهَمين[2].

4. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري)**: سَفَرْجَل مقشور رَطِلين في عسل منزوع الرغوة رَطِلين؛ زَنْجَبيل ودار فُلْفُل وفُلْفُل من كل واحد أربعة دراهم؛ دَارْ صِيني دِرْهَمين؛ هال وقاقُلَة وزَعفَران من كل واحد ثلاثة دراهم؛ مَصْطِكَى خمسة دراهم؛ سَقَمُونيا عشرة دراهم؛ تُرْبُد أبيض ثلاثون دِرْهَماً. تجمع مدقوقة منخولة ويطبخ السَفَرْجَل بالشراب الرَيْحاني أو الجَمْهُورِيّ أو نبيذ الزَبيب والعسل ويغسل به كالذي قبله ويرفع. الشربة أربعة مثاقيل بماء حار[3].

5. **القلانسي (القرن السادس الهجري)**: يؤخذ من السَفَرْجَل المنقى من قشره وحبه نصف مَنّ ومن العسل المصفى مناً. ويطبخ في خل الخمر أو في الشراب حتى يتهرأ. ثم

---

1 - الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة ص576.

2 - ابن سينا، القانون. ج3 /450.

3 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. 16م(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يؤخذ منه ويوضع في حصير نظيف حتى تذهب منه رائحة الخل ثم يدق في هاون خشب. ويغلى العسل غلية واحدة وينزع منه الرغوة. ثم يخلط به السَفَرْجَل المدقوق ويخلط بهما هذه الأدوية مسحوقة: زَنْجَبيل دِرْهَمان، دارْ صِيني دِرْهَمان، دار فُلْفُل دِرْهَمان، قاقُلّة وهال وزَعْفَران من كل واحد ثلاثة دراهم، مَصْطَكى خمسة دراهم، سَقَمُونيا عشرة دراهم، تُرْبُد أبيض محكوك ثلاثون دِرْهَماً. الشربة أربعة مثاقيل[1].

6. **السمرقندي (القرن السابع الهجري)**: سَفَرْجَل منقى من القشر والحب المطبوخ في الخمر أو في الخل أو في كليهما رَطِل، عسل من، زَنْجَبيل، دار فُلْفُل، مَصْطِكَى من كل واحد خمسة دراهم، دار صيني وجوز بوا وقاقُلّة ثلاثة ثلاثة، قُرُنْفُل وزَعْفَران دِرْهَمان، تُرْبُد أبيض خمسة وثلاثون دِرْهَماً، سَقَمُونيا اثنا عشر. يدق السَفَرْجَل ويطبخ مع العسل ويعجن به.

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المضافة واحدة عند الجميع إلا أن الاختلاف كان في محاليل العجن، فقد استخدم الجميع عند الطبخ للعجن محاليل تساعد على ذلك ماعدا ابن سينا الذي لم يلجأ إلى ذلك. فقد استخدم الأهوازي المُثَلث وأيضاً قد أشار إلى إضافة الجَمْهُورِيّ أو الرَيْحاني أو نبيذ الزَبيب والعسل كما فعل ذلك سابور وابن التلميذ أما القلانسي فقد اكتفى بالطبخ بخل الخمر.

2) استخدم الجميع العسل ماعدا الأهوازي.

3) كانت كميات الأدوية المفردة المضافة واحدة تقريباً عند الجميع.

4) استخدم كل من سابور وابن التلميذ الفُلْفُل، مع العلم أنه لم يتم استخدامه عند الباقين.

5) استخدم كل من سابور وابن سينا وابن التلميذ المِسْك ربما لتحسين الطعم.

6) استخدم سابور سُنْبُل الطيب والنانخوة وبزر الكَرَفْس والأفاوية في حين أنهم لم

---

1 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص69.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يستخدموا عند الباقين.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) طريقة التحضير كانت متشابهة عند الجميع، إلا أنه عند السمرقندي لم يتم ذكر طريقة التحضير بالتفصيل كما ذكره الباقين واكتفى بذكر النقاط الأساسية المعتمد عليها في التحضير.

2) زنة الشكل الصيدلاني ومن ثم الجرعة كانت أربعة دراهم عند الأهوازي أما عند كل من سابور وابن سينا وابن التلميذ والقلانسي فكانت أربعة مثاقيل، أي ضعف الجرعة تقريباً، أما السمرقندي فقد ذكر الجرعة المعطاة دون أن يذكر الواحدة المستخدمة.

3) استخدم الجميع ورق الأُتْرج أثناء التحضير ماعدا القلانسي والسمرقندي.

12. الأيارجات:

كان عدد وصفات الأيارجات عند سابور **خمس وصفات**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **اثنتين** فقط.

أيارج فيقرا: ومعناه المُرّ باليونانية[1]. وهو صناعة أبقراط. وهو نافع من أمراض الرأس[2] خصوصاً الأبخرة وينقي المعدة ويستأصل البلغم، والنفع في حبوبه. وهو من الأدوية التي تبقى إلى سنتين[3]. وينفع من رطوبة المعدة ووجع المفاصل ومن القُولَنج والقَيْء العارض من القولنج والفالج والرطوبة واللَقْوَة واسْتِرْخَاء الأعضاء وثِقَل اللسان[4].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ مَصْطِكَى وزَعْفَران وسُنْبُل الطيب وحب البَلَسَان وأَسارُون وعيدان البَلَسَان وسَلِيخَة ودارْ صِيني من كل واحد دِرْهَم، صَبِر أسقوطري ستة عشر دِرْهَماً. وبعض الأطباء من يجعل فيه الإذْخِر والكَبابَة

---

1 – الأنطاكي، التذكرة . ج1 /126. القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص119.

2 – الأنطاكي، التذكرة. ج1 /126. القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص119.

3 – الأنطاكي، التذكرة. ج1 /126. سابور، مخطوط مختصر الأقرباذين. ص12(ظ).

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص12(ظ). القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص119.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

والجَوْبُوا من كل واحد دِرْهَم. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة في إناء ويستعمل عند الحاجة. والشربة منه دِرْهَمين معجونة بالعسل قدر ملعقة[1].

2. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري)**: يؤخذ مَصْطكَى ودارْ صِيني وأَسارُون وسُنْبُل وحب البَلَسَان وزَعْفَران وعيدان البَلَسَان وسَلِيخَة من كل واحد وزن دِرْهَم. صَبِر مرتفع ضعف الأدوية. يدق وينخل. الشربة التامة دِرْهَمان مع عسل وماء فاتر[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري)**: مَصْطِكَى وزَعفَران وسُنْبُل الطيب وحب البَلَسَان وعيدان البَلَسَان وأسارُون وسَلِيخَة ودَارْ صِيني من كل واحد دِرْهَم؛ صَبِر أسقوطري ستة عشر دِرْهَماً. الشربة دِرْهَمان[3].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري)**: أصل هذا الأيارج هو الصَّبِر، فلذا يسمى بالفيقرا. يؤخذ سُنْبُل ، سَلِيخَة، مَصْطِكَى، دارْ صِيني، حب البَلَسَان، عود البَلَسَان، أسارُون، زَعْفَران من كل واحد جُزْء. صَبِر أسقوطري ضعف جميع الأدوية. الشربة دِرْهَمان وقت النوم. ومن الأيارج المعجون بالعسل غير المنزوع الرغوة يعطى مِثْقالان، للواحد من الدواء واحد من العسل[4].

5. **السمرقندي (القرن السابع الهجري)**: حب البَلَسَان وعوده وسُنْبُل وسَلِيخَة ومَصْطِكَى وأسارُون ودار صيني وزَعْفَران من كل واحد جُزْء، والصَّبِر الأسقوطري مثل كلها.

6. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري)**: سُنْبُل، سَلِيخَة، دارْ صِيني، زَعْفَران، مَصْطِكَى، حب البَلَسَان، أسارُون أجزاء سواء، صَبِر مثل الجميع، وقيل مرتين، عود بَلَسَان. يعجن بالعسل الذي لم يمس النار ويرفع في صيني أو رصاص[5].

---

1 - سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص12(ظ).

2 - ابن سينا، القانون. ج3 /433.

3 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. 8م(و).

4 - القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص119.

5 - الأنطاكي، التذكرة. ج1 /126.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت كميات الأدوية المفردة المضافة واحدة عند الجميع.

2) استخدم الجميع العسل عند العجن ماعدا ابن التلميذ، أما السمرقندي فلم يتطرق لذكر طريقة التحضير.

3) ذكر سابور أدوية مفردة أخرى أضافها بعض الأطباء للوصفة وهيَ: إذْخِر، كَبابَة، جَوْبُوا.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت الجرعة المتناولة عند الجميع دِرْهَمان ماعدا السمرقندي الأنطاكي فلم يحددا الجرعة.

13. المطبوخات:

كان عدد وصفات المطبوخات **ثماني وصفات**، عند سابور أما عند ابن التلميذ فكان عددها **أربع عشرة وصفة**.

طبيخ الأصول: ينفع من الحميات الطويلة البلغمية[1] والسوداوية وأوجاع الكبد والمعدة والطحال وفساد المزاج[2]، مفتح للسدد ملطف للأخلاط الغليظة[3].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ أصول الرازَيانَج وبزر الكَرَفْس وآنيسون وسُنْبُل الطيب ومَصْطِكَى ووَرْد أحمر منزوع الأقماع وشُكاعَى وباداورد وورق الغَافَث وورق الأَفْسَنْتِين وفُوَّة وعيدان البَلَسَان ولك منقى من عيدانه وراوَنْد

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص13(و). القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص165.

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص13(و). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /552. الأنطاكي، التذكرة. ج1 /561.

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص26م(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صيني وزَبِيب منزوع العجم من كل واحد بقدر الحاجة[1].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ قشور أصول الكَرَفْس والرازَايانَج من كل واحد سبعة دراهم، أصل الإذْخِر وفُقاحه من كل واحد خمسة دراهم، مَصْطِكَى وسُنْبُل الطيب من كل واحد دِرْهَم ونصف، فُوَّة ولَكّ من كل واحد دِرْهَمان، شُكاعَى وباداورد وحشيش الغَافَث وقشور أصل الكَبَر وكَمَاذَرْيُوس وكَمافِيطُوس وأفْسَنْتِين رومي ووَرْد أحمر منزوع الأقماع من كل واحد ثلاثة دراهم، تِّيْن يابس عشرة عدداً، زَبِيب خراساني منزوع العجم عشرون دِرْهَماً. يصب على الجميع أربعة أرطال ماء عذب ويطبخ بنار معتدلة حتى يرجع إلى رَطِل ويصفى ويؤخذ منه في كل يوم أربع أواقي مع دِرْهَم دهن لَوْز حلو ودِرْهَم دهن لَوْز مُرّ، بزر الكُرْكُم أو أميروسيا أو غير ذلك مما يحتاج إليه بقدر الحاجة[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** يؤخذ قشور أصل الرازَايانَج وأصول الكَرَفْس وأصول الإذْخِر وبَزْر كَرَفْس وبَزْر الرازَايانَج وأنيسون ومَصْطِكَى وسُنْبُل الطيب ووَرْد أحمر منزوع الأقماع وشُكاعَى وبادَاوَرْد وورق الغَافَث وورق الأَفْسَنْتِين وفُوَّة عيدان ولَكّ منقى وزراوَنْد صيني وزَبِيب منزوع العجم بقدر الحاجة. يطبخ بماء عذب ويستخرج ماؤها ويسقى مع دهن لَوْز حلو أو مُرّ فهو نافع[3].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** أصل الكَرَفْس والرازَايانَج وأصل الإذْخِر وبَرْسِياوشَان وآنيسون من كل واحد كف. بزر الكَرَفْس دِرْهَمان، مَصْطِكَى دِرْهَم. يطبخ بمناً ماء حتى يذهب النصف ويصفى. يسقى كل غداة أربعون دِرْهَماً حاراً حُل فيه وزن عشرة دراهم وَرْد مربى[4].

5. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** قشور أصل الكَرَفْس والرازَايانَج من كل واحد عشرة دراهم، بزرهما خمسة خمسة، فُقاح الإذْخِر ونَانْخَواة مثلهما، وَرْد أحمر وسُنْبُل

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص13(و).

2 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /552

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص26م(و).

4 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص165.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثلاثة ثلاثة. يطبخ برَطل ماء حتى يصير ثلث رَطل ويصفى ويسقى به[1].

6. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري):** قشر أصل الرازَيانَج والهِنْدَباء والكَرَفْس والكَبر والإذْخِر، آنيسون وسُنْبُل وبزر كُشُوت من كل واحد ثلاثة، فُوَّة ومَصْطِكَى من كل واحد دِرْهَم ونصف، نَانْخَواة كذلك فإن كان الضعف قد زاد على المعدة والكبد فراونْد، أو بالدماغ فكابُلي أوْ بالظهر فأفْسَنْتين، إن كان عن بلغم غَافَث وَرْد بادَاوَرْد من كل واحد ثلاثة، زَبيب منزوع قدر نصف الكل. يطبخ بعشرة أمثاله ماء حتى يبقى الثلث واعلم أنه على هذه الطريقة يفتح السدد في أسرع وقت، ويزيل اليَرَقان وما احترق من الخلاط مجرب[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) اعتمد الجميع في هذه الوصفة على أصول الرازَيانَج والكَرَفْس والآنيسون والمَصْطِكَى بشكل أساسي، إلا أن السمرقندي لم يستخدم المَصْطِكَى في وصفته.

2) نلاحظ أن كلاً منهم استخدم أدوية مفردة تختلف عن الآخر، ماعدا الأنطاكي فقد خصص أدوية مفردة خاصة بكل مرض.

3) كميات الأدوية المفردة المشتركة متقاربة.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) طريقة التحضير متقاربة.

2) لم يذكر الجميع زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المتناولة ما عدا الأهوازي فقد حدد الجرعة المتناولة وهي أربع أواقي.

14. الحبوب:

كان عدد وصفات الحبوب عند سابور **ست عشر وصفة**، أما عند ابن التلميذ فكان

---

1 – السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص56.

2 – الأنطاكي، التذكرة. ج1 /561.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

عددها **سبع وعشرين وصفة.**

حب الأيارج: ينفع من الصُداع المتولد من الرياحات والبخارات الغليظة[1]ومن أوجاع الرأس والدوار والمعدة[2]وهو ينقي المعدة[3]، قاطع البخار[4]، نافع من السُدد والدوار والظلمة في العين[5]، ويحد البصر[6]. وهو مقوّ يسهل أخلاطاً بلغمية وصفراوية، وينفع من الشقيقة والأمراض البلغمية كالفالج واللقْوَة والنسيان وأوجاع العين المتقادمة كالسَبَل والجَرَب وما يجري مجرى ذلك[7].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** أيارج فيقرا وتُرْبُد من كل واحد أربعة دراهم، هَلِيلَج أصفر وكابُلي منزوعين وآنيسون من كل واحد جُزْء، وملح هندي خمس جُزْء. ويحبب كالفُلْفُل بماء الكَرَفْس، ويجفف في الظل. الشربة منه دِرْهَمين ونصف بماء حار[8].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** أيارج فيقرا ستة دراهم وهَلِيلَج أصفر وكابُلي من كل واحد أربعة دراهم، ملح هندي دِرْهَمان ونصف. يدق الجميع ناعماً ويعجن بماء الكَرَفْس ويحبب ويجفف في الظل. الشربة من دِرْهَمين ونصف إلى ثلاثة دراهم، وإن أحببت أن يخرج مع هذا صفراء فزد فيه سَقَمُونيا نصف دِرْهَم وإن أردت أن يسهل أخلاطاً مختلفة فزد فيه مكان السَقَمُونيا شحم الحَنْظَل دِرْهَماً[9].

---

1 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص125.

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص14 (و). العطار، منهاج الدكان. ص95.

3 – الأنطاكي، التذكرة. ج1 ص267.

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص14 (و). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /556.

5 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص14 (و).

6 – الأنطاكي، التذكرة. ج1 /267.

7 – العطار، منهاج الدكان. /95.

8 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص14 (و).

9 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /556.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** أيارج فيقرا وتُربُد أبيض من كل واحد عشرة دراهم؛ إهليلَج أصفر وكابُلي وأنيسون من كل واحد خمسة دراهم؛ ملح هندي دِرْهَمين؛ سَقَمُونيا مشوي في سَفَرْجَلة أو تُفّاحة دِرْهَمين ونصف. يُدق ناعماً ويُنخل ويُعجن بماء الكَرَفْس النبطي منقعاً فيه مُقْل. الشربة دِرْهَمين ونصف، نافع[1].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** فيقرا عشرة دراهم، تُربُد أبيض عشرة دراهم، قشور اهلِيلَج أصفر وكابُلي من كل واحد دِرْهَم، آنيسون دِرْهَمان، ملح هندي دِرْهَمان. يحبب والشربة دِرْهَمان ونصف إلى ثلاثة دراهم. وإذا كانت في البدن مادة سوداوية فيزاد فيه خمسة دراهم أفْتِمون[2].

5. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** أيارج فيقرا عشرة دراهم، شحم الحَنْظَل ثلاثة وثلث، سَقَمُونيا نصف، تُربُد أبيض واُسْطُوخُوذُس من كل واحد خمسة وهو عشر شربات[3].

6. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** أيارج فيقرا وتُربُد أبيض وغَارِيقُون من كل واحد عشرة دراهم، اهلِيلَج كابُلي وأصفر من كل واحد ثلاثة دراهم، آنيسون ثلاثة دراهم، ملح هندي دِرْهَمين، مَحْمودة مشوية في سَفَرْجَلة أو تُفّاحة دِرْهَمين. يدق ويؤخذ منه ثلاثة دراهم ويعجن بماء كَرَفْس أو بماء رازَايانَج وتحبب الحبوب بدهن لَوْز ويبلع بجُلّاب وهي شربة واحدة[4].

7. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري):** أيارج فيقرا ستة، اهلِيلَج أصفر خمسة، تُربُد أربعة، آنيسون ملح هندي من كل واحد اثنان ونصف، غَارِيقُون اثنان، شحم حَنْظَل واحد، يقوى في الصفراويين بسَقَمُونيا. الشربة منه تصل إلى مِثْقال[5].

---

1 - ابن التلميذ، مخطوط أقرباذين. ص8م(و).

2 - القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص125.

3 - السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص11.

4 - العطار، منهاج الدكان. ص95.

5 - الأنطاكي، التذكرة. ج1 /267.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) نلاحظ أن الأدوية المفردة المضافة كانت واحدة عند الجميع ماعدا الأهوازي فلم يستخدم التُرْبُد في وصفته، كما نلاحظ أن الغَارِيقُون قد ظهر عند كوهين العطار والأنطاكي فقط أما السمرقندي فلم يتطرق لاستخدام الاهلِيلَج بجميع أنواعه[1].

2) استخدم معظمهم ماء الكَرَفْس للعجن قبل التحبيب ما عدا السمرقندي.

3) استخدم الجميع السَقَمُونيا (المَحْمودة) ماعدا سابور، وقد علل بعضهم بأنها تخرج الصفراء في حال وجودها، كما أن كل من الأهوازي والأنطاكي قد ذكرا في وصفتهم أنه يمكن الاستعاضة عنها بشحم الحَنْظَل ليسهل الأخلاط في حال وجودها، أما القلانسي فقد نوه إلى أنه إذا كان هناك مادة سوداوية فيجب إضافة أفْتِمون.

4) كانت كميات الأدوية المضافة متقاربة عند الجميع.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير متقاربة، إلا أننا نلاحظ حدوث تطور في تحضير الوصفة ولاسيما عند كوهين العطار حيث أنه ذكر خيّار آخر للعجن بالإضافة إلى ماء الكَرَفْس الذي استخدمه الجميع وهو ماء الرازَيانَج، كما أنه ذكر بأنها تحبب بدهن اللوز وتبلع بجُلّاب أما عند السمرقندي فلم نجد أي تنويه لطريقة التحضير.

2) كانت الجرعة المتناولة متقاربة بين الجميع، حيث تراوحت بين دِرْهَمين ونصف إلى ثلاثة وإن ذكر الأنطاكي أنها قد تصل إلى مِثْقال والسمرقندي ذكرها بقوله عشر شربات.

15. المعاجين:

كان عدد وصفات المعاجين عند سابور **وصفتين**، موجودتين في الباب الأخير وهو باب بعنوان منافع أعضاء الحيوان، أي لم تكن ضمن باب مستقل أما عند ابن التلميذ

---

1 - السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص11.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

فكانت ضمن باب مستقل وعددها **ثمان وعشرين وصفة.**

معجون نافع من البَرَص مجرب:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** أفتِمون اقريطشي ثلاثين دِرْهَماً، هَلِيلَج أصفر ستة وعشرين دِرْهَم، هَلِيلَج كابُلي وأسود من كل واحد سبعة الدراهم، زَبيب شديد الحلاوة ومنزوع العجم وزن ستين دِرْهَماً. يدق الجميع حتى يصير مثل المخ ويسحق بدهن بَنَفسَج ودهن اللَوْز ويؤخذ منه في كل غداء مقدار الجَوْزَة وكذلك في العشاء، نافع[1].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** أُفْتِيمُوّن اقريطشي أحمر ثلاثون دِرْهَماً؛ إهلِيلَج أصفر ثلاثة وعشرون دِرْهَماً؛ إهلِيلَج أسود وكابُلي من كل واحد سبعة دراهم؛ زَبيب شديد الحلاوة منزوع العجم عشرون دِرْهَماً. يدق الجميع حتى يصير مثل المخ ويسحق بدهن بَنَفسَج أودهن اللَوْز ويؤخذ منه في كل يوم بالغداة مثل الجَوْزَة وكذلك بالعشاء، نافع[2].

3. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** قشور الهَلِيلَج الأصفر ثلاثون دِرْهَماً، سَنامكَي وشاهتَرَّج وأفتِمون من كل واحد عشرة دراهم. يدق وينخل ويعجن بثلاثين أستاراً من العَنْجَد (عجم الزَبيب) المدقوق. الشربة مثل الجَوْزَة الكبيرة غدوة وعشية[3].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المستخدمة واحدة، إلا أن القلانسي قد استخدم الهَلِيلَج الأصفر بدلاً من الأسود والكابُلي المستخدم عند كل من سابور وابن التلميذ.

2) إضافة السَنامكَي والشاهتَرَّج عند القلانسي دون غيره.

---

1 - سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص19 (ظ).

2 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص9غ(ظ).

3 - القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص73.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

3) كانت كميات الأدوية المفردة متقاربة عند الجميع.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة واحدة، إلا أن القلانسي لم يستخدم دهن البَنَفْسَج أو دهن اللّوْز أثناء العجن كما فعل كل من سابور وابن التلميذ.

2) كانت الجرعة المتناولة واحدة عند الجميع وهي مثل الجَوْزَة غدوة وعشية.

16. المربيات:

كان عدد وصفات المربيات عند سابور **أربع عشر وصفة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **ست وصفات.**

الجَزَر مربى: ينفع الصدر والظهر والكليتين ويزيد في الباه[1]، الجَزَر عسر الانهضام بطيء في المعدة إلا أنه دون التي منه، زائد في الجماع، قد زاده العسل حرارة وقلل رطوبته وأذهب نفخه[2].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ جَزَر مستوي ويقشر ويسل جوفه ونزن منه عشرة أرطال بالبغدادي ويصير في قِدر حجارة ونصب عليه من الماء غمره ويطرح عليه ثلاثة أرطال عسل نحل ويطبخ بنار لينة حتى يلين ثم يخرج عن ذلك الماء وينشف ويرد إلى القِدر ثانية ويغلى غلية خفيفة ويصير في بَرْنيَّة خضراء ويتعاهد غسله في كل خمسة أيام بأن يغلى ويرد غليه[3].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ جَزَر طري فيقشر ويسل جوفه ويؤخذ منه عشرة أرطال ويلقى عليه من الماء ما يغمره ومن العسل ثلاثة أرطال ويطبخ بنار لينة حتى يلين ويخرج عن ذلك الماء وينشف ويرد غلى القِدر

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص15 (و). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة ص594. ابن سينا، القانون. ج3 /483.

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص15 (و).

3 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص15 (و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثانية ويلقى عليه من العسل ما يغمره ويغلى غلية خفيفة ويصير في بَرْنيَّة ويتعاهد غسله أن يكون قد أرخى ماء[1].

3. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري):** يؤخذ من الجَزَر الصلب الصافي اللون النقي، ويقطع طرفاه، ثم يطرح عليه من الفَانِيْذ أو السكر وزنه، ويصب عليه من الماء غمره، ويطبخ بنار لينة حتى يلين، وينزل عن النار، ويبسط على طبق حتى يجف ويمسح منه ما يعلوه من الكرج، ويعاد إلى القِدر، ويصب عليه من العسل المنزوع الرغوة مقدار غمره، وزيادة أربعة أصابع، ويطبخ بنار لينة حتى يرى العسل ينفذ من جميع أجزائه، وينزل عن النار، وينضد ساف منه في البُستوقة وتذر عليه الأفاوية، ويعمل منه هكذا إلى آخره[2].

4. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** يؤخذ الجَزَر الأحمر فيشوى ويقشر ويسل جوفه جُزْء؛ ومن العسل المصفى جُزْء. ويتعاهد غسله في كل خمسة أيام بأن يغلى ويعاد عليه[3].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المستخدمة واحدة، إلا أن ابن سينا قد ذكر أنه يجب أن يضاف للوصفة السكر أو الفَانِيْذ، وأيضاً بأن يذر عليها الأفاوية بعد أن ينزل عن النار.

2) كانت كميات الأدوية المفردة متقاربة.

3) نلاحظ ابن التلميذ قد خصص من الجَزَر الأحمر دون غيره ولم نجد ذلك عند الآخرين.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة وهي الغمر بالماء ومن ثم صب عليه العسل ماعدا

---

1 - الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /594.

2 - ابن سينا، القانون. ج3 /483.

3 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص23ك(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ابن التلميذ الذي استخدم طريقة الشوي من دون إضافة الماء.

2) لم يذكر الجميع زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المتناولة.

17. المنقوعات:

كان عدد وصفات المنقوعات عند سابور **وصفة واحدة** فقط، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **أربع وصفات**.

نقيع الصَّبِر: وهو نافع من السُدد والدوار والخلط السوداوي[1]، ويقوي المعدة[2]. وهو نافع للصُداع البارد البلغمي وينقي الرأس والمعدة تنقية بالغة[3].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري)**: يؤخذ اهلِيْلَج أصفر منزوع النوى اثنى عشر دِرْهَماً، وهَلِيْلَج كابُلي وأسود وشيِز أَمْلَج وبَلِيلج من كل واحد ثلاثة دراهم، مَصْطِكَى أربعة دراهم، باداوَرْد اثنى عشر دِرْهَماً. يطبخ بستة أرطال ماء حتى يبقى منه رَطِل ويصفى ويمرس فيه من الصَّبِر الأسقوطري ستة دراهم. ويشرب منه في كل يوم ثلاثة أواق بوزن دِرْهَم دهن اللَوْز المُرّ، نافع[4].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري)**: يؤخذ اهلِيْلَج كابُلي عشرة دراهم، بَلِيلج وأَمْلَج وعود ني من كل واحد دِرْهَمان ونصف، أَفْسَنْتِين رومي ثلاثة دراهم ونصف، شُكاعَى وباداوَرْد من كل واحد ثلاثة دراهم، سُنْبُل وقُرُنْفُل وحب البَلَسَان من كل واحد دِرْهَمان، نَعْنَع عشرة دراهم، مَرماحُوز ثلاثة دراهم فأقل، دو ومو من كل واحد أربعة دراهم. يطبخ الجميع بأربعة أرطال ماء حتى يرجع إلى رَطِل ويشرب منه في كل يومين أربع أواقي مع دِرْهَم دهن لَوْز حلو[5].

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص13(ظ). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /553.

2 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /553.

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص25م(ظ).

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص13(ظ).

5 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /553.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

3 . **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** إهليَلَج أسود وبَليلج وأملَج من كل واحد عشرة دراهم؛ أصل الرازِيانَج وأصل الكَرَفْس وأصل الإذْخِر وأصل السَّوْسَن من كل واحد ثمانية دراهم؛ سُنْبُل وقَصَب الذَريرَة من كل واحد أربعة دراهم؛ شُكاعَى وباذَاوَرْد من كل واحد خمسة دراهم؛ شحم الحَنْظَل دِرْهَمين. يطبخ الجميع بخمسة أرطال ماء حتى يبقى رَطِل ونصف؛ ويطرح فيه من الصَّبِر الأسقوطري أوقِيَّة؛ ويجعل في الشمس في إناء زجاج ثلاثة أيام؛ ويسقى عند الحاجة من أوقِيَّة إلى أوقِيَّتين؛ وينبغي أن يقدر الصَّبِر في نقيع الصَّبِر الأول الذي للصُدَاع الحار على نحو تقديره هاهنا[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع أدوية مفردة أساسية في الوصفة وهي الصَّبِر الأسقوطري والهَلِيلَج والبَليلج والشيِّر أمَلَج والباداوَرْد ولكنهم أضافوا كل واحد منهم أدوية مفردة أخرى كلّ حسب ما يراه مناسب.

2) كانت كميات الأدوية المفردة المشتركة متقاربة.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة.

2) كانت الجرعة المتناولة متقاربة حيث كانت تتراوح من أوقِيَّة إلى أربع أواقي.

3) لم يستخدم ابن التلميذ أي دهن عند تناول الجرعة مثل سابقيه حيث استخدم سابور دهن اللّوز المرّ والأهوازي دهن اللّوز الحلو.

18. الطلاءات:

كان عدد وصفات الطلاءات عند سابور **ثلاثاً وعشرين وصفة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **ثلاثين وصفة**.

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص25م(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

طلاء للجَرَب الرطب للأبدان الناعمة:

قام كل من سابور وابن التلميذ بذكر أكثر من وصفة طلاء للجَرَب، فقد كان عدد وصفات طلاء الجَرَب عند سابور خمس وصفات، أما عند ابن التلميذ فكان عددها ثماني وصفات، ومنها اخترنا هذه الوصفة.

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** زئبق مغسول، اقليما الفضة، ورق الدِفلَى، مَرْدَاسَنج. يطلى بخل خمر ودهن الوَرْد، نافع[1].
2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** زئبق مغسول واقليميا الفضة ومَرْدَاسَنج ودِفلَى. يدق ويستعمل بدهن وَرْد، نافع[2].
3. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** زئبق مقتول وقليميا الفضة وكبريت أبيض وورق الدِفلَى وكُنْدُس وقلي ومَرْدَاسَنج. يطلى بخل خمر قليل ودهن وَرْد وينام عليه بعد ذلك ماء بارد ثم يتمرخ بدهن وَرْد ثم يغسل بماء بارد ويخرج[3].
4. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** يؤخذ زئبق مقتول وإقليميا فضة ومَرْدَاسَنج ودِفلَى من كل واحد جُزْء. يدق وينخل ويربى بدهن وَرْد ويستعمل عند الحاجة[4].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها إلا أن سابور والسمرقندي قد حددا الجُزْء المستخدم من نبات الدِفلَى وهو الورق، كما نلاحظ أن السمرقندي قد استخدم إضافة لذلك الأدوية المفردة التالية: كبريت أبيض، كُنْدُس، قلي.

2) لم يتم تحديد كميات الأدوية المفردة المضافة عند الجميع، باستثناء كوهين العطار.

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص16(ظ).

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص34ك(ظ).

3 – السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص101.

4 – العطار، منهاج الدكان. ص148.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

3) لم يستخدم كل من ابن التلميذ والسمرقندي وكوهين العطار خل الخمر كما فعل سابور.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة ماعدا كوهين العطار فقد استخدم النخل بعد الدق كما أن سابور لم ينوه إلى استخدامه عملية الدق.

2) لم يحدد الجميعُ زنة الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المستخدمة ولا حتى طريقة الاستعمال على عكس السمرقندي الذي قام بتفصيل طريقة استعمال الوصفة.

19. الخِضَابات:

كان عدد وصفات الخِضَابات **وصفة واحدة عند كل من سابور وابن التلميذ.**

خِضَاب يسود الشعر:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** خَطْمِيّ أربعين دِرْهَماً خيارنداي خمسة دراهم. يسحقان ويخلطان بخل خمر ويعجن بماء مغلي بعد أن يخمر ساعة ويغسل الرأس وينشف ويغطى بورق السِلْق أو غيره ويترك أربعة ساعات وما أصاب الجلد من السواد بدقيق الحمص ويخضب به[1].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** يؤخذ دقيق شَعير فيخمر تخميراً جيداً حتى يحمص، ويضاف منه إلى كف منه أوقيَّة رُوسختَج وهو النحاس المحرق. فيدق وينخل بحريرة ويماع قليلاً قليلاً بخل خمر حاذق حتى يصير أعني ذلك الخَمِير المخلوط بالرُوسختَج في قوام السدر المضروب ثم يغلف به ويحشى الشعر بورق السِلْق أو الخَسّ أو ورق الكَرْم أو ورق القَرْع بحيث يمنع أن ينشف الخِضَاب ويترك عليه اثنا عشر ساعةً ويحل بعد ذلك وينفض عن الشعر ويكون قد أعد له عشرون عَفْصة غير مثقوبة فتحرق حتى إذا قاربت تمام الإحتراق أطفأت بأن تداس وفيها بعض القوة

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين. ص16(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويسحق وينخل بحريرة ويبل بماء ويغلف الشعر بورق ويترك اثنا عشر ساعة كالأول ثم يحل ويغسل فإنه يخرج مليح غاية في السواد بعيد النصول فاعلم ذلك[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم كل من سابور وابن التلميذ أدوية مفردة تختلف عن الآخر.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة استخدام واحدة للخِضَاب المستخدم.

2) لم تحدد كمية الخِضَاب الواجب استخدامها ولا حتى عدد مرات الاستخدام.

20. أدوية السَعْفة:

كان عدد وَصفات أدوية السَعْفة **وصفتين عند كل من سابور وابن التلميذ.**

دواء للسَعْفة اليابسة:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** جُلّنار وعروق ومَرْدَاسَنج من كل واحد جُزْء، وراتِّيَنج وعَدَس ومُرّ ومامِيْران صيني وزراوَنْد طويل من كل واحد نصف جُزْء. يدق ويعجن بخل خمر ويستعمل، نافع[2].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** جُلّنار وعُروق الصَبّاغين ومَرْدَاسَنج من كل واحد جُزْء؛ راتِّيَنج وعَدَس ومُرّ ومامِيْران وزراوَنْد طويل من كل واحد نصف جُزْء. يُدق ويُعجن بخل خمر ويُستعمل، نافع[3].

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص22غ(ظ).

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص16(ظ).

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص4غ(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم كل من سابور وابن التلميذ الأدوية المفردة نفسها.

2) كانت كميات الأدوية المضافة واحدة عند الاثنين.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة استخدام واحدة.

2) لم تحدد كمية الدواء الواجب استخدامها ولا حتى عدد مرات الاستخدام.

21. النُفُوخات:

كان عدد وصفات النُفُوخات عند سابور **وصفة واحدة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **ثلاث وصفات**.

نُفُوخ لقطع الرعاف:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ صَبِر وكُنْدُر وجُلّنار ونُورة غير مطفاة، زاج غبار الرحى، اسفيداج الحائط، عَفْص من كل واحد دِرْهَم. يسحق الجميع وينفخ في الأنف ويلوث فتيلة ويستعمل[1].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ قشور كُنْدُر وقِرْطاس محرق وزاج مشوي بالسوية. يدق الجميع ناعماً وينفخ في الأنف بعد أن يغسل الأنف بخل خمر[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** قشار الكُنْدُر وقِرْطاس محرق وزاج مصري من كل وحد خمسة دراهم. يدق الجميع ناعماً وينخل وينفخ في الأنف بعد أن يغسل المنخرين

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص17(و).

2 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /604.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بخل خمر، نافع[1].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** قشور كُنْدُر وقِرْطاس محرق وزاج مصري بالسوية[2].

5. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** قشور الكُنْدُر وقِرْطاس محرق وزاج مشوي. يدق الجميع ناعماً وينفخ في المنخرين بعد غسلهما بخل خمر[3].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها، ماعدا سابور فقد اختلف عنهم واشترك معهم فقط في الكُنْدُر والزاج.

2) استخدم الجميع كميات الأدوية المفردة نفسها.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة ماعدا سابور.

2) استخدم الجميع طريقة تحضير وطريقة استخدام واحدة.

22. الأشياف (الفتائل):

كان عدد وصفات الأشياف (الفتائل) عند سابور **وصفتين**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **أربع وصفات** (ثلاثة منها ذُكرت تحت اسم أشياف أو فتائل وواحدة تحت اسم حمولات).

أشياف الخيوط للزَّحِير والدم من المقعدة:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** مُرّ وزَعفَران وكُنْدُر وأفْيون أجزاء

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص26غ(ظ).

2 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص107.

3 – العطار، منهاج الدكان. ص170.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

متساوية. يدق وينخل ويخلط بصفرة بيض أو بماء ويشيف على خيط ويتحمل به، نافع إن شاء الله تعالى[1].

2. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ مُرّ صاف وأفْيون وكُنْدُر ذكر وزَعفران بالسوية. يدق وينخل ويعجن بماء الكُسْفَرة ويخلط ويكون فيها خيط ويتحمل بها فإنها نافعة جداً للزَّحير[2].

3. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** مُرّ وأفْيون وكُنْدُر ذكر وزَعفران أجزاء سواء. يعجن بماء الكُسْفَرة الرطبة ويشيف[3]في رأس خيط مقدار نواة الغُبَيْراء أو أكبر ويخرج بالخيط عند الحاجة ثم يعاد[4].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** يؤخذ مُرّ صافي، أفْيون، كُنْدُر ذكر، زَعفران بالسوية. يدق كل واحد على حدة، وينخل بحريرة ويعجن بماء الكُزْبرة ويسلك فيها خيط ويتحمل بها فإنها نافعة جداً للزَّحير[5].

5. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** مُرّ وزَعفران وكُنْدُر وأفْيون أجزاء متساوية. يسحق ويعجن بماء الكُسْفَرة الرطبة ويعمل على رأس الخيط ويجفف في الظل ويخرج الخيط إذا احتيج إلى إخراجه ويستعمل[6].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها.

2) ذكر الجميع نوع الكُنْدُر المستخدم ألا وهو الكُنْدُر الذكر دون غيره.

3) كانت كميات الأدوية المضافة المستخدمة واحدة.

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص9(و).

2 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /565.

3 – يشيف: تستف (غ).

4 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص38ك(و).

5 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص145.

6 – العطار، منهاج الدكان. ص158.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة إلا أن كوهين العطار قد أضاف إلى طريقة التحضير التجفيف في الظل قبل الاستعمال.

2) لم يحدد الجميع زنة الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المعطاة.

23. الأطريفلات:

كان عدد وصفات الأطريفلات عند سابور **وصفتين**، أما عند ابنُ التلميذ فكان عددها **أربع وصفات**.

الأطريفل الأصغر: ينفع من استرخاء المعدة ورطوبتها[1]وأرياح البواسير ويحسن اللون ويصفيه[2]، يقوي الهضم ويعصر الرطوبة المجتمعة في المعدة ويدفعها ويمنع الأبخرة التي تصعد من المعدة إلى الدماغ، ويقوي الحواس كذلك لما فيه من خصوصية الفعل ويصفي الذهن ويزيد الذكاء وجودة الفهم وينفع من النسيان والبلادة ويقوي الأعصاب وينفع من الأمراض الدماغية الباردة الرطبة ويمنع سرعة الشيب. وهذه لغة رومية يترِيافيليا معناه الثلاث إهليَلَجات[3]. ٦٩٨٠١٧

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ اهلِيَلَج كابُلي وبَليلج وشيِر أُملَج كل ذلك منزوع النوى أجزاء متساوية، وتلت بسمن البقر أو يدهن لَوْز حلو بعد الدق ويعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة ويرفع ويستعمل بعد خمسة وعشرين كل ليلة ليعلم، نافع إن شاء الله تعالى. ــ وقد زاد بعضهم في الأطريفل الصغير هَلِيَلَج أصفر وهَلِيَلَج أسود أجزاء متساوية ويستعمل منه خمسة وعشرين كل ليلة ليعلم، نافع إن شاء الله تعالى– [4].

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 10(ظ). ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص12م(ظ).

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 10(ظ).

3 – العطار، منهاج الدكان. ص56–57.

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 10(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري)**: إهليلَج كابُلي وأصفر وأسود وبَليلج وشيْر أملَج منزوعة النوى أجزاء متساوية. يدق وينخل ويلت بدهن اللّوز الحلو ويعجن بعسل منزوع الرغوة؛ ويرفع في إناء ويستعمل. الشربة ثلاثة دراهم[1].

3. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري)**: يؤخذ كابُلي وأمْلَج وبَليلج منزوعة النوى من كل واحد جُزْء. يدق ناعماً ويلت بدهن لوز قدر ما يكسر غبارة أو بسمن بقري طري ويعجن بثلاثة أمثاله عسل نحل منزوع الرغوة ويرفع. الشربة منه ثلاثة مثاقيل إلى خمسة مثاقيل، ومن ثم يضيف إليه الإهليلَج الأصفر والهندي[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً: ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها.

2) كانت كميات الأدوية المفردة المضافة بالمقدار نفسه.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة.

2) اختلف الجميع في تحديد الجرعة المعطاة، فابن التلميذ جعلها ثلاثة دراهم، أما كوهين العطار فجعلها من ثلاثة مثاقيل إلى خمسة مثاقيل، وبالنسبة لسابور فلم يذكرها.

24. البنادق:

كان عدد وصفات البنادق عند سابور **وصفة واحدة** فقط، موجودة ضمن وصفة للسُّفُوف، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **أربع وصفات**.

بنادق لحرقة البول وقروح المثانة:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري)**: لُب بزر الخيار والقِثّاء والبِطّيخ والقَرْع

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص12م(ظ).

2 – العطار، منهاج الدكان. ص56-57.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الحلو من كل واحد عشر الدراهم، خَشْخاش أبيض وبزر بَقْلة الحمقاء من كل واحد عشرين دِرْهَم، طين أرمني ثلاثين دِرْهَم زيت أوقيَّة سيرفون مطحون نصف أوقيَّة، قَلْفونيا بيضاء ربع أوقيَّة[1].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** لُب بَزْر البِطّيخ عشرة دراهم، لُب بَزْر الخيار خمسة دراهم، لُب بَزْر القَرْع مثله، بَزْر بَقْلة دِرْهَمين، بَزْر بَنْج وبَزْر خَطْمِيّ ولَوْز وكثيراء ونَشاء ورُب السُّوس وخَشْخاش أبيض وطين أرمني وبَزْر كَرَفْس من كل واحد دِرْهَمين. يُعجن بماء ويُحبب كباراً ويُستعمل[2].

3. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** بزر الخِيار والقِثّاء والقَرْع وبزر البَقْلة وبزر الخَشْخاش الأبيض من كل واحد عشرة دراهم، نشاء وكثيراء ورب السوس من كل واحد ثلاثة دراهم، بزر البِطّيخ المقشر ثلاثون دِرْهَماً، بزر البَنْج الأبيض دِرْهَمان. تتخذ بنادق كل بُنْدُقة ثلاثة دراهم. الشربة بُنْدُقة واحدة[3].

4. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** بزر البِطّيخ المقشر عشر دراهم، بزر الخِيار خمسة، بزر القَرْع الحلو وبزر البَنْج الأبيض وبزر البَقْلة وبزر الخَطْمِيّ ولَوْز مقشر وكثيراء ونشاء ورب السُّوس وخَشْخاش أبيض وطين أرمني وبزر الكَرَفْس من كل واحد دِرْهَمان. يسحق ويتخذ بنادق ويسقى ثلاثة دراهم بشراب البَنَفْسَج.

المناقشة والتعليق:

أولاً ـ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) اشتركوا في بعض الأدوية المفردة واختلفوا في البعض الآخر، إلا أننا نلاحظ اشتراك كل من ابن التلميذ والقلانسي والسمرقندي في معظم الأدوية المضافة.

2) كانت كميات الأدوية المفردة المضافة المشتركة متقاربة.

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 9(ظ).

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص7م(ظ).

3 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص202.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) لم يذكر كل من سابور والقلانسي طريقة التحضير المتبعة كما ذكرها ابن التلميذ والسمرقندي.

2) لم يحدد كل من سابور وابن التلميذ زنة الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المتناولة كما فعل القلانسي والسمرقندي.

25. البرودات (للفم والأسنان):

كان عدد وصفات البرودات الخاصة بالفم والأسنان **ثلاث وصفات عند كل من سابور وابن التلميذ.**

برود البثور الحادثة في الفم:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** عَدَس مقشر وسُمَّاق منقى وكُسفَرة وبزر الوَرْد وطباشير وثمرة الطَّرْفاء وعَاقِر قَرْحا وفُوفَل وماميْران صِيني وجُلّنار من كل واحد دِرْهَم، كَافُور نصف دِرْهَم، ويمضمض بخل ممزوج بماء السُمَّاق[1].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** يؤخذ بَزْر بَقْلة وطَباشِير وكُسفَرة وَجُلّنار وسُمَّاق وإهلِيْلَج أصفر وعَدَس مقشر من كل واحد جُزْء. يدق ويضاف إليه يسير من كَافُور[2].

3. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** بزر بَقْلة وزر وَرْد وطباشير وكُسفَرة وجُلّنار وسُمَّاق واهلِيْلَج أصفر وعَدَس مقشور من كل واحد جُزْء. يدق ويضاف إليه يسير كَافُور ويرفع ويستعمل[3].

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 16(و).

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص40ك(ظ).

3 – العطار، منهاج الدكان.ص154.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم كل من ابن التلميذ وكوهين العطار أدوية مفردة متقاربة.

2) استخدم سابور ثمرة الطَّرْفاء وعَاقِر قَرْحا وفُوفَل ومامِيْران صِيني بالإضافة للأدوية المستخدمة عند كل من ابن التلميذ وكوهين العطار.

3) كميات الأدوية المفردة المضافة واحدة عند كل من ابن التلميذ وكوهين العطار.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) لم يذكر سابور الطريقة المتبعة في التحضير، في حين أنه الوحيد الذي أشار إلى طريقة الاستعمال.

2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني أو حتى الجرعة المعطاة.

26. البرودات (أدوية العين):

كان عدد وصفات البرودات عند سابور **وصفة واحدة**، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **تسع وصفات**.

برود النقاشين: سمي بذلك لشدة تقويته البصر فتكثر النقاشون من استعماله فنسب إليهم. ويسمى الجلاء وهو كحل الرُمّانين لاشتماله عليهما. وهو جيد التركيب ينسب إلى جالينوس. وهو يحد البصر ويحفظ الصحة ويقطع الدمع والبياض والحكة والجَرَب العتيق ويحلل الورم[1] ويحفظ اللعاب ويجل البصر[2].

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ رُمّان حلو ورُمّان حاذق الحموضة فيعصران ويجعل كل واحد منهما في قنينة ويشد رأسها ويجعل في الشمس في حزيران إلى آب ونضع في كل شهر من التفل ويرمى بالنعال ويجمعان ويؤخذ خل

---

1 – الأنطاكي، التذكرة. ج1 ص150.

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 20(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

نصف رَطِل من الماء ومن الصَّبِر والفُلْفُل ودار فُلْفُل ونشادر من كل واحد دِرْهَم. تنعم مسحوقة ونطرح فيه، وكل ما عتق جاد ويكحل به، نافع[1].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** تُوتياء مربى بماء الرُمّان الأحمر المصفى سبعة أيام. يسحق ويستعمل، نافع[2].

3. **داود الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري):** توتياء ساذَج هندي، نحاس محرق من كل واحد جُزْء، صَّبِر وفُلْفُل ودار فُلْفُل شاذَنج مغسول من كل واحد نصف جُزْء، مامِيثاء وعَفْص وجشمة وأَنْزَروت وزبد البحر من كل واحد ربع جُزْء. يسحق ويسقى بماء الرُمّانين ويشمس مرة بعد أخرى إلى خمس ويسحق ويرفع[3].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم كل سابور والأنطاكي ماء الرُمّانين (الحلو والحاذق) بينما ابن التلميذ اقتصر على الرمان الأحمر فقط.

2) اشترك كل من سابور والأنطاكي في استخدام الأدوية المفردة نفسها وإن أضاف داوود أنواع أخرى زيادة عليها، بينما اقتصر ابن التلميذ على التوتياء المربى بماء الرمان الأحمر فقط ولم يضيف أدوية مفردة أخرى.

3) أدخل كل من ابن التلميذ والأنطاكي التوتياء على البرود.

4) كميات الأدوية المضافة مختلفة.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير مختلفة وإن تشابه قليلاً كل من سابور والأنطاكي في طريقة التحضير.

---

1 - سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل.ص 20(ظ).

2 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص23غ(و).

3 - الأنطاكي، التذكرة. ج1 /150.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المستعملة.

27. الأدوية اليابسة:

كان عدد وصفات الأدوية اليابسة عند سابور **وصفة واحدة** فقط، أما عند ابن التلميذ فكان عددها **عشر وصفات**.

الدواء اليابس لقطع الدم من جراحه:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** جُلّنار وقشاره ودَمُ الأخَوَيْن وأنْزَروت ومُرّ وسُعد محرق وقرن أيل محرق، قِرْطاس مصري محرق، طين أرمني. يجمع ويدق ويرفع ويستعمل عند الحاجة[1].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** جُلّنار وقشار الكُنْدُر ودَمُ الأخَوَيْن وأنْزَروت ومُرّ وسُعد محرق وقرن أيل محرق وقِرْطاس مصري محرق من كل واحد جُزْء؛ طين أرمني مغسول جُزْء. يدق الجميع ويرفع ويستعمل، نافع[2].

3. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** يؤخذ جُلّنار وقشور الكُنْدُر ودَمُ الأخَوَيْن وأنْزَروت ومُرّ وسُعد كوفي محرقاً وقِرْطاس مصري محرقاً وهو البَرْدِي الذي يعمل منه الأكياب في المراكب وطين أرمني مغسولاً من كل واحد جُزْء. يدق ويرفع ويستعمل[3].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) الأدوية المفردة المستخدمة واحدة عند الاثنين لكننا نلاحظ عند ابن التلميذ استخدام قرن أيل محرق، كما أن العطار قد خصص السُعد الكوفي دون غيره.

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 17(و).

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص40ك(و).

3 – العطار، منهاج الدكان. ص154.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2) كميات الأدوية المفردة نفسها.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة واحدة.

2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

ثانياً ــ الأشكال الصيدلانية الموجودة عند سابور فقط بحسب تصنيفها:

كان عددها سبعة أشكال صيدلانية.

1. الغسولات:

كان عدد وصفات الغسولات عند سابور **وصفة واحدة.**

غسول للقَمْقَام في اللحية:

أخلاطه:

1. سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري): زَبيب جبلي دِرْهَمين، بُورَق وسُمَّاق وخِرْبَق أسود من كل واحد دِرْهَم، أصل الحمّاض ثلاثة الدراهم[1]. يدق وينخل ويعجن بخل خمر ويمس دبه الرأس واللحية، نافع.

2. أدوية تقطع شهوة الطين:

كان عدد وصفات هذا النوع من الأدوية **وصفة واحدة.**

دواء يقطع شهوة الطين:

أخلاطه:

1. سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري): كَمّون كَرْماني، نَانْخَواة بالسوية. يمضغ ويبلع قبل الطعام وبعده[2].

2. علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري): كَمّون كَرْماني ونَانْخَواة بالسوية.

---

1 - سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 16(ظ).

2 - سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 16(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

يدق الجميع ناعماً ويسف قبل الطعام وبعده[1].

3. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** يؤخذ كَمّون كَرْماني ونَانْخَواة بالسوية. يدق ناعماً ويستف قبل الطعام وبعده فإنه نافع[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها.

2) كانت كميات الأدوية المفردة المستخدمة واحدة.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة.

2) لم يحددوا الجرعة المتناولة ولكنهم اتبعوا طريقة الاستخدام نفسها.

3. منافع أعضاء الحيوان وخصائصها:

ذكر سابور في أقرباذينه في الباب الأخير منافع العديد من الحيوانات وخصائصها، وهذا الأمر لم نجده في أقرباذينات كثيرة. إلا أنه بعد البحث والتقصي لاحظنا أن القلانسي قد تطرق إلى هذا الموضوع في أقرباذينه، وبذلك تمكنا من عمل مقارنة بين الأقرباذينين في ذلك المجال وذلك بأخذ بعض الأمثلة:

1) **وسخ أذن البغلة:** عند سابور: إذا علق على امرأة في بُنْدُقَة منع من الحبل[3]، أما عند القلانسي فقال: إذا أخذ الرجل صحيفة فضية رقيقة، وجعل فيها ما قدر عليه من وسخ أذن البغل ولفها حتى الوسخ لفاً جيداً، وربطها بخيط كَتّان مفتول وعلقها على عضده الأيسر وجامع النساء لم يحبلن منه[4]. مما سبق نلاحظ أن كل من سابور والقلانسي قد اتفقوا على أن وسخ أذن البغلة ينفع في منع الحبل عند المرأة.

---

1 – الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /607.

2 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص244.

3 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 17(ظ).

4 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص300.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2) **مرارة البقر:** عند سابور: إذا خلط معه نَطْرُوْن وشحم الحَنْظَل والعسل وطلي به المقعدة أسهل البطن[1]، أما عند القلانسي فقال: مرارة الثور إذا خلط بها شحم الحَنْظَل ورازَيانَج مدقوقين ولطخ منها سرة من به قولنج واحتباس الطبيعة أسهله[2]. مما سبق نلاحظ أن سابور لم يميز ذكر البقر عن الأنثى في قوله مرارة البقر بينما القلانسي قد وضح ذلك بقوله مرارة الثور وهنا تأكيد على الذكر دون الأنثى، كما نلاحظ أنهم اشتركوا فقط في دواء مفرد واحد فقط ألا وهو شحم الحَنْظَل واختلفوا في الأدوية المفردة الأخرى.

4. في صنعة التِرْيَاق وامتحانه:

خصص سابور باباً يتحدث فيه عن صنعة التِرْيَاق وامتحانه لما له من أهمية كبيرة عند الأطباء في العصور السابقة. وعند البحث والتقصي في هذا الأمر وجدنا أن معظم الأطباء قد اهتموا بالحديث عن هذا الموضوع مما أتاح لنا المجال لإجراء دراسة مقارنة لإحدى وصفات التِرْيَاق.

تِرْيَاق الأربعة: وهو نافع من الأرياح الغليظة التي تكون في البطن والأمعاء ووجع الكبد والطحال والصداع البغتة وخفقان الفؤاد[3] وسموم الهوام والدواب[4]، وهو جيد للدغ العقارب ومن عض العناكب والأمراض الباردة[5].

أخلاطه:

I. **علي بن سهل بن ربن الطبري (القرن الثاني الهجري):** جَنْطِيانا وحب الغار وزراوَنْد طويل ومدحرج ومر أجزاء سواء. يدق ويعجن بعسل، الشربة وزن دِرْهَم إلى مِثْقال بماء حار[6].

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 17(ظ).

2 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص311.

3 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 15(ظ). ابن سينا، القانون. ج3 /406.

4 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص15(ظ). القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص276.

5 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص276.

6 – الطبري، فردوس الحكمة. ص451.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ جَنْطِيانا رومي وحب الغار وزراوَنْد طويل ومُرّ صافي أجزاء سواء. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة بحريرة وتعجن بعسل منزوع الرغوة للواحد ثلاثة ويرفع في إناء ويستعمل. ومن الأطباء من يستعمل مكان المُرّ قُسْطاً مُرّاً ومنهم من يجعل بدل الزراوَنْد الطويل زراوَنْد مدحرج وهو أقوى ومنهم من يجعل الزراوَنْد بصَعْتَر طويل ومدحرج. الشربة منه دِرْهَم بماء حار[1].

3. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري):** يؤخذ جَنْطِيانا رومي وحب الغار وزراوَنْد طويل ومُرّ أجزاء سواء. يدق ويعجن بعسل منزوع الرغوة بقدر الكفاية والشربة مِثْقال بماء حار. وقيل إن من الأطباء من جعل مكان المُرّ قُسْطاً مُرّاً[2].

4. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** جَنْطِيانا رومي وزراوَنْد ومُرّ وحب الغار بالسوية. يعجن بعسل ويرفع ويسقى منه عند الحاجة مِثْقال بأوقِيَّة شراب عتيق. ومن الأطباء من يجعل القُسْط مكان المُرّ[3].

5. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** جَنْطِيانا وزراوَنْد وحب الغار ومُرّ بالسوية. يعجن بعسل والشربة مِثْقال على مِثْقالين ونصف بأوقِيَّة شراب عتيق[4].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة.

2) اختلفت الجرعة المتناولة وتراوحت ما بين الدِرْهَم والمِثْقال مع شراب اختلف من واحد لآخر.

---

1 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 15(ظ).

2 – ابن سينا، القانون. ج3 /406.

3 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص276.

4 – السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص123.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

5- أدوية تقطع الدود:

كان عددها **وصفتين** عند سابور بن سهل.

حب يخرج الدود وحب القَرْع:

أخلاطه:

1. **سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري):** يؤخذ وَخْشيرك وتُربُد من كل واحد أربعة الدراهم؛ سرخَسٌ طبري ‹و› أُترج كابُلي وحب النيل وتُرْمس وقَنْبِيل وقُسْط مُرّ وأَفْسَنْتين رومي من كل واحد دِرْهَم. يجمع ويدق وينخل ويحبب ويتناول بجُلّاب وماء حار. الشربة منه ستة دراهم وقبل تناوله يتناول نصف رَطِل لبن ماعز حليب وبعده يتجرع خل خمر، نافع[1].
2. **الرازي (القرن الرابع الهجري):** سرخس، قنبيل من كل واحد خمسة دراهم، داخل الأُتْرُنْج خمسة دراهم، تُرْمس سبعة دراهم، شيح أرمني عشرة دراهم، تُربُد أبيض خمسة عشر دِرْهَماً، ملح هندي خمسة دراهم، قُسْط مُرّ سبعة دراهم. الشربة خمسة دراهم بماء الراسَن الرطب قدر أوقِيَّة، ويسقى قبل هذا لبناً حليبا ثلاثة أيام على الريق[2].
3. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** يؤخذ بِرِنْج مقشر وسرخس وتُربُد وحب النيل دِرْهَم دِرْهَم، وتُرْمس وحرف وقنبيل نصفا نصفا. يجمع مسحوقة منخولة وزن ستة دراهم. يشرب قبله لبن حليب ثلاثة أيام كل يوم غدوة وفي اليوم الرابع يحشى المنخران ويذاف الدواء في لبن حليب وخل خمر ويشرب على جوع شديد[3].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) الأدوية المفردة المستخدمة متقاربة بينهم لكننا نلاحظ عند سابور والرازي استخدامهم

---

1 – سابور، مخطوط مختصر اقرباذين سابور بن سهل. ص 19(ظ).

2 – الرازي، الحاوي. م4، ج11/ 9.

3 – السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص73.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

القُسط المُرّ والأفسَنْتين الرومي بينما استخدم السمرقندي البِرِنْج عوضاً عنهم.

2) كميات الأدوية المفردة مختلفة.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة واحدة.

2) اشترك الجميع في طريقة الاستعمال نوعاً ما وإن نوه سابور على تناول الجرعة بجُلّاب، أما الجرعة المعطاة فكانت متقاربة. كما نلاحظ تركيزهم على شرب لبن الحليب قبل إعطاء الجرعة لمدة ثلاثة أيام على الريق، وقد ذكر الرازي تعليلاً لذلك في كتابه "الحاوي" وذلك لأن الدود تبادر إلى طلب اللبن وتعلى رؤوسها وتفتح أفواهها وبعد ذلك أتبعه الدواء في الحين[1].

6- أدوية القَوْبَاء:

كان عدد وصفات أدوية القَوْبَاء عند سابور **وصفتين** فقط.

طلى للقَوْبَاء:

أخلاطه:

1. سابور بن سهل (القرن الثالث الهجري): قرن أيل محرق، يذاب بخل خمر حامض ويستعمل، نافع. أو صمْغ عربي يذاب بخل خمر ويطلى به[2].

2. الرازي (القرن الرابع الهجري): تطلى بصمْغ عربي قد ديف في خل حاذق مرات، فإنه يبطل البتة[3].

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها، وإن لجأ سابور في بعض الأحيان إلى استخدام قرن أيل محرق.

---

1 – الرازي، الحاوي. م4، ج11/ 7.

2 – سابور، مخطوط مختصر أقرباذين سابور بن سهل. ص 16(ظ).

3 – الرازي، الحاوي. م8، ج23/ 34.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2) كميات الأدوية المفردة المستخدمة كانت نفسها.

ثانياً ـ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة.

2) لم يحددوا الجرعة المتناولة ولكنهم اتبعوا طريقة الاستخدام نفسها.

7 - **أدوية الجَرَب:**

لدى العودة إلى مختصر أقرباذين سابور تبين لنا أنه قد تحدث عن أدوية الجَرَب، وقد نوه بذلك في بداية البابين الأخيرين. ولكننا لم نجد وصفات مستقلة تتحدث عن علاج الجَرَب بشكل مستقل وإنما احتوت الوصفة على استطبابات لأمراض أخرى بالإضافة إلى داء الجَرَب بنفس الوصفة.

ثالثاً ـ الأشكال الصيدلانية الموجودة عند ابن التلميذ فقط بحسب ابن التلميذ:

كان عددها عشرة أشكال صيدلانية.

1.الشيافات (للعين):

كان عدد وصفات الشيافات عند ابن التلميذ **عشر وصفات**.

شياف أسود: وهو شياف الآبار يملئ القروح[1]، ويجلو البصر[2].

أخلاطه:

1. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** يؤخذ إسرب[3] محرق ونُحاس محرق وكحل أصفهاني وتُوتياء هندي وصَمْغ عربي وكثيراء من كل واحد ثمانية دراهم. أفْيون نصف دِرْهَم. تدق الأدوية وتنخل وتعجن بماء وتشيف وتستعمل[4].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** رصاص أسود محرق وكحل أسود ونُحاس

---

1 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص28م(ظ). الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /599. القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص240. العطار، منهاج الدكان. ص126.

2 - العطار، منهاج الدكان. ص126.

3 - إسرب: رصاص أسود.

4 - الأهوازي، كامل الصناعة. ج2، المقالة العاشرة /599

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

محرق وتُوتياء وصَمْغ عربي وكثيراء من كل واحد جُزْء؛ أَفْيون نصف جُزْء. يدق وينخل بحريرة ويعجن ويشيف ويستعمل، نافع.

3. **القلانسي (القرن السادس الهجري)**: اسفيداج الرصاص، نحاس محرق، صَمْغ عربي، نشاء، كثيراء من كل واحد ثمانية دراهم. رصاص محرق ستة دراهم. كحل مسحوق عشرون دِرْهَماً. مُرّ صافي، أَفْيون من كل واحد دِرْهَم. يدق ويعجن ببياض البيض ويشيف[1].

4. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري)**: إسرب محرق ونُحاس محرق وإثمد وتُوتياء مغسولة وصَمْغ عربي وكثيراء بيضاء من كل واحد ثمانية دراهم. أَفْيون نصف دِرْهَم. يعمل كما يجب ويجفف ويستعمل[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم كل من ابن التلميذ والأهوازي والقلانسي الأدوية المفردة نفسها، إلا أن القلانسي قد أضاف المُرّ في وصفته واستخدم اسفيداج الرصاص بدلاً من الرصاص المحرق المستخدم عند الآخرين. كما أن كوهين العطار قد استعاض عن الرصاص والكحل بالإثمد.

2) نلاحظ عند كل من الأهوازي وكوهين العطار تحديداً أكثر لنوعية الدواء المفرد المستخدم فمثلاً ذكر الأهوازي الكحل الأصفهاني والتوتياء الهندي وذكر العطار التوتياء المغسولة وكثيراء بيضاء دون غيرهم.

3) كميات الأدوية المضافة متقاربة نوعاً ما وإن لاحظنا أن ابن التلميذ قد اعتمد على الجُزْء في الإضافة بينما الجميع كان اعتمادهم على الدِرْهَم.

---

1 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص240.

2 – العطار، منهاج الدكان. ص126.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة ألا وهي الطريقة المتبعة في تحضير الشيافات إلا أن القلانسي لم يقوم بعملية النخل أثناء التحضير كما أنه استخدم بياض البيض للعجن عوضاً عن الماء.

2) لم يحدد الجميع زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

2. الأكسيرينات:

كان عدد وصفات الأكسيرينات عند ابن التلميذ **وصفتين** فقط.

أكسيرين أحمر لقروح العين:

أخلاطه:

1. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري)**: يؤخذ شاذَنج مغسول ثلاثة دراهم، نشاء واقليميا الفضة وأُفيون وإثمد من كل واحد دِرْهَم، صَمْغ عربي وعَنْزَروت من كل واحد مِثْقال، اسفيداج الرصاص ثمانية دراهم. يدق وينخل ويلين في الهاون ويذر به العين[1].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري)**: أفْيون وشاذَنج مغسول ونُحاس محرق ونّشاء من كل واحد ثمانية دراهم؛ صَمْغ عربي ثمانية وأربعون دِرْهَماً؛ اسفيداج الرصاص أربعون دِرْهَماً؛ اقليميا فضي ثمانية وعشرون دِرْهَماً. يسحق الشاذَنج والنُحاس بالماء جيداً ثم يجفف ويجمع مع البواقي بعد سحق الجميع ونخله ويكتحل به كالإثمد، نافع[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) نلاحظ أن الأدوية المفردة المضافة كانت متقاربة إلا أن الأهوازي قد استعاض عن النحاس المحرق بإقليميا الفضة والإثمد كما أضاف الأَنْزَروت.

---

1 – **الأهوازي، كامل الصناعة** . ج2، المقالة العاشرة /597.

2 – **ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين**. ص29م(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2) كميات الأدوية المضافة كانت متقاربة إلا أننا نلاحظ بأن ابن التلميذ قد اعتمد بشكل أساسي على اسفيداج الرصاص فقد زاد كميته إلى أربعين دِرْهَماً في حين أن الأهوازي قد جعلها ثمانية دراهم.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة.

2) طريقة الاستعمال اختلفت بين الاثنين فابن التلميذ ذكر أنه يستعمل كالكحل أما الأهوازي فقد ذكر أنه يذر في العين.

3) لم يذكر أيٌّ منهم زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

3. الذرورات:

كان عدد وصفات الذرورات عند ابن التلميذ **ثلاث وصفات**.

الذرور الأصفر لأوجاع العين من رطوبة والرمد العتيق[1]: وينفع من الوردينج وهو يسمى الذرور الأصفر الكبير عند كوهين العطار[2]، أما عند الأهوازي فيسمى الأقراباطيقان الأكبر.

أخلاطه:

1. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري)**: يؤخذ أَنْزَروت عشرة دراهم، أشياف مامِيثاء خمسة دراهم، صَبِّر وزَعفَران من كل واحد نصف دِرْهَم، أَفْيون دانِقين. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة بحريرة وترفع في إناء وتستعمل عند الحاجة[3].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري)**: أَنْزَروت مربى خمسة دراهم؛ مامِيثاء دِرْهَمين؛ صَبِّر وبَزْر الوَرْد وزَعفَران من كل واحد نصف دِرْهَم؛ أَفْيون أربعة دوانيق. يدق كل

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص27ك(و). الأهوازي، كامل الصناعة . ج2، المقالة العاشرة /597. العطار، منهاج الدكان. ص116.

2 – العطار، منهاج الدكان. ص116.

3 – الأهوازي، كامل الصناعة . ج2، المقالة العاشرة /597

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

واحد على حدته دقاً ناعماً وتنخل بحريرة ويستعمل، نافع[1].

3. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** أنْزَروت مربى خمسة دراهم، ماميثاء دِرْهَمان، صَبِر سقطري وبزر الوَرْد وزَعفَران من كل واحد نصف دِرْهَم، أَفْيون دانِقان. يدق الجميع ناعماً ويتخذ ذروراً[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) استخدم الجميع الأدوية المفردة نفسها، لكن الأهوازي لم يستخدم الأنْزَروت كمربى ولا حتى بزر الوَرْد.

2) كانت كميات الأدوية المضافة متطابقة عند كل من ابن التلميذ والعطار ومتقاربة مع الأهوازي.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) اتبع الجميع طريقة تحضير واحدة إلا أن العطار لم يلجأ إلى عملية النخل أثناء التحضير.

2) لم يذكر الجميع زنة الشكل الصيدلاني ولا الجرعة المعطاة.

4. المزرقات:

كان عدد وصفات المزرقات عند ابن التلميذ **وصفة واحدة** فقط.

تزريق لقروح القضيب:

أخلاطه:

1. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** ماء لسان الحَمَل ودهن وَرْد وأشياف أبيض المتخذ لرَمَد العين. يحل بلبن النساء وزنبق البيض ويخلط ويستعمل حُقنة في

---

1 – **ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين.** ص27ك(و).

2 – **العطار، منهاج الدكان.** ص116.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

القضيب[1].

2. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** اسفيداج الرصاص، طين مختوم، كُنْدُر، دَمُ الأخَوَيْن من كل واحد جُزْء، أَفْيون عشر جُزْء، يتخذ شيافات. وعند الحاجة يحل على صدفة بماء لسان الحَمَل أو بطبيخ الورد اليابس أو بلعاب حب السَفَرْجَل أو بلعاب بزر الكتّان، مرققة باللبن أو صَمْغ وكثيراء محلولين، ويزرق فيه[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ـ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المستخدمة متقاربة وإن لاحظنا شرحاً وتوضيحاً أكثر عند القلانسي.

2) لم يذكروا كميات الأدوية المفردة المضافة.

ثانياً ـ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة واحدة.

2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

5. السنونات:

كان عدد وصفات السنونات عند ابن التلميذ **خمس وصفات.**

سنون لوجع الأسنان من برودة:

أخلاطه:

1. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** فُلْفُل عشرة دراهم، عَاقِر قَرْحا ومِيُويزَج وزَنْجَبيل من كل واحد أربعة دراهم، بُورَق أرمني ستة دراهم.

تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتستعمل[3].

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص24غ(ظ).

2 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص146.

3 – الأهوازي، كامل الصناعة . ج2، المقالة العاشرة /604.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

1. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** فُلْفُل عشرة دراهم؛ عَاقِر قَرْحا وزَنْجَبيل ومِيُويزَج من كل واحد أربعة دراهم؛ بُورَق أرمني ستة دراهم. تجمع مدقوقة منخولة وتكبس بها الأسنان[1].
2. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** عَاقِر قَرْحا وشَيْطَرَج وبُورَق وفُلْفُل وزَنْجَبيل. يدلك به أصل السن ويوضع عليه منه في قطنة بعد أن يتمضمض بخل قد طبخ فيه عَاقِر قَرْحا وفُوتَنْج وصَعْتَر أو بخل قد خلط فيه شيء من هذا الدواء.
3. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** يؤخذ فُلْفُل وعَاقِر قَرْحا ومِيُويزَج وهو حب الراسَن وزَنْجَبيل من كل و احد أربعة دراهم، بُورَق أرمني ثلاثة دراهم. يسحق الجميع ويكبس به الأسنان[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المستخدمة واحدة عند الجميع إلا أن السمرقندي قد أضاف أدوية مفردة أخرى حث على استعمالها بعد طبخها بالخل ومن ثم استخدامها كما أنه لم يستخدم البُورَق الأرمني.
2) كانت كميات الأدوية المفردة نفسها، وإن لاحظنا أن العطار قد جعل كمية البُورَق الأرمني نصف الكمية المضافة عند الآخرين.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) طريقة التحضير المتبعة كانت واحدة عند الجميع إلا أن العطار لم يلجأ لعملية النخل بعد السحق.
2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

---

1 – ابن التلميذ، **مخطوط الأقرباذين**. ص25غ(ظ).

2 – العطار، **منهاج الدكان**. ص153.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

6. المسمنات:

كان عدد وصفات المسمنات عند ابن التلميذ ست وصفات.

مسمنة للمعتدل المزاج:

أخلاطه:

1. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** حِمَّص ينقع في لبن الغنم أو لبن البقر يوماً وليلة جُزْء، ومن الباقِلاء مقشراً ومن العَدَس المقشر جزآن ومن الماش المقشر المرضوض جزآن ومن الحِنْطة المقشرة جُزْء ومن الأرُز المغسول مرات كثيرة المنتقع في ماء نُخالة السميد جُزْء ومن الخَشْخاش الأبيض جُزْء ونصف ومن اللَّوْز المقشر الحلو جُزْء ومن الخبز السميد المجفف ثلاثة أجزاء ومن السكر الطَّبَرْزَد جزآن ومن السِمْسِم المقشر نصف جُزْء. ترض هذه كلها معتدلاً ويؤخذ منها حُقنة وتطبخ بلبن النعاج أو لبن البقر الحليب ويتخذ في كل يوم بالغداة ويجاد طبخه ويجعل فيه شيء من الكَمّون والفُلْفُل الملح ليكون امرأ له لاسيما إن كان المتناول له صاحب بلغم فإن ذلك نافع له[1].
2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** حِمَّص منقع في لبن حليب غُمْرَة ويترك حتى يتشرب اللبن، ثم يجفف ويؤخذ منه قدر جُزْء فيطبخ بلبن حليب حتى ينضج جيداً فإذا نضج يلقى عليه جُزْء سميد مجفف مدقوق وسكر طَبَرْزَد من كل واحد ثلاثة أجزاء، ويزاد لبن ويجعل كالحساء وقد نقع فيه كَمّون ويستعمل[2].
3. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** ينقع الحِمَّص الأبيض باللبن الحليب ويترك حتى يتشربه ويجفف. يؤخذ منه جُزْء ومن كشك الشَعير جُزْء، ومن كشك الحِنْطة نصف جُزْء، ومن خبز السميد المجفف جُزْء، ومن السكر ثلاثة أجزاء. يطبخ الجميع عدا الخبز بماء يغلي فيه شيء من الكَمّون فإذا نضج جعل فيه الخبز والسكر واللبن،

---

1 – الأهوازي، كامل الصناعة . ج2، المقالة العاشرة /606.

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص40م(ظ).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويغلى غليتين خفيفتين حتى يجتمع ويخثر ثم يتحسى[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) اشترك ابن التلميذ والقلانسي في الأدوية المفردة المضافة، أما الأهوازي فقد زاد عليهم بعض الأدوية المفردة الأخرى.

2) كانت كميات الأدوية المفردة المضافة متقاربة.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة متقاربة.

2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

7. السَّعُوطات:

كان عدد وصفات السَّعُوطات عند ابن التلميذ **أربع وصفات.**

سُعُوط نافع من رِياح السَّبَل وغلظ الأجفان ورطوبتها:

أخلاطه:

1. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** كُنْدُس دِرْهَم؛ مُرّ وزَعفَران وصَبِر أسقوطري من كل واحدِ دانِقين؛ حُضُض دانِق. يدق الجميع وينخل ويعجن بماء المَرْزَنْجوش أو بماء الرَّيْحان ويحبب كالعَدَس ويجفف في الظل. وعند الحاجة يؤخذ منه حَبَّة ويحل بلبن جارية ودهن بَنَفْسَج ويسعط به، نافع. ويدلك عقيبه الجبهة والأنف[2].
2. **كوهين العطار (القرن السابع الهجري):** كُنْدُس دِرْهَم، زَعْفَران نصف دِرْهَم، صَبِر أسقوطري وحُضُض هندي من كل واحد دانِقان.يدق وينخل ويعجن بماء المَرْزَنْجوش ويحبب ويجفف ووقت الحاجة يذاب منه نصف دِرْهَم في لبن جارية ودهن بَنَفْسَج

---

1 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص226.

2 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص26غ(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ويستعمل[1].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المستخدمة واحدة.

2) كانت كميات الأدوية المفردة متقاربة إلى حد كبير.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير واحدة.

2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني ولا حتى الجرعة المعطاة، ولكن نلاحظ أن ابن التلميذ قد حث على تدليك الجبهة والأنف عقب استخدام السُعُوط.

8. الغراغر:

كان عدد وصفات الغراغر عند ابن التلميذ **وصفة واحدة** فقط.

غرغرة للفالج واللَقْوَة والسَكْتة:

أخلاطه:

1. **علي بن العباس الأهوازي (القرن الرابع الهجري):** أيارج فيقرا ووَجّ وخَرْدل ومِيُويزَج وعَاقِر قَرْحا وزَنْجَبيل وشونيز وفُوتَنْج وصَعْتَر وأصول السَّوْسَن وقشور أصل الكَبر من كل واحد بقدر الحاجة. يدق الجميع وينخل بحريرة ويغرغر به مع السُكَنْجُبين أو مع العسل[2].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** أيارج فيقرا ووَجّ وخَرْدل ومِيُويزَج وعَاقِر قَرْحا وزَنْجَبيل وشُونيز وفُودَنْج وصَعْتَر وأصل السَّوْسَن الأَسْمانْجُونِي وقشور أصل الكَرَفْس من كل واحد خمسة دراهم. يدق الجميع ناعماً كل واحد على حديّه ويخلط وينخل بحريرة ويرفع في إناء ويتغرغر به مع سُكَنْجُبين أو ماء العسل في الحمام،

---

1 – العطار، منهاج الدكان. ص167.

2 – الأهوازي، كامل الصناعة . ج2، المقالة العاشرة /605.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

نافع[1].

3. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** أيارج فيقرا ووَجّ وخَرْدل ومِيُويزَج وعَاقِر قَرْحا وزَنْجَبيل وفُوتَنْج وصَعْتَر وأصل السَّوْسَن وقشور أصل الكَبر من كل واحد دِرْهَمين. يجمع العسل بعد دقه ونخله ويتغرغر به[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المضافة واحدة عند الجميع إلا أن ابن التلميذ قد استخدم الكَرَفْس بدلاً من الكبر.

2) لم تحدد كميات الأدوية المضافة عند الأهوازي مثل ابن التلميذ والسمرقندي.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة واحدة عند الجميع.

2) لم يذكروا زنة الشكل الصيدلاني أو الجرعة المعطاة.

9. المقيئات وحابسات القَيْء:

كان عدد وصفات **المقيئات خمس وصفات** بينما عدد وصفات **حابسات القيء وصفة واحدة** فقط عند ابن التلميذ.

أ- دواء للقَيْء يخرج سوداء وصفراء ويتقيأ به في الحالات غير الحادة:

أخلاطه:

1. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** صَمْغ الكَنْكَرزد وَجَوْز القَيْء وبَزْر الجِرْجِير وبَزْر الفُجْل وبزر الشِبِث وبَزْر السَرْمَق وملح هندي أجزاء سواء. يجمع بعد السحق والنخل ويؤخذ منها بقدر الحاجة، ويشرب بماء حار وعسل، نافع[3].

---

1 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص26غ(و).

2 – السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. ص16.

3 – ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص42م(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

2. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** يؤخذ كَنْكَرزد وجَوْز القَيْء وبزر الجرْجِير وبَزْر الفُجْل وبَزْر الشبِت وبَزْر السَرْمَق وملح هندي بالسوية. تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة ويؤخذ منها ثلاثة دراهم إلى خمسة دراهم معجوناً بالعسل مدافاً بماء مغلي فيه شبِت. ويتقيأ به ويستقصى في تنظيف المعدة، وكلما احتبس يشرب عليه ماء الشبِت بالعسل، فإنه ينقي تنقية عجيبة[1].

3. **السمرقندي (القرن السابع الهجري):** كَنْكَرزد وجَوْز القَيْء وبزر السَرْمَق وبزر الفُجْل والشبِث بالسوية، بُورَق وملح هندي نصف نصف. الشربة أربعة دراهم وربما زيد فيه ربع درْهَم كندش[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ـــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المضافة واحدة عند كل من ابن التلميذ والقلانسي بينما نجد أن السمرقندي قد أضاف بزر الجِرْجِير والبُورَق وأحياناً الكُنْدُس زيادة على الأدوية المضافة عندهم.

2) كانت كميات الأدوية المضافة واحدة.

ثانياً ـــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة واحدة عند كل من ابن التلميذ والقلانسي، أما السمرقندي فلم ينوه إلى طريقة التحضير المتبعة.

2) لم يحدد ابن التلميذ الجرعة المتناولة بينما نلاحظ التحديد الدقيق للجرعة المتناولة عند كل من القلانسي والسمرقندي مع شرح دقيق لطريقة إعطاء الجرعة.

---

1 - القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص136.

2 - السمرقندي، الأقرباذين على ترتيب الأسباب. 48.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ب- دواء مسكن للقَيْء الصفراوي والغثيان:

أخلاطه:

1. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** حب الأمير باريسّ وحب الرُمّان الحامض وسُمَّاق من كل واحد عشرة دراهم؛ طَباشِير ووَرْد وحب الحِصْرِم وقشر الفُسْتُق الخارج من كل واحد خمسة دراهم. يجمع ويدق وينخل ويشرب منه دِرْهَمان بماء التُفَّاح وماء السَفَرْجَل وشراب الرُمّان المنَعْنَع[1].

2. **القلانسي (القرن السادس الهجري):** يؤخذ أمير باريسّ وحب الرُمّان الحامض وسُمَّاق من كل واحد جُزْء، طَباشِير ووَرْد أحمر وحب الحِصْرِم من كل واحد نصف جُزْء، قشور الفُسْتُق الخارجة نصف جُزْء. يدق الجميع ناعماً ويشرب منه وزن دِرْهَمين بماء التفاح وبماء السَفَرْجَل أو شراب الرمان المعمول بالنَعْنَع[2].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المضافة واحدة.

2) كانت كميات الأدوية المضافة واحدة تقريباً.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة واحدة عند الاثنين.

2) تم تحديد الجرعة المتناولة عند الاثنين وهي دِرْهَمين.

10. المدرات للعرق وحابساته:

كان عدد وصفات **المدرات للعرق وصفتين**، وعدد وصفات **حابساته وصفتين** أيضاً عند ابن التلميذ.

---

1 – ابن التلميذ، **مخطوط الأقرباذين**. ص42ك(و).

2 – القلانسي، **أقرباذين القلانسي**. ص138.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

أ- دواء لإدرار العرق:

أخلاطه:

1.**ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** البُورَق الأرمني يحل بدهن البابُونَج ويطلى به البدن. ودهن البابُونَج وحده يدر العرق[1].

ب- لحبس العرق:

أخلاطه:

1. **ابن سينا (القرن الخامس الهجري):** يؤخذ دار صِيني وسُنْبُل هندي وأظفار الطيب وقُسْط من كل واحد أوقيتين، طين البحيرة وخبث الإسرب واسفيداج مغسول من كل واحد نصف أوقِيَّة، شِيح وسُنْبُل رومي من كل واحد أوقِيَّة، زَعْفَران ووَرْد يابس من كل واحد ثلاث أواق، تسحق اليابسة بماء الآس والزَعْفَران، يحل بشراب رَيْحاني عتيق ويستعمل[2].

2. **ابن التلميذ (القرن السادس الهجري):** يمسح البدن بدهن الوَرْد ودهن الآس ويصب عليه ماء الوَرْد ويروح بالمراوح وينام العليل في موضع قد صير فيه ورق الخِلاف وورق الكَرْم والآس وورق الكُمَّثْرَى والتُفَّاح[3].

المناقشة والتعليق:

أولاً ــ تركيب الدواء المركب وكمية الأدوية المفردة المضافة:

1) كانت الأدوية المفردة المضافة مختلفة.

2) كانت كميات الأدوية المضافة مختلفة.

ثانياً ــ طريقة تحضيره وزنة الشكل الصيدلاني:

1) كانت طريقة التحضير المتبعة مختلفة عند الاثنين.

---

1 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص42ك(و).

2 - ابن سينا، القانون. ج3 /380.

3 - ابن التلميذ، مخطوط الأقرباذين. ص27غ(و).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

جدول يبين التدرج في ظهور الأشكال الصيدلانية بين الأقرباذينات التي ظهرت ما بين القرن الثالث والحادي عشر الهجريين

	الأقرباذين / الشكل الصيدلاني	فردوس الحكمة للطبري (القرن 3هـ)	مختصر أقرباذين سابور (القرن 3هـ)	الملكي للأهوازي (القرن 4هـ)	الحاوي للرازي (القرن4هـ)	القانون لابن سينا (القرن 5هـ)	التيسير لابن زهر (القرن 6هـ)	الأقرباذين لابن التلميذ (القرن 6هـ)	أقرباذين القلانسي (القرن 6هـ)	أقرباذين السمرقندي (القرن 7هـ)	منهاج الدكان للعطار (القرن 7)	تذكرة داوود الأنطاكي (القرن11هـ)
1	الأقراص	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
2	الحبوب	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3	الجوارشنات	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
4	الرُبوب	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
5	الأشربة	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
6	الأدهان	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
7	المراهم	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
8	اللَعُوقات		+	+	+	+		+	+	+	+	+
9	الضِمادات		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
10	الحُقن		+	+	+			+	+	+		+
11	السَفُوفات		+	+		+		+	+	+	+	+
12	الأكحال		+	+	+		+	+	+	+	+	+
13	الأيارجات		+			+	+	+	+	+	+	+
14	المطبوخات		+	+	+	+		+	+	+		+
15	السنونات				+		+	+	+	+	+	+
16	المربيات		+	+		+		+	+			
17	الأطلية		+		+			+	+	+	+	
18	الخضابات		+		+			+	+	+		
19	النفوخات		+	+				+	+	+	+	
20	المعاجين		+		+			+	+	+	+	
21	المنقوعات		+				+	+		+		
22	الأشياف (الفتائل)		+	+	+			+		+		+
23	الأشياف (للعين)				+		+	+		+		
24	الأطريفلات		+					+		+		
25	البرودات (أدوية الفم والأسنان)		+					+				
26	البرودات (أدوية خاصة بالعين)		+					+		+		

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

27	أدوية السعفة		+					+				
28	البنادق		+		+			+	+	+		
29	الأدوية اليابسة		+					+				
30	الغسولات		+		+				+			+
31	أدوية القوباء		+		+							
32	أدوية الجرب		+									
33	أدوية تقطع شهوة الطين		+									
34	أدوية تقطع الدود		+		+					+		
35	الترياقات		+		+					+		
36	منافع أعضاء الحيوان		+		+							
37	المقيئات وحابساتها			+	+			+		+		
38	الأنبجات			+								
39	الذرورات			+	+			+	+	+		+
40	أدوية الرعاف			+	+				+	+		
41	الغرغرات			+	+			+	+	+		+
42	أدوية السمنة			+	+			+		+		
43	القمايح			+		+				+		
44	الوجورات					+						
45	السلاقات					+	+			+		
46	السعوطات				+			+	+	+	+	
47	فيما يدر العرق ويحبسه							+		+		
48	البخورات				+				+	+	+	
49	الشمومات				+		+		+	+		
50	العطوسات				+				+	+		
51	القطورات				+				+	+		
52	النطولات								+	+		
53	المصوصات								+			+
54	الدلوكات				+				+			
55	الأكسيرينات							+	+			
56	الفرازج								+	+		+
57	المغالي								+		+	+
58	اللطوخات				+				+	+	+	
59	المزرقات							+				

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

											الجبارات	60
	+	+			+		+				كمادات	61
		+									اللصاقات	62
		+			+						المضامض	63
		+					+				المروخات	64
		+									المسوحات	65
							+				المضوغات	66

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الثاني: نتائج الدراسة التاريخية

جرت العادة عند الأطباء السريان أن يقوم كل واحد منهم بوضع كتيب يكون دفتر مذكرات خاص به، يذكر فيه أسماء الأمراض التي تصيب جسم الإنسان من الرأس حتى القدم. وإلى جانب كل مرض يذكر فيه أسماء الأدوية المفردة والمركبة الناجعة فيه. وقد بقي الحال على ماهو عليه لقرون عديدة إلى أن تم إنشاء بيمارستان جنديسابور في منطقة الأهواز، فأصبحت الحاجة تستدعي فصل عمل الصيدلاني عن عمل الطبيب. وأصبح من الضروري أيضاً أن يكون لكل من الطبيب والصيدلاني كتاب خاص يكون مرجعاً له عند الحاجة. وهكذا أصبح الكُناش كتاب الأطباء والأقرباذين كتاب الصيادلة[1]، وهكذا استمر الحال فيما بعد بتدوين مذكراتهم.

وفي أثناء دراستنا قمنا بعملية بحث وتنقيب عما كُتب في هذا المجال، كما قمنا بجمع هذه الأقرباذينات (المحققة وغير المحققة) ومقارنتها بعضها مع بعض، ولاسيما من حيث التدرج في ظهور الأشكال الصيدلانية وتطورها عبر القرون اللاحقة. ومن خلال ذلك البحث تمكنا من تقسيم هذه الأقرباذينات إلى قسمين:

1. **أقرباذينات كُتبت بشكل مستقل**، مثال: **أقرباذين سابور** (القرن الثالث الهجري)، **كتاب التيسير في المداواة والتدبير لابن زهر**(القرن السادس الهجري)، **أقرباذين ابن التلميذ** (القرن السادس الهجري)، **أقرباذين القلانسي** (القرن السادس الهجري)، **أقرباذين السمرقندي** (القرن السابع الهجري)، **أقرباذين كوهين العطار** (القرن السابع الهجري).
2. **أقرباذينات كُتبت بشكل غير مستقل (جُزْء من الكتاب الطبي)**، مثال: الطبري (القرن الثالث الهجري) في كتابه **فردوس الحكمة**، الأهوازي (القرن الرابع الهجري) في كتابه **الملكّي**، الرازي (القرن الرابع الهجري) في كتابه **الحاوي**، ابن سينا (القرن الخامس الهجري) في كتابه **القانون**، الأنطاكي (القرن الحادي عشر الهجري) في

---

1 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. المقدمة ص5.

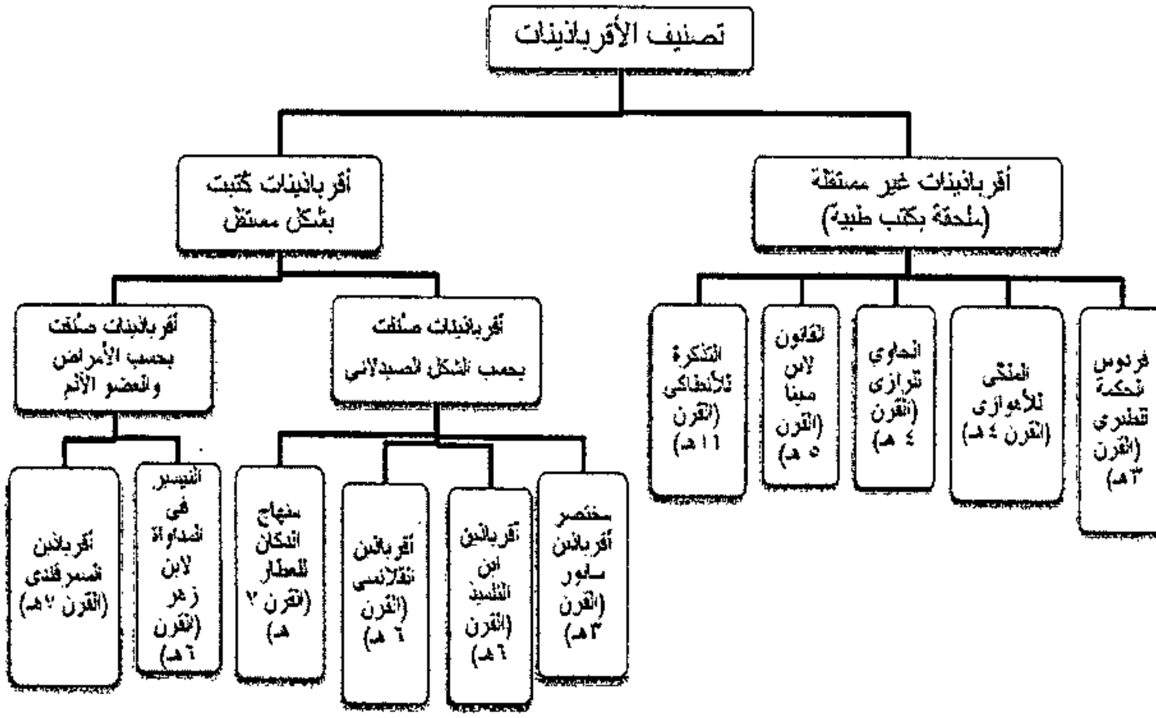
All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

كتابه **التذكرة.**

وركزنا في دراستنا التاريخية على الصنف الأول ألا وهو الأقربانينات المكتوبة بشكل مستقل، وحاولنا بكل جهدنا جمع معلومات عنها بشتى الوسائل لإغناء البحث والوصول به إلى النتيجة المرجوة.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

مخطط توضيحي يبين تصنيف الأقرباذينات



أولاً ـ مختصر أقرباذين سابور (في القرن الثالث الهجري):

إن أول أقرباذين وضع باللغة العربية ألفه طبيب من جنديسابور يدعى سابور بن سهل الكوسج (...-٢٥٥هـ/...-٨٦٨ م). وقد كان آنذاك ملازماً لبيمارستان جنديسابور ومعالجة المرضى به، كما كان عالماً بقوى الأدوية المفردة وتركيبها. تقدم عند المتوكل وتوفي في أيام المهتدي.

وفي أثناء البحث والتقصي في المكتبات العربية والأجنبية عما وضعه سابور في علم الأقرباذينات، استطعنا الوصول إلى نتيجة بحثنا وهي أن سابور قد وضع ثلاث مصنفات تحدثت عن الأقرباذينات، اختلفت فيما بينها في عناوينها واتفقت في مضمونها وإن لاحظنا بعض الزيادة والنقصان عند مقارنتها بعضها مع بعض. إلا أن ذلك لا يقلل من أهمية ذلك الأقرباذين بل زاد منها، ربما لكونه الأقرباذين الوحيدَ في ذلك الوقت الذي كان المعوّل عليه مدة ثلاثة قرون في دكاكين العطارين والصيادلة والبيمارستانات حتى ظهور أقرباذين ابن التلميذ في القرن السادس الهجري.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

من أهم تصانيفه في علم الأقرباذين:

1. **الأقرباذين الصغير**، ونسخته موجودة في **مكتبة برلين**: قام بتحقيقها Oliver Kahl في عام 1994م، وقامت بنشرها دار النشر Brill. عدد أوراقه 21 ورقة كُتبت بالخط الكوفي بحبر بني غامق، كان فيها نقص في بدايتها وتحديداً الأبواب الأربعة الأولى، كما وجد فيها أخطاء واضحة. عدد أبوابها سبعة عشر باباً، أما عدد وصفاتها فكانت 409 وصفات رُتبت بحسب الشكل الصيدلاني[1]. تحدث المحقق في كتابه عن نسخ المخطوط، كما ذكر عام نسخه والذي كان في عام (300هـ/912م)[2].

2. **الأقرباذين الكبير**، نستطيع تلخيص ما حدث لنسخته الأم بالتغيرات التالية:

1) تمت مراجعة النسخة على يد يوحنا بن سرابيون (في النصف الثاني من القرن الثالث الهجري/ التاسع ميلادي). احتوت على اثنين وعشرين باباً، ثم بعد ذلك أُعيدت مراجعة النسخة وبُدلت كُلياً في طهران (في منتصف القرن السادس الهجري/ القرن الثاني عشر الميلادي). وجدت نسختين منه في **مكتبة طهران (ماليك، سانا)**، نُسختا في القرن (الحادي عشر الهجري/ السابع عشر ميلادي) وقد احتوت كل منهما على خمسة وعشرين باباً.

2) كما حدث وأن تمت مراجعة النسخة وأُعيد ترتيبها وأُضيفت معلومات إليها من قِبل أطباء البيمارستان العضدي في بغداد (في النصف الأول من القرن الخامس الهجري/ الحادي عشر ميلادي). تم نسخه على **نسختين**: النسخة الأولى احتوت على سبعة عشر باباً (لم نحصل على أية معلومات عنها)، أما النسخة الثانية فقد احتوت على ستة عشر باباً نُسخت عام 741هـ/1341م، وهي نسخة وحيدة موجودة في **مكتبة ميونيخ**[3]. وهذه هي النسخة التي قمنا بدراستها وتحقيقها والتي سميت بمختصر أقرباذين سابور، وقد قمنا بذكر وصفاً عن تلك النسخة من المخطوط أثنا حديثنا عن وصف المخطوط.

1- **KAHL, Oliver,** *Dispensatorium Parvum (al-Aqrabadhin al-saghir)*. P. 4-5

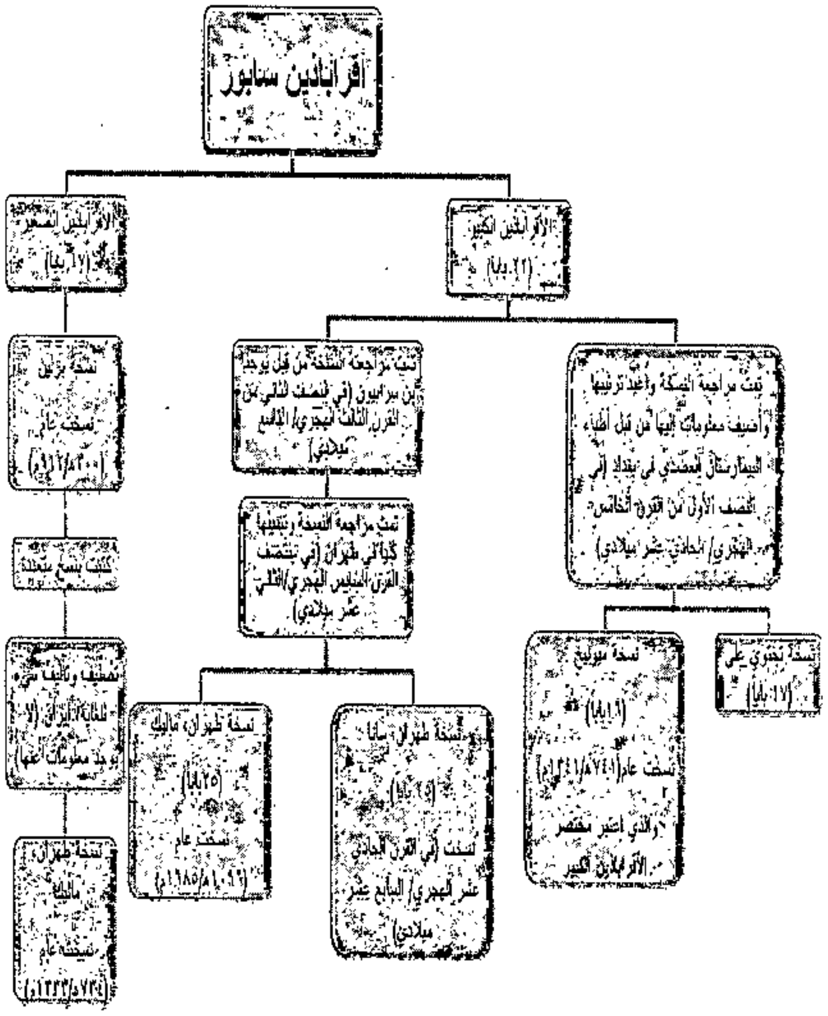
2 – **KAHL, Oliver,** *Dispensatorium Parvum (al-Aqrabadhin al-saghir)*. P. 22

3- **KAHL, Oliver,** *Dispensatorium Parvum (al-Aqrabadhin al-saghir)*. P. 22

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وفيما يلي مخطط يوضح ما ذكرناه.

مخطط توضيحي لأقرباذينات سابوربن سهل ومختصراتها



وضع مختصر أقرباذين سابور (والذي يعتبر نسخة وحيدة ومختصرة لأقرباذينه الكبير) في النصف الأول من القرن الخامس الهجري/ الحادي عشر ميلادي. أي بعد وفاة سابور بحوالي قرنين، ولذلك نلاحظ أنه قد تم التنويه في أثناء نسخه إلى وصفات أدوية مركبة وضعها بعض من أطباء ذلك القرن مثل: ابن سينا **(370 هـ /980 م -428 هـ/1037 م)**.

نورد فيما يلي جدولاً مقارن بين نسخ مخطوطات سابور في الأقرباذين:

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

رقم الباب / اسم الأقرباذين	الأقرباذين الصغير (نسخة برلين) نسخت عام 300هـ/912م	الأقرباذين الصغير (نسخة طهران) نسخت عام734هـ/912م	مختصر الأقرباذين الكبير[1] (نسخة ميونيخ) نسخت عام 741هـ/1341م
الباب الأول		في معرفة الأشياء التي ينبغي لمن أراد أن يراقب الأدوية	الأقراص
الباب الثاني		في الحاجة إلى الحاجة إلى الأدوية المركبة	اللعوقات
الباب الثالث		في تجرد المياه التي يقصد إليها في إلقاء الأدوية المفردة في الأدوية المركبة	الأشربة والربوب
الباب الرابع		في مقادير ما يلقى من الأدوية المفردة في الأدوية المركبة	الأدهان
الباب الخامس	الترياقات والمعجونات	المعجونات وأولها الترياق	الضمادات
الباب السادس	الأيارجات والمعجونات المسهلة	الأيارجات	الحقن
الباب السابع	المطبوخات	المطبوخات والأدوية المسهلة	السفوفات
الباب الثامن	الحبوب	الحبوب والفتائل وأدوية القيء	الأكحال
الباب التاسع	اللعوقات	اللعوقات	المراهم
الباب العاشر	الأقراص	الأقراص	الجوارشنات
الباب الحادي عشر	الجوارشنات	الجوارشنات والسفوفات	الأيارجات
الباب الثاني عشر	الضمادات	الضمادات والأطلية	المطبوخات والحبوب
الباب الثالث عشر	الأدهان	الأدهان	المربيات
الباب الرابع عشر	الأشربة	الأشربة والربوب	في صنعة الترياق وامتحانه
الباب الخامس عشر	الحقن	الحقن	دواء الأسنان واللثة وجلاء الأسنان والسمنة والكلف والجلاء
الباب السادس عشر	الأكحال	الأكحال والذرورات والشيافات والأطلية وما سويت به	منافع أعضاء الحيوان وخواصها والقوباء والجرب وقطع شهوة الطين وعلاج السعفة والدواء القاطع للدم
الباب السابع عشر	المراهم	المراهم والسنونات وأدوية السمنة وأدوية الحلق	-

1 - الأقرباذين الكبير احتوى على 22 باباً، تمت مراجعته على يد يوحنا بن سرابيون في النصف الثاني من القرن الثالث هجري/ التاسع ميلادي، ثم ما لبث وأن أُعيدت مراجعته وبُدل كلياً في منتصف القرن السادس الهجري/ الثاني عشر ميلادي حيث قام النُساخ بإضافة ثلاثة أبواب فأصبح 25 باباً وجِدت نسختين منه في طهران تاريخ نسخهما في القرن الحادي عشر هجري / السابع عشر ميلادي.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

من خلال تحقيقنا ودراستنا لتلك النسخة من مخطوط مختصر أقرباذين سابور يمكننا التنويه إلى النقاط التالية:

1) جُعل مختصر أقرباذين سابور في ستة عشر باباً احتوت على أربعة وثلاثين شكلاً صيدلانياً؛ صُنفت فيه الأدوية بحسب أشكالها الصيدلانية. وهذا يعتبر إنجازاً كبيراً في ذلك القرن كونه أول أقرباذين وضِع في الأدوية المركبة وبشكل مستقل، مما جعل أطباء وصيادلة عصره يعتمدون عليه بشكل أساسي سواءٍ في دكاكينهم أوبيمارستاناتهم. وهذا يؤكد ما فعله أطباء البيمارستان العضدي فإنهم لم يكتفوا بوجود الأقرباذين الكبير الذي وضعه سابور بل قاموا بوضع اختصار له يسهل عليهم العودة إليه حين الحاجة إليه.

2) على الرغم من أن عدد الأشكال الصيدلانية التي وضعها سابور ليس بالعدد القليل، إلا أننا نجدها أشكالاً بسيطة قليلة التعقيد مقارنة مع أقرباذينات ظهرت في قرون لاحقة.

3) نلاحظ أنه منذ ذلك الوقت تم تحديد ميعاد الجرعة بذكره على سبيل المثال: في الليل أو في السحر. كما تم التنويه إلى كمية الجرعة المعطاة وأخذها سواء كان قبل الطعام أم بعده. كما قام بتحديد أغذية معينة يجب تناولها أثناء فترة العلاج وهذا ما يسمى اليوم بالحمية الغذائية.

ثانياً ــ التيسير في المداواة والتدبير لابن زهر (في القرن السادس الهجري):

ظهر ابن زهر في القرن السادس الهجري (**464 –557هـ/1072–1162م**) في الأندلس. وكان جيد الاستقصاء في الأدوية المفردة والمركبة، حسن المعالجة قد ذاع ذكره في الأندلس وفي غيرها من البلاد. واشتغل الأطباء بمصنفاته، ولم يكن في زمانه من يماثله في مزاولة أعمال صناعة الطب، وله حكايات كثيرة في معرفة الأمراض ومداواتها، مما لم يسبقه أحد من الأطباء إلى مثل ذلك[1]. وعلى الرغم من أنه لم يحمل كتابه هذا اسم أقرباذين إلا أننا نلاحظ وبالمقارنة مع أقرباذينات أخرى أنه بالإضافة لاحتوائه على مصطلحات التشريح احتوى على أسماء الأمراض وأساليب العلاج وذلك

---

1 – ابن أبي أصيبعة، عيون الأنباء. ج107/3.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

بذكره الأدوية المركبة الناجعة لذلك، وقد استخدم عدداً لا بأس فيه من الأشكال الصيدلانية قُدرت بحوالي تسعة عشر شكلاً صيدلانياً. قام بتصنيف الأدوية فيه بحسب العضو الآلِم.

ذكر المؤرخون أن ابن زهر ألف كتابه هذا بناء على طلب صديقه ورفيقه الفيلسوف القاضي ابن رشد (520-595هـ/1126-1198 م) لجعله تفصيلاً لكتاب الكليَّات في الطب، وهو الكتاب الذي ألفه ابن رشد، ووصف فيه بصورة عامة ما كان معروفاً عن الأمراض في زمانه. وبما أنه لم يتطرق في كتابه إلى التفاصيل في المعالجة كطبيب سريري ممتهن، فإنه طلب إلى صديقه ابن زهر أن يجعل كتابه مشتملاً على اختباراته ومشاهداته في علمي الأمراض والمداواة[1].

من خلال اطلاعنا على كتاب التيسير في المداواة والتدبير لابن زهر يمكننا التنويه إلى النقاط التالية:

1) نلاحظ بعد استعراضنا للموضوعات التي عالجها المؤلف بأنها كانت مرتبة ومنسقة مع وجود دقة في العرض، ولاشك في أن تأليف مثل هذا الكتاب في ذلك الزمن يعتبر عملاً أصيلاً.

2) كان ابن زهر مستقلاً بآرائه، كما نلاحظ جرأة واضحة على نقد الخاطئ من آراء المتقدمين السابقين، لا كما كان يفعل متطببون آخرون فقد كانوا خاضعين لكل قول مأثور، مهما يكن الخطأ فيه واضحاً.

3) اتبع ابن زهر في تأليف كتابه أسلوباً تعليمياً على نمط أساليب الأطباء والكيميائيين العرب، حتى أنه يُشعر القارئ بأنه يحضر درساً عملياً حياً يلقيه أستاذ متمكن.

4) احتوى كتاب **التيسير** على مصطلحات علمية ومفردات طبية، ما يمكن أن يقدم خدمة في تأليف معجم للمصطلحات الطبية العربية، وإن كانت لغة العلم قد جارت على أسلوب ابن زهر في بعض المواطن من كتابه، فإننا نجد في بعض جوانب من الكتاب أسلوباً أدبياً رائعاً، وذلك حين يسترسل مع ذكرياته وتجاربه، أو حين يقدم وصفة عامة لطبيب يتخيل أنه ماثل بين يديه.

---

1 - ابن زهر، التيسير. ص (ك).

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ثالثاً ــ أقرباذين ابن التلميذ (في القرن السادس الهجري):

كان ابن التلميذ (466-560هـ /1073-1164م) ساعوراً للبيمارستان العضدي ببغداد إلى حين وفاته وكان في أول أمره قد سافر إلى بلاد العجم، وبقي فيها وهو في الخدمة سنين كثيرة[1].

كما ذكرنا أن أقرباذين سابور قد ظهر في القرن الثالث الهجري؛ وبقي ما يقرب من ثلاثة قرون معتمداً عليه في البلاد العربية والإسلامية. ظهرت في أثناء تلك الفترة مؤلفات طبية هامة ككتاب الحاوي للرازي (في القرن الرابع الهجري)، والملكّي للهوازي (في القرن الرابع الهجري)، والقانون لابن سينا (في القرن الخامس الهجري)، والتصريف لمن عجز عن التأليف للزهراوي (في القرن الخامس الهجري)، والتيسير في المداواة والتدبير لابن زهر (في القرن السادس الهجري). كانت هذه الكتب تحتوي على بعض المقالات المخصصة للأعمال والأشكال الصيدلانية، فلم تظهر مؤلفات تحدثت عن الأدوية المركبة والتراكيب الصيدلانية بشكل مستقل بعد سابور طوال فترة الثلاث قرون اللاحقة، هذا وإن دلَّ فإنه يدل على إصرار هؤلاء الأطباء على بقاء الصيدلة في رحاب الطب تابعة له في كل شيء حتى في المؤلفات.

ظل الحال كذلك حتى ظهور **أقرباذين** ابن التلميذ في القرن السادس الهجري، حيث أكّد ظهور هذا الأقرباذين أن مهنة الصيدلة مستقلة عن مهنة الطب، لكل منها نطاقه ومؤلفاته وممارسيه.

من خلال تحقيقنا ودراستنا لمخطوط **أقرباذين** ابن التلميذ يمكننا التنويه إلى النقاط التالية:

1) لم يُحدث ابن التلميذ في أقرباذينه تغيرات هامة من الناحية الصيدلانية، حيث يمكننا اعتباره نسخة معدّلة من أقرباذين سابور.

2) تناول أكثر من طريقة تحضير للوصفة وذلك بإبقائه على الدواء المفرد الأساسي وتغيير الأدوية المفردة الثانوية الداخلة في تركيب الوصفة، وبالتالي تعديل في

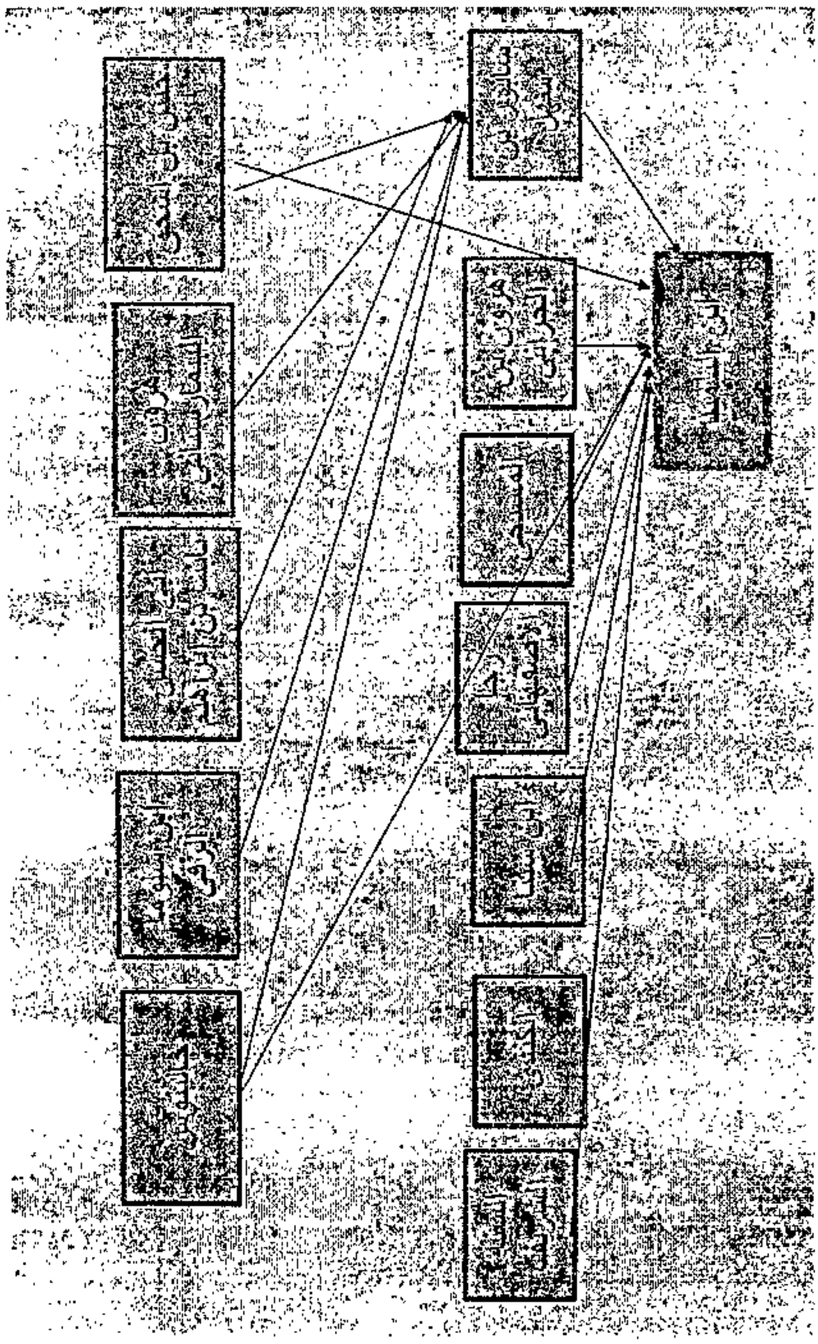
---

1 - ابن أبي أصيبعة، ج2 / 268. الصفدي، ج27 /278.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الاستطبابات.

3) يعتبر **أقرباذين** ابن التلميذ نقطة تحول في ظهور الأشكال الصيدلانية الأكثر تعقيداً.



مخطط يوضح علاقة ابن التلميذ بالأطباء الذين أخذ عنهم

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

رابعاً ــ أقرباذين القلانسي (في القرن السادس الهجري):

يعتبر **أقرباذين** القلانسي (...–560هـ /...–1165م) من أكمل ما كتب من النواحي الصيدلانية، فلم يكتف القلانسي بذكر وصفات أدوية مركبة فحسب، وإنما قام بتخصيص عدد من الأبواب (1–14) في مقدمة أقربانيه للتحدث عن تهيئة وفحص وحفظ المواد الأولية المستعملة في تحضير الأدوية المركبة، وذلك اعتقاداً منه أن ذلك يعتبر من الأعمال الأساسية التي يجب أن يقوم بها الصيدلي قبل البدء بتحضير الدواء المركب[1].

من خلال اطلاعنا على **أقرباذين** القلانسي يمكننا التنويه إلى النقاط التالية:

1) يعتبر القلانسي أول من نوه إلى التقاط وادخار العقاقير النباتية، وتحضير الأدوية المفردة المعدنية من غسل وإحراق وقلي وتكليس وشي، كما تحدث عن تحضير بعض الأدوية المهياة كعمل الأدهان الطبية واستخراج الدهان النباتية وغسلها، وطبخ السراطانات واستخراج عسل البلاذر وغيرها. إن مجموع هذه الأبحاث يعتبر النواة الرئيسية لعلم حديث ظهر في أوروبا في نهاية عصر النهضة وهو علم الكيمياء الصيدلية.

2) قام القلانسي بإحداث تغيير في شكل الأقراص الدوائية في بعض الحالات. فقد قام بإعطاء الشكل المفرطح للأقراص التي تستعمل مصاً وتوضع تحت اللسان تمييزاً لها عن بقية الأقراص. كما قام بعمل أقراص تجعل على شكل مثلث، تذاف عند الحاجة بماء ورق الخس أو الكُزْبرة الرطبة، وتطلى على الصدغ.

3) يعتبر القلانسي أول من أعطى للحمولات عدة أشكال بحسب الحاجة، فمنها على شكل فتائل طويلة، أو على شكل بلاليط (ج. بلوطة) أو على شكل نوى التمر. كما جعل في بعضها خيطاً ليسهل سحبها عندما يراد إيقاف التاثير[2]. بينما لم نجد ذلك في أقرباذينات سابقة ظهرت قبل عصر القلانسي.

4) يعتبر أقرباذين القلانسي أكبر وأكمل أقرباذين ظهر مقارنة مع أقرباذينات ظهرت قبله

---

1 –القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص8.

2 – القلانسي، أقرباذين القلانسي. ص9–11.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وبعده.

خامساً ــ أقرباذين السمرقندي (في القرن السابع الهجري):

ظهر **أقرباذين** السمرقندي (...-619هـ/...- 1222م) بعد أقرباذين القلانسي وقد سماه **الأقرباذين على ترتيب العلل**. كما ألف كتباً أخرى في علم الأقرباذين، وهي: **كتاب الأقرباذين الكبير**، **كتاب الأقرباذين الصغير**، **الأسباب والعلامات** نتيجة تجميع من قانون ابن سينا والملكّي والمعالجات البقراطية لأحمد بن محمد الطبري[1]. وهو لا يختلف كثيراً في مضمونه عن الأقرباذينات السابقة له، على الرغم من اختلاف تسمية الأبواب. إلا أن هذه الوصفات رتبت بحسب الشكل الصيدلاني في أقرباذين سابور وابن التلميذ والقلانسي، بينما رتبت بحسب العلل أو الأعضاء الآلِمة في **أقرباذين** السمرقندي.

من خلال اطلاعنا على **أقرباذين** السمرقندي يمكننا التنويه إلى النقاط التالية:

1) ترتيب الوصفات عند السمرقندي اختلف عما سبقه، فقد كان بحسب العلل نتيجة كونه طبيباً صيدلياً، بينما نجد أن الترتيب كان عند كل من سابور وابن التلميذ والقلانسي بحسب الشكل الصيدلاني نتيجة لعملهم بمهنة الصيدلة أكثر من الطب أي أنهم صيادلة أطباء.

2) بمقارنة وصفات الأدوية المركبة عند كل من أقرباذيني القلانسي والسمرقندي، نلاحظ أن القلانسي قد انصب اهتمامه على النواحي الصيدلانية أكثر من الطبية، ونضرب مثالاً على ذلك اهتمامه بالعمليات المجراة على الأدوية المركبة وتحضيرها. أما السمرقندي فإن اهتمامه كان منصباً على العلل و الأعضاء الآلِمة فنجده قد فصّل في الأمراض واختص بأدق أمورها، وهذا ما يسمى اليوم عند الأطباء بالاختصاص تحت الاختصاص.

سادساً ــ منهاج الدكان ودستور الأعيان لكوهين العطار (في القرن السابع الهجري):

كان كوهين العطار (...ــ658هـ/...ــ1259م) صيدلانياً وعميداً للصيادلة في

---

1 - السامرائي، مختصر تاريخ الطب. ج551/2.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

القاهرة في أيام الأيوبين. اعتبر كتابه **منهاج الدكان ودستور الأعيان** دستوراً للصيادلة يومئذٍ واستمر كذلك قروناً بعد ذلك. من أهم ما تميَّز أقرباذينه وجود فصلاً يبحث في آداب الصيدلة وواجبات الصيدلي في تحضير الأدوية[1].

من خلال اطلاعنا على أقرباذين كوهين العطار يمكننا التنويه إلى النقاط التالية:

1) نلاحظ قلة عدد الأشكال الصيدلانية المستخدمة بالمقارنة مع أقرباذينات ظهرت قبله، مثال: ابن التلميذ، القلانسي، السمرقندي.
2) اعتمد على أقرباذينات سابقة له بشكل كبير وبالأخص **أقرباذين** ابن التلميذ.
3) لم يُحدث أشكالاً صيدلانية جديدة تُميّزه عن أقرباذينات جاءت قبله.
4) يُعدُّ من أوائل من وضع آداب وأصول مزاولة مهنة الصيدلة.

1- **السامرائي، مختصر تاريخ الطب.** ج540/2.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

الفصل الثاني

الدراسة العلمية ونتائجها

ويتضمن مبحثين:

المبحث الأول: الدراسة العلمية.

المبحث الثاني: نتائج الدراسة العلمية.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الأول ــ الدراسة العلمية

كانت دراستنا **العلمية منصبة على الأدوية المفردة** التي تناولها كل من سابور بن سهل الكوسج (ت:255هـ/868م) في أقرباذينه **مختصر أقرباذين سابور** وما تناوله ابن التلميذ (ت:560هـ/1164م) في أقرباذينه **أقرباذين ابن التلميذ**.

لم نستطيع عمل دراسة علمية بشكل دقيق للأدوية المركبة المذكورة في كلا الأقرباذينين نقارن فيه استطبابات تلك الوصفات قديماً وحديثاً. والسبب يعود إلى أن كثيراً من هذه الأشكال الصيدلانية لم يعد يستخدم في الوقت الحالي، كما إن مزج الأدوية المفردة للحصول على أدوية مركبة يجب أن يتم ضمن شروط خاصة، فقد ينجم عن هذا المزج فعالية جديدة أو فقدان فعالية بعض هذه الأدوية الداخلة في التركيب، وهذا يحتاج لشروط خاصة منها: طريق الاستخلاص، كميات الأدوية المضافة، الأجزاء المستعملة الفعالة.....إلخ.

عند فقدان الدواء النوعي المفرد نضطر لمشاركة عدة أدوية مفردة لنحصل على تأثير مماثل للدواء النوعي. والواقع أن معرفة الأدوية المركبة وصنعها يتطلب علماً جيداً، وخبرةً، وبراعةً. وقد استطاع العلماء العرب تأليف أدوية مركبة مختلفة لأمراض كثيرة.

وهنالك عدة أمور يتحتم على الطبيب الصيدلاني الاهتمام بها عند مشاركة الأدوية، أهمها ما يلي: إصلاح طعم أو رائحة الدواء، دفع مضاره، زيادة قوة الداء أو إنقاصها.

وقد قمنا بعمل الدراسة العلمية للأدوية المفردة على شكل جداول ذكرنا فيها الأمور التالية: الاسم والفصيلة باللغة اللاتينية[1]، الاسم المرادف، العناصر الفعالة، الاستخدام الطبي القديم وتحديداً في تلك الفترة المدروسة وذلك بالعودة إلى مؤلفات الأطباء

---

1 – لم يتم ذكر اسم الفصيلة باللغة العربية في الدراسة العلمية لأنه قد تم التنويه إلى ذلك بشكل مفصل في معجم الأدوية المفردة النباتية وذلك في قسم المعاجم.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المفردة النباتية وذلك بالعودة إلى مراجع ومصادر تحدثت بهذا الشأن. وبذلك نكون بذلك قد عملنا إسقاط على دراستنا ومقارنتها مع معطيات العلم الحديث. وسنذكر أهم المراجع التي اعتمدنا عليها في معرفة العناصر الفعالة والاستخدام الطبي الحديث، وهي:

1. أودي بنيلوب، الكامل في الأعشاب والنباتات الطبية، أكاديميا انترناشيونال، 1996 م.
2. تريز وإيفانز، علم العقاقير، المركز العربي والترجمة والتأليف والنشر بدمشق، 2003 م.
3. ديوك جيمس، الصيدلية الخضراء. مكتبة جرير، الطبعة الثالثة 2007 م.
4. عرموش، الأعشاب في كتاب، دار النفائس، 1999 م.
5. النوري، شهاب، علم العقاقير/ القسم النظري/، ط2، منشورات جامعة دمشق،1983م.
6. النوري، أهدلي، طبري، المعجم الطبي النباتي. دار طلاس.
7. طبال، معجم النباتات الشافية. دار الشمال للطباعة والنشر والتوزيع، 1989م.
8. WWW. Wikipedia.free Encyclopedia.org
9. Perrot, paris, Les plantes médicinales
10. G.Trease, Text book of pharmacognosy
11. Bruneton, Pharmacognosy phytochemistry medical plants

أما بالنسبة للمصادر والمراجع التي تم الرجوع إليها لمعرفة كل من: التصنيف، الاسم المرادف، الاستخدام الطبي القديم فقد تم التنويه إليها في معجم الأدوية المفردة النباتية.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

م	الاسم (عربي)	المرادفات	الاسم العلمي (لاتيني)	الفصيلة (لاتيني)	المادة الفعالة	استخدامه قديماً	استخدامه حديثاً
1	أبْهَل	أبهل، إبْهل، شجرة الله، الضبر، هفرس	Juniperus sabina	Coniferae	Sabinol, Sabinyl acetate, Cadinene, Terpen alcohol	قاتل للدود، الربو، الخشكريشة، داء الثعلب، القروح	منبه قوي للرحم، محيض، مهيج. استعماله خارجياً ضماد لمعالجة البثور والجروح والقرحات ولإزالة الثآليل
2	أبو زيدان	بُوزيدان عَجْمَة، بَهَج، مُستَعْجلة، طِريقُلن، منطُوريُون	Opuntia hirina	Orchidaccae	سكاكر متكاثفة، نشاء، بكتين، معادن، Vit c، غليكوزيدات فلافونية، زيت طيار.	وجع المفاصل، النقرس، يزيد في الباه والمني	مقوي للمعدة، داء السيلان
3	أتْرُنْج	تُرُنج، مَتك، دَستَبُويَه، شمام الأُترج، طَرُنج	Citrus medica	Rutaceae	Furanocoumarins, acridone alks	نفث الدم، أوجاع المعدة والكلى والرئة، يدر البول، يفتت الحصاة	علل الكلية ومجاري البول، حمى الملاريا
4	آثال	أثل، تاكوت، كزمازج، كزمازك	Tamarix Articulata	Tamaricaceae	Tannic acid	أوجاع الكبد والأسنان ونفث الدم، قابض الإسهال المزمن	قابض
5	آذان الفار	مَرْزَنْجوش، مَرْنقُوش، بردقوش، سُنمُق، رَيْحان داود	Origanum majorana	Labiatae	Essential oil, Tannins(عفص)، أساس مر	الصرع، المغص، عسر البول، الماليخوليا، وجع الظهر	عطري، منبه، مقوي، مقشع ضعيف، مضاد للتشنج، طارد للرياح، مفرز للصفراء، معطر، خافض ضعيف لضغط الدم، مطهر، يساعد على الهضم
6	إذْخِر	طيب العرب، خِلال، سنبل عربي	Andropogon Schoenanthus	Graminae	زيت عطري يتالف من خلات الاتيل جيرانيول سيترو	لأوجاع المعدة والكبد والمقعدة. يدر البول والطمث، يفتت الحصاة	معرق، منبه، مقوي للمعدة، طارد للرياح
7	أرُز	شَرْبين، شجرة القطران، أرُزّ، أرُزّ، رُز، رُز، أرزاز، بَرَنج	Oryza sativa	Gramineae	Glutine (غلوتين)، Amidon (نشاء)، سللوز، Vit A	يزيد في المني، يخصب البدن، السعال، قروح الأمعاء.	طارد للرياح، مدر للبول، مُعدل للمناعة، معرق
8	آس	مُرْد، ميرسين (يونان)، هَنس، رَيْحان (الجزائر)، حلموش، أحمام، ثمره حب الآس، حمبلاس	Ruscus aculeiatus	Liliaceae	زيت عطري (Myristicine)، فلافونات، عفص، راتنج، Ruscin Saponin	يحبس الإسهال، يطيب رائحة البدن، للسعال، حرقة البول والمثانة. يحبس الرعاف، استرخاء المفاصل. منع الحيض	البواسير ومشاكل الأوردة كونه قابض للأوعية الدموية، مضاد التهاب، صرع، التهاب رئوي، التهاب الجيوب، اضطرابات المعدة والكبد، مطهر، مضاد للسكري

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

9	أسارُون	أسارُن، ناردين دشتي، الناردين البري، الناردين الإقليطي	Asarum europaum	Aristolochiaceae	زيت عطري ميثيل أوجينول (Asarone)	عرق النسا، اليرقان، الاستسقاء، مدر للبول والطمث	مقيء، مسهل، معطس، منبه بالمقادير الصغيرة
10	أسطُوخُوذُس	ضُرُم، موقف الأرواح أي حافظها، ممسك الأرواح، مكنسة الدماغ، كشْه، كش (فارسية)	Lavandula stoechas	Labiatae	زيت عطري، هيدروكسي كومارين، خلات ليناليل	الماليخوليا، الصرع، قاطع للإسهال، يقوي البدن والأحشاء والقلب. يسكن أوجاع العصب ويقوي آلات البول	المغص، عدوى الصدر، مبرد
11	إسقورديون	الحشيشة الثومية، الثوم البري، شُقُرْديون، سُقُرديون، أشقرديون، حافظ الموتى، حافظ الأجساد، ثوم الحية، سيرمُو (فارسي)، مَطْرَقال (الأندلس)، ثوم الكلب	Teucrium scodium	Labiatae	مشتقات ثلاثية التربين، فلافونات، توفلين، توكرين	القولنج، مدر للبول، للنسيان، الربو والسعال، ترياق للسع الهوام، وجع الأضراس	مطهر، مبرئ للجروح، منبه، محمر، مقشع، مدر بولي، يسكن الألم العصبي والرثية، يستخدم في التوابل
12	اسقُولوفَندريُون	حشيشة الذّهَب، الحشيشة الثُودية (عقْرُبان، الحشيشة الرومية، كف النَّسْر، كف الضَبُعة، أم اربعة وأربعين، فيليطِس (عند اليونان)، حشيشة الطحال	Scolopendrium vulgare	Polypodiaceae		ينفع الطحال، الفواق واليرقان. يفتت حصاة الكلية والمثانة	
13	أسقيل	عُنصل، عُنصُلاء، عُنصُلان، بصل الفار (لانه يقتل الفأر إذا طعم به)، إشْقيل، إسقيل، إسقال، بصل البر، بصا الخِنزير، بصل فِرْعون، الفِرْعونة، بُصَيْلة	. Scilla maritime	Liliaceae	غلوكوزيدات مقوية للقلب Cardioactive glycosides	الاستسقاء، عسر البول، الحصى، المفاصل، أمراض الصدر والمعدة واليرقان	إصابات قلبية، الاستسقاء، التهاب الكلية المزمن، تجمع الأمصال في البطن، أوديمات برونشيت، مقشع، التهاب قصبات، مقيء، مهيج
14	أشْراس	بَرْواق، بَرْوَق، فُلفل البَر، البُجة، الغِرى، عِرق الطِيب، أصل الأشْراس، عُنصُلان، خُنثَى	Asphodelus ramosus	Liliaceae		داء الحيَّة وداء الثعلب، البهق والدماميل والقروح، الوهن العضلي والوثي، السعال، اليرقان، أورام الثدي والخصيتين، مدر للبول والطمث	
15	أشَق	وُشَج، وُشَق، أشَج، أشَك، قاتل نفسه، لصاق الذهب، أمونياقُن، علك الكَلَخ، صمغ نُوشادِري (شوينفرت)، نارتَقَسْ (يونانية)	Dorema ammoniacum	Umbelliferae	صموغ راتنجية Oleogumresin	السعال، الصداع، القروح، الرمد، أمراض الكبد والكلى والمثانة والطحال، يخرج الديدان والأجنة، يدر الدم ويدمل	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

16	أشنان	حَمْض، خِمام، خُرَيْسة (سوريا)، حُرُضٌ، الغاسول، قَلّي، خُرْء العصافير (نوع منه صغير أبيض)، الكَكوك (اليمن)شَنَبَ العُصفُر، شوك أحمر (بمصر الآن)	Analosis aphilla	Chenopodiaceae	أنابازين، حمض الحماض، Aphilline	الخفقان، مقو للقلب والمعدة والكبد، يحلل عسر البول ويدر الطمث، الاستسقاء، حصاة المثانة	مدر بولي (استخدامه الدوائي نادر)
17	أشْنَة	كُشة العجوز، بريون (اليونانية)، مسحو (الأفرنجية)	Muscus arboreus	Usneeae	كربوهيدرات تُعرف باسم ليكينين Lichenin، وايزوليكينين Isolichenin وحمض الUsnic، ديبسيدون Depsidon وغيرها من الأحماض الأخرى	منوم، يجلو البصر، يحبس القيء، يقوي المعدة ويزيل نفخها، وجع الكبد، يدر الطمث، يفتت الحصاة	ملطف عند معالجة السعال المكتيف تهيج للحلق، مقوي مُرّ، من أجل إخفاء الطعم المقيء للأدوية
18	افتيمون	أكشوت، كُشُوث، كَشُوثاء، كُشُوثَى، كَتَكَت، سَبْع الكتّان،حُمّاض الأرنب، شَكُوثا (بالمغرب وهي الأفتيمون الإفريطي)	Cuscuta epithymum	Convolvulaceae	Dhurrin كما يحتوي على فلافونيدات، Coumarins، Dulcitol، Bergenin	يسكن النفخ، الماليخوليا، التشنج والصرع	الهالوك، مسهل وطارد للديدان، للصداع، اليرقان، لبخة للجروح المتورمة، خافض للضغط الدموي، منشط قلبي، مدر للبول، مركن
19	افرَنجَمشك	حَبَق قَرَنفُلي، فَرَنجَمُشك، بَرَنجَمشك، فَلَنجَمُشك، أفَلَنجَمَشك، رَيْحان قرنفلي، خَضيرة، أصابع الفَتَيات، الأراب (نوع منه باليمن)	Ocimum basilicum	Labiatae	زيت عطري (الثيمول)، عفص (Tannins)، فلافونات، ميتيل أوجينول	الصداع البارد، المغص، يحل الرياح، يحل الإعياء، والطحال، البواسير، يشد الأسنان واللثة	مضاد للتشنج، مدر للحليب، مقو معدي، طارد للأرياح، مركن خفيف. الصداع والقلق، منكه
20	إفسنتين	العجوز، كُشوت رومي، راشكة، تَمْسيس، خَتْرَف، تَسيسة (مصر)	Artemisia absinthium	Compositae	لاكتونات أحادية ونصف التربين، مواد مرة، زيت طيار، Scopoletin, Scoparone, Fernenol	يحسن اللون ويزيل الآثار البنفسجية تحت العين، يقتل الديدان، اليرقان، مدر الطمث والبول، الاستسقاء والفالج	مقوي، طارد للديدان، مشهي، للزكام والنزلة الوافدة، لأجل المرارة والمشاكل الحيضية، لأجل طرد الديدان المدورة، مقوي معدي، مهضم، مشهي، للمغص
21	أفيون	ابري، وبالبربرية الترياق، والسريانية شقيقل اي المميت للأعضاء.	Papaver argemone	Papaveraceae	يحتوي على 30مركباً قلوانياً التي تتحد مع الحمض ميكونيك اسيد Meconic acid؛ ويحتوي أيضاً سكريات، املاح (مثل: الملفات:Sulphates)، مواد زلالية Albumious substances	مخدر، مسكن، منوم، للسعال وضيق النفس والربو	مسكن للألم، منوم، مهدىء، مضاد للتشنج، مجهض

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

22	اقاقيا	سَلام، سَلَيم، سَنْط صَنْط، شَوكة، خُرْنوب قِبطي، القَرَظ، قَرَض (وهو حملها). ومن هذا الثمر يعتصر الأقاقيا في حين غضاضته ويسمى رب القرظ	Acacia arabica	Leguminosae	مواد عفصية، سكاكر متكاثفة، أوكسيداز	قابض، استرخاء المفاصل، قروح الفم، الرمد، يقطع سيلان الرحم والإسهال الدموي	تستخدم خواصه المطرية في مستحضرات السعال، الحلق، الإسهال
23	أكشوت (انظر أفتيمون)						
24	إكليل الجبل	إكليل النُفَساء، إكليل (فقط بالمغرب)، أذن النعجة، حشيشة العَرَب، خانق العزير، حَصا لُبان، عُبَيْران	Rosmarinus officinalis	Labiatae	ت طيار يحتوي على البورنيول (Borneol)، لينالول Linalol (10-18٪)، بورنيل أسيتات (Bornyl acetate) (2-5٪)، تيربينات، سينيول Cineole	الاستسقاء، اليرقان، يفتت الحصا، يدر البول والطمث، ينقي الرئة وينفع للسعال والربو	للجهاز الهضمي، مهدئة ومقوية للأعصاب، طارد للريح، مطهرة، مدر للبول، منشط للدورة الدموية، مقوية للقلب والمعدة، التهاب اللثة وألم الأسنان، محيض، مضاد للتشنج
25	إكليل الملك	العَنُوص، العنفقان (اليمن)، شاه أفسر، ماليلوطس (يونانية)، النَفَل (الشام)	Melilotus officinalis	Leguminosae	ديكومارول (Dicoumarol)، ثلاثي تربين، فلافونات Melilotoside	يسكن الأوجاع وينفع من الأورام وخاصة أورام المقعدة والأنثيين والعين، مدر للبول والطمث	يسرع من التئام الجروح، البواسير، طارد للأرياح، مقشع، مضاد لتجلط الدم، مضاد للتشنج، مضاد حيوي
26	أمبْروسيا	دَمْسيس، دَمْسيسة، شواصير(سريانية)، نَتَنة	Ambrosia maritima	Compositae	Ambrusin	يقوي الشهوتين والكلى والكبد والمعدة، يدفع العلل الباردة	
27	أمْلَج	السَنّانير (مصر)، إيْمَرك	Phyllanthus emblica	Euphorbiaceae	تانينات(Tannins)، Trigalloyl glucose	ملين، البواسير، مقو للعين والقلب والمعدة، يسكن العطش، يهيج الباه، ينفع العصب والمفاصل	قرحات، الزحار، مدر للبول، ملين، مقيء، مضاد التهابي، مضاد البثع، مقو
28	أمير باريسّ	أنْبرباريس، بَرْباريس، أثرار، زِرشك، حشيشة الورد، الشوكة الحادة (وخشبه يسمى أرغيس او هو قشره Cortex radicis)، عُود ريح مغربي، عُقْدة (مصر)	Berberis vulgaris	Berberidaceae	البربرين Berberin، Palmitine، Jatrorrhizine، Columbamine	قابض للإسهال، يقوي المعدة والكبد والقلب، ينفع في قروح الأمعاء ويقطع نزف الدم الأسفل	مضاد حيوي، الحروق، الجروح، أمراض المثانة والجهاز التناسلي والجلد والجيوب الأنفية، الإسهال، الحصوات، المرارية، التهاب المعدة والقرح الهضمية، الفطور، مقوي، قابض، طارد للحمى، خلل أداء الكبد، ملين، غزارة الطمث

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

29	أنْجُدان (انظر حلتيت)						
30	أنْجَرَة	أنْجُراه، قُرَّيص (سمي بذلك بسبب أن ورقه إذا أصاب عضواً أصاب به حكة وتقريصاً)، قُرّاص، عُقّار، حُرَّيق، نبات النار، فساء الكلاب، جَرَبة الكلب، شَعَر العُجَوَز	Urostigma pillulifera	Urticaceae	هيستامين، حمض الفورميك، أسيتيل كولين، سيروتونين، غلو كوكينونات، معادن كثيرة منها السيليكا، Vit A,B,C ، حموض التنيك	القروح، الرعاف، ينقي الصدر ويزيل الربو، يقوي الباه، يسهل البلغم ويقوي الطبيعة، يفتح فم الرحم ويدر الطمث	قابض، مدر للبول، مقو، يوقف النزف، منبه ومقو للدورة الدموية، مدر للحليب، خافض لمستوى السكر، يقي من البثع (الحفر، الاسقربوط)، البواسير، الشرى، اليرقان، للرعاف، خافض لضغط الدم
31	أنْزَروت	عَنْزَروت	Astragalus sarcocolla	Leguminosae	نشاء، سكاكر متكاثفة، صمغ	يأكل اللحم الميت، يدمل الجراحات، يجبر الوثي، نوازل العين والرمد ويسهل البلغم الغليظ	
32	آنيسون	رازْيانَة رومي، كَمّون أبيض، كَمّون حُلو، بَسْبَاس شامي، زنْيان (فارسية)، الثُّفام ج.أثْفِماء وثَفائم وثُفام	Pimpinella anisum	Umbelliferae	أنيتول Anethole(-90 80٪)، ميتيل اثير شافياكول Chaviacol methyl ether	مسكن للصداع، مدر للبن والبول، يحرك الباه، يفتح سدد المثانة والكلى	ملكه، طارد للرياح، مدر للبن، تسهيل الولادة، تحسين الدورة الشهرية، للربو والسعال والنزلة القصبية، طارد للبلغم، مقشع خفيف، مدر بولي ضعيف، ملين، مضاد للتشنج، يساعد على الهضم ومشهي بتحريضه الإفرازات المعدية
33	إهليلج	هَليلج، إهليلج كابُلي (والفج منه يسمى هليلج أسود)، كابُلي	Terminalue chebula	Combretaceae	تكون الثمار غير الناضجة (النَّجة) سوداء اللون، بيضاوية الشكل وبطول (3-1cm). تحتوي على حوالي (20-40٪) من التانين Tannin وبيتا سيتوستيرول وأنثراكينونات وزيت ثابت	يقوي الدماغ والعقل ويحفظ الحواس،يقوي المعدة ويصفي اللون ويقلل البلغم، يسهل الصفراء والسوداء	الزحار، تضخم الطحال، السعال، مقوي للقلب، عامل مضاد لتسوس الأسنان
34	إيرْسا	زَنبق، أصل السُّوسَن الأسمانْجُوني او جِذْر السُّوسَن الأزرق (ومعنى إيرْسا قَوْس قزح وسُمي كذلك لاختلاف ألوانه)، عِرق الطِّيب، سُوسَن أبيض (سوريا)	Iris florentina	Iridaceae	يحتوي الجذمور على زيت طيار الذي يحوي مركب أيرون Irone. وهو مادة لها رائحة البنفسج Violets. كما يحتوي السوسن أيضاً على نشاء وأوكسالات الكالسيوم وايريدين Iridin، وايزوفلافون وبيتا سيتوستيرول وغليكوزيداته	القروح، عرق النسا، السعال، وذات الرئة والجنب.الاستسقاء، المغص، مدر للطمث، يسهل الصفراء والسوداء	مضاد التهاب، مدر للبول، منبه

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

35	بابُونَج	بابونَق، قُرّاص، خاماميانْ، حبق البقر، عين القط، أُقْحُوان، شجرة مَرْيَم	Anthemis nobilis	Compositae	يحتوي (0.4-1٪) من الزيت الطيار. لاكتونات ونصف التيربين، غلوكوزيد أبيجينين Apigenin	مفتح للسدد مقوي للأعضاء العصبية والدماغ، لليرقان، مدر للبول والحليب. يخرج الحصاة والجنين والمشيمة وينفع من العنة	عسر الهضم، مضاد للالتهاب، حالّ للتسنج، له خواص محصنة من القرحة، محرض للطمث، مركن خفيف، الإقياء والغثيان
36	باداوَرْد	شُكاعَى، شوكة عربية، شوكة بيضاء، كَنْجَر، كَنْكر، شوقع، فِرياس، كَوالِف	Onopordon acanthium	Compositae		تنفع من الحميات المزمنة ومن أورام اللهاة والمقعدة ومن نزف النساء ووجع الأسنان	
37	باذَرَنْجبويه	باذَرَنْبُويه، تُرُنْجان، بقلة الضَّبّ، حَبَق تُرُنجاني، رَيْحان ترنجاني، ماليسا، حشيشة المنانير	Melissa officinalis	Labiatae	زيت طيّار (يشمل السترونيلال)، متعددات الفينول، حموض التنيك، فلافونيات، حمض الروزمارينيك	العلل البلغمية والسوداوية. الجرب السوداوي. سدد الدماغ ، البخر. مفرح مقو للقلب ويذهب الخفقان وينفع من الفواق ويعين على الهضم	مهدئة، مزيلة للتشنج، لها خواص مضادة للجراثيم متضمنة عُسر الهضم المتشارك مع التوتر العصبي، معالجة الحلأ ولدغات الحشرات، زيته منفر للحشرات، طاردة للأرياح، معرق
38	باذَرُوج	رَيْحان، شاهسْفَرَم، حَوْك، حَوَق، حَبَق كرماني، حبق صَعْتَرى، صَعْتَري هندي، شجر الرُّعاف، حبق ريحان	Ocimum basillicum	Labiatae	زيت طيّار (يشمل الإستراغول)، حموض التنيك، كافور الحبق	الأورام الحارة، الرعاف، يذهب بالطرش، ضربان العين. يقوي القلب ويجفف الرئة والصدر، سوء النفس، للنفث الدموي مدر للبن	
39	بارْزَد	قِنّة، بيْرزد (فارسية)، خَلْباى، حَلْباني، صمغ الكَلْخ، لَزّاق الذَّهَب	Ferula galbaniflua	Umbelliferae	صموغ راتنجية Oleogumresin	مدر للبول والطمث، محلل للأورام الباردة، مزيل للرياح، الإعياء والكزاز والسُّدَر والصداع و وجع الأذن الباردة ، اختناق الرحم، السعال البارد والربو ويفتت الحصى ويخرج الأجنة الميتة ودخانه يطرد الهوام	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

40	باقِلّى	فول، باقِلاء، باقِلاّة، جِرْجِر، الباقِلّى الأخضر	Vicia faba	Leguminosae	مواد دسمة وبروتينية، نشاء، مواد معدنية (كالسيوم، فوسفور).	البهق، الكلف والنمش ويحسن اللون. ورم الخصية، قروح العضل، تشنج العضل والنقرس، السعال ونفث الدم، أورام الحلق واللوزتين. الإسهال المزمن	
41	بان	فِتّة (مصر والجزائر)، مِسك، غيلان، عنبر (سوريا)، حَبّ البان، فستق البان، يُسر	Arabica farnesiana	Leguminosae		القروح، الحكة والجرب، وجع الأذن وطنينها، أورام الكبد والطحال يهيج القيء ويسهل البلغم. البهق والبرش والكلف والسعف والجرب وتقشر الجلد، صلابة الكبد والطحال	
42	بخور مريم	ركَف، كَفّ مريم، شجرة مريم، عَرْطَنِيثا (فارسي)، قَرن غزال، أَسْبَرجُون، آذَرْبُويه	Cyclamen europaeum	Primulaceae	Cyclamin، زيت عطري (Farnesol nerel)، مشتقات أنثوسيانية (Triptopin sapnin)	لأوجاع الوركين، النواق، يسقط الجنين. اليرقان، يدر الطمث، يمنع الحبل، داء الثعلب والكلف والنمش	
43	بُرّ (انظر الحِنْطة)						
44	بَرْباريس (انظر أمير باريس)						
45	برشا	بَرْشاء	Mimusops schimperi	Sapotaceae	صابونينات	لم نجد له استخدام طبي واضح في القديم	يستخدم لحاءه قابض وطارد للحمى أما بذوره فهي مسهلة
46	بَرْشاوشان	بَرْسِياوشان، بَرْسِيان، شعر الكلاب، جُعْدَة القَنا، كزبرة البير	Adianthum capillus veneris	Polypodiaceae		لداء الثعلب والخنازير والدبيلات، يفتت الحصاة، يعين على نَفْث الأخلاط اللزجة التي تخرج من الصدر والرئة ويحبس البطن. ينفع من الربو واليرقان ووجع الطحال وعسر البول. لنهش الحيّات والهوام وسيلان الفضول إلى المعدة، يدر الطمث ويقطع سيلان الدم	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

47	برنج	كابلي، بَرَنْق، برنك، بَرَنْج، إيْرَنْج (فارسية)	Embelia ribes	Myrsinaceae	حوالي (2.5٪) حمض Embellic، Embellin-a، Quinone	يخرج الدود وخصوصاً حب القَرْع حتى أنه يُلقي غشاءه كاملاً ثم لا يعود، وله خاصية في إخراج البلغم وتجفيف الرطوبات من المفاصل، ويبول شاربه مثل لون البقم	الديدان الشريطية، عدوى الصدر، علل الجلد
48	بَزْر قَطُوناء	البرغوثي، الرُّباد، البَخْنَق، حب البراغيث	Plantago psyllium	Plantaginaceae	غلوكوزيد (Aucuboside)، مواد لعابية (لثا)، معادن نادرة، زيت عطري، أسس متنوعة، سكاكر، ستيرولات Sterols، بروتين	يبرد الحرارة ويلين الحشوة ويمنع العطش ويرطب الأمعاء ويطلق الطبيعة. يبرد حرارة الدماغ ويسكن وجعه ويلين الشعر ويرطبه ويطوله ويمنع تقصفه.قابض للطبيعة، للمغص والزحير	مطري، في معالجة الإمساك المزمن
49	بَسْبَاسَة	جَوْزبُوا، جَوْز الطِّيب، طاليسفر، وقشورها التي فوق القشرة الغليظة تسمى بَسْبَاسَة (Arille)	Myristica fragrans	Myrticaceae	الميرستين Myristicin ، والباقي جلسريدات لعدد من الحماض الدهنية منها الحامض الطيبي أو الميريستيكي Myristic acid، والحامض الدهني Stearic، والحامض النخلي Palmilic acid	للإسهال ونزف الدم وتقوي المعدة وتطيب النكهة وتقطع رائحة الثوم والبصل والكراث، الخفقان، تزيد في الباه	منكه، طارد للأرياح، لمعالجة الإسهال الرضيعي، منبه، دهونات للروماتيزم، التهابات مجاري البول الداخلية، يساعد على الهضم، يحسن الشهية للطعام، لمعالجة الإسهال والإقياء والغثيان
50	بُسَّد					قابض يمنع النزف، يقطع اللحم الزائد، يقوي العين بالجلاء والتنشيف فيها، يحبس نفث الدم ويعين على النفث، مقوي للقلب، قروح الأمعاء	
51	بُسْر (انظر البَلَح)					يعقد الطبيعة، يمنع سيلان الرحم ونزف البواسير، تستعمل في النافض والقشعريرة	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

52	بَسفايج	بَسبَايج (فارسية أصلها بسبايك)، ثلقب الحجر، أضراس الكلب، كثير الأرجل، ضرس الكلب	Polygonum vulgare	Polypodiaceae	مواد عفصية (Tannains)، ثلاثيات التربين	العلل السوداوية، يحلل القولنج والنضج	
53	بصل	دوْمَض، أزليم، يَزليم (بربرية)	Allium cepa	Liliaceae	أهمها زيت في تركيبه الكثير من الكبريت وفيتامين ج ومادة تعادل الأنسولين في مفعولها في تحديد نسبة السكر في الدم وسلفيد الأليل الذي يعطيه نكهته المعروفة Allyl sulphide	يزيد في المني ويحرك الشهوة والجماع، البهق، داء الثعلب. مدر للبول والطمث اليرقان. ينقي الصدر والرئة، طنين الأذنين	مدر للبول، طارد للبلغم، مضاد حيوي، مقشع، خافض للضغط الدموي، مقو معدي، مضاد للتشنج، خافض لسكر الدم، معالجة السعال والزكام والتهاب القصبات والحنجرة والمعدة والأمعاء.منبه موضعي وفي الجروح ومعالجة العدّ ويحفز نمو الشعر، ملكه
54	بصل الفار (انظر أستيل)						
55	بُطم	الحبة الخضراء، صَرْو، بَن، علك الأنباط حَب المَنسِم	Pistacia terebinthus	Anacardiaceae	ألفا بينين(Pinene)، بيتا بينين (Pinene)، Camphor	يدر البول والطمث ودم البواسير، ويحلل النضج ويسكن الرياح، للسعال البارد، برد الكليتين، يهيج الجماع ويزيد المني وينفع المرطوبين	
56	بطّيخ	خِربَز، هَلبُون، الخوع، حَبْحَب، دُلاع، الزَبِقيّ، بِطّيخ هِنْدي، الزَبَش (بحلب)،الحَبْشي (بدمشق)، هنداونة (فارسي)	Citrullus vulgaris	Cucurbitaceae	مواد سكرية، بكتين (Pectin)، أملاح، Vit c	ينقي الجلد، الكلف والبهق والحرارة، يمنع النوازل إلى العين. مقيء، يدر البول، للحصاة في الكلية والمثانة	
57	بَقلة	المازَرْيون العريض الورق، المَازَرة، أثرار، الخُضَيْراء	Daphne alpina	Thymelacaceae	مشتقات تربينية ثنائية	انظر مازريون	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

58	بَقْلة الحمقاء	البقلة المباركة، رِجلة، عَرْفَج، فَرْفَج، البقلة اللينة، فَرْفَحين	Portulaca oleracea	Portulacaceae	زيت ثابت يحتوي: بيتا ميسوستيزول (Sisoterol)، Antioxidants، Noradrenaline	قاطعة للصفراء وللعطش والقيء والاختلاج. ممكنة للالتهاب في المعدة والكبد وللحرقة في الكلى والمثانة. لقروح الأمعاء. نفث الدم، حب القَرْع، وتزيد في الباه وتدر البول وتلين الطبيعة، للقلاع والخراج	مدر بولي، مقو، مضاد للبثع، لبعض الأمراض الرئوية والجلدية، طاردة للديدان، معالجة الأخماج البولية التناسلية، مقبضة للأوعية الدموية، ويمكن استعماله في حالات انخفاض ضغط الدم لتحريض تقلص القلب بقوة
59	بلاذُر	بَلاذُر، تَمْر الفؤاد، تمر الفَهم، حب القَلْب، المَوْسَن الهندي، أنْقَرذيا	Semecarpus anacardium	Anacardiaceae		عسله مقرح مورم يحرق الدم والأخلاط، يقطع الثآليل ويذهب البرص ويقلع الوشم، داء الثعلب، برد العصب واسترخائه للفالج واللقوة، للبواسير	
60	بَلَح	نَخل، دِقَل، ثمرها الفض بَلَح وثمرها الجاف تمر	Phoenix dactylifera	Palmae	يحتوي البلح المجفف على 70.6٪ كربوهيدرات، 1.9٪ بروتين، 2.5٪ دهن (دسم)، 13.8٪ ماء، 1.2٪ ماء (أملاح معدنية)، 9.1٪ فضلات (ألياف)	يقوي المعدة والكبد ويقطع الإسهال المزمن والقيء الصفراوي يدر البول، ويطيب العرق ويشد العصب المسترخي	
61	بَلَسَان	قُمَح (اليمن)، خردل، دَخميسا	Momordica balsamina	Cucurbitaceae	بروتينات، أنزيمات (بابائين، بابائين كيموبابائين)، غلوتاثيون، سيستئين	يفتح السدد ويقوي الرأس وينفع من قروحه ومن عرق النسا والتشنج، ووجع الجنبين والربو وضيق النفس والرئة والسعال وضعف الهضم وينقي المعدة ويقوي الكبد ويدر البول، المغص، رطوبة الرحم، يخرج الجنين والمشيمة وينفع من نهش الأفاعي	معرق، ملين، مضاد للتشنج، مدر بولي، مطري، غرغرة في أخماج الحنجرة ومعالجة الزكام والنزلة الأنفية، للإمساك والبواسير والرثية والتهاب القصبات والمثانة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

62	بَلّوط	عَفَص، سِنديان (فارسية)، عَفْصِيْنج (العراق)، زَان	Quercus agrifolie	Cupuliferae	مواد عفصية Tannains (٪58-36)	قابض للبطن، ويمنع النزوف. ينفع الصلابات وفي الابتداء للأورام الحارة. القلاع والقروح الساعية، رطوبة المعدة. يعقل وينفع من السحج وقروح الأمعاء ونزف الدم ويغزر البول	مراهم وتحاميل للبواسير والأكزيما، القوباء، قابض، مضاد التهاب، مطهر، غرغرة لالتهاب الحلق، خارجياً للجروح والحروق والتكدمات والبواسير، للإسهال والتهاب الأمعاء
63	بَليلج	بليلة (وهو من الهليلجات)	Terminalia chebula	Combretaceae	مواد عفصية(40-20٪ Tannains)، زيت راتنجي (Oleoresin)	فيه قوة ملطفة وقوة قابضة، يقوي المعدة بالدبغ وينفع من استرخائها ورطوبتها ويعقل البطن وعند بعضهم يلين فقط. وهو نافع للمعي والمستقيم والمقعدة. وفيه قوة تسهل السوداء إسهالاً لطيفاً	
64	بَنّج	شاهْدانَج، شَهْدانَه، شَهْدانَج، قُنبُ، شُوكران، سكران، يطلق على القنب الهندي	Cannabis sativa	Urticaceae	تحتوي أوراقه على مادة THC(Tetra hydro cannabinol)	يدخل في أدوية التسمين لعقده الدم، للسعال والنزلة الحادة. مسكن لوجع النقرس والأسنان وهو يسبت، يسكن أوجاع العين، ينفع من نفث الدم وأورام الثديين والخصية. لوجع الرحم	نفسي التأثير، مقوي للمعدة، مضاد للتشنج، مهدئ، للاختلاج والصرع، الزكام، ممسكن، قابض، للربو والشقيقة
65	بَنْجَكُشْت	فَنْجَكُشْت، بَنْج أَنْكُشْتَه، سِرْمَاد (فارسية)، حَبّ الفَقْد، حَبّ النُسل، شجرة إبراهيم، كف مريم (مصر)	Vitex agnus castus	Verbenaceae	زيت عطري (Cineol)، فلافونات (Aucubin)	يحلل الرياح ويزيلها، ويفتح السدد إلا أنه يجفف المني ويضعف شهوة الجماع. لسع الهوام والحيات وعض الكلب الكلب والسباع	مضعفة للشهوة الجنسية لدى الذكور، لاكتئاب مرحلة اليأس، تابل بكميات قليلة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

66	بندق		Corylus avellana	Betulaceae Betulineae	مشتقات أنتوسيانية	ينفع من السعال المزمن ويعين على النفث، يهيج القيء، قشره قابض يعقل البطن. ينفع من النهوش وخاصة لدغ العقرب	مقوي، مقوي للمعدة
67	بنفسج	بَنَفسَج (فارسية معربة عن بنفشه)، فَرْمَة، لِيْن (يونانية)	Viola odorata	Violaceae	مواد راتنجية، مواد عفصية، ساليسلات الميثيل، سابونين، دي ميثيل تريبتامين	يسكن جميع الأورام الحارة ضماداً، يسكن الصداع وينوم نوماً معتدلاً. يسكن السعال ويلين الصدر ويرطب الحنجرة والرئة. يسهل الصفراء وينفع من علل الصدر والكلى والمثانة	مقيء، مسهل، خافض للضغط الدموي، مقشع، مدر بولي، للاضطرابات التنفسية لاسيما النزلة البلغومية المزمنة والتهاب القصبات. للسعال، معالجة الرثية، غرغرة لالتهاب مخاطية الفم
68	بَهْمَن	ليمونين (يونانية ومعناه السبَحى)، عِرقُ اِنْجبار	الأبيض: Centaurea alexandrina الأحمر: Statice limonium	الأبيض: Compositae الأحمر: Plumbaginaceae	تنينات الكاتيكول Catechol-Tannis(حتى 20٪) كحول التورمنتول، كليكوزيد التورمنتيللين Tormentilline ، نشاء، سكاكر، مادة مرة هي حمض الشينوفيك Chinovic acid	ينفعان الخفقان البارد ويقويان القلب لتفريحهما ويزيدان في المني ويهيجان الباه ويعينان على تفتيت الحصى	قابض، مرقئ دموي، مضاد للالتهاب، مبرئ للجروح. للإسهال الشديد، خارجياً للتشققات والجروح والسحجات والحروق بما فيها حرق الشمس، مرمم للجلد، البواسير، غرغرة لالتهاب الفم والحلق
69	تُرْبُد	العَبّاب، قِيْنة	Ipomea turpethum	Convolvulaceae	Gluco resin	يقطع البلغم اللزج ويخرج الخلط الغليظ ويذهب عرق النسا ووجع الورك والظهر ويشفي من الصرع وغالب أنواع الجنون، يخلص من السعال المزمن وأوجاع الصدر والسدد وخام المعدة	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

70	تُرمس	باقِلاء مصري، باقِلى شامي، جِرْجِر مصري، حَبة نَبَطي	Lupinus termis	Leguminosae	قلويدات (Lupinine, Lupanine)	يرقق الشعر ويجلو الكلف والبهق والآثار والبثور. القروح والأورام الحارة والخنازير. الجرب، عرق النسا، يفتح سدد الكبد والطحال. يخرج الديدان وحب القَرَع ويدر الطمث ويخرج الأجنة ويدر البول وفيه عقل للبطن	
71	تُرُنج (انظر أُتْرُنج)						
72	ترنْجبيل	شُبْرق	Genista purgans		كحولات سداسية، كمية كبيرة من سكاكر معقدة	نافع من الحميات الحادة ويرطب الصدر وينفع المحرورين. ينفع من السعال، يسهل الصفراء	ملين خفيف
73	تُفّاح	سيب (فارسية)	Pyrus malus	Rosaceae	مواد سكرية، بكتين، Vit B,C	يقوي القلب، جيد لفم المعدة. ينفع من ابتداء الأورام الحارة والنملة. يدمل وجع العصب وخصوصاً الربيعي. نافع لقلة الشهوة. يمنع القيء. ينفع من الدود والدوسنطاريا	ملين
74	تَمْر هندي	حُمَر، حَوْمَر، صُبار، صبّار، صُبارى، دار سِغد، الأسْوَدان	Tamarindus indica	Leguminosae	يحتوي على سكر وأملاح معدنية وحمض الليمون نحو 7٪ Citric acid، وحمض الطرطريك 10٪ Tartaric acid، وحمض التفاح Malic acid، وبعض مواد قلوية Potassium oxid 8٪ من طرطرات البوتاسا الحمضية	يسهل الصفراء ويقطع العطش، يزيل الخفقان ويمنع من الغثيان الصفراوي ويقوي	ملين خفيف، مصدر تجاري لحمض الطرطريك

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

75	تُوت	فِرْصاد، تُوت بلَدي، تُوت مصري	Morus alba	Urticaceae	مواد سكرية، نشأء، بكتين، سليلوز، مواد لعابية، حموض عضوية(حمض الماليك)	الحلوة ملينة للطبيعة، أما المزة الحامضة فهي قابضة نافعة للمعدة الصفراوية والمجفف منه يقوم مقام السماق. يسود الشعر. يحبس أورام الحلق والفم. نافع للذعة والخوانيق. ينفع القروح الخبيثة. نافع لبثور الفم. يرخي الأسنان	ملين، خافض للحرارة، طارد للديدان
76	تُودَري	تُودَري، تُودَريج، لَبسان، شُنْبله، أرنِسمين (يونانية)، قُسْط بري، سَمارة (سوريا)	Sissu officinale	Cruciferae	غلوكوزيدات كبريتية	للسرطانات التي ليست بمتقرحة، الأورام الصلبة، التهيج ولصلابة النقرس. ينفع أورام أصول الأذن. ينقي قروح العين. ينفع في الباه	
77	تِين	بَس، أنجِير (فارسية او سنسكريتية)، شاهنجير (وتأويله ملك التِّين)	Ficus carica	Moraceae	تحتوي ثماره على سكاكر متكاثفة وبسيطة (٪50)، Vit A,C. كما تحتوي على كميات أصغر من Vit B,D وإنزيمات (بروتياز Protease، ليباز Lipase، دياستاز Diastase)	جيد للمبرودين ولوجع الظهر ويسخن الكلى ويُنَعِّظ ويدفع الفضول العفنة التي في المسام ولذلك فالإكثار منه يولد القَمْل. يحلل صلابة الطحال. للخيلان والثآليل والبهق. ينضج الدماميل. يقطع آثار الوشم. ينفع من خشونة الحلق ويوافق الصدر والقصبات	يستخدم في المستحضرات الملينة والمطرية
78	ثُيِّل	نَجيل، نَجير، خافُور (المغرب)، الوَشيج، عِكْرِش، عِرق النجيل (مصر)	Agropyron repens	Gramineae	Fructone، لعاب، كثيرات الغول، زيت عطري	للمغص وعسر البول وحرقته وقروح المثانة وهومفتت للحصى. للجراحات الرديئة الطرية، يمنع النوازل في العين، يقطع القيء ويمنع التحلب إلى المعدة	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

79	جاورس	نُخن، جاورش، كَنخُرُس(يونانية)، الكُنب (اليمن)، دُعاع، ذرة حمراء (سوريا)	Panicum milliaceum	Graminaea		قليل الغذاء بطيء الهضم، قابض للطبيعة والدم المتولد فيه ليس بمحمود. للمغص، مدر	
80	جاوشير	جاوشير (فارسية وتأويله لبن البقر لبياضه)، كاوشير، فاناكس، ايراقليون(يونانية)	Opopanax chironium	Umbelliferae	زيوت راتنجية (Oleogum resin)	للجراحات الخبيثة، المغص، السعال البلغمي، القولنج. يدر الطمث، يخرج الأجنة الحية والميتة لسع الهوام ويسهل البلغم. عرق النسا وأوجاع المفاصل والنقرس. لوجع الأسنان و الصداع والصرع	
81	جرْجير	جرْجار، جرْجر، كِكَج (فارسية)، الحديف (اليمن)، كثأة (هو بزر الجرْجير)	Eruca sativa	Cruciferae	ثيوغلوكوزيدات Thioglucosides فايتوستيرول، فلوانيات	مدر للبول واللبن، محرك للباه. جيد لآثار القروح، يغسل الكلف والنمش	منفط، مدر للبول، مقوي للمعدة، مضاد سرطاني، مثير للرغبة الجنسية، مقوي، طارد للبلغم
82	جَزَر	أسقَارِيَة، صنباجيَة، خيز (المغرب)، زُرودِيَة (بربرية)، إصطافالين (يونانية)	Daucus carota	Umbelliferae	فيتامينات، زيت طيار، مادة البكتين المجلطة Pektin، زيوت قابضة	يحرك الباه. يدر البول والطمث وينفع من لسع الهوام. ينقي القروح المتآكلة. ذات الجنب والسعال المزمن وعسر الهضم والاستسقاء. للمغص، لعسر الولادة	أمراض كلوية، ألم الأسنان، مجهض، مضاد للخصوبة، مدر بولي، مضاد للحصى، طارد ضعيف للديدان، انتفاخ البطن والحموض المعدية
83	جَعْدَة	مُسيكَة	Ajuga Iva	Labiatae	زيت طيار، مواد عفصية	تفتح السدد وتدر الطمث وتسهل الطبيعة وتنفع من الدود، للحميات المزمنة للسع العقرب. تدمل الجراحات الطرية، مصدع للرأس. لليرقان الأسود والاستسقاء، تدر البول	مطهر، مبيد للفطور والالتهاب، قابض، طارد للرياح، محيض، مفرز للصفراء، خافض ضعيف لسكر الدم، مضاد للتعرق في حال فرط التعرق، لأخماج السبيل التنفسي وحالات القلق والاكتئاب

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

84	جُلّنار	جُلّ أحمر	Celosia cristata	Amaranthaceae		قاطع للدم والإسهال لقروح الأمعاء والكلى ويقوي الأسنان المتحركة ويقطع دم اللثة. ينفع من سيلان الدم ونزفه	
85	جُنْبُذ (انظر رُمّان)						
86	جَنْطِيانا	كُوشاد، كُوشَد (فارسية)، دواء الحية، كَفّ الذّئب، كف الأرنب	Gentiana lutea	Gentianaceae	غليكوزيدات مرة، Glycosider وقلْوانيّات Alkaloids، ومواد صفراء، سكريات، بكتين وزيت ثابت	للبهق، الجراحات والقروح المتآكلة، لالتواء العصب، للرمد، لذات الجنب، مفتّح لسدد الكبد والطحال، يدر البول والطمث. يخرج الجنين للسعة العقرب وجميع الهوام وعضة الكَلْب الكلِب	مقوي مر، مفرغ للصفراء، مفرز للصفراء، مقوي معدي معوي، يحرض على الإلعاب، للقهم المترافق بعسر هضم
87	جَوزبُوا (انظر بَسْباسَة)						
88	جَوْزجَنْدَم (انظر خَرْء الحَمام)						
89	جَوْز السَّرْو (انظر السَّرْو)						
90	جَوْز القَيء	قاتل الكلب، ، خانق الكلب، خبز الغراب (المغرب)، فاطِ أزْرَكي	Strychnos nux vomica	Loganiaceae	جلوكوسيد من البذور يسمى لوجانين Loganin، ومن الثمار مادة تسمى ستركنين Strychnine وأخرى تسمى بروسين Brucine	تقيء فضولاً بلغمية وتسهل وتنفع من الفالج واللقوة	منبه للدورة الدموية والتنفس، تحسين الشهية وعملية الهضم، طارد للحمى، أما بذره فهو مقوي، منبه، لعلل الأعصاب، الشلل
91	جَوْز الهند	نَارَجيل، ناركِيل،الرانج، لبنها يسمى الأطْواق وليفها قِينار	Cocos nucifera	Palmaceae	مواد دسمة مشبعة، مواد بروتينية	يزيد في المني ويسخن البدن، ينفع من تقطير البول وبرد المثانة. لوجع الظهر والركب ويسهل الديدان وحب القَرْع، للبواسير	طاردة للديدان، مطيب، في حال الإسهال الدهني

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

92	حاشا	صَعْتَري بَري، صَعتَري الحمير، زعتر فارسي (سوريا)، تُومُس (يونانية)، مأمون	Thymus capitatus	Labiatae	زيت عطري غني بالتيمول	عرق النسا، يحفظ قوة البصر ويزيل ضعفه. ينقي الصدر والرئة ويعين على النفث ويسكن أوجاع الشراسيف ولتجفيفه يمنع نفث الدم. يعين على الهضم. يدر البول والطمث ويسهل الدود	مطهر، مقشع، طارد للأرياح، منشط معدي، منبه، طارد للديدان، مدر بولي. مهضم، مشهي، غرغرة مطهرة
93	حَبّة سوداء	شُونيز، حبّة البَركة، كمون أسود، الفُقاح الأسود، شينيز، قَزْحة (سوريا)	Nigella sativa	Ranunculaceae	قلوانيات، زيت طيار، بروستاغلاندين Prostaglandine، حمض فستق العبيد	الزكام، اللقوة وأوجاع الرأس المزمنة وهو بهذه الصفة من الأدوية المفتحة جداً لسُدد المصفاة، وجع الأسنان، لقروح الرأس والسوداوية، تقتل الديدان وتدر البول والطمث	مدر للبول والطمث واللعاب، طارد للأرياح، للهزال، التسمم بالزئبق، للنمل، للجذام، مهضم، الربو، للكلى والمثانة، الروماتيزم، الحموضة وجميع آلام المعدة، الصداع، ارتفاع ضغط الدم، البواسير
94	حب النيل	قُرطم هندي، حب العَجَب، عَجَب، دَمْعة العُشّاق	Ipomoea hederacea	Convolvulaceae	راتنج (18٪)، Scopoletin، Glycoside، Sitosterol	البرص والبهق الأبيض، مكرب مغث جداً. يسهل الأخلاط الغليظة والسوداء والبلغم بقوة والديدان وحبّ القَرْع	مسهل
95	حُرَف	حَبّ الرَّشاد، مقَليانا، ثُفّاء، الحلف، حرف الماء، أقرنون (يونانية)	Nasturtium Officinale	Cruciferae	غلوكوزيدات كبريتية	يسهل الطبيعة ويحلل الرياح، القولنج ويخرج الديدان وحبّ القَرْع. يعقل الطبيعة وينفع من الزحير البلغمي. قروح الرأس والقشرة. البرص والبهق. وجع الظهر وعرق النسا. ينقي الرئة والربو. يزيد في الباه ويدر الطمث	مقو معدي، مشهي، لعسر الهضم

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

96	حَرْمَل	مُولي (يونانية)، إسْفَنْد، خردل أبيض، صَنْدل ذانة ، حَرْمَلان	Peganum harmala	Zygophyllaceae	قلوانيات الاندول (Harmine)	يقطع الأخلاط الغليظة اللزجة ويخرجها بالبول. ويخرج السوداء والبلغم بالإسهال حبّ القَرْع، يجلو الصدر والرئة من البلغم اللزج، القولنج والرياح الغليظة، ويسخن البدن، ويحرك الباه ويدر الطمث، ينوم وينفع من أوجاع المفاصل وعرق النسا	مخدر، مضاد للمغص، منوم، مقيء، طارد للديدان
97	حَسَك	حَسَكَة، حِمِّص الأمير، حمص الجَبَل، بَسْتيناج، ضَرْس العجوز، أضراس الكلب، القُطْب، حُمَّيْض الأسد، حُمّاض الأسد	Trianthema terrestris	Zygophyllaceae	صابونين، ديوسجينين (Diosgenin)، أميد، قلواني	لحصاة الكلية والمثانة، لعسر البول والقولنج. للقروح المفنة واللحم، لقروح اللثة العفنة، يزيد في الباه. ينفع من نهش [illegible]ي	
98	حشيش (انظر بنج)						
99	حشيشة	أذَرْثوبه، أسْبَرْجُون، عُسْلُج، خميرة الدار (سوريا)، عَرْطَنيثا (سريانية)، راحة الأسد	Leontice leontopetalum	Berberidaceae		لأوجاع الوركين، للفواق، يسقط الجنين، للسوع ونهش الهوام، عرق النسا. للجراحات الخبيثة	
100	حِصْرِم	كَرْم، دالِية، زون، خَمْر، عُرَيْشة، أنبالس (يونانية)، ثمرة الكرم يسمى عِنَباً وإذا كان أخضر يسمى حِصْرِماً وقديدُ العِنَب يسمى زَبيباً	Vitis vinifera	Vitaceae	حموض، حلقة كربيس، سكاكر بسيطة متكاثفة، بكتين	قابض، قاطع للمرة الصفراء. مسكن لحدة الدم، يقوي المعدة ويقطع العطش والقيء ويشهي الطعام وينفع من الوحام، يقوي البصر	مسهل، مقوي للمعدة، مدر للبول، مطري

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

ممهل، مدر بولي	يدر الحيض، لليرقان ويقطع النزف من النساء ونفث الدم وإسهاله لقبضه. يحلل الأورام، لسع الهوام، الخناق، عضة الكلب، الكلف، الزحير والإسهال المزمن. الحكة والجرب، بياض العين	بروتين، Carbohydrate، حموض أمينية، سكاكر متكاثفة، ستيرولات نباتية	Solanaceae	Lycium afrum	عَوْسَج، مَلِيج، غَرْقَد، فيلْزَهْرَج، خَوْلان، المُصَنَّع (ثمره)	حُضُض	101
منشطة للأنسولين، تابل، مضادة للسكري، خافضة للكوليسترول، مضادة للقرحة، مضادة للسرطان، معطر، طارد للأرياح، لعسر الهضم والإسهال، كنوع من البهارات	للأورام البلغمية والحارة يصفي الصوت ويلين الصدر والحلق، السعال والربو، ويحدر الطمث والبول ويلين الطبيعة، للزحار. للشعر ولآثار القروح و الشقاق، للكلف وتحسين اللون وتغير النكهة ونتن رائحة البدن والعرق	تحتوي على قلواني من نمط البيريدين البسيط التريغونيللين (Trigonelline)، سابو جينينات ستيرويدية من أهمها: الديوسجينين (Diosgenin)	Leguminosae	Trigonella foenum	فريقة، شَنْبَليد، شنبليلة، شَنْبَليت (فارسية)، طيلس (يونانية)	حُلْبَة	102
طارد للأرياح والبلغم، مدر بولي، مضاد للميكروبات، عسر الهضم، التهاب المثانة، كغسول فموي لأجل التهاب اللوزتين، مقوي معدي، محيض، مقشع، مشهي، منكه(مطيب)، بعض المشاكل الجلدية، مضاد للتشنج، للربو والقصبات، المغص الانتفاخي	الصرع، طارد للرياح الغليظة الباردة، الزكام، مفتح للسدد الكائنة في أغشية الدماغ. المغص عند الأطفال ويقوي معدهم ويقطع عنهم سيلان اللعاب، للأوجاع الحادثة من احتراق البلغم وانقلابه إلى المرة السوداء، لوجع القولون ويذهب مغصه عند الكبار	زيت طيار يشمل كبريت، أحاديات ونصف التربين	Umbelliferae	Ferula assa-foetida	أَنْجُدان، عود قَرِقَة، أنْكوان.هَنْك (فارسية)، أَشْترغار، زَنْجَبيل العجم، زَنْجَبيل فارسي	حِلْتيت	103

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

104	حُمّاض	حُمَيْضة، بقلة حامضة، بقلة خراسانية، لسان الكلب، هَلُّوِيَة	Oxalis acetosella	Geraniaceae	ثاني أوكسالات البوتاسيوم Potasieum biosalate ، الرومين Rumin	قابض، يسكن هيجان الصفراء والغثيان والخفقان الحار ووجع الأسنان، لليرقان، للبرص والقوباء، للجرب المتقرح والحكة، للأورام التي تحت الأذن، يلين البطن، لحصاة الكلية لسيلان الرحم، للسحج، يدر الطمث	نزيل الماء، عسر الهضم، البواسير، فقر الدم، البثع، ترياق، ترياق للتسمم بالداتورا، ملين، مدر بولي
105	خماما (انظر حب الهال)						
106	حِمّص	حِمّص، مَلانة، ناخود (فارسية)	Cicer arietinum	Leguminosae	بروتينات (Proteins)، أحماض أمينية (Amino acids)، ليسيثين(Lecithin)	ملين للطبيعة ويدر البول والطمث، يزيد في اللبن والمني ويفتت حصاة الكلي. للجرب والقوباء والثآليل. الاستسقاء، لديدان القرع	قابض، استعمالات متنوعة
107	حِنّاء	حِنّاءَة ج.حِنّان، فاغِيَة، فَغْو، الحنون هو زهر الحِنّاء (اليمن)، يَرَنّاء، يَرَنَة، الرَّقُون، تَمْر حِنّا (مصر)، القطب (الشام)، البُجّ (بعجمية الأندلس)، قِيْقُرس (يونانية)	Lawsonia alba	Lythraceae	Flavonoids, Coumarins, Xanthones	يُحمر الشعر، محلل مفشش مفتح لأفواه العروق. نافع من الأورام الحارة والبلغمية لتجفيفه، وأورام الأرنبة. نافع لحرق النار. لأوجاع العصب، يدخل في مراهم الفالج والتمدد، يحلل الإعياء ويلين الأعصاب، وينفع من كسر العظام، للصداع وقروح الفم والقلاع والشوصة. يدخل في مراهم الخناق. موافق لأوجاع الرحم، ينفع من الجدري وهو يقع في الأخلاط الطيبة الرائحة	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

108	حَنْدَقُوق	حندقوقاء بستاني، حَنْدَقُوقَى، لُوطس، طريفلّن (يونانية)، ذو ثلاث ورقات، نَفَل، حباقى (سريانية)	Trigonella coerulea	Leguminosae	مادة الكومارين Cumarin	استرخاء العصب، للكلف، الجروح، المفاصل، لبياض العين والغشاوة، لوجع الأضلاع من البلغم، وجع الحلق والخوانيق، وجع المعدة والمثانة والأنثيين والأرحام، ، الاستسقاء، يدر البول والطمث، الهيضة، يهيج الباه، للسعة العقرب	
109	حِنْطَة	بُرّ، قَمْح، فُوم، غِلَّة	Triticum vulgare	Gramineae	مواد نشوية، مواد بروتينية، الدبق (الغلوتين)، Vit B	تنقي الوجه، للكلف، لعضة الكلب الكَلِب. لأوجاع الصدر والكلى، تحلل ما في الأنثيين والأعصاب من الفضول	
110	حَنْظَل	شَرْى، عَلْقَم، حُدَج، هَبِيد (حب الحنظل)، عِنَب الحيَّة، بُشْبُش (ورق الحنظل)، حاج (ثمره صغاراً)	Citrullus colocynthis	Cucurbitaceae	مادة مرة تدعى Colocynthin، لثا، مواد لعابية	يسهل البلغم من المفاصل والعصب، القولنج الرطب والريحي. للصرع والماليخوليا والشقيقة واللقوة والفالج والسعال والربو وعرق النسا. للجذام وداء الفيل. للاستسقاء. لأمراض الكلية والمثانة	
111	حَيّ العالم	قوطوليدون (نوع من حي العالم)، سُرَّة الأرض، قَدَح مَرْيَم، أذن القسيس، زَلالِيف الملوك، وِدْنَة (بصر الأن)، مُسافِق	Cotyledon Lusitanicus	Crassulaceae		للجمرة والنملة والقروح الخبيثة والأورام الحارة العارضة للعين وحرق النار والنقرس، للصداع وافسهال وقرحة الأمعاء، وهو يخرج الدود المستطيل من البدن ويقطع سيلان للرطوبات المزمنة من الرحم، ينفع للرمد ويحلل الخنازير	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

112	الخُبّازى	خُبّاز، بقْلة يهودية، قَبْلَة، خِطْمِيّ بستاني، خيرُو (فارسية)، أسْحارة (يونانية)	Malva rotundifolia	Malvaceae	لثأ (Mucilage)	ملين، مدر للبول، السعال. نافع للنملة والحمرة، لحرق النار، لابتداء الورم الحار وتزيده. للنواصير الصغار في العين، لقروح الرأس، للقلاع. تفتيح لسدد الكبد، لقروح الكلى والمثانة، للسحج، لقروح المعي، لصلابات الرحم، مدر للبول، يسكن لسع الزيتون ولسع الرتيلاء	
113	خربَق أبيض	بقلة الرُماة، خانق الذئب، قاتل الذئب	Helleborus albus	Ranunculaceae	يحضر منه الفيراترين مسكناً للآلام العصبية	ويهيج العطاس يخرج الفضول اللزجة بالقيء والإسهال وينقي المعدة. لوجع المفاصل والفالج. يدر الحيض ويقتل الأجنة. للقوباء والبهق والحكة والجرب	خافض لضغط الدم، مادة سامة، مسهل. (نادراً ما يستعمل من أجل أغراض دوائية)
114	خربَق أسود	شيرنْج (هندية)، شيرنجشير	Helleborus niger	Ranunculaceae	الهيليبورين (Helleborin)، الهيليبوريين (Helleborein)، الهيليبرين (Hellebrin). من بين هذه المركبات فإن للمركبين الأخيرين فعلاً مشابهاً لفعل الديجيتال	يخرج المرة السوداء والصفراء والأخلاط الغليظة، للصرع والجنون والفالج والاسترخاء، للمفاصل والصداع المزمن والشقيقة واليرقان. للدوي ووجع الأسنان والوسواس والماليخوليا. يقوي البصر	مقوي للقلب، مخدر موضعي، مقوي قلبي، طارد للديدان، مفرغ للماء قوي، مسهل ومحيض، ومبنج موضعي ومجهض

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

115	خَرْدل أبيض	سَبِيد مَقَنْد (فارسية ومعناه خردل أبيض)، أَسْقَنْد، إسْقِيد، حُرْف بابلي، حُرْف فارسي	Brassica alba	Cruciferae	Glucosinolate	مفتح للسدد، مقطع للبلغم، هاضم للطعام ملين. النقرس وداء الثعلب ووجع المفاصل وعرق النسا والبهق والبرص والجرب والقوباء. لوجع الأذن والدوي. لاختناق الرحم، ويشهي الباه. الحميات الدائرة والعتيقة	محمر للجلد ومهيج، مقيء، منبه
116	خُزْم	أسْطَر أطيقوس (معناه الشبيه بالكواكب)، حالبي (لأنه يشفي من آلامه)، بُوبُونيون (ومعناه الحالب)، طريفُوليُون	Aster tripolium	Polypodiaceae		يفرح النفس ويزيل الغم المعترض بلا سبب، وإن صنع من دهنه قيروطي ودهن به الوجه ليلاً وغسل نهاراً حسّن لون الوجه وحمره وأذهب تغضنه	
117	الخُرنُوب	قَراطيا، القَرِيط، بزره يسمى عيون الديكَة	Ceratonia siliqua	Leguminosae	حموض أمينية، ألانين، فلافونيدات، ميثيل غالات (Gallate (methyl	الطري منها يلين بالعصر واليابس قابض وللزحير ونزف الدم وفيه تقوية للمعدة، لوجع الأسنان، لسيلان الطمث، الثآليل	
118	خِرْوَع	رَسْباء، بيدنْجير، ويذانْجيل (فارسية)، طمراء، وحب الخِرْوَع يسمى أسبيفار	Ricinus communis	Euphorbiaceae	تحتوي بذوره على (46-53٪) من زيت ثابت، الذي يتكون من غليكوزيدات أحماض الريسينوليك، الايزو ريسنوليك، الستياريك والدي هيدرو ستياريك	محلل ملين لكل صلابة وجيد للقولنج والفالج واللقوة وأوجاع المفاصل وفيه إسهال للبلغم. يقلع الثآليل والكلف. للجرب والقروح الرطبة. يسكن أورام الثدي. يخرج الدود من البطن	مُسهل منزلي، يعطى كتمهيد للفحص المعوي، مانع للحمل، أمراض الجلد، ترياق في حالة التسمم الغذائي
119	خَزْء الحمَام	جَوْزجَنْدُم.شِيْرْزَد (فارسية)، كَوْزكَنْدُم، زَهْرَة الحَجر، شَحْمَة الأرض، ساق الحمَام، عُود الحلاَوة، التُّرْبَة	Garcinia mangostana	Guttiferae	Mongastin	يقطع النزف، يبرئ القوباء، يهيج الباه والجماع بعد اليأس، يسمن البدن، يفتت الحصى ويسهل عسر البول ويقطع شهوة الطين	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

120	خَسّ	كاهُو، كَبُو (فارسية)	Kusso sativa	Compositae	Poly saccherids, Vitamine E, B_1,B_2,B_6,K	مدر للبول، مجلب للنوم، لليرقان، للأورام الحارة والحمرة والوثي، الهذيان وإحراق الشمس للرأس. وهو دواء لسدة المنخرين. يجلو قروح القرنية. يزيد في اللبن. يسكن شهوة الجماع ويدر الطمث. ينفع للسعة الرتيلاء والعقرب	مهدئ خفيف، مدر للبول، مضاد سكري، منوم خفيف، للسعال التهيجي
121	خَشْخاش أبيض	خَشْخاش مَنْثور (لأنه يسرع نثره)، خَشْخاش بستاني، خَشْخاش مصري، رمان السمال، ناركيّوا	Papaver alba	Papaveraceae	قلويد المورفين Morphine، قلويد الكودايين Codaine، وقلويد ناركوتين Narcotine	للسعال ويمنع المواد الملصبة من الدماغ إلى الصدر. يلين البطن ويبرئ الأورام الحارة، وإذا صب طبيخه على الراس ارقد	مخدر، مركن، مسكن للألم، للإسهال، بعض أشكال السعال
122	خصى الثعلب (انظر أبو زيدان)						
123	خِطْمِيّ	الغَسُول، الغَسُول، الغِسل	Althaea officinalis	Malvaceae	لثا (Mucilage)، Marshmallow	للبهق، يلين الأورام ويحلل الدموية، ينضج الدماميل، للخنازير. لوجع المفاصل وعرق النسا والارتعاش. للسعال ويسهل النفث، لأورام الثدي، ذات الجنب والرئة. حرقة البول وحرقة المعي، للسع النحل	ملطف خاصة في حالات السعال الهيوج والتهاب الحلق والمعدة، مطري، القرحة المعدية ولقرحات الساق
124	الخِلاف	ويذامشْر.بذامك (فارسية)، سَوْجَم، يِنبر (بعجمية الأندلس)، بان (تطلق أيضاً على الخِلاف)	Salix aegyptiaca	Salicaceae	مركبات السالسلات	يطيب النفس ويبسط الروح وينفع المحرورين ويرطب أمزجتهم، للصداع الصفراوي. الثآليل، يزيل النملة، لسدد الكبد واليرقان	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

125	خلال	خلّة (ج.خلال)، نيْرَم (العراق)، جَزَر شيطاني، الخلة الشيطانية	Ammi visnage	Umbelliferae	الخلّين Khelline، وهو يتواجد بنسبة (1٪) وهو مترافق مع مركبي آخرين مبلورين هما: الفيزناجين Visnagin(0.1٪) وغلوكوزيد الخلّول Khellol (حوالي0.3٪)، كما تحتوي على كميات قليلة (أقل من 0.03٪) من الزيت الطيار	يشد الأسنان ويطيب الفم، وشرب مائه يقتل الدود، يصلح الرحم وماؤه يحلل الأورام ويشد اللثة، يحبس العرق	موسع وعائي تاجي، معالجة الذبحة الصدرية، الربو القصبي
126	خُنثى (انظر أشْراس						
127	خُولَنجان	خاولَنجان خُوالَنجان، خُسْرُوَدارُو، جوْز السودان، قُرَه قاف (تركية)	Alpinia galanga	Zingiberaceae	تانينات، فلوبافينات، زيت طيار	محلل للرياح، يطيب النكهة، جيد للمعدة، هاضم للطعام، للقولنج ووجع الكلى ويعين على الباه	طارد للأرياح، مقوي للمعدة، منبه، مثير للرغبة الجنسية، عسر الهضم الانتفاخي، النزلات الصدرية، منكه في التوابل
128	خيار	قَثد، خيار والَنك (فارسية)، جلَماتا، سبُوكة، قِثاء شامي	Cucumis sativus	Cucurbitaceae	Cucumis Sativus, Vitamine A,B,C، بالإضافة إلى الحديد والفوسفور والكالسيوم	للحميات الحادة وأوجاع الرئة الحارة وقروحها. يدر البول، ينفع في عسر الولادة. للصداع الحار والحصى واليرقان، يجود اللون ويفتح السدد، مانع للقمل وقاطع للحرارة والحكة والجرب والخصف	مدر للبول، مقوي، مبرد
129	خيار شَنْبَر	خيارجَنبر، خرّوب هندي، قِثاء هندي، قِثاء الهند، بكَبر (فارسية)، بكَبر هندي	Cassia fistula	Leguminosae	غلوكوزيدات التراكينونية	يسهل الصفراء والبلغم، لليرقان وأورام الكبد. للأورام الصلبة والنقرس والمفاصل الوجعة. للخوانيق ومنقي للكبد	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

130	خيْريّ	منْثور، خيري أصفر، ورْد النهار، منثور أصفر	Cheiranthus cheiri	Cruciferae	غليكوزيات قلبية، قلوانيات	يدر الطمث ويحدر المشيمة والأجنة الموتى، يشفي الأورام الحادثة في الأرحام، للقلاع والنقرس ووجع الأسنان	
131	دادي	تيفا، أنثِكي (يونانية)	Typha latifolia	Typhaceae		ملين، نافع لأوجاع المقعدة واسترخائها، البواسير، يقتل الدود والحيات ويقطع سيلان اللعاب من الفم	
132	دار شيْشعان	عُود البَرق، العُود القَمارى، قَندول، عود شيْشمان	Calycotom spinosa	Leguminosae		قابض ، قاطع لنفث الدم ونزفه، يحلل الرياح، لاسترخاء العصب. لنتن الأنف وللقلاع ولحفظ الأسنان. لعسر البول ويخرج الجنين	
133	دارْ صينى	قِرفة سيلانيّة، قرفة القرنفل، سليخة (ودار معناها بالفارسية قشر أو خشب)	Cinnamomum zeilanicum	Lauraceae	تحتوي على زيت طيار يحتوي على مادة كيميائية تسمى الديهيد القرفة Cinnamic aldehyde ويوجينول Eugenol والصلوبرين Pinene والديهيد الكمون	مدر للبول والطمث، مذيب للدهون الزائدة في البدن، محلل للرياح، محد للبصر، مفرح للنفس، مقو للقلب، مطيب للنكهة، مذهب للفواق ومفتح للسدد، للسعال والاستسقاء. ممسك للإسهال عند المبرودين، مسقط للأجنة. للبواسير ونهش الهوام ولسع العقرب، للكلف والنمش والبثور والقوابي	منكه، قابض خفيف، زيته طارد للأرياح ومبيد قوي للجراثيم،
134	دار فُلْفُل	برباس، بسباس (اليمن)، فُلفُل أحمر	Capsicum frutescens	Solanaceae	Capsiacin	مزيل للأمراض الباردة، يهضم ويمرئ ويقوي المعدة ويزيد في الباه، طارد للرياح ، مقو على الجماع. الفالج والخدر والرعشة والتشنج	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

135	دُخن (انظر جاورس)						
136	دَرُونَج	دَرُونطك، دَرُونج عقرَبي، عُقَيْربان، بَنْوا، دُرناغ (سريانية)، ذَنَب العقرب، عُقَيْرِبة	Doronicum scorpioides	Compositae		مفشش للرياح، يقوي القلب وينفع من الخفقان جداً، يفشش رياح الرحم، ينفع من السموم ولسع العقرب والرتيلاء	
137	دستَنْبُويَه	شمام الأُتْرُج (قد يسمى به نوع من الأترج)، قاوون	Cucumis melo	Cucurbitaceae	غليكوزيدات ثلاثيات التربينويد	يفتح ما فيه من السدد ويطرد ما فيه من الرياح. قشره يهضم الطعام ويقوي المعدة ويطرد الرياح منها ولحمه بطيئ الانهضام عنها	علل الكلية ومجاري البول، حمى الملاريا
138	دِفْلى	خَرْزَهْرَه، ورد الحمار (مصر)، حَبَق الفيل، سَم الحمار، حَبْن، النَّفْلة الوردية، هَرْزَارَة	Nerium oleander	Apocynaceae	غلوكوزيد الديجيتال Digital Glycoside	للجرب والحكة ووجع الركبة والظهر، يحلل الأورام الصلبة. نقاحه معطس	مقوي للقلب، مدر للبول، للأمراض الجلدية
139	دَمُ الأخَوَيْن	قاطِر، دم الثُّعبان، دم الغزال، دم التنين، الأَيْدَع، الشَّيان، خُون سِيَاوِشان	Dracaena cinnabari	Liliaceae	Oleogum resin	يقطع الدم الجاري من الجراحات الطرية ويدملها. لسحج الأمعاء وحرارة المعدة والكبد والمعي	
140	دوقوا	دوقس (يوناني)، بزر الجَزَر البري، حشيشة البراغيث، جَزَر الرُعاة	Athamanta cretensis	Umbeliferae		يدر البول والطمث، للحبن والشوصة ونهش الهوام ولسعها. يحرك شهوة الجماع. يفتح سدد الكبد ويقطع البلغم. ينفع لعسر الحبل، يسكن المغص	مدر بولي، مضاد للحصى البولية، طارد ضعيف للديدان، لانتفاخ البطن والحموض المعدية
141	راتينج					ينفع من السعال والربو وقروح الرئة ومن الفتق ومن البواسير، وينبت اللحم في القروح	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

142	رازقي	سُوسَن، سُوسَن أبيَض، سُوسَن آزاد، زِنبَق، هُوبَرْ	Lilium candidum	Liliaceae		ملين للأعصاب والجساء العارض للرحم، يدر الطمث ويدمل القروح. البهق والجرب المتقرح والنخالة العارضة في الرأس والقروح الرطبة. ينقي الوجه ويذهب نَمَشه	
143	رازيانج	شَمار، شُمْرَة، شُمْرَة، شُمْرَة، بسباس (المغرب)، بارْهَلْيا	Foenicueum vulgare	Umbelliferae	يحتوي على (1-4٪) من الزيت العطري. المكونات الرئيسية هي الأثير الفينولي: النيتول المفروق (حوالي60٪) وكيتون الفينشون (10-30٪). تتضمن المكونات القليلة هيدروكربونيات أحادية التربين مثل: الليمونين، ألدهيد الأنيسون واستراغول (ميثيل شافيكول)	يحد البصر ابتداء الماء. يغزر اللبن، الغثيان والتهاب المعدة. يدر البول والطمث ويفتت الحصاة. للحميات المزمنة ونهش الهوام وعضة الكَلْب الكَلِب	طارد للأرياح، معطر، مدر بولي خفيف، منبه خفيف، للوقاية من الإمساك والمغص المعوي، لانتفاخ البطن، يخفف الجوع، يدر اللبن
144	راسَن	الانِيُون (يوناني)، بقلة الرُماة، جَناح رُومي، عِرق الجَنَاح، زَنْجَبيل شامي، زَنْجَبيل بلدي	Inula helenium	Compositae	تحتوي على 1٪إلى 3٪ من الزيت الأساسي الجاف في درجة حرارة الجو ويسمى كَافُور الهلنين Camphor helenin وهو من أقوى المطهرات. كما تحتوي على مواد أخرى لا زالت قيد الدراسة	للأورام والأوجاع الباردة وهيجان الرياح والنفخ، فيه قوة محمرة. لعرق النسا ووجع المفاصل وشدخ العضل. يعين على النفث وينقي الصدر ويقوي القلب. لنهش الهوام. يهيج الباه	مبيد للجراثيم، مضاد للسعال، مقشع، مقو، مفرغ للصفراء، التهاب القصبات والنزلات، معالجة الأمراض الجلدية
145	راوند صيني	راوندان	Rheum officinale	Polygonaceae	غلوكوزيدات انتراكينولية	الكلف والآثار الباقية على الجلد والقوباء، للسقطة والضربة، للربو ونفث الدم، للكبد والمعدة وضعفهما وأوجاعهما، للأرحاع الباطنة والفواق، للذرب والمغص والدوسنطاريا ووجع الكبد والمثانة وأوجاع الرحم ونزف الدم. للحميات المزمنة ونهش الهوام	معالجة الإمسهال، الإسهال المتبوع بأثر قابض

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

146	رشاد (انظر حُرُف)						
147	رَطْبَة	أُسْبَسْت، أسْفِسْت، فِصفِصة، بِرْسيم (مصر)، ذو ثلاث ورقات، نَفَل، أسْدار (فارسية)، قَتّ	Medicago sativa	Leguminosae		يزيد في المني ويحرك الجماع ويزيد في منفعة الأدوية المتخذة لذلك. يلين البطن ويابسها يعقله وينفع السعال وخشونة الصدر	
148	رُمّان	نار (فارسية)، المزّ، اللُّفان (الشام)، المَظّ الإمليسي (لا عجم له)، نوره يسمى جُلّنار، وثمره يسمى نارمُشك وقشوره الجُشْب وجذوره عقّار آدم، الجُنْبُذ (سريانية)	Punica granatum	Lythraceae	يحتوي اللحاء على (0.5-0.9٪) قلوانيات سائلة طيّارة، وأهم هذه المركبات: Pelletierine و Pseudopelletierine سوية مع حوالي (22٪) تانين Tannin، تانات البليتيرين Pelletierine tannate	لخشونة الحلق والصدر والسعال الحار، يقوي البصر. قشره يخرج الدود. للداحس وللقروح الخبيثة الخشنة وللجراحات. لوجع الأذن والقلاع والخمّار والظفرة. لنفث الدم والخفقان يجلو الفؤاد ويدر البول	طارد للديدان وله تأثير محدد على الديدان الشريطية، قابض لمعالجة الإسهال، محيض
149	ريباس	زَرَنْبَلَج (فارسية)، يعميصا (سريانية)	Rheum ribes	Polygonaceae	مشتقات انثراكينونية	مقوياً للمعدة ودابغاً لها وقاطعاً للعطش والقيء، للخفقان والقيء والإسهال، للبواسير والحميات وللحصبة والجدري والطاعون والدماميل. عصارته تحد البصر كحلاً	
150	رَيْحان	غار (في المدن)، رَنْد (عند البدو)، دَهْم، دَهْمَشْت، لُورَة (لاتينية)	Laurus nobilis	Lauraceae	زيت طيار Ocimen Linallol، فلافونات، عفص (Tannain)	ينفع من البواسير، يستعمل للنفخ العارض في المعدة	مطهر، منبه، مقو معدي، منكه

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

151	زراوند طويل، زراوند مُدَحرج	أرِسطولُوخِيا (ومعناه الفاضل للنُفساء: ارسطو- فاضل، لوخيا= المرأة النفساء- ويراد بذلك أنه الفاضل في المنفعة للنفساء)، إقلِيت (اليمن)	Arhstolochia longa، Aristoloche rotunda	Aristolochiaceae	قلواني Aristolochine، حمض Aristolochic	المُدَحرج يداوي قرحة الرحم ويخرج السلا ويذهب العفونة وينقي القروح الوسخة ويجلو الأسنان واللثة وينفع أصحاب الربة والفواق والصرع وأصحاب النقرس. أما الطويل فهو ينقي النفساء من الفضول المحتبسة في الرحم ويدر الطمث، للبواسير والتشنج واسترخاء العصب، يصفي اللون وينقي الصدر	المُدَحرج مضاد للورم، مضاد للخصوبة، معدل للمناعة، محيض، مسهل للمخاض، منبه، للرثية والنقرس
152	زرِشك (انظر أمير باريس)						
153	زَرَنَب	هَتَس، سَرْو تُركستان، أرْجَل الجَراد، ريْحان تُرُنجاني، سميلقس، طَقْسُوس (يونانية)، المكي	Taxus baccata	Taxaceae	قلوانيات (Taxane)	لوجع الرأس البارد الرطب وينفع المعدة والكبد الضعيفة لطيب رائحته، وهو يمقل البطن	
154	زُرُنْباد	زُرُنْبَة (مصر)، سَطْراك (يونانية)، عِرق الكَافُور، كَافُور الكعك، عِرق الطَيب	Zingiber zerumbet	Zingiberaceae	Zerumbet	يحلل الرياح خاصة التي في الأرحام ويحبس القيء وينفع من نهش الهوام. مدر للبول والطمث. يجفف المعدة ويقوي القلب وينفع من أوجاع الأسنان. يعالج الصداع والشقيقة، يوقف داء الفيل ويهيج الباه	عدوى الصدر، مهضم، طارد للديدان، أمراض الجلد

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

155	زعفران	الجادي، الجاذي، قَرْمَد، كُرْكُم (تشبيهاً لا حقيقة)، خَلُوق، شَعْر (أطراف الزهر) عَبير، القَشْحان، القَمْحان	Crocus sativus	Iridaceae	زيت طيار (13-8٪)، غليكوزيد مر هو البيكروكروسين، كروسين	محلل للأورام ويطلى به الحمرة، للأورام الحارة في الأذن. يجلو البصر ويمنع النوازل إليه، للغشاوة وللزرقة المكتسبة من الأمراض. مقوي للقلب ويسهل النفس وهو جيد للطحال. يهيج الباه ويدر البول، وينفع من صلابة الرحم وانضمامه	لعلاج الكبد المتضخمة، نزلة، السوداوي، يخفض حرارة الجسم، لاستعادة الوعي، لعلاج العمى الليلي، مضاد للتشنج، مركن، مهيج للباه. معطر، منبه، لتخفيف النزلة، التهاب العين القيحي
156	زَنْجَبيل	أنزك (فارسية)	Zingiber officinale	Zingiberaceae	(2-1٪) من زيت طيار (5-8٪) من المواد الراتينية (Resinous) ونشاء ولَثَا (Mucilage). زيت الزَنْجَبيل، يحتوي على مزيج من أكثر من 50 مكوناً، من أهمها نذكر: بيتا فيلاندرين، كامفين ميمن، سينيول،	ملين محلل للنفخ، يزيد في الحفظ ويجلو الرطوبة. لظلمة العين. يهضم ويوافق برد الكبد والمعدة. يهيج الباه ويلين البطن تليناً خفيفاً، ينفع من سموم الهوام	طارد للأرياح، منشط، مضاد للقيء (خاصة إقياء الحامل)، مضاد للالتهاب والفطريات، مضاد لتكديس الصفيحات، منشط معوي معدي معزز مع تأثيرات على إفراز الصفراء، مضاد للقرحة
157	زُوفا	حِسل، زوفا يابس	Hyssopus officinalis	Labiatae	زيت طيار، فلافونويدية	يحسن اللون ويجلو الآثار في الوجه. للأورام الصلبة، يسكن وجع السن، لدوي الأذن. للصدر والرئة والربو والسعال المزمن. للاستسقاء، ويسهل البلغم وحب القرع والديدان	مقوي للقلب، طارد للحمى، غرغرة، مقو، مقو معدي، مقشع، طارد للأرياح، مركن، معرق خفيف، قابض، حال للتشنج خفيف، مدر بولي خفيف
158	زُوفَر	خزاء، حزاء، حزاءة، كُوخز، بينارُوية، هَنْجِبَه (فارسية)، سُذَاب البر، شبث، شِود	Anethum graveolens	Umbelliferae	كومارينات، زيت طيار (12-15٪) ابيول، (50-64٪) كارفون	للفالج رعرق النسا وأوجاع المفاصل للصداع المزمن، ملقي للأذن ويسكن الوجع والطنين والدوي ويقتل الدود. يحد البصر. لوجع الصدر وعسر النفس. يقوي المعدة وينفع الطحال وللمغص وأوجاع القولنج. للنافض ويقاوم السموم. للجراحات والخراجات والأكلة. منوم ومدر للبن للفواق	طارد للرياح، مدر للبول، مقوي، مضاد للمغص

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

159	زوفرا		Echinophora tenuifolia	Umbelliferae		يهضم الطعام، للنفخ والأورام البلغمية، لظلمة البصر. لأوجاع الجرب والحكة. يدر الطمث والبول، لسع العقارب والهوام، للجراحات والخراجات والأكلة	
160	سلاَج	سَادج، مالباثارُون، مالابَثْرُن (وهو الرومي)، والهندي يسمى مابَهمَتَان، غَرَقَج بري، بَلَمُون (فارسية)	Cinnamomum citriodorum	Lauraceae ل	زيت عطري يتألف من ألدهيد القرفة Cinnam) (aldehyde	صالح للمعدة، مزيلة لفسادها، حافظة للأرواح ، مفرحة لها. مقوية للأعضاء الباطنة، للخفقان وأورام العين الباردة، مطيبة للنكهة مزيلة للبخر. مدر للبول	
161	سبِستان	سَنَكَسْتُويه، سَكَسْتُويه (هو البذر وكلها فارسية)، مُخَيْطا، دبق المراطين، عيون المرطان، الطُنُب (اليمن)، شجرة الديكة، حب العروس	Cordia myxa	Boraginaceae	قلوانيات البايروليزيدين في بعض الأنواع	مخرج للحيات بالإزلاق، للسعال الحار لحرقة البول، ممهل. للحميات الحارة	
162	سَذَاب	فَيْجَن، بيغانُن، الخُتَف، الختَفت، أوْرْمي (بربرية)	Ruta graveolens	Ruta hortensis	زيت عطري، Rutine ،Terpen، Vit B،Rutoside	للفالج وعرق النسا وأوجاع المفاصل. لوجع الأذن والطنين والدوي ويحد البصر. لوجع الصدر وعسر النفس. للفواق البلغمي للمغص وداء الثعلب. للخنازير والقوابي والنملة والجمرة والقروح	طارد للديدان، مضاد للصرع، منفط، مدر للطمث، مقو معدي، للمغص، للجروح والأمراض الجلدية، الرثية
163	سَرْخَس	سَرْخس ذَكر، خَنشار، كلدارُو، شُرْد (الشام)، رقْما، بَطارس (يونانية)، فلج (الأندلس)، سَفْنَر، أفْرَسَق (بربرية)	Dryopteris filix mas	Polypodiaceae	Filicine، Oleoresin	مدمل، يقتل الديدان وحب القرْع. يقطع الحبل ويسقط الأجنة، يلين البطن	يستخدم بشكل راتين زيتي كمضاد للشريطيات ويتطلب استعماله الحذر، طارد للديدان

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

164	سَرْمَق	البقلة الذهبية، سَرْمَج، رَيْحان يماني، خَوْشان، بقلة الرُّوم، رجل الجَراد، لَمْلَمْ، قَطَف بري	Atriplex hortensis	Chenopodiaceae	زيت عطري (Sesqui terpen، ألفا بينين(Pinen)، (Carene	للمحمومين، ، للأورام في الابتداء. مفتح للسدد (اليرقان)، للاستسقاء. ينقي المعدة، لجرب العين، يحلل الأورام في الحلق ويلين الصدر. للحكة	
165	سَرْو	شجرة الحَيّات (لأنها تأوي الحيات)، ثمره يسمى جَوْز السَرْو، سَرْوَل، سَرْوال (الجزائر)، شَتّ (أوراقه)	Cupressus sempervirens	Coniferae	راتين زيتي مؤلف من التربنتين، زيت عطري، سكر الأبيتايت، طليعة فيتامين A	للبهق والجراحات، للفتق، يسكن الأسنان، لنفث الدم وعسر النفس والسعال العتيق. لعسر البول وقروح الأمعاء والرأس والجسد. للنملة والحمرة، يقوي الأعصاب والاسترخاء ويشده. لأورام العين	مطهر، مدر بولي، مقشع، طارد للأرياح، التهاب القصبات والمثانة والذَّر الأبيض (سيلان سائل لزج من المهبل على الخارج)، القرحات ومغص الرياح، محمر
166	سَعْتَر	صَعْتَري، الاسم بالسين ولكن يجب أن يكتب بالصاد في كتب الطب لئلا يلتبس بالشعير، فُودَنْج جبلي، قَرْنية، النُضّف	Origanum vulgare	Labiatae	ثيمول (Thymol) بنسبة حوالي (36-55٪)، الكارفاكرول (1-4٪). كما يحتوي على: Terpin، Terpineol، Linalol، Sabinen ،	ملطف مذهب للعبالة، موافق للمطحولين، للمعدة من البلاغم. يشهي الطعام وينفع من ترقي البخار منها ويحلل الرياح. يخرج الدود والحيات. لأوجاع الوركين. لوجع السن واللثة. للصدر والرئة	مضاد للتشنج، مطهر، مقشع، طارد للرياح، معطر مر، انتفاخ البطن، عسر الهضم، السعال وخمج السبيل التنفسي، الألم الرئوي، كمادة للجروح وغسول فموي مطهر
167	سُعْد	سُعْدَى، سُعُادى، الخُلَنْجان البَرّي، رَيْحان القَصارى، تيغِلّت (بربرية)، قُبْرُص (يونانية)، مُشْك زَمين (فارسية)	Cyperus longus	Cyperaceae	زيت طيار، أحادي ونصف التربين، هيدروكاربونات، ايبوإكسايدز (Epoxidex)، كيتونات (Ketones)	يزيد في الحفظ ويطيب رائحة الفم، للخفقان وفيه تسخين للمعدة والكبد ويمنع تقطر البول. يحل العسيرة الاندمال والليفية والمتآكلة. يخرج الحصاة ويدرها. ينفع من برد الرحم ومن البواسير وانضمام فم الرحم والاستسقاء. ينفع من الحميات العتيقة ولسعة العقرب والحشرات	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

168	سفرجل	لا يوجد	Cydonia vulgaris	Rosaceae	20٪ لثا (Mucilage)، 15٪ زيت ثابت(Fixed oil)، Quince، كمية صغيرة من غليكوزيد مكون السيّان Cyanogenetic glycs	القيء، مقو للمعدة القابلة للفضول. مقو للشهوة الساقطة، مدر للبول، للدوسنطاريا، حابس لنزف الدم، هاضم. يحبس العرق. لشقاق البرد والنملة وللقروح الخبيثة. لانتصاب النفس والربو ويمنع نفث الدم، لخشونة الحلق والقصبة	تستعمل البذور كملطف وكعامل استحلابي وفي تحضير دهونات تثبيت الشعر، ملين، مقوي للبلغم، طارد للبلغم، قابض
169	سُقْرديون (انظر إسقرديون)						
170	سَقَمُونيا	مَحْمودة، البقول المَحْمودة	Convolvulus scammonia	Convolvulaceae	راتين resin	البهق والبرص والكلف، للجراحات، أوجاع المفاصل والورك وعرق النسا. للصداع المزمن. يسهل البطن ويقتل الجنين. للسع العقرب. للدود والحيات	مدر مائي، مسهل شديد، مسهل
171	سَكبِينَج	سَكَبِينَة، إسكبينة (تفسيره مخرج الريح)، ساغافَنون، ساجَفِينُوس	Ferula scowitziana	Umbelliferae	صموغ راتنجية (Oleo gum resin)	ملين، للاستسقاء والفالج والمغص والسعال المزمن. للحصاة ويزيد في الباه ويدر الطمث ويقتل الأجنة والدود الصداع والصرع. القولنج وأوجاع الرحم ، للسع الهوام وجميع السموم القتالة	منبه، مقشع، التهاب القصبات المزمن، خارجياً للتقرحات
172	سَلْجم	لِفت، شَلْجم، سَجلم، غُنْغِيلى، بَلْجم (اليمن)، شَلْغم	Brassica napus	Cruciferae	غلوكوزيدات كبريتية (Glucosinolats)، زيت(حموض دسمة غير مشبعة بشكل إسترات)	يدر البول ويهيج الباه ، وبزره أجود لتهييج الباه. ينفع من السموم ويشهي الطعام. يقوي نور البصر. النقرس والشقاق، لسع ذوات السموم	مدر للبول، مطري، نزلة شعبية

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

173	سلق	جَقَنْدَر، شُوَنْدَر (فارسية)، صَتوْطَلَّة (يونانية اسم لنوع منه)، صَنَيطَل (المغرب)، جَزَر بَرّي	Beta vulgaris	Chenopodiaceae	سكروز (Sucrose) بنسبة (16-18٪)	يحلل الأورام ويفتح السدد، ملين، للنقرس وأوجاع المفاصل ووجع الأسنان الأذن والأمعاء. للشقاق وداء الثعلب والكلف والثآليل والقمل. القروح والقوابي واللقوة والنخالة	معرق
174	سَليخَة	قَسَيا (معربة)، نَجب (عربية وهو اسم لكل قشر وخُص به قشر السّليخة)، كَسيلا، دار صَوص، دارْ صيني الدُّون (هذا النوع أحط من الأخر)	Cinnamomum cassia	Lauraceae	زيت عطري (ألدهيد القرفة)	يقوي الأعضاء لسم الأفاعي وتحلل الرياح وتعين الأدوية على فعلها وتسقط الأجنة. ينفع الصدر والمعدة لأوجاع الكلى والمثانة، لعسر البول. لأدوية العين	معطر، طارد للأرياح، منبه، قابض، لانتفاخ البطن، الغثيان، لمعالجة الإسهال
175	سُمَّاق	سَمَاقيل، تَمتم، تُمتُم، تَتم، طَمَطَم، تَتْره (فارسية وهي السماق الجبلي)، سماق الدباغة، روس (يونانية)، الغَبْرَب	Rhus coriaria	Anacardiaceae	في الأوراق يوجد مادة التنين Tannin	القلاع وقروح الفم والسلاق والحكة والجرب. لنفث الدم ونزفه ويقوي المعدة ويسكن العطش قابض. الداحس. قيح الأذن وصممه. وجع الأسنان، يحبس الطمث والنزف ويمنع من السحج، للدوسنطاريا وسيلان الرحم والبواسير	
176	سِمْسِم	جُلْجُلان، كُنْجُد (فارسية)، سليط الرهش (المطحون)، ودهنه الشَيْرَج والحَلّ	Sesamum indicum	Pedaliaceae	غليسيريدات لأحماض الأولييك واللينولييك ونسبة قليلة من أحماض البالميتيك، الستياريك والأراشيديك. أنه حوالي 1٪ من ليغنان السيزامين والسيزامولين ويحتوي على نسبة (40-50٪) شحوم، (20٪) مائيات الفحم	للربو، يطول الشعر، يسقط الأجنة. للشقاق والخشونة والسوداويين، يحلل الأورام للقولون، يدر الحيض ويزيد في المني والباه. لعض الحيّة لأمراض الصدر والرئة والسعال	تخفيض مستويات كوليسترول المصل، زيادة لأنشطة الفيتامين E، مدر للطمث، مدر للبن، ملين، مدر للبول، مقوي، مطري للجلد، لمعالجة الأخماج البولية التناسلية، البواسير

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

177	سنامكي	سَنا حِجازي	Cassia acutifolia	Leguminosae	سنازويدات (Sennasides)، غليكوزيدات انثراكيتونية	النقرس وعرق النسا ووجع المفاصل للصرع والجرب والحكة والبثور والشقاق وداء الحية والثعلب والبهق والبرص، للبواسير ويمنع سقوط الشعر ويطوّله ويسوده	مسهلة مفيدة لكل من الإمساك الاعتيادي أو الاستعمال المرضي
178	سُنْبُل الطيب	سنبل العصافير، سنبل، نَرْدين، ناردين، إسطاخُوس (يونانية)	Nardostachys jatamansi	Valerianaceae		مفتح محلل، للخفقان، ينقي الصدر والرئة، اليرقان، يدر البول، لأوجاع الكلى، يحبس الدم والنزف المفرط من الرحم	عطري مر، مقوي، منبه، مطهر، ملين، مدر للبول، مهدئ
179	سُورَنجان	قَمطلَة، خَمل، حافِر المُهْر، عكَنة، لَعَبَة بربرية، سَوْسَن أرْجواني، عُشْبَة القلب، لحلاح. زَهْرَها يسمى فقاع السورنجان، أصابع هرمس، شَنْبَليد (فارسية). أما جذورها فتسمى بلبوس	Colchicum automnale	Liliaceae	قلويد يسمى كولشيسين Colchicine	لأوجاع المفاصل والنقرس. مسهل ويزيد في الباه والمني. يصلب الورم. للبواسير	لتخفيف الألم في النقرس الحاد والرثية الحادة
180	سُوس	شجرة السُوس، عُود السُوس، عِرق السُوس، أصل السُوس، مِهك، مَتَك (فارسية)، غلوقوريزا، عود حُلو	Glycyrrhiza glabra	Leguminosae	الغليسريزين (Glycyrrhizin) وهي الملح البوتاسي والكلسي لحمض الغليسريزينيك. الفلافونويدات. ويحتوي على عديدات سكاريد، وحوالي (5-15٪) من سكاكر الغلوكوز والسكروز و (1-2٪) من الأسبارجين و(0.06-0.04٪) مركبات طيارة، نشاء، بروتين، جواهر مرة	السعال ووجع الكبد وحرقة البول. للداحس والجراحات والظفرة يلين القصبة وينقيها، يصفي الصوت. لتهاب المعدة. قروح الكلى والمثانة وجربها. الحميات العتيقة	منكه، مطري وطارد خفيف للبلغم، معالجة التهاب المفاصل الروماتيزمي، داء أديسون، الحالات الالتهابية المختلفة. مزيل للتشنج، مضاد للتقرح، للكلف، لآلام القرحة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

181	سَوْسَن	إيرسا، زَنْبَق، أصل السَّوْسَن الأسمانْجُوني أو جِذْر السَّوْسَن الأزرق (ومعنى إيرسا قوس قزح وسمي كذلك لاختلاف ألوانه)، قوس الغَمام، جِنْرِن عِرق الطِّيب، جذر البَنَفْسَج (لأن رائحته إذا جف يشبه البَنَفْسَج)، سَوْسَن أبيض (سوريا)	Iris florentina	Iridaceae	Triterpene، Iriyermanol	الكلف والنمش وينقي الوجه. يلين الصلابات والأورام الغليظة، للقروح الوسخة لعرق النسا. ووجع الأسنان والدوي ويزيل رطوبة الأنف. لقروح الرأس والنخالة. للسعال وينقي الصدر. لأمراض الرحم والمغص. يدر الطمث. للبرد والنافض. للسع الهوام	مقو معدي، مدر بولي، معطر، مقشع خفيف، التهاب القصبات والربو، مسهل قوي
182	سيسماليوس		Seseli tortuosum	Umbelliferae	زيت عطري (Anethol) بنسبة(3-2٪)	يقوي المعدة ويذهب البلغم، للربو والسعال المزمن والأوجاع الباطنة ويدر البول والطمث ويذهب بالرياح. الصرع وأمراض العصب. لأوجاع الظهر وعسر البول وأوجاع الرحم واختناقه، لوجع الكلى والحمى البلغمية	
183	شابانك	شاهبانَج، شاة بانَك، شابانَج، بَرْنُوف، شجرة البراغيث، فسوة الكلاب، جَمْسِفْرِم بَرّي	Inga conyzoides	Compositae	زيت عطري (تربين)	الصرع، طارد للرياح، الزكام والمغص عند الأطفال والكبار وجع القولون	
184	شاهبَلُوط	أبو فَرْوة (ثمره لأنه داخل القشرة الأولى كالصوف)، قَسْطَل، قُسْطل (وأنثى البلوط)، بَلّوط الملك	Castanea sativa	Fagaceae	40٪ سكر ونشا، 3٪ بروتين، 2-1٪ مواد دهنية ونسبة كبيرة من الكالسيوم والفوسفور والحديد وفيتامين ب أ	ليس في القلويات أكثر تسميناً منه يصلح شحم الكلى وقروح المعدة، ويغذي غذاء جيداً ويقوي البدن.محرك للباه	مقو، مخدر، خافض للحرارة، للحميات المتقطعة، للأوردة والشرايين، البواسير

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

185	شاهتَرَج	شاه أتَرَج، شاهتَرّه، شَيْطرَج (فارسية ومعنى ذلك ملك البقول، سلطان البقول)، كُسفَرة الحمار، سافَراج (عند أهل مصر)، بَقلة	Fumaria officinalis	Fumariaceae	Senyuinosine، Coptisine، Protopine	يصفي الدم ويفتح السدد. للحكة والجرب ويشد اللثة. يقوي المعدة ويفتح سدد الكبد ملين ومدر للبول	ملين، مقوي معدي، منشط، مدر بولي ضعيف، مشاكل الجلد بما فيها الأكزيما والطفح الجلدي، لتصلب الشرايين
186	شاهِسفَرَم	ريحان، ريحان صعتري، حبق كَرْماني، شاه إسْبَرَم، شاه إسفَرَم، الغُنْجُج، ضَوْمَر، ضَوْمَران	Ocimum minimum	Labiatae	زيت عطري (ميثيل كافيكول)	يحبس البطن، للصداع ويهيج النوم، مقو للأعضاء. مفتح لسدد الدماغ، للقلاع والخفقان وضعف المعدة والرياح الغليظة، للسموم، أوجاع الصدر والربو والسعال	
187	شاهَنجير	تِيْن، بَس، أَنجير (فارسية أو سنسكريتية)، طَبار، طُبارَ، حابس النفط (لأنه يحفظ دهن النفط من الصعُود)	Ficus carica	Moraceae	أنزيمات (Protease)، Ficin	يسكن القوة الغضبية، ملين وموافق للحلق وقصبة الرئة والكلى والمثانة والربو ومن تغير لونه من أمراض مزمنة. ينقي الفضول من الصدر والسعال. يسخن الكلى وينعظ	يستخدم في المستحضرات الملينة والمطرية
188	شبِث (انظر زُوفَر)						
189	شِراس (انظر أشراس)						
190	شَشْبيدار (انظر الفاشَرْشين)						
191	شَعير	قَلْت، حَبة القَلْت	Hordeum distichon	Gramineae	نشاء، أميلو بكتين، Vit B_1, B_2, B_6, B_{12}	للكلف وللأورام الصلبة والحارة. للجرب المتقرح. للنقرس وسيلان الفضول إلى المفاصل، لأمراض الصدر ويغزر اللبن. لوجع الجنب. يمسك البطن ويدر البول، للحميات	مسكناً للالتهابات في الجهاز المعدي المعوي، مفيد للقرحات، التهاب القصبات

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

192	شقاقُل	شَشَقاقُل، حَشَقاقُل، جَزَر إقليطي، حِشْقيقُل، جِنْجِم	Pastinaca sativa	Umbelliferae	فورانو كومارين (Furano comarine)	مهيج للجماع، يزيد في الباه والإنعاظ، ملين ومقو للظهر وللمعدة والكبد والكلى. يفتح السدد ويقطع البلغم والطحال ويفتح شهوة الغذاء	
193	شُكاعَى	شوكة عربية، شوكة بيضاء (وكذلك البادوَرْد يسمى شوكة بيضاء للمشابهة)، كَنْجَر، كَنْكر (فارسية)، شوقع، ذو ثلاث شوكات، رأس الشيخ، طَوْبَة، أقَنْتالُوقى (يونانية)	Onopordon acanthium	Compositae		للحميات المزمنة وأورام اللهاة والمقعدة ونزف النساء ووجع الأسنان. يلطف البلغم ويخرجه فيذهب الفالج والرعشة وأوجاع الظهر والبطن ويحبس الدم ويقاوم السموم، ويدمل ويلحم ويشد الأعضاء، الترياق	
194	شَمار (انظر الرازيانَج)						
195	شَمّام (انظر دَستَنْبويَه)						
196	شَهْدانَج (انظر بَنْج)						
197	شُونيز (انظر حبّة سوداء)						
198	شَيْرَج (انظر سِمْسِم)	دهن بزر السمسم				يطول الشعر وهو دهني جداً سريع النزول وفيه تعطيش	
199	شَيْطَرَج (انظر شاهتَرَج)						
200	شَيْلَم	زُوَان، خَرْطان، شَلَّم، شَوْلَم، جليف، دَنْقة، بَرّالة، غُلاب (المغرب)، كثيب، بِشْت (بعجمية الأندلس)، بُهْمَى	Lodoicea temulentum	Gramineae	Carbohydrats، Vit B complex، بروتين، نشاء، أملاح معدنية	ينفع البهق، يحلل الأورام والخنازير ويفجرها. ينفع القروح والقوباء وعرق النساء، يعين على الحبل. يسكر ويسدر	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

201	شيح	شيحان، وَخْشِيرك، وَخْشِيرق (ومعناه قاتل الدود)، جمار قَبّان، حمار البيت، جمار العَدَس	Artemisia judaica	Compositae	Santonin	محلل للرياح، قاتل للديدان، لسعة العقرب والرتيلاء والسموم الباردة. يسرع بإنبات الشعر للصبيان. داء الثعلب ويسكن الأورام والدماميل ويمنع الأكلة والسوداء. لعسر النفس ويدر الطمث والبول وينفع من برد النافض	طارد للديدان (وخصوصاً الدود المدور، وبشكل أقل الدود الخيطي ولا يؤثر أبداً على الشريطية)
202	الصَبِر	المَقِر، صُبارة، العَلّسِي	Aloe vera	Liliaceae	مشتقات انتراكينونية. والتي بالتالي تحتوي على (70٪) باربالوئين لا مائي	يسهل الصفراء والبلغم وينقي جميع البدن، اليرقان ويقتل الدود والحياتّ. يدمل الداحس المتقرح ويمنع تساقط الشعر. للقروح لأوجاع المفاصل. للماليخوليا. لقروح العين وجربها وأوجاعها	له خواص مضادة للإلتهاب (التئام الجرح، التئام الحرق، التثليج)، قرحة المعدة، فعالية خافضة للسكر، فعالية مضادة للسرطان، مسهل
203	صَمْغ عربي (انظر اقاقيا)						
204	صَنْدَل		أحمر Pterocarpus، أبيض Santalum album، أصفر واسمه صَنْدَلين	Leguminosae Sandalaceae Leguminosae	Isoflavones (Pterocarpone)	مفرح مقو للقلب والكبد. للخفقان الحار وضعف المعدة الحارة، للصداع الحاد وجميع الأورام الحارة وجميع الحميات الحادة والقيء	قابض، معرق، مقوي، مدر للبول، طارد للحمى، طارد للبلغم، للعلل البولية التناسلية
205	صَنَوْبَر	صَنَوْبَر انثى كبار، بيطوس (يونانية)، شجرة الراتينج، وخشبه يسمى لِقْش	Pinguicula pinea	Pinaceae	الراتنج(Resin)	ينفع حبه من السعال العتيق ويحبس البطن. لوجع الكبد وقروح الكلى والمثانة لحاله ينفع من القروح الحرقية، وفيه قوة مدملة. لوجع الأسنان،	ممكن، مقوي، منبه، طارد للبلغم

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

	يقوي القلب وينفع من حرارة المعدة والكبد، ومن الخفقان والغشي الصفراوي، والتوجس والغم والحميات الحادة، والعطش والقيء والإسهال الصفراوي، ومن قروح الفم. للقلاع وأورام العين الحارة والبواسير		Gramineae	Bambusa arundinacea	خَيْزُران ج. خَيازِر، قَنَصَى،القَصَلَى الهندي، غَسَطوس (وينكون فوقها مضنٌ يسمى طَباشير وهي كلمة سنسكريتية)	طَباشير	206
	قابض، قاطع للدم من أي موضع كان، مقوي للمعدة والمفاصل المسترخية. لاسترخاء الكبد.			Cistanche lutea	هالُوك، ذُنُون، نَبع الأرض، تُرْقاس، بَرْنوق، زُبَّ الأرض، زُبَّ القاع (زُبَّ بمعنى اللحية)	طَراثيث	207
مدرة للبول، علاج علل الكبد، مقوي، ملين، مقوي للمعدة، اليرقان، التهاب المرارة	يجفف الرطوبات، نافع للقلاع، يقطع شهوة الباه	يحتوي الجذر حوالي(25٪) من الأينولين (Inulin) و Polysaccharides ولاكتونات أحادية ونصف التربين، ثلاثيات التربين	Compositae	Taraxacum officinale	طَرْخشقون، طَرْشقون (يونانية)، هِنْدَباء بري، خس بَرّي، سَرِيس بَرّي، هَرقَلْيون (يونانية)	طَرْخون	208
غَرغرة لقرحات الحلق	ينفع للأورام الرخوة ويجفف القروح الرطبة والجدري ويأكل اللحم الزائد. لوجع الأسنان وتآكلها. للنفث والإسهال المزمن وسيلان الرحم. لنهش الرتيلاء	Tamarisk manna, Tannins	Tamaricaceae	Tamarix gallica	كَزْ (فارسية)، طَمَرِيج، ثمرها يسمى جزْمازج وجَزْمازك وكِزْمازك (ومعناه عَفْص الطَرْفاء وجوز الطَرْفاء)، البُجْم (نوع من العَفْص يتكون في شجر الطَرْفاء)	طَرْفاء	209
مدر للعاب، مسبخ جلدي، مدر بولي، التهاب المثانة والحويضة الكلوية	يجلب البلغم ويدر العرق. لاسترخاء العصب المزمن وخدره ولمنع تكون الكزاز. لوجع الأسنان وشدها ، لحمى النافض. اللقوة والفالج، يعين على الجماع	. قلوانيات	Compositae	Anacyclus pyrethrum	عقار كُوهان، أصل الطُرْخون الجبلي، كَرْكَرْهِن، تاغَنْدَسْت (بربرية)	عاقِر قَرْحا	210

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

						القنعاب (انظر تُرْبُد)	211
	قابض، للخنازير والأورام الصلبة، للحمرة والنملة والشقاق. للنقرس، لأورام العين الحارة، والثدي والمقعدة. والبري منه ينفع من عسر البول ويسكن الزحير والمغص	مواد دسمة، بروتين، نشاء، منغنيز، فوسفور، حديد، كالسيوم، Vit B_{12}, Vit C	Leguminosae	Lens esculenta	البَلَسُن	عَدَس	212
						عَرْطَنيثا (انظر بخور مريم)	213
						عُروق (انظر عُروق الصبّاغين)	214
الكبير: مفرغ للصفراء، مخدر، مسهل، التهابات الطريق الصفراوي والمرارة، مثل الحصيات المرارية والتهاب المرارة، للثآليل. والصغير: قابض، البواسير، الثآليل، الوقاية من البثع	الكبير: ينفع من اليرقان السددي لتفتيحه سدد الكبد إلا أنه يضر القلب. والصغير: ينفع من اليرقان السددي ويزيل المغص إلا أنه يضر بالكلى	يحتوي الكُركُم على زيت غير طيّار يسمى زيت الترمرول Turmerol ومادة ملوّنة تسمى كُركُمين Curcumin	Papaveraceae	Chelidonium majus	عُروق صفر، بقْلة الخَطاطيف، ماميْران(فارسية)، عُود الريح، حِنطة برية، الصنف الصغير من عُروق الصباغين، عُروق (فقط)، عِرق	عُروق الصبّاغين وهي نوعان: كبير وهو الكُركُم، وصغير وهو الماميْران	215
						عُروق ماميْران (انظر عُروق الصبّاغين)	216
						عَسل اللُبْنَى (انظر لُبْنَى)	217
قابض، مضاد للحمى، موقف للنزيف، طارد للديدان، مضاد للسكري	يدمل الجراحات الطرية ويقتل دود الأذن ويجفف قروحها. لنفث الدم. لالتهاب المعدة. لنزف الدم من الرحم وقروح الأمعاء. يدر البول. ينفع من النملة والحمرة	مواد دابغة، نشا، مواد قابضة وموقفة للنزف. (%20-15)Tannins	Polygonaceae	Polygonum aviculare	بطْباط، شَبَطْباط (سريانية وشَبَط معناها العصى)، القُضّاب، جنجر، كثير العقد، كثير العقل، شَبَط الغول، زنجبيل الكلاب، طُرْثة	عصى الرّاعي	218

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

219	عفص	مازو (فارسية)، جالة (لاتينية)	Quercus lusitanica	Fagaceae	يحتوي على (50-70٪) من التانين Tannin، (2-4٪) حمض الغاليك Galic acid، حمض الإلاجيك Ellagic acid، سيتوستيرول Sitosterol، نشاء وأوكزالات الكالسيوم	قابض مجفف، يقاوم العلل الباردة ويشد الأعضاء، لقروح الأمعاء والإسهال المزمن. للرعاف القوباء ويسود الشعر. للقلاع ويسكن وجع الأسنان	مصدر لحمض التانيك، يستعمل حمض التانيك كمقبض وكمرقيء
220	عُناب	زُفَيْزَف، زُفَيْزِفَة، أرج، علّن (اليمن)، سنْجَد (فارسية)	Zizyphus sativus	Rhamnaceae	قلويدات Frengofoline	يسكن حدة الدم. ويصفي الدم. للسعال والربو وخشونة الحلق ووجع الصدر والمثانة. يلين الطبيعة إذا كان نضيجاً أما إذا كان غضاً عَفِصاً حبس الطبيعة وهو مولد للبلغم وملطف ومبرد	مسكن، مهضم، منقي للدم، مقوي، للسعال، الزكام
221	عِنَب (انظر حِصْرِم)						
222	عِنَب الثعلب	كَاكَنْج، كَكَنج (وهو البستاني من عِنَب الثعلب وهو الأحمر الثمر)، اللُّهو (بربرية)، وثمر البستاني يسمى حَبَة اللهو أو بزر الكَاكَنْج، العُنَب (هو ثمر البري)، جَوْز المَرَج	Physalis alkekenge	Solanaceae	قلوانيات (حتى1٪) تتألف من: السولاسنين، السولانئين، السولاتين، صابونينات كليكوزيدية ولا غليكوزيدية تتألف من حمض الدولكاماريك والدولكاماريتيك	للأورام الحارة وسدد الكبد ووجع الأذن الحارة ومن الجنون ومن العطش وحرق النار والجدري المتقرح. مدر للبول منق للكلى والمثانة ويقطع نزف الحيض ويقوي البصر ويبرى الصداع	طارد للديدان، مبدل، مدر للبول، مقشع
223	عَنْصُل (انظر أسقيل)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

224	عُود	عُود هندي، عُود البخور، عُود قاقّلي، العُود الرّطْب، عُود النَدّ، أغْلاجُون	Aloëxylon agallochum	Leguminosae		مفتح للسدد كاسر للرياح، يطيب للنكهة ويقوي الأعصاب وينفع الدماغ ويقوي الحواس والقلب والكبد. يذهب الرطوبة العفنة ، فيه قوة عاقلة وينفع من الدوسنطاريا. ويمنع من إدرار البول	منبه، مثير للرغبة الجنسية، طارد للأرياح، مقوي
225	عُود الصَلِيب	ذو الخَمْس حبات، أصابع الكَفّ، فَاوانْيا أنثى، ورد الحمير، عُود الريح (الشام)، كَهْيانا (فارسية)، رُمّان هندي	Paeonia officinalis	Ranunculaceae	غلوكوزيدات تربينية من نوع وحيدات التربين (Monoterpen)	ينفع من الكابوس ومن لذع المعدة، لتنظيف فضل الطمث بعد النفاس. لوجع الأرحام والبطن والكلى والمثانة واليرقان ويعقل البطن. للآثار السود في البشرة. للنقرس والضربة والسقطة والصرع	مقبض للأوعية الدموية، مضاد للتشنج، مدر بولي، مركن، محيض
226	عُود هندي (انظر عُود)						
227	عَوْسَج (انظر حُضُض)						
228	غار	رَيْحان، غار، رَنْد، وحبه حب الغار أو حب الرند، دَهْم، دَهْمَشْت، دَهْمَست، لُورَة (لاتينية)، دفْلى رومي	Laurus nobilis	Lauraceae	يحتوي على مادة دهنية تسمى لورين Laurin	البهق، للأورام وأوجاع العصب كلها. للصداع وأوجاع الأذن وطنينها ونزلاتها ويعيد السمع. لضيق النفس وسيلان الفضول إلى الرئة ولقروح الرئة. للكبد ويدر البول والحيض ويفتت الحصاة، للإسهال. للمغص ووجع الأسنان	مطهر، منبه، مقو معدي، منكه

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

229	غاريقون	أغاريقون	Polyporus officinalis	Polyporaceae	حمض الريكونولئيك، فيتوستيرول، حمض الأكاريك، آكاريكول، رواتين	يحلل الأورام الغليظة، يفتح جميع السدد، لعرق النسا ولوهن العضل والسقطة. للصرع، للربو وقرحة الرئة ونفث الدم من الصدر. لليرقان ولوجع الكبد، مدر للبول والطمث مسكن لوجع الكلى. للنافض والحميات العتيقة. لنهشة الأفعى أو لسعة دابة من الهوام	قابض (كامل الفطر المجفف)
230	غافث	أوفاطوريون (يوناني)، الشوكة المنتنة، شجرة البراغيث، العَرَنّج (اليمن)، ماشيا (فارسية)	Agrimonia Eupatoria	Rosaceae	Tannins	لداء الثعلب وداء الحية. للجرب والحكة. لأوجاع الكبد وسددها ويقويها، لأورام المعدة ولصلابة الطحال وللحميات المزمنة	قابض خفيف، مدر بولي، التهابات الحلق الحادة، النزلة الوافدة المزمنة، إسهال الأطفال، التهاب المثانة. خارجياً بشكل غسول للجروح
231	غُبَيْراء	هي شجرة الزيزفون المثمر	Tilia cordata	Tiliaceae	مكونات فلافونويدية التي تحتوي على غليكوزيدات الكيرسيتين وغلوكوزيدات الكيمفيرول، لثأ، نسبة قليلة من زيت طيَّار (حوالي0.02-0.1٪) محتوياً على: الفارنيزول، الفارنيزول أسيتات، الجيرانيول، اليوجينول	قابضة، مسكنة للقيء وتضعف الباه ووردها يهيجه. للصداع. للسعال الحار. لأمراض الصدر كالربو وقرحة الرئة وأمراض الكبد كالاستسقاء واليرقان والفالج واللقوة والكزاز والنافض والضربان	مُعرقة، مضادة للتشنج، مقشعة، مقوية للأعصاب، لمعالجة النَّزلات وعسرالهضم، تخفيف الصداع
232	غَبْراء (انظر غُبَيْراء)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

233	فاشرا	فَشرا (سريانية)، أصل الكَرْمة البيضاء، هَزارِكشَان، هَزارجشان، بُرُوَانِيا (يوناني)، أنبلُس	Bryonia alba	Bryonia alba	Cucurbitacine	يجلو ظاهر البدن وينقيه ويذهب بالكلف والآثار السوداء والتآليل والبثور اللبنية ويسكن الداحس. وجع الطحال، للجرب المتقرح وفساد النفس والسعال ووجع الجنب كما يغزر اللبن. قابض، يدر البول ويسهل البطن، للنواصير ينفع لنهش الأفاعي ولسع جميع الهوام. للصرع والرياح والفالج واللقوة، للمفاصل والنقرس	محمر، مجهض، للالتهاب
234	فاشَرشين	شَشْبيدار، أصل الكَرْمة السوداء، أنبلُس ماليا (تأويله الكَرْمة السوداء)، ميمون (بربرية)، الكَرْم البرّي	Tamus communis	Dioscoraceae	كميات كبيرة من اكزالات الكالسيوم (إبرية)	يدر البول والطمث ويحلل الأورام من الطحال، الصرع والفالج، لالتواء العصب. وأصله له قوة شبيهة بقوة أصل الفاشرا ويصلح لما يصلح له ذلك ولكنها أضعف. وهو ينقي الصدر	
235	فاوانيا (انظر عُود الصَّليب)						
236	فُجْل	تَرَب، تُرَب (فارسية)، المُشتَهى (المغرب)	Raphanus sativus	Cruciferae	3 Indolyl methyl glucosinolates	مولد للرياح لكن بزره يحللها، للنمش والكلف والبهق الأسود والقوباء وورم الطحال ووجع المفاصل وهو يزيد في اللبن وصالح للسعال العتيق والخناق. لداء الحيّة وداء الثعلب وهو يحد البصر، يلين البطن ويسهل القيء، لليرقان والاستسقاء. لنهش الأفاعي ولدغ العقارب، يدر البول ويفتت الحصى الكبار والصغار في المثانة	بزره مدر للبول، ملين، طارد للأرياح، طارد للبلغم، تخفيف عسر الهضم، لتحريض الإلعاب

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

237	فراسيُون	حَشيشة الكلب، عشبة الكلب، الكُرّاث الجبليَ، شَرير (عربية)، شنّار (فارسية)	Marrubium alysson	Labiatae	Marrubin ، فلافونات غلوكوزيدية	يفتح السدة في الكبد والطحال وينقي الرطوبة من الصدر والرئة ويدر الطمث ويحد البصر ويقويه. للجرب والبياض ومن أوجاع المعدة والسعال والربو واليرقان وعسر البول. كما يسقط الأجنة ويقتل الدود	مقشع، محيض، مدربولي خفيف، مضاد للتشنج، معرق ضعيف، للاضطرابات التنفسية ولاسيما التهاب القصبات والسُعالات. مشهي، لاضطرابات المرارة والمعدة، مقوي للمعدة، تابل، خارجياً على الجروح الصغيرة وبعض الحالات الجلدية
238	فرفحين (انظر بقلة الحمقاء)						
239	فرنْجَمُشك (انظر افرَنْجَمُشك)						
240	فرْبيون	أفَرْبيون، آكل نفسه، تاكُوت(بربرية)، لُبانة مغربية، لُبانة سوداء، حافظ النّحل، حافظ الأطْفال، شَوْلَة بيضاء	Euphorbia resinifera	Euphorbiaceae	ثنائيات التربين (Diterpine)، أحماض، أسترات	منفط، مقشع، مضاد للربو، مضاد للزحار، للربو القصبي والتشنج الحلجري، لمعالجة الثآليل	
241	فُستُق	فُستُق، بِستَه (فارسية)، العَزْوق (الفُستُق الذي لا لُبّ له)	Pistacia vera	Anacardiaceae	يحتوي على الفسفور والكالسيوم وفيتامين (ب1+ب2)، 6٪ماء، 22-23٪ بروتين،(16-17٪) كربوهيدرات، (1-1.5٪) أملاح معدنية، Isoflavones	للسعال البلغمي ووجع الكبد، مقو لفم المعدة، مزيل للمغص ومقو للباه، يقطع العطش والقيء والإسهال. لنهش الهوام ويمنع الغثيان	مهدئ، مقوي
242	فطراساليون	كَرَفْس، مقدونس رومي، بطْراساليون (يونانية)، كَرَفْس صخري	Petroselinum sativum	Umbelliferae	Vol.oil, d-limonene, d-Iselinene, Sesquiterpene alcohols	قوي الفعل في تفتيح السدد وطرد الرياح وله خاصية قوية في دفع ضرر السموم. مدر للبول والطمث ، الفواق الامتلائي ووجع الجنبين، تهيج الباه	معالجة الأمراض الروماتيزمية، موسعة للوعية التاجية، التهاب القصبات المترافق مع عوز وعائي، مدر للبول، طارد للأرياح، عسر الطمث وانقطاع، مضاد للانتفاخ وتنبيه الشهية للطعام

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

243	فُلفُل أسود	كُولَم، كُوبَر، باباري (فارسية)، حافِظ الكَافُور	Piper nigrum	Piperaceae	يحتوي الفلفل على (1-2.5%) زيت طيار، (5-9%) قلوانيات متبلرة هي بيبرين Piperine، بيبريتين Piperettine وراتين Resin	الفُلفُل الأبيض أصلح للمعدة وأشد تقوية لها، يجلو البصر ويقع في الترياق، وكلاهما يقطع البلغم، للخناق والمغص والنفخ. وينقي الرئة ويدر البول ويحدر الجنين ويجفف المني، للفالج والخدر والرعشة ووجع الأسنان والتشنج	مضاد دوري للملاري، علل ما بعد الولادة، مقو معدي، طارد للرياح، معطر، مضاد للجراثيم، معرق، تابل
244	فُلفُلموِيّة	تانبول، تَنبُل، تامُول، شاه صيني، ورقها يسمى بان (فارسية وسنسكريتية)، جذورها بطر فُلفُلموِيّة (سوريا)	Piper betel	Piperaceae	زيت طيار (Piperin) بنسبة (3-5%) وهو غني بالتربين، حمض البيبريك (Piperica)	للنقرس والقولنج وسائر الأوجاع الكائنة من البرودة. حكمه فيَ النفع كالفُلفُل إلا أنه يزيد النفع من الطحال ووجع الورك والسكتة والصرع	
245	قَنجَنكُشت (انظر بَنجَنكُشت)						
246	فُوّ	أسَّاقن (بربرية)، شَشْتَرة، الصِّرِّقة (المغرب)، سُنبُل برّي	Valeriana officinalis	Valerianaceae	حمض الفاليريان، مشتقات تربينية، زيت طيار	يقع في الأدوية الترياقية، يدر الطمث والبول، لوجع ذات الجنب والصدر وداء الثعلب وفيه قوة مفتحة لسدد الكبد والطحال	مركن، مقو معدي، مضاد للتشنج، طارد للأرياح، للاضطرابات العصبية والمغص المعوي، لعلاج فرط التوتر الشرياني، للأرق والشقيقة والإنهاك العصبي والقلق، منكه
247	فُوّة	حشيشة الأفعى، بَلَسكَى، بَلَشكَة، حَبّ الصبيّان، عِكْرِش، أفاريني (يوناني)	Galium	Rubiaceae	يحتوي على العديد من الغليكوزيدات الأنثراكينونية	مدرة للبول والطمث، مسقطة للجنين. تفتح السدد في الكبد والطحال، لليرقان والفالج وعرق النسا	
248	فُوَّة الصبّاغين (انظر عُروق الصبّاغين)						
249	فُوّة الصبّغ (انظر عُروق الصبّاغين)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

250	فُونَنْج	فُوتَنْج، بُودَنَك، جَلَنْجُويه (فارسية)، غليخُن (يونانية)، بَقْلة العَنْس، صَعْتَر الفُرْس	Mentha pulegium	Labiatae	زيت طيار(Pulegone)، Piperitenone Menthone،	يخرج الفضول الغليظة من الصدر، ملين، لقلة الشهوة وضعف المعدة والمغص والهيضة والفواق واليرقان والاستسقاء ونهش الهوام. يقتل الأجنة والدود ويدر الطمث	معرق، مقشع، مقو، طارد للأرياح، مضاد للتشنج، مفرغ للصفراء، قابض خفيف، في اضطرابات الجهاز المعدي المعوي ولاسيما الإسهال والتشنجات المعوية. للزكام، الطمث المؤلم
251	فُوفَل	أطْماط، كَوثَل، رعبة	Areca catechu	Palmae	يحتوي على: 7.33٪ من الكاتيكينات، (50-22٪) من حمض الكاتيكوتانيك، أحمر الكاد الهندي، كيرسيتين والغامبير الفلورسين	قابض ونافع من الأورام الحارة والتهاب العين. مطيب للنكهة. يقوي اللثة والأسنان والقلب والمعدة والكبد	مادة قابضة، منبه، قاتل للدودة الشريطية، اضطرابات المسالك البولية
252	فيلْزَهْرَج (انظر حُضَض)						
253	قاطِر (انظر دَمُ الأخَوَيْن)						
254	قاقُلّة	الأنثى: هال، هَيْل بُوّا، هال بُوّا، قَرْدمَانا، حَبّ الهال، حَبّهان (مصر)، شُوشامير، شُوشْمير(فارسية) أما الذكر فلا يوجد له مرادفات.	صغار وهي الأنثى Elettaria cardamomum كبار وهي الذكر Amomum melegueta	Zingiberaceae	تحتوي على (2.8-6.2٪) من الزيت الطيّار والذي بدوره يحتوي على: (نسبة عالية من أسيتات التيربينيل والسينيول وكميات اصغر من أحادات التيربين)، نشاء غزير (حتى50٪)، زيت ثابت (1-10٪)، أوكسالات الكالسيوم	الكبار فيه يعين على الهضم وينفع من أوجاع الكبد ومن الحصى الكائنة في الكلية. للصرع والإغماء والصداع. أما الصغار فهو ينشف الرطوبة من الصدر والحلق والمعدة ويعين على الهضم أكثر	منكه، مهضم ، لعداوي الصدر، لتسكين المغص
255	القِثّاء	القُشْعُر، القُشْعُور، سكبار، خيارْزَة (فارسية)، الشعارير (سميت كذلك لما عليها من الزغب)	Cucumis flexuosus	Cucurbitaceae	كاروتين، سللوز، زيت عطري، حموض أمينية	مسكنة للحرارة والعطش والتهاب المعدة، للغشي وقروح الكلى والمثانة وحرقة البول وعضة الكَلْب الكَلِب	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

256	قِثّاء الحمار	خِيارزَة.سِفَنْد (فارسية)، عَلْقَم (الأندلس)، ألاطَريُون (يونانية)، قِثّاء برّي، فَقّوس الحمير (الجزائر وسوريا)، ثمره يسمى بُزّ حمار. عَوزَوَر (سوريا)	Ecbalium elaterium	Cucurbitaceae	الككربيتاسينات (I, E, D, B) Cucurbitacin	لليرقان والآثار الاندمالات السود وينقي أوساخ الوجه. يحلل كل ورم بلغمي عتيق ويفجر الجراحات. للجرب والقوابي وأوجاع المفاصل وعرق النسا والنقرس. للشقيقة والصداع وأوجاع الأذن. للاستسقاء، مدر للبول والطمث	مسهل
257	قَرْدمانا	قَرْطَمانا، قَرْنَمان، كَراوية جَبَلية، كَرَاوية رُومية، كمّون كَرْماني، كَراويا برّي، قُرْنَباد (فارسية)	Lagoecia cuminoides	Umbelliferae	تحتوي على (3-7٪) من الزيت الطيار Volatile oil، (8-20٪) من الزيت الثابت Fixed oil، وبروتينات Protines، وأوكزالات الكالسيوم Calicium oxalte، ومادة ملونة وراتين Resin. يتكون الزيت الطيار من كيتون الكارفون Carvone ketone وتربين الليمونين Terpene limonene	للفالج والسعال والربو والقولنج ولسعة العقرب. ويخرج حب القَرْع ويقوي الأعضاء الباطنة ويسخنها. للجرب والقوباء للمغص ووجع الكلى وعسر البول والحصاة	منكه، طاردة للرياح، مضادة للتشنج، عسر الهضم الانتفاخي، فقدان الشهية للطعام، للإسهال
258	قَرَض (انظر أقاقيا)						
259	قَرَظ (انظر أقاقيا)						
260	قِرْطاس مصري	بَرْدي، بَرْدِيّة، حَفارَة، خصير، كاغد هندي (المغرب)، الغرِيْف	Cyperus papyrus	Cyperaceae		لنفث الدم والسعفة والرعاف. يدمل الجراحات الطرية، يفتح النواصير. يمنع القروح الخبيثة التي في الفم وسائر الأعضاء. يقبض اللثة ويمنع سيلان الدم منها. لقروح الرئة ونزف الدم من الصدر. لقروح الأمعاء والزكام، نافع للطحال	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

261	قُرْطُم	عُصفُر (هو النبات،عربية)، قِرْطِم وقرطم (هندية وهو البزر)، بَهْرَم، بَهْرَمان، زَرْدج، زَرْدك (فارسية)، زرْد (سنسكريتية ومعناها أصفر)، وزهره يسمى عُصفُر وحبه يسمى إحْرِيض	Caroxylon tinctorius	Compositae		للقولنج والجرب، مسهل للبلغم اللزج وللبلغم المحترق، يحسن الوجه، للزحير ويمنع توليد القمل. ينقي الصدر ويصفي الصوت. يزيد في الباه. للسعة العقرب. يسهل البطن ويدفع الريح ويزيد في المني	
262	قَرْع	دُبّاء، قَرْع، يقْطين، كَدُو (فارسية)، قَرْع طويل، قَرْع ضَرُوف (بمصر)	Lagenaria vulgaris	Cucurbutaceae	كوكوربتسينات Cucurbitacins	للأورام الحارة والحميات الملتهبة ويسكن الصداع ويقطع العطش. عصارته تسكن وجع الأذن وهو نافع لوجع الحلق. للسعال ووجع الصدر. لوجع الأسنان والبطن واليرقان	مسهل، مقيء، لبخة للحروق
263	قُرْفة (انظر الدارصيني)						
264	قَرَنْفُل	مِيخك (فارسية)	Eugenia caryophyllata	Myrtaceae	تحتوي أكباش القَرَنْفُل على (14-21٪) من الزيت الطيَّار الذي يحتوي بدوره على (84-95٪ من الفينولات)، و(10-13٪) من التانين، وحموض ثلاثية تيربين مختلفة وأستراتهم، وغليكوزيدات المركبات التالية: كحولات أليفاتية وأحادية التيربين، يوجينول، ايزو يوجينول، فارنيزول وغيرها من المركبات	مطيب للنكهة مسخن للدماغ وللمعدة والكبد مقو للقلب ولسائر الأعضاء الباطنة، للخفقان والقيء والغثيان وطارد للرياح وقاطع لسلس البول ويزيد في الجماع كيفما استعمل. يحد البصر ويذهب الغشاوة	أكباش القَرَنْفُل كمنشطة عطرية، وكتابل ولأجل تحضير الزيوت الطيَّارة، يحتوي على مركبات كامنة مضادة للسرطان. أما زيته فإنه يستعمل كعامل منكه ومنشط، عطري، ومطهر
265	قُرّاص (انظر بابونَج)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

266	قُسط	قُسطا (يونانية)، قُسط بحري، جَزَر البَحْر، كُشت، قُوسْيا (سريانية)، قُسْط هندي (وهو الجذور الحلوة)، قُسْط بحري وهو المر	Costus speciosus	Zingiberaceae		يدر البول والطمث ويفتت الحصاة لبرد المعدة والكبد ويفتح سددها ويقويها ويحرك شهوة الباه ويطرد الرياح ويسكن المغص ويقتل الديدان لحمى الربع والزكام والنزلات الباردة ونهش الهوام. للكلف ويجفف القروح والعصب وفسخ العضل وعرق النسا. لأوجاع الصدر	
267	قَصَب الذَّرِيرَة	خَشَب الذريرة، وَجّ، عُود الوج، إيكر، عِرق الإيكر (تركية)، عُود الريح، قصب الطيب، قُمْحة، عُود البَلَسَان، أقارُون، أكر (يونانية)	Acorus calamus	Araceae	زيت طيار (2-4٪) يحتوي على أحاديات ونصف التربين، Asarone، Acorone، 2,6-Diepi-shyobunone	يزيد في الباه، لوجع السن والكبد الباردين، لجميع أمراض العصب الباردة ويجلو بياض العين، للنسيان واللقوة وصلابة الطحال والمغص والفتق، يدر البول والطمث. للسعال. لأوجاع الأرحام	في صنع العطور، ألم الأسنان، مقوي، للزحار، طارد للأرياح، طارد للديدان، حال للتشنج، معرق، ينبه الغدد اللعابية والمعدية. مركن خفيف في الجملة العصبية المركزية، للمغص الانتفاخي وعسر الهضم
268	القَطِران	تاقة (المغرب)، قاترُوس، أرز (يطلق الأرز على الشربين كما يطلق على الصنَوْبَر والأرزة بمعنى الثابتة في الأرض)	Cedrus libani	Coniferae	Cod oil	للقمل والديدان التي تتولد في الجوف. للأرياح المنعقدة في الجوف. لآثار القروح التي في العين. للجرب، للصداع البارد، للطنين والدويّ وللسن الوجعة. لوجع اللوزتين، لقروح الرئة والسعال، يدر الطمث ويفسد المني	
269	قطف (انظر سَرْمَق)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

270	قُطن	قُطن، قُطنٌ، البُرس، الكُرْسُ (سنسكريتية الأصل ثم نقلت إلى العبرية ثم إلى العربية)، العُطْب، الخِرقع، القَصنم (فارسية- العتيق منه)، ويسمى أيضاً الرّازقي	Gossypium herbaceum	Malvaceae	سلولوز 90٪، نداوة (رطوبة)7٪، والباقي مكون من الشمع، الدهن، بقايا البروتوبلازما ورماد	حبه حار ملين للطبيعة، نافع من السعال، وإذا أحرق القطن وحشي به الجراحات قطع دمها سريعاً	مطري، ملين، طارد للبلغم، زيت البذر مجهض، محيض.
271	قَطُوناء (انظر بزرقَطُوناء)						
272	قَتّ (انظر شَعير)						
273	قَلْفُونيا					للثآليل التي في المقعدة. لشقاق الكعبين. للحمى المزمنة، للسعال والربو وقروح الرئة. للجراحات الحديثة ويجفف العتيقة منها. ينبت اللحم في الأبدان الجاسية لكنه يهيج الأورام التي في الأبدان الناعمة	
274	قَلى (انظر أُشْنان)						
275	قَنبيل	وَرْس(هي بذور شبه الرمل مصفرة كمقد صغيرة تعلو ثمار وأوراق هذا النبات)	Mallotus philippensis	Euphorbiaceae	سكاكر مختلفة تتألف رئيسياً من: المانيتول، المانوتريوز، المانوتتروز، الدكستروز. وهناك أيضاً اللثا، الإيسكولين، الفراكسين والذي يعزى الفعل الملين له	يقتل الديدان وحب القَرَع، وفيه تجفيف للقروح الرطبة والبثور التي تطلع في رؤوس الأطفال وفي وجوههم وهي السعفة	ملين معتدل
276	قِنّة (انظر بارْزَد)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

277	قنطريون	قنطريون صغير: مرارة الحنش (الجزائر)، الطرطر، قليلو، فصة الحية، جنتورية، جامع اللحم، عريز الصغير مرارة الحنش (الجزائر)، الطرطر، قليلو، فصة الحية، جنتورية، جامع اللحم، عريز الصغير. قنطريون كبير: عرطب، عريز الصغير	Erythraea centaurium Centaurea centaurium	Gentianaceae Compositae	لاكتونات أحاديات ونصف التربين Guaranolides	القنطريون الصغير: يدمل الجراحات والبواسير والقروح الغائرة ويلين الأورام الصلبة العتيقة. لعرق النسا وسدد الكبد وصلابة الطحال. لظلمة البصر ويدر الطمث للقولنج وأوجاع الأرحام. للدوي والطنين. للسع الزنابير والنحل ونهش الأفاعي والهوام. القنطريون الكبير: يدر الطمث، للجراحات ونفث الدم. وهو ينفع من الهتك والفسخ الحادث في العضل وضيق النفس والسعال ووجع الجنب والربو والمغص وأوجاع الأرحام	اليرقان، معطر، مادة مرة، مقو معدي، مشهي، ينبه الإفراز الصفراوي، عسر الهضم، خافض للحرارة
278	قيسوم	قيصوم، علك الغزال، بعيثران (سوريا)، قيصوم جبلي	Achillea fragrantissima	Compositae	زيت عطري مكون بشكل رئيسي من الأبسينثول Absinthol	لداء الثعلب وينبت اللحية ويقبض اللثة. يحلل الأورام البلغمية وينفع من فسخ العضل وعرق النساء لعسر النفس، يدر الطمث لحصاة المثانة والكلية ولانضمام الرحم وعسر البول، نافع للسموم ويطرد الهوام	منبه، محيض، مطهر، طارد للديدان
279	كادي	كاذي (هندية)، الكنر، كيرج (فارسية)	Pandanus odoratissimus	Pandanaceae	زيت طيّار	يستأصل الجذام وينفع من الجدري والحصبة، حيث أنه يوقف داء الجدري عند أول استعماله	مر ومسهل، يعتبر زيته منبه ومضاد للتشنج

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

280	كاشم (انظر سيساليوس)						
281	كاغد (انظر قرطاس مصري)						
282	كافور	قاتلُ نفسه ويقال أكل نفسه لأنه ينقص على الطول حتى لا يبقى منه شيء ويطلق ذلك على كل ما يضمحل كالكافور والفربيون	Cinnamomum camphora	Lauraceae	يتألف زيت الكافور الأبيض من: السافرول، الأستيل ألدهيد، التربينول، الأجينول، البانين الميمن، فيلاندرين، المسايتيول.	للأورام الحارة والرعاف وللصداع الحار في الحميات الحادة والقلاع. لأدوية الرمد الحار وفي الأدوية القلبية. يقطع الباه ويولد حصاة الكلية والمثانة ويعقل الخلفة الصفراوية	خارجياً: محمر، مضاد للتهيج في التهاب المفاصل الرثوي والالتهاب الليفي والألم العصبي. داخلياً: مطهر لطيف وطارد للأرياح، مقشع خفيف، مسكن ألم خفيف
283	كاكنج (انظر عنب الثعلب)						
284	كبابة	حَبّ العروس (وهي الكبيرة)، قَلَنج، قَلَنجة (وهي الصغيرة الحب)، كبابة صيني، قَرْقسيا، قَرْقسيّون (يونانية)	Piper cubeba	piperaceae	تربين Terpence، كامفين Camphene، كادنين Cadinene	للقروح المعفنة في الأعضاء اللينة جداً. للقلاع العفن في الفم، يصفي الصوت وينقي مجاري البول ويدر الرملية ويخرج حصاة الكلى والمثانة. لسدد الكبد ومطهرة لآلات البول والتناسل من المدة والقيح	مهيج موضعي، مدر للبول، طارد للأرياح، مهدئ، منبه، مقشع، مقو معدي، التهاب المثانة، عسر الهضم، للسعالات والتهاب القصبات والشكاوي التنفسية، للأخماج البولي المعدي
285	كُبَاد	نارَنج (سنسكريتية)، (زهره يسمى نمارق ومعناه نارنج أحمر اللون أو الرمان الأحمر)، نفّاش	Citrus aurantium	Rutaceae	تحتوي الأزهار على: زيت نيرولي (زيت زهر النارنج)، وهو زيت طيّار معقد. أما الثمار وقشورها فتحتوي على: زيت طيّار يتألف من الليمونين (حتى 90٪)، فيتامين C، أشباه الفلافون، مركبات مرة بما فيها النارينجين	يحلل الرياح ويقوي المعدة والكبد ويهضم الطعام ويفرح القلب. يسكن المغص والقيء والغثيان، والنزلات الباردة. للقيء، للكلف والآثار ويحسن اللون. للسموم	مشهي، مضاد للتشنج، مركن، مفرغ للصفراء، مقو، طارد للديدان، مطيب، مقوي معدي

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

286	كَبر	كَبّار، قَبّار، قَبَر، أصَف، ثوم الحيّة، عِنَب الحيَّة شوك الحمار (مصر)، تُفّاحة الغُراب	Capparis spinosa	Capparidaceae	قلوانيات: Stachydrine، Glucocapparin، Sterols، Flavonoids، Terpenes ،	محلل للخنازير والصلابات، للجراحات الخبيثة والوسخة ولعرق النسا وأوجاع الورك، للفالج والخدر ويشد الأعضاء بما فيه من القبض. للربو والطحال. يدر الطمث ويقتل الحيات والديدان في المعي، للبواسير ويزيد في الباه	مقوي، مدر للبول، مسكن، منكه
287	كَبيكَج	كَفكَج، وَرْد الحُبّة، نُورَة، حَب القِرْد، شجرة الضفادع، كف الضبع، كف السبع، كف الهر، برقوق الخميس (سوريا)	Ranunculus asiaticus	Ranunculaceae		يقلع البرص وبياض الأظفار وداء الثعلب والجرب وينثر الثآليل المسمارية والغدد المتعلقة المتأدية. لوجع الأسنان وتحرك العظام	
288	كتّان	الزِّيرُ، ملْمنج	Linium usitatissimum	Linaceae	تحتوي بزرة الكتان على (30-40٪) من زيت ثابت، 6٪ من لُثَا، 25٪ من البروتين Protein وكميات صغيرة من الغلوكوزيدات السيانوجينية الليناميارين (Cyanogenetic glucosides (linamarin، واللوتاوسترالين (Lotaustralin)	بزره مسكن للأوجاع، ينفع للكلف والبثور اللبنية. للتشنج والسعال البلغمي. يحرك الباه ولقروح المثانة والأمعاء. دخانه ينفع من الزكام. يصلح الرحم التي تتقلص	تستخدم البزور الكاملة لصنع المستحضرات الملينة. زيت بزره له خواص مضادة للجراثيم (المكورات العنقودية)، يطبق على الحروق، لبخات للروماتيزم والنقرس، داخلياً للسيلان والالتهابات البولية التناسلية
289	كثيراء	هو صَمْغ الشجر، حلُوسيا (عبرانية)، طَرْغاقَنْتيا (يوناني)، نَكَأة	Astragalus tragacantha	Leguminosae		للأكحال والسعال وخشونة قصبة الرئة وانقطاع الصوت، لوجع الكلى وحرقة المثانة ويسهل الطبيعة، لقروح الرئة والعين. للكلف والبهق	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

290	الكذر (انظر كادي)						
291	كُرّاث	كَنْدنا (فارسية)، كُرّاث البقل، قِرْط	Allium ampeloprassum	Lilaceae		الشامي نافع للقروح الخبيثة والبري لقروح الثدي والنبطي يفجر الأورام. يقطع الرعاف ولأوجاع وطنين ودوي الأذن. لقصبة الرئة وأورامها، للربو ولنفث الدم. يدر البول والطمث والبواسير ويحرك الباه. للزحير وانضمام الرحم وللقولنج	مطيب
292	كراويا (انظر قَرْدمَانا)						
293	كَرَز	قَراصيا (يونانية)، قَراسيا، جراسيا، الوبالو(فارسية)، حب الملوك (الجزائر)	Prunus cerasia	Rosaceae	يحتوي اللحاء بْروناسين والإنزيم بروناز أما الثمار فتحتوي على حموض عضوية، طليعة الفيتامين A، تلينات، أما علاقات الثمار فتحتوي على حمض دابغ، أملاح البوتاسيوم، أشباه الفلافون	يسهل البطن في حال استعماله رطباً أما في حال استعماله يابساً فهو يمسك البطن. يزيد في الإنعاظ؛ قاطع للعطش ونافع للمعدة البلغمية. أما صَمْغه فهو يبرئ السعال المزمن ويحسن اللون ويحد البصر وينهض الشهوة كما ينفع من الحصاة	يدخل في مستحضرات السعال وخاصة السعال الهيوج والمتواصل، مدر بولي، قابض للإسهال
294	كَرْسَنَة	قِرْصَعْنَة (احدى أصناف الجلبان)، شِنْذاب، فُقّ، شُوَيْكة، ذو المائة شوكة، ذو مائة رأس، المُنَشّس، شَوك المُقَلْقَل	Vicia Ervillia	Leguminosae		ملين للطبيعة والإكثار منه يوجب بول الدم لحرارة وقوة تنقيحه وإدراره. للسعال البلغمي ونهش الأفاعي وعسر البول والمغص والزحير. للبهق والكلف والبرش والآثار والسعفة وتليين صلابة الثدي	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

295	كَرَفْس	مقدونس رومي، بَطْراساليلون (يونانية)، فَطْراسالينون، كَرَفْس صخري	Petroselinum sativum	Umbelliferae	تحتوي ثماره على (3-2٪) من زيت يتكون من تربينات ومقادير قليلة من حمض أنهيدريد سيدانونيك وحمض السيدانوليك وفينولات. كما تحتوي على عدد من الكومارينات	مدر للبول والطمث، محلل للرياح، مهضم للطعام، منق للكلى والمثانة مفتح لسددهما، مقو للباه. لوجع الجنبين والفواق الامتلائي، مزيل لمضار الأدوية المسهلة لداء الثعلب ولتشقيق الأظفار والثآليل	مقو، مشهي للطعام، طارد للأرياح، مدر بولي قوي، في معالجة العصبية
296	كَرْم	كَرْم بستاني، دالية، زون، خَمْر، أنبالس(يونانية)، ثمرة الكَرْم تسمى عِنَباً	Vitis vinifera	Vitaceae		يسكن ورم المعدة والتهابها، لقرحة الأمعاء والذين يتقيئون الدم. يخرج الحصى، يذهب بالثآليل ويبرئ المقعدة ويقلع منها البواسير كما يبرئ التواء العصب، لنهش الأفعى	مسهل، مقوي للمعدة، مدر للبول، مطري
297	كُرُنْب	كرنب (نبطية وقيل أنها يونانية)، مَلفوف، بقلة الأمصار، لَهانة (اليمن)	Brassica oleracea	Cruciferae		يسكن الأوجاع الأورام البلغمية والحمرة والشرى والجرب المتقرح. للرعشة والنقرس وأوجاع المفاصل. ملوم وينقي الوجه. لضعف البصر والخوانيق ويصفي الصوت. اليرقان. يدر البول والطمث ويلين الطبيعة وللمغص الحار ولسع الأفعى وعضة الكَلْب الكَلِب. للسعال ويزيد في المني	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

298	كُزبرة	كُسبَرة، كُسفَرة، كَشْنير (فارسية)، قُوريُون (يونانية)، قِلَنتَرة (الأندلس)	Coriandrum sativum	Umbelliferae	تحتوي ثمار الكُزبرة على زيت طيار بمقدار يصل إلى 1.8٪ والذي بدوره يحتوي على (65-70٪) من اللينالول وغيرها من المركبات الأخرى، فقد تم اكتشاف حوالي 40 مركباً في الكُزبرة	للأورام الحارة، للدوار الكائن عن بخار مراري أو بلغمي والصرع الكائن من ذلك. للقلاع، يسكن الضربان في العين ويمنع سيلان المواد إلى العين. للخفقان الحار. يقوي المعدة، يسهل الحيّات، لأورام الأنثيين الحارة، يكسر قوة الباه والإنعاظ ويجفف المني	في التوابل، عامل منكه، طاردة للأرياح، مقوي، آلام المعدة، للمغص، منبه
299	كَزمَازج (انظر آثال)						
300	كُسفَرة (انظر كُزبرة)						
301	كَمَاذَرْيُوس	خَمَاذريُوس، خامانريوس، طُوقَريون (كلها يونانية)، وتاويله بَلّوط الأرض	Teucrium chamaedrys	Labiatae	تنينات، زيت عطري، جواهر مرة ربما تتضمن البيكروبولين، سكاكر بما فيها ستاكيوز ورافينوز	السعال البلغمي لابتداء الاستسقاء واليرقان السددي، لصلابة الطحال، مدر للبول والطمث. للتشنج والنفخ في الرحم	مطهر، مفرز للصفراء، خافض للحرارة، مقو، معطر، مدر بولي، للاضطرابات الهضمية والمرارية، محرض للشهية، مهضم، لإزالة النفخة
302	كَمافِيطُوس	خماقيطوس، خامافيطوس، عُرَصُف، مرارة الحَجَر، شَنْدَقُورة (بالمغرب كله)، وتاويله صَنَوبَر الأرض	Ajuga chamaepitys	Labiatae		مفتح لسدد الكبد ولعللها ولوجع الكلى والمغص. مدر للبول والطمث وفيه قوة مسهلة للبلغم، يبرئ من اليرقان ومن عرق النسا	
303	كَمْثَرَى (انظر إجّاص)						
304	كمّون كَرْماني (انظر قَرْنمَانا)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

305	كُنْدُر	لُبان (عربية)، بخور، بستّج (فارسية)، لُبان ذكر	Boswellia	Burseraceae		للداحس وآثار القروح، للأورام الحارة في الثدي ولأورام الأحشاء، مدمل للجراحات الطرية ويمنع الخبيثة من الانتشار، للقوابي والقروح الحرفية وشقاق البرد والقروح الكائنة من الحرق. ينفع الذهن ويقويه ويقطر في الأذن الوجعة ويقطع نزف الدم الرعافي الحجابي. قروح العين. لقصبة الرئة. يحبس القيء ويقوّي المعدة. يحبس الخلفة والذرب ونزف الدم من الرحم والمقعدة والحميات البلغمية	منبه، طارد للبلغم
306	كُنْدُس	قُنْدُز، خُونْدُس، أُسْطُروثيون (كلها يوناني)، عِرْنَة، عُود العِطاس، شجرة أبي مالك (المغرب)، صابون الثياب، عرق حلاوة	Halopeplis struthium	Caryophillaceae	سابونينات Saponins	مهيج للقيء، مسهل للبلغم والمرة السوداء الغليظة، للبهق الأسود، مفتح سُدد المصفاة وآثار البصر، للغشي وينقي الدماغ وينفع المصروعين. للجرب ومعطّس. مسهل يدر البول والحيض ويفتت الحصاة	لها خواص مسكنة للآلام ومضادة للالتهاب وخاصة الحنجرة. طاردة للبلغم
307	كَنْكَرزد	حَرْشف، خَرْشَف (نبطية)، قِناريَّة. قنارا (يونانية)، تاغه (بربرية)، خَرْشوف، خَرْشَف بستاني. (وله دَمْغَة تسمى صَمْغ Gummi وتعرف بتُراب القَيء وبالفارسية كَنْكَرْزد)	Cynara scolymus	Compositae		محرك للقيء	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

308	كهرباء					قابض وخصوصاً الدم من أي موضع كان، للأورام الحارة. للرعاف للخفقان ونفث الدم. يحبس القيء ويمنع المواد الرديئة عن المعدة ويقويها. لنزف الرحم والمقعدة والخلفة والزحير، لعسر البول. ويحفظ صاحب اليرقان. يفتت الحصى والبواسير ويجبر الكسر ويحبس العرق ويدمل الجروح	
309	كَوْز كَنْدَم (انظر خَرْء الحمام)						
310	لاذَن	شَقْواص، قَسطوس، قِستوس، شَكْوس، الوَسيل (بالأندلس)، لاذَنَة (يخرج منه صَمْغ هو اللاذَن)، عِرْق النِّساء (وهو عصارته الراتنجية)	Cistus hypocistis	Cistaceae		ملين لصلابة الأورام، مفتح للسدد ولأفواه العُروق ولذلك يدر البول. للسعال وأوجاع الأذن والزكام. ينبت الشعر ويكثفه وهو نافع من برد المعدة ويدر الحيض. لأرجاع أورام المقعدة وينفع من السحج	
311	لُبان ذكر (انظر كُنْدُر)						
312	لُبْنَى	عِنْبَر سائل (وهي الشجرة التي تفرز المَيْعَة السائلة)، سَطْرَك، عَسل اللُّبْنَى، سَطْرَكا، شَبْرَج (سوريا)	Liquidambar styraciflua	Hamamelidaceae	يتكون من: 60٪ماء، 20-35٪ حمض القرفة Cinnamic acid وتركيبه: 20٪مواد عطرية أهمها ستيرول Sterol، 2٪فانلين Vanilin، ومادة صمغية تسمى ستوريزينول Storesinol	للصلابات في اللحم للبثور الرطبة واليابسة والجرب الرطب واليابس. يقوي الأعضاء، لتشبك المفاصل. للزكام والسعال المزمن والبلغم ووجع الحلق ويصفي الصوت. يهضم ويلين الطبيعة ويدر البول والطمث. اليابس يعقل البطن	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

313	لِحْيَة التَّيس	أذناب الخَيل، ذَنَب الخَيل، البادي (اليمن)، مارنَة	Tragopogon Pratensis	Compositae	مجهولة	يُدمل القروح العتيقة، لقروح الرئة ونفث الدم وهو يقوي المعدة ويمنع انصباب المواد إليها. لقروح الأمعاء، ولنزف الدم من الرحم. لوسخ الأذن مجفف لقروحها النافعة من الصمم	مدر بولي، منبه للشهية
314	لسان الثور	حَمْحَم، حُمْحُم، فُوغلّص، بُوغلّص، ذَنَب القِط (سوريا)	Anchusa officinalis	Borraginaceae	الكانين Alkannin	لقلاع الصبيان مقو مفرح للقلب وهو جيد للتوحش والخفقان. للسعال وخشونة قصبة الرئة. يلين الطبيعة ويسهل المرة والصفراء	
315	لسان الحَمَل	ذَنَب الثعلب، ذَنَب الفأر، آذان الجَدْي، ذَنَب اليَرْبوع، لسان الكلب، بَرْد وسلام، مَصّاصَة (المغرب وسوريا)، وَرَق صابون (سوريا)	Plantago major	Plantaginaceae	تحتوي الأوراق على: . لثأ، حمض الأوليانوليك، كليكوزيد الأوكوبين، أنزيم الإمولسين وأنزيم الإنفرتين، أملاح البوتاسيوم (حتى 0.5٪)، حمض السيتريك (الليمون). أما البذور فتحتوي على زيت (حتى 22٪)، سكر ثلاثي يدعى بلانتيوز، الأوكوبين، الكولين، حموض عضوية متنوعة	لسيلان الدم ويبهمه، للدماميل العتيقة والطرية. للأورام الحارة وحرق النار والنملة والشري والحمرة وأورام أصول الأذن والخنازير. لداء الفيل ولوجع الأذن ووجع السن ومن الصرع والقلاع. للرمد ونفث الدم والربو وسدد الكبد والكليتين والاستسقاء. لقروح الأمعاء والإسهال المزمن. للبواسير. الحمى المثلثة (الغب). عضة الكَلْب الكَلِب	مبرئ للجروح، مدر بولي، مقشع، قابض، مثبط للجراثيم، غسول عيني في التهاب الأجفان والتهاب الملتحمة، الأوراق لمعالجة الإسهال وبالعكس فإن البذور تفيد في الإمساك، لمعالجة النزوف المتنوعة والتهاب القصبات والنزلة القصبية والسعالات
316	لسان العصافير	نزدار (في الغرب)، لسان العصفور، أسْلن.تَسْلَنت (بربرية)، ثمرها يسمى سَنا أنْلُس وتسميه اليونان ماليا، مَزان، بَنجشك زُوان (فارسية)	Fraxinus excelsior	Oleaceae		يزيد في الباه ويحرك على الجماع، نافع من الخفقان وضعف القلب ووجع الخاصرة ويفتت الحصاة ويدر البول	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

317	نُفّاح	يبْرُوح (أصل للتفّاح)، تفّاح الجنّ، تفّاح البَرّ، زُعْرُور جبلي، خوخ الدُّب، تفّاح الشيطان، دستَنْبُويه، يَقْطُم (اليمن)، تفّاح المجانين (سوريا)	Mandragora officinarum	Solanaceae	قلوانيات تشمل: الأتروبين، السكوبولامين، الهيوسيامين. ويعزلى التأثير الدوائي للنبات لوجود هذه القلوانيات	للسهر ولأصحاب المرة الصفراء. يسمن ويخصب ويمكن غليان الدم وحرقة البول والخفقان الحار، يقطع الإسهال ويسكن الضربان والصداع ووجع الأسنان	مسهل، معالجة التآليل الرخوة، معالجة سرطان الرئة والخصية والأورام الليفية وأمراض ابيضاض الدم (اللوكيميا)، أورام الدماغ عند الأطفال، مسكن للألم، منوم، موسع للحدقة، مدر للبول، مهدئ
318	لَكّ	عَرْن	Rhus oxycanthoides	Anacardiaceae		للخفقان البارد السبب، اليرقان والاستسقاء اللحمي ويقوي الكبد ويفتح سددهما ويقوي المعدة ومن برد المثانة ومن الحميات المزمنة ويُهزل السمان	
319	لُوبياء	لُوباء (يونانية)، دَجْر، دُجْر، ثامِر، ثامُور، سَمِيلَقس (يونانية)، ماميرا (القبطية)، فريقا (العبرية)	Dolichos lubia	Leguminosae		جيد للصدر والرئة ويدر الطمث. ينقي دم النفاس ويخرج الأجنة الميتة والمشيمة	
320	لَوْز	لوْز مُنَقّرك، لَوْز قَرِك، عقابِيّة، لَوْز مُرّ، مُنَج (فارسية)	Prunus amygdalus	Rosaceae	يحتوي كلا النوعين (الحلو والمُرّ) على (40-55٪) من زيت ثابت، وحوالي 20٪ من البروتين Proteins ولثّاً Mucilage وايملسين Emulsin. يحتوي اللوز المُرّ إضافة إلى ذلك على (2.5-4.0٪) من غلوكوزيد لا لون له، بلوري مولّد للسيان هو الأميغدالين Amygdalin	الحلو منه ينفع من السعال ويرطب الصدر ويلين الطبيعة ويزيد في المني وينفع من حرقة البول ويسمن. أما المُرّ فهو ينفع من الربو ويفتح سدد الكبد والطحال ويقتل الدود. للكلف والنمش والشري لوجع الأذن والدوي والصداع ويقوي البصر. لنفث الدم ولأوجاع الحصى والكلى ويدر الطمث وينفع من القولنج ومن عضة الكَلْب الكَلِب	حامل لأجل الحقن الزيتية، داخلياً له فعلاً مليناً خفيفاً. عوامل منكهة

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

321	لِبِلْنَج (انظر نيل)						
322	لَيْمون	ليمون بلدي، ليمون مالح، الحَسيتا (نبطية)، ليم (في شمال أفريقيا)	Citrus medica	Rutaceae	يحتوي على ما لا يقل (2.5٪) من الزيت الطيار، Vit C، هيسبيريدين Hesperidin، وغيرها من الغليكوزيدات الفلافانونية Flavanone glycosides، لثاً Mucilage، أوكزالات الكالسيوم Calicium oxalate	مقوي للمعدة ومنبه لشهوة الطعام، مقوي للقلب، للبهق الأسود والكلف والقوابي ويسهل خروج البلغم، للصداع والدوار، لأصحاب الحميات العفنة، للسعال	مضاد لداء البثع (الاسقربوط، مقو، مبرد، طارد للأرياح، مطيب، عامل مضاد للكسدة، مادة قابضة ومقو جلدي
323	لِينُوفَر	لوطس، بَشْنين، نَوْفَر، نُوفَر، نِيلُوفَر، نِيلُوفُر (ومعناه النيلي الأجنحة)	Nymphaea lotus	Nymphaeceae		مبرد ملين للطبيعة، للسعال ولأوجاع الجنب والرئة والصدر الحارة. للبهق وداء الثعلب، للقروح، ينقص الاحتلام ويكسر شهوة الباه ويجمد المني للإسهال المزمن ولقروح المعي ولأوجاع المثانة ولنزف الحيض وسيلان الرطوبة المزمنة من الرحم	مقوي قلبي
324	مازَرْيُون	مازَرْة، زيتون الأرض	Daphne mesereum	Thymelaeaceae	Taraxerol، Taraxerone	للبهق والبرص والنمش والقوابي والقروح الوسخة فيقلع الخشكريشات وكذلك يجفف الجرب. لوجع السن، يسهل الحيّات وحبّ القَرْع، للاستسقاء ولتنقية النفاس ولعسر البول، يسهل الماء الأصفر والأسود، لنهش الهوام	الجذر: ملين، مدر للبول. البذور: مسهل، في بعض الحالات الجلدية التقرحية

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

325	ماش	أقطِن (اليمن)، مَجّ، قُشارى، قُشَيْرى (اليمن)	Phaseolus mungo	Leguminosae		للمحمومين وأصحاب النزلات الحارة. ملين، يسكن الحرارة وينفع من الجرب المتقرح. يقوي الأعضاء الواهنة. يسكن المرة وينقص الباه وينفع السعال	قابض، مبرد، علاج للعين
326	ماميثاء	خَشخاش بحري، شَقيق أقْرَن شَقيق القَرن، غلّوقيون (يوناني)، سُمَيْسِمَة	Glaucium corniculatum	Papaveraceae		نافع من الأورام الحارة الغليظة، يشفي الحمرة وينفع في أدوية الرمد في ابتدائه. نافع من الصداع والصدغين من الوجع الصفراوي، يسمن النساء ويبرئ ورم السرة والنقرس	
327	ماميران (انظر عُروق الصبّاغين)						
328	ماهيزَهْرَه	ماهيزَهْرَج (فارسية ومعناه سَمّ السَّمك)، سَمّ السَّمك، قاتل الحُوت (سمي كذلك لأنه يقتل السمك إذا خلط بالماء)، سَيْكَران الحوت (وهذا يطلق أيضاً على البوصيرا)	Anamirta paniculata	Menispermaceae		نافع للنقرس ووجع النسا والمفاصل والظهر والورك، يبدد الرياح إذا وضع في الأدوية المسهلة. يسهل الخلاط الغليظة	
329	محلب	قَميحَة، قَمْحَة الطيب (الجزائر)	Prunus mahaleb	Rosaceae	يحتوي على مادة تسمى بروناسين Prunasin	محلل مسكن للأوجاع وخاصة أوجاع الخاصرة والظهر. للغشي. لتنقية الفضول المخرجة للدود وحب القَرْع، للنقرس. ينزل دم الحيض ويفتح سدد الكلى ويقوي الكبد. لنفث ما في الصدر والرئة ويقلع الكلف	
330	مَخمودة (انظر سَقَمُونيا)						

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

331	مُرّ	عُوجة (اليمن)	Commiphora myrrha	Burseraceae	يحتوي على: (7-17٪) من الزيت الطيَّار، (25-40٪) من الراتين Resin، (57-61٪) من الصمغ Gum، وحوالي (3-4٪) من الشوائب. يحتوي الزيت الطيَّار على تيربينات وأحاديات ونصف التيربين وأثرات وألدهيد الكومينيك ويوجينول	للسعال الرطب والربو القديمين، لجميع السموم، يقتل الدود ويخرجه من الأمعاء. محلل للرياح، يعين على تقوية الشعر وتكثيفه، يجلو آثار القروح ويزيل البخر والتآليل. للأورام البلغمية. لقروح الأذن وينقي الدماغ. يجلو آثار القروح في العين كما يجلو بياضها وينفع من خشونة الأجفان. يدر الحيض	له خواص منشطة موضعية ومطهرة. غسول فموي، لأجل بحث عن مضادات القرحة المعدية الإيجابية، طارد للأرياح، مطهر، مقشع خفيف، مدر بولي، معرق، قابض للغشية المخاطية، غرغرة لالتهاب الفم والحلق، عسر الهضم
332	مَرزَنجوش (انظر آذان الفأر)	حَبَق الشيوخ، ريحان الشيوخ، فاخور، مرو، مرو برّي، مرو غار، مرو ريحان، مَرْوماحُوز (مرو الجبل)، دَارمك. أومُهُبُومة (تفسيره رجل صالح)، بَرْقَانَج، خَرْنباش، سَرْو جبلي	Origanum maru	Labiatae		مزيل لفساد المزاج الرطب. مذهب للرياح وللصداع البارد. مصلح للمعدة والكبد وللسدد التي في الرأس والأحشاء. للخفقان السوداوي ولأوجاع الرحم	
333	مُشْكَطَرامَشيع	دِقطَامُونُون، فُوتَنْج جبلي، ريحان الأرض، بقلة الغزال (واشتقوا له هذا الاسم من الغنم لأن الغنم إذا رعته كثر ثغاؤها)، نِجْل	Origanum dictamnus	Labiatae		يطرح الأجنة الميتة، ينفع من نهش السموم ويقتل الديدان الصغار والكبار. ينفع أصحاب اليرقان بسبب مرارته لأنها تجلو وتفتح سدد الكبد	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

334	مُشْمُش	مِشْمِش، تفّاح أرملي (عند اليونان)، زَرْدآلو-زَرْدالوك (فارسية)، بَرْقوق	Prunus armeniaca	Rosaceae	تحتوي ثمار المُشْمُش بصفة عامة على كالسيوم وحديد، 85٪ ماء، 1٪بروتين، 13٪ كربوهيدرات، 0,5٪أملاح معدنية وهي الحديد والنحاس والكالسيوم وفيتامين أ، ج	يبرد المعدة ويورث الجشاء الحامض ويقمع الصفراء والدم. يفتح السدد ويلعم البشرة ويزيل الصلابات والخشونات والآثار، والمر يفتت الحصى ويفتح الصمم ويقوي فعل المسهلات. ورقه يقطع الإسهال. للبواسير ونقيع المقّد ينفع من الحميات الحارة	
335	مَصْطِكَي	خَنْجَك (فارسية)، سربس (سوريا)	Pistacia lentiscus.	Anacardiaceae	يحتوي راتين المَصْطَكي على كحولات وأحماض ثلاثية التيربين، ثلاثية ورباعية وخماسية الحلقات، كما يوجد حوالي 2٪ من زيت طيّار	يطيب النكهة ويشد اللثة ويجذب البلغم من الرأس وينقيه، يسخن المعدة والكبد، لنفث الدم والسعال، يقوي الأمعاء على دفع فضلاتها ويشد المقعدة ويحلل ورمها. للجرب ويجبر العظام المكسورة. لنزف الدم من الرحم وجميع أوجاع الأرحام، أغصانها تجلي الأسنان	معالجة القرحات الهضمية، يقتل الملويات البابية
336	مُغَاث	لم نجد له مرادفات	Glossostemon Bruguieri	Leguminosae		محسنة للصوت مسمنة للبدن، مقوية للأعضاء، ملينة لصلابات المفاصل، نافعة من الكسر والوثي والخلع ووهن العضل ومن النقرس والتشنج يحرك الباه. للصرع والجنون والماليخوليا والأخلاط السوداوية	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

337	مُقل	مُقل هندي، مُقل اليَهود، كَلْكَل (فارسية)، كُورَس.كورا (بربرية)، داوْدَهْر (هندية)، صمْغه يسمى Bdellium ومعناه راحة الأسد وهو اللّبان الشامي (بمصر)	Commiphora mukul	Burseraceae		ملين، كاسر للرياح، محلل للأورام الصلبة، ينفع السعفة وأوجاع قصبة الرئة والسعال المزمن وأوجاع الجنب والبواسير ويحبس دمها. ينفع من حصاة الكلى وإذا وقع في المسهلات منع السحج. يدر البول والطمث ويسهّل البلغم ويحلل أورام المقعدة والأنثيين ويفتح فم الرحم وينقيه، للسع الهوام	
338	مُقل اليَهود (انظر مُقل)						
339	مُقليانا (انظر خُرنُب)						
340	منجوشة	سُنْبُل إقْليطي، نَارِدِين إقليطي، ناردين إقليطي، سنبل رومي، عِرق الغالَوزج، عنطَارد، كَفّ الأجذام، مُنْتَجوشة (فارسية)، سنبل جَلّابي (بمصر الأن)	Valeriana celtica	Valerianaceae	يحتوي على (0.5-1.0٪) زيت طيّار. وهذا الزيت يحتوي الى استرات (حوالي 13٪)، أغوال، تربينات وأحاديات ونصف التربين (مثل: فاليرنال 12٪)، مركبات استرات إيووكسي-أريدويد، قلوانيات (0.05-1٪)	لعلل الكلى والكبد واليرقان وعسر البول وفساد اللون وعلل المعدة. يدر البول وينفع من الخفقان وينقي الصدر والرئة ويمنع انصباب المواد إلى المعدة	طارد للأرياح، مضاد للتشنج في حال الهيستريا والاضطرابات العصبية الأخرى
341	مُوَ	سُنْبُل الأسد، شِبِث برّي، جَزَر برّي (الشامل)، تامْشاوَرْت (بربرية)، أثامَنْطيقون (يونانية)، البُسْتَيْنَة (الأندلس)، كمّون الجبل (عند بعض البرابر)	Meum athamanticum	Umbelliferae		يدر البول والطمث، يسكن الوجع العارض من اختناق الفضول في المثانة والكلى، ينفع من الريح العارضة في فم المعدة والمنفس وأوجاع الأرحام والمفاصل والصدر الذي تنصب إليه المواد، لضعف الكبد، يغزر المني	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

342	موزدرانج (انظر الآس)	حب الآس					
343	مَيُويزَج	زَبيب الجَبَل، زَبيب برّي، دَانَج أبْرُوج (فارسية)، مَيُويزَك، مَيُوفَزَج.مَويزَة (يراد منها الزبيب)	Delphinium staphisagria	Ranunculaceae		للحكة والقمل والجرب الذي ليس بمتقرح، لوجع الأسنان ورطوبة اللثة، للقلاع. لداء الثعلب البلغمي. يقوي الشعر ويطيله ويمنع عنه الآفات. يخرج بلغماً كثيراً من الرأس وينفع من احتباس الكلام الكائن من البلغم	
344	المَيْعَة (انظر لُبْنَى)						
345	نَارْدِيْن (انظر سُنْبُل الطيب)						
346	نَارمُشْك (انظر رُمّان)						
347	نَارَنج (انظر كَبّاد)						
348	نانْخَواة	نانُخواة، نانْخَواة (المُشَهي)، نَخْوَة (مصر)، زنيَان (فارسية)، كمّون حَبَشي، آنيسُون برّي	Carum copticum	Umbelliferae	أجوان Ajowan	يفتح السدد ويقع في أدوية البهق والبرص. لقبح الصدر وتقلب القلب. لبلة المعدة والغثيان وتقلب النفس. يدر البول ويخرج الحصاة وينقي الكلى والمثانة الرحم للرياح والمغص والحميات العتيقة. لنهش الهوام	طارد للأرياح، مدر للبول، مشكلات المعدة، عداوى الصدر، للدمل، الجذام، خافض للضغط
349	النَبْق	السِدْر، دُوم، عَرْمَض، الغَشْوَة (السدرة)، ثمره كنار (فارسية) ولُوطُس ونَبْق ويقال نُبق وعِلَب	Zizyphus Spina	Rhamnaceae		نافع للمعدة عاقل للطبيعة. ماء النَبْق الحلو يسهل المرة الصفراء المجتمعة في المعدة والأمعاء ويقمع الحرارة	يستعمل للعلل الصفراوية، قابض

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

350	نَرْجِس	عَبْهَر (عربي)، القَهْد	Narcissus poeticus	Amaryllidaceae		الكلف والبهق وداء الثعلب. يفجر الدبيلات العسرة النضج ويضمد به من أورام العصب. للجراحات وأوجاع المفاصل. لسدد الدماغ وأوجاع الرحم والمثانة ويفتح انضمام فم الرحم كما يسقط الأجنة الأحياء والموتى	
351	النُعْنَع	نَعْنَاع، حَنْزَما (سريانية)، نَعْنَاع فُلْفُل	Menth piperita	Labiatae	يحتوي زيت النعنع على: منتول Menthol (حوالي45٪)، ميثيل أسيتات (4-9٪) وغيرها من مواد أخرى	لسيلان الدم من البطن، للدبيلات وللصداع ويقطر في الأذان الوجعة. لقذف الدم ونزفه ويعقد اللبن في الثدي ويسكن ورمه. يقوي المعدة للفواق والقيء البلغمي والدموي واليرقان. يعين على الباه ويشدد أوعية المني ويقتل الديدان، وإذا احتمل قبل الجماع منع الحبل. لعضة الكَلْب الكَلِب	للحمى والسعال، يخفف من تطبل البطن، إقياء، غثيان، إسهال، طارد للرياح، مضاد للتشنج، مضاد للألتهاب، مفرغ للصفراء، خارجياً لمعالجة الجروح والطفوح الجلدية، منكه
352	نَمَّام	سِيِسَنْبَر، سَنْبَر، سُوْسَنبر (يونانية)، نَمَّام المَلِك	Thymus glaber	Labiatae	زيت طيَّار يتألف من المنتول والكارفون، والليمونين، فيتامينA، تانينات	يقتل القمل، للأورام الباطنة والفلغموني الشديد الصلابة. للنسيان واختلاط الذهن، للصداع والفواق وأورام الكبد. ينفع من الديدان وحب القَرْع، يخرج الجنين الميت ويدر الطمث والبول ويخرج الحصاة. للمغص ولسع الزنابير	طارد للأرياح، مضاد للتشنج، محيض خفيف، منكه

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

353	نيل	لِيلَك، لِيلَج، لِيلَنج، نِيلَج، طين أخضر، وَسْمَة، وَرَق النِيل (هو ورقها)، أنديقُون (يونانية)، حَبة العَجَب.حبة النِيلَج (هو حبها)	indigofera tinctoria	Leguminosae		قابض يمنع النزف. يجلو الكلف والبهق وينفع داء الثعلب. للجراحات الرديئة والحارة. للسعال الشديد ولقروح الرئة للشوصة السوداوية وللطحال. يقطع دم الطمث وينفع من داء الثعلب	
354	هال (انظر قاقُلة صغار)						
355	هال بُوّا (انظر قاقُلة صغار)						
356	هَزَارجَشان (انظر فاشِرا)						
357	هِلْيَون	أقلام الديب، أُذُنُ الحَلّوف (مركش)، سكّوم (بربرية)، صمد (لبنان)، كشك ألماس، أسقَراغ.أسقَراج. أسفَرَغس (يونانية)، والهِلْيَون يونانية	Asparagus officinalis	Liliaceae	زيت طيار، كليكوزيد، صمغ، راتين، حمض الدبغ	يفتح السدد من الكبد والكلى. لوجع الأسنان. يدر البول وينفع من به عسر البول أو يرقان وعرق النسا أو وجع المعي. يزيد في الباه. لوجع الظهر العارض من الريح والبلغم ووجع القولنج. يدر الطمث ويفتت الحصى الذي في المثانة والكليتين. يحد البصر وينفع من ابتداء نزول الماء في العين	مدر بولي، معرق، ملين، للنقرس والرثية
358	هِنْدَباء	هِنْدَبا، هِنْدَباء بستاني، بَقْل، تشلْفاف (المغرب)، أنطوبيا (رومانية)، كاسنّي (سنسكريتية)، كاسنِيَة	Cichorium endivia	Compositae	تحتوي الجذور على نسبة عالية من الاينولين Inulin (٪58) مع سكاكر. كما تحتوي على غليكوزيدات ولاكتونات أحادية ونصف التربين. أما الأوراق فتحتوي على كومارينات Coumarins.	يفتح سدد الأحشاء والعُروق، للنقرس والرمد الحار وبياض العين. للخفقان وتقوية القلب وأورام الحلق. يسكن الغثيان وهيجان الصفراء ويقوي المعدة. يعقل البطن. لحمى الربع والحميات الباردة. للسع العقرب والهوام والزنابير والحيّة	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

359	هُوفاريقُون	داذي، داذي رومي، هيوفاريقون.فاريقون (يوناني)، أُنس النَّفس، حشيشة القَلب	Hypericum perforatum	Hypericaceae		محلل للأورام والبثور. لحرق النار والجراحات العظمية والقروح الرديئة. لوجع الورك وعرق النسا والفالج. وهو يدر البول والطمث ويسهل المرة السوداء، لنهشة الرتيلاء	
360	هُوفاقُسطيداس	هيُوقُسطيداس، ذُعلوق ج.ذَعاليق، شنَج (فارسية)	Cytinus hypocistis	Cytinaceae		بليغ القوّة في شفاء جميع العلل التي تكون من تحلب المواد بمنزلة الدم وانطلاق البطن ونزول الطمث وقروح الأمعاء	
361	وَجّ (انظر قَصَب الذُّريرَة)						
362	وَخْشيرك (انظر الشّيح)						
363	وَرْد	جُلّ (فارسية واحدته جُلَة)، الورد الفارسي	Rosa	Rosaceae	جيرانيول Geraniol، سيترونيلول Citronellol(70-75٪ كحولات)، استراتEsters	مفتح للسدد ويسكن حركة الصفراء والصداع. وشمه يعطس ، حار للدماغ وجيد للكبد والمعدة ويعين على الهضم ودهنه يطفىء التهاب المعدة. واسترخائها. يقطع شهوة الباه. يشد اللثة ولأوجاع الأذنين والعين ولغلظ الجفون إذا اكتحل به وللرمد. لنفث الدم ولبلة المعدة. لوجع المقعدة والرحم من الحرارة. لأوجاع المعي المستقيم ولقروح الأمعاء	في صنع العطور، ملين، مقوي قلبي ورأسي

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

364	يَبْرُوح (انظر تُفّاح)						
365	يَتُوع	فَرْبيُون، آكل نفسه، لُبَيْن، عَنْجَد (سوريا)، ج. يتوعات (إذا أطلق وهو علم عام على كل النباتات الفربيونية أو كل نبات له لبن يسيل إذا قطع)	Euphorbia	Euphorbiaceae	احماض، ثنائيات التربين، أسترات	يقلع التوت والتآليل والخيلان واللحوم الزائدة في جانب الأظفار. يفتت السن المتأكلة ويسقطه. يسكن وجع الأسنان إذا تمضمض به. يقلع البواسير ويسهل البلغم والمائية. يحلل الصلابة التي تكون حول البواسير ويقلع القوباء ويصلح القروح المتعفنة والمتأكلة	مسهل، مُنَفط
366	يَقْطين (انظر قَرْع)						
367	يَنْبُوت	أناغُورَس، عُود اليُسر، عُود المُقْلة، عَجَب، خرّوب الخِنْزِير، أم كَلْب، خرنوب الكلب (وثمره يسمى حب الكلّى لمشابهته)، الفَشُّ حمل الينبوت ج.فَشافِش، عُطَيس.جَرّود (سوريا)	Anagyris foetida	Leguminosae		اليابس قابض نافع من الزحير ونزف الدم وفيه تقوية للمعدة، ويقطع رائحة الثوم والكُرّاث ونحوهما. يفتت الأسنان العتيقة ويسكن وجعها ويقلعها بلا حديد	

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

المبحث الثاني ـ نتائج الدراسة العلمية

نلاحظ مما سبق دراسته أنه على الرغم من الإمكانيات البسيطة والوسائل الأولية المستخدمة فإن كثيراً من الأدوية المفردة النباتية ما زال يستخدم للاستطباب نفسه في الوقت الحالي، وإن اختلفت مقدار الجرعة المعطاة وطريقة الاستخلاص تبعاً لمتطلبات العلاج المتبع. وسنذكر بعضاً من الأمثلة من واقعنا الحالي تؤيد دراستنا:

1) الأفيون: استخدم قديماً مخدراً ومسكناً للألم ومنوماً وما زال يستخدم للاستطباب نفسه.
2) الأنيسون: استخدم قديماً مدراً للبن والبول وما زال يستخدم للاستطباب نفسه.
3) البصل: استخدم قديماً مدراً للبول، منقياً للرئة والصدر، وفي داء الثعلب، وما زال يستخدم للاستطباب نفسه بالإضافة إلى ذلك تأكيد الدراسات الحديثة على أنه محفز لنمو الشعر.
4) الجِرْجير: مدر للبول ومحرك للباه وما زال يستخدم للاستطباب نفسه.
5) الحبة السوداء: مدر للبول والطمث وما زال يستخدم للاستطباب نفسه.
6) السَعْتر: يحلل الرياح وهو جيد للصدر والرئة وما زال يستخدم للاستطباب نفسه.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

النتائج المستخلصة والتوصيات المقترحة

لا يسعنا ونحن نقدم هذا البحث إلى المهتمين بالصيدلة العربية وتاريخها، إلا أن نقول ما قاله ابن زهر في آخر كتابه "التيسير في المداواة والتدبير": « فإن تكن إصابةً فتوفيقٌ من الله سبحانه، وإن يكن تقصيراً فقد اجتهدت والله شاهدي».

أولاً ـ النتائج المستخلصة:

1) تحقيق ودراسة **أول مخطوط أقرباذيني** تم الاعتماد عليه في الحضارة العربية الإسلامية وهو الذي وضعه سابور بن سهل الكوسج في القرن الثالث الهجري/ التاسع الميلادي والذي كان معوّلاً عليه مدة ثلاثة قرون حتى ظهور أقرباذين ابن التلميذ في القرن السادس الهجري/ الثاني عشر الميلادي، والذي قمنا بتحقيقه ودراسته أيضاً في دراستنا هذه.

2) كان ظهور **علم الأقرباذين** أو الأدوية المركبة قبل الميلاد، منذ أيام ديسقوريدس وجالينوس وغيرهم من الأطباء كباقي العلوم النظرية والعملية. وظلت تلك الوصفات الطبية موضوعة ضمن كتيب هو بمنزلة دفتر مذكرات خاص بكل طبيب، يذكر فيه أسماء الأمراض التي تصيب جسم الإنسان، وإلى جانب كل مرض يذكر أسماء الأدوية المفردة والمركبة المناسبة لهذا المرض. إلا أنه لم يتم وضع كتاب لذلك حتى القرن الثالث الهجري/ التاسع الميلادي، وبالتالي يمكننا التأكيد أن أول **أقرباذين** مدون وضع باللغة العربية ألّفه طبيب من جنديسابور يدعى سابور بن سهل الكوسج (...–255هـ/...–868 م).

3) في أثناء البحث والتقصي في المكتبات العربية والأجنبية عما وضعه سابور في علم الأقرباذينات، استطعنا استنتاج أن سابور قد وضع **مصنفين في علم الأقرباذينات**، اختلفا في عناوينهما واتفقا في مضمونهما، وإن لاحظنا بعض الزيادة والنقصان عند المقارنة بينهما. هما: الأقرباذين الصغير، الأقرباذين الكبير. أما "**مختصر أقرباذين سابور**" الذي قمنا بتحقيقه ودراسته فقد تم اختصاره من قبل أطباء البيمارستان العضدي في بغداد عام (741هـ/1341م) اختصاراً للأقرباذين الكبير الذي وضعه

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

سابور (في النصف الثاني من القرن الثالث الهجري/ التاسع ميلادي). وبذلك تم اختصاره من اثنين وعشرين باباً إلى ستة عشر باباً.

4) يمكننا اعتبار أقرباذينات سابور (...-255هـ/...-868 م) من **أولى المحاولات** لفصل مهنة الصيدلة عن مهنة الطب. أما ظهور "أقرباذين ابن التلميذ" بعد ثلاثة قرون فهو **تأكيد** على أن مهنة الصيدلة مستقلة عن مهنة الطب، لكل منها نطاقه ومؤلفاته وممارسوه. ولم تظهر مؤلفات تحدثت عن الأدوية المركبة والتراكيب الصيدلانية بشكل مستقل بعد سابور طوال فترة الثلاثة قرون اللاحقة، هذا وإن دلَّ هذا على شيء فإنه يدل على إصرار هؤلاء الأطباء على بقاء الصيدلة في رحاب الطب تابعة له في كل شيء حتى في المؤلفات.

5) إن **فصل الأطباء الصيدلة عن الطب** لم يأت عبثاً، فقد أحدث ثورة في عالم الطب والصيدلة، إذ إن بفصلهم هذا أفسح المجال لتخصص أكثر ومن ثم إبداع أكثر، وبذلك توجيه كل منهما إلى اختصاص لا يقل أهمية عن الآخر، وبالتالي ظهور مهام ضرورية أخرى تزيد من الجودة والإبداع؛ ففي مجال الصيدلة ظهرت مهام الجودة ومراقبة الصيدلي(نِظام الحسبة)، وقوانين وآداب مزاولة المهنة....وغيرها من المهام التي أصبح وجودها ضرورياً من أجل النهوض بنتائج أفضل.

6) لم يُحدث **ابن التلميذ** (466-560هـ /1073-1164م) في أقرباذينه تغيرات هامة من الناحية الصيدلانية، حيث يمكننا اعتباره **نسخة معدّلة** من أقرباذين سابور.

7) في أثناء القيام بإجراء الدراسة التاريخية والعلمية، ومن ثم عمل إسقاط مقارن للاستخدام الطبي ما بين تلك الفترة ومعطيات الطب الحديث، لاحظنا أن كثيراً من الأدوية المفردة ما زالت تستخدم الاستطباب نفسه. مثال ذلك إدخال الخشخاش والأفيون في أشربة السعال كمهدئ، وإدخال كثير من الأدوية المفردة المعدنية كالكبريت والزئبق في المراهم والقطورات العينية.

8) اهتمام الأطباء العرب بأدوية الزينة لم يقلّ عن اهتمامهم بالأدوية العلاجية، فقد تحدثوا عنها بإسهاب في مؤلفاتهم الطبية، وهذا ما نجده عند كل من: سابور

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

وابن التلميذ. اللذَيْن تحدث عنها في مواضع مختلفة، ونضرب مثالاً على ذلك: أدوية إطالة الشعر وتلوينه، تصفية البشرة من الكلف والنمش، إزالة روائح الجسم الكريهة بمزيلات الرائحة ومضادات التعرق. وكثير منها ما يزال يستخدم حتى يومنا هـذا، مثل: اتباعهم معالجة داخلية وخارجية في إزالة الروائح غير المستحبة، فقد دلَّت الدراسات الحديثة على أن وجود معدن الزنك في الجسم يقلل من الروائح غير المستحبة وهذا المعدن موجود في الكزبرة والسبانخ والبقدونس، وقد استخدمت هذه النباتات كمعالجة داخلية قديماً، وقد أوصى بها الطب الحديث، أما المعالجة الخارجية فقد استخدموا دهون بعض النباتات العطرية كدهن الورد ودهن الآس، وهذا ما نشاهده في مستحضرات إزالة الرائحة الحديثة.

9) في الفصل الذي تحدث عن المراهم عند ابن التلميذ وصفة لتركيب المرهم الأسود لا تختلف عن المرهم الأسود الذي ما يزال يستعمل حتى الآن.

10) يعتبر **القلانسي (...-560هـ /...-1165م) أول** من نوَّه إلى التقاط وادخار العقاقير النباتية، وتحضير الأدوية المفردة المعدنية من غسل وإحراق وقلي وتكليس وشـي، كما تحدث عن تحضير بعض الأدوية المهيأة كعمل الأدهان الطبية واستخراج الأدهان النباتية وغسلها، وطبخ السراطانات واستخراج عسل البلاذر وغيرها.

11) يعتبر **كوهين العطار (...-658هـ/...-1259م) من أوائل** من وضع آداب وأصول مزاولة مهنة الصيدلة. حيث كان صيدلانياً وعميد للصيادلة في القاهرة في أيام الأيوبيين؛ وقد نوَّه إلى ذلك في كتابه "منهاج الدكان ودستور الأعيان" الذي اعتبر دستوراً للصيادلة يومئذٍ.

ثانياً ـ التوصيات المقترحة:

1) العمل على إحضار نسخة من مخطوط **الأقرباذين الكبير** لسابور بن سهل وتحقيقها ومن ثم إجراء دراسة مقارنة مع مختصرها **مختصر أقرباذين سابور** الذي تم اختصاره من قبل أطباء البيمارستان العضدي في بغداد عام 741هـ/1341م، أي بعد حوالي خمسة قرون من مخطوط **الأقرباذين الكبير**. وقد حاولنا جاهدين إحضارها

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

من دون جدوى، إذ لم نحصل إلا على كتاب فيه تحقيق لمخطوط **الأقرباذين الصغير** لمستشرق بريطاني استطعنا مقارنته مع مخطوط **مختصر أقرباذين سابور** الذي قمنا بتحقيقه ودراسته.

2) القيام بالبحث والتقصي عما كُتب في علم الأقرباذين في الحضارة العربية الإسلامية من مؤلفات، ومن ثم عمل دراسة إحصائية ومقارنة لتلك المؤلفات، وذلك إيماناً منا بأن نتيجة أي عمل هو مقدمة لما بعده وبالتالي عمل ربط ما بين هذه النتائج والمقدمات نبين من خلالها تأثير هذه النتائج المستخلصة على مقدمة العمل الذي جاء بعده، بمعنى آخر تأثر كل أقرباذين بالأقرباذين الذي أتى قبله.

3) عمل دراسة **مقارنة بين الأشكال الصيدلانية** التي تم استخدامها في الأقرباذينات السابقة مع الأشكال الصيدلانية المستخدمة في دساتير الأدوية في الوقت الحالي. بالإضافة إلى ذلك ذكر التعديلات على هذه الأشكال وتطورها عبر العصور، وذلك ابتداء من عصر سابور حتى الوقت الحالي.

All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit